

# S012



**BONDIOLI  
& PAVESI**



**ШЕСТЕРЕНЧАТЫЕ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ  
GEARBOXES  
GETRIEBE**



ТИП  
TYPE  
TYP

1010 - 1018 - 1020

**СЕРИЯ  
SERIES  
SERIE**

**1000**

ТИП  
TYPE  
TYP

2018 - 2020 - 2030 - 2050 - 2070  
2100 - 2125 - 2155 - 2200 - 2450

**СЕРИЯ  
SERIES  
SERIE**

**2000**

ТИП  
TYPE  
TYP

2021 - 2041 - 2061 - 2066 - 2071 - 2081 - 2201

**СЕРИЯ  
SERIES  
SERIE**

**2001**

ТИП  
TYPE  
TYP

2072 - 2082 - 2063 - 2073 - 2083

**СЕРИЯ  
SERIES  
SERIE**

**2002  
2003**

ТИП  
TYPE  
TYP

3035 - 3040 - 3050 - 3065 - 3070 - 3100 - 3150 - 3160

**СЕРИЯ  
SERIES  
SERIE**

**3000**

ТИП  
TYPE  
TYP

4023 - 4033 - 4053 - 4073 - 4083 - 4034 - 4054

**СЕРИЯ  
SERIES  
SERIE**

**4000**

**РЕАЛИЗУЕМЫЕ ШЕСТЕРЕНЧАТЫЕ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ  
GEARBOXES MANUFACTURED  
GETRIEBE HERGESTELLT**



**ШЕСТЕРЕНЧАТЫЕ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ С ПАРАЛЛЕЛЬНЫМИ ОСЯМ  
PARALLEL SHAFT GEARBOXES  
STIRNRADGETRIEBE**

**BIMA**

© BONDIOLI & PAVESI SpA  
Графика:  
B&P Immagine 2011  
Напечатано в Италии

Воспроизведение, даже частичное, содержания данного каталога допустимо только с разрешения компании Bondioli & Pavesi.

При составлении данного документа использовались максимально точные и достоверные данные. Однако, в случае наличия возможных ошибок или упущений, составитель снимает с себя всякую ответственность.

© BONDIOLI & PAVESI SpA  
Design by:  
B&P Immagine 2011  
Printed in Italy.

*No part of this manual may be reproduced without specific permission of Bondioli & Pavesi. This document has beendrawn upwith the greatest attention to precision and accuracy of all dataherein contained. Nevertheless, Bondioli & Pavesi denies liability for any possible mistake or omission.*

© BONDIOLI & PAVESI SpA  
Grafische Gestaltung:  
B&P Immagine 2011  
Printed in Italy.

Der - auch auszugsweise - Nachdruck dieses Katalogs ist nur nach ausdrücklicher Genehmigung der Firma Bondioli & Pavesi zulässig. Bei der Abfassung dieser Veröffentlichung wurde mit größter Sorgfalt auf die Genauigkeit und Richtigkeit der darin enthaltenen Daten geachtet, dennoch wird für eventuelle Fehler oder Auslassungen keine Haftung übernommen.

# СОДЕРЖАНИЕ

## INDEX

## INHALTSVERZEICHNIS

---

|   |        |
|---|--------|
| ШЕСТЕРЕНЧАТЫЕ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ BONDOLI & PAVESI<br><i>GEARBOXES BONDOLI &amp; PAVESI</i><br>GETRIEBE BONDOLI & PAVESI                  | 1.5    |
| ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ<br><i>SAFETY INFORMATION</i><br>INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT   | 1.8    |
| ВВОДНАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ<br><i>INTRODUCTION</i><br>TECHNISCHE EINLEITUNG   | 1.11   |
| УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ<br><i>DEFINITIONS</i><br>BEGRIFFSDEFINITION  | 1.12   |
| ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ<br><i>TECHNICAL CHARACTERISTICS</i><br>TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN  | 1.14   |
| УСТРОЙСТВА, ПРИМЕНЯЕМЫЕ НА КОРОБКАХ ПЕРЕДАЧ<br><i>OPTIONAL FEATURES FOR GEARBOXES</i><br>SICHERHEITSVORRICHTUNGEN DER ZAHNRADGETRIEBE | 1.19   |
| ХАРАКТЕРНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ЗУБЧАТОГО КОЛЕСА<br><i>CHARACTERISTICS OF GEARS</i><br>DIE WICHTIGSTEN PARAMETER EINES ZAHNRADES                 | 1.26   |
| КОДИФИКАЦИЯ<br><i>CODES</i><br>CODIERUNG  | 1.28   |
| СООТНОШЕНИЕ МЕХАНИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ИЗМЕРЕНИЯ<br><i>CONVERSION OF UNITS (ENGLISH - METRIC)</i><br>UMRECHNUNGSTABELLEN (MECHANIK)          | 1.30   |
| СООТНОШЕНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ИЗМЕРЕНИЯ<br><i>CONVERSION OF HYDRAULIC UNITS</i><br>UMRECHNUNGSTABELLEN (HYDRAULIK)                | 1.31   |
| СООТНОШЕНИЕ СКОРОСТЬ-КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ-МОЩНОСТЬ<br><i>DIAGRAM OF SPEED-TORQUE-POWER</i><br>UMRECHNUNGSTABELLE DREHMOMENT-LEISTUNG       | 1.32   |
| СЕРИЯ <b>1000</b><br><i>SERIES</i><br>SERIE   | 1000.1 |
| СЕРИЯ <b>2000</b><br><i>SERIES</i><br>SERIE   | 2000.1 |
| СЕРИЯ <b>2001</b><br><i>SERIES</i><br>SERIE   | 2001.1 |

---

# СОДЕРЖАНИЕ INDEX INHALTSVERZEICHNIS

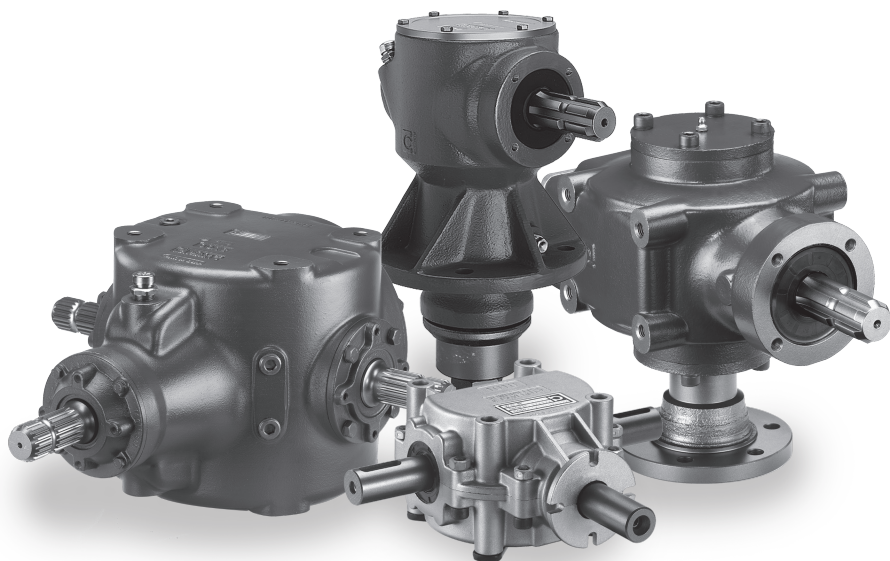
|   |          |
|---|----------|
| СЕРИЯ 2002 - 2003<br><i>SERIES</i><br>SERIE   | 2002.1   |
| СЕРИЯ 3000<br><i>SERIES</i><br>SERIE  | 3000.1   |
| СЕРИЯ 4000<br><i>SERIES</i><br>SERIE  | 4000.1   |
| ШЕСТЕРЕНЧАТЫЕ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ РЕАЛИЗУЕМЫЕ BONDIOLO & PAVESI<br><i>GEARBOXES MANUFACTURED FROM BONDIOLO &amp; PAVESI</i><br>GETRIEBE HERGESTELLT FÜR BONDIOLO & PAVESI | Y.1      |
| ШЕСТЕРЕНЧАТЫЕ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ С ПАРАЛЛЕЛЬНЫМИ ОСЯМИ BIMA<br><i>PARALLEL SHAFT GEARBOXES BIMA</i><br>STIRNRADGETRIEBE BIMA   | BIMA.1   |
| СИЛОВЫЕ БЛОКИ<br><i>P.T.O. POWERED GENERATORS</i><br>ZAPFWELLENGENERATORSÄTZE   | BIMA.5   |
| ДОЖДЕВАЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ<br><i>HOSE REELS</i><br>BEREGNUNGSANSLAGEN   | BIMA.27  |
| БАРАБАННЫЕ СЕНОВОРОШИЛКИ<br><i>ROTARY TEDDERS</i><br>KREISELHEUER   | BIMA.49  |
| ОПРЫСКИВАТЕЛИ<br><i>SPRAYERS</i><br>SPRÜHGERÄTE   | BIMA.53  |
| МАШИНЫ ДЛЯ ТРАНСФОРМАЦИИ И РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ФУРАЖА<br><i>FEED PROCESSING AND HANDLING MACHINERY</i><br>MASCHINEN U.GERÄTE FÜR DIE VERARBEITUNG UND FUTTERVERTEILUNG      | BIMA.97  |
| ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ РАЗЛИЧНОГО ПРИМЕНЕНИЯ<br><i>MISCELLANEOUS APPLICATIONS</i><br>GETRIEBE FÜR VERSCHIEDENE ANWENDUNGSARTEN  | BIMA.109 |
| МУЛЬТИПЛИКАТОРЫ<br><i>SPEED INCREASERS</i><br>ÜBERSETZUNGSGETRIEBE  | BIMA.117 |
| КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ<br><i>GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS</i><br>GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN  | BIMA.120 |

**ШЕСТЕРЕНЧАТЫЕ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ**  
**GEARBOXES**  
**GETRIEBE**

---



**BONDIOLI  
& PAVESI**







Безопасность применения сельскохозяйственных машин должна рассматриваться на этапе проектирования, наравне с вопросами функциональности и эффективности. Исходя из этой философии, компания Bondioli & Pavesi разработала гамму шестеренчатых коробок передач и других устройств, способных помочь инженерам проектировщикам в достижении поставленных задач.

*The initial design of a machine must satisfy safety goals along with the functional, operational and efficiency requirements.*

*To assist the designer in meeting these goals, Bondioli & Pavesi has developed a range of gearboxes with several and unique features.*

Die Bedienersicherheit einer Landmaschine sollte ebenso wie Funktionalität und Wirkungsgrad bereits zu Beginn der Projektierung als wichtiges Entwicklungsziel angestrebt werden. Diesem Grundsatz folgend hat Bondioli & Pavesi ein Programm an Getrieben und Vorrichtungen entwickelt, das dem Projektingenieur beim Erreichen dieser Zielsetzungen sehr hilfreich sein kann.



# ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

## SAFETY INFORMATION

### INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT

Все модели производства Bondioli & Pavesi оснащены отверстиями для закрепления защитных кожухов (поставляются отдельно) или других защитных приспособлений для вращающихся карданных валов.

**BONDIOLI & PAVESI** рекомендует применять защитные элементы для предотвращения несчастного случая на всех валах и прочих вращающихся деталях.

*All gearboxes in the standard Bondioli & Pavesi range have threaded holes for the attachment of shaft cones (supplied separately) or other auxiliary shielding.*

**BONDIOLI & PAVESI** strongly recommends that all rotating shafts and their couplings be properly guarded.

Alle Modelle des Bondioli & Pavesi-Programms sind mit Gewindebohrungen zur Befestigung von Schutztöpfen (separat lieferbar) oder anderen Schutzsystemen für drehende Wellen ausgerüstet.

**BONDIOLI & PAVESI** weist hiermit nochmals ausdrücklich auf die Pflicht der Hersteller hin, alle drehenden Teile ihrer Maschine mit einem Unfallschutz zu versehen.



Каждый вращающийся компонент должен иметь специальную защиту или интегрированную защиту в составе машины.

На случай повреждения или удаления защиты, рекомендуется сообщить оператору об опасной ситуации при помощи специальных табличек и руководств по эксплуатации.

*Rotating shafts and their couplings can be hazardous, especially if shielding is removed or damaged.*

*We recommend the manufacturer to inform the user of potential hazard by means of appropriate safety labels and instruction manuals.*

Jedes drehende Bauteil muß einen spezifischen oder in die Maschine integrierten Schutz haben.

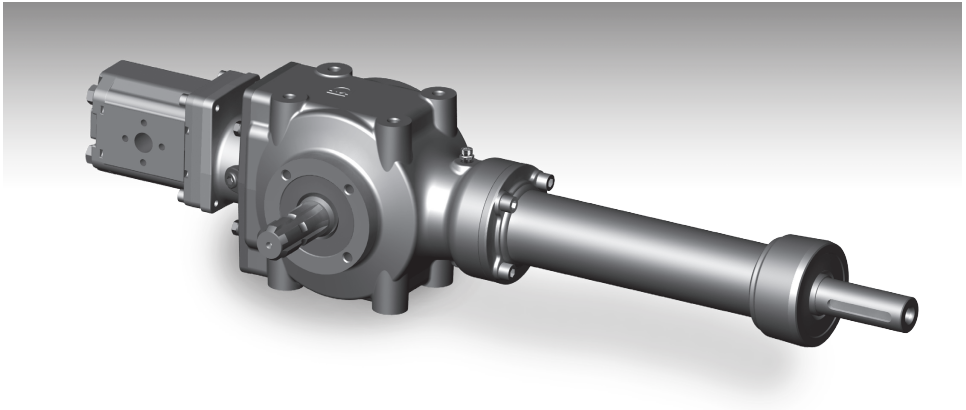
In Fällen, wo der Schutz entfernt werden kann, empfiehlt es sich, den Benutzer auf diese Gefahrensituationen mittels spezieller Aufkleber und in der Bedienungsanleitung hinzuweisen.



Компания Bondioli & Pavesi предлагает широкий выбор защитных кожухов из жесткого пластика, чтобы облегчить проектировщикам работу по выбору защиты, устанавливаемой на машине.

*To aid the designer in the selection of auxiliary shielding, Bondioli & Pavesi has developed a family of rigid plastic shaft cones, which may be mounted to the gearbox or to the machine.*

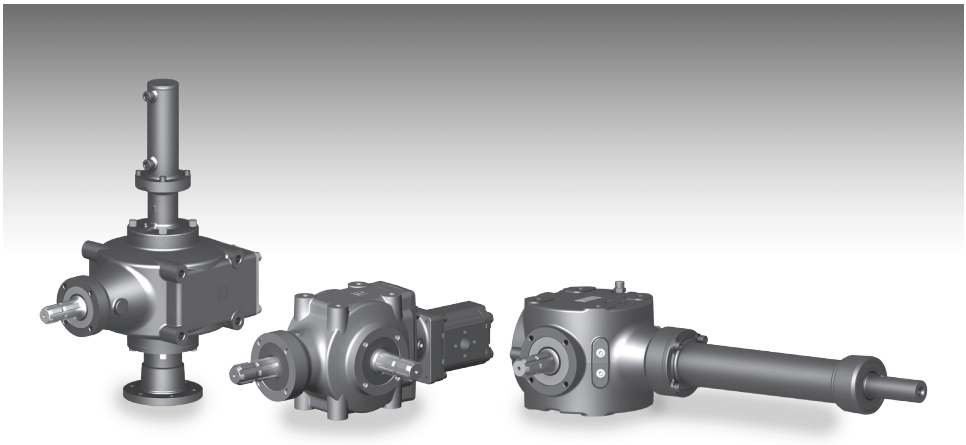
Bondioli & Pavesi bietet ein Programm an Schutztöpfen (Hart-PVC), um dem Projektingenieur bei der Auswahl der auf die Maschine zu montierenden Schutzvorrichtungen zu helfen.



Также имеются в наличии такие компоненты, как удлинители и подводы под насосы, что поможет сделать проект более рациональным, а машину – более надежной.

*Options including extensions arms and hydraulic pump mounts are available to simplify the power transmission system, and thereby make it safer.*

Darüberhinaus sind Komponenten wie Verlängerungen und Pumpenanschlüsse lieferbar für rationelle und sicherere Maschinenkonstruktionen.



В особых случаях Bondioli & Pavesi предоставляет ряд встроенных устройств, исключающих нахождение оператора в опасных зонах во время маневра.

*For specific applications, Bondioli & Pavesi gearboxes can incorporate remote control functions which do not require the operator to approach the equipment during operation.*

Für spezifische Anforderungen bietet Bondioli & Pavesi eine Reihe von Vorrichtungen an, die im Getriebe integriert werden können. Dadurch ist vermeidbar, daß sich die Bedienerperson während der Arbeit in Gefahrenbereiche begeben muß.

# ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

## SAFETY INFORMATION

### INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT



Прогресс в области механизации сельского хозяйства и норматив по защите от несчастного случая вынуждают находить все более рациональные и надежные технические решения.

Bondioli & Pavesi предоставляет собственные технические ресурсы для разработок решений и проектов, направленных на решение этой задачи.

BONDIOLI & PAVESI рекомендует применять защитные элементы для предотвращения несчастного случая на всех валах и прочих вращающихся деталях.

*Although the safety, performance, and quality of today's machinery have made great improvements, tomorrow's user will demand even higher standards.*

*The technical department of Bondioli & Pavesi is available to help the equipment designer develop a power transmission system to meet these higher standards.*

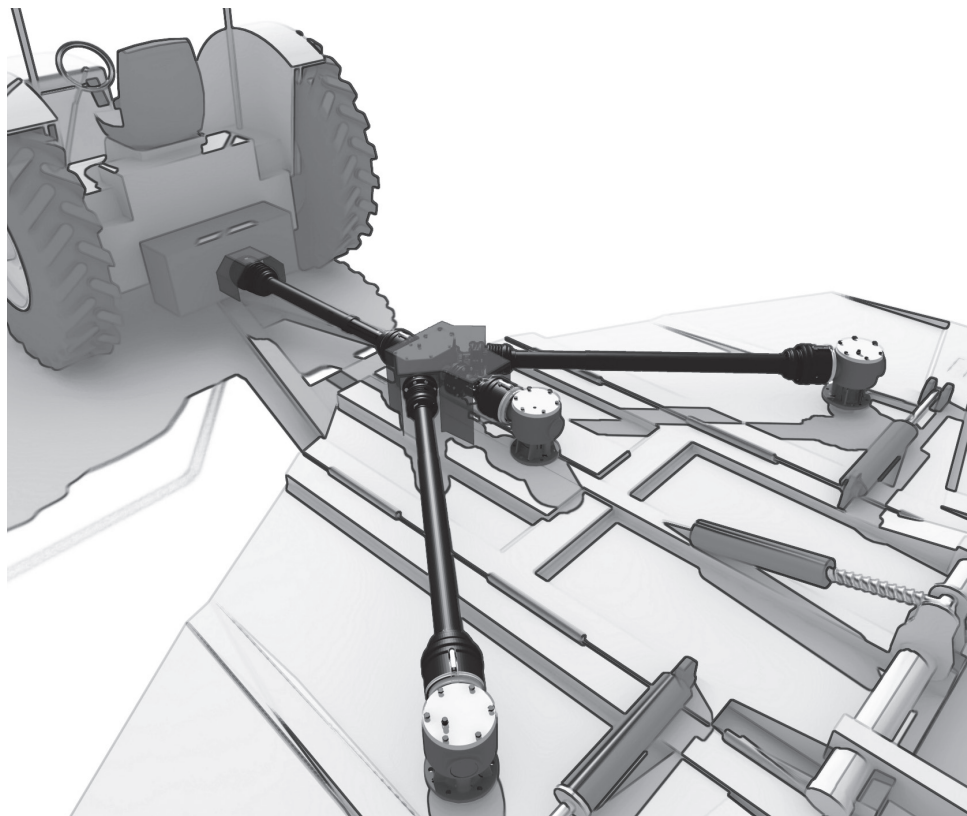
*Bondioli & Pavesi strongly recommends that all rotating shafts and their couplings be properly guarded.*

Der Fortschritt in der landwirtschaftlichen Mechanisierung ebenso wie bei den Unfallschutznormen verlangt ständig nach noch einfacheren und sichereren technischen Lösungen.

Bondioli & Pavesi stellt auch sein Technisches Büro für die Entwicklung von Lösungen für vorgenannte Aufgabenstellungen zur Verfügung.

Bondioli & Pavesi weist hiermit nochmals ausdrücklich auf die Pflicht der Hersteller hin, alle drehenden Teile ihrer Maschine mit einem Unfallschutz zu versehen.





Шестеренчатая коробка передач это фундаментальный компонент в кинематической цепи любой сельскохозяйственной машины. В большинстве случаев, она получает движение от силового привода трактора посредством карданного вала и распределяет его различным потребителям машины. В некоторых случаях шестеренчатая коробка передач используется также для поддержки и движения инструментов сельскохозяйственной машины.

*The gearbox is a fundamental component of the power transmission system of many types of agricultural machinery. It most common application is to receive rotary motion from the power take off of a tractor by means of a universal joint driveshaft. This rotary motion is then distributed to the various functions required by the machine. The gearbox may also be used to support, as well as power, the actual tools of the implement. A gearbox is capable of reversing the direction of the rotary motion, transmitting it at an angle, or modifying its speed and torque characteristics.*

Das Zahnradgetriebe ist eine grundlegende Komponente in der kinematischen Kette der Landmaschinen. In der Mehrzahl der Anwendungen erhält es den Antrieb von der Zapfwelle des Traktors mittels einer Gelenkwelle und es verteilt ihn auf die verschiedenen Elemente der Maschine. Bei einigen Anwendungen wird das Zahnradgetriebe auch dazu benutzt, um die Arbeitswerkzeuge der Landmaschine aufzunehmen und anzutreiben. Die Getriebeproduktion von Bondioli & Pavesi folgt im wesentlichen 2 Zielrichtungen:  
a) Standardprogramm und davon abgeleitete Getriebe  
b) Projekte in Zusammenarbeit mit den Herstellern von Landmaschinen.

# УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

## DEFINITIONS

## BEGRIFFSDEFINITION

### • ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО

Передаточное число "i" определяется как соотношение между частотой вращения на входе  $n_1$  и частотой вращения на выходе  $n_2$ :

$$i = \frac{n_1}{n_2}$$

Для удобства, передаточное число выражается в следующих формах:

1:  $\frac{n_2}{n_1}$  для повышающей группы (например, 1:1,90)

$\frac{n_2}{n_1} : 1$  для понижающей группы (например, 1,90:1)

### • GEAR RATIO

The gear ratio "i" is defined as the ratio between the rotational input speed  $n_1$ , and the rotational output speed  $n_2$ :

$$i = \frac{n_1}{n_2}$$

As a convention the gear ratio is expressed in the following forms:

1:  $\frac{n_2}{n_1}$  for a multiplier (example 1:1.90)

$\frac{n_2}{n_1} : 1$  for a reducer (example 1.90:1)

### • DAS ÜBERSETZUNGS-VERHÄLTNISS

Das Übersetzungsverhältnis "i" ergibt sich aus dem Quotienten der Eingangsrehzahl  $n_1$  und der Ausgangsrehzahl  $n_2$ :

$$i = \frac{n_1}{n_2}$$

Es ist allgemein üblich, das Übersetzungsverhältnis durch eine der beiden folgenden Formeln auszudrücken:

1:  $\frac{n_2}{n_1}$  (für ein Übersetzungsgetriebe z.B. 1,90:1)

$\frac{n_2}{n_1} : 1$  (für ein Übersetzungsgetriebe z.B. 1,90:1)

### • НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ

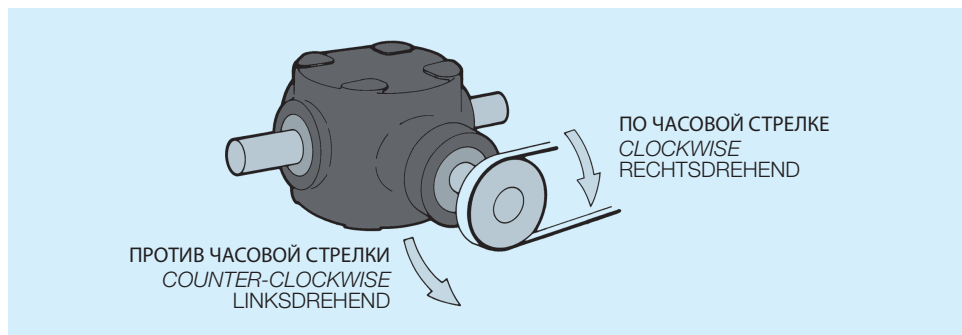
Направление вращения может быть по часовой стрелке или против часовой стрелки, если смотреть на вращающийся компонент (вал, шкив, зубчатое колесо) с торца, т.е., чтобы коробка передач находилась за компонентом.

### • ROTATION

The rotation is defined as either clockwise or counter-clockwise by looking "into" the components in motion (shaft, pulley, or sprocket), with the gearbox behind the component.

### • DIE DREHRICHTUNG

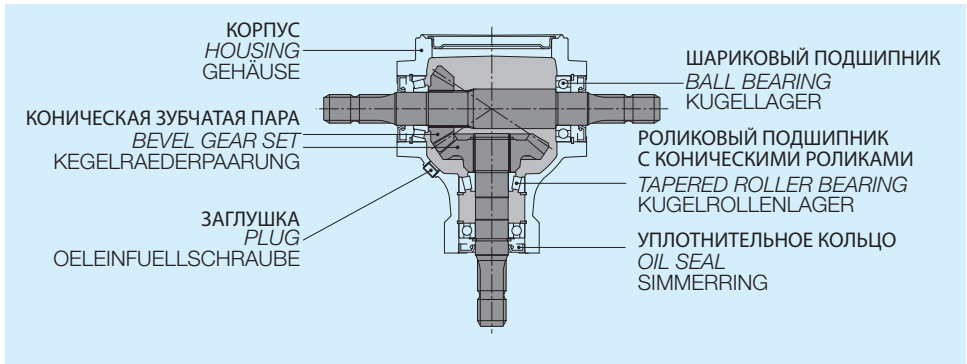
Die Drehrichtung wird unterschieden in "rechtsdrehend" und "linksdrehend" indem man von vorne auf die sich bewegende Komponente schaut (z.B.)



Вращения заднего силового привода трактора традиционно происходит по часовой стрелке, поэтому направление вращения входного вала присоединенной коробки передач - против часовой стрелки.

The rotation of the rear P.T.O. of tractors is traditionally clockwise. Therefore the input rotation of a gearbox connected directly to the P.T.O. is counterclockwise.

Welle, Riemenscheibe, Kettenrad) und dabei das Getriebe hinter der Komponente ist. Die Drehrichtung der Heck-Zapfwelle des Traktors ist üblicherweise "rechtsdrehend". Das bedeutet, daß die Getriebeeingangswelle "linksdrehend" ist.



Считается, что ось x-y проходит насквозь через коробку передач. Край, ближний к зубчатому зацеплению, определяется как ось x. Противоположный край определяется как ось y. Несквозная ось определяется как ось z.

*The x-y axis of the gearbox is defined as the axis passing through the gearbox, the axis perpendicular to this is the z-axis. The x-shaft is positioned next to the gear, the y-shaft is opposite the gear.*

Die durchgehende Getriebewelle ist die x-y-Welle. Die dem Zahnrad benachbarte Welle ist die x-Welle, gehende die entgegengesetzte ist die y-Welle. Die nichtsdurchWelle wird als z-Welle bezeichnet.

• СХЕМЫ СБОРКИ ШЕСТЕРЕН

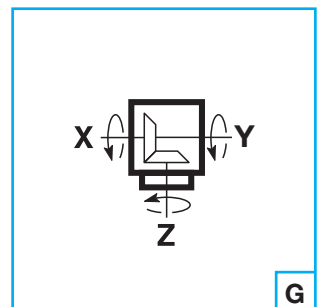
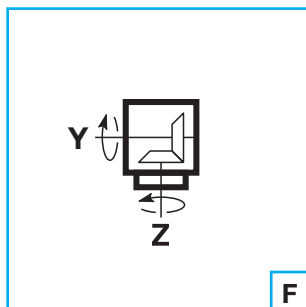
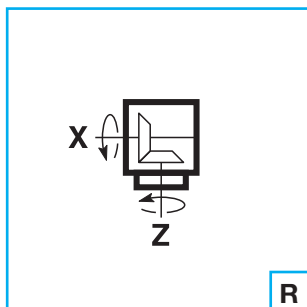
• GEAR MOUNTING CONFIGURATIONS

• MONTAGEARTEN DER ZAHNRÄDER

Существуют три схемы сборки:  
 1) СБОРКА R: включает в себя только оси x и z. Валы вращаются в противоположных направлениях.  
 2) СБОРКА F: включает в себя только оси y и z. Валы вращаются в одном направлении.  
 3) СБОРКА G: Направления вращения зависят от расположения коробки передач.

*The three standard gear arrangements are defined as follows:*  
 1) GEAR ARRANGEMENT R: includes only the z and x axes. The shafts rotate in opposite directions.  
 2) GEAR ARRANGEMENT F: Includes only the z and y axes. The shafts rotate in the same direction.  
 3) GEAR ARRANGEMENT G: The rotation of the shafts depends upon the position of the gearbox.

Es werden 3 Arten der Montage unterschieden:  
 1) MONTAGEART R: bezieht sich nur auf die Wellen x und z. Die Wellen haben eine entgegengesetzte Drehrichtung.  
 2) MONTAGEART F: bezieht sich nur auf die Wellen y und z. Die Wellen haben die gleiche Drehrichtung.  
 3) MONTAGEART G: die Drehrichtungen sind abhängig von der Einbauposition des Gehäuses.



# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ TECHNICAL CHARACTERISTICS TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

## • СРЕДНЯЯ МОЩНОСТЬ И СРОК СЛУЖБЫ

передаточного конкретного применения определяется в зависимости от передаваемой мощности, передаточного числа, нагрузки и требуемого срока службы. Подсроком службы шестеренчатой коробки передач подразумевается количество часов работы, по истечении которых начинают появляться элементы эрозии на кольцах качения и вращающихся частях подшипника или на стенках зубьев шестерен. Надежность подшипников основана на теоретическом сроке службы  $L_{10}$  в соответствии с определением ISO.

## • POWER AND LIFE

*The selection of a gearbox for a particular application must be based upon the power to be transmitted, gear ratio, applied loads, and the required life. The life of a gearbox is intended to be the number of working hours before erosion phenomenon appears on a race or rolling elements of a bearing or on the side of the gear teeth.*

*The reliability of the bearings is based upon the theoretical life  $L_{10}$  conforming to the ISO standard:*

## • DIE MITTLERE LEISTUNG UND LEBENSDAUER

Bei einer vorgegebenen Anwendung ergibt sich die zu wählende Baugröße aus der zu übertragenden Leistung, dem Übersetzungsverhältnis, den einwirkenden Belastungen und der geforderten Lebensdauer. Unter Lebensdauer eines Zahnradgetriebes versteht sich die Anzahl der Betriebsstunden, nach denen sich erste Abnutzungserscheinungen an Teilen des Wälzlagers oder an den Zahnflanken eines Zahnrades zeigen. Die Lebensdauer der Lager basiert auf der theoretischen Lebensdauer  $L_{10}$  gemäß der ISO-Definition

$$\left( \frac{C}{P} \right)^p = L_{10}$$

$L_{10}$  = базовый срок службы (миллионы оборотов)

C = коэффициент динамической нагрузки [N]

P = эквивалентная динамическая нагрузка [N]

$p = \begin{cases} 3 & \text{для шариковых подшипников} \\ 10 & \text{для конических} \\ 3 & \text{роликотподшипников} \end{cases}$

$L_{10}$  = Base life (millions of revolution)

C = Coefficient of dynamic load [N]

P = Equivalent dynamic load [N]

$p = \begin{cases} 3 & \text{or ball bearings} \\ 10 & \text{for tapered roller bearing} \end{cases}$

$L_{10}$  = Grundlebensdauer (Mio-Umdrehungen)

C = dynamischer-Belastungskoeffizient [N]

P = äquivalenter [N] dynamische Belastung

$p = \begin{cases} 3 & \text{für Kugellager} \\ 10 & \text{für Kegelrollenlager} \end{cases}$

Такой срок службы  $L_{10}$  достигают не менее 90% подшипников. В настоящем каталоге для каждой модели коробки передач представлена диаграмма МОЩНОСТЬ-ПРИМЕРНЫЙ СРОК СЛУЖБЫ из расчета 540 об. в мин. Можно высчитать ПРИМЕРНЫЙ СРОК СЛУЖБЫ для одинаковой мощности, но для частоты вращения, отличной от 540 об. в мин., умножая значение, указанное в диаграмме, на коэффициент в соответствующей таблице. Кривые были высчитаны с учетом значений постоянной мощности, приложенных в течение указанных временных значений. Максимальные значения мощности, показанные кривыми, соответствуют максимальному контактному давлению между зубьями. Значения мощности и крутящего момента, сведенные в таблицы за каждой модели, являются рекомендуемыми рабочими значениями на основе нашего опыта. Кривые МОЩНОСТЬ – СРОК СЛУЖБЫ могут использоваться для приблизительного подбора коробки передач. Реальный срок службы зависит от множества факторов, характерных для конкретного применения, которые можно выявить только в процессе рабочих испытаний образца.

*This theoretical life is obtained by at least 90% of the bearings in a given sample.*

*This catalog has diagrams for determining the estimated life for a given power level at 540 min<sup>-1</sup>.*

*To calculate estimated life at a given H.P. but with a speed other than 540 min<sup>-1</sup>, multiply the value obtained from the diagram by the factor listed in the table. The curves are calculated for continuous power loadings.*

*The maximum horsepower indicated on the curves corresponds to the maximum contact pressure between the gear teeth. The value of H.P. and torque listed on the data sheet for each gearbox model is that based on our experience.*

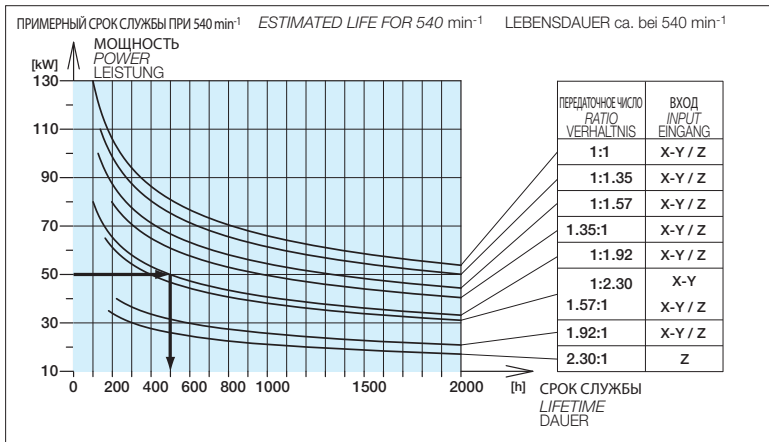
*The curve H.P. / life can be utilized as a guideline for the choice of gearbox. As a fact, the actual life depends on a number of factors typical of the application that can be determined only by testing a sample gearbox in the actual working conditions.*

Эта  $L_{10}$  Lebensdauer wird erreicht mit mindestens 90% der Lager. Im vorliegenden Katalog ist für jeden Getriebetyp das Diagramm LEISTUNG-GESCHÄTZTE LEBENSDAUER dargestellt.

Um die geschätzte Lebensdauer bei gleicher Leistung jedoch von 540 min<sup>-1</sup> abweichender Drehzahl zu ermitteln, ist der aus dem Diagramm erhaltene Wert mit dem auf der Tabelle aufgeführten Koeffizienten zu multiplizieren. Die Kurven gelten auf der Grundlage konstanter, im betreffenden Zeitraum permanent wirkender Leistungswerte. Die in den Kurven angegebenen Leistungswerte entsprechen der höchstzulässigen Zahnflankenflächenpressung.

Die in den technischen Datenblättern aufgeführten Leistungs- und Drehmomentwerte sind die empfohlenen Anwendungsbereiche gemäß unseren Erfahrungswerten. Die Leistungs-Lebensdauerkurven sind eine Hilfestellung zur grundsätzlichen Auswahl eines Getriebes. Die reale Lebensdauer hängt in der Tat von vielen leistungsspezifischen Faktoren ab, die nur im Laufe eines extremen und intensiven Mustereinsatzes herausgeschält werden können!

Diese "goldene Regel" sollte niemals gebrochen werden!



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

ПРИМЕР:  
ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО 1:1,92  
МОЩНОСТЬ 50 КВТ  
СКОРОСТЬ 700 ОБ. В МИН.

EXAMPLE:  
RATIO 1:1.92  
POWER 50 KW  
INPUT SPEED 700 min<sup>-1</sup>

BEISPIEL:  
ÜBERS.-VERH. 1:1,92  
LEISTUNG: 50KW  
EINGANGSDREHZAHL: 700 min<sup>-1</sup>

Из диаграммы мы получаем примерный срок службы 500 часов при скорости 540 об. в мин. Умножив это значение на коэффициент, соответствующий 700 об. в мин. (C=1,82), получаем значение равное 910 часам.

From the diagram we can find the estimated life for this power and ratio at 540 min<sup>-1</sup> to be 500 hours. From the table to the right we find the coefficient for 700 min<sup>-1</sup> to be 1.82. Multiplying the 500 hours from the diagram by this coefficient we obtain an estimated life of 910 hours.

Aus dem Diagramm erhält man einen Wert entsprechend 500 Stunden bei 540 min<sup>-1</sup>. Wenn man ihn mit dem 700 min<sup>-1</sup> entsprechenden Koeffizienten (C=1,82) multipliziert, erhält man einen Wert von 910 Stunden.

#### • ДОЛГОВЕЧНОСТЬ КОМПОНЕНТОВ

Шестеренчатые коробки передач, используемые в сельском хозяйстве, подвержены различным нагрузкам, отличным от средних значений. Пики крутящего момента возникают при ускорении и торможении масс, присутствующих в машине, а также при случайных перегрузках в процессе работы.

- Правильный выбор модели коробки передач основан на двух фундаментальных аспектах: срок службы при средних нагрузках

- Прочность при предельных условиях работы

Максимальные значения крутящего момента с трудом поддаются определению, в силу чего принято применять повышающие коэффициенты и общие меры предосторожности при проектировании. Обычно моментальное удвоение номинального значения крутящего момента не влияет на прочность компонентов шестеренчатой коробки передач. В любом случае, только адекватное защитное устройство может гарантировать целостность трансмиссии.

• STRENGTH OF COMPONENTS  
Gearboxes used on typical agricultural machines are subjected to variable loads with respect to the average value. Peaks of torque are generated from the acceleration or deceleration of heavy rotating masses or from accidental overloads during operation. The correct choice of a gearbox must consider two fundamental aspects:  
- life with respect to average working conditions  
- strength of the components with respects to the maximum loads involved.

The maximum torque levels are always difficult to accurately determine. This imposes the use of high factors of safety and prudent estimates in design calculations. In general, torque levels double the nominal level will not damage the components of the gearbox. However, an adequate safety device to limit the peak torque level is the only way to insure the integrity of the transmission.

#### • DIE FESTIGKEIT DER KOMPONENTEN

Die im Bereich der Landwirtschaft eingesetzten Zahnradgetriebe sind einer stark wechselnden Beanspruchung gegenüber dem Mittelwert ausgesetzt. Drehmomentspitzen entstehen durch das Trägheitsmoment beim Beschleunigen oder Abbremsen der vorhandenen Massen der Maschine oder durch zufällige Überlastungen während der Arbeit. Die richtige Auswahl des Getriebetyps muß zwei grundlegende Gesichtspunkte berücksichtigen:

- die Lebensdauer in Bezug auf die mittleren Belastungen

- die Festigkeit mit Bezug auf die maximalen Belastungen.

Die maximalen Werte des Drehmomentes sind äußerst schwierig zu ermitteln; das bedeutet, daß mit hohen Sicherheitskoeffizienten und vorsichtigen Annahmen bei der Projektierung gearbeitet werden muß. Im allgemeinen führen kurzzeitig auftretende Drehmomentspitzen bis zum zfachen des Nenn Drehmoments zu keinerlei Beschädigungen der einzelnen Getriebebauteile. Vollständige Unversehrtheit kann jedoch nur durch eine geeignete Sicherheitsvorrichtung gewährleistet werden.



# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ TECHNICAL CHARACTERISTICS TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

## • РАДИАЛЬНЫЕ НАГРУЗКИ

Размер компонентов коробки передач определяется с учетом нагрузок, возникающих между шестернями при передаче мощности.

Когда коробка передач управляется или управляет ременной или цепной трансмиссией, следует учитывать дополнительную радиальную нагрузку, возникающую при таких типах механических трансмиссий. В таком случае, следует связаться с Техническим отделом и предоставить следующие данные:

- 1) ОСЬ, НА КОТОРУЮ УСТАНОВЛИВАЕТСЯ ШКИВ ИЛИ ЗУБЧАТОЕ КОЛЕСО: Z, X, Y
- 2) ПЕРЕДАВАЕМАЯ МОЩНОСТЬ
- 3) ЧАСТОТА ВРАЩЕНИЯ
- 4) ИНТЕНСИВНОСТЬ РАДИАЛЬНОЙ НАГРУЗКИ
- 5) НАПРАВЛЕНИЕ РАДИАЛЬНОЙ НАГРУЗКИ (рис. 1)
- 6) НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ ИЛИ ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ
- 7) РАССТОЯНИЕ НАГРУЗКИ ОТ ОСИ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ (рис. 2)

## • RADIAL LOADS

*The components of a gearbox are designed primarily according to the loads imposed by the transmission of power between the gears.*

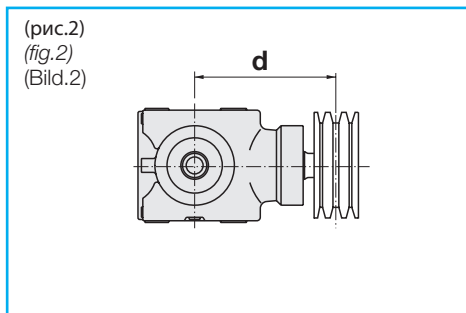
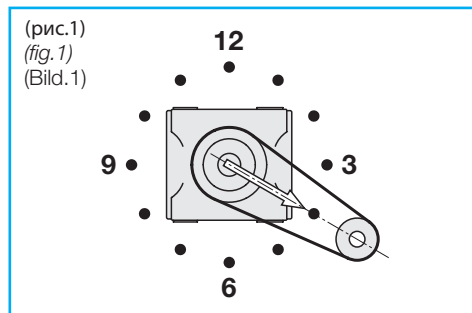
*Whenever a gearbox transmits power by means of a belt or chain drive, the radial loads generated by these types of transmission must be considered. Please consult our technical department with the following information:*

- 1) *AXIS UPON WHICH THE PULLEY OR SPROCKET IS MOUNTED: Z, X, OR Y.*
- 2) *TRANSMITTED POWER*
- 3) *ROTATIONAL SPEED*
- 4) *APPLIED RADIAL LOAD*
- 5) *DIRECTION OF RADIAL LOADS (fig. 1)*
- 6) *DIRECTION OF ROTATION: CLOCKWISE OR COUNTER-CLOCKWISE*
- 7) *DISTANCE FROM THE APPLIED RADIAL LOAD TO THE CENTER-LINE OF THE GEARBOX (fig. 2)*

## • RADIALBELASTUNGEN

Die Dimensionierung der Komponenten des Getriebes berücksichtigt die Belastungen, die bei der Leistungsübertragung zwischen den Zahnrädern wirken. Wenn mit dem Getriebe ein Riemen- oder Kettentrieb verbunden ist, muß die zusätzliche Radialbelastung, die von dieser Art der mechanischen Übertragung ausgeht, ebenfalls berücksichtigt werden und ggf. in unserem Technischen Büro rückgefragt werden, wobei folgende Informationen wichtig sind:

- 1) ДИЕ ВЕЛЛЕ, АН ВЕЛЧЕР ДИЕ РИЕМЕНСЧЕИВЕ ОДЕР ДАС ЗАХННРАД МОНТИЕРТ СИНД: X, Y, Z
- 2) ДИЕ ЗУ ÜБЕРТРАГЕНДЕ ЛЕЙСТУНГ
- 3) ДРЕХЗАХЛ
- 4) ЗУЛÄССИГЕ РАДИАЛБЕЛАСТУНГ
- 5) РИЧТУНГ ДЕР РАДИАЛКРАФТ ГЕМ. БИЛД 1
- 6) ДРЕХРИЧТУНГ РЕЧТС ОДЕР ЛИНКС
- 7) АБСТАНД ДЕР ВИРКЕНДЕН КРАФТ ВОМ ГЕТРИБЕ ГЕМ. БИЛД 2



## • СМАЗКА

Подвижные механические компоненты должны смазываться во избежание износа и нагрева. Смазка может происходить с помощью консистентной смазки или масла: масло обеспечивает большую относительную скорость, консистентная смазка применяется обычно для смазки подшипников на вертикальных или наклонных осях, поскольку она лучше сохраняется в таких зонах.

Смазки классифицируются на основе консистенции по системе NLGI (NATIONAL LUBRICATING GREASE INSTITUTE).

Как правило, коробки передач Bondioli & Pavesi смазываются в «масляной ванне», в особых случаях применяется смазка NLGI №0. Уплотненные подшипники на вертикальных или наклонных осях смазываются смазкой NLGI №2.

Коробки передач Bondioli & Pavesi обычно поставляются без масла, и для их смазки рекомендуется применять масла API (American Petroleum Institute) GL-4 или GL-5.

Фундаментальным свойством смазочного масла является его вязкость на основе классификации SAE (SOCIETY OF AUTOMOTIVE ENGINEERS) или ISO.

## • LUBRICATION

*The mechanical components of the gearbox in relative motion must be lubricated to avoid wear and heat build up. Lubrication may be through the use of oil or grease: oil allows higher relative speeds, grease is generally used to lubricate bearings on a vertical or inclined axis since it tends to more readily stay in place.*

*The various types of grease are classified according to their consistency using the NLGI (NATIONAL LUBRICATING GREASE INSTITUTE) grade scale.*

*Bondioli & Pavesi gearboxes are generally lubricated by an oil bath, but for special applications an NLGI no.0 grease may be specified. For sealed bearings used on a vertical or inclined axis, NLGI no.2 grease is used for lubrication.*

Bondioli & Pavesi gearboxes are usually supplied without oil and for their lubrication API (American Petroleum Institute) GL-4 or GL-5 oils are recommended.

*The fundamental characteristic of a lubrication oil is its viscosity, which is classified according to the SAE (SOCIETY OF AUTOMOTIVE ENGINEERS) or ISO classification.*

## • DIE SCHMIERUNG

Die mechanischen Komponenten in Relativbewegung müssen geschmiert werden, damit Verschleiß und Erwärmung vermieden werden.

Die Schmierung kann mit Fett oder Öl vorgenommen werden. Öl ist geeignet bei hohen Relativgeschwindigkeiten, während Fett zum Schmieren der Lager von vertikalen oder geneigten Wellen verwendet wird, da es leichter in der Schmierzone gehalten werden.

Die Fette werden ihrer Konsistenz entsprechend in NLGI-Klassen (NATIONAL LUBRICATING GREASE INSTITUTE) eingestuft. kann.

Die Getriebe von Bondioli & Pavesi werden generell im Ölbad geschmiert und in besonderen Fällen wird Fett der NLGI-Klasse 0 verwendet.

Die Wälzlager, die sich in einer höher gelegenen Position des Gehäuses befinden, werden mit Fett der NLGI-Klasse 2 geschmiert.

Die Getriebe von Bondioli & Pavesi werden normalerweise ohne Öl geliefert und für ihre Schmierung wird API-Öl (American Petroleum Institute) GL-4 oder GL-5 empfohlen.

Haupteigenschaft eines Schmieröls ist die Viskosität, deren Kennzeichnung nach der SAE-Klassifikation (SOCIETY OF AUTOMOTIVE ENGINEERS) oder ISO festgelegt wird.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ TECHNICAL CHARACTERISTICS TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Для коробок передач Bondioli & Pavesi рекомендуется применять масло ISO VG 150 или SAE 90 EP (присадка EXTREMEPRESSURE). Не рекомендуется применять масла с более высокой градацией ISO или SAE на коробках передач, оснащенных внутренними GMS-устройствами (например, ОБГОННАЯ МУФТА, ИНВЕРТЕР и т.д.)

Количество масла определяется по мерному отверстию и приблизительно указывается в технической карте каждой модели. При наличии двух мерных отверстий, следует учитывать нижнее. Чрезмерное количество масла не улучшает качество смазки и может вызвать нагревание коробки передач. Замена масла защищает от неполадок, связанных с износом и с присутствием металлических частиц, особенно на начальном этапе работы.

Рекомендуется менять масло через первые 50 часов работы, и затем через каждые 500 часов.

## • РАБОЧИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

Тепло, генерируемое в результате трения различных подвижных компонентов, является нормальным при передаче мощности. Температура коробки передач зависит от способности выводить тепло наружу, т.е. от поверхности теплообмена от условий среды.

Технические данные приведены с учетом температуры окружающей среды в диапазоне  $-10^{\circ}/+50^{\circ}$  C ( $14^{\circ}/122^{\circ}$ F).

Тепло провоцирует расширение воздуха внутри коробки передач, а следовательно увеличивает и внутреннее давление.

Сальники способны выдерживать внутреннее давление до 0,5 бар. Любые чугунные коробки передач, предназначенные для особо суровых условий применения, по особому запросу оснащаются отверстием сапуна.

*ISO VG 150 or SAE 90 EP (Extreme Pressure additive) is recommended for Bondioli & Pavesi gearboxes.*

*A higher ISO or SAE grade of oil is not recommended for gearboxes with internal GMS devices (e. g. OVERRUNNING CLUTCH, INVERTER, etc) The quantity of oil to use is determined by the level indicator and is shown approximately on the technical data sheet for each model. In case there are two indication levels the lower is to be used. Overfilling with oil does not improve lubrication and can cause overheating of the gearbox.*

*Changing the oil periodically prevents problems associated with deterioration and the presence of metallic particles which form especially during early use. Oil changes are recommended after the first 50 hours of use and subsequently every 500 hours.*

## • OPERATING TEMPERATURES

*The heat generated by the action of the various components in motion is a function of the transmitted power. The temperature of the gearbox depends upon the capacity of the gearbox to exchange heat with the atmosphere, which in turn depends upon the exchange surface and ambient conditions. The published technical data are in reference to ambient temperatures between  $-10^{\circ}$  and  $+50^{\circ}$  C ( $14^{\circ}$ - $122^{\circ}$ F).*

*Heat causes expansion of the air contained in the gearbox, thereby increasing the internal pressure.*

*The oil seals are capable of withstanding internal pressures up to 0.5 bar (7.25 psi). Gearboxes intended for heavy duty working conditions are fitted with a breather plug, which is available upon request for every model of cast iron gearbox.*

Для die Getriebe von Bondioli & Pavesi wird die Verwendung des Öls ISO VG 150 oder

SAE 90 EP (Extreme-Pressure-Zusatz) empfohlen.

Die Verwendung von Getriebeöl einer höheren ISO- oder SAE-Viskositätsklasse wird nicht empfohlen, wenn das Getriebe mit inneren GMS-Vorrichtungen (z. B. Freilauf, Drehrichtungsumkehrung usw.) versehen ist.

Die Ölmenge wird mittels Ölstandsschraube festgelegt und ist im technischen Datenblatt des jeweiligen Modells approximativ angegeben. Falls zwei Ölstandsschrauben vorhanden sind, die untere benutzen.

Eine große Ölmenge verbessert die Schmierungsbedingungen nicht, sondern kann eine höhere Erwärmung des Getriebes verursachen.

Der periodische Ölwechsel beugt Schäden vor und sorgt dafür, dass metallischer Abrieb, der insbesondere in der ersten Zeit nach der Inbetriebnahme entsteht, aus dem Getriebe entfernt wird.

Es ist ratsam, den Ölwechsel nach den ersten 50 Betriebsstunden vorzunehmen und danach alle 500 Stunden.

## • DIE ARBEITSTEMPERATUR

Wärme, die durch Reibung der mit Relativgeschwindigkeit zueinander drehenden Bauteilen entsteht, ist abhängig von der zu übertragenden Leistung. Die Getriebetemperatur ist abhängig von der Wärmemenge, die nach außen abgegeben werden kann d.h. von der abstrahlenden Gehäuseoberfläche und den Umgebungsbedingungen. Die angegebenen technischen Daten beziehen sich auf eine Umgebungstemperatur, die zwischen  $-10^{\circ}$  und  $50^{\circ}$  C ( $14^{\circ}$  -  $122^{\circ}$  F) liegt. Die Wärme bewirkt eine Ausdehnung der im Gehäuse eingeschlossenen Luft und somit eine Erhöhung des inneren Druckes. Die korrekte Funktion der Wellendichtringe ist bis zu einem internen Druck von 0,5 bar garantiert. Die für besonders schwierige Arbeitsbedingungen vorgesehenen Getriebe sind mit einer Entlüftungstopfen versehen, der auf Wunsch bei jedem Getriebe mit dem Gußgehäuse montiert werden kann.

# УСТРОЙСТВА, ПРИМЕНЯЕМЫЕ НА КОРОБКАХ ПЕРЕДАЧ

## OPTIONAL FEATURES FOR GEARBOXES

### SICHERHEITSVORRICHTUNGEN DER ZAHNRADGETRIEBE

#### • УДЛИНИТЕЛИ

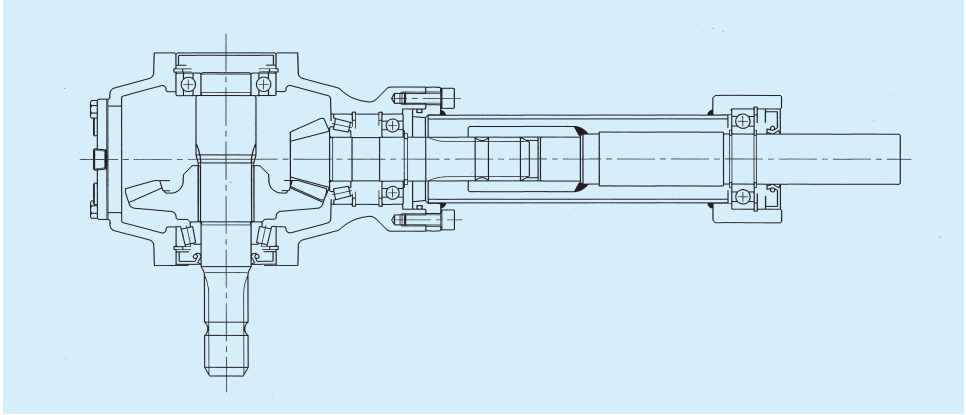
Шестеренчатые коробки передач Bondioli & Pavesi предполагают использование удлинителей.

#### • EXTENSION ARMS

*Bondioli & Pavesi gearboxes are designed to readily accept extension shafts.*

#### • VERLÄNGERUNGEN

Die Zahnradgetriebe von Bondioli & Pavesi sind auch für den Anschluß einer Verlängerung vorgesehen.



Вал удлинителя оснащен шлицевой втулкой, соединяющейся свалом коробки передач. Соединение вала и втулки, а также подшипник на конце удлинителя смазываются в «масляной ванне», как и сама коробка передач. Предусмотрены особые способы смазки для подшипников удлинителей, если они работают не в горизонтальном положении. Уплотнение масла в соединениях «удлинитель-коробка передач» обеспечивается уплотнительными кольцами.

*The shaft of the extension has a splined bushing that couples to the shaft of the gearbox.*

*The coupling and the bearing located at the end of the extension are lubricated in an oil bath common to the gearbox.*

*Special lubricating methods may be employed where the extension shaft is positioned non-horizontally.*

*The connection between the gearbox and extension is sealed by means of an O-ring.*

Die Welle der Verlängerung hat eine Profilbuchse, die auf die Getriebewelle geschoben werden kann.

Die Verbindung Welle-Buchse und das Lager am Wellenende der Verlängerung laufen im Ölbad wie das Getriebe.

Falls die Verlängerungswelle nicht in horizontaler Position arbeitet, sind besondere Schmier-systeme für das äußere Lager vorgesehen.

Ein O-Ring am Verbindungsflansch zwischen Gehäuse und Verlängerung gewährleistet Öldichtheit.

# УСТРОЙСТВА, ПРИМЕНЯЕМЫЕ НА КОРОБКАХ ПЕРЕДАЧ

## OPTIONAL FEATURES FOR GEARBOXES

### SICHERHEITSVORRICHTUNGEN DER ZAHNRADGETRIEBE

#### • ШЕСТЕРЕНЧАТЫЕ НАСО

Применение гидравлического насоса в шестеренчатой коробке передач позволяет нужным образом запитать гидравлический контур сельскохозяйственной машины. На коробки передач Bondioli & Pavesi устанавливаются шестеренчатые насосы из чугуна или алюминия.

#### • ШЕСТЕРЕНЧАТЫЙ НАСОС ИЗ ЧУГУНА

#### • GEAR PUMP MOUNTS

*The addition of a hydraulic pump to a gearbox allows an adequate flow for the hydraulic circuit of the machine.*

*The hydraulic pumps which may be mounted to Bondioli & Pavesi gearboxes are gear pumps of either aluminium or cast iron.*

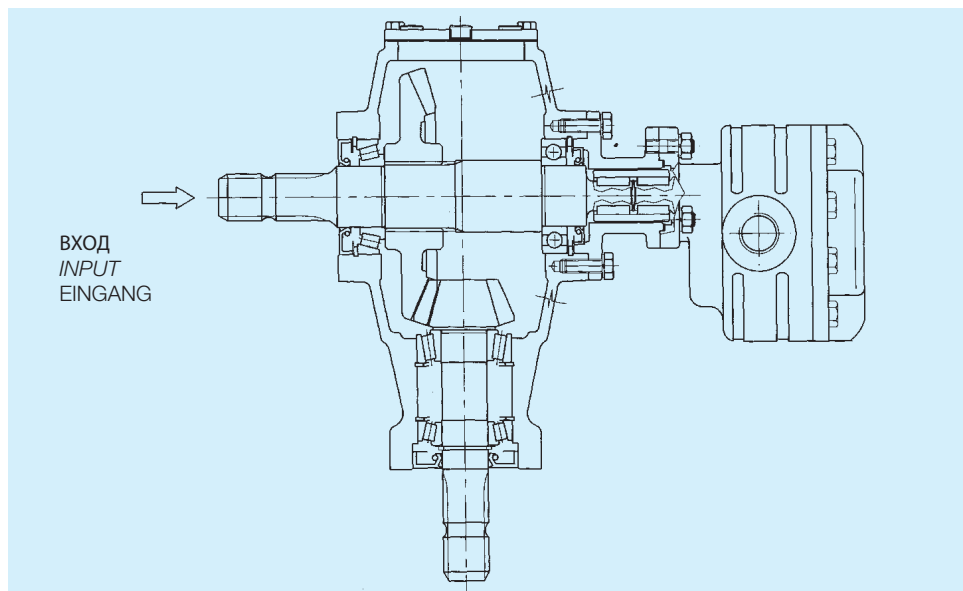
#### • CAST IRON GEAR PUMPS

#### • ZAHNRADPUMPE

Der Anschluß einer ölhydraulischen Pumpe an das Zahnradgetriebe gestattet es, den Ölkreislauf einer Landmaschine in angemessener Art zu versorgen.

Die an Bondioli & Pavesi-Getrieben anschließbaren Pumpen sind Zahnradpumpen aus Grauguß oder Aluminium.

#### • ZAHNRADPUMPE AUS GUSS



Насос устанавливается на коробку передач при помощи чугунной опоры с фланцем с тремя приливами и тремя шпильками. Вал насоса соединяется с входящим сквозным валом коробки передач посредством втулки с одной или двумя шпонками, в зависимости от мощности, сообщаемой насосу. Уплотнение масла обеспечивается, даже если насос не установлен на опору.

*The pump is bolted to the gearbox by means of a cast iron support with a three lobe flange. The shaft of the pump is connected to the through shaft of the gearbox by means of a keyed bushing (either a single or double key depending upon the power transmitted by the pumps). The integrity of the seal between the gearbox and support flange is insured even when the pump is not mounted on the support.*

Die Pumpe wird am Getriebe mittels eines Zwischenlagers aus Guß mit Flansch für 3 Stiftschrauben befestigt.

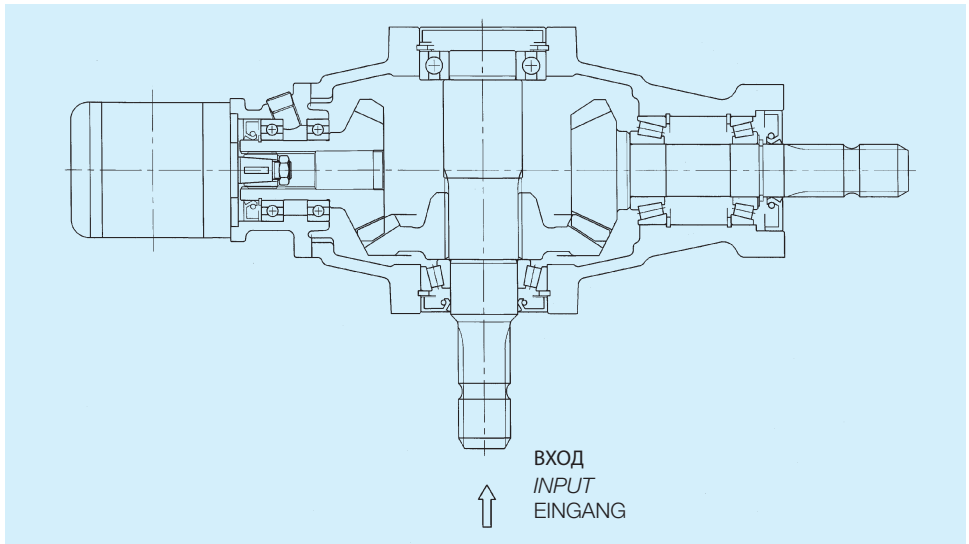
Die Pumpenwelle wird mit der durchgehenden Welle des Getriebes mittels einer Buchse und ein oder zwei Paßfedern, je nach der zu übertragenden Kraft, verbunden.

Die Öldichtheit des Getriebes ist auch bei abmontierter Pumpe gewährleistet.

• ШЕСТЕРЕНЧАТЫЙ НАСОС ИЗ АЛЮМИНИЯ

• ALUMINIUM GEAR PUMPS

• ZAHNRADPUMPE AUS ALUMINIUM



Для установки алюминиевого шестеренчатого насоса требуется:

- подготовка коробки передач (специальная обработка места посадки крышки).

- установка специального комплекта, состоящего из чугунной опоры, двух подшипников, шестерни, обеспечивающей увеличение скорости, центрующих и уплотнительных элементов. Для каждого передаточного числа коробки передач предусмотрен свой комплект, отличающийся шестерней. Уплотнение масла обеспечивается, даже если насос не установлен на опору. Коробка передач может поставляться только с подготовкой под установку насоса, следующей поставкой комплекта для подключения насоса.

*The addition of an aluminium gear pump to a gearbox requires the following:*

- *special machining in the area where the cover plate is fitted.*

- *Mounting of the appropriate kit which includes a cast iron support, two bearings, a pinion gear to create the necessary increase of rotational speed, centering elements, and seals. For each ratio of the gearbox there is a specific kit with the proper pinion gear. The gearbox oil is sealed even when the gear pump is removed. The gearbox may be supplied with the special machining only, and subsequently equipped with the pump attachment kit as an option.*

Der Anschluß der Zahnradpumpe aus Aluminium erfordert:

- Vorbereitung des Getriebegehäuses (spezielle Bearbeitung des Deckelsitzes)

- Aufbau des vorgesehenen Kit's, der das Zwischenlager aus Guß, zwei Kugellager das Ritzel für Drehzahlübersetzung und die Elemente für Zentrierung und Dichtung enthält.

- für jedes Übersetzungsverhältnis gibt es einen entsprechenden KIT, der sich nur in der Ritzelwelle unterscheidet.

- Die Öldichtheit ist auch bei demontierter Pumpe gewährleistet.

- Das Getriebe kann auch alleine und nur vorgerüstet für den Anbausatz geliefert werden, welcher später nachgerüstet werden kann.

# УСТРОЙСТВА, ПРИМЕНЯЕМЫЕ НА КОРОБКАХ ПЕРЕДАЧ

## OPTIONAL FEATURES FOR GEARBOXES

### SICHERHEITSVORRICHTUNGEN DER ZAHNRADGETRIEBE

• УСТРОЙСТВА ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ И МАНЕВРИРОВАНИЯ:  
GMS (GEAR MATIC SYSTEM)

GMS состоит из шестеренчатых коробок передач со встроенными устройствами безопасности или маневрирования, в том числе в комбинации между собой. Таким образом, устройство не монтируется на карданный вал, а становится составной частью коробки передач, что дает следующие преимущества:

- большая безопасность оператора, поскольку устройство не может быть удалено вместе с карданным валом.
- лучшая работа устройства благодаря системе смазки и лучшей центровке вращающихся элементов.
- размер и тарирование устройства специально под характеристики машины.
- экономия при проектировании и конструировании благодаря присутствию точки отсчета (GMS) в кинематической цепи машины.

• DEVICES FOR SAFETY AND FUNCTION:  
GMS (GEAR MATIC SYSTEM)

*The GMS system consists of safety devices or control mechanisms (or a combination of both) incorporated into the gearbox. The device therefore becomes an integral part of the machine rather than being mounted on the driveline, which has the following advantages:*

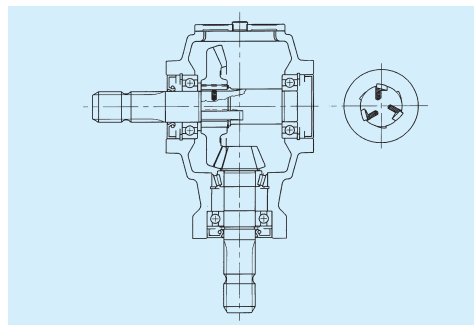
- increased safety for the operator because a safety device cannot be removed along with the driveline
- better function of the device or mechanism due to constant lubrication received from the gearbox oil bath, plus more precise positioning of rotating elements
- dimensions and settings of the particular machine
- overall design and function of the machine may be optimized with the inclusion of the GMS system into the kinematics chain of the machine.

• SICHERHEITS - UND SCHALT VORRICHTUNGEN  
GMS (GEAR MATIC SYSTEM)

Das GMS besteht aus Zahnradgetrieben mit integrierten Sicherheits- oder Schaltvorrichtungen oder aus einer Kombination von beiden. Die Sicherheitsvorrichtung wird somit zu einem Teil der Maschine und liefert gegenüber einer an der Gelenkwelle montierten Vorrichtung wesentliche Vorteile:

- höchste Sicherheit für die Bedienungsperson, weil die Sicherheitsvorrichtung nicht mit der Gelenkwelle von der Maschine demontiert werden kann
- bessere Funktion der Sicherheitsvorrichtung dank der Schmierung und der besseren Zentrierung der rotierenden Bauteile
- Auslegung und Einstellung der Sicherheitsvorrichtung sind spezifisch auf die Eigenschaften der Maschine abgestimmt
- hervorragende Wirtschaftlichkeit dank der Schaffung eines Funktionselements (GMS) in der kinematischen Kette der Maschine, deren andere Glieder optimal ausgelegt werden können.

• ОБГОННАЯ МУФТА RL



Обеспечивает передачу движения от входного вала на выходной, но не наоборот. Она необходима там, где существует сильная инерция, для гашения возвратного крутящего момента при торможении. Для установки муфты необходимо знать направление вращения на входе и схему установки шестерней.

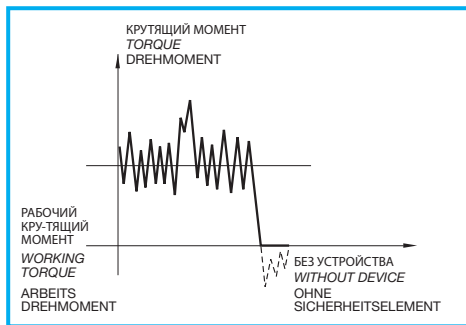
• OVERRUNNING CLUTCH RL

*Allows transmission of power from the input shaft to the output shaft, but not vice-versa.*

*It is necessary when reverse torques due to the deceleration of heavy inertial masses must be eliminated.*

*To properly specify this device, it is necessary to inform our engineering staff of the input rotation and gear arrangement.*

• DER FREILAUF RL

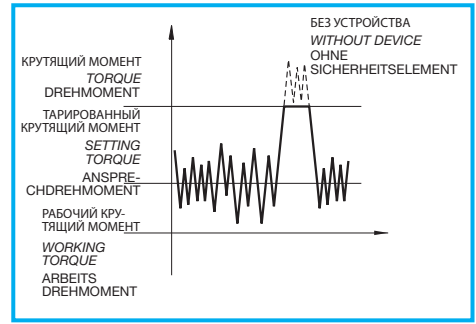
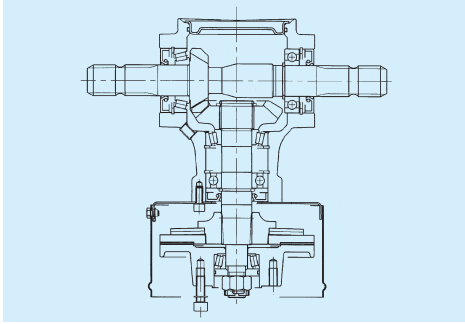


Er erlaubt die Übertragung der Bewegung von der Eingangswelle auf die Ausgangswelle; verhindert aber den rückläufigen Kraftfluß. Er ist dort notwendig, wo große Massenträgheitsmomente existieren und diese zu eliminieren sind. Für den richtigen Einbau muß man die Drehrichtung der Eingangswelle wie auch die Montage der Zahnräder berücksichtigen.

• ФРИКЦИОННАЯ МУФТА F

• FRICTION CLUTCH F

• REIBSCHEIBENKUPPLUNG F



Ограничивает сообщаемый крутящий момент значением тарирования благодаря трению дисков. Муфта требуется для особых случаев применения, с пиковыми скачками крутящего момента или перегрузками, при которых нельзя останавливать работу.

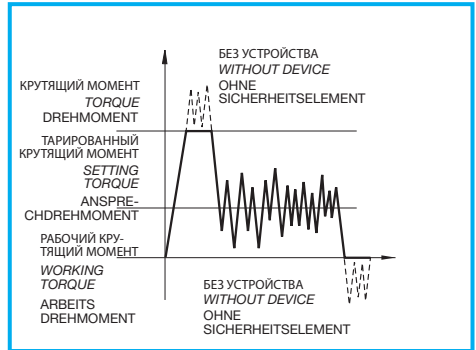
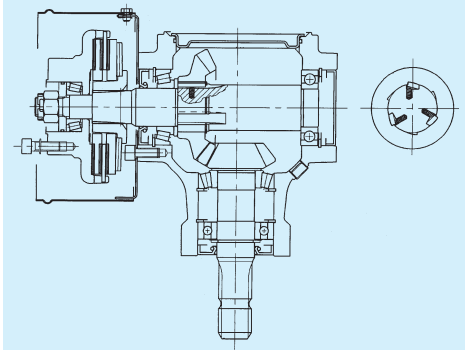
Limits the transmitted torque to the preset value by slippage between the friction linings. Its applications are characterized by high starting torques or by temporary overloads which must be overcome without interrupting the job.

Sie begrenzt das übertragbare Drehmoment bis zur Höhe des eingestellten Wertes durch Rutschen der Reibscheiben. Sie ist notwendig bei den Anwendungen, bei denen besonders hohe Drehmomentspitzen oder Überlastungsmomente ohne Arbeitsunterbrechung überwunden werden sollen.

• ФРИКЦИОННАЯ И ОБГОННАЯ МУФТА

• FRICTION AND OVERRUNNING CLUTCH

• REIBSCHEIBENKUPPLUNG UND FREILAUF



Необходима там, где существует сильная инерция, поскольку ограничивает пиковые крутящие моменты при пуске и устраняет возвратные крутящие моменты при торможении.

A combination of the overruning and friction clutch devices. It is often used when large inertial loads are present to limit the starting torque and eliminate reverse torques during deceleration.

Diese Kombination ist dort notwendig, wo große Massenträgheitsmomente auftreten, Drehmomentspitzen beim Anfahren der Maschine begrenzt werden müssen und das negative Drehmoment beim Abbremsen der Maschine eliminiert werden muß.



# УСТРОЙСТВА, ПРИМЕНЯЕМЫЕ НА КОРОБКАХ ПЕРЕДАЧ

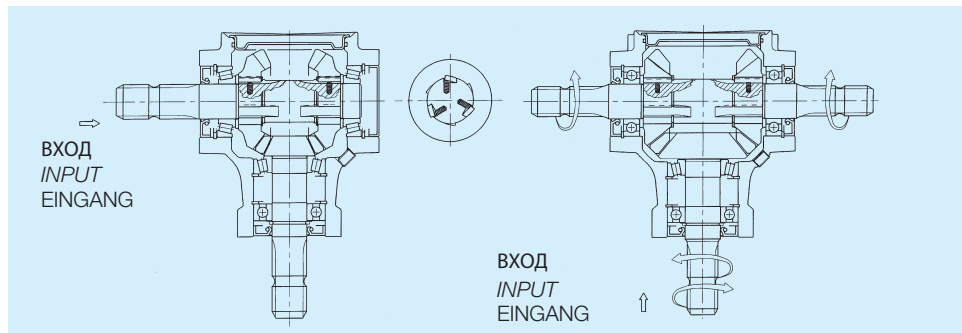
## OPTIONAL FEATURES FOR GEARBOXES

### SICHERHEITSVORRICHTUNGEN DER ZAHNRADGETRIEBE

• ИНВЕРТЕР НА ВХОДЕ  
NL - NR - NT

• INPUT INVERTER  
NL - NR - NT

• EINGANGS-WECHSELGETRIEBE  
NL - NR - NT



Сохраняет неизменным направление вращения на выходе, независимо от направления вращения на входе. Используется на машинах, где направление вращения на входе может быть как против часовой стрелки (при подключении к заднему механизму отбора мощности трактора), так и по часовой стрелке (при подключении к переднему механизму отбора мощности трактора). Устройство имеет обозначение NL при направлении вращения на выходе против часовой стрелки и NR при направлении вращения на выходе по часовой стрелке. Приводной выход X и Y (рис.2) обозначается как NT.

*The direction of the output rotation is maintained unchanged regardless of the input rotation. Often used when the implement may be mounted to the rear P.T.O. of the tractor (counter-clockwise rotation) or mounted to the front P.T.O. (clockwise rotation).*

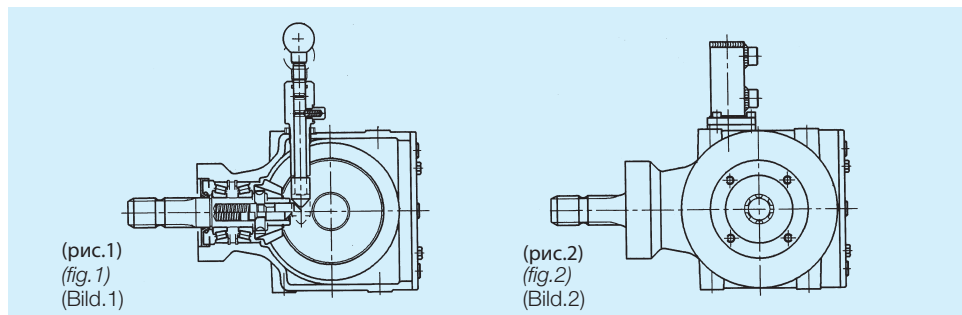
*The device is designated NL when the output rotation is counter-clockwise and NR when the output rotation is clockwise. When output is on both x and y axis (fig. 2), it is designated NT.*

Es erhält die Drehrichtung der Ausgangswelle unabhängig von der Drehrichtung der Eingangswelle aufrecht. Angewendet wird es in Maschinen, bei denen die Eingangswelle linksdrehend (bei Schlepperheckzapfwelle) oder auch rechtsdrehend (bei Schlepper-Frontzapfwelle) sein kann. Die Vorrichtung mit der Bezeichnung "NL" ist für die linksdrehende Ausgangswelle; die mit der Bezeichnung "NR" ist für die rechtsdrehende Ausgangswelle, die Bezeichnung "NT" steht für Ausführung mit 2 Ausgangswellen und y (Bild 2).

• ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ DS - DSI

• DISENGAGEMENT DS-DSI

• ABSCHALTVORRICHTUNG DS-DSI



Осуществляет выключение выходной оси Z. Управление может быть ручным (рис.1) или гидравлическим (рис.2) и должно происходить, когда шестерни неподвижны. Повторное включение должно происходить при медленном вращении шестерней без нагрузки.

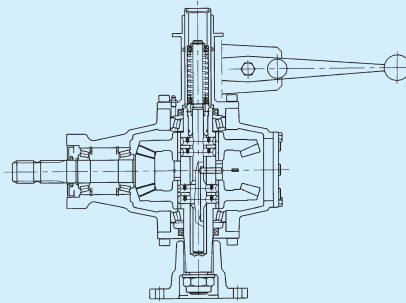
*Allows the disengagement of the output axis z. Control is either manual (fig. 1) or hydraulic (fig.2) and may be operated only when the gears are stationary. Reengagement must occur when the gears are slowly rotating and unloaded.*

Sie gestattet das Abschalten der Ausgangs-"Z"-Welle. Die Schaltung kann manuell (Bild 1) oder hydraulisch (Bild 2) erfolgen. Das Getriebe muß dabei aber im Stillstand sein. Das Einkuppeln hingegen muß bei langsam aber lastfrei drehenden Wellen erfolgen.

• ИНВЕРТЕР ВЫХОДА С  
ПРЕСЕЛЕКТОРОМ **RV**

• *OUTPUT INVERTER WITH  
MANUAL SELECT* **RV**

• AUSGANGS-WECHSELGETRIE-  
BE MIT VORWAHLHEBEL **RV**



Осуществляет реверс направления вращения выходного вала x-y. Управление реверсом осуществляется при неподвижных шестернях. Повторное включение происходит автоматически при возобновлении вращения шестерней.

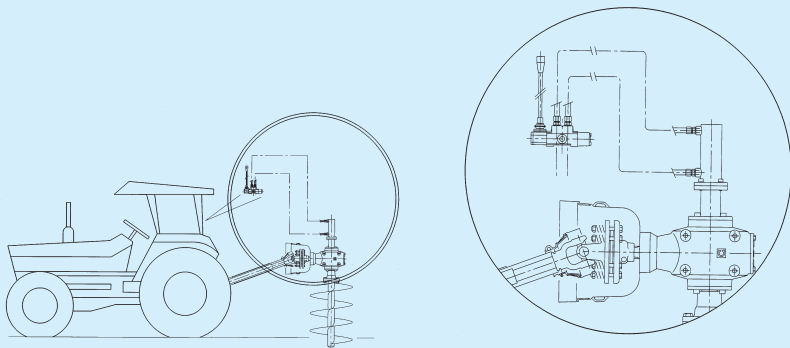
*Permits reversing the rotation of the x-y output shaft. Selecting the reverse rotation is done while the gears are stationary, then the reverse gear is automatically engaged when the gears begin to rotate.*

Es gestattet das Umschalten der Drehrichtung der Ausgangswelle x-y. Der Umschaltvorgang erfolgt im Stillstand. Die Einkupplung erfolgt automatisch, wenn die Zahnräder sich zu drehen beginnen.

• ИНВЕРТЕР ВЫХОДА С  
ГИДРОУПРАВЛЕНИЕМ **RVI**

• *OUTPUT INVERTER WITH  
HYDRAULIC SELECT* **RVI**

• AUSGANGS-WECHSELGETRIEBE MIT  
HYDRAULISCHER BETÄTIGUNG **RVI**



Позволяет из кабины трактора управлять реверсом вращения выходного вала x-y. Устройство подключается к распределителю трактора и через него же распределяется управление. Реверс движения управляется при неподвижных шестернях и происходит автоматически при повторном включении привода.

*Allows reversing of the rotation of x-y output shaft from the tractor seat. The device may be connected to one of the directional control valves of the tractor. Selection of the reverse rotation must be done while the gears are stationary. The reverse gear will automatically engage once the P.T.O. begins to rotate.*

Es gestattet das Umschalten der Drehrichtung der x-y Ausgangswelle. Die Vorrichtung ist verbunden mit dem Steuergerät des Traktors und über dieses wird das Schaltkommando übertragen. Das Umschalten der Drehrichtung erfolgt im Stillstand und das Einkuppeln erfolgt automatisch, wenn die Zahnräder sicher wieder in Bewegung setzen.

# ХАРАКТЕРНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ЗУБЧАТОГО КОЛЕСА

## CHARACTERISTICS OF GEARS

### DIE WICHTIGSTEN PARAMETER EINES ZAHNRADES

ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ КОНИЧЕСКОГО ЗУБЧАТОГО КОЛЕСА

FUNDAMENTAL ELEMENTS OF A BEVEL GEAR

PARAMETER EINES KEGELRADES

а) ПРЯМЫЕ ЗУБЬЯ

а) STRAIGHT CUT

а) GERADVERZÄHNUNG

Оси зубьев совпадают с образующими линиями делительного конуса. Нормальные сечения зубьев варьируются от максимального значения у большего основания усеченного конуса до минимального значения у меньшего основания. По определению, элементы зубьев соотносятся с большим основанием усеченного конуса.

$D_p$  = делительный диаметр

$D_i$  = внутренний диаметр

$D_e$  = внешний диаметр

$m$  = модуль

$p$  = шаг

$\gamma$  = половина угла делительного конуса

$z$  = кол-во зубьев.

Для этих параметров учитываются следующие соотношения:

*The axis of the teeth coincides with the generating line of the pitch cone. The normal section of the teeth has a surface that varies from a maximum value at the major base of the truncated cone to a minimum value at the minor base.*

*As a convention, the elements of the teeth are in reference to the major base of the truncated cone.*

$D_p$  = pitch diameter

$D_i$  = inside diameter

$D_e$  = outside diameter

$m$  = module

$p$  = pitch

$\gamma$  = pitch cone half angle

$z$  = number of teeth

*Among these parameters we have the following relationships:*

Die Achsen der Zähne bilden die Mantellinie eines Wälzkegels. Der Zahn ist am Zahnfuß breiter als am Zahnkopf.

Für die Berechnung der Elemente einer Verzahnung gelten folgende Parameter:

$D_p$  = Teilkreisdurchmesser

$D_i$  = Fußkreisdurchmesser

$D_e$  = Kopfkreisdurchmesser

$m$  = Modul

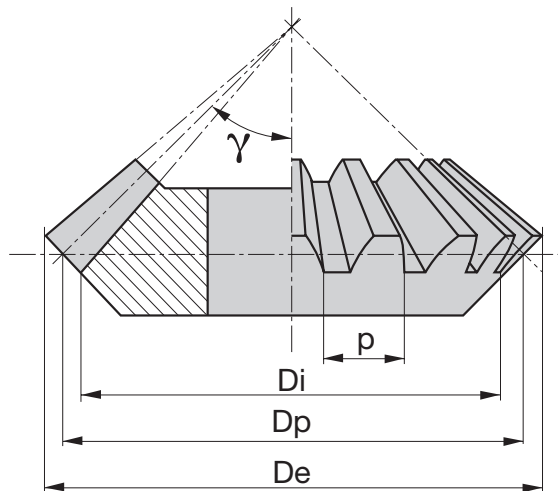
$p$  = Zahnkreisteilung

$\gamma$  = Schrägungswinkel

$z$  = Anzahl der Zähne

Zwischen den Parametern gelten folgende Beziehungen:

$$m = \frac{D_p}{z} \quad p = \frac{\pi D_p}{z} \quad D_e = D_p + 2m$$



### б) ГЕЛИКОИДАЛЬНЫЕ ЗУБЬЯ

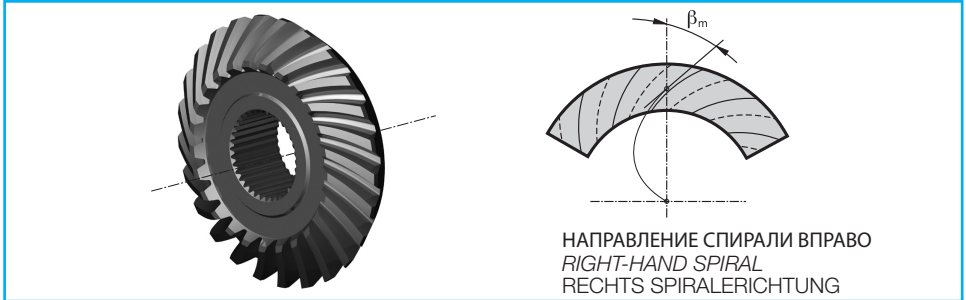
Параметры винтовых зубьев – такие же как у прямых зубьев, с добавлением угла наклона винта  $\beta_m$  и направления спирали (влево или вправо).

### b) HELICAL TEETH

The parameters of helical teeth are identical to straight cut teeth, except for the addition of the inclination of the helix  $\beta_m$  and the rotation of the spiral (left or right).

### b) SCHRÄGVERZÄHNUNG

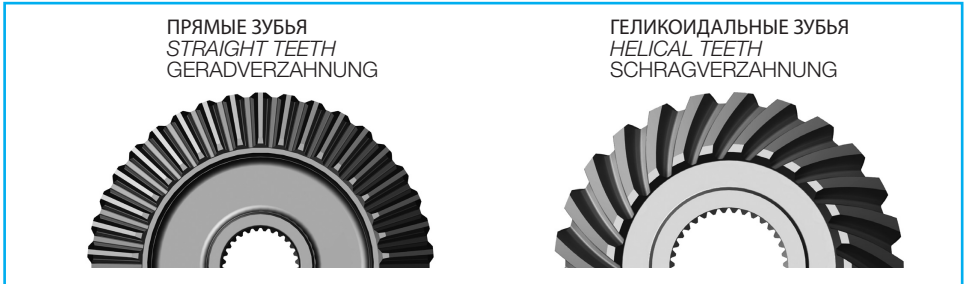
Die Parameter der Schrägverzahnung sind die gleichen wie bei der Geradverzahnung mit dem Zusatz des Spiralwinkels  $\beta_m$  und der Richtung der Spirale (rechts oder links).



По сравнению с прямозубыми колесами, геликоидальные зубчатые колеса характеризуются большей контактной площадью, поскольку количество зацепляемых зубьев всегда больше.

In comparison with the straight cut gear, a helical gear has better overall contact since the number of teeth engaged at a given moment is greater.

Im Gegensatz zur Geradverzahnung wird die Schrägverzahnung von einer größeren Überdeckung charakterisiert, weil die Anzahl der im Eingriff stehenden Zähne größer ist.



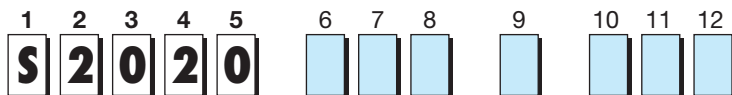
Такая характеристика обеспечивает больший срок службы для данной передаваемой мощности, более плавный контакт, а следовательно меньшую шумность, большую долговечность зубьев как по бокам, так и у основания. Также возможно уменьшать минимальное количество зубьев, в силу чего, при одинаковых габаритах можно получать большие значения передаточного числа. С другой стороны, геликоидальная коническая пара требует присоединения и обкатки шестерен, а также более сложной установки для восстановления положения при обкатке.

This characteristic yields a better life for a given power level, less noise is generated due to the more gradual contact, and there is less stress on the side and base of the tooth. Also it is possible to reduce the minimum number of teeth so that a higher gear ratio is possible in the same amount of space. However, a spiral bevel gear requires matching and "running in" of gear pairs, and more complicated assembly to reestablish the "run in" position.

Diese Charakteristik verleiht ihr eine größere Lebensdauer im Vergleich zur übertragenden Kraft; der Eingriff ist präziser und hat daher auch eine größere Laufruhe und eine größere Festigkeit der Zähne an den Flanken und Füßen zur Folge. Darüberhinaus ist es möglich die Zahl der Zähne auf ein Minimum zu reduzieren, da bei gleichem Platzbedarf ein höheres Übersetzungsverhältnis realisiert werden kann. Vor allem, erfordert eine Schrägverzahnung eine präzise Passung und Läppung der Zahnräder, als auch eine sehr gute Montage.

# КОДИФИКАЦИЯ CODES CODIERUNG

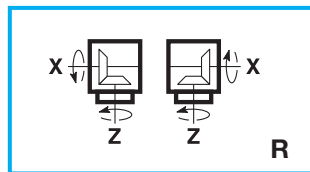
Любая стандартная коробка передач имеет 12-значное обозначение, которое используется при оформлении заказа. Коробки передач СЕРИИ 3000 и 2002 имеют 9- и 10-значные кодовые обозначения, в зависимости от типа. Первые 5 знаков указывают ТИП КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ. Например, коробка передач S2020 обозначается так:



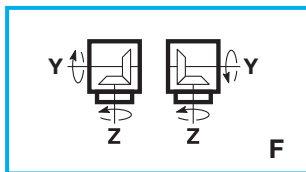
Следующие 3 знака обозначают КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА, указанного в таблице технических данных для каждой коробки передач. Такой код зависит от передаточного числа и от входа. Например, коробка передач S2020 с передаточным числом 1:1,90 (повышающая коробка передач) со входом Z обозначается так:



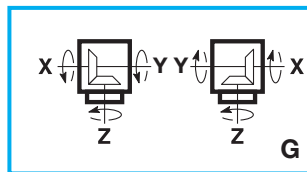
9<sup>й</sup> знак указывает СХЕМУ УСТАНОВКИ ШЕСТЕРНЕЙ: R, F или G.



The 9<sup>th</sup> position indicates THE GEAR ARRANGEMENT R, F, or G:



Die neunte Position des Codes gibt DAS MONTAGESCHEMA DES GETRIEBES R, F oder G an.



Например, для установки R кодовое обозначение будет следующим:

For example, with a gear arrangement R the code becomes:

Z.B. eine Montage R wird so codiert:



# КОДИФИКАЦИЯ CODES CODIERUNG

10<sup>й</sup> знак показывает конфигурацию оси Z. 11<sup>й</sup> знак показывает конфигурацию оси X. 12<sup>й</sup> знак показывает конфигурацию оси Y.

*The 10th position indicates the style of shaft of the Z axis.  
The 11th position indicates the style of shaft on the X axis.  
The 12th position indicates the style of shaft on the Y axis.*

Die 10. Stelle gibt die Lage der Z-Welle an  
Die 11. Stelle gibt die Lage der X-Welle an  
Die 12. Stelle gibt die Lage der Y-Welle an.



Возможные варианты конфигурации приведены в технических данных по каждому типу коробок передач.

Для СЕРИИ 3000 код формируется, как описано выше, вплоть до 9<sup>го</sup> знака.

10<sup>й</sup> знак указывает в данном случае ТИП КОРПУСА из списка, указанного в технических данных коробки передач.

*The standard style shafts are indicated in the data sheet for every type of gearbox.*

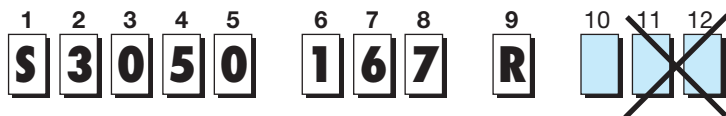
*For the series 3000 the code is structured as before up to the 9th position.*

*The 10th position for this series indicates the type of housing from among those listed on the data sheet.*

Die möglichen Einbaulagen sind in jedem Typenblatt eines Getriebes dargestellt.

Für die Serie 3000 ist die Codierung -wie bereits beschrieben - aber nur bis zur 9. Stelle.

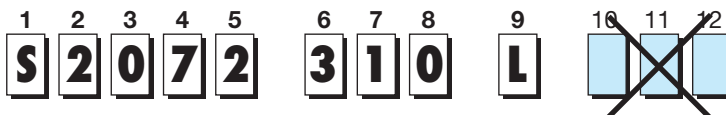
Die 10. Stelle gibt die Art des Gusses der verschiedenen Getriebetypen an.



Если ТИП КОРПУСА уникален, в коде это не указывается и код остается 9-значным.

*If there is only one style of housing offered for a particular gearbox, this digit is omitted and the code is simply composed of the first 9 positions*

Wenn der Gußtyp einheitlich ist, wird diese Stelle weggelassen und der Code setzt sich nur aus den ersten neun Stellen zusammen.



Для СЕРИИ 2002 код формируется, как описано выше, вплоть до 8<sup>го</sup> знака.

9<sup>й</sup> знак указывает в данном случае ТИП УПРАВЛЕНИЯ ИНВЕРТЕРОМ: рычажное "L" или гидравлическое "I".

*For the series 2002 the code is structured as before up to the 8th position.*

*The 9th position indicates the type of INVERTER: manual "L" or hydraulic "I".*

Für die Serie 2002 ist die Codierung wie bereits beschrieben- aber nur bis zur 8. Stelle.

Die 9. Stelle gibt die Art der Betätigung des Wechselgetriebes an: mit Hebel "L" oder hydraulisch "I".

Код ОСОБЫХ КОРОБОК ПЕРЕДАЧ состоит из 11 знаков и имеет такую же структуру, как и коды стандартных коробок передач, вплоть до 8<sup>го</sup> знака. 3 последних знака формируют в данном случае порядковый номер модификации.

*The code for gearboxes with non-standard features is composed of 11 digits, of which the first eight positions are identical to the above examples. The last three digits are sequential numbers indicating the modification.*

Der Code der Spezialgetriebe setzt sich aus 11 Stellen zusammen und hat bis zur 8. Stelle die Form der Standardcodierung, die 9., 10. und 11. Stelle bilden eine fortlaufende Zahlenfolge.

Шестеренчатые коробки передач оснащаются идентификационной табличкой с указанием кода Bondioli & Pavesi.

The gearboxes are provided with an identification label which includes the Bondioli & Pavesi code number.

Die Getriebe sind mit Typenschild versehen, auf dem die Bondioli & Pavesi Bestellnummer steht.

# СООТНОШЕНИЕ МЕХАНИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ИЗМЕРЕНИЯ CONVERSION OF UNITS (ENGLISH - METRIC) UMRECHNUNGSTABELLEN (MECHANIK)

|      |   |           |
|------|---|-----------|
| 1 mm | ≈ | 0.039 in  |
| 1 in | = | 25.400 mm |
| 1 N  | ≈ | 0.225 lb  |
| 1 N  | ≈ | 0.102 kp  |
| 1 lb | ≈ | 4.448 N   |
| 1 lb | ≈ | 0.454 kp  |

|         |   |             |
|---------|---|-------------|
| 1 kp    | ≈ | 9.81 N      |
| 1 kp    | ≈ | 2.205 lb    |
| 1 daN   | ≈ | 0.225 lb    |
| 1 N·m   | ≈ | 8.851 in·lb |
| 1 N·m   | ≈ | 0.102 kp·m  |
| 1 in·lb | ≈ | 0.113 N·m   |

|         |   |              |
|---------|---|--------------|
| 1 in·lb | ≈ | 0.012 kp·m   |
| 1 kp·m  | ≈ | 9.81 N·m     |
| 1 kp·m  | ≈ | 86.796 in·lb |
| 1 kW    | ≈ | 1.360 CV     |
| 1 CV    | ≈ | 0.735 kW     |
| 1 CV    | ≈ | 1 PS ≈ 1HP   |

**P** мощность  
**M** крутящий момент  
**n** частота вращения, оборотов в минуту  
**k** цифровое значение, зависящее от единицы измерения

**P** power  
**M** torque  
**n**  $min^{-1}$   
**k** constant depending upon units of measurement

**P** Leistung  
**M** Drehmoment  
**n** Drehzahl in  $min^{-1}$   
**k** Umrechnungsfaktor abhängig von der Maßeinheit

$$P = \frac{M \cdot n}{k} \qquad M = k \cdot \frac{P}{n}$$

## ЗНАЧЕНИЯ КОНСТАНТЫ k VALUE OF k FAKTOR k

| КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHMOMENT | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG |          |
|---|-------------------------------|----------|
|   | kW                            | CV       |
| daN·m                                   | 954.93                        | 702.35   |
| in·lb                                   | 84518.40                      | 62163.18 |
| kp·m                                    | 973.76                        | 716.20   |

**ПРИМЕР 1:**  
Определить мощность **P** в лошадиных силах, имея следующие данные:

**M** - крутящий мом : 150 kp·m  
**n** - скорость : 540  $min^{-1}$   
**k** - константа 716.20  
(смотреть таблицу)

**EXAMPLE 1:**  
Determine power **P** in **HP** given:

**M** - torque : 150 kp·m  
**n** - speed : 540  $min^{-1}$   
**k** - constant 716.20 (see table)

**BEISPIEL 1:**  
Bestimmung der Leistung **P** in **PS** folgenden Daten:

**M** - Drehmoment : 150 kp·m  
**n** - Drehzahl : 540  $min^{-1}$   
**k** - Faktor 716.20 (siehe Tabelle)

$$P = \frac{150 \cdot 540}{716.20} = 113.09 \text{ CV}$$

**ПРИМЕР 2:**  
Определить крутящий момент **M** в дюйм-фунтах, имея следующие данные:

**P** - мощность : 100 kW  
**n** - скорость : 540  $min^{-1}$   
**k** - константа : 84518.40  
(смотреть таблицу)

**EXAMPLE 2:**  
Determine the torque **M** in **in·lb** given:

**P** - power : 100 kW  
**n** - speed : 540  $min^{-1}$   
**k** - constant 84518.40 (see table)

**BEISPIEL 2:**  
Bestimmung des Drehmomentes **M** in **in·lb** mit folgenden Daten:

**P** - Leistung : 100 kW  
**n** - Drehzahl : 540  $min^{-1}$   
**k** - Faktor 84518.40  
(siehe Tabelle)

$$M = 84518.40 \cdot \frac{100}{540} = 15651.55 \text{ in·lb}$$

# СООТНОШЕНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ИЗМЕРЕНИЯ CONVERSION OF HYDRAULIC UNITS UMRECHNUNGSTABELLEN (HYDRAULIK)

|                   |   |                        |
|-------------------|---|------------------------|
| 1 in <sup>3</sup> | = | 16.387 cm <sup>3</sup> |
| 1 cm <sup>3</sup> | = | 0.061 in <sup>3</sup>  |
| 1 US gal          | = | 3.785 l                |
| 1 l               | = | 0.264 US gal           |
| 1 US pt           | = | 0.473 l                |
| 1 l               | = | 2.114 US pt            |

|       |   |            |
|-------|---|------------|
| 1 psi | = | 0.069 bar  |
| 1 bar | = | 14.504 psi |
| 1 atm | = | 1.013 bar  |
| 1 bar | = | 0.987 atm  |
| 1 atm | = | 14.696 psi |
| 1 psi | = | 0.068 atm  |

|                     |   |                         |
|---------------------|---|-------------------------|
| 1 US gpm            | = | 3.785 l/min             |
| 1 l/min             | = | 0.264 US gpm            |
| 1 m <sup>3</sup> /h | = | 16.667 l/min            |
| 1 l/min             | = | 0.060 m <sup>3</sup> /h |
| 1 US gpm            | = | 0.227 m <sup>3</sup> /h |
| 1 m <sup>3</sup> /h | = | 4.403 US gpm            |

Среди основных гидравлических показателей, используются следующие соотношения, без учета гидравлического и механического КПД:

Among the main hydraulic parameters, the following relationship apply (neglecting the hydraulic and mechanical efficiencies):

Für die wichtigsten Maßeinheiten der Hydraulik gelten die folgenden Definitionen (ohne Berücksichtigung des hydr. und mech. Wirkungsgrades):

**Q** пропускная способность (l/min)  
**n** частота вращения (min<sup>-1</sup>)  
**V** рабочий объем (cm<sup>3</sup>/giro)

**Q** flow rate (US gpm)  
**n** rotational speed (min<sup>-1</sup>)  
**V** displacement (in<sup>3</sup>/rev)

**Q** Förderstrom (l/min)  
**n** Drehzahl (min<sup>-1</sup>)  
**V** Fördervolumen (cm<sup>3</sup>/U)

$$Q = \frac{V \cdot n}{K_1} \qquad V = K_1 \cdot \frac{Q}{n}$$

**ЗНАЧЕНИЯ КОНСТАНТЫ k<sub>1</sub>**  
VALUE OF k<sub>1</sub>  
ФАКТОР k<sub>1</sub>

|  |        | РАБОЧИЙ ОБЪЕМ<br>DISPLACEMENT <b>V</b><br>FÖRDERVOLUMEN |                        |
|--|--------|---|------------------------|
|  |        | (cm <sup>3</sup> /giro - cm <sup>3</sup> /U)            | (in <sup>3</sup> /rev) |
| ПРОПУСКНАЯ СПОСОБНОСТЬ<br>FLOW RATE<br>FÖRDERSTROM | l/min  | 1000  | 61                     |
|  | US gpm | 3785  | 231                    |

**P** = мощность [kW]  
**p** = давление (bar)

**P** = power [kW]  
**p** = pressure (bar)

**P** = Leistung [kW]  
**p** = Arbeitsdruck (bar)

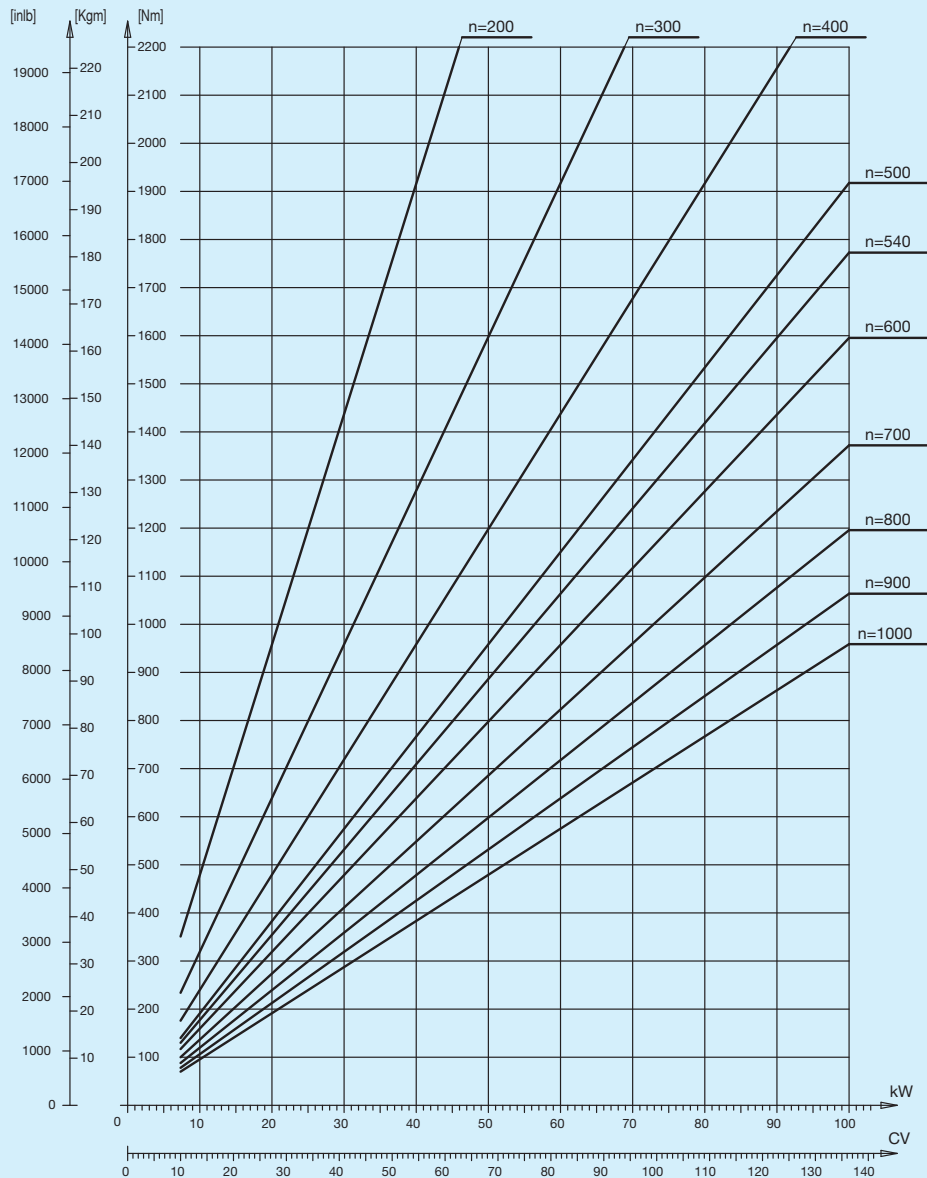
$$Q = K_2 \cdot \frac{P}{p} \qquad p = K_2 \cdot \frac{P}{Q}$$

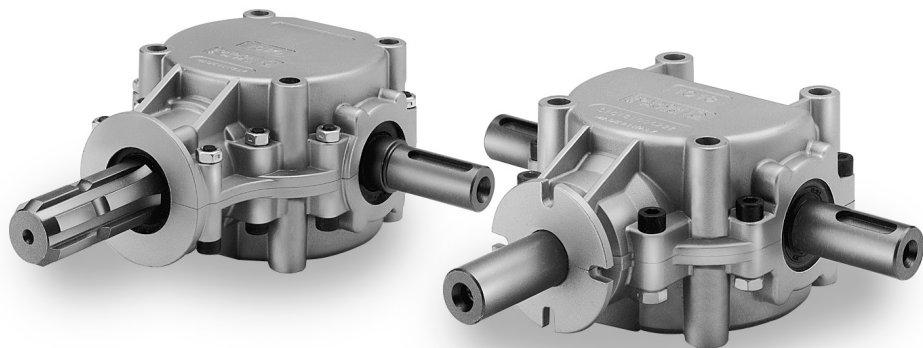
**ЗНАЧЕНИЯ КОНСТАНТЫ k<sub>2</sub>**  
VALUE OF k<sub>2</sub>  
ФАКТОР k<sub>2</sub>

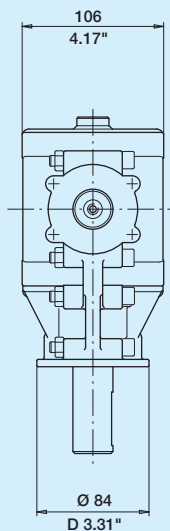
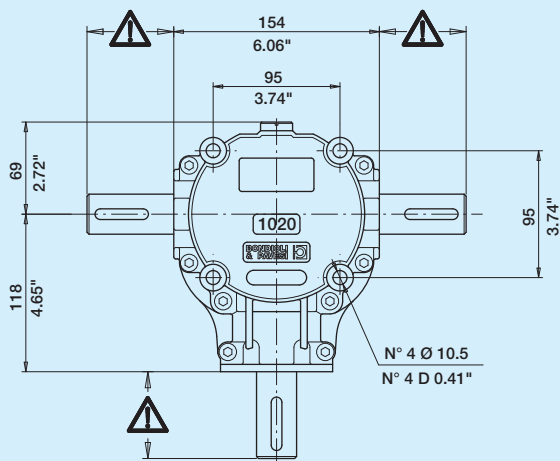
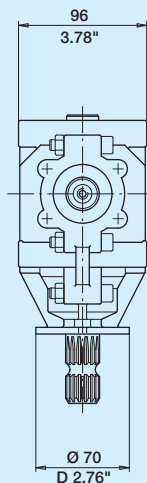
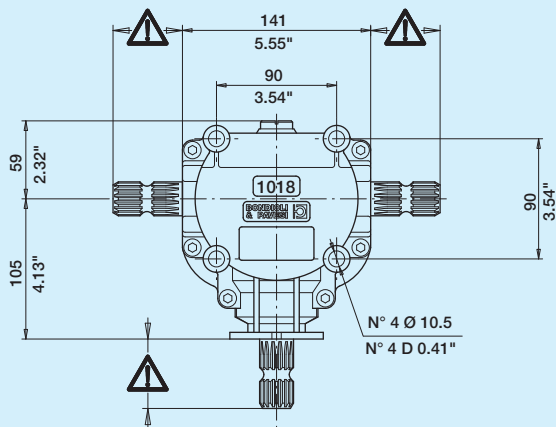
|  |        | ДАВЛЕНИЕ<br>PRESSURE<br>ARBEITSDRUCK <b>P</b> |      |
|--|--------|---|------|
|  |        | bar   | psi  |
| ПРОПУСКНАЯ СПОСОБНОСТЬ<br>FLOW RATE<br>FÖRDERSTROM | l/min  | 612   | 8568 |
|  | US gpm | 162   | 2298 |



# СООТНОШЕНИЕ СКОРОСТЬ-КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ-МОЩНОСТЬ DIAGRAM OF SPEED/TORQUE/POWER UMRECHNUNGSTABELLE DREHMOMENT - LEISTUNG







**ВНИМАНИЕ!**  
Обозначенные валы не защищены. Каждый вращающийся компонент должен иметь специальную защиту или интегрированную защиту в составе машины. Bondioli & Pavesi снимает с себя всякую ответственность, если соответствующие средства защиты не были обеспечены и не содержались должным образом.

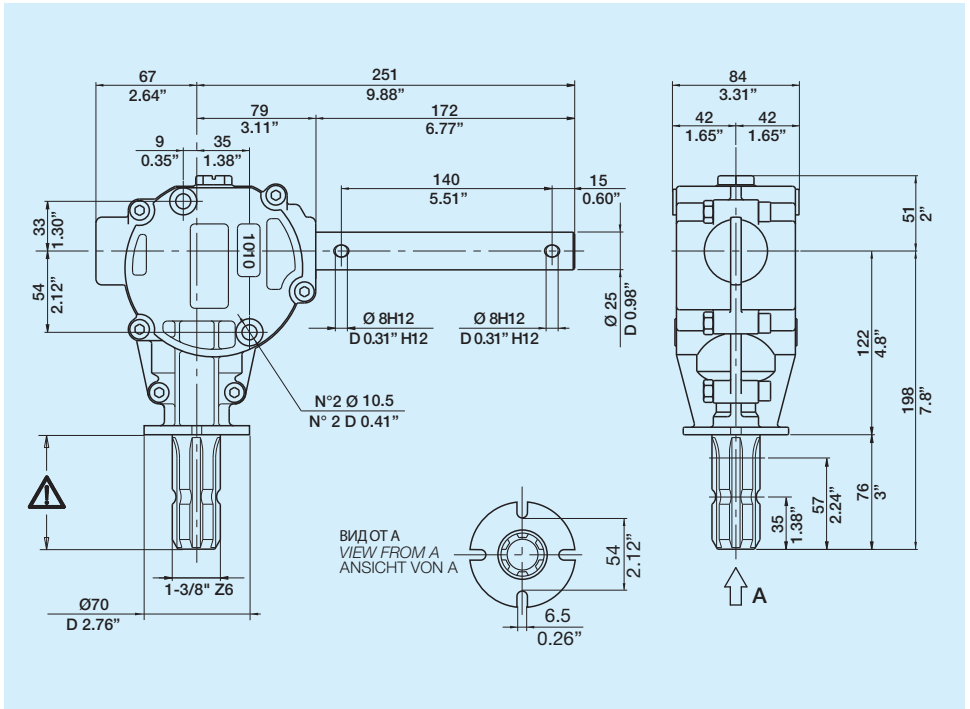
**WARNING!**  
*Rotating shafts marked are not shielded. Any shaft and coupling not guarded by location must be shielded by an interactive guarding system. Bondioli & Pavesi declines responsibility if proper guards are not provided and maintained.*

**ACHTUNG!**  
Die mit gekennzeichneten Wellen sind freiliegend. Jedes drehende Bauteil muss einen spezifischen oder in die Maschine integrierten Schutz haben. Bei nicht geeigneten oder unzureichend instandgehaltenen Schutzvorrichtungen lehnt Bondioli & Pavesi jegliche Verantwortung ab.

- МНОГООФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ, ОСНОВНЫЕ СФЕРЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: РАЗБРАСЫВАТЕЛИ УДОБРЕНИЙ, МАШИНЫ ДЛЯ САДОВОДСТВА.
- ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО ОТ 1:1 ДО 2,78 НА ПОВЫШЕНИЕ И НА ПониЖЕНИЕ.
- МОЩНОСТЬ ДО 30 Л.С. ПРИ 540 ОБ. В МИН.
- КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ПОВЫШЕННОЙ ПРОЧНОСТИ ИЗ АЛЮМИНИЕВОГО СПЛАВА, ОТЛИТОГО ПОД ДАВЛЕНИЕМ.
- КОНИЧЕСКИЕ ПАРЫ И ПРЯМОЗУБЫЕ ШЕСТЕРНИ GLEASON ИЗ ЦЕМЕНТИРОВАННОЙ И ЗАКАЛЕННОЙ СТАЛИ.
- MULTI-PURPOSE GEARBOXES. TYPICAL APPLICATIONS ARE SPREADER, MOWERS, FLAIL MOWERS.
- RATIOS FROM 1:1 TO 2,78 AS MULTIPLIER OR REDUCER.
- POWER UP TO 23 HP AT 540 min<sup>-1</sup>.
- HIGH STRENGTH DIE CAST ALUMINIUM ALLOY CASES.
- GEARS ARE CARBURIZED AND HARDENED STEEL, STRAIGHT CUT GLEASON SYSTEM TEETH.
- MEHRZWECKGEHÄUSE, HAUPT-EINSATZBEREICHE: DÜNGSTREUER, GARTENGERÄTE.
- ÜBERSETZUNGSVERHÄLTNISSE VON 1:1 BIS 2,78 AUCH ALS UNTERSETZUNG.
- LEISTUNGSBEREICH BIS 23 CV BEI 540 min<sup>-1</sup>.
- GEHÄUSE AUS HOCHFESTEM PRESSDRUCK-ALUMINIUM.
- KEGELRÄDER, GERÄDEVERZAHNT UND EINSATZGEHÄRTET.

|  |        | PEREДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS |   | S1010 |    | S1018 |    | S1020 |    |    |
|--|--------|---|---|-------|----|-------|----|-------|----|----|
|  |        | min <sup>-1</sup>                         |   | kW    | CV | kW    | CV | kW    | CV |    |
| МУЛЬТИПЛИКАТОР<br>SPEED MULTIPLIER<br>ÜBERSETZUNGSGETRIEBE | 1:2,78 | 540                                       |   |       |    | 7     | 10 | 9     | 12 |    |
|  |        | 1000                                      |   |       |    | 11    | 15 | 13    | 18 |    |
|  | 1:1,90 | 540                                       |   |       |    | 10    | 14 | 13    | 18 |    |
|  |        | 1000                                      |   |       |    | 16    | 22 | 21    | 28 |    |
|  | 1:1,50 | 540                                       |   |       |    |       |    |       |    |    |
|  |        | 1000                                      |   |       |    |       |    |       |    |    |
| 1:1,46   | 540    |   |   |       |    |       | 16 | 22    |    |    |
|  | 1000   |   |   |       |    |       | 25 | 34    |    |    |
| 1:1,35   | 540    |   |   |       |    | 12    | 16 | 17    | 23 |    |
|  | 1000   |   |   |       |    | 18    | 25 | 26    | 36 |    |
| 1:1  | 540    |   | 7 | 10    |    | 11    | 15 | 15    | 20 |    |
|  | 1000   |   |   |       |    | 17    | 23 | 23    | 31 |    |
| РЕДУКТОР<br>SPEED REDUCER<br>UNTERSETZUNGSGETRIEBE         | 1,35:1 | 540                                       |   |       |    | 10    | 13 | 13    | 18 |    |
|  |        | 1000                                      |   |       |    | 15    | 20 | 21    | 28 |    |
|  | 1,46:1 | 540                                       |   |       |    |       |    | 12    | 16 |    |
|  |        | 1000                                      |   |       |    |       |    | 18    | 25 |    |
|  | 1,50:1 | 540                                       |   |       |    |       |    |       |    |    |
|  |        | 1000                                      |   |       |    |       |    |       |    |    |
|  | 1,90:1 | 540                                       |   |       |    |       | 7  | 9     | 9  | 12 |
|  |        | 1000                                      |   |       |    |       | 10 | 14    | 13 | 18 |
|  | 2,78:1 | 540                                       |   |       |    |       | 4  | 5     | 4  | 6  |
|  |        | 1000                                      |   |       |    |       | 6  | 8     | 7  | 9  |





Коробка передач подготовлена для установки защитных кожухов. Отверстия выполняются по запросу.

Provision for fitting of safety cone. Mounting holes made on request.

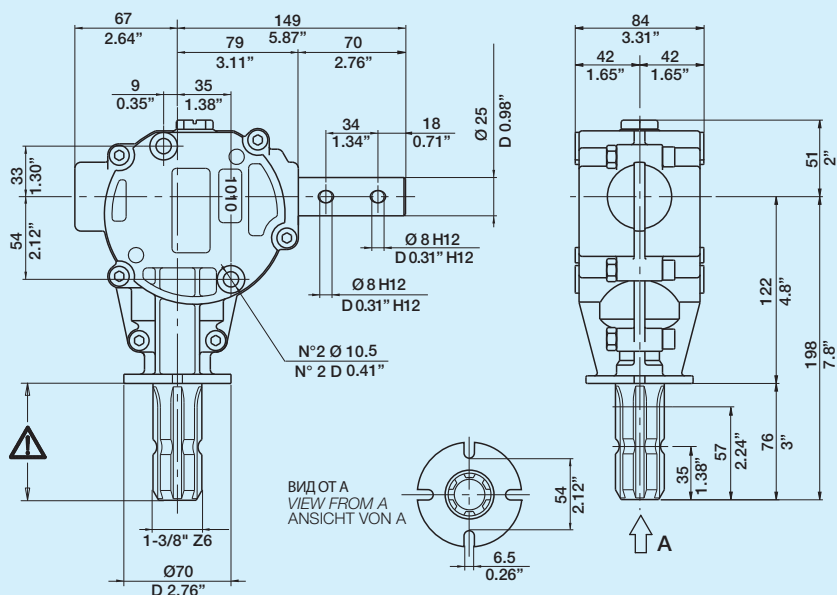
Schutzopfbestigung ist vorgesehen, die Gewindebohrungen werden auf Wunsch angebracht.

| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |    |   |    |     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |       |     | КОД КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ<br>GEARBOX CODE<br>GETRIEBE KODE |       |                       |
|---|--------------------------|----|---|----|-----|----------------------------|-------|-----|--|-------|-----------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | kW | P | CV | N-m | M                          | in-lb | N-m |  | in-lb | min <sup>-1</sup>     |
| 1:1                                     | 540                      | 7  |   | 10 | 130 | 1151                       |       | 130 | 1151   | 540   | <b>S 1010 100 015</b> |



УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

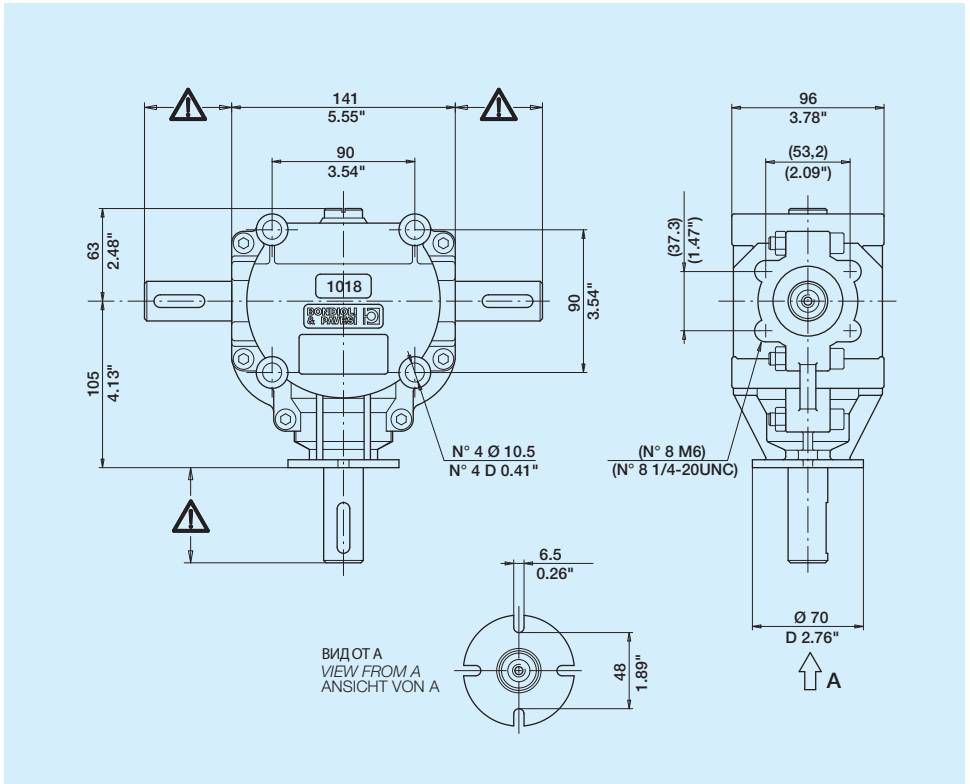
# 1010



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |         |         |          |            | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |            |                   | КОД КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ<br>GEARBOX CODE<br>GETRIEBE KODE |
|---|--------------------------|---------|---------|----------|------------|----------------------------|------------|-------------------|--|
|   | min <sup>-1</sup>        | P<br>kW | P<br>CV | M<br>N·m | M<br>in·lb | M<br>N·m                   | M<br>in·lb | min <sup>-1</sup> |  |
| 1:1                                       | 540                      | 7       | 10      | 130      | 1151       | 130                        | 1151       | 540               | <b>S 1010 100 018</b>                                |



УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART



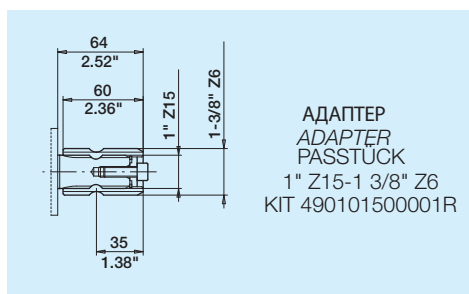
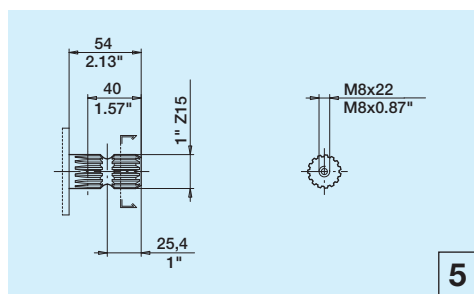
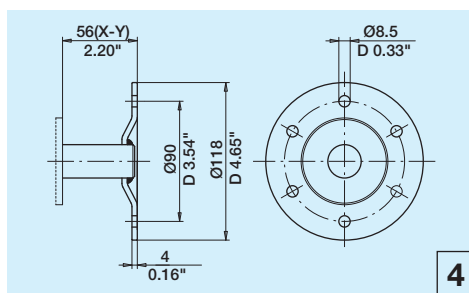
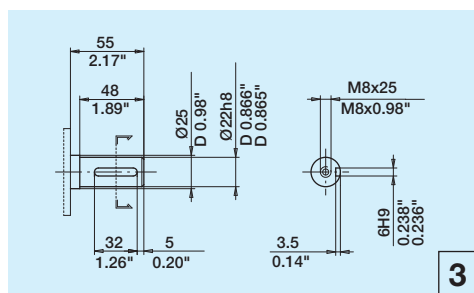
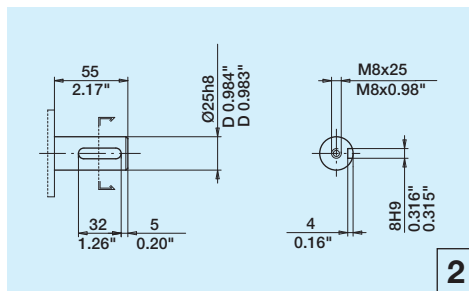
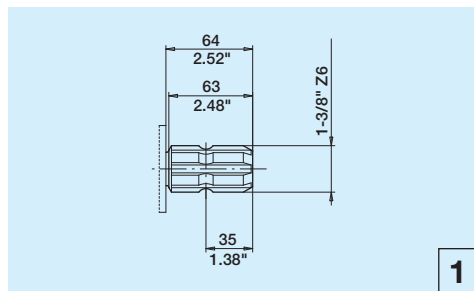
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNISS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |    |    |     |      |     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |      |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |       |
|--|--------------------------|----|----|-----|------|-----|----------------------------|------|-------------------|--|-------|
|  | min <sup>-1</sup>        | kW | P  | CV  | N-m  | M   | N-m                        | M    | min <sup>-1</sup> | ВХОД   | INPUT |
|  |                          |    | Z  |     |      |     |                            |      |                   | EINGANG  | X-Y   |
| 1:2,78                                     | 540                      | 7  | 10 | 130 | 1151 | 47  | 414                        | 1501 | --                | <b>278</b>   |       |
|  | 1000                     | 11 | 15 | 105 | 933  | 38  | 336                        | 2780 |                   |  |       |
| 1:1,90                                     | 540                      | 10 | 14 | 182 | 1612 | 96  | 848                        | 1026 | <b>053</b>        | <b>190</b>   |       |
|  | 1000                     | 16 | 22 | 155 | 1368 | 81  | 720                        | 1900 |                   |  |       |
| 1:1,35                                     | 540                      | 12 | 16 | 208 | 1842 | 154 | 1365                       | 729  | <b>074</b>        | <b>135</b>   |       |
|  | 1000                     | 18 | 25 | 176 | 1554 | 130 | 1151                       | 1350 |                   |  |       |
| 1:1  | 540                      | 11 | 15 | 195 | 1727 | 195 | 1727                       | 540  | <b>100</b>        | <b>100</b>   |       |
|  | 1000                     | 17 | 23 | 162 | 1430 | 162 | 1430                       | 1000 |                   |  |       |
| 1,35:1                                     | 540                      | 10 | 13 | 169 | 1497 | 228 | 2021                       | 400  | <b>135</b>        | <b>074</b>   |       |
|  | 1000                     | 15 | 20 | 141 | 1244 | 190 | 1679                       | 741  |                   |  |       |
| 1,90:1                                     | 540                      | 7  | 9  | 117 | 1036 | 222 | 1969                       | 284  | <b>190</b>        | <b>053</b>   |       |
|  | 1000                     | 10 | 14 | 98  | 871  | 187 | 1654                       | 526  |                   |  |       |
| 2,78:1                                     | 540                      | 4  | 5  | 65  | 576  | 181 | 1601                       | 194  | <b>278</b>        | <b>--</b>  |       |
|  | 1000                     | 6  | 8  | 56  | 497  | 156 | 1383                       | 360  |                   |  |       |

Коробка передач подготовлена для установки защитных кожухов. Отверстия выполняются по запросу.

Provision for fitting of safety cone. Mounting holes made on request.

Schutzpfpbestigung ist vorgesehen, die Gewindebohrungen werden auf Wunsch angebracht.





Вал 1 3/8" Z6 не производится поштучно:  
 - одновременно на осях X и Y.  
 - на оси Z для S1018190 и S1018278.  
 - на оси X и на оси Y для S1018053.  
 В указанных случаях следует запрашивать вал 1" Z15 тип 5 и специальный адаптер, показанный рядом.

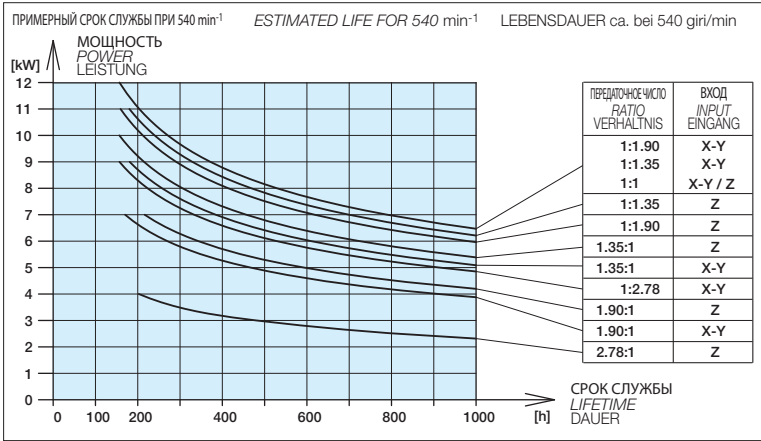
1 3/8" Z6 shaft not available in one piece:  
 - on both axes X and Y at the same time.  
 - on axis Z for S1018190 and S1018278.  
 - on both axes X and Y for S1018053.  
 The above cases require shaft 1"Z15 type 5 together with the special adapter illustrated.

Welle 1 3/8" Z6 nicht in einem Stück herstellbar:  
 - gleichzeitig auf den X- und Y-Achsen.  
 - auf der Z-Achse für S1018190 und S1018278.  
 - auf der X und Y Achse für S1018053.  
 In den o.a. Fällen, die Welle 1"Z15 typ 5 und den speziellen abgebildeten Spezialadapter anfragen.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
 ПРИМЕРНОЕ КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 0,4 L  
 ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 4,5 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
 APPROXIMATE OIL QUANTITY 10 ozs  
 APPROXIMATE WEIGHT 10 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
 MENGE ÖL CA. 0,3 L  
 GETRIEBEGEWICHT CA. 4,5 kg



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

**S 1 0 1 8** [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

ТИП  
TYPE  
TYP

**1018**

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

**278 - 190 - 135 - 100 - 074 - 053**

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

**R - F - G**

**R**

**F**

**G**

**0**  
БЕЗ ВАЛА  
WITHOUT SHAFT  
OHNE WELLE

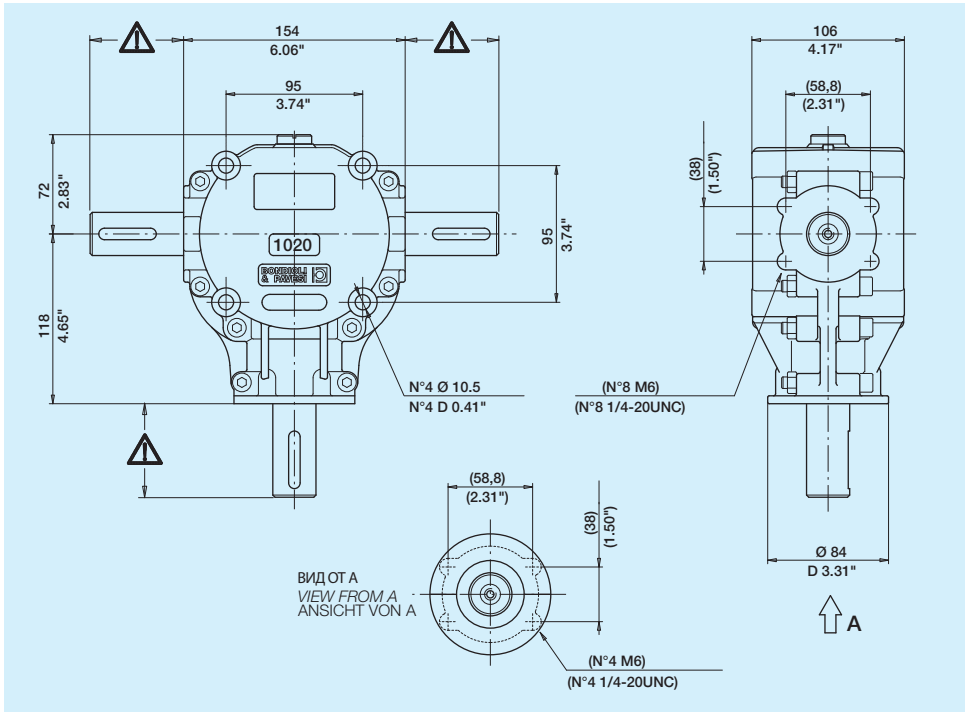
**1, 2, 3, 4, 5**  
ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

Ось Z Z AXIS WELLE Z

Ось X X AXIS WELLE X

Ось Y Y AXIS WELLE Y





| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |    |    |     |       |      | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |       |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |       |
|---|--------------------------|----|----|-----|-------|------|----------------------------|-------|-------------------|--|-------|
|   | min <sup>-1</sup>        | kW | P  |     | M     |      | N-m                        | in-lb | min <sup>-1</sup> | ВХОД   | ИНПУТ |
|   |                          |    | CV | N-m | in-lb | Z    |                            |       |                   | X-Y  |       |
| 1:2,78                                    | 540                      | 9  | 12 | 156 | 1382  | 56   | 497                        | 1501  | --                | 278  |       |
|   | 1000                     | 13 | 18 | 126 | 1119  | 45   | 403                        | 2780  |                   |  |       |
| 1:1,90                                    | 540                      | 13 | 18 | 234 | 2073  | 123  | 1091                       | 1026  | 053               | 190  |       |
|   | 1000                     | 21 | 28 | 197 | 1741  | 104  | 916                        | 1900  |                   |  |       |
| 1:1,46                                    | 540                      | 16 | 22 | 286 | 2533  | 196  | 1735                       | 788   | 068               | 146  |       |
|   | 1000                     | 25 | 34 | 239 | 2114  | 164  | 1448                       | 1460  |                   |  |       |
| 1:1,35                                    | 540                      | 17 | 23 | 299 | 2648  | 222  | 1962                       | 729   | 074               | 135  |       |
|   | 1000                     | 26 | 36 | 253 | 2238  | 187  | 1658                       | 1350  |                   |  |       |
| 1:1                                       | 540                      | 15 | 20 | 260 | 2303  | 260  | 2303                       | 540   | 100               | 100  |       |
|   | 1000                     | 23 | 31 | 218 | 1928  | 2418 | 1928                       | 1000  |                   |  |       |
| 1,35:1                                    | 540                      | 13 | 18 | 234 | 2073  | 316  | 2798                       | 400   | 135               | 074  |       |
|   | 1000                     | 21 | 28 | 197 | 1741  | 266  | 2350                       | 741   |                   |  |       |
| 1,46:1                                    | 540                      | 12 | 16 | 208 | 1842  | 304  | 2690                       | 370   | 146               | 068  |       |
|   | 1000                     | 18 | 25 | 176 | 1554  | 256  | 2270                       | 685   |                   |  |       |
| 1,90:1                                    | 540                      | 9  | 12 | 156 | 1382  | 297  | 2625                       | 284   | 190               | 053  |       |
|   | 1000                     | 13 | 18 | 126 | 1119  | 240  | 2127                       | 526   |                   |  |       |
| 2,78:1                                    | 540                      | 4  | 6  | 78  | 691   | 217  | 1921                       | 194   | 278               | --   |       |
|   | 1000                     | 7  | 9  | 63  | 560   | 176  | 1556                       | 360   |                   |  |       |

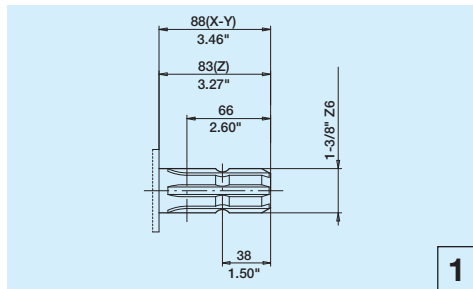
Коробка передач подготовлена для установки защитных кожухов. Отверстия выполняются по запросу.

Provision for fitting of safety cone. Mounting holes made on request.

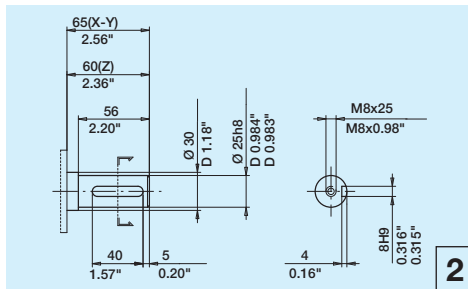
Schutzpfpbestigung ist vorgesehen, die Gewinbohrungen werden auf Wunsch angebracht.

# 1020

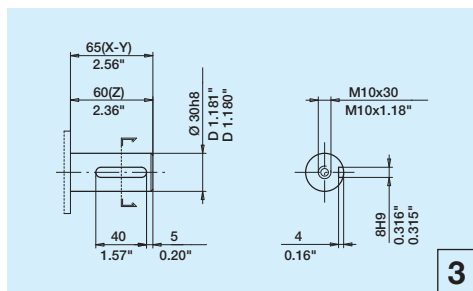
## ПРОФИЛИ КОНЦА ВАЛА *SPLINE SHAFT* WELLENPROFILE



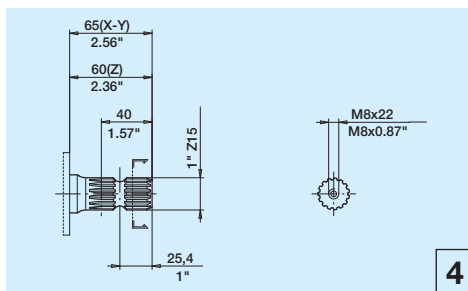
1



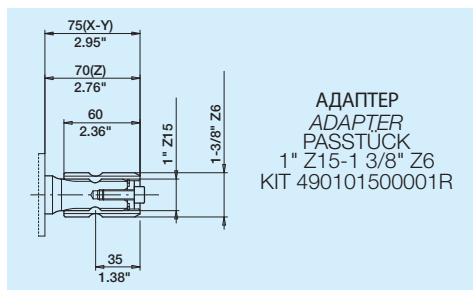
2



3



4



Вал 1 3/8" Z6 не производится поштучно:

- одновременно на осях X и Y.
- на оси Z для S1020190 и S1020278.
- на оси X и на оси Y для S1020053.

В указанных случаях следует запрашивать вал 1" Z15 тип 4 и адаптер 490101500001R.

1 3/8" Z6 shaft not available in one piece:

- on both axes X and Y at the same time.
- on axis Z for S1020190 and S1020278.
- on both axes X and Y for S1020053.

The above cases require shaft 1" Z15 type 4 together with the special adapter 490101500001R.

Welle 1 3/8" Z6 nicht in einem Stück herstellbar:

- gleichzeitig auf den X und Y Achsen.
- auf der Z-Achse für S1020190 und S1020278.
- auf der X und Y Achse für S1020053.

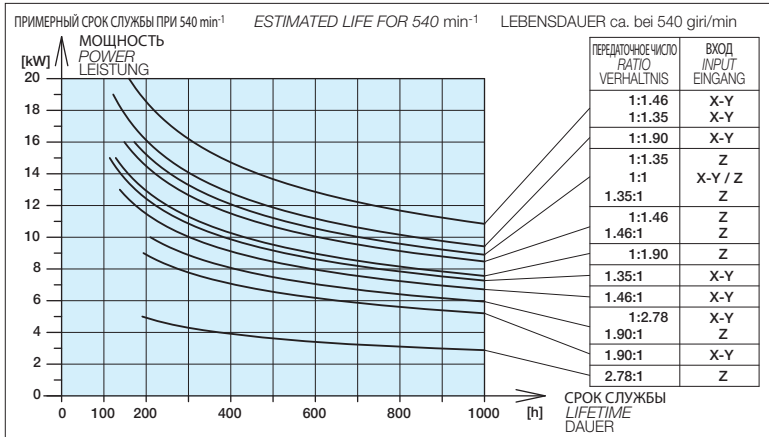
In den o.a. Fällen, die Welle 1" Z15 typ 4 und den speziellen daneben abgebildeten adapter 490101500001R.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
ПРИМЕРНОЕ КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 0,6 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 6 кг

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 19 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 13 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 0,6 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 6 kg

# 1020



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

**S 1 0 2 0** [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

ТИП  
TYPE  
TYP

**1020**

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

**278 - 190 - 146 - 135 - 100 - 074 - 068 - 053**

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

**R - F - G**

**R**

**F**

**G**

**0**  
БЕЗ ВАЛА  
WITHOUT SHAFT  
OHNE WELLE

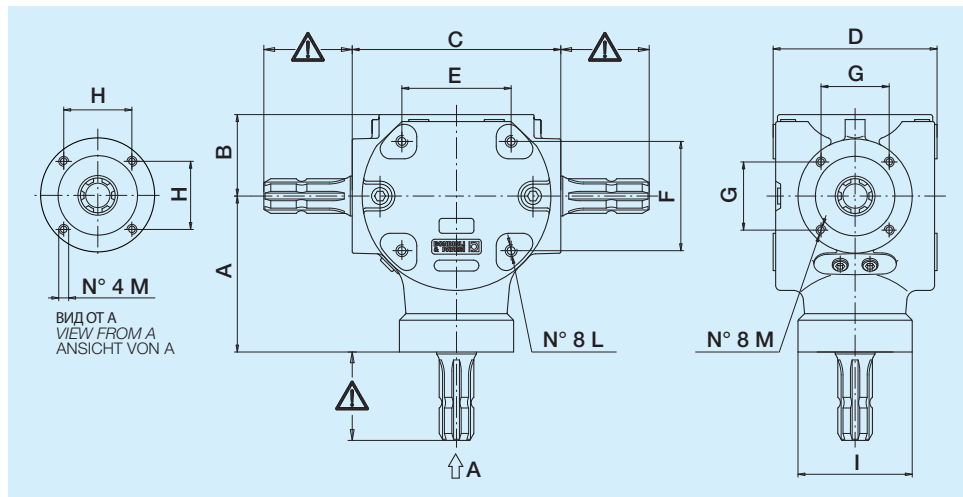
**1, 2, 3, 4**  
ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

OCь Z Z AXIS WELLE Z  
OCь X X AXIS WELLE X  
OCь Y Y AXIS WELLE Y









| ТИП<br>TYPE<br>TYP | A      | B     | C      | D      | E     | F     | G     | H     | I     | L          | M          |
|--------------------|--------|-------|--------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|------------|------------|
| S2018              | 100    | 64    | 142    | 120    | 80    | 80    | 47,4  | 47,4  | 82    | M10        | M8         |
| G2018              | 3,94"  | 2,52" | 5,59"  | 4,72"  | 3,15" | 3,15" | 1,87" | 1,87" | 3,23" | 3/8-16UNC  | 5/16-18UNC |
| S2020              | 115    | 67    | 164    | 120    | 88    | 88    | 54,4  | 54,4  | 92    | M10        | M8         |
| G2020              | 4,53"  | 2,64" | 6,46"  | 4,72"  | 3,46" | 3,46" | 2,14" | 2,14" | 3,62" | 3/8-16UNC  | 5/16-18UNC |
| S2030              | 137    | 70    | 180    | 144    | 88    | 88    | 61,5  | 61,5  | 104   | M12        | M8         |
| G2030              | 5,39"  | 2,76" | 7,09"  | 5,67"  | 3,46" | 3,46" | 2,42" | 2,42" | 4,09" | 1/2-13UNC  | 5/16-18UNC |
| S2050              | 157    | 82    | 210    | 165    | 110   | 110   | 68,6  | 68,6  | 115   | M12        | M10        |
| G2050              | 6,18"  | 3,23" | 8,27"  | 6,50"  | 4,33" | 4,33" | 2,70" | 2,70" | 4,53" | 1/2-13UNC  | 3/8-16UNC  |
| S2070              | 175    | 90    | 230    | 175    | 115   | 115   | 68,6  | 68,6  | 115   | M14        | M10        |
| G2070              | 6,89"  | 3,54" | 9,06"  | 6,89"  | 4,53" | 4,53" | 2,70" | 2,70" | 4,53" | 9/16-12UNC | 3/8-16UNC  |
| S2100              | 197    | 100   | 244    | 190    | 127   | 127   | 73,5  | 73,5  | 120   | M16        | M10        |
| G2100              | 7,76"  | 3,94" | 9,61"  | 7,48"  | 5"    | 5"    | 2,89" | 2,89" | 4,72" | 5/8-11UNC  | 3/8-16UNC  |
| S2125              | 220    | 114   | 280    | 225    | 160   | 145   | 76,4" | 76,4  | 130   | M16        | M10        |
| G2125              | 8,66"  | 4,49" | 11,02" | 8,86"  | 6,3"  | 5,71" | 3"    | 3"    | 5,12" | 5/8-11UNC  | 3/8-16UNC  |
| S2150              | 240    | 130   | 310    | 260    | 170   | 170   | 80    | 80    | 135   | M16        | M10        |
| G2150              | 9,45"  | 5,12" | 12,20" | 10,24" | 6,69" | 6,69" | 3,15" | 3,15" | 5,31" | 5/8-11UNC  | 3/8-16UNC  |
| S2200              | 335    | 145   | 385    | 310    | 220   | 170   | 130   | 105   | 150   | M20        | M10        |
| G2200              | 13,19" | 5,71" | 15,16" | 12,20" | 8,66" | 6,69" | 5,12" | 4,13" | 5,91" | 3/4-10UNC  | 3/8-16UNC  |
| S2450              | 336    | 149   | 385    | 320    | 220   | 170   | 132   | 105   | 150   | M24        | M10        |
| G2450              | 13,23" | 5,87" | 15,16" | 12,60" | 8,66" | 6,69" | 5,2"  | 4,13" | 5,91" | 1 - 8UNC   | 3/8-16UNC  |

**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
Обозначенные валы не защищены. Каждый вращающийся компонент должен иметь специальную защиту или интегрированную защиту в составе машины. Bondioli & Pavesi снимает с себя всякую ответственность, если соответствующие средства защиты не были обеспечены и не содержались должным образом.

**⚠ WARNING!**  
Rotating shafts marked are not shielded. Any shaft and coupling not guarded by location must be shielded by an interactive guarding system. Bondioli & Pavesi declines responsibility if proper guards are not provided and maintained.

**⚠ ACHTUNG!**  
Die mit gekennzeichneten Wellen sind freiliegend. Jedes drehende Bauteil muss einen spezifischen oder in die Maschine integrierten Schutz haben. Bei nicht geeigneten oder unzureichend instandgehaltenen Schutzvorrichtungen lehnt Bondioli & Pavesi jegliche Verantwortung ab.

- МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ
- ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО ОТ 1:1 ДО 2,78 НА ПОВЫШЕНИЕ И НА ПониЖЕНИЕ.
- МОЩНОСТИ ВЫШЕ 300 кВт ПРИ 1000 ОБ/МИН.
- МОНОЛИТНЫЕ ЧУГУННЫЕ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ.
- ВНУТРЕННЯЯ И ВНЕШНЯЯ ПОКРАСКА, ПЕЧАНАЯ СУШКА, АНТИКОРРОЗИОННАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ СОГЛАСНО НОРМЕ ASTM B 117-79. МАСЛОСТОЙКОСТЬ SAE 90ЕР ДО 125°C (260°F).
- КОНИЧЕСКИЕ ПАРЫ С ПРЯМЫМИ ИЛИ ГЕЛИКОИДАЛЬНЫМИ ЗУБЬЯМИ GLEASON ИЗ ЦЕМЕНТИРОВАННОЙ И ЗАКАЛЕННОЙ СТАЛИ.
- ВАЛЫ ИЗ ЦЕМЕНТИРОВАННОЙ И ЗАКАЛЕННОЙ ИЛИ ОТПУЩЕННОЙ СТАЛИ.
- КАЧЕСТВЕННЫЕ ПОДШИПНИКИ ПОВЫШЕННОЙ НАДЕЖНОСТИ (L<sub>10</sub>)

- MULTI-PURPOSE GEARBOXES.
- RATIOS FROM 1:1 TO 2,78 AS MULTIPLIER OR AS REDUCER.
- POWER TO OVER 300 kW AT 1000 min<sup>-1</sup>.
- ONE PIECE CAST IRON CASE MAX STRENGTH PRECISE POSITIONING OF INTERNAL COMPONENTS.
- INNER AND OUTER DIPPING AND OVEN DRYING AT HIGH TEMPERATURE. CORROSION RESISTANCE TO ASTM B 117-79. CAPABLE OF WORKING UP TO 125°C (260°F) WITH ISO VG 150 EP.
- GLEASON SYSTEM STRAIGHT OR SPIRAL BEVEL GEARS MADE FROM CARBURIZED AND HARDENED STEEL.
- CARBURIZED AND HARDENED OR HARDENED AND TEMPERED SHAFTS.
- QUALITY BEARINGS FOR HIGH RELIABILITY (L<sub>10</sub>)

- GETRIEBE FÜR VIELFÄLTIGE ANWENDUNGEN
- ÜBERSETZUNGSVERHÄLTNISSE VON 1:1 BIS 2,78 AUCH ALS UNTERSETZUNG.
- LEISTUNG BIS 300 kW (PTO 1000) ODER MEHR.
- GUSS-GETRIEBEGEHÄUSE IN EINEM STÜCK.
- GEHÄUSE TAUCHGRUNDIERT, IM EINBRENNVERFAHREN GETROCKNET. KORROSIONSBESTÄNDIG GEMÄSS NORM ASTM B 117-79.
- HITZEBESTÄNDIG BEI ISO VG 150 EP-ÖL BIS 125°C (260°F)
- KEGELRÄDER EINSATZGEHÄRTET, GLEASONGERÄDE- ODER SPIRALVERZAHNT.
- WELLEN AUS EINSATZGEHÄRTETEM ODER VERGÜTETEM STAHL.
- QUALITÄTS-WÄLZLAGER FÜR HOCHSTE ZUVERLÄSSIGKEIT (L<sub>10</sub>)

МОЩНОСТЬ ПРИ 540 min<sup>-1</sup>  
POWER at 540 min<sup>-1</sup>  
LEISTUNG bei 540 min<sup>-1</sup>

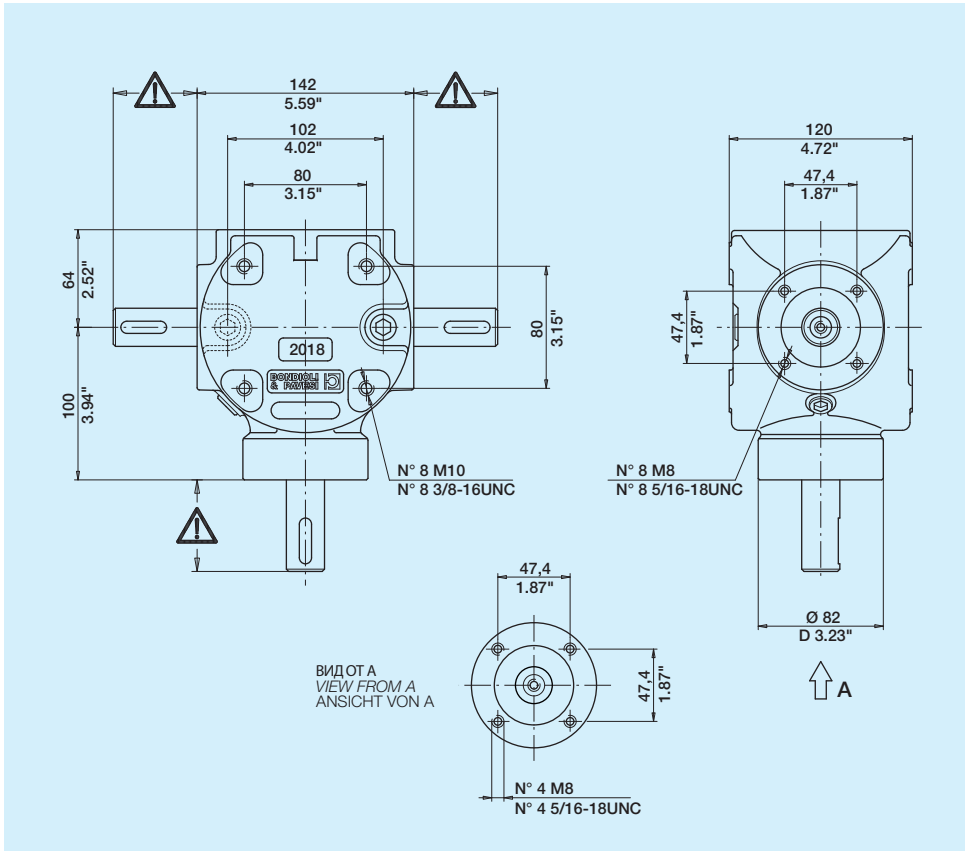
|  | ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | 2018 |    | 2020 |    | 2030 |    | 2050 |    | 2070 |    | 2100 |     | 2125 |     | 2155 |     | 2200 |     |     |
|--|---|------|----|------|----|------|----|------|----|------|----|------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|-----|
|  |   | kW   | CV | kW   | CV | kW   | CV | kW   | CV | kW   | CV | kW   | CV  | kW   | CV  | kW   | CV  | kW   | CV  |     |
| МУЛЬТИПЛИКАТОР<br>SPEED MULTIPLIER<br>ÜBERSETZUNGSGETRIEBE | 1:2,78                                    | 7    | 10 | 9    | 12 |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     |     |
|  | 1:2,56                                    |      |    |      |    |      |    | 21   | 29 |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     |     |
|  | 1:2,42                                    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     | 107  | 145 |      |     |     |
|  | 1:2,30                                    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    | 44   | 60  | 61   | 83  |      |     |      |     |     |
|  | 1:1,93                                    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |     | 76   | 70  | 121  | 165 |      |     |     |
|  | 1:1,90                                    | 11   | 15 | 14   | 19 |      |    |      | 29 | 40   | 43 | 58   | 51  | 70   |     |      |     |      |     |     |
|  | 1:1,82                                    |      |    |      |    | 21   | 28 |      |    |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     |     |
|  | 1:1,57                                    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      | 67  | 91   |     |      |     |      |     |     |
|  | 1:1,53                                    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |      | 125 | 170  | 202 | 275 |
|  | 1:1,50                                    |      |    |      |    |      |    |      |    |      | 60 | 82   |     |      |     |      |     |      |     |     |
| 1:1,47   |   |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |     | 98   | 133 |      |     |      |     |     |
| 1:1,46   |   |      | 18 | 24   | 26 | 35   | 37 | 50   |    |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     |     |
| 1:1,35   | 15  | 20   | 19 | 26   |    |      |    |      |    | 60   | 82 | 77   | 105 | 101  | 138 |      |     |      |     |     |
| 1:1,25   |   |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     | 126  | 172 |      |     |     |
| 1:1  | 15  | 20   | 22 | 30   | 31 | 42   | 49 | 66   | 66 | 90   | 81 | 110  | 100 | 137  | 121 | 165  | 176 | 240  |     |     |
| РЕДУКТОР<br>SPEED REDUCER<br>UNTERSETZUNGSGETRIEBE         | 1,25:1                                    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     | 111  | 151 |      |     |     |
|  | 1,35:1                                    | 12   | 16 | 16   | 22 |      |    |      |    | 48   | 65 | 62   | 85  | 81   | 110 |      |     |      |     |     |
|  | 1,46:1                                    |      |    | 14   | 19 | 20   | 27 | 28   | 38 |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     |     |
|  | 1,47:1                                    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |     | 75   | 102 |      |     |      |     |     |
|  | 1,50:1                                    |      |    |      |    |      |    |      |    | 44   | 60 |      |     |      |     |      |     |      |     |     |
|  | 1,53:1                                    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     | 97   | 132 | 147  | 200 |     |
|  | 1,57:1                                    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      | 49  | 66   |     |      |     |      |     |     |
|  | 1,82:1                                    |      |    |      |    | 13   | 18 |      |    |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     |     |
|  | 1,90:1                                    | 7    | 10 | 9    | 12 |      |    |      | 18 | 25   | 26 | 35   | 33  | 45   |     |      |     |      |     |     |
|  | 1,93:1                                    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      | 48  | 65   | 81  | 110  |     |     |
| 2,30:1   |   |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    | 26   | 35  | 34   | 46  |      |     |      |     |     |
| 2,42:1   |   |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     | 59   | 80  |      |     |     |
| 2,56:1   |   |      |    |      |    |      |    | 10   | 14 |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     |     |
| 2,78:1   | 4   | 5    | 4  | 6    |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     |     |

МОЩНОСТЬ ПРИ 540 min<sup>-1</sup>  
POWER at 1000 min<sup>-1</sup>  
LEISTUNG bei 1000 min<sup>-1</sup>

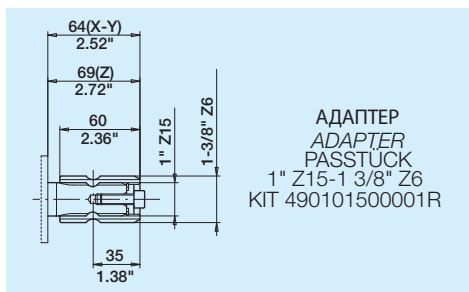
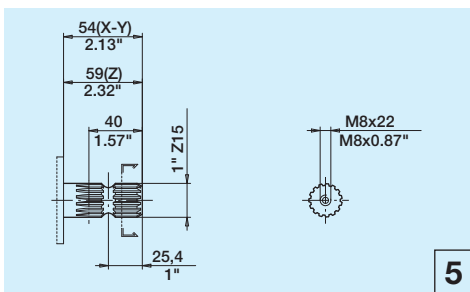
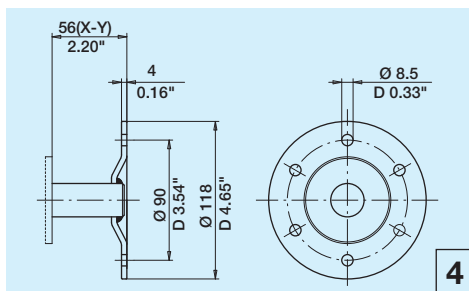
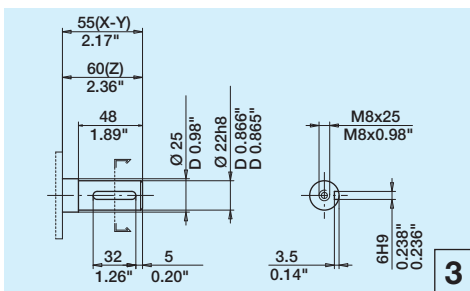
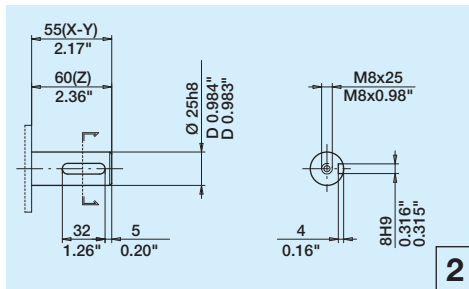
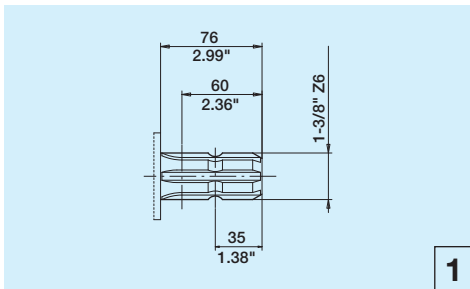
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | 2018 |    | 2020 |    | 2030 |    | 2050 |     | 2070 |     | 2100 |     | 2125 |     | 2155 |     | 2200 |     | 2450 |     |
|---|------|----|------|----|------|----|------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|
|   | kW   | CV | kW   | CV | kW   | CV | kW   | CV  | kW   | CV  | kW   | CV  | kW   | CV  | kW   | CV  | kW   | CV  | kW   | CV  |
| 1:2,78                                    | 11   | 15 | 14   | 19 |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |
| 1:2,56                                    |      |    |      |    |      |    | 33   | 45  |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |
| 1:2,42                                    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     | 164  | 223 |      |     |      |     |
| 1:2,30                                    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     | 68   | 92  | 94   | 128 |      |     |      |     |      |     |
| 1:1,93                                    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |      |     | 117  | 159 | 184  | 250 |      |     |      |     |
| 1:1,90                                    | 17   | 23 | 21   | 29 |      |    | 46   | 62  | 66   | 90  | 79   | 108 |      |     |      |     |      |     |      |     |
| 1:1,82                                    |      |    |      |    | 32   | 44 |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |
| 1:1,57                                    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     | 103  | 140 |      |     |      |     |      |     |      |     |
| 1:1,53                                    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     | 192  | 261 | 241  | 328 |      |     |
| 1:1,50                                    |      |    |      |    |      |    |      |     | 93   | 126 |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |
| 1:1,47                                    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |      |     |      | 152 | 207  |     |      |     |      |     |
| 1:1,46                                    |      |    | 27   | 37 | 38   | 52 | 57   | 77  |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |
| 1:1,35                                    | 23   | 31 | 29   | 40 |      |    |      |     | 93   | 126 | 118  | 161 | 155  | 211 |      |     |      |     |      |     |
| 1:1,25                                    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     | 195  | 265 |      |     |      |     |
| 1:1                                       | 23   | 31 | 34   | 46 | 48   | 65 | 75   | 102 | 99   | 135 | 125  | 170 | 155  | 211 | 184  | 250 | 265  | 360 | 331  | 450 |
| 1,25:1                                    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     | 171  | 232 |      |     |      |     |
| 1,35:1                                    | 18   | 25 | 25   | 34 |      |    |      |     | 74   | 100 | 96   | 130 | 124  | 169 |      |     |      |     |      |     |
| 1,46:1                                    |      |    | 21   | 29 | 29   | 40 | 43   | 58  |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |
| 1,47:1                                    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |      |     | 115  | 157 |      |     |      |     |      |     |
| 1,50:1                                    |      |    |      |    |      |    |      |     | 68   | 92  |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |
| 1,53:1                                    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     | 149  | 203 | 213  | 290 |      |     |
| 1,57:1                                    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     | 74   | 101 |      |     |      |     |      |     |      |     |
| 1,82:1                                    |      |    |      |    | 21   | 29 |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |
| 1,90:1                                    | 11   | 15 | 13   | 18 |      |    | 28   | 38  | 40   | 54  | 50   | 68  |      |     |      |     |      |     |      |     |
| 1,93:1                                    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |      |     | 73   | 100 | 124  | 169 |      |     |      |     |
| 2,30:1                                    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     | 40   | 54  | 52   | 71  |      |     |      |     |      |     |
| 2,42:1                                    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     | 90   | 123 |      |     |      |     |
| 2,56:1                                    |      |    |      |    |      |    | 16   | 22  |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |
| 2,78:1                                    | 6    | 8  | 7    | 9  |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |      |     |

МУЛЬТИПЛИКАТОР  
SPEED MULTIPLIER  
ÜBERSATZUNGSGETRIEBE

РЕДУКТОР  
SPEED REDUCER  
UNTERSATZUNGSGETRIEBE



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNISS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |    |    |     |       |     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |      |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |     |
|--|--------------------------|----|----|-----|-------|-----|----------------------------|------|-------------------|--|-----|
|  | P                        |    |    | M   |       |     | M                          |      | min <sup>-1</sup> | Z  | X-Y |
|  | min <sup>-1</sup>        | kW | CV | N-m | in-lb | N-m | in-lb                      |      |                   |  |     |
| 1:2,78                                     | 540                      | 7  | 10 | 130 | 1151  | 47  | 414                        | 1501 | --                | 278  |     |
|  | 1000                     | 11 | 15 | 105 | 933   | 38  | 336                        | 2780 |                   |  |     |
| 1:1,90                                     | 540                      | 11 | 15 | 195 | 1727  | 103 | 909                        | 1026 | 053               | 190  |     |
|  | 1000                     | 17 | 23 | 162 | 1430  | 85  | 753                        | 1900 |                   |  |     |
| 1:1,35                                     | 540                      | 15 | 20 | 260 | 2303  | 193 | 1706                       | 729  | 074               | 135  |     |
|  | 1000                     | 23 | 31 | 218 | 1928  | 161 | 1428                       | 1350 |                   |  |     |
| 1:1  | 540                      | 15 | 20 | 260 | 2303  | 260 | 2303                       | 540  | 100               | 100  |     |
|  | 1000                     | 23 | 31 | 218 | 1928  | 218 | 1928                       | 1000 |                   |  |     |
| 1,35:1                                     | 540                      | 12 | 16 | 208 | 1842  | 281 | 2487                       | 400  | 135               | 074  |     |
|  | 1000                     | 18 | 25 | 176 | 1554  | 237 | 2099                       | 741  |                   |  |     |
| 1,90:1                                     | 540                      | 7  | 10 | 130 | 1151  | 247 | 2188                       | 284  | 190               | 053  |     |
|  | 1000                     | 11 | 15 | 105 | 933   | 200 | 1772                       | 526  |                   |  |     |
| 2,78:1                                     | 540                      | 4  | 5  | 65  | 576   | 181 | 1601                       | 194  | 278               | --   |     |
|  | 1000                     | 6  | 8  | 56  | 497   | 156 | 1383                       | 360  |                   |  |     |



Вал 1 3/8" Z6 не производится поштучно:

- одновременно на осях X и Y.
- на оси Z для 2018190 и 2018278.
- на оси X и на оси Y для 2018053.

В указанных случаях следует запрашивать вал 1" Z15 тип 5 и адаптер 490101500001R.

1 3/8" Z6 shaft not available in one piece:

- on both axes X and Y at the same time.
  - on axis Z for 2018190 and 2018278.
  - on both axes X and Y for 2018053.
- The above cases require shaft 1" Z15 type 5 together with the adapter 490101500001R.

Welle 1 3/8" Z6 nicht in einem Stück herstellbar:

- gleichzeitig auf den X- und Y-Achsen.
- auf der Z-Achse für 2018190 und 2018278.
- auf der X und Y Achse für 2018053.

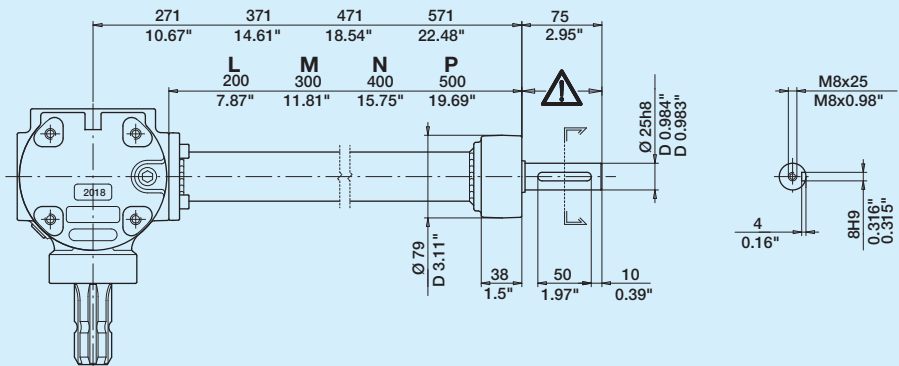
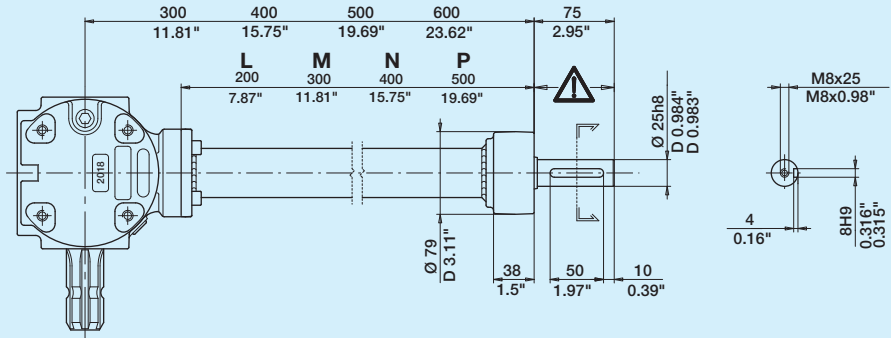
In den o.a. Fällen, die Welle 1" Z15 typ 5 und den speziellen daneben abgebildeten adapter 490101500001R.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 0,4 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 8 кг

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 15 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 18 lbs

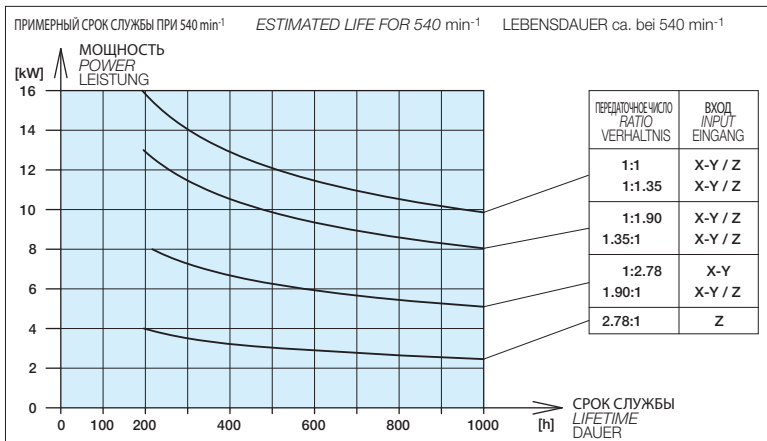
EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 0,4 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 8 kg

## УДЛИНИТЕЛЬ *EXTENSION* VERLÄNGERUNG



**L M N P**

# 2018



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)



ТИП  
TYPE  
TYP

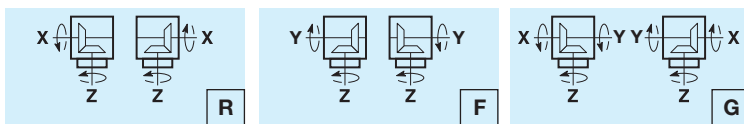
2018

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

278 - 190 - 135 - 100 - 074 - 053

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

R - F - G



0

БЕЗ ВАЛА  
WITHOUT SHAFT  
OHNE WELLE

1, 2, 3, 4, 5

ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

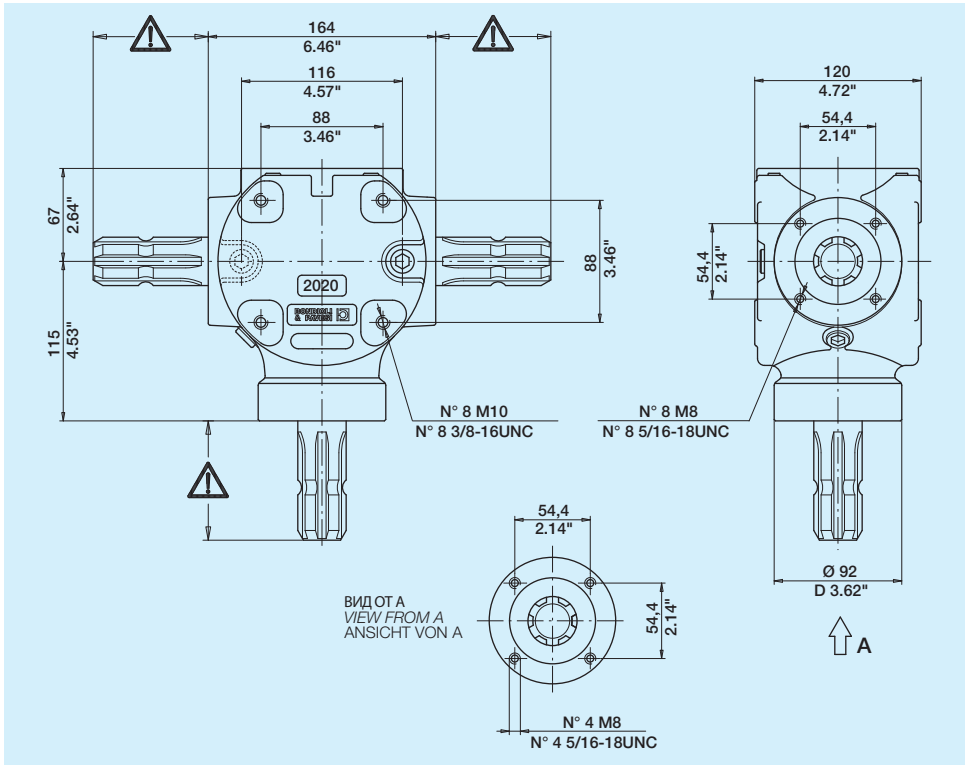
L, M, N, P

УДЛИНИТЕЛЬ  
EXTENSION  
VERLÄNGERUNG

ОСЬ Z Z AXIS WELLE Z

ОСЬ X X AXIS WELLE X

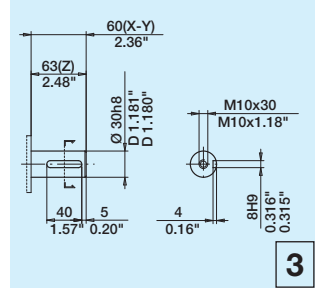
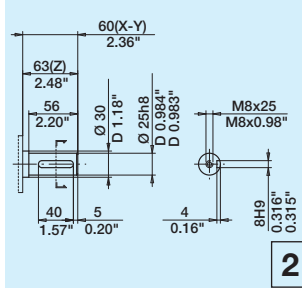
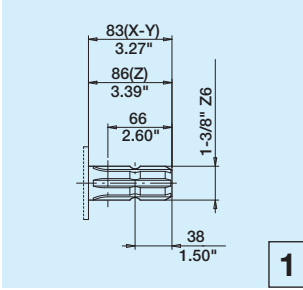
ОСЬ Y Y AXIS WELLE Y



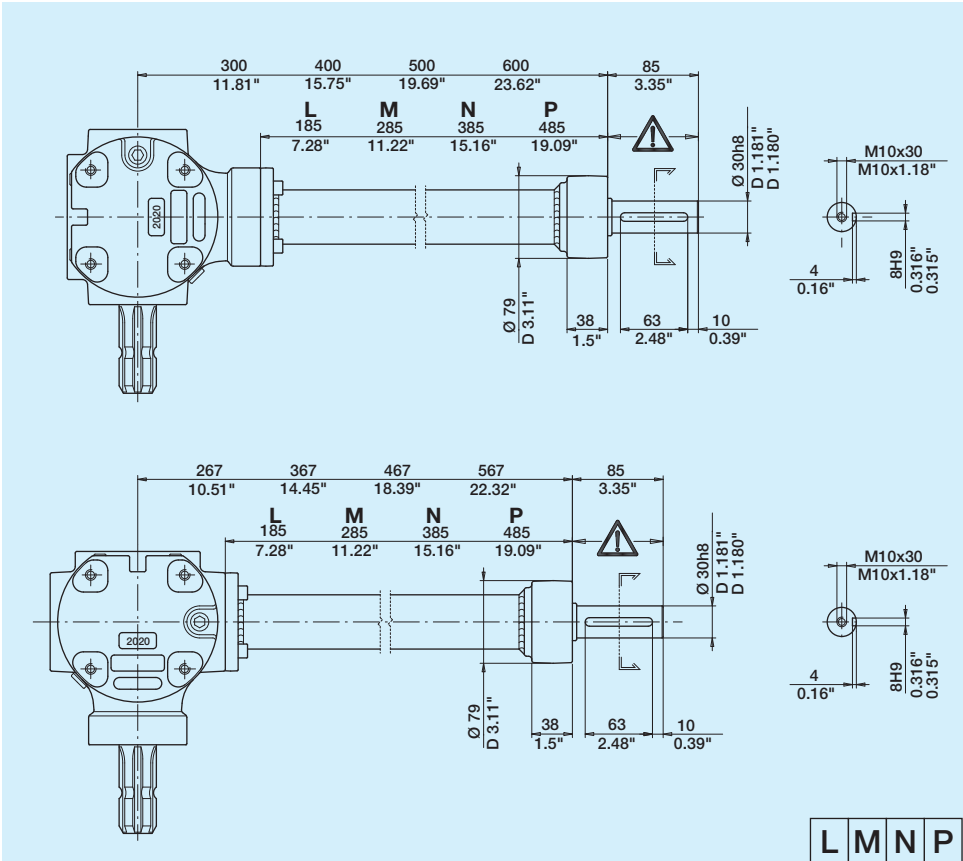
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |    |    |     |       |     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |      |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |       |        |
|---|--------------------------|----|----|-----|-------|-----|----------------------------|------|-------------------|--|-------|--------|
|   | min <sup>-1</sup>        | kW | P  |     | M     |     | M                          |      | min <sup>-1</sup> | ВХОД   | ИНПУТ | ИНГАНГ |
|   |                          |    | CV | N·m | in·lb | N·m | in·lb                      | Z    |                   | X-Y  |       |        |
| 1:2,78                                    | 540                      | 9  | 12 | 156 | 1382  | 56  | 497                        | 1501 | --                | 278  |       |        |
|   | 1000                     | 14 | 19 | 133 | 1181  | 48  | 425                        | 2780 |                   |  |       |        |
| 1:1,90                                    | 540                      | 14 | 19 | 247 | 2188  | 130 | 1151                       | 1026 | 053               | 190  |       |        |
|   | 1000                     | 21 | 29 | 204 | 1803  | 107 | 949                        | 1900 |                   |  |       |        |
| 1:1,46                                    | 540                      | 18 | 24 | 312 | 2764  | 214 | 1893                       | 788  | 068               | 146  |       |        |
|   | 1000                     | 27 | 37 | 260 | 2301  | 178 | 1576                       | 1460 |                   |  |       |        |
| 1:1,35                                    | 540                      | 19 | 26 | 338 | 2994  | 251 | 2218                       | 729  | 074               | 135  |       |        |
|   | 1000                     | 29 | 40 | 281 | 2487  | 208 | 1842                       | 1350 |                   |  |       |        |
| 1:1                                       | 540                      | 22 | 30 | 390 | 3454  | 390 | 3454                       | 540  | 100               | 100  |       |        |
|   | 1000                     | 34 | 46 | 323 | 2860  | 323 | 2860                       | 1000 |                   |  |       |        |
| 1,35:1                                    | 540                      | 16 | 22 | 286 | 2533  | 386 | 3420                       | 400  | 135               | 074  |       |        |
|   | 1000                     | 25 | 34 | 239 | 2114  | 322 | 2854                       | 741  |                   |  |       |        |
| 1,46 : 1                                  | 540                      | 14 | 19 | 247 | 2188  | 361 | 3194                       | 370  | 146               | 068  |       |        |
|   | 1000                     | 21 | 29 | 204 | 1803  | 297 | 2633                       | 685  |                   |  |       |        |
| 1,90:1                                    | 540                      | 9  | 12 | 156 | 1382  | 297 | 2625                       | 284  | 190               | 053  |       |        |
|   | 1000                     | 13 | 18 | 126 | 1119  | 240 | 2127                       | 526  |                   |  |       |        |
| 2,78:1                                    | 540                      | 4  | 6  | 78  | 691   | 217 | 1921                       | 194  | 278               | --   |       |        |
|   | 1000                     | 7  | 9  | 63  | 560   | 176 | 1556                       | 360  |                   |  |       |        |



## ПРОФИЛИ КОНЦА ВАЛА *SPLINE SHAFT* WELLENPROFILE



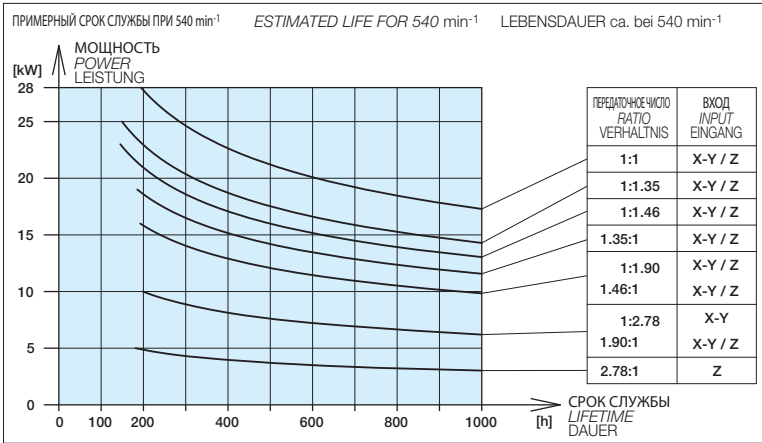
## УДЛИНИТЕЛЬ *EXTENSION* VERLÄNGERUNG



РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 0,6 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 9 кг

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 19 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 20 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 0,6 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 9 kg



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)



ТИП  
TYPE  
TYP

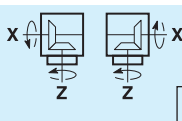
2020

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

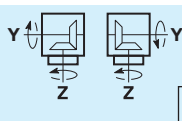
278 - 190 - 146 - 135 - 100 - 074 - 068 - 053

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

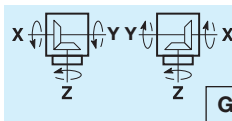
R - F - G



0  
БЕЗ ВАЛА  
WITHOUT SHAFT  
OHNE WELLE



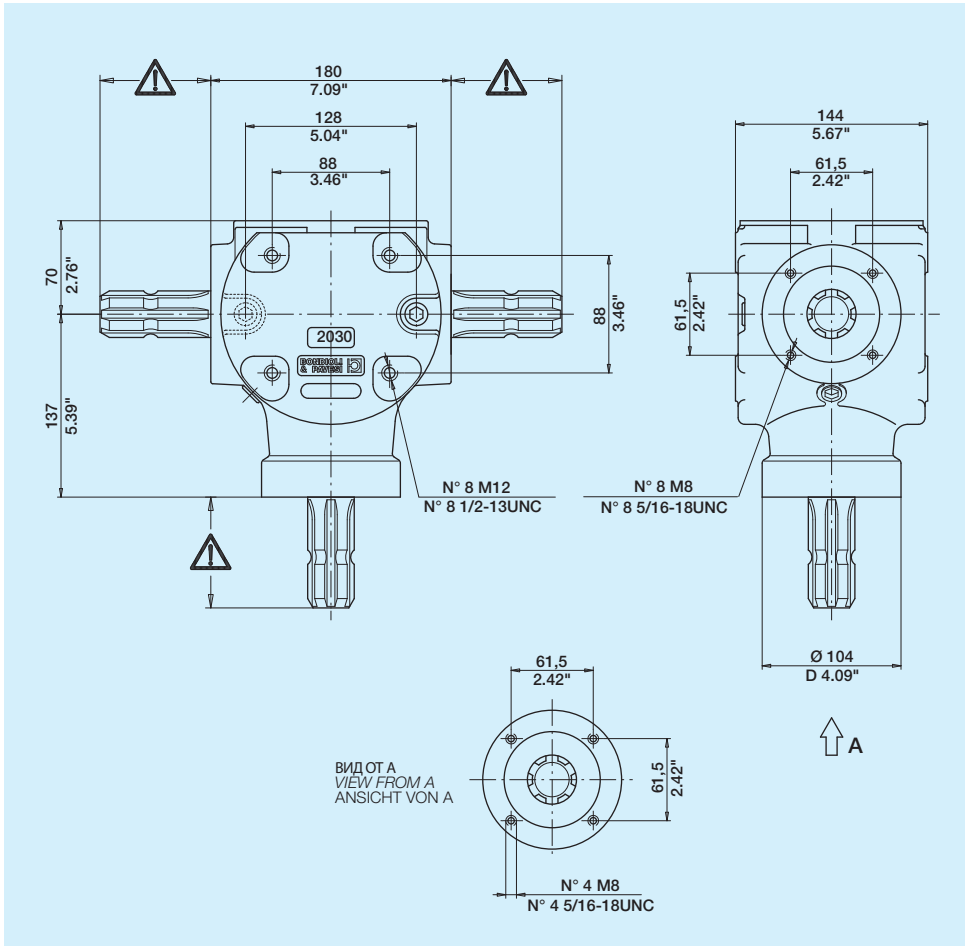
1, 2, 3  
ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP



L, M, N, P  
УДЛИНИТЕЛЬ  
EXTENSION  
VERLÄNGERUNG

ОСЬ Z Z AXIS WELLE Z  
ОСЬ X X AXIS WELLE X  
ОСЬ Y Y AXIS WELLE Y

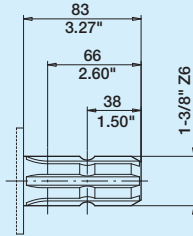




| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |    |    |     |       | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |       |      | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |           |                |
|---|--------------------------|----|----|-----|-------|----------------------------|-------|------|--|-----------|----------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | kW | P  |     | M     |                            | M     |      | min <sup>-1</sup>                                    | ВХОД<br>Z | EINGANG<br>X-Y |
|   |                          |    | CV | N-m | in-lb | N-m                        | in-lb |      |  |           |                |
| 1:1,82                                    | 540                      | 21 | 28 | 364 | 3224  | 200                        | 1771  | 983  | 055  | 182       |                |
|   | 1000                     | 32 | 44 | 309 | 2736  | 170                        | 1503  | 1820 |  |           |                |
| 1:1,46                                    | 540                      | 26 | 35 | 455 | 4030  | 312                        | 2760  | 788  | 068  | 146       |                |
|   | 1000                     | 38 | 52 | 365 | 3233  | 250                        | 2215  | 1460 |  |           |                |
| 1:1                                       | 540                      | 31 | 42 | 546 | 4836  | 546                        | 4836  | 540  | 100  | 100       |                |
|   | 1000                     | 48 | 65 | 457 | 4042  | 457                        | 4042  | 1000 |  |           |                |
| 1,46:1                                    | 540                      | 20 | 27 | 351 | 3109  | 513                        | 4539  | 370  | 146  | 068       |                |
|   | 1000                     | 29 | 40 | 281 | 2487  | 410                        | 3631  | 685  |  |           |                |
| 1,82:1                                    | 540                      | 13 | 18 | 234 | 2073  | 426                        | 3772  | 297  | 182  | 055       |                |
|   | 1000                     | 21 | 29 | 204 | 1803  | 371                        | 3282  | 549  |  |           |                |

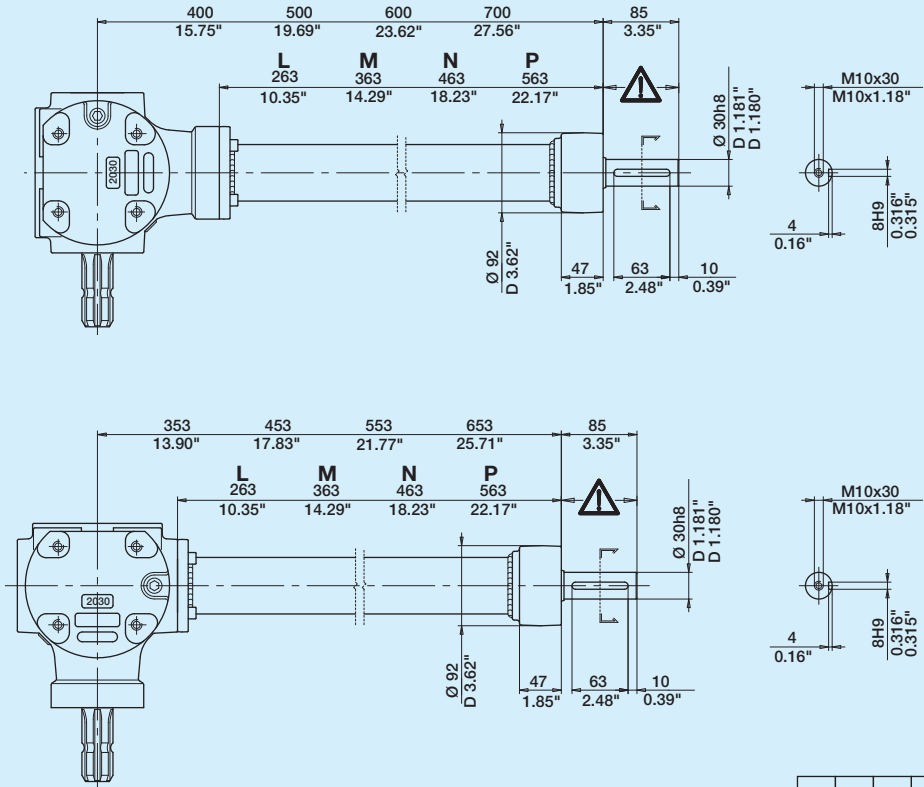
# 2030

## ПРОФИЛИ КОНЦА ВАЛА *SPLINE SHAFT* WELLENPROFILE



1

## УДЛИНИТЕЛЬ *EXTENSION* VERLÄNGERUNG

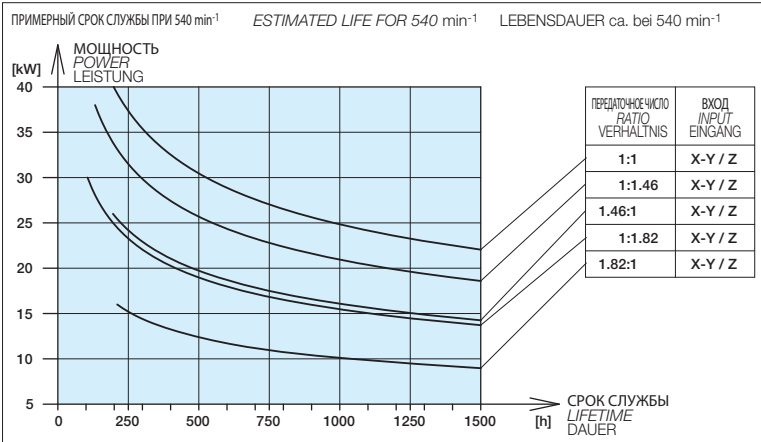


L M N P

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
 КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 0,8 L  
 ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 14 кг

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
 APPROXIMATE OIL QUANTITY 27 ozs  
 APPROXIMATE WEIGHT 31 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
 MENGE ÖL CA. 0,8 L  
 GETRIEBEGEWICHT CA. 14 kg



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

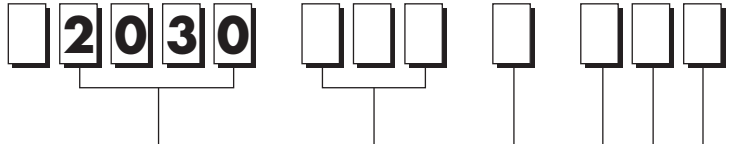
To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)



ТИП  
TYPE  
TYP

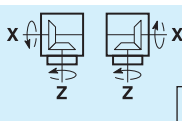
**2030**

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

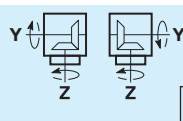
**182 - 146 - 100 - 068 - 055**

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

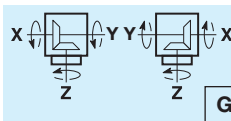
**R - F - G**



**R**



**F**



**G**

**0**  
БЕЗ ВАЛА  
WITHOUT SHAFT  
OHNE WELLE

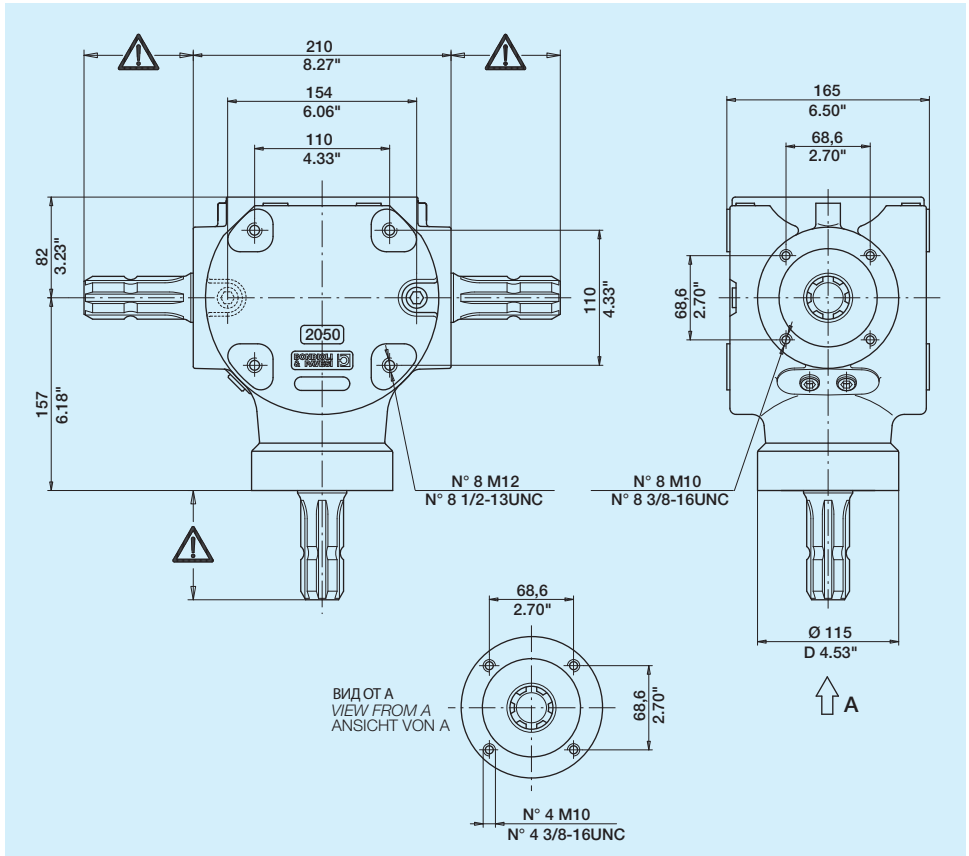
**1**  
ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

**L, M, N, P**  
УДЛИНИТЕЛЬ  
EXTENSION  
VERLÄNGERUNG

Ось Z Z AXIS WELLE Z  
Ось X X AXIS WELLE X  
Ось Y Y AXIS WELLE Y



# 2050

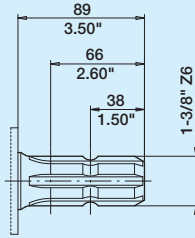


| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |    |     |     |       |     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |      |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |       |        |
|---|--------------------------|----|-----|-----|-------|-----|----------------------------|------|-------------------|--|-------|--------|
|   | P                        |    | M   |     |       |     | M                          |      | min <sup>-1</sup> | ВХОД   | ИНПУТ | ЕИГАНГ |
|   | min <sup>-1</sup>        | kW | CV  | N-m | in-lb | N-m | in-lb                      | Z    |                   | X-Y  |       |        |
| 1:2,56                                    | 540                      | 21 | 29  | 377 | 3339  | 147 | 1304                       | 1382 | --                | 256  |       |        |
|   | 1000                     | 33 | 45  | 316 | 2798  | 124 | 1093                       | 2560 |                   |  |       |        |
| 1:1,91                                    | 540                      | 29 | 40  | 520 | 4606  | 272 | 2411                       | 1031 | 053               | 191  |       |        |
|   | 1000                     | 46 | 62  | 436 | 3855  | 228 | 2018                       | 1910 |                   |  |       |        |
| 1:1,46                                    | 540                      | 37 | 50  | 651 | 5757  | 446 | 3943                       | 788  | 068               | 146  |       |        |
|   | 1000                     | 57 | 77  | 541 | 4788  | 371 | 3279                       | 1460 |                   |  |       |        |
| 1:1                                       | 540                      | 49 | 66  | 859 | 7600  | 859 | 7600                       | 540  | 100               | 100  |       |        |
|   | 1000                     | 75 | 102 | 717 | 6342  | 717 | 6342                       | 1000 |                   |  |       |        |
| 1,46:1                                    | 540                      | 28 | 38  | 494 | 4376  | 722 | 6388                       | 370  | 146               | 068  |       |        |
|   | 1000                     | 43 | 58  | 408 | 3606  | 595 | 5265                       | 685  |                   |  |       |        |
| 1,91:1                                    | 540                      | 18 | 25  | 325 | 2879  | 621 | 5498                       | 283  | 191               | 053  |       |        |
|   | 1000                     | 28 | 38  | 267 | 2363  | 510 | 4513                       | 524  |                   |  |       |        |
| 2,56:1                                    | 540                      | 10 | 14  | 182 | 1612  | 466 | 4127                       | 211  | 256               | --   |       |        |
|   | 1000                     | 16 | 22  | 155 | 1368  | 396 | 3602                       | 391  |                   |  |       |        |



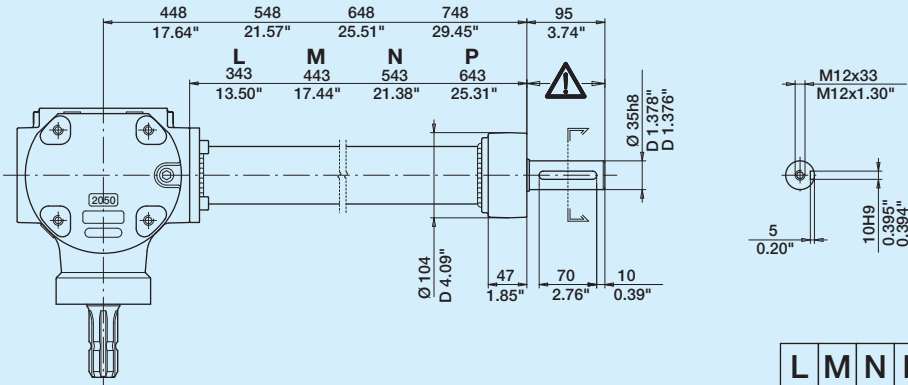
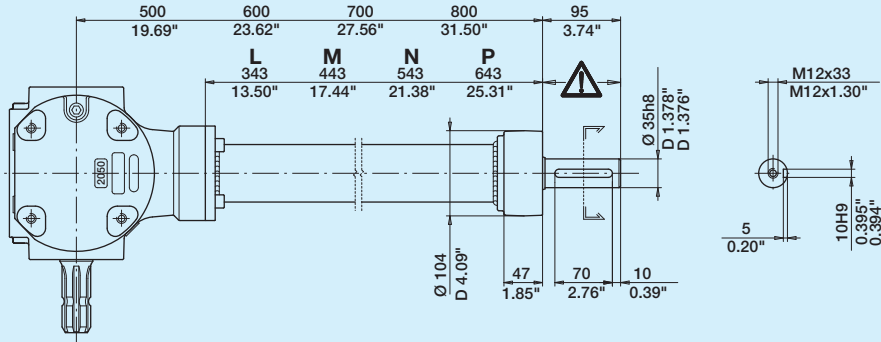
# 2050

ПРОФИЛИ КОНЦА ВАЛА *SPLINE SHAFT* WELLENPROFILE



1

УДЛИНИТЕЛЬ *EXTENSION* VERLÄNGERUNG

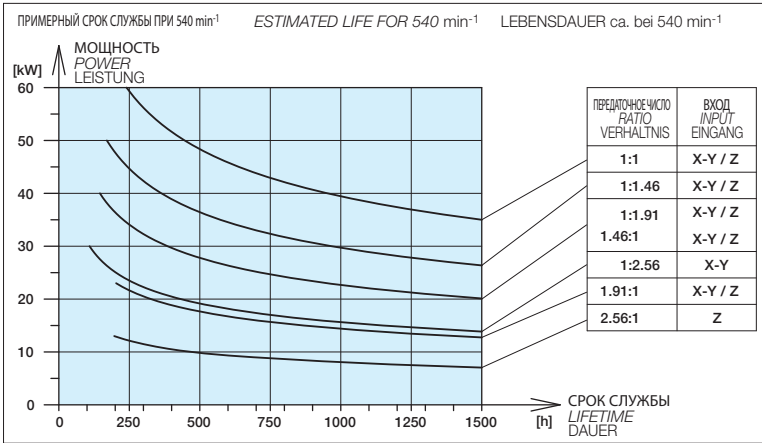


L M N P

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
 КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 0,95 L  
 ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 20 кг

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
 APPROXIMATE OIL QUANTITY 32 ozs  
 APPROXIMATE WEIGHT 44 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
 MENGE ÖL CA. 0,95 L  
 GETRIEBEGEWICHT CA. 20 kg



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)



ТИП  
TYPE  
TYP

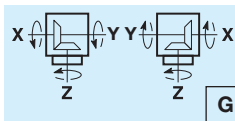
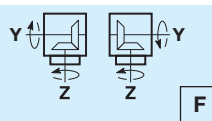
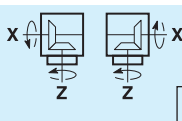
2050

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

256 - 191 - 146 - 100 - 068 - 053

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

R - F - G



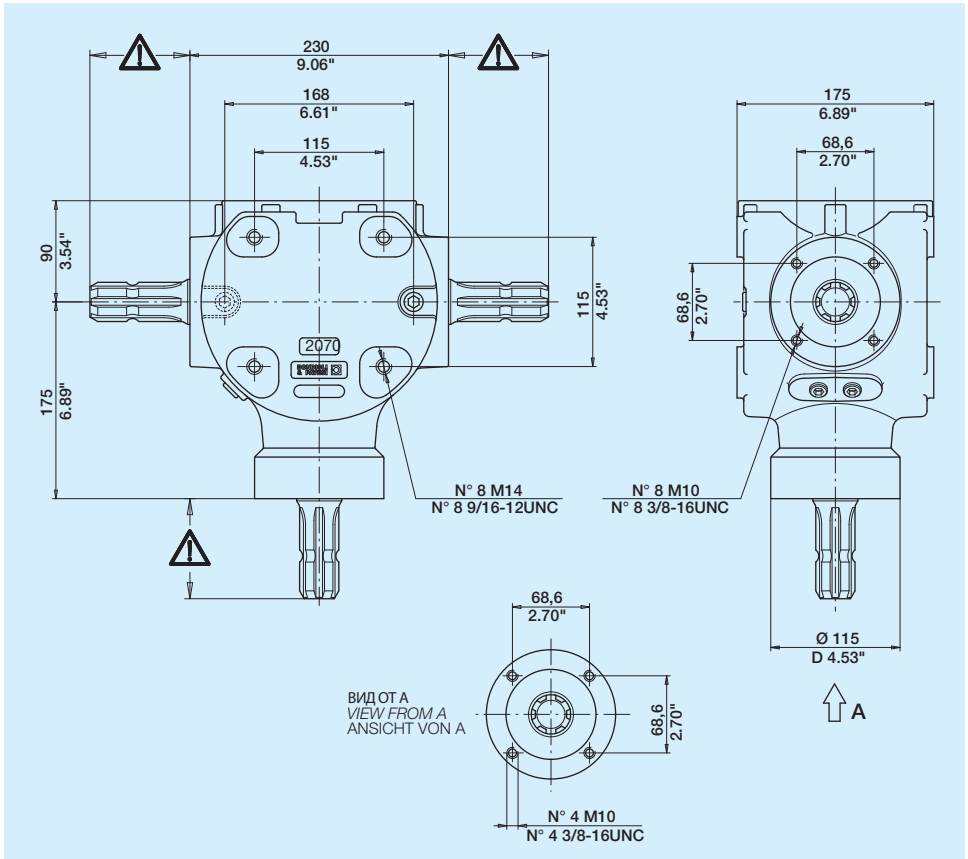
0  
БЕЗ ВАЛА  
WITHOUT SHAFT  
OHNE WELLE

1  
ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

L, M, N, P  
УДЛИНИТЕЛЬ  
EXTENSION  
VERLANGERUNG

ОСЬ Z Z AXIS WELLE Z  
ОСЬ X X AXIS WELLE X  
ОСЬ Y Y AXIS WELLE Y

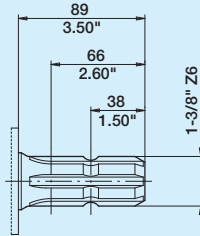




| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNISS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |    |     |      |       |      | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |                   |     | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |       |         |
|--|--------------------------|----|-----|------|-------|------|----------------------------|-------------------|-----|--|-------|---------|
|  | P                        |    |     | M    |       |      | M                          |                   |     | ВХОД   | INPUT | EINGANG |
|  | min <sup>-1</sup>        | kW | CV  | N-m  | in-lb | N-m  | in-lb                      | min <sup>-1</sup> | Z   | X-Y  |       |         |
| 1:1,92                                     | 540                      | 43 | 58  | 755  | 6679  | 393  | 3478                       | 1037              | 052 | 192  |       |         |
|  | 1000                     | 66 | 90  | 632  | 5596  | 329  | 2915                       | 1920              |     |  |       |         |
| 1:1,50                                     | 540                      | 60 | 82  | 1067 | 9442  | 711  | 6295                       | 810               | 067 | 150  |       |         |
|  | 1000                     | 93 | 126 | 885  | 7835  | 590  | 5223                       | 1500              |     |  |       |         |
| 1:1,35                                     | 540                      | 60 | 82  | 1067 | 9442  | 790  | 6994                       | 729               | 074 | 135  |       |         |
|  | 1000                     | 93 | 126 | 885  | 7835  | 656  | 5803                       | 1350              |     |  |       |         |
| 1:1  | 540                      | 66 | 90  | 1171 | 10363 | 1171 | 10363                      | 540               | 100 | 100  |       |         |
|  | 1000                     | 99 | 135 | 948  | 8394  | 948  | 8394                       | 1000              |     |  |       |         |
| 1,35:1                                     | 540                      | 48 | 65  | 846  | 7485  | 1142 | 10104                      | 400               | 135 | 074  |       |         |
|  | 1000                     | 74 | 100 | 703  | 6218  | 948  | 8394                       | 741               |     |  |       |         |
| 1,50:1                                     | 540                      | 44 | 60  | 781  | 6909  | 1171 | 10363                      | 360               | 150 | 067  |       |         |
|  | 1000                     | 68 | 92  | 646  | 5721  | 970  | 8581                       | 667               |     |  |       |         |
| 1,92:1                                     | 540                      | 26 | 35  | 455  | 4030  | 874  | 7738                       | 281               | 192 | 052  |       |         |
|  | 1000                     | 40 | 54  | 379  | 3358  | 728  | 6447                       | 521               |     |  |       |         |

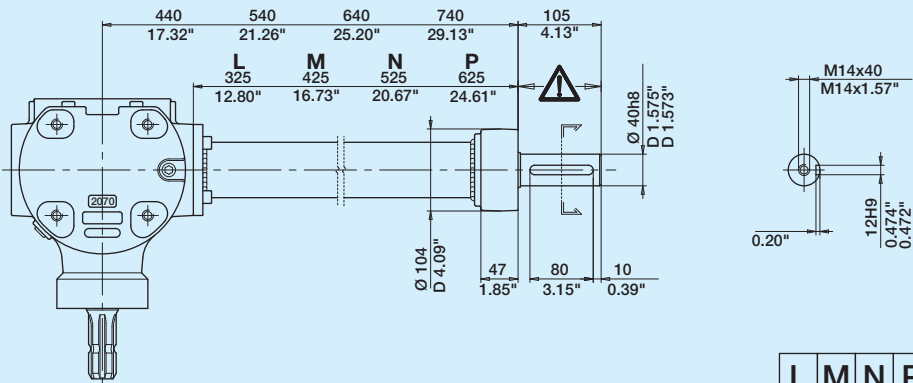
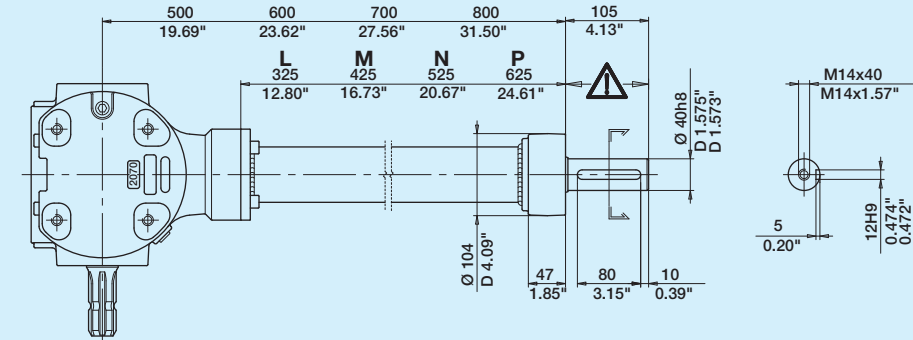
# 2070

## ПРОФИЛИ КОНЦА ВАЛА *SPLINE SHAFT* WELLENPROFILE



1

## УДЛИНИТЕЛЬ *EXTENSION* VERLÄNGERUNG

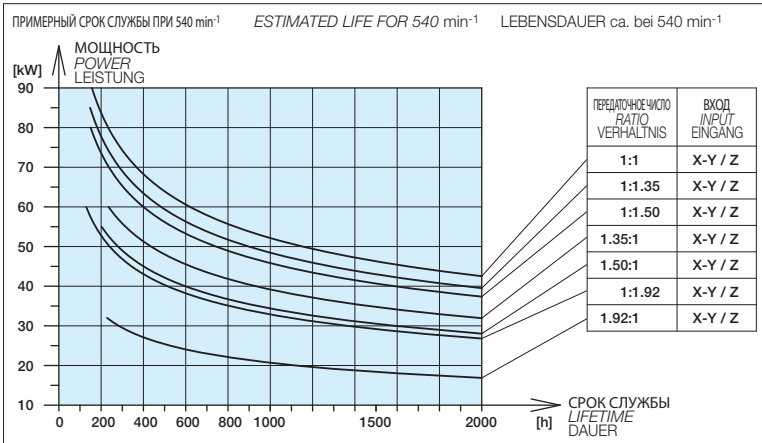


L M N P

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1,4 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 25 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 40 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 55 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1,4 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 25 kg



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)



ТИП  
TYPE  
TYP

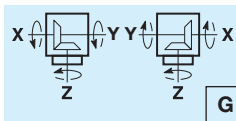
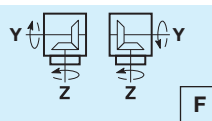
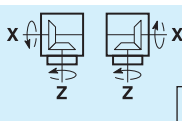
2070

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

192 - 150 - 135 - 100 - 074 - 067 - 052

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

R - F - G



**0**  
БЕЗ ВАЛА  
WITHOUT SHAFT  
OHNE WELLE

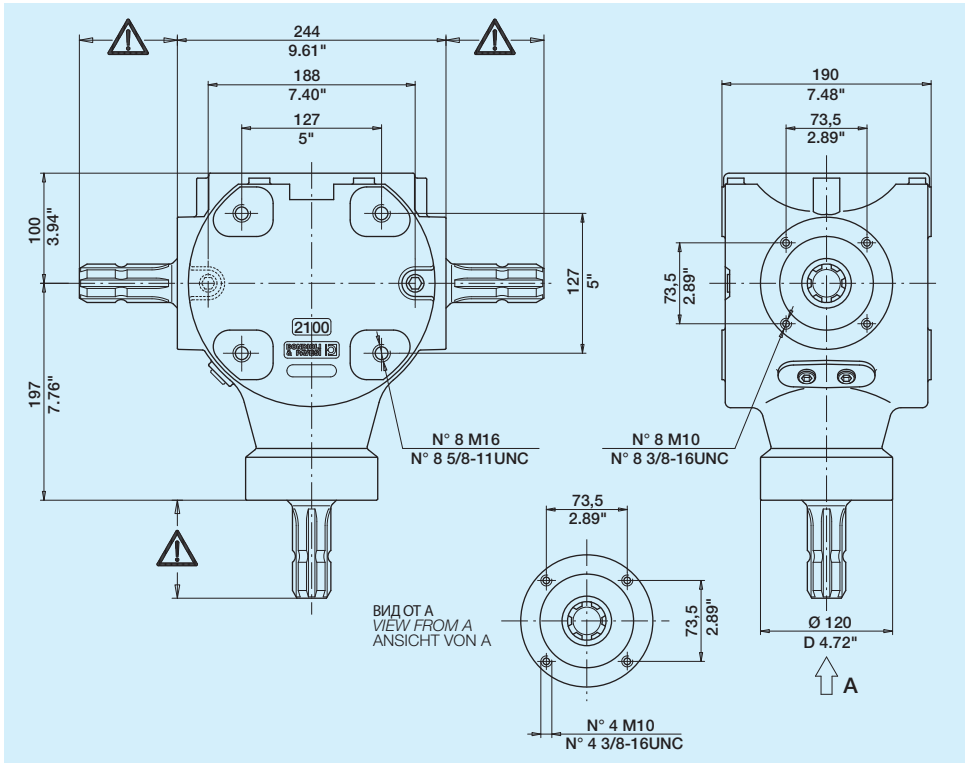
**1**  
ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

**L, M, N, P**  
УДЛИНИТЕЛЬ  
EXTENSION  
VERLÄNGERUNG

ОСЬ Z Z AXIS WELLE Z  
ОСЬ X X AXIS WELLE X  
ОСЬ Y Y AXIS WELLE Y



# 2100

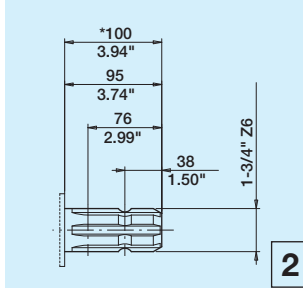
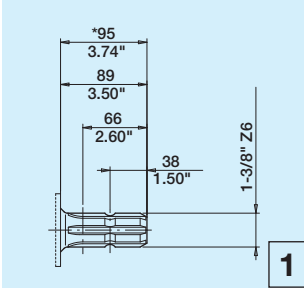


| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNISS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |     |     |      |       |      | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |      |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |       |        |
|--|--------------------------|-----|-----|------|-------|------|----------------------------|------|-------------------|--|-------|--------|
|  | min <sup>-1</sup>        | kW  | P   |      | M     |      | M                          |      | min <sup>-1</sup> | ВХОД   | ИНПУТ | ИНГАНГ |
|  |                          |     | CV  | N·m  | in·lb | N·m  | in·lb                      | Z    |                   | X-Y  |       |        |
| 1:2,30                                     | 540                      | 44  | 60  | 781  | 6909  | 339  | 3004                       | 1242 | --                | 230  |       |        |
|  | 1000                     | 68  | 92  | 646  | 5721  | 281  | 2487                       | 2300 |                   |  |       |        |
| 1:1,92                                     | 540                      | 51  | 70  | 911  | 8060  | 474  | 4198                       | 1037 | 052               | 192  |       |        |
|  | 1000                     | 79  | 108 | 759  | 6715  | 395  | 3498                       | 1920 |                   |  |       |        |
| 1:1,57                                     | 540                      | 67  | 91  | 1184 | 10478 | 754  | 6674                       | 848  | 064               | 157  |       |        |
|  | 1000                     | 103 | 140 | 984  | 8705  | 627  | 5545                       | 1570 |                   |  |       |        |
| 1:1,35                                     | 540                      | 77  | 105 | 1366 | 12090 | 1012 | 8956                       | 729  | 074               | 135  |       |        |
|  | 1000                     | 118 | 161 | 1131 | 10011 | 838  | 7415                       | 1350 |                   |  |       |        |
| 1:1  | 540                      | 81  | 110 | 1431 | 12666 | 1431 | 12666                      | 540  | 100               | 100  |       |        |
|  | 1000                     | 125 | 170 | 1194 | 10570 | 1194 | 10570                      | 1000 |                   |  |       |        |
| 1,35:1                                     | 540                      | 62  | 85  | 1106 | 9787  | 1493 | 13213                      | 400  | 135               | 074  |       |        |
|  | 1000                     | 96  | 130 | 913  | 8033  | 1233 | 10912                      | 741  |                   |  |       |        |
| 1,57:1                                     | 540                      | 49  | 66  | 859  | 7600  | 1348 | 11932                      | 344  | 157               | 064  |       |        |
|  | 1000                     | 74  | 101 | 710  | 6280  | 1114 | 9860                       | 637  |                   |  |       |        |
| 1,92:1                                     | 540                      | 33  | 45  | 585  | 5182  | 1124 | 9949                       | 281  | 192               | 052  |       |        |
|  | 1000                     | 50  | 68  | 478  | 4228  | 917  | 8118                       | 521  |                   |  |       |        |
| 2,30:1                                     | 540                      | 26  | 35  | 455  | 4030  | 1047 | 9269                       | 235  | 230               | --   |       |        |
|  | 1000                     | 40  | 54  | 379  | 3358  | 873  | 7723                       | 435  |                   |  |       |        |



# 2100

## ПРОФИЛИ КОНЦА ВАЛА *SPLINE SHAFT* WELLENPROFILE

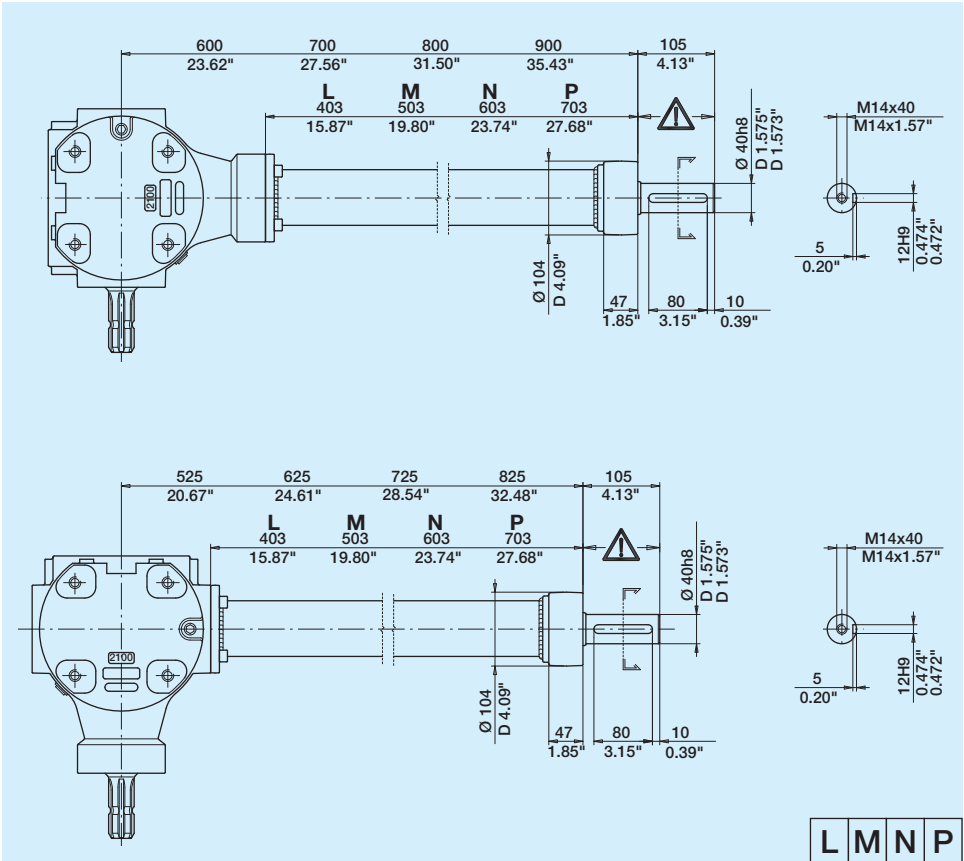


\* Длина 95 мм и 100 мм доступна только на коробках передач типа 2100 052.

\* The lengths of mm 95 (3.74") of mm 100 (3.94") are available only on gearboxes type 2100 052.

\* Die Wellenlängen von 95 und 100 mm sind nur für die Getriebe 2100 052 ausführbar.

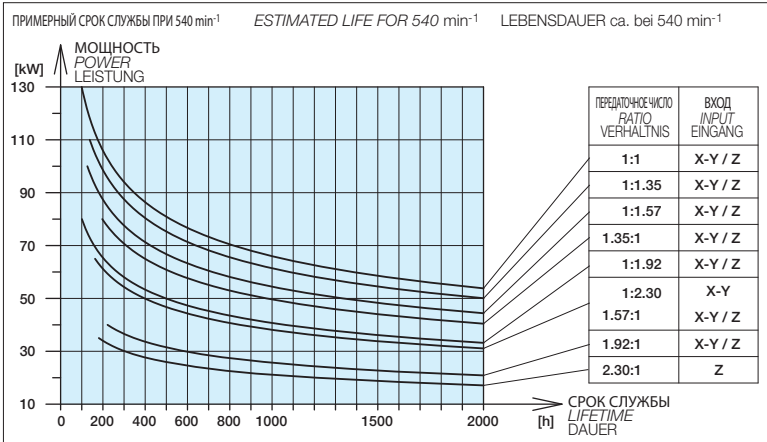
## УДЛИНИТЕЛЬ *EXTENSION* VERLÄNGERUNG



РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1,7 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 30 кг

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 57 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 66 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1,7 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 30 kg



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)

ТИП  
TYPE  
TYP

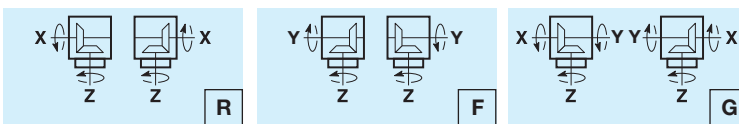
**2100**

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

**230 - 192 - 157 - 135 - 100 - 074 - 064 - 052**

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

R - F - G



**0**

БЕЗ ВАЛА  
WITHOUT SHAFT  
OHNE WELLE

**1 - 2**

ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

**L, M, N, P**

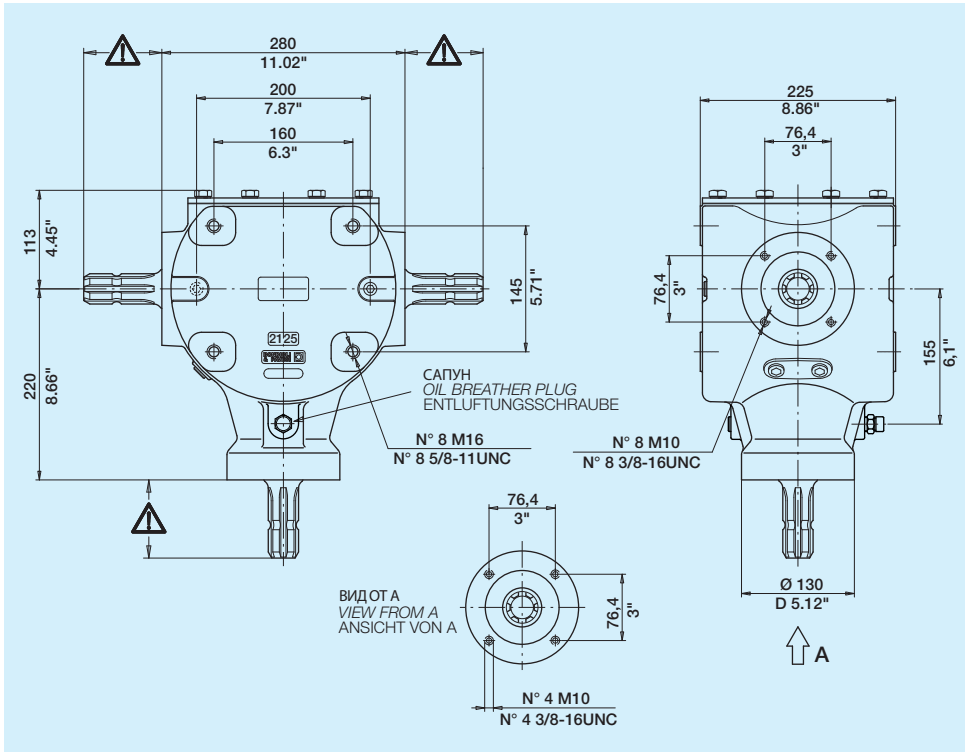
УДЛИНИТЕЛЬ  
EXTENSION  
VERLÄNGERUNG

Ось Z Z AXIS WELLE Z

Ось X X AXIS WELLE X

Ось Y Y AXIS WELLE Y

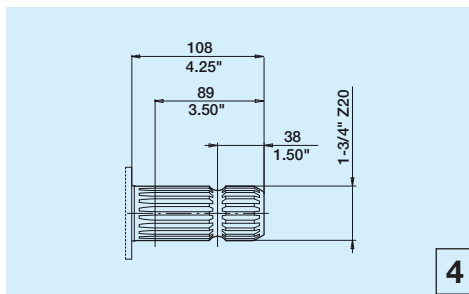
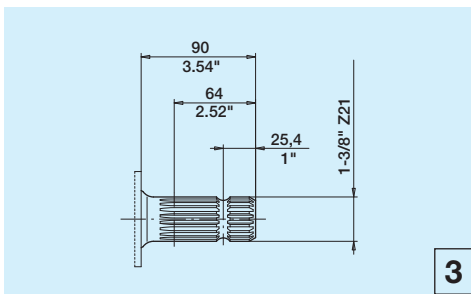
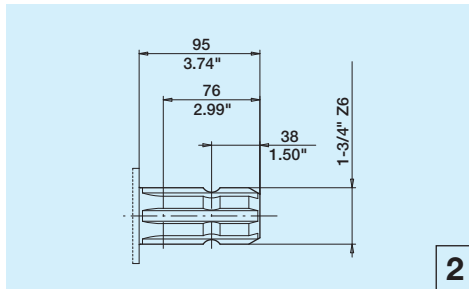
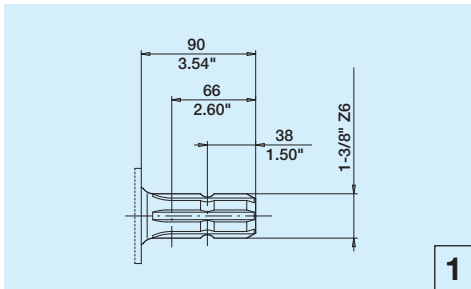




| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNISS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |     |     |      |       |      | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |      | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |            |     |
|--|--------------------------|-----|-----|------|-------|------|----------------------------|------|--|------------|-----|
|  | min <sup>-1</sup>        | kW  | P   |      | M     |      | M                          |      | min <sup>-1</sup>                                    | Z          | X-Y |
|  |                          |     | CV  | N-m  | in-lb | N-m  | in-lb                      |      |  |            |     |
| 1:2,30                                     | 540                      | 61  | 83  | 1080 | 9559  | 468  | 4142                       | 1246 | <b>043</b>   | <b>230</b> |     |
|  | 1000                     | 94  | 128 | 900  | 7966  | 390  | 3451                       | 2308 |  |            |     |
| 1:1,93                                     | 540                      | 76  | 103 | 1340 | 11860 | 694  | 6145                       | 1042 | <b>052</b>   | <b>193</b> |     |
|  | 1000                     | 117 | 159 | 1117 | 9886  | 579  | 5123                       | 1930 |  |            |     |
| 1:1,47                                     | 540                      | 98  | 133 | 1730 | 15312 | 1177 | 10416                      | 794  | <b>068</b>   | <b>147</b> |     |
|  | 1000                     | 152 | 207 | 1454 | 12870 | 990  | 8755                       | 1470 |  |            |     |
| 1:1,35                                     | 540                      | 101 | 138 | 1795 | 15888 | 1330 | 11770                      | 729  | <b>074</b>   | <b>135</b> |     |
|  | 1000                     | 155 | 211 | 1482 | 13117 | 1098 | 9716                       | 1350 |  |            |     |
| 1:1  | 540                      | 100 | 137 | 1782 | 15772 | 1782 | 15772                      | 540  | <b>100</b>   | <b>100</b> |     |
|  | 1000                     | 155 | 211 | 1482 | 13117 | 1482 | 13117                      | 1000 |  |            |     |
| 1,35:1                                     | 540                      | 81  | 110 | 1431 | 12666 | 1932 | 17099                      | 400  | <b>135</b>   | <b>074</b> |     |
|  | 1000                     | 124 | 169 | 1187 | 10506 | 1602 | 14183                      | 741  |  |            |     |
| 1,47 :1                                    | 540                      | 75  | 102 | 1327 | 11745 | 1951 | 17266                      | 367  | <b>147</b>   | <b>068</b> |     |
|  | 1000                     | 115 | 157 | 1102 | 9763  | 1621 | 14351                      | 680  |  |            |     |
| 1,93:1                                     | 540                      | 48  | 65  | 845  | 7480  | 1630 | 14435                      | 280  | <b>193</b>   | <b>052</b> |     |
|  | 1000                     | 73  | 100 | 702  | 6213  | 1355 | 11993                      | 518  |  |            |     |
| 2,30:1                                     | 540                      | 34  | 46  | 598  | 5293  | 1380 | 12216                      | 234  | <b>230</b>   | <b>043</b> |     |
|  | 1000                     | 52  | 71  | 499  | 4417  | 1152 | 10194                      | 433  |  |            |     |

# 2125

## ПРОФИЛИ КОНЦА ВАЛА *SPLINE SHAFT* WELLENPROFILE



Коробки передач типов 2125 043, 2125 052 доступны только с валом 1 3/8" Z6 или 1 3/8" Z21 на оси X-Y.

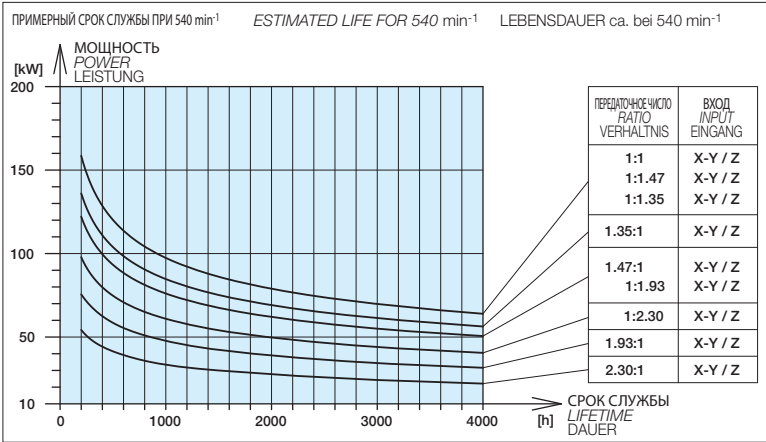
*Gearboxes 2125 043, 2125 052 are available only with shaft 1 3/8" Z6 or 1 3/8" Z21 splined mounted on shaft X - Y.*

Die Getriebe Typ 2125 043, 2125 052 sind nur mit dem Anschluß 1 3/8" Z6, 1 3/8" Z21 bei und X -Y.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 2,8 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 45 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 95 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 99 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 2,8 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 45 kg



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

*To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.*

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)

ТИП  
TYPE  
TYP

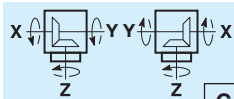
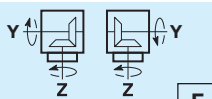
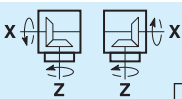
**2125**

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

**230 - 193 - 147 - 135 - 100 - 074 - 068 - 052 - 043**

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

**R - F - G**



**0**

БЕЗ ВАЛА  
WITHOUT SHAFT  
OHNE WELLE

**1 - 2 - 3 - 4**

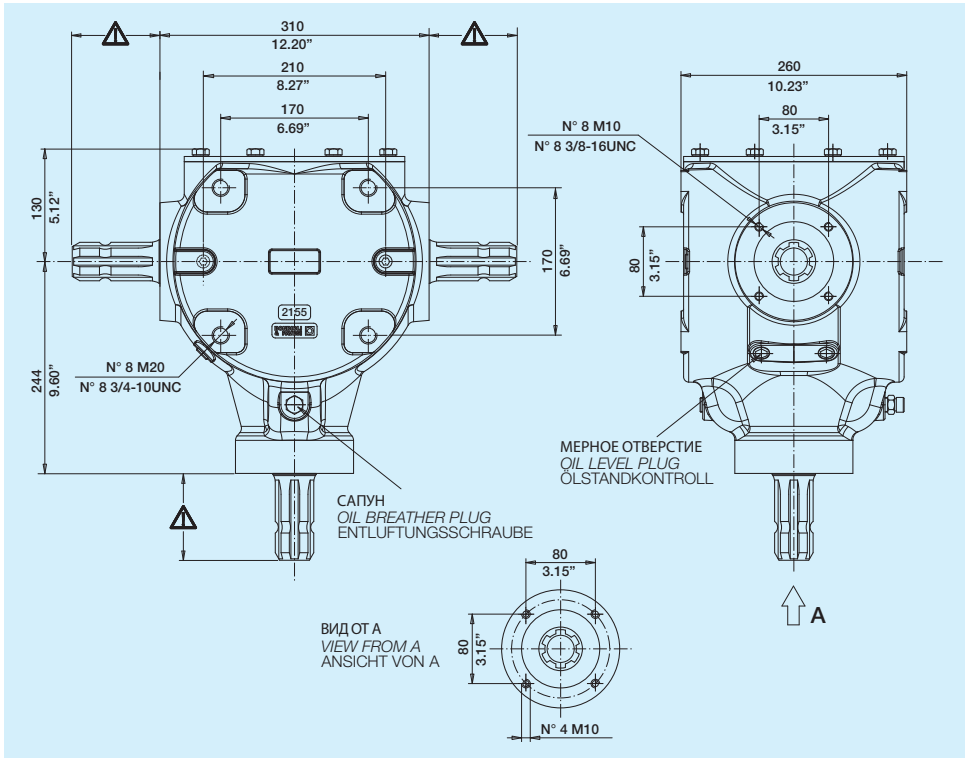
ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

0CY Z Z AXIS WELLE Z

0CX X AXIS WELLE X

0CY Y AXIS WELLE Y



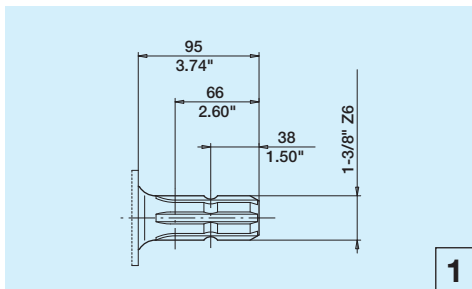


| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |     |     |      |       | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |       |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |         |
|---|--------------------------|-----|-----|------|-------|----------------------------|-------|-------------------|--|---------|
|   | min <sup>-1</sup>        | kW  | P   | M    |       | N-m                        | M     |                   | ВХОД<br>INPUT  | EINGANG |
|   |                          |     | CV  | N-m  | in-lb |                            | in-lb | min <sup>-1</sup> | Z  | X-Y     |
| 1:2,42                                    | 540                      | 107 | 145 | 1887 | 16696 | 780                        | 6899  | 1307              | 041  | 242     |
|   | 1000                     | 164 | 223 | 1567 | 13866 | 647                        | 5730  | 2420              |  |         |
| 1:1,93                                    | 540                      | 121 | 165 | 2147 | 18999 | 1112                       | 9844  | 1042              | 052  | 193     |
|   | 1000                     | 184 | 250 | 1756 | 15545 | 910                        | 8054  | 1930              |  |         |
| 1:1,53                                    | 540                      | 125 | 170 | 2212 | 19575 | 1446                       | 12794 | 826               | 065  | 153     |
|   | 1000                     | 192 | 261 | 1834 | 16229 | 1199                       | 10607 | 1530              |  |         |
| 1:1,25                                    | 540                      | 126 | 172 | 2238 | 19805 | 1790                       | 15844 | 675               | 080  | 125     |
|   | 1000                     | 195 | 265 | 1862 | 16478 | 1489                       | 13182 | 1250              |  |         |
| 1:1                                       | 540                      | 121 | 165 | 2147 | 18999 | 2147                       | 18999 | 540               | 100  | 100     |
|   | 1000                     | 184 | 250 | 1756 | 15545 | 1756                       | 15545 | 1000              |  |         |
| 1,25:1                                    | 540                      | 111 | 151 | 1965 | 17387 | 2456                       | 21734 | 432               | 125  | 080     |
|   | 1000                     | 171 | 232 | 1630 | 14426 | 2038                       | 18032 | 800               |  |         |
| 1,53 :1                                   | 540                      | 97  | 132 | 1717 | 15199 | 2628                       | 23255 | 353               | 153  | 065     |
|   | 1000                     | 149 | 203 | 1426 | 12622 | 2182                       | 19312 | 654               |  |         |
| 1,93:1                                    | 540                      | 81  | 110 | 1431 | 12666 | 2762                       | 24446 | 280               | 193  | 052     |
|   | 1000                     | 124 | 169 | 1187 | 10508 | 2292                       | 20281 | 518               |  |         |
| 2,42:1                                    | 540                      | 59  | 80  | 1041 | 9212  | 2519                       | 22292 | 223               | 242  | 041     |
|   | 1000                     | 90  | 123 | 864  | 7648  | 2019                       | 18508 | 413               |  |         |

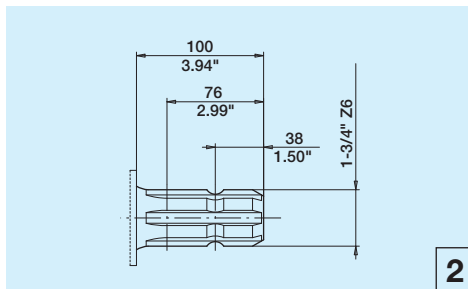


# 2155

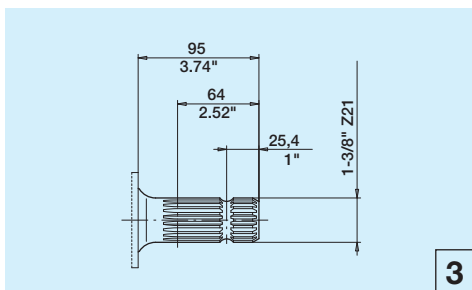
## ПРОФИЛИ КОНЦА ВАЛА *SPLINE SHAFT* WELLENPROFILE



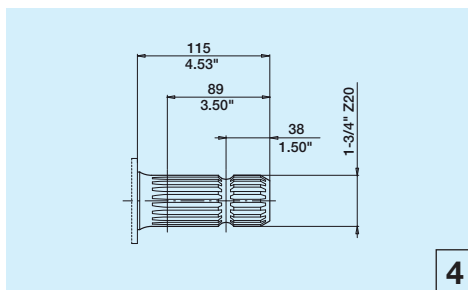
1



2



3



4

Коробки передач типов 2155 041, 2155 052 доступны только с валом 1 3/8" Z6 или 1 3/8" Z21 на оси X-Y.

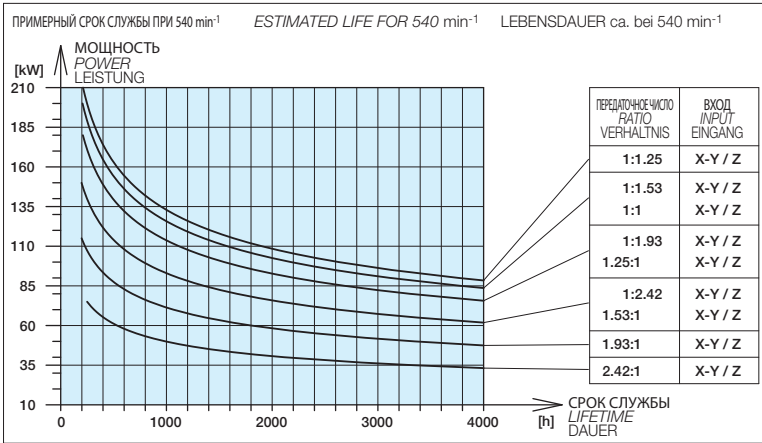
*Gearboxes 2155 041, 2155 052 are available only with shaft 1 3/8" Z6 or 1 3/8" Z21 splined mounted on shaft X - Y.*

Die Getriebe Typ 2155 041, 2155 052 sind nur mit dem Anschluß 1 3/8" Z6, 1 3/8" Z21 bei und X - Y.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 4 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 62 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 135 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 137 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 4 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 62 kg



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)

ТИП  
TYPE  
TYP

**2155**

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

**242 - 193 - 153 - 125 - 100 - 080 - 065 - 052 - 041**

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

**R - F - G**

**0** БЕЗ ВАЛА  
WITHOUT SHAFT  
OHNE WELLE

**1 - 2 - 3 - 4** ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

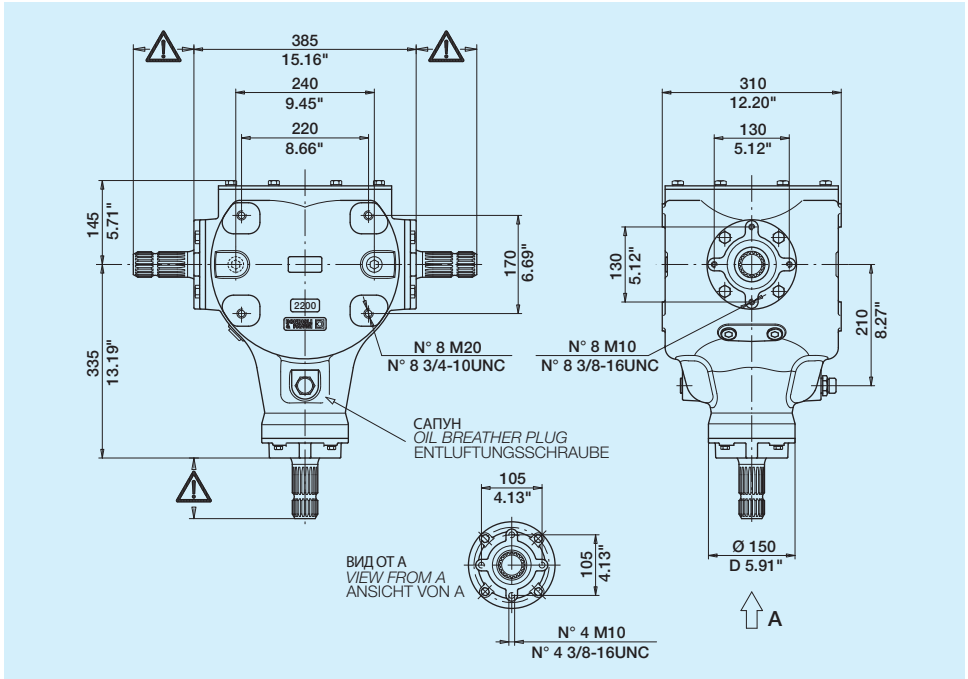
Ось Z Z AXIS WELLE Z

Ось X X AXIS WELLE X

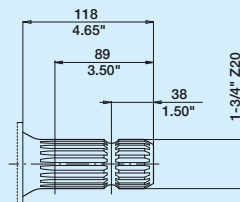
Ось Y Y AXIS WELLE Y



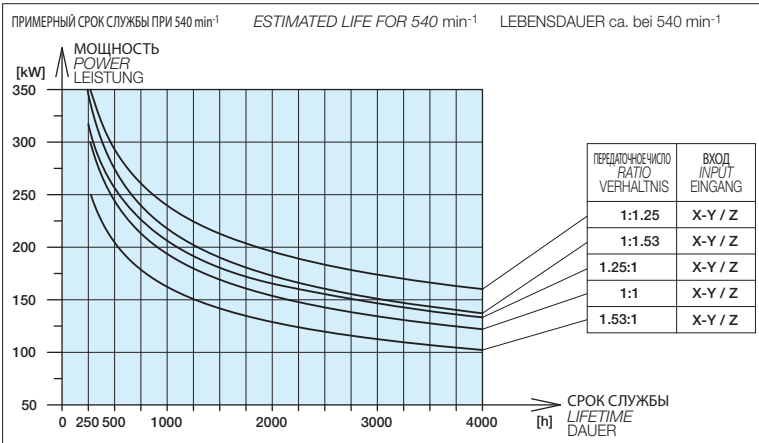
# 2200



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |     |     |      |       | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |       |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |            |         |
|---|--------------------------|-----|-----|------|-------|----------------------------|-------|-------------------|--|------------|---------|
|   | min <sup>-1</sup>        | kW  | P   | M    |       | M                          |       | min <sup>-1</sup> | ВХОД   | ИНПУТ      | EINGANG |
|   |                          |     | CV  | N·m  | in·lb | N·m                        | in·lb |                   | Z  | X-Y        |         |
| 1:1,53                                    | 540                      | 202 | 275 | 3578 | 31665 | 2339                       | 20696 | 826               | <b>066</b>   | <b>153</b> |         |
|   | 1000                     | 241 | 328 | 2305 | 20395 | 1506                       | 13330 | 1530              |  |            |         |
| 1:1,25                                    | 540                      | 190 | 258 | 3355 | 29690 | 2684                       | 23750 | 675               | <b>080</b>   | <b>125</b> |         |
|   | 1000                     | 253 | 344 | 2415 | 21380 | 1932                       | 17100 | 1250              |  |            |         |
| 1:1                                       | 540                      | 176 | 240 | 3123 | 27635 | 3123                       | 27635 | 540               | <b>100</b>   | <b>100</b> |         |
|   | 1000                     | 265 | 360 | 2529 | 22385 | 2529                       | 22385 | 1000              |  |            |         |
| 1,25:1                                    | 540                      | 162 | 220 | 2861 | 25320 | 3576                       | 31650 | 432               | <b>125</b>   | <b>080</b> |         |
|   | 1000                     | 235 | 320 | 2247 | 19890 | 2809                       | 24860 | 800               |  |            |         |
| 1,53:1                                    | 540                      | 147 | 200 | 2602 | 23029 | 3981                       | 35235 | 353               | <b>153</b>   | <b>066</b> |         |
|   | 1000                     | 213 | 290 | 2038 | 18032 | 3117                       | 27589 | 654               |  |            |         |



# 2200



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)

ТИП  
TYPE  
TYP

2200

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

153 - 125 - 100 - 080 - 066

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

R - F - G

0  
БЕЗ ВАЛА  
WITHOUT SHAFT  
OHNE WELLE

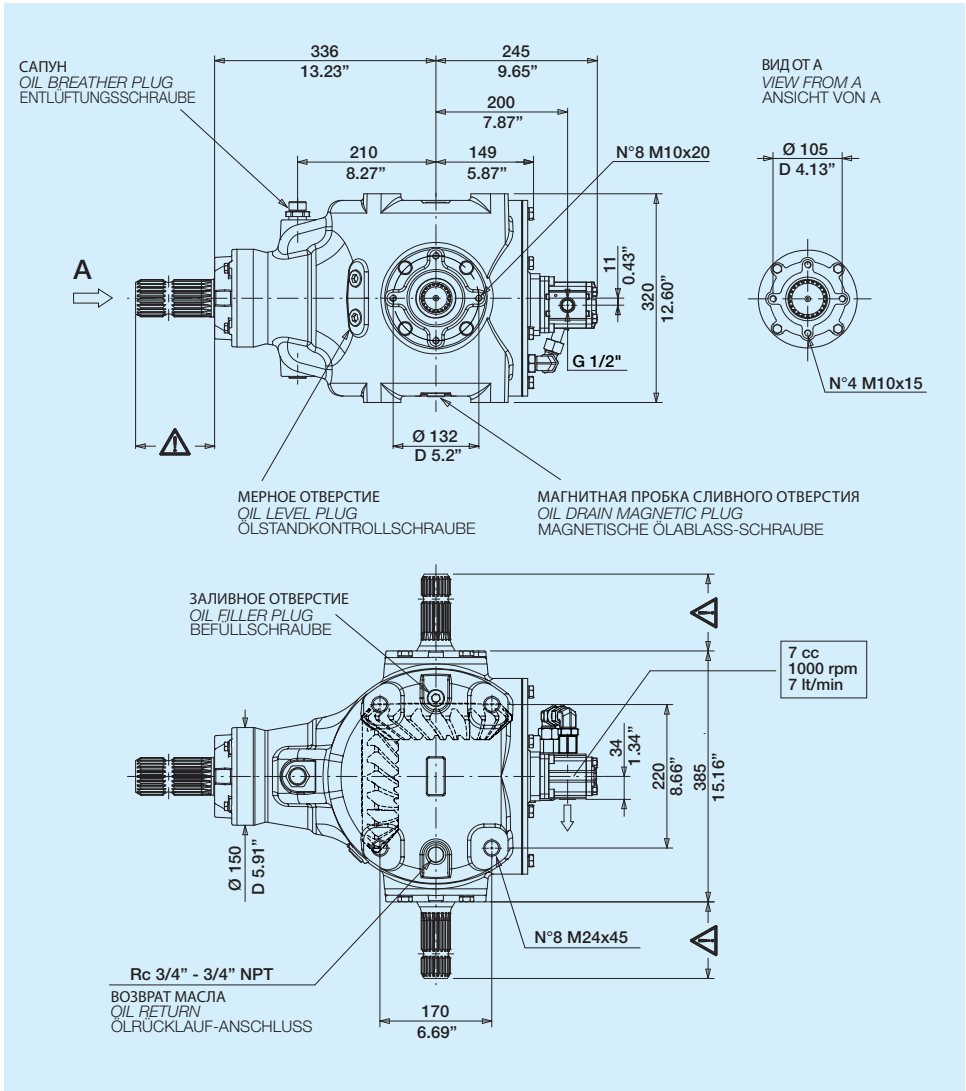
1  
ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

ОСЬ Z Z AXIS WELLE Z  
ОСЬ X X AXIS WELLE X  
ОСЬ Y Y AXIS WELLE Y

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 6 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 95 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 202 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 210 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 6 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 95 kg



**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
Обозначенные валы не защищены. Каждый вращающийся компонент должен иметь специальную защиту или интегрированную защиту в составе машины. Bondioli & Pavesi снимает с себя всюкую ответственность, если соответствующие средства защиты не были обеспечены и не содержались должным образом.

**⚠ WARNING!**  
Rotating shafts marked are not shielded. Any shaft and coupling not guarded by location must be shielded by an interactive guarding system. Bondioli & Pavesi declines responsibility if proper guards are not provided and maintained.

**⚠ ACHTUNG!**  
Die mit gekennzeichneten Wellen sind freiliegend. Jedes drehende Bauteil muss einen spezifischen oder in die Maschine integrierten Schutz haben. Bei nicht geeigneten oder unzureichend instandgehaltenen Schutzvorrichtungen lehnt Bondioli & Pavesi jegliche Verantwortung ab.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 6 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 120 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 202 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 265 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
ÖLMENGE CA. 6 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 120 kg

# 2450

| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |     |    |     |       | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |      |       | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |                         |
|---|--------------------------|-----|----|-----|-------|----------------------------|------|-------|--|-------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | kW  | P  | M   |       | min <sup>-1</sup>          | N-m  | M     | ВХОД<br>Z  | INPUT<br>EINGANG<br>X-Y |
| *1:1                                      | 1000                     | 331 | CV | N-m | in-lb | 1000                       | 3161 | 27973 | <b>100</b>   | <b>--</b>               |

\* **ЭЛИКОИДАЛЬНЫЕ ШЕСТЕРНИ**: вращение против часовой стрелки

Указанные значения мощности действительны, если редуктор оснащен соответствующей системой охлаждения масла.

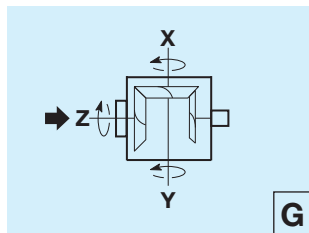
\* **HELICOIDAL**: input rotation counter-clockwise

The ratings for power are valid for gearboxes equipped with a suitable oil cooling system.

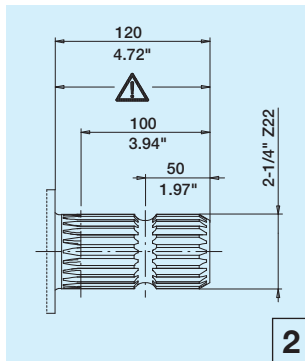
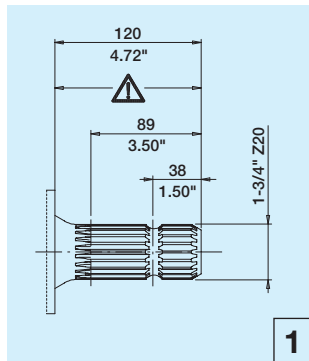
\* **SPIRALVERZAHNT**: Eingangsrehrichtung gegen den Uhrzeigersinn

Die Leistungsangaben gelten nur für Getriebe mit Ölkühlung.

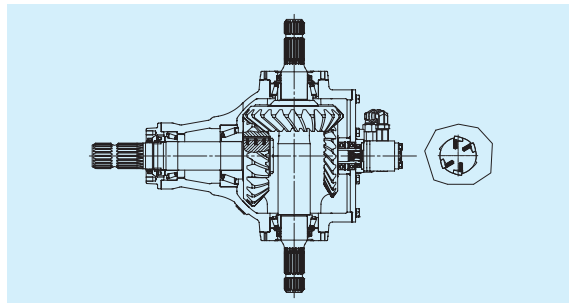
## УСТАНОВКА ARRANGEMENT MONTAGE



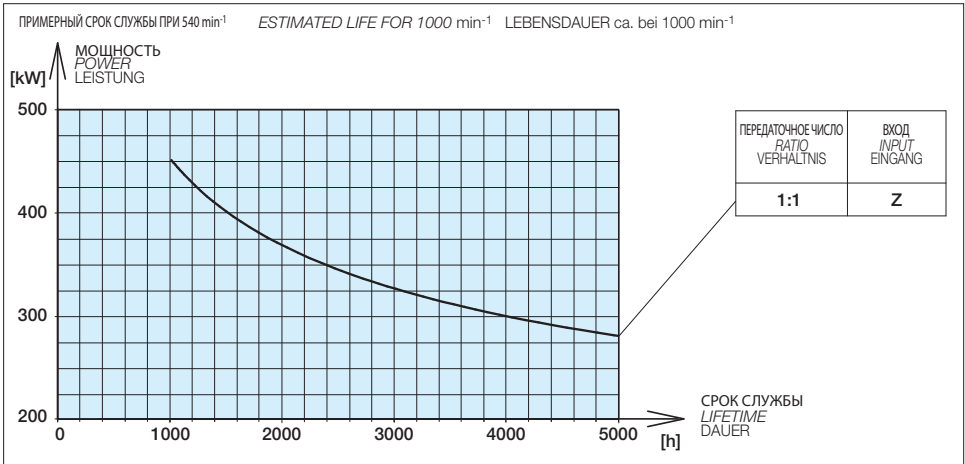
## ПРОФИЛИ КОНЦА ВАЛА SPLINE SHAFT WELLENPROFILE



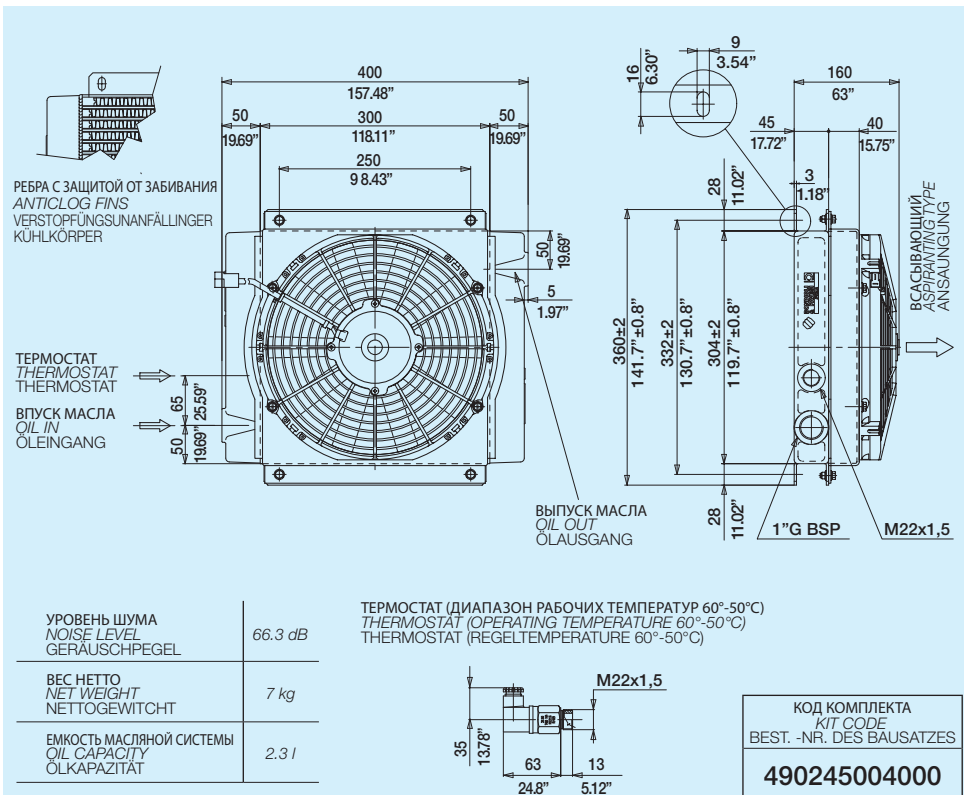
## ОБГОННАЯ МУФТА OVERRUNNING CLUTCH FREILAUF



| ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BEST. NR. |
|--------------------------|--------------------------|
| Z                        | -                        |
|                          | S                        |



## КОМПЛЕКТ ТЕПЛООБМЕННИКА HEAT EXCHANGER KIT WÄRMETAUSCHER KIT

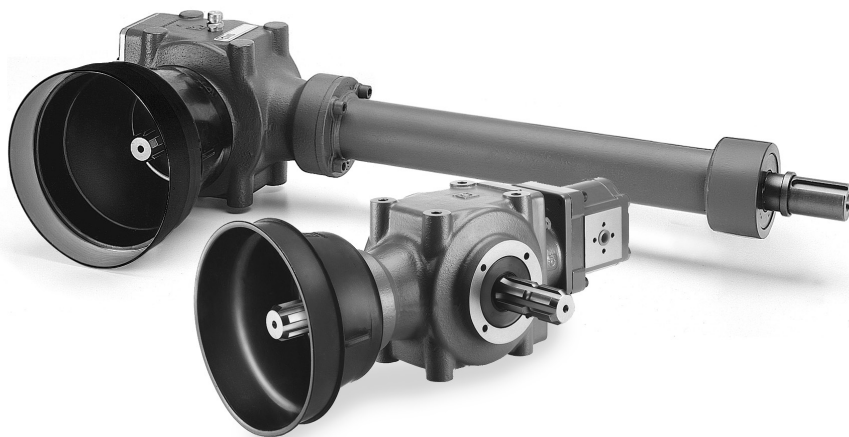


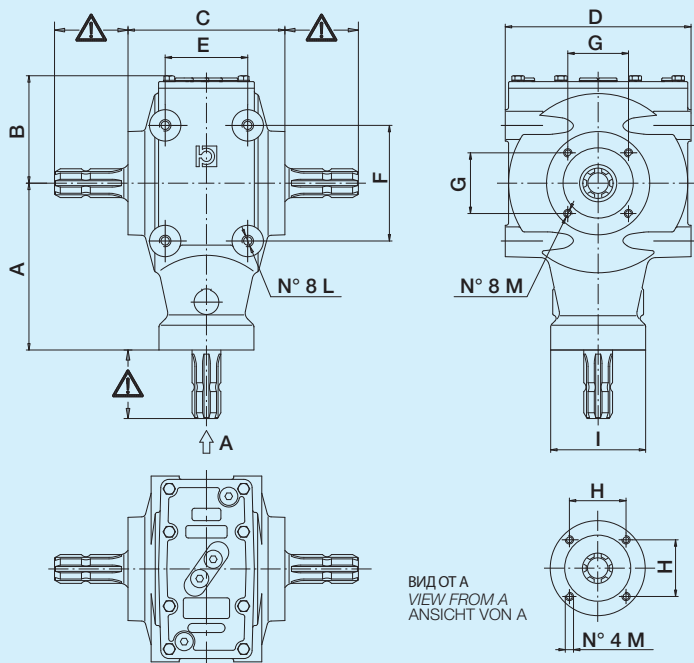


# 2450

КОДИФИКАЦИЯ **CODES** BESTELLNUMMER

| 1              | РЕЗЬБА                        | THREADS                   | GEWINDE                |
|----------------|-------------------------------|---------------------------|------------------------|
| <b>S</b>       | S ISO                         |                           |                        |
| 2 3 4 5        | ТИП                           | TYPE                      | TYP                    |
| <b>2 4 5 0</b> | 2450                          |                           |                        |
| 6 7 8          | ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО            | RATIO                     | CODE F. ÜBERSETZUNGSV. |
| <b>1 0 0</b>   | 100                           |                           |                        |
| 9              | УСТАНОВКА                     | ARRANGEMENT               | MONTAGE                |
| <b>G</b>       | G                             |                           |                        |
| 10             | ОСЬ Z                         | Z AXIS                    | Z WELLE                |
|                | <b>1</b> 1 3/4" Z20           | 1 3/4" Z20                | 1 3/4" Z20             |
|                | <b>2</b> 2 1/4" Z22           | 2 1/4" Z22                | 2 1/4" Z22             |
| 11             | ОСЬ X                         | X AXIS                    | X WELLE                |
|                | <b>1</b> 1 3/4" Z20           | 1 3/4" Z20                | 1 3/4" Z20             |
|                | <b>2</b> 2 1/4" Z22           | 2 1/4" Z22                | 2 1/4" Z22             |
| 12             | ОСЬ Y                         | Y AXIS                    | Y WELLE                |
|                | <b>1</b> 1 3/4" Z20           | 1 3/4" Z20                | 1 3/4" Z20             |
|                | <b>2</b> 2 1/4" Z22           | 2 1/4" Z22                | 2 1/4" Z22             |
| 13             | ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ | OPTIONAL FEATURES         | OPTIONAL               |
|                | <b>S</b> ОБГОННАЯ МУФТА       | <i>Overrunning clutch</i> | Freilauf               |





ВИД ОТ А  
VIEW FROM A  
ANSICHT VON A

| ТИП<br>TYPE<br>TYP | A      | B     | C      | D      | E     | F      | G     | H     | I     | L          | M          |
|--------------------|--------|-------|--------|--------|-------|--------|-------|-------|-------|------------|------------|
| S2021              | 117    | 94    | 144    | 150    | 76    | 101,5  | 54,4  | 54,4  | 92    | M10        | M8         |
| G2021              | 4.61"  | 3.70" | 5.67"  | 5.91"  | 2.99" | 4"     | 2.14" | 2.14" | 3.62" | 3/8-16UNC  | 5/16-18UNC |
| S2041              | 149    | 99    | 164    | 170    | 84    | 114    | 61,5  | 61,5  | 104   | M12        | M8         |
| G2041              | 5.87"  | 3.90" | 6.46"  | 6.69"  | 3.31" | 4.49"  | 2.42" | 2.42" | 4.09" | 1/2-13UNC  | 5/16-18UNC |
| S2061              | 160    | 110   | 170    | 190    | 84    | 114    | 68,6  | 68,6  | 115   | M12        | M10        |
| G2061              | 6.30"  | 4.33" | 6.69"  | 7.48"  | 3.31" | 4.49"  | 2.70" | 2.70" | 4.53" | 1/2-13UNC  | 3/8-16UNC  |
| S2066              | 160    | 110   | 170    | 190    | 84    | 114    | 68,6  | 68,6  | 115   | M16        | M10        |
| G2066              | 6.30"  | 4.33" | 6.69"  | 7.48"  | 3.31" | 4.49"  | 2.70" | 2.70" | 4.53" | 5/8-11UNC  | 3/8-16UNC  |
| S2071              | 202    | 130   | 190    | 225    | 100   | 140    | 73,5  | 68,6  | 115   | M14        | M10        |
| G2071              | 7.95"  | 5.12" | 7.48"  | 8.86"  | 3.94" | 5.51"  | 2.89" | 2.70" | 4.53" | 9/16-12UNC | 3/8-16UNC  |
| S2081              | 225    | 141   | 210    | 250    | 120   | 150    | 79    | 98,6  | 115   | M16        | M10        |
| G2081              | 8.86"  | 5.55" | 8.27"  | 9.84"  | 4.72" | 5.91"  | 3.11" | 2.70" | 4.53" | 5/8-11UNC  | 3/8-16UNC  |
| S2201              | 285    | 227   | 300    | 406    | 200   | 255    | 108   | 86,3  | 140   | M20        | M10        |
| G2201              | 11.22" | 8.94" | 11.81" | 15.98" | 7.87" | 10.04" | 4.25" | 3.4"  | 5.51" | 3/4-10UNC  | 3/8-16UNC  |

**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
Обозначенные валы не защищены. Каждый вращающийся компонент должен иметь специальную защиту или интегрированную защиту в составе машины. Bondioli & Pavesi снимает с себя всякую ответственность, если соответствующие средства защиты не были обеспечены и не содержались должным образом.

**⚠ WARNING!**  
Rotating shafts marked are not shielded. Any shaft and coupling not guarded by location must be shielded by an interactive guarding system. Bondioli & Pavesi declines responsibility if proper guards are not provided and maintained.

**⚠ ACHTUNG!**  
Die mit gekennzeichneten Wellen sind freiliegend. Jedes drehende Bauteil muss einen spezifischen oder in die Maschine integrierten Schutz haben. Bei nicht geeigneten oder unzureichend instandgehaltenen Schutzvorrichtungen lehnt Bondioli & Pavesi jegliche Verantwortung ab.

- ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ ПРИМЕНЕНИЯ: РОТОРНЫЕ КУСТОРЕЗЫ И КОСИЛКИ-ИЗМЕЛЬЧИТЕЛИ С ЦЕПОВЫМ АППАРАТОМ.
- ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО ОТ 1,93 ДО: 5,33 НА ПОВЫШЕНИЕ И НА ПониЖЕНИЕ.
- МОЩНОСТЬ ДО 147 кВт ПРИ 540 ОБ. В МИН.
- МОНОЛИТНЫЕ ЧУГУННЫЕ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ.
- ВНУТРЕННЯЯ И ВНЕШНЯЯ ПОКРАСКА, ПЕЧНАЯ СУШКА, АНТИКОРРОЗИОННАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ СОГЛАСНО НОРМЕ ASTM В 117-79, МАСЛОУСТОЙКОСТЬ SO VG 150 EP ДО 125°C(260°F).
- КОНИЧЕСКИЕ ПАРЫ С ПРЯМЫМИ ИЛИ ГЕЛИКОИДАЛЬНЫМИ ЗУБЬЯМИ GLEASON ИЗ ЦЕМЕНТИРОВАННОЙ И ЗАКАЛЕННОЙ СТАЛИ.
- ВАЛЫ ИЗ ЦЕМЕНТИРОВАННОЙ И ЗАКАЛЕННОЙ СТАЛИ.
- КАЧЕСТВЕННЫЕ ПОДШИПНИКИ ПОВЫШЕННОЙ НАДЕЖНОСТИ (L<sub>10</sub>).

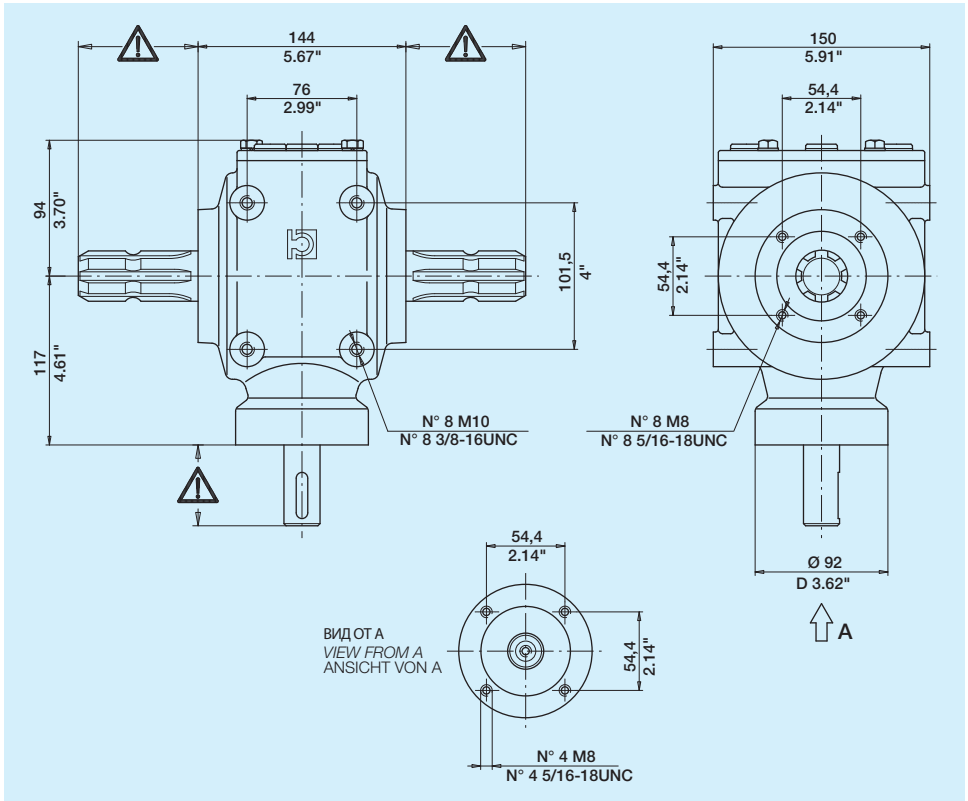
- *TYPICAL APPLICATIONS:* FLAIL MOWERS, STALK SHREDDERS.
- *RATIOS FROM 1,93 TO 5,33 AS MULTIPLIER OR AS REDUCER.*
- *POWER UP TO 147 kW AT 540 min<sup>-1</sup>.*
- *ONE PIECE CAST IRON CASE MAX STRENGTH PRECISE POSITIONING OF INTERNAL COMPONENTS.*
- *INNER AND OUTER DIPPING AND OVEN DRYING AT HIGH TEMPERATURE.*
- *CORROSION RESISTANCE TO ASTM B 117-79. CAPABLE OF WORKING UP TO 125°C (260°F) WITH ISO VG 150 EP.*
- *GLEASON SYSTEM STRAIGHT OR SPIRAL BEVEL GEARS MADE FROM CARBURIZED AND HARDENED STEEL.*
- *HIGH STRENGTH CASE HARDENED SHAFTS.*
- *QUALITY BEARINGS FOR HIGH RELIABILITY (L<sub>10</sub>).*

- HAUPTSÄCHLICH VERWENDET BEI: MULCHGERÄTE UND BUSCHHACKER.
- ÜBERSETZUNGSVERHÄLTNISSE VON 1,93 BIS 5,33 AUCH ALS UNTERSÜTZUNG.
- LEISTUNGSBEREICH BIS 147 kW BEI 540 U/min.
- GUSS-GETRIEBEGEHÄUSE IN EINEM STÜCK.
- GEHÄUSE TAUCHGRUNDIERT, IM EINBRENNVERFAHREN GETROCKNET. KORROSIONSBESTÄNDIG GEMÄSS NORM ASTM B 117-79. HITZEBESTÄNDIG BEI ISO VG 150 EP-ÖL BIS 125°C(260°F).
- KEGELRÄDER EINSATZGEHÄRTET, GLEASON GERADE- ODER SPIRALVERZÄHNT.
- WELLEN IN EINSATZGEHÄRTETEM STAHL.
- QUALITÄTS-WÄLZLAGER FÜR HÖCHSTE ZUVERLÄSSIGKEIT (L<sub>10</sub>).

**МОЩНОСТЬ ПРИ 540 min<sup>-1</sup>**  
*POWER at 540 min<sup>-1</sup>*  
**LEISTUNG bei 540 min<sup>-1</sup>**

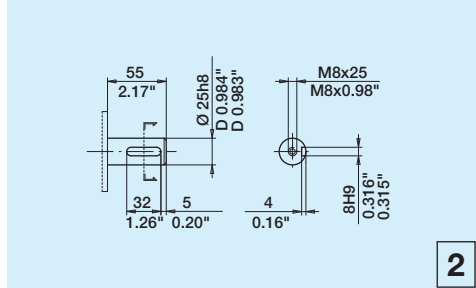
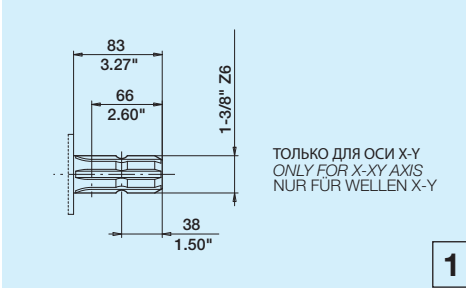
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                  |        | 2021 |    | 2041 |    | 2061 |    | 2066 |    | 2071 |    | 2081 |     | 2201 |     |  |
|--|--------|------|----|------|----|------|----|------|----|------|----|------|-----|------|-----|--|
|  |        | kW   | CV | kW   | CV | kW   | CV | kW   | CV | kW   | CV | kW   | CV  | kW   | CV  |  |
| МУЛЬТИПЛИКАТОР<br>SPEED MULTIPLIER<br>ÜBERSETZUNGSGETRIEBE | 1:5,33 |      |    |      |    | 24   | 32 |      |    |      |    |      |     |      |     |  |
|  | 1:4,50 |      |    |      |    | 29   | 40 |      |    |      |    |      |     |      |     |  |
|  | 1:4,12 |      |    | 21   | 29 |      |    |      |    | 45   | 61 | 66   | 90  |      |     |  |
|  | 1:3,90 | 10   | 13 |      |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |  |
|  | 1:3,10 |      |    | 24   | 33 | 38   | 52 | 48   | 65 | 54   | 73 | 88   | 120 |      |     |  |
|  | 1:3,00 | 14   | 19 |      |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |  |
|  | 1:2,58 |      |    | 28   | 38 | 38   | 52 |      |    | 60   | 82 |      |     |      |     |  |
|  | 1:2,54 | 17   | 23 |      |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |  |
|  | 1:2,46 |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      | 88  | 120  |     |  |
|  | 1:2,08 | 21   | 28 | 31   | 42 |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |  |
| РЕДУКТОР<br>SPEED REDUCER<br>UNTERSÜTZUNGSGETRIEBE         | 1:1,93 |      |    |      |    | 38   | 52 |      |    | 60   | 82 | 107  | 145 |      |     |  |
|  | 1,93:1 |      |    |      |    | 25   | 34 |      |    | 37   | 50 | 66   | 90  | 147  | 200 |  |
|  | 2,08:1 | 12   | 17 | 19   | 26 |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |  |
|  | 2,46:1 |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    | 46   | 63  | 120  | 162 |  |
|  | 2,54:1 | 9    | 12 |      |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |  |
|  | 2,58:1 |      |    | 15   | 21 | 22   | 30 |      |    | 32   | 44 |      |     |      |     |  |
|  | 2,90:1 |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |     | 120  | 162 |  |
|  | 3,00:1 | 7    | 9  |      |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |  |
|  | 3,10:1 |      |    | 11   | 15 | 18   | 24 | 21   | 29 | 24   | 33 | 40   | 55  |      |     |  |
|  | 3,90:1 | 4    | 5  |      |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |  |
| 4,12:1   |        |      | 8  | 11   |    |      |    |      | 18 | 25   | 27 | 37   | 74  | 100  |     |  |
| 4,50:1   |        |      |    |      | 11 | 15   |    |      |    |      |    |      |     |      |     |  |
| 5,33:1   |        |      |    |      | 8  | 11   |    |      |    |      |    |      | 46  | 62   |     |  |



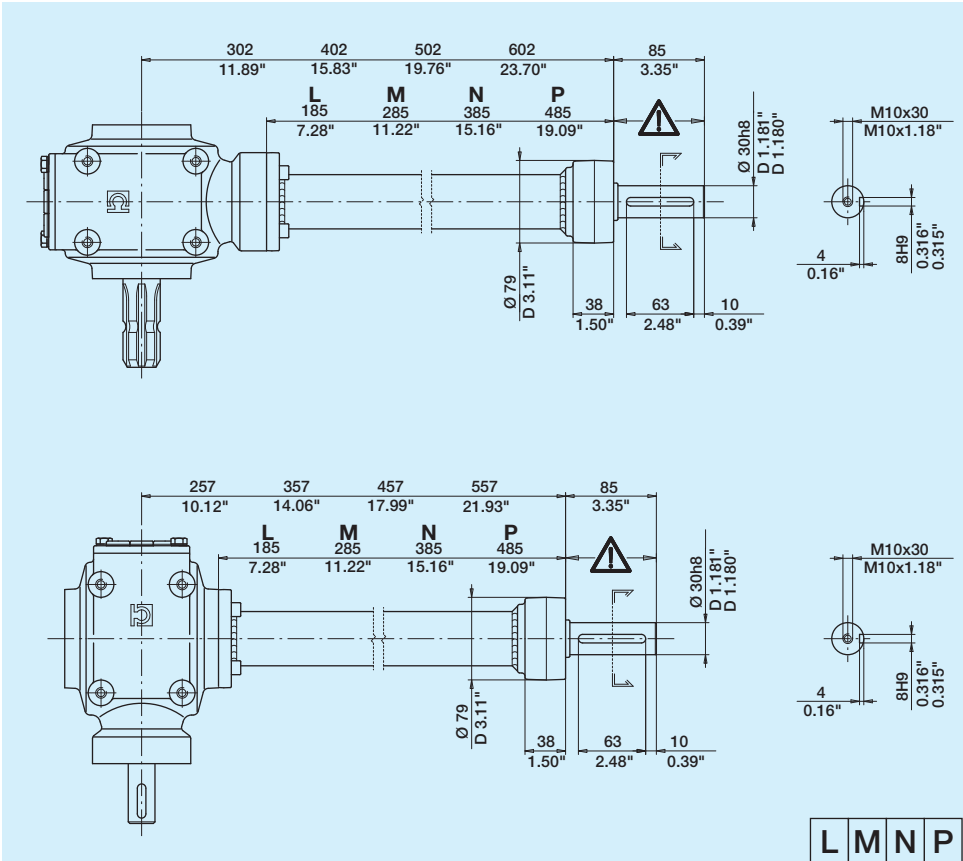


| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNISS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |    |    |     |      |       | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |       | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |            |
|--|--------------------------|----|----|-----|------|-------|----------------------------|-------|--|------------|
|  | min <sup>-1</sup>        | kW | P  | CV  | N·m  | in·lb | N·m                        | in·lb | min <sup>-1</sup>                                    | ВХОД<br>Z  |
| 1:3,90                                     | 540                      | 10 | 13 | 169 | 1497 | 43    | 384                        | 2106  | --   | <b>390</b> |
|  | 1000                     | -  | -  | -   | -    | -     | -                          | -     | --   |            |
| 1:3,00                                     | 540                      | 14 | 19 | 247 | 2188 | 82    | 729                        | 1620  | --   | <b>300</b> |
|  | 1000                     | 21 | 29 | 204 | 1803 | 68    | 601                        | 3000  | --   |            |
| 1:2,54                                     | 540                      | 17 | 23 | 299 | 2648 | 118   | 1043                       | 1372  | --   | <b>254</b> |
|  | 1000                     | 25 | 34 | 239 | 2114 | 94    | 832                        | 2540  | --   |            |
| 1:2,08                                     | 540                      | 21 | 28 | 364 | 3224 | 175   | 1550                       | 1123  | --   | <b>208</b> |
|  | 1000                     | 29 | 40 | 281 | 2487 | 135   | 1196                       | 2080  | --   |            |
| 2,08:1                                     | 540                      | 12 | 17 | 221 | 1957 | 460   | 4072                       | 260   | <b>208</b>   | --         |
|  | 1000                     | 18 | 25 | 176 | 1554 | 365   | 3233                       | 481   | --   |            |
| 2,54 :1                                    | 540                      | 9  | 12 | 156 | 1382 | 397   | 3510                       | 213   | <b>254</b>   | --         |
|  | 1000                     | 13 | 18 | 126 | 1119 | 321   | 2843                       | 394   | --   |            |
| 3,00:1                                     | 540                      | 7  | 9  | 117 | 1036 | 351   | 3109                       | 180   | <b>300</b>   | --         |
|  | 1000                     | 10 | 14 | 98  | 871  | 295   | 2612                       | 333   | --   |            |
| 3,90:1                                     | 540                      | 4  | 5  | 65  | 576  | 254   | 2245                       | 138   | <b>390</b>   | --         |
|  | 1000                     | 6  | 8  | 56  | 497  | 219   | 1940                       | 256   | --   |            |

## ПРОФИЛИ КОНЦА ВАЛА *SPLINE SHAFT* WELLENPROFILE



## УДЛИНИТЕЛЬ *EXTENSION* VERLÄNGERUNG

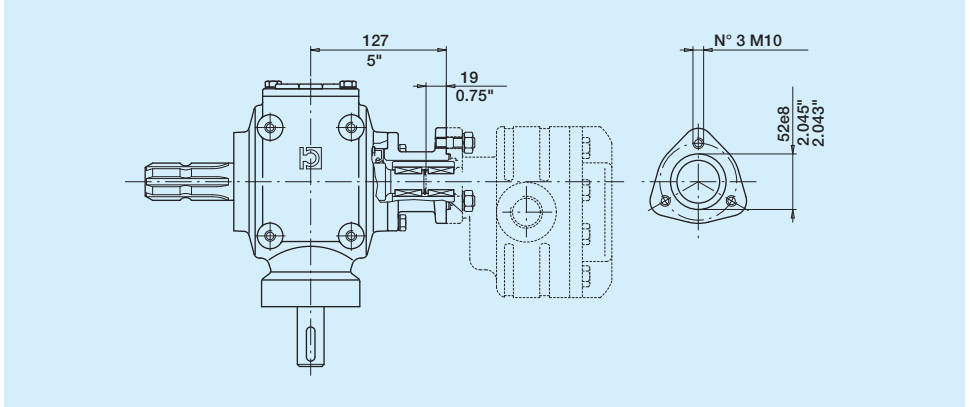


РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 0,7 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 11 кг

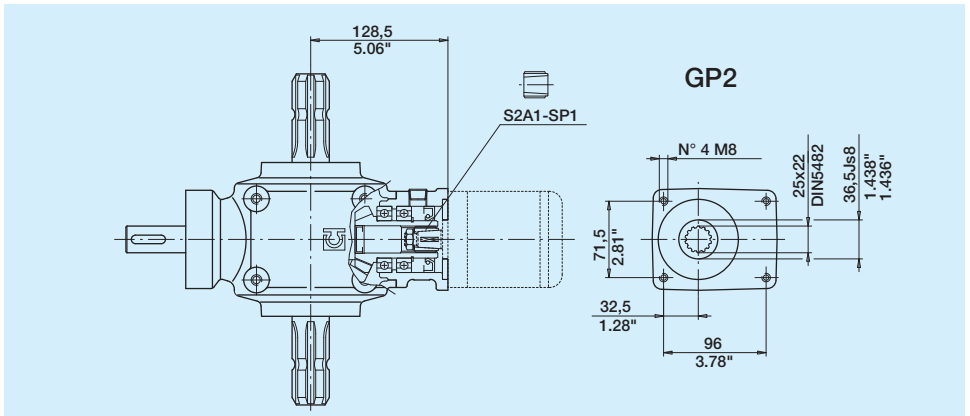
RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 23 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 24 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 0,7 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 11 kg

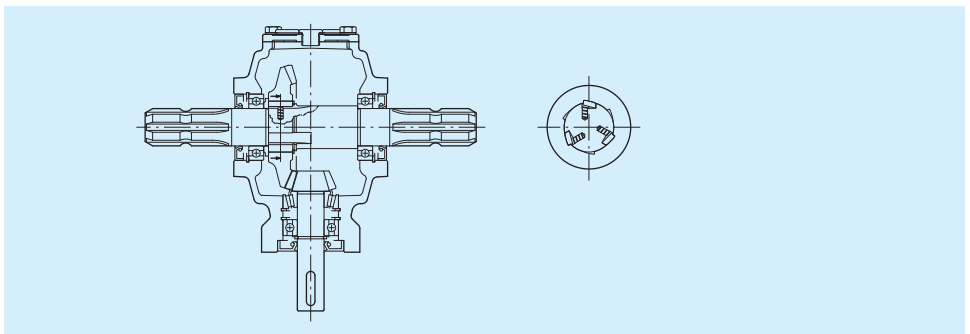
**КРЕПЛЕНИЕ НАСОСА ИЗ ЧУГУНА CAST IRON GEAR PUMP ATTACHMENT GRAUGUß - PUMPENANSCHLUß**



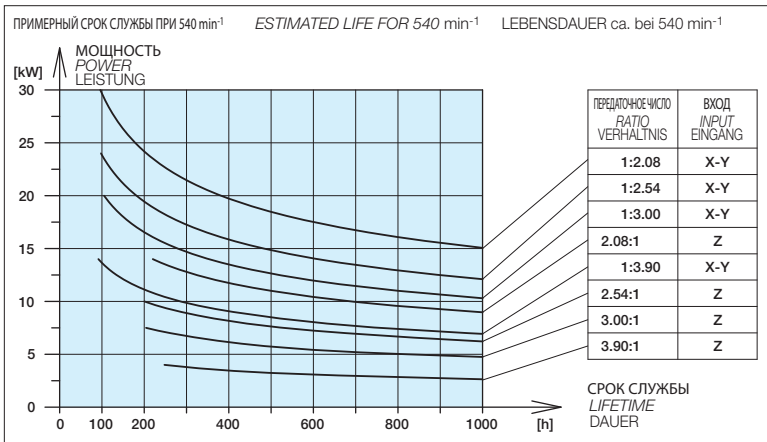
**КРЕПЛЕНИЕ НАСОСА ИЗ АЛЮМИНИЯ ALUMINIUM GEAR PUMP ATTACHMENT ALUMINIUM - PUMPENANSCHLUß**



**ОБГОННАЯ МУФТА OVERRUNNING CLUTCH FREILAUF**







| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE  
**S (ISO) - G (UNC)**

ТИП  
TYPE  
TYP  
**2021**

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.  
**390 - 300 - 254 - 208**

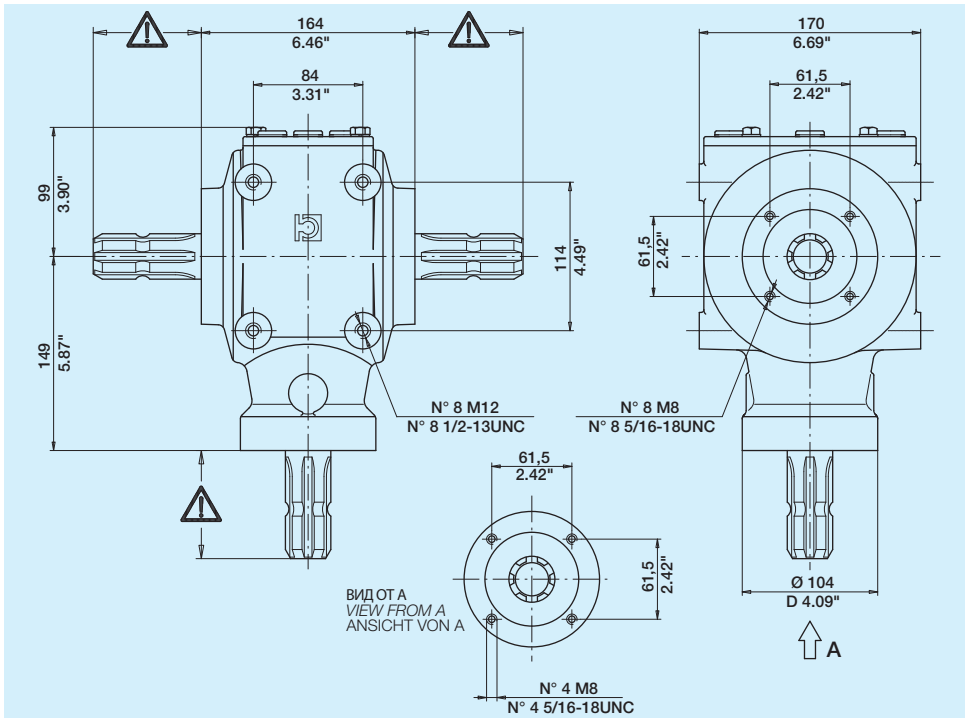
УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART  
**R - F - G**

**0**  
БЕЗ ВАЛА  
WITHOUT SHAFT  
OHNE WELLE

**1 - 2**  
ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

**L, M, N, P**  
УДЛИНИТЕЛЬ  
EXTENSION  
VERLÄNGERUNG

|       |        |         |
|-------|--------|---------|
| Ось Z | Z AXIS | WELLE Z |
| Ось X | X AXIS | WELLE X |
| Ось Y | Y AXIS | WELLE Y |



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |    |    |     |       |     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |      |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |  |
|---|--------------------------|----|----|-----|-------|-----|----------------------------|------|-------------------|--|--|
|   | min <sup>-1</sup>        | kW | P  |     | M     |     | M                          |      | min <sup>-1</sup> | ВХОД INPUT EINGANG                                   |  |
|   |                          |    | CV | N·m | in·lb | N·m | in·lb                      | Z    |                   | X-Y  |  |
| * 1:4,12                                  | 540                      | 21 | 29 | 377 | 3339  | 92  | 811                        | 2225 | --                | 412  |  |
|   | 1000                     | 32 | 44 | 309 | 2736  | 75  | 664                        | 4120 |                   |  |  |
| 1:3,10                                    | 540                      | 24 | 33 | 429 | 3800  | 139 | 1226                       | 1674 | --                | 310  |  |
|   | 1000                     | 37 | 51 | 358 | 3171  | 116 | 1023                       | 3100 |                   |  |  |
| 1:2,58                                    | 540                      | 28 | 38 | 494 | 4376  | 192 | 1696                       | 1393 | --                | 258  |  |
|   | 1000                     | 43 | 58 | 408 | 3606  | 158 | 1398                       | 2580 |                   |  |  |
| 1:2,08                                    | 540                      | 31 | 42 | 546 | 4836  | 263 | 2325                       | 1123 | --                | 208  |  |
|   | 1000                     | 48 | 65 | 457 | 4042  | 220 | 1943                       | 2080 |                   |  |  |
| 2,08:1                                    | 540                      | 19 | 26 | 338 | 2994  | 704 | 6227                       | 260  | 208               | --   |  |
|   | 1000                     | 29 | 40 | 281 | 2487  | 585 | 5173                       | 481  |                   |  |  |
| 2,58:1                                    | 540                      | 15 | 21 | 273 | 2418  | 705 | 6239                       | 209  | 258               | --   |  |
|   | 1000                     | 24 | 32 | 225 | 1990  | 580 | 5134                       | 388  |                   |  |  |
| 3,10:1                                    | 540                      | 11 | 15 | 195 | 1727  | 605 | 5354                       | 174  | 310               | --   |  |
|   | 1000                     | 17 | 23 | 162 | 1430  | 501 | 4433                       | 323  |                   |  |  |
| ** 4,12:1                                 | 540                      | 8  | 11 | 143 | 1267  | 590 | 5218                       | 131  | 412               | --   |  |
|   | 1000                     | 12 | 17 | 119 | 1057  | 492 | 4355                       | 243  |                   |  |  |

\* ЭЛИКОИДАЛЬНЫЕ ШЕСТЕРНИ: вращение на входе по часовой стрелке при установке F, против часовой стрелки при установке R

\*\* ЭЛИКОИДАЛЬНЫЕ ШЕСТЕРНИ: вращение против часовой стрелки

\* HELICOIDAL: input rotation clockwise for F arrangement, counter-clockwise for R arrangement

\*\* HELICOIDAL: input rotation counter-clockwise

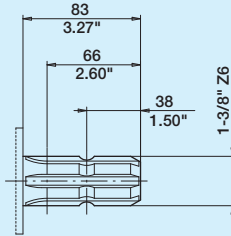
\* SPIRALVERZAHNT:

Eingangsdrehrichtung im Uhrzeigersinn bei Montage F bzw. gegen den Uhrzeigersinn bei Montage R

\*\* SPIRALVERZAHNT: Eingangsdrehrichtung gegen den Uhrzeigersinn

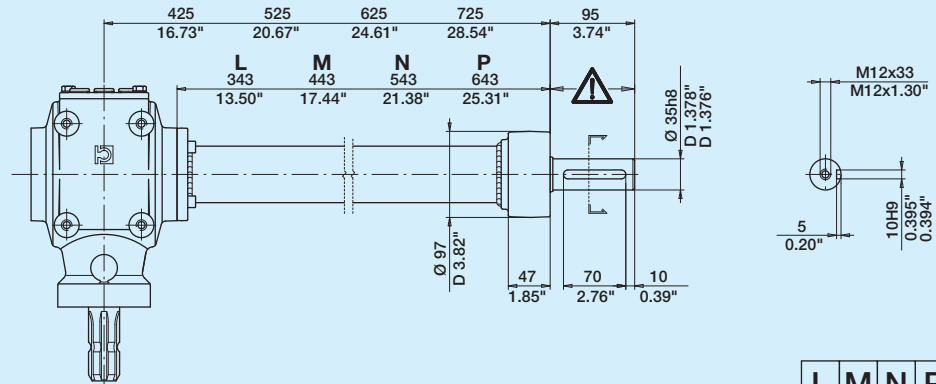
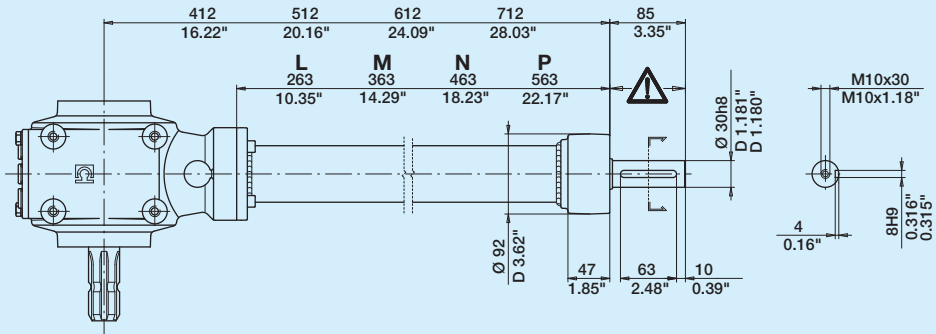
# 2041

## ПРОФИЛИ КОНЦА ВАЛА *SPLINE SHAFT* WELLENPROFILE



1

## УДЛИНИТЕЛЬ *EXTENSION* VERLÄNGERUNG



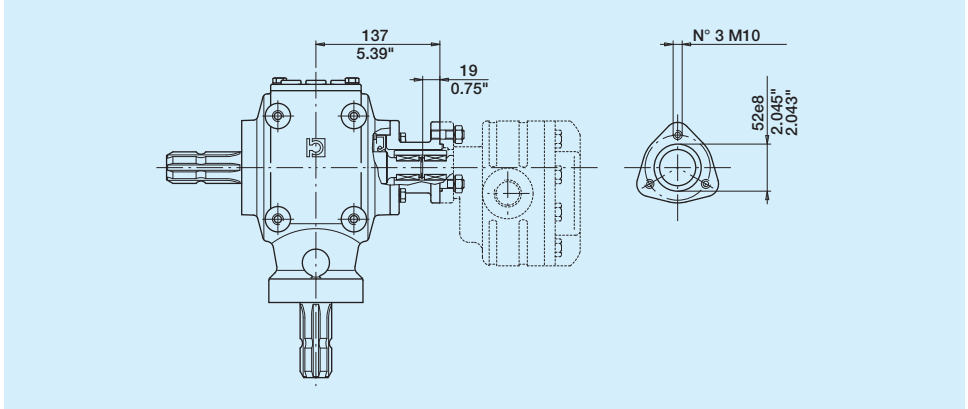
L M N P

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 0,9 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 15 kg

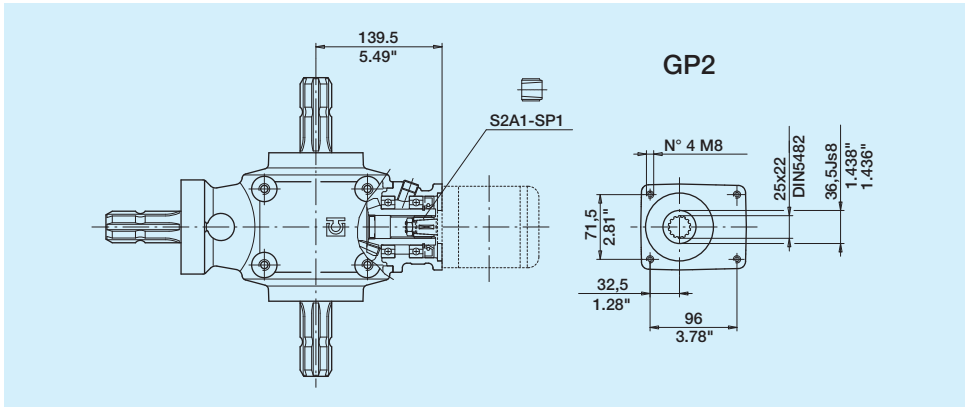
RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 30 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 33 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 0,9 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 15 kg

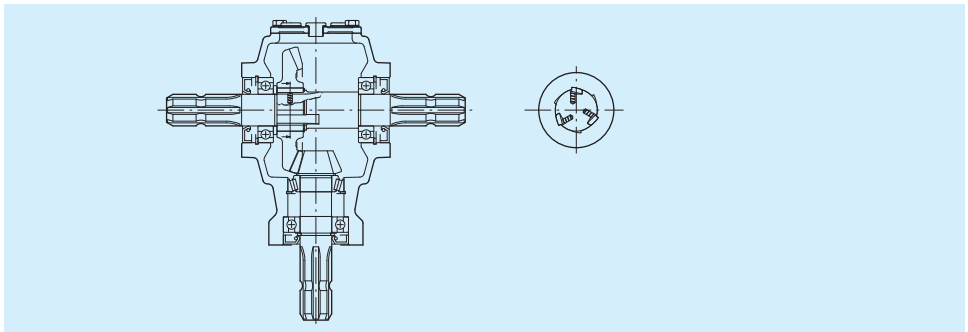
**КРЕПЛЕНИЕ НАСОСА ИЗ ЧУГУНА CAST IRON GEAR PUMP ATTACHMENT GRAUGUß - PUMPENANSCHLUß**



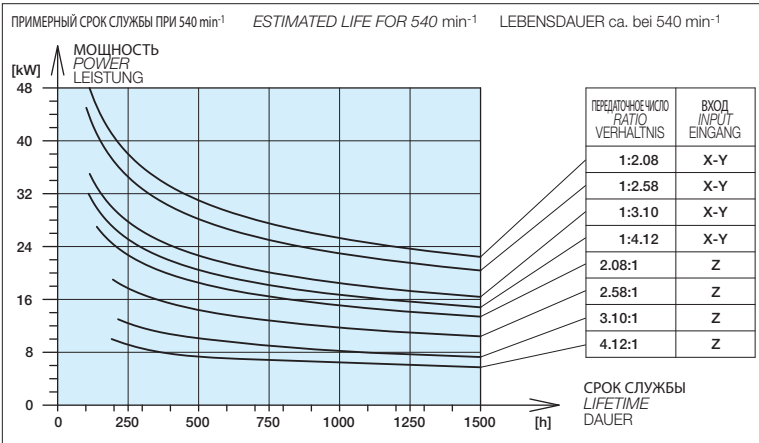
**КРЕПЛЕНИЕ НАСОСА ИЗ АЛЮМИНИЯ ALUMINIUM GEAR PUMP ATTACHMENT ALUMINIUM - PUMPENANSCHLUß**



**ОБГОННАЯ МУФТА OVERRUNNING CLUTCH FREILAUF**



# 2041



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE  
S (ISO) - G (UNC)

ТИП  
TYPE  
TYP  
2041

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.  
412 - 310 - 258 - 208

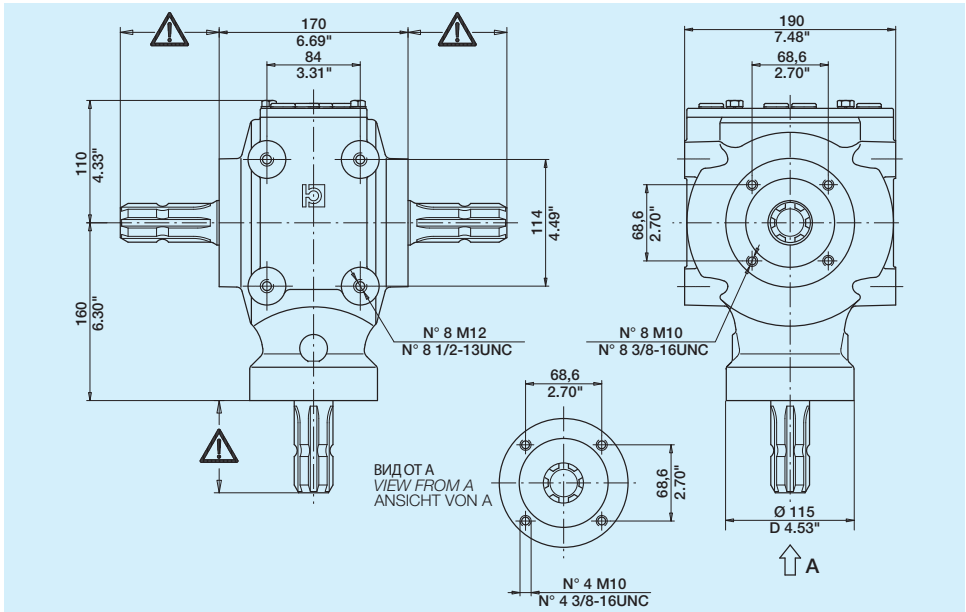
УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART  
R - F - G

0 БЕЗ ВАЛА  
WITHOUT SHAFT  
OHNE WELLE

1 ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

L, M, N, P  
УДЛИНИТЕЛЬ  
EXTENSION  
VERLÄNGERUNG

OCb Z Z AXIS WELLE Z  
OCb X X AXIS WELLE X  
OCb Y Y AXIS WELLE Y



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |    |    |     |       |      | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |      |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |  |
|---|--------------------------|----|----|-----|-------|------|----------------------------|------|-------------------|--|--|
|   | min <sup>-1</sup>        | kW | P  |     | M     |      | M                          |      | min <sup>-1</sup> | ВХОД INPUT EINGANG                                   |  |
|   |                          |    | CV | N·m | in·lb | N·m  | in·lb                      | Z    |                   | X-Y  |  |
| * 1:5,33                                  | 540                      | 24 | 32 | 416 | 3685  | 78   | 691                        | 2878 | --                | <b>533</b>   |  |
|   | 1000                     | 36 | 49 | 344 | 3047  | 65   | 572                        | 5330 |                   |  |  |
| * 1:4,50                                  | 540                      | 29 | 40 | 520 | 4606  | 116  | 1024                       | 2430 | --                | <b>450</b>   |  |
|   | 1000                     | 45 | 61 | 429 | 3793  | 95   | 843                        | 4500 |                   |  |  |
| 1:3,10                                    | 540                      | 38 | 52 | 677 | 5988  | 218  | 1931                       | 1674 | --                | <b>310</b>   |  |
|   | 1000                     | 59 | 80 | 562 | 4974  | 181  | 1605                       | 3100 |                   |  |  |
| 1:2,58                                    | 540                      | 38 | 52 | 677 | 5988  | 262  | 2321                       | 1393 | --                | <b>258</b>   |  |
|   | 1000                     | 59 | 80 | 562 | 4974  | 218  | 1928                       | 2580 |                   |  |  |
| 1:1,93                                    | 540                      | 38 | 52 | 677 | 5988  | 351  | 3102                       | 1042 | --                | <b>193</b>   |  |
|   | 1000                     | 59 | 80 | 562 | 4974  | 291  | 2577                       | 1930 |                   |  |  |
| 1,93:1                                    | 540                      | 25 | 34 | 442 | 3915  | 854  | 7556                       | 280  | <b>193</b>        | --   |  |
|   | 1000                     | 38 | 52 | 365 | 3233  | 705  | 6240                       | 518  |                   |  |  |
| 2,58:1                                    | 540                      | 22 | 30 | 390 | 3454  | 1007 | 8912                       | 209  | <b>258</b>        | --   |  |
|   | 1000                     | 34 | 46 | 323 | 2860  | 834  | 7379                       | 388  |                   |  |  |
| 3,10:1                                    | 540                      | 18 | 24 | 312 | 2764  | 968  | 8567                       | 174  | <b>310</b>        | --   |  |
|   | 1000                     | 27 | 37 | 260 | 2301  | 806  | 7132                       | 323  |                   |  |  |
| ** 4,50:1                                 | 540                      | 11 | 15 | 195 | 1727  | 878  | 7772                       | 120  | <b>450</b>        | --   |  |
|   | 1000                     | 17 | 23 | 162 | 1430  | 727  | 6436                       | 222  |                   |  |  |
| ** 5,33:1                                 | 540                      | 8  | 11 | 143 | 1267  | 763  | 6751                       | 101  | <b>533</b>        | --   |  |
|   | 1000                     | 12 | 17 | 119 | 1057  | 637  | 5634                       | 188  |                   |  |  |

\* **ЭЛИКОИДАЛЬНЫЕ ШЕСТЕРНИ:** вращение на входе по часовой стрелке при установке F, против часовой стрелки при установке R

\*\* **ЭЛИКОИДАЛЬНЫЕ ШЕСТЕРНИ:** вращение против часовой стрелки

\* **HELICOIDAL:** input rotation clockwise for F arrangement, counter-clockwise for R arrangement

\*\* **HELICOIDAL:** input rotation counter-clockwise

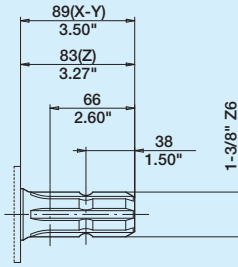
\* **SPIRALVERZAHNT:**

Eingangsdrehrichtung im Uhrzeigersinn bei Montage F bzw. gegen den Uhrzeigersinn bei Montage R

\*\* **SPIRALVERZAHNT:** Eingangsdrehrichtung gegen den Uhrzeigersinn

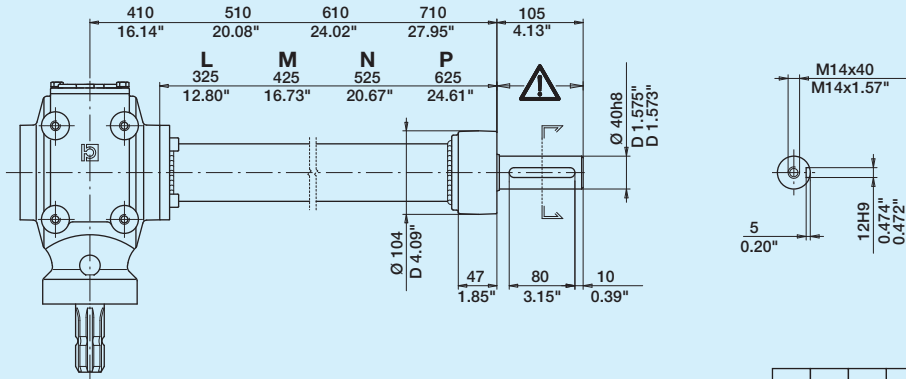
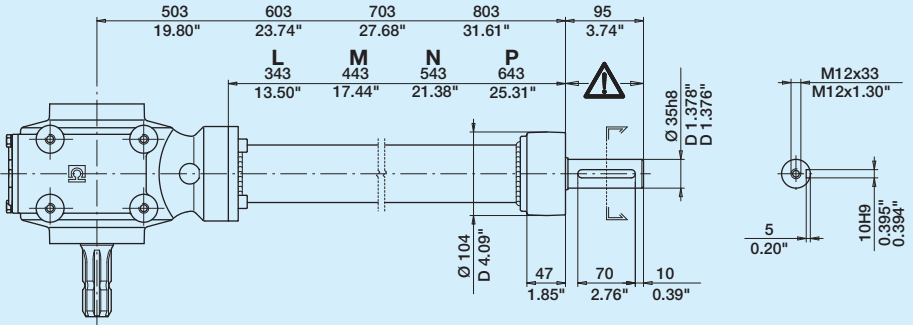
# 2061

## ПРОФИЛИ КОНЦА ВАЛА *SPLINE SHAFT* WELLENPROFILE



1

## УДЛИНИТЕЛЬ *EXTENSION* VERLÄNGERUNG



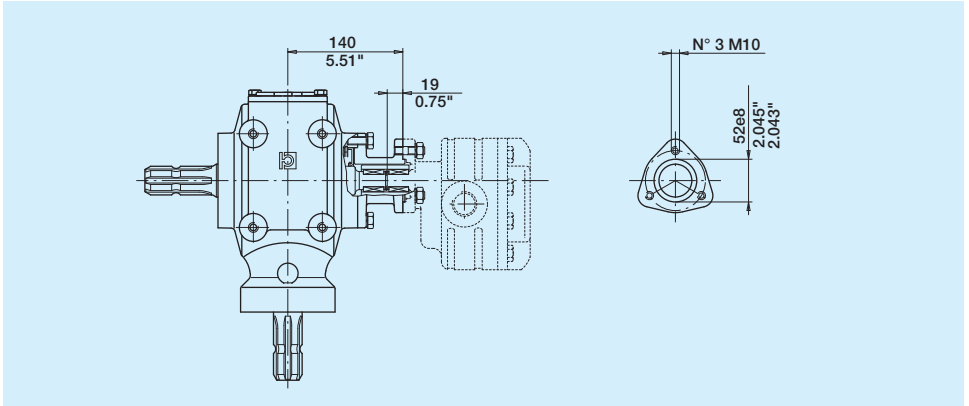
L M N P

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 19 kg

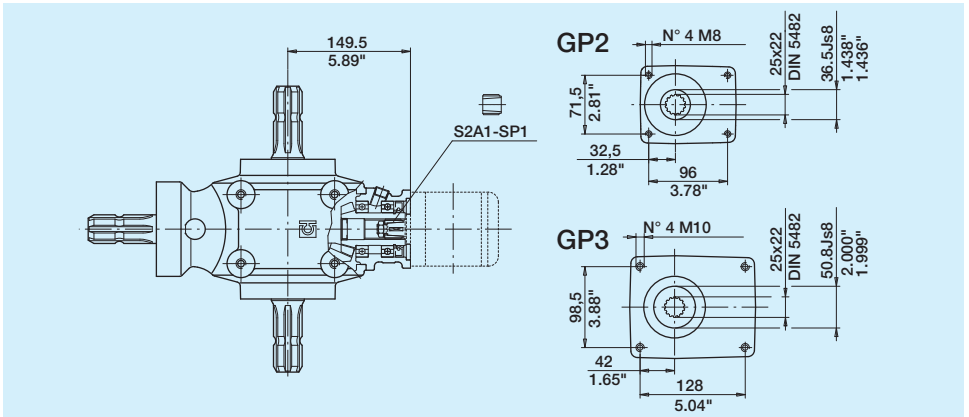
RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 34 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 42 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 19 kg

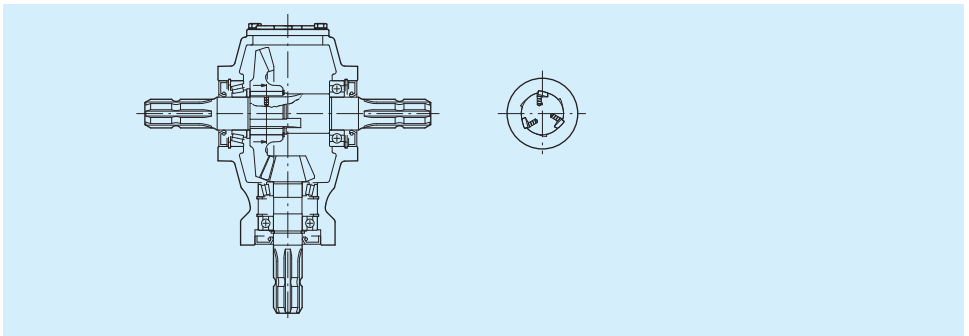
КРЕПЛЕНИЕ НАСОСА ИЗ ЧУГУНА **CAST IRON GEAR PUMP ATTACHMENT** GRAUGUß - PUMPENANSCHLUß



КРЕПЛЕНИЕ НАСОСА ИЗ АЛЮМИНИЯ **ALUMINIUM GEAR PUMP ATTACHMENT** ALUMINIUM - PUMPENANSCHLUß

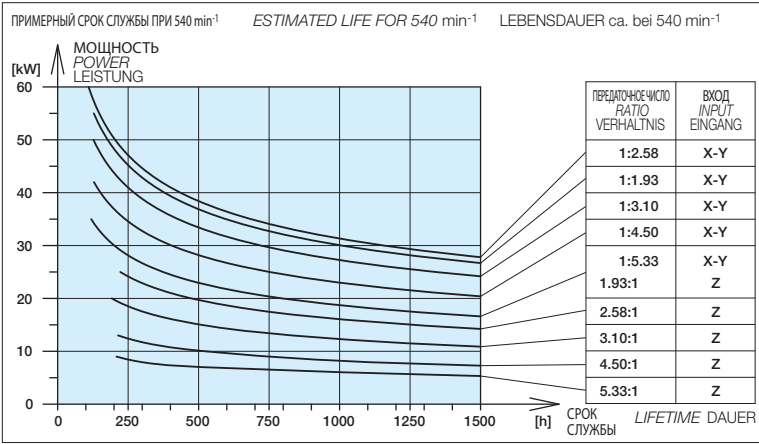


ОБГОННАЯ МУФТА **OVERRUNNING CLUTCH** FREILAUF





# 2061



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ    CODES    BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE  
**S (ISO) - G (UNC)**

ТИП  
TYPE  
TYP  
**2061**

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.  
**533 - 450 - 310 - 258 - 193**

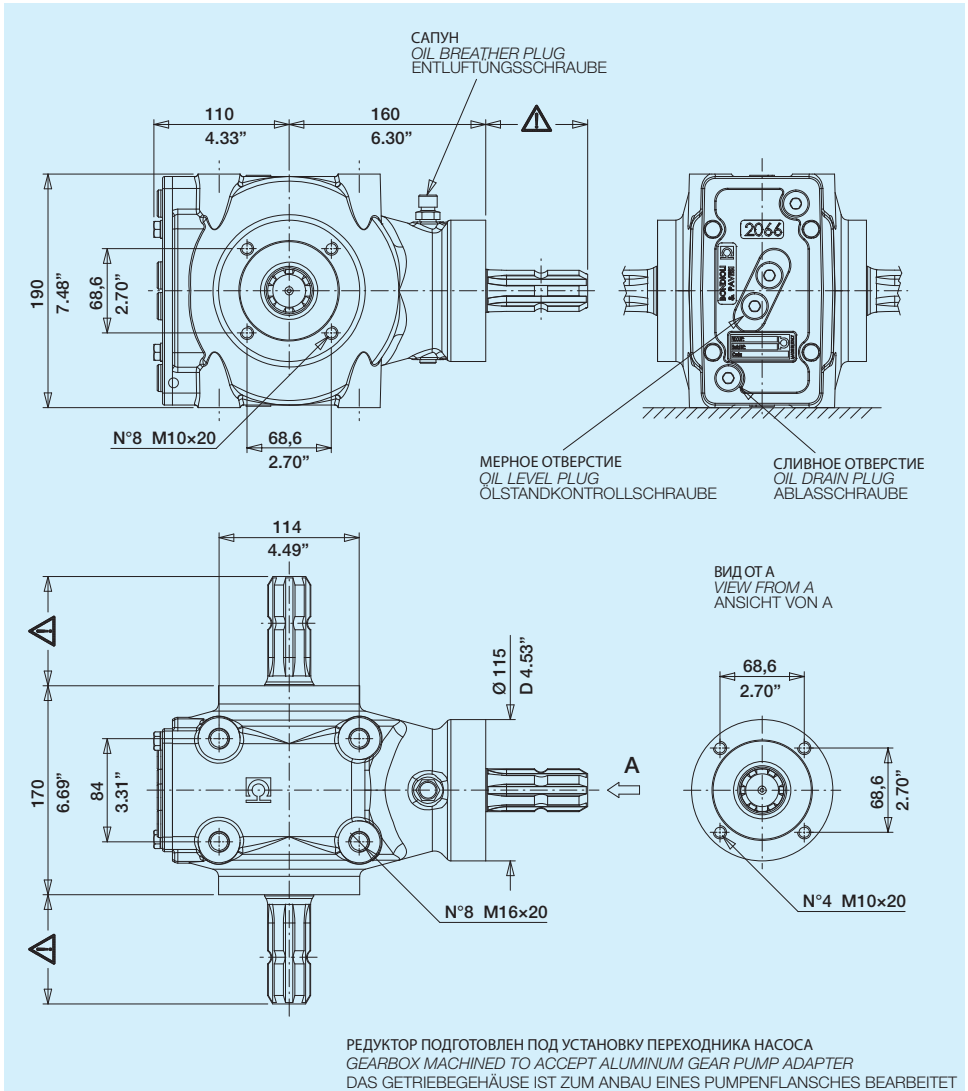
УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART  
**R - F - G**

**0**  
БЕЗ ВАЛА  
WITHOUT SHAFT  
OHNE WELLE

**1**  
ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

**L, M, N, P**  
УДЛИНИТЕЛЬ  
EXTENSION  
VERLÄNGERUNG

OCь Z    Z AXIS    WELLE Z  
OCь X    X AXIS    WELLE X  
OCь Y    Y AXIS    WELLE Y



**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
Обозначенные валы не защищены. Каждый вращающийся компонент должен иметь специальную защиту или интегрированную защиту в составе машины. Bondioli & Pavesi снимает с себя всякую ответственность, если соответствующие средства защиты не были обеспечены и не содержались должным образом.

**⚠ WARNING!**  
Rotating shafts marked are not shielded. Any shaft and coupling not guarded by location must be shielded by an interactive guarding system. Bondioli & Pavesi declines responsibility if proper guards are not provided and maintained.

**⚠ ACHTUNG!**  
Die mit gekennzeichneten Wellen sind freiliegend. Jedes drehende Bauteil muss einen spezifischen oder in die Maschine integrierten Schutz haben. Bei nicht geeigneten oder unzureichend instandgehaltenen Schutzvorrichtungen lehnt Bondioli & Pavesi jegliche Verantwortung ab.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1,2 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 19 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 42 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 42 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
ÖL MENGE CA. 1,2 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 19 kg

# 2066

| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |    |     |     |       |      | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |       |       | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |       |        |
|---|--------------------------|----|-----|-----|-------|------|----------------------------|-------|-------|--|-------|--------|
|   | min <sup>-1</sup>        | kW | P   |     | M     |      | min <sup>-1</sup>          | M     | in-lb | ВХОД   | ИНПУТ | ЕИГАНГ |
|   |                          |    | CV  | N·m | in-lb | Z    |                            |       |       | X-Y  |       |        |
| * 1:3,10                                  | 540                      | 48 | 65  | 845 | 7480  | 1662 | 275                        | 2430  | --    | 310  |       |        |
|   | 1000                     | 74 | 100 | 703 | 6220  | 3077 | 228                        | 2020  |       |  |       |        |
| ** 3,10:1                                 | 540                      | 21 | 29  | 377 | 3340  | 176  | 1160                       | 10275 | 310   | ---  |       |        |
|   | 1000                     | 33 | 45  | 316 | 2800  | 325  | 973                        | 8610  |       |  |       |        |

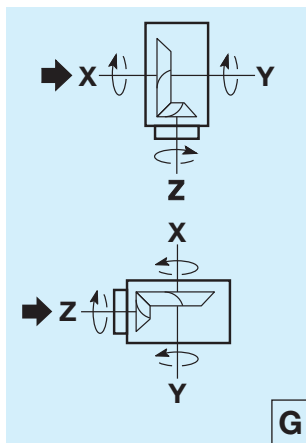
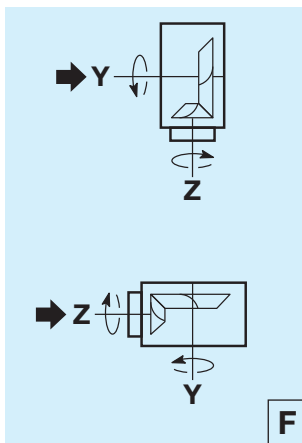
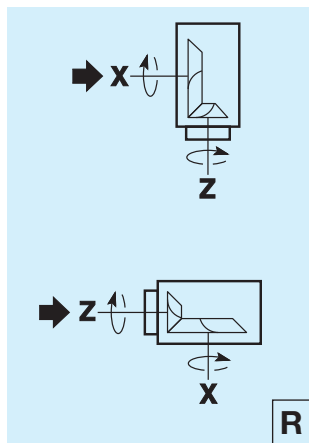
\* **ЭЛИКОИДАЛЬНЫЕ ШЕСТЕРНИ:** вращение на входе по часовой стрелке при установке F, против часовой стрелки при установке R  
**\*\* ЭЛИКОИДАЛЬНЫЕ ШЕСТЕРНИ:** вращение против часовой стрелки

\* **HELICOIDAL:** input rotation clockwise for F arrangement, counter-clockwise for R arrangement  
**\*\* HELICOIDAL:** input rotation counter-clockwise

\* **SPIRALVERZAHNT:** Eingangsdrrehrichtung im Uhrzeigersinn bei Montage F bzw. gegen den Uhrzeigersinn bei Montage R  
**\*\* SPIRALVERZAHNT:** Eingangsdrrehrichtung gegen den Uhrzeigersinn

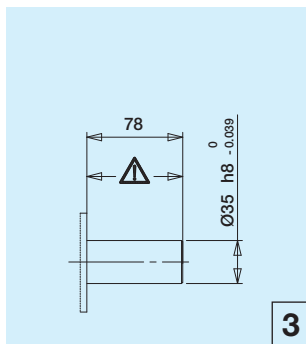
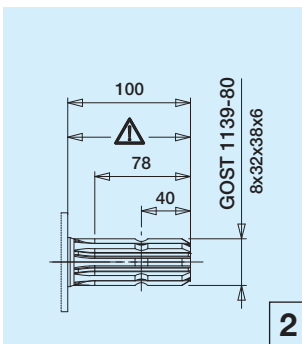
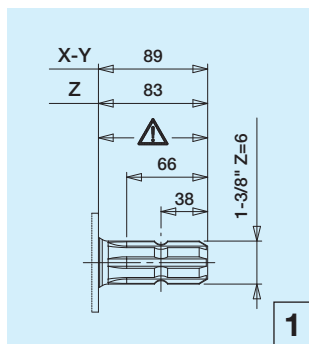
## ПРОФИЛИ КОНЦА ВАЛА ARRANGEMENT

## MONTAGE

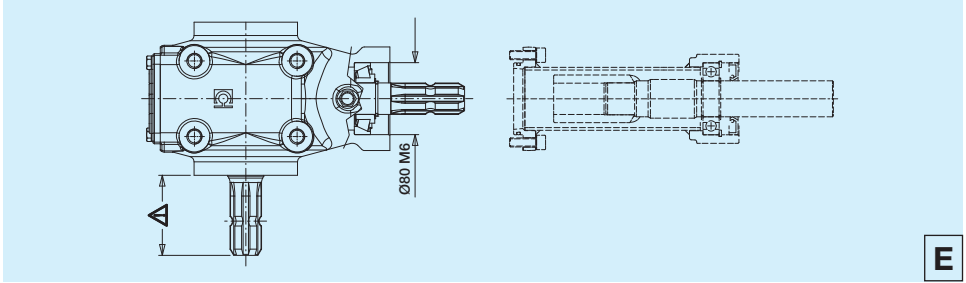


## УДЛИНИТЕЛЬ

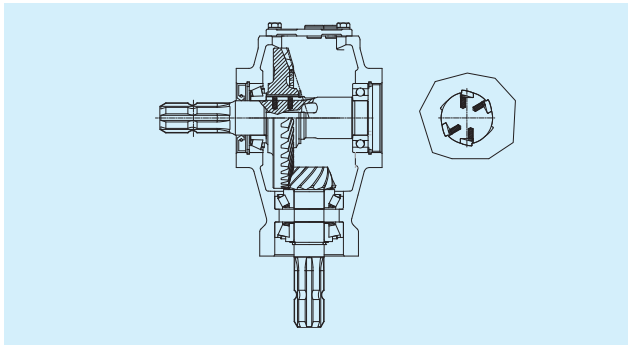
## SPLINE SHAFT WELLENPROFILE









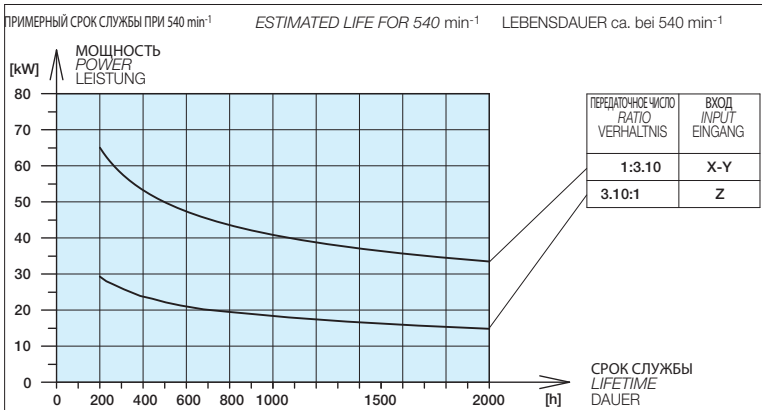
## ПОДГОТОВКА ПОД УДЛИНИТЕЛЬ PRESET FOR EXTENSION VERLÄNGERUNG MONTIERBAR



## ОБГОННАЯ МУФТА OVERRUNNING CLUTCH FREILAUF



| ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG   | КОД<br>CODE<br>BEST. NR. |
|--|--------------------------|
| <b>X</b>  | -                        |
|           | <b>S</b>                 |
| <b>Y</b>  | <b>S</b>                 |
|           | -                        |
| <b>Z</b>  | -                        |
|           | <b>S</b>                 |



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

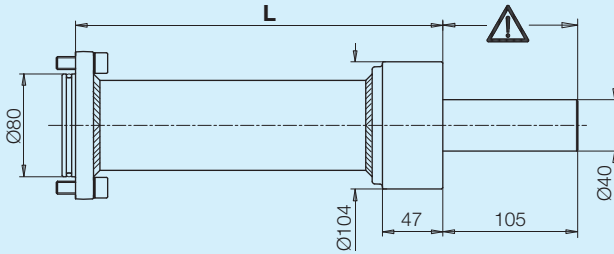
Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

# 2066

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

| 1              | РЕЗЬБА                        | THREADS                       | GEWINDE                 |
|----------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------|
| <b>S</b>       | S ISO                         |                               |                         |
| 2 3 4 5        | ТИП                           | TYPE                          | TYP                     |
| <b>2 0 6 6</b> | 2066                          |                               |                         |
| 6 7 8          | ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО            | RATIO                         | CODE F. ÜBERSETZUNGSV.  |
| <b>3 1 0</b>   | 310                           |                               |                         |
| 9              | УСТАНОВКА                     | ARRANGEMENT                   | MONTAGE                 |
|                | R - F - G                     |                               |                         |
| 10             | ОСЬ Z                         | Z AXIS                        | Z WELLE                 |
| <b>1</b>       | 1 3/8" Z6                     | 1 3/8" Z6                     | 1 3/8" Z6               |
| <b>2</b>       | D8x32x38                      | D8x32x38                      | D8x32x38                |
| <b>3</b>       | Ø 35                          | Ø 35                          | Ø 35                    |
| <b>E</b>       | Подготовка под удлинитель     | Preset for extension          | Verlängerung montierbar |
| 11             | ОСЬ X                         | X AXIS                        | X WELLE                 |
| <b>0</b>       | Без вала (монтаж F)           | Without shaft (F Arrangement) | Ohne welle (montager F) |
| <b>1</b>       | 1 3/8" Z6                     | 1 3/8" Z6                     | 1 3/8" Z6               |
| <b>2</b>       | D8x32x38                      | D8x32x38                      | D8x32x38                |
| <b>E</b>       | Подготовка под удлинитель     | Preset for extension          | Verlängerung montierbar |
| 12             | ОСЬ Y                         | Y AXIS                        | Y WELLE                 |
| <b>0</b>       | Без вала (монтаж R)           | Without shaft (R Arrangement) | Ohne welle (montager R) |
| <b>1</b>       | 1 3/8" Z6                     | 1 3/8" Z6                     | 1 3/8" Z6               |
| <b>2</b>       | D8x32x38                      | D8x32x38                      | D8x32x38                |
| <b>E</b>       | Подготовка под удлинитель     | Preset for extension          | Verlängerung montierbar |
| 13             | ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ | OPTIONAL FEATURES             | OPTIONAL                |
| <b>S</b>       | ОБГОННАЯ МУФТА                | Overrunning clutch            | Freilauf                |

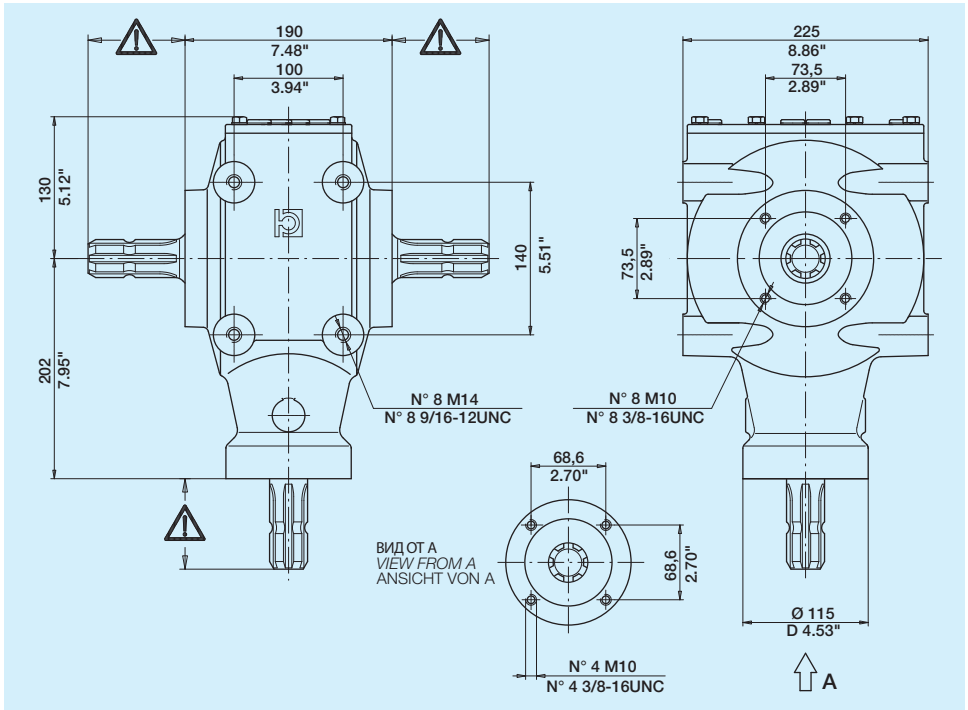
## УДЛИНИТЕЛЬ *EXTENSION* VERLÄNGERUNG



### ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ КОД ДЛЯ ЗАКАЗА *ORDERING INSTRUCTIONS* BESTELLANLEITUNG

| 1 | 2 | 3  | УДЛИНИТЕЛЬ                            | <i>EXTENSION</i>                                 | VERLÄNGERUNG                                  |
|---|---|----|---------------------------------------|--|---|
| 4 | 8 | 0  | 480                                   |  |   |
| 4 | 5 |    | ФЛАНЦЫ                                | <i>FLANGE</i>                                    | FLANSCHEN                                     |
| 8 | 0 |    | 80<br>Assi Z, X, Y                    | <i>Axis Z, X, Y</i>                              | Wellen Z, X, Y                                |
| 6 | 7 |    | ВАЛЫ                                  | <i>SHAFT</i>                                     | WELLENPROFILE                                 |
| 4 | 0 |    | 40<br>Ø 40x105 mm                     | Ø 40x105 mm                                      | Ø 40x105 mm                                   |
| 8 | 9 | 10 | ДЛИНА                                 | <i>LENGTH</i>                                    | LÄNGE   |
|   |   |    | Вставить длину L в см,<br>до L=120 см | <i>Insert length L in cm,<br/>up to L=120 cm</i> | Die Länge L in cm definieren,<br>bis L=120 cm |





| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |    |     |      |       |      | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |      |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |                |
|---|--------------------------|----|-----|------|-------|------|----------------------------|------|-------------------|--|----------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | kW | P   |      | M     |      | M                          |      | min <sup>-1</sup> | ВХОД<br>Z  | EINGANG<br>X-Y |
|   |                          |    | CV  | N·m  | in·lb | N·m  | in·lb                      |      |                   |  |                |
| * 1:4,11                                  | 540                      | 45 | 61  | 794  | 7024  | 193  | 1709                       | 2219 | --                | 411  |                |
|   | 1000                     | 69 | 94  | 660  | 5845  | 161  | 1422                       | 4110 |                   |  |                |
| 1:3,10                                    | 540                      | 54 | 73  | 950  | 8406  | 306  | 2712                       | 1674 | --                | 310  |                |
|   | 1000                     | 82 | 112 | 787  | 6964  | 254  | 2246                       | 3100 |                   |  |                |
| 1:2,58                                    | 540                      | 60 | 82  | 1067 | 9442  | 414  | 3660                       | 1393 | --                | 258  |                |
|   | 1000                     | 92 | 125 | 878  | 7772  | 340  | 3013                       | 2580 |                   |  |                |
| 1:1,93                                    | 540                      | 60 | 82  | 1067 | 9442  | 553  | 4892                       | 1042 | --                | 193  |                |
|   | 1000                     | 92 | 125 | 878  | 7772  | 455  | 4027                       | 1930 |                   |  |                |
| 1,93:1                                    | 540                      | 37 | 50  | 651  | 5757  | 1256 | 11112                      | 280  | 193               | --   |                |
|   | 1000                     | 57 | 77  | 541  | 4788  | 1044 | 9240                       | 518  |                   |  |                |
| 2,58 :1                                   | 540                      | 32 | 44  | 572  | 5066  | 1477 | 13071                      | 209  | 258               | --   |                |
|   | 1000                     | 50 | 68  | 478  | 4228  | 1233 | 10909                      | 388  |                   |  |                |
| 3,10:1                                    | 540                      | 24 | 33  | 429  | 3800  | 1331 | 11780                      | 174  | 310               | --   |                |
|   | 1000                     | 37 | 51  | 358  | 3171  | 1111 | 9831                       | 323  |                   |  |                |
| ** 4,11:1                                 | 540                      | 18 | 25  | 325  | 2879  | 1337 | 11831                      | 131  | 411               | --   |                |
|   | 1000                     | 28 | 38  | 267  | 2363  | 1097 | 9711                       | 243  |                   |  |                |

\* ЭЛИКОИДАЛЬНЫЕ ШЕСТЕРНИ: вращение на входе по часовой стрелке при установке F, против часовой стрелки при установке R

\*\* ЭЛИКОИДАЛЬНЫЕ ШЕСТЕРНИ: вращение против часовой стрелки

\* HELICOIDAL: input rotation clockwise for F arrangement, counter-clockwise for R arrangement

\*\* HELICOIDAL: input rotation counter-clockwise

\* SPIRALVERZAHNT:

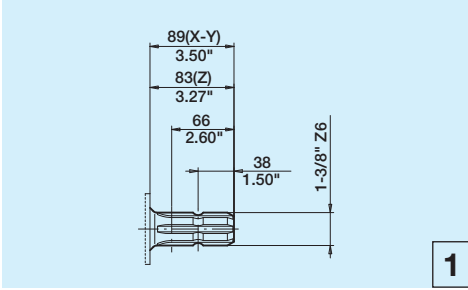
Eingangsdrehrichtung im Uhrzeigersinn bei Montage F bzw. gegen den Uhrzeigersinn bei Montage R

\*\* SPIRALVERZAHNT: Eingangsdrehrichtung gegen den Uhrzeigersinn

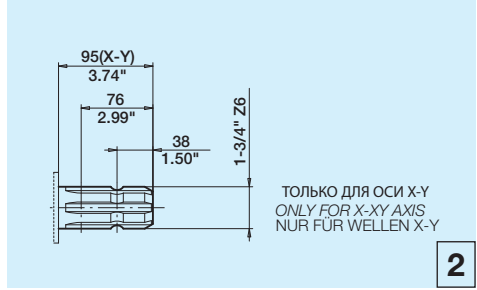


# 2071

## ПРОФИЛИ КОНЦА ВАЛА SPLINE SHAFT WELLENPROFILE



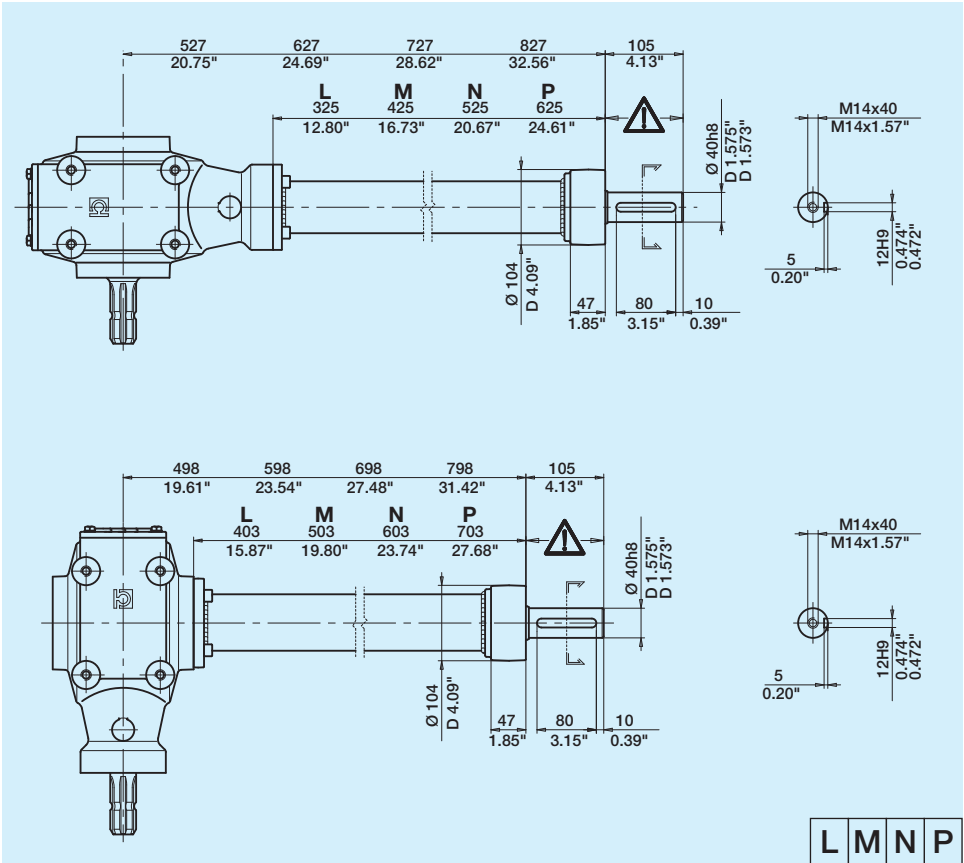
1



2

ТОЛЬКО ДЛЯ ОСИ X-Y  
ONLY FOR X-Y AXIS  
NUR FÜR WELLEN X-Y

## УДЛИНИТЕЛЬ EXTENSION VERLÄNGERUNG



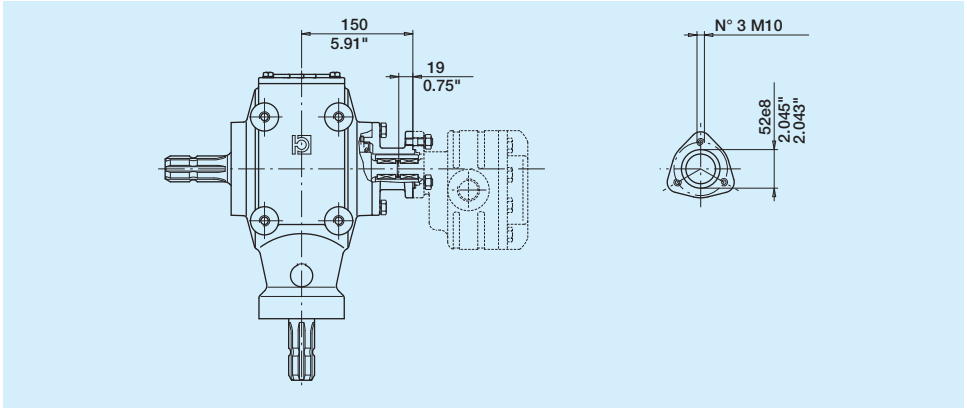
L M N P

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1,8 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 28 kg

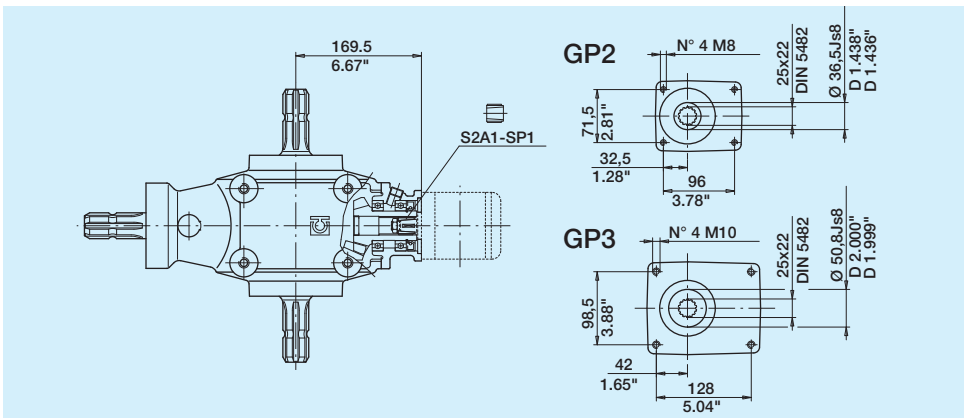
RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 61 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 61 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1,8 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 28 kg

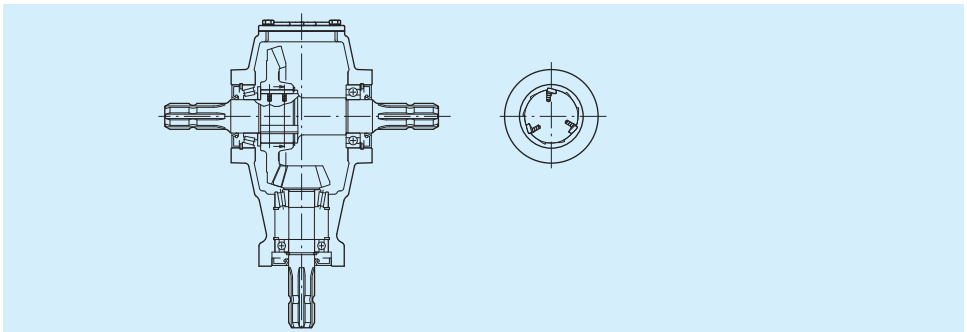
**КРЕПЛЕНИЕ НАСОСА ИЗ ЧУГУНА CAST IRON GEAR PUMP ATTACHMENT GRAUGUß - PUMPENANSCHLUß**



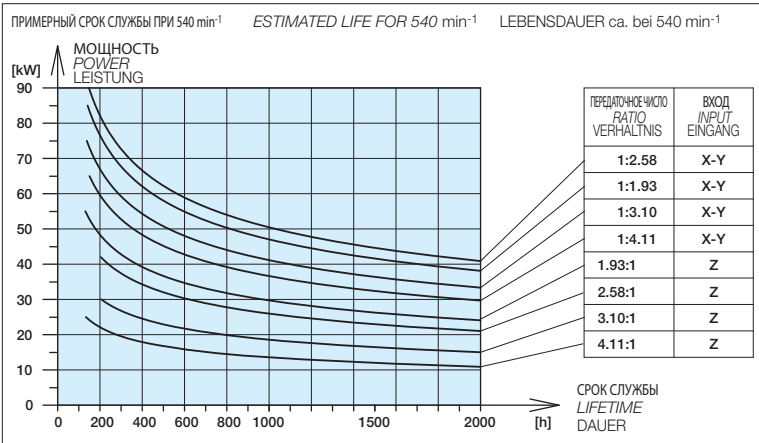
**КРЕПЛЕНИЕ НАСОСА ИЗ АЛЮМИНИЯ ALUMINIUM GEAR PUMP ATTACHMENT ALUMINIUM - PUMPENANSCHLUß**



**ОБГОННАЯ МУФТА OVERRUNNING CLUTCH FREILAUF**



# 2071



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE  
**S (ISO) - G (UNC)**

ТИП  
TYPE  
TYP  
**2071**

КОД ПЕРЕДАТЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.  
**411 - 310 - 258 - 193**

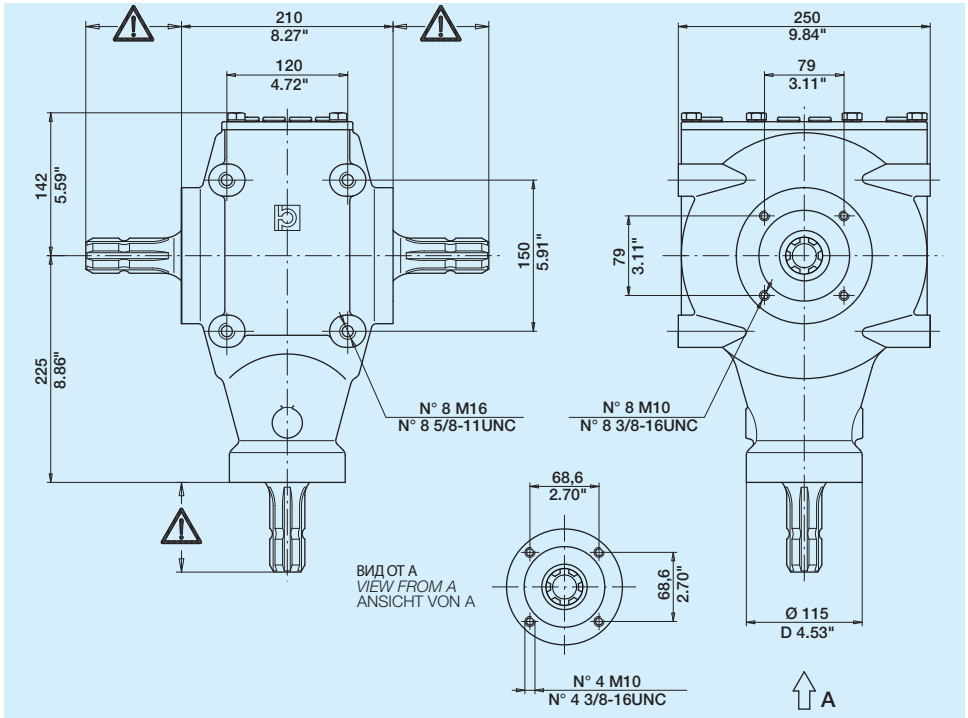
УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART  
**R - F - G**

**0**  
БЕЗ ВАЛА  
WITHOUT SHAFT  
OHNE WELLE

**1-2**  
ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

**L, M, N, P**  
УДЛИНИТЕЛЬ  
EXTENSION  
VERLÄNGERUNG

OCb Z Z AXIS WELLE Z  
OCb X X AXIS WELLE X  
OCb Y Y AXIS WELLE Y



| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |     |     |      |       |      | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |       |                   | КОД ПЕРЕДАТЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |     |
|--|--------------------------|-----|-----|------|-------|------|----------------------------|-------|-------------------|---|-----|
|  | min <sup>-1</sup>        | kW  | P   |      | M     |      | N-m                        | in-lb | min <sup>-1</sup> | Z   | X-Y |
|  |                          |     | CV  | N-m  | in-lb |      |                            |       |                   |   |     |
| * 1:4,11                                 | 540                      | 66  | 90  | 1171 | 10363 | 285  | 2521                       | 2219  | --                | 411   |     |
|  | 1000                     | 101 | 138 | 970  | 8581  | 236  | 2088                       | 4110  |                   |   |     |
| 1:3,10                                   | 540                      | 88  | 120 | 1561 | 13818 | 504  | 4457                       | 1674  | --                | 310   |     |
|  | 1000                     | 136 | 185 | 1300 | 11503 | 419  | 3711                       | 3100  |                   |   |     |
| 1:2,46                                   | 540                      | 88  | 120 | 1561 | 13818 | 635  | 5617                       | 1328  | --                | 246   |     |
|  | 1000                     | 136 | 185 | 1300 | 11503 | 528  | 4676                       | 2460  |                   |   |     |
| 1:1,93                                   | 540                      | 107 | 145 | 1887 | 16696 | 978  | 8651                       | 1042  | --                | 193   |     |
|  | 1000                     | 162 | 220 | 1546 | 13679 | 801  | 7088                       | 1930  |                   |   |     |
| 1,93:1                                   | 540                      | 66  | 90  | 1171 | 10363 | 2260 | 20001                      | 280   | 193               | --  |     |
|  | 1000                     | 99  | 135 | 948  | 8394  | 1831 | 16201                      | 518   |                   |   |     |
| 2,46 :1                                  | 540                      | 46  | 63  | 820  | 7254  | 2016 | 17845                      | 220   | 246               | --  |     |
|  | 1000                     | 70  | 95  | 667  | 5907  | 1642 | 14531                      | 407   |                   |   |     |
| 3,10:1                                   | 540                      | 40  | 55  | 716  | 6333  | 2218 | 19633                      | 174   | 310               | --  |     |
|  | 1000                     | 62  | 85  | 597  | 5285  | 1851 | 16384                      | 323   |                   |   |     |
| ** 4,11:1                                | 540                      | 27  | 37  | 481  | 4260  | 1979 | 17510                      | 131   | 411               | --  |     |
|  | 1000                     | 40  | 55  | 386  | 3420  | 1588 | 14056                      | 243   |                   |   |     |

\* **ЭЛИКОИДАЛЬНЫЕ ШЕСТЕРНИ:** вращение на входе по часовой стрелке при установке F, против часовой стрелки при установке R

\*\* **ЭЛИКОИДАЛЬНЫЕ ШЕСТЕРНИ:** вращение против часовой стрелки

\* **HELICOIDAL:** input rotation clockwise for F arrangement, counter-clockwise for R arrangement

\*\* **HELICOIDAL:** input rotation counter-clockwise

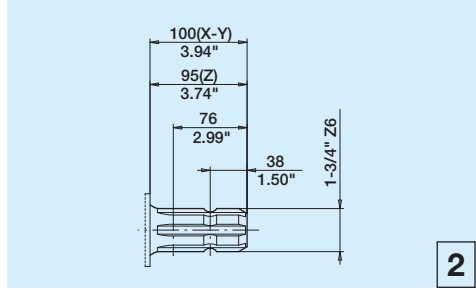
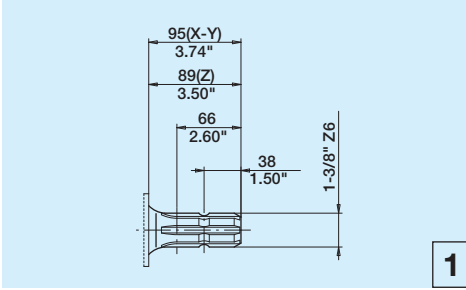
\* **SPIRALVERZAHNT:**

Eingangsdrehrichtung im Uhrzeigersinn bei Montage F bzw. gegen den Uhrzeigersinn bei Montage R

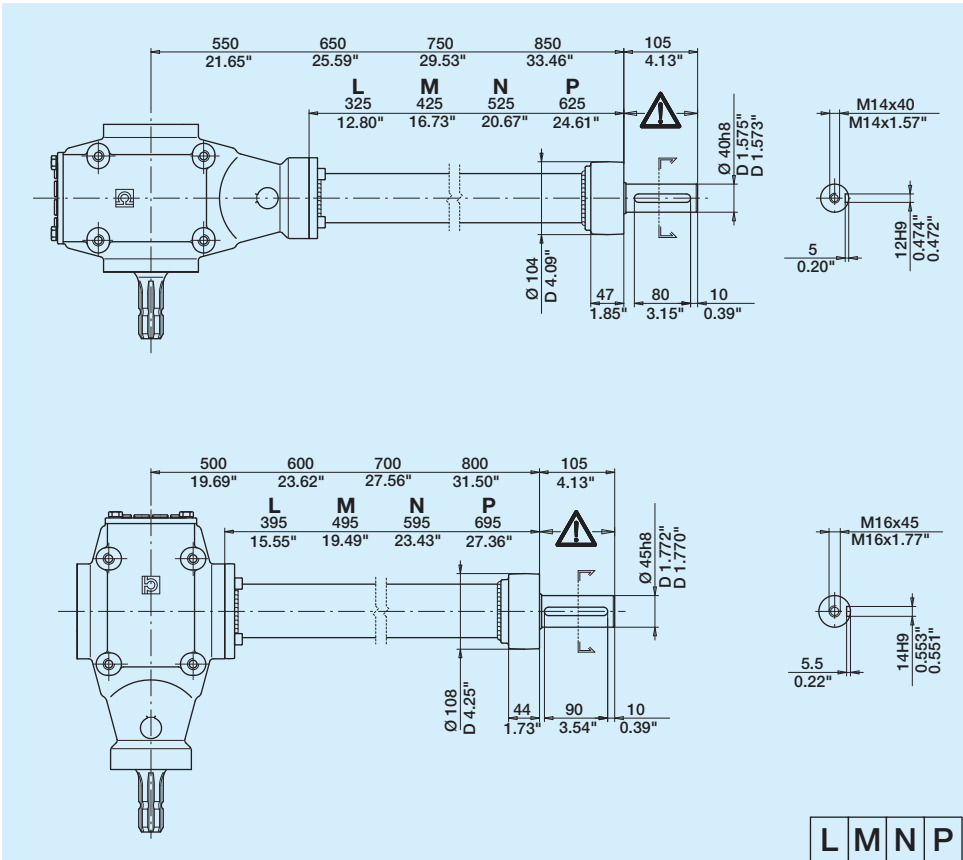
\*\* **SPIRALVERZAHNT:** Eingangsdrehrichtung gegen den Uhrzeigersinn

# 2081

## ПРОФИЛИ КОНЦА ВАЛА SPLINE SHAFT WELLENPROFILE



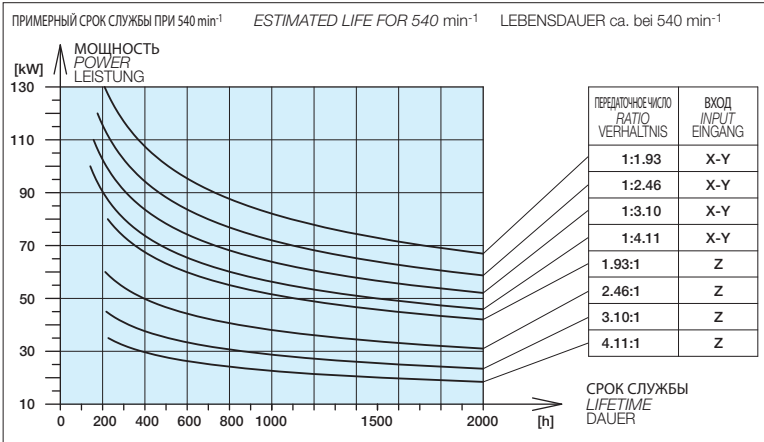
## УДЛИНИТЕЛЬ EXTENSION VERLÄNGERUNG



РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 2,5 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 35 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 85 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 77 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 2.5 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 35 kg



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)

ТИП  
TYPE  
TYP

**2081**

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

**411 - 310 - 246 - 193**

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

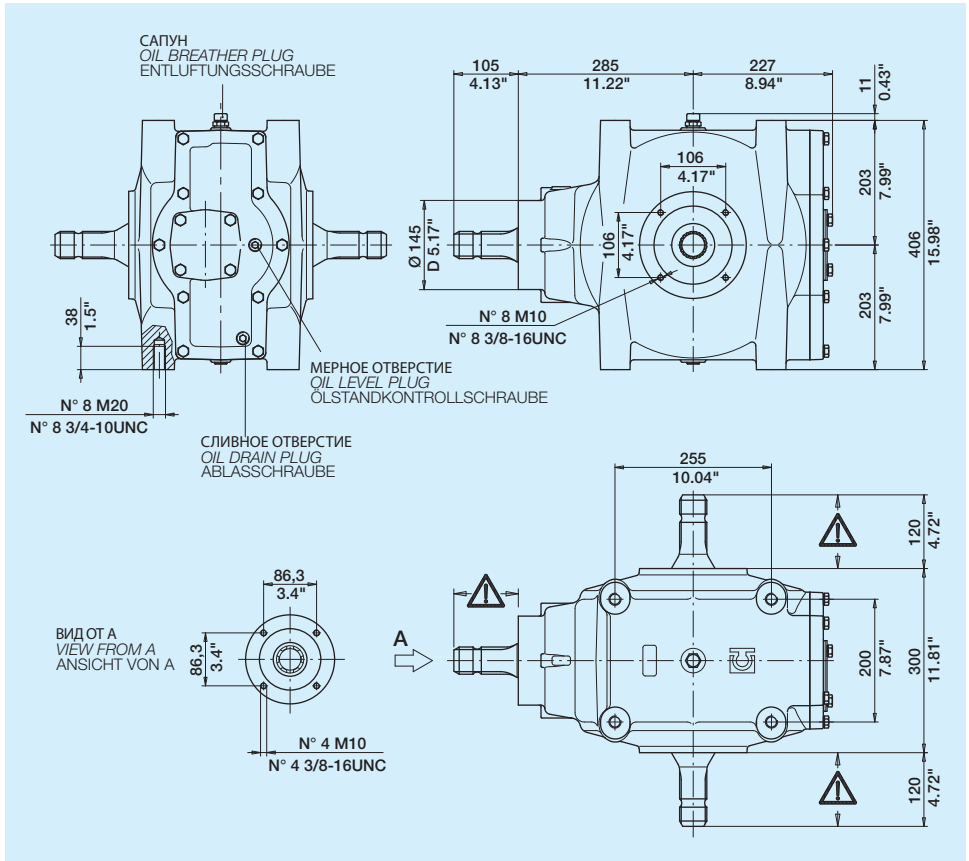
**0**  
БЕЗ ВАЛА  
WITHOUT SHAFT  
OHNE WELLE

**1 - 2**  
ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

**L, M, N, P**  
УДЛИНИТЕЛЬ  
EXTENSION  
VERLÄNGERUNG

Ось Z Z AXIS WELLE Z  
Ось X X AXIS WELLE X  
Ось Y Y AXIS WELLE Y





| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД Z<br>INPUT Z<br>EINGANG Z |     |     |      |       |      | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT X-Y<br>AUSGANG X-Y |     |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|---|--------------------------------|-----|-----|------|-------|------|--|-----|-------------------|--|
|   | min <sup>-1</sup>              | kW  | P   |      | M     |      | M                                      |     | min <sup>-1</sup> |  |
|   |                                |     | CV  | N·m  | in·lb | N·m  | in·lb                                  |     |                   |  |
| 1,94:1                                    | 540                            | 147 | 200 | 2600 | 23000 | 5044 | 44640                                  | 278 | 194               |  |
|   | 1000                           | 220 | 300 | 2100 | 18590 | 5061 | 44795                                  | 515 |                   |  |
| 2,41:1                                    | 540                            | 120 | 162 | 2100 | 18590 | 5061 | 44795                                  | 224 | 241               |  |
|   | 1000                           | 184 | 250 | 1755 | 15530 | 4230 | 37440                                  | 415 |                   |  |
| 2,92:1                                    | 540                            | 96  | 130 | 1690 | 14960 | 4935 | 43680                                  | 185 | 292               |  |
|   | 1000                           | 147 | 200 | 1400 | 12390 | 4088 | 36183                                  | 342 |                   |  |
| * 2,90:1                                  | 540                            | 120 | 162 | 2100 | 18590 | 6090 | 53900                                  | 186 | 290               |  |
|   | 1000                           | 184 | 250 | 1755 | 15530 | 5089 | 45043                                  | 345 |                   |  |
| * 4,12:1                                  | 540                            | 74  | 100 | 1300 | 11500 | 5356 | 47406                                  | 131 | 412               |  |
|   | 1000                           | 114 | 155 | 1090 | 9640  | 4490 | 39740                                  | 243 |                   |  |
| * 5,29:1                                  | 540                            | 46  | 62  | 800  | 7080  | 4232 | 37457                                  | 102 | 529               |  |
|   | 1000                           | 66  | 90  | 630  | 5570  | 3333 | 29500                                  | 189 |                   |  |

\* ЭЛИКОИДАЛЬНЫЕ ШЕСТЕРНИ:  
вращение против часовой стрелки

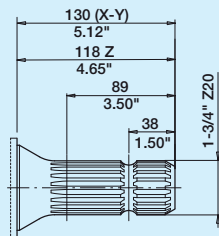
\* HELICOIDAL:  
counter-clockwise rotation of the input shaft

\* SPIRALVERZAHNT:  
Eingangsdrehrichtung gegen den Uhrzeigersinn

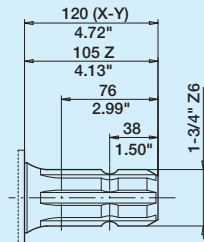


# 2201

## ПРОФИЛЬ КОНЦА ВАЛА *SPLINE SHAFT* WELLENPROFILE

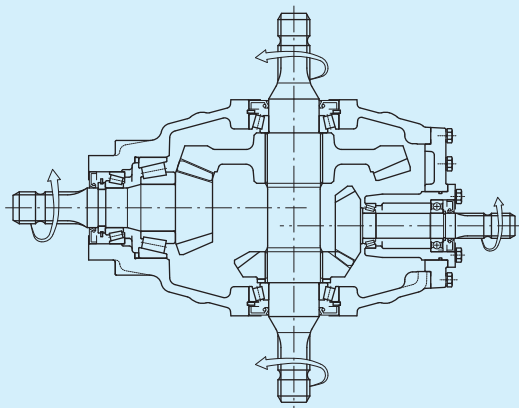


1



2

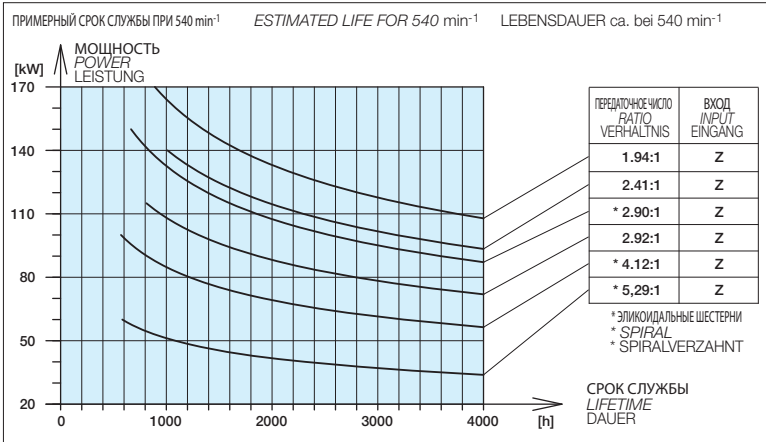
## ЗАДНИЙ ОТБОР МОЩНОСТИ ПО ЗАПРОСУ *REAR PTO AVAILABLE UPON REQUEST* ZAPFWELLENDURCHTRIEB AUF WUNSCH



РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 10,2 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 115 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 345 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 253 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 10,2 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 115 kg



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE  
**S (ISO) - G (UNC)**

ТИП  
TYPE  
TYP  
**2201**

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.  
**529 - 412 - 290 - 292 - 241 - 194**

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART  
**R - F - G**

**0**  
БЕЗ ВАЛА  
WITHOUT SHAFT  
OHNE WELLE

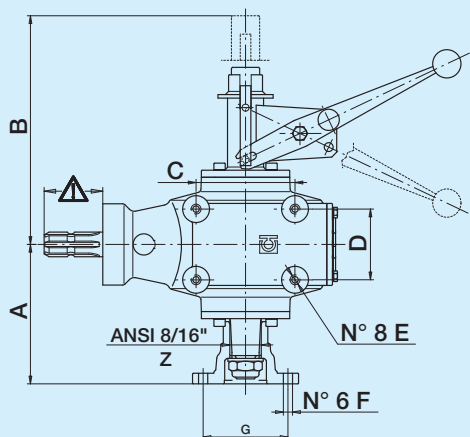
**1 - 2**  
ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

ОСЬ Z Z AXIS WELLE Z  
ОСЬ X X AXIS WELLE X  
ОСЬ Y Y AXIS WELLE Y

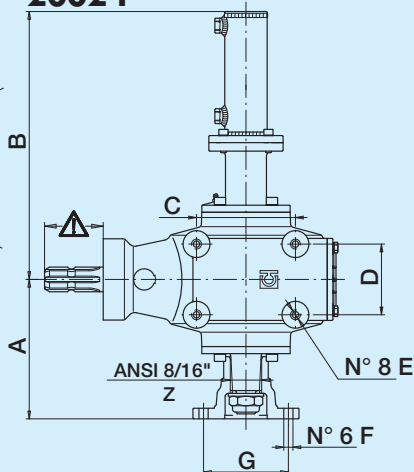




## 2002 L

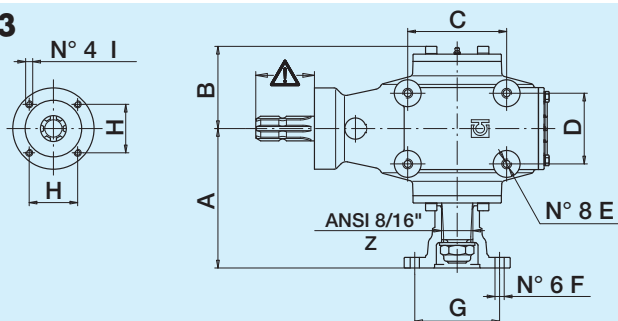


## 2002 I



| ТИП<br>TYPE<br>TYP | A     | B      | C      | D     | E     | F          | G     | H     | I     | Z         |
|--------------------|-------|--------|--------|-------|-------|------------|-------|-------|-------|-----------|
|                    |       | 2002 L | 2002 I |       |       |            |       |       |       |           |
| S2072              | 197   | 324    | 379    | 140   | 100   | M14        | 13    | 120   | 68,6  | M10       |
| G2072              | 7,76" | 12,76" | 14,92" | 5,51" | 3,94" | 9/16-12UNC | 0,51" | 4,72" | 2,70" | 3/8-16UNC |
| S2082              | 214   | 346    | 393    | 150   | 120   | M16        | 13    | 120   | 68,6  | M10       |
| G2082              | 8,43" | 13,62" | 15,47" | 5,91" | 4,72" | 5/8-11UNC  | 0,51" | 4,72" | 2,70" | 3/8-16UNC |

## 2003



| ТИП<br>TYPE<br>TYP | A     | B     | C     | D     | E          | F     | G     | H     | I         | Z  |
|--------------------|-------|-------|-------|-------|------------|-------|-------|-------|-----------|----|
| S2063              | 181   | 106   | 114   | 84    | M12        | 13    | 120   | 68,6  | M10       | 12 |
| G2063              | 7,13" | 4,17" | 4,49" | 3,31" | 1/2-13UNC  | 0,51" | 4,72" | 2,70" | 3/8-16UNC |    |
| S2073              | 197   | 116   | 140   | 100   | M14        | 13    | 120   | 68,6  | M10       | 13 |
| G2073              | 7,76" | 4,57" | 5,51" | 3,94" | 9/16-12UNC | 0,51" | 4,72" | 2,70" | 3/8-16UNC |    |
| S2083              | 214   | 125   | 150   | 120   | M16        | 13    | 120   | 68,6  | M10       | 15 |
| G2083              | 8,43" | 4,92" | 5,91" | 4,72" | 5/8-11UNC  | 0,51" | 4,72" | 2,70" | 3/8-16UNC |    |

- КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ БУРОВ: С ИНВЕРТЕРОМ (2002) БЕЗ ИНВЕРТЕРА (2003)
- ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ ФЛАНЕЦ РАБОЧЕГО ОРГАНА ИЗ ЗАКАЛЕННОЙ И ОТПУЩЕННОЙ СТАЛИ, УСТАНОВЛЕННЫЙ НА ВАЛ ПРИ ПОМОЩИ ШЛИЦЕВОГО КОНИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ ANSI 8/16"
- ВЫХОДНОЙ ВАЛ ИЗ ЦЕМЕНТИРОВАННОЙ И ЗАКАЛЕННОЙ СТАЛИ, С ОПОРОЙ ИЗ КОНИЧЕСКИХ РОЛИКОВЫХ ПОДШИПНИКОВ.
- ИНВЕРТЕР (СЕРИЯ 2002) СРЫЧАЖНЫМИЛИ ГИДРАВЛИЧЕСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ.
- ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО ОТ 1,93:1 ДО 4,50:1 НА ПОНИЖЕНИЕ.
- МОНОЛИТНЫЕ ЧУГУННЫЕ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ.
- ВНУТРЕННЯЯ И ВНЕШНЯЯ ПОКРАСКА, ПЕЧНАЯ СУШКА, АНТИКОРРОЗИОННАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ СОГЛАСНО НОРМЕ ASTM В 117-79, МАСЛОСТОЙКОСТЬ SOVG 150 EP ДО 125°C (260°F).
- КОНИЧЕСКИЕ ПАРЫ ИЗ ЦЕМЕНТИРОВАННОЙ И ЗАКАЛЕННОЙ СТАЛИ, ШЕСТЕРНИ GLEASON ПРЯМОЗУБЫЕ ДЛЯ ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА ДО 3,10:1, ЭЛИПСОИДАЛЬНЫЕ ДЛЯ БОЛЕЕ ВЫСОКИХ ЗНАЧЕНИЙ ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА.
- ВАЛЫ ИЗ ЦЕМЕНТИРОВАННОЙ И ЗАКАЛЕННОЙ.
- КАЧЕСТВЕННЫЕ ПОДШИПНИКИ ПОВЫШЕННОЙ НАДЕЖНОСТИ (L10).
- POST HOLE DIGGER GEARBOXES WITH OUTPUT INVERTER (2002) AND WITHOUT OUTPUT INVERTER (2003).
- AUGER FLANGE MADE OF HIGH STRENGTH HEAT TREATED STEEL, COUPLED TO THE OUTPUT SHAFT BY A TAPERED SPLINE, (ANSI 8/16).
- OUTPUT SHAFT IS HIGH STRENGTH, CASE HARDENED STEEL SUPPORTED BY HEAVY DUTY TAPER ROLLER BEARINGS.
- OUTPUT INVERTER (SERIES 2002) WITH MANUAL OR HYDRAULIC CONTROL.
- REDUCTION RATIOS FROM 1,93:1 TO 4,50:1.
- ONE PIECE CAST IRON CASE MAX STRENGTH PRECISE POSITIONING OF INTERNAL COMPONENTS.
- INNER AND OUTER DIPPING AND OVEN DRYING AT HIGH TEMPERATURE.
- CORROSION RESISTANCE TO ASTM B 117-79. CAPABLE OF WORKING UP TO 125°C (260°F) WITH ISO VG 150 EP.
- BEVEL GEARS ARE CASE HARDENED STEEL. GLEASON STRAIGHT CUT TEETH FOR RATIOS UP TO 3.10:1, HIGHER RATIOS ARE SPIRAL BEVEL.
- HIGH STRENGTH CASE HARDENED SHAFTS.
- QUALITY BEARINGS FOR HIGH RELIABILITY (L10).
- GETRIEBE FÜR ERDBOHRER MIT UMKEHRSCHALTUNG (2002) BZW. OHNE UMKEHRSCHALTUNG (2003).
- VERBINDUNGSFLANSCH IN VERGÜTEM STAHL, AUF DER AUSGANGSWELLE MITTELS KONISCHER VERZÄHNUNG NACH ANSI 8/16" MONTIERT.
- AUSGANGSWELLE IN EINSATZGEHÄRTETEM STAHL, BEIDSEITIG KEGELROLLENGELAGERT.
- UMKEHRSCHALTUNG (2002) MECHANISCHER ODER HYDRAULISCHER BETÄTIGUNG.
- UNTERSATZVERHÄLTNISSE VON 1,93:1 BIS 4,50:1.
- GUß-GETRIEBEGEHÄUSE IN EINEM STÜCK.
- GEHÄUSE TAUCHGRUNDIERT, IM EINBRENNVERFAHREN GETROCKNET. KORROSIONSBESTÄNDIG GEMÄß NORM ASTM B 117-79, HITZEBESTÄNDIG BEI ISO VG 150 EP-ÖL BIS 125°C (260°F).
- KEGELRÄDER EINSATZGEHÄRTET, BEI I=3,10:1, MIT GLEASON-GERÄDVERZÄHNUNG, BEI STÄRKEREN UNTERSATZVERHÄLTNISS MIT SPIRALVERZÄHNUNG.
- WELLEN IN EINSATZGEHÄRTETEM STAHL.
- QUALITÄTS-WÄLZLAGER FÜR HÖCHSTE ZUVERLÄSSIGKEIT (L10).

**МОЩНОСТЬ ПРИ 540 min<sup>-1</sup>**  
**POWER at 540 min<sup>-1</sup>**  
**LEISTUNG bei 540 min<sup>-1</sup>**

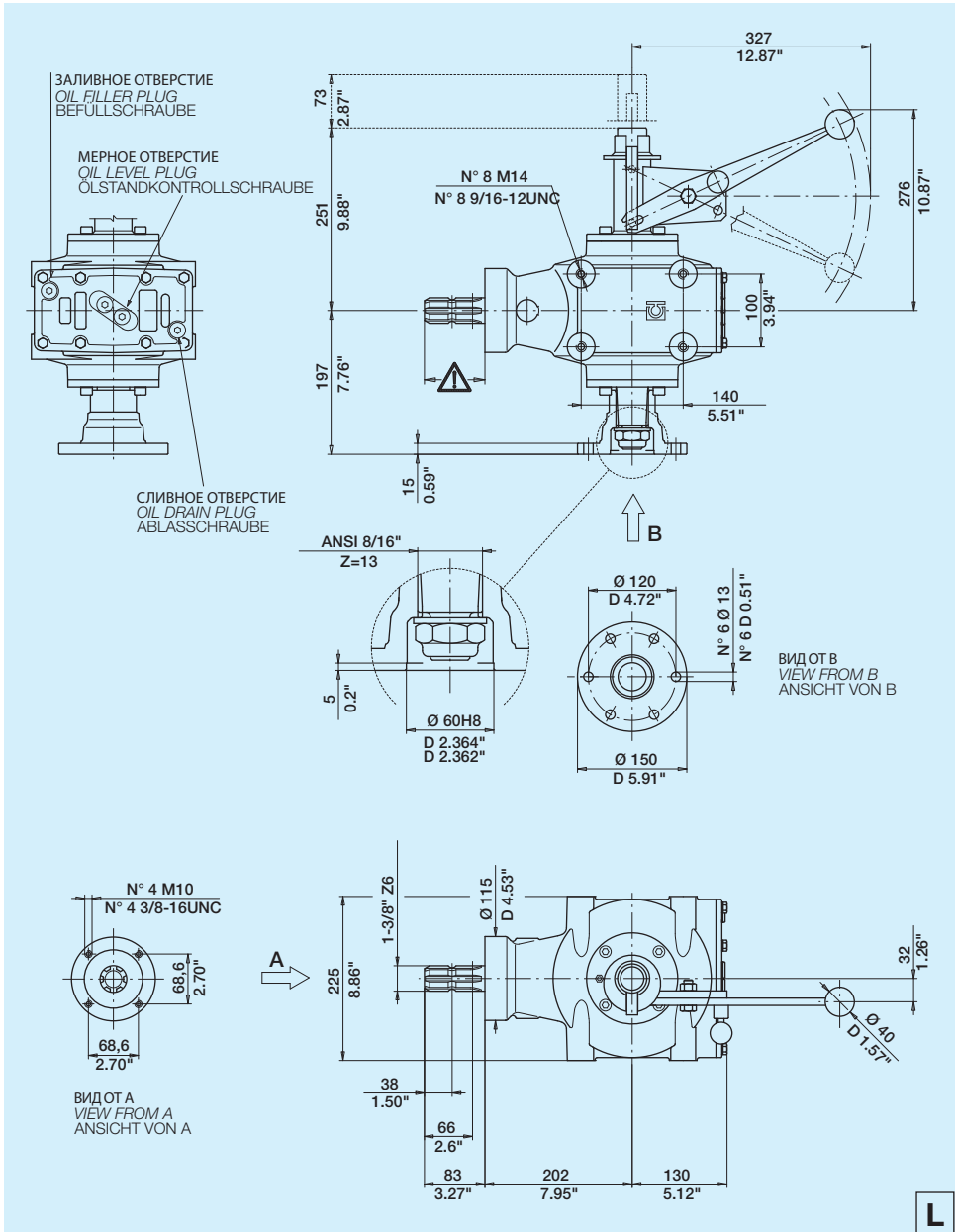
|  | ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | 2063 |    | 2072 |    | 2073 |    | 2082 |    | 2083 |    |
|--|---|------|----|------|----|------|----|------|----|------|----|
|  |   | kW   | CV | kW   | CV | kW   | CV | kW   | CV | kW   | CV |
| РЕДУКТОР<br>SPEED REDUCER<br>UNTERSATZGETRIEBE | 1,93:1                                    | 25   | 34 |      |    |      |    |      |    |      |    |
|  | 2,46:1                                    |      |    |      |    |      |    | 46   | 63 | 46   | 63 |
|  | 2,58:1                                    | 22   | 30 | 32   | 44 | 32   | 44 |      |    |      |    |
|  | 3,10:1                                    | 18   | 24 | 24   | 33 | 24   | 33 | 40   | 55 | 40   | 55 |
|  | 4,11:1                                    |      |    | 18   | 25 | 18   | 25 | 27   | 37 | 27   | 37 |
|  | 4,50:1                                    | 11   | 15 |      |    |      |    |      |    |      |    |

**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
Обозначенные валы не защищены. Каждый вращающийся компонент должен иметь специальную защиту или интегрированную защиту в составе машины. Bondioli & Pavesi снимает с себя всякую ответственность, если соответствующие средства защиты не были обеспечены и не содержались должным образом.

**⚠ WARNING!**  
Rotating shafts marked are not shielded. Any shaft and coupling not guarded by location must be shielded by an interactive guarding system. Bondioli & Pavesi declines responsibility if proper guards are not provided and maintained.

**⚠ ACHTUNG!**  
Die mit gekennzeichneten Wellen sind freiliegend. Jedes drehende Bauteil muss einen spezifischen oder in die Maschine integrierten Schutz haben. Bei nicht geeigneten oder unzureichend instandgehaltenen Schutzvorrichtungen lehnt Bondioli & Pavesi jegliche Verantwortung ab.





РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1,7 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 40 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 57 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 88 lbs

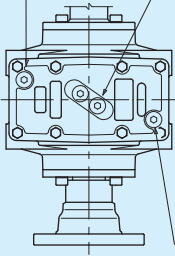
EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1,7 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 40 kg



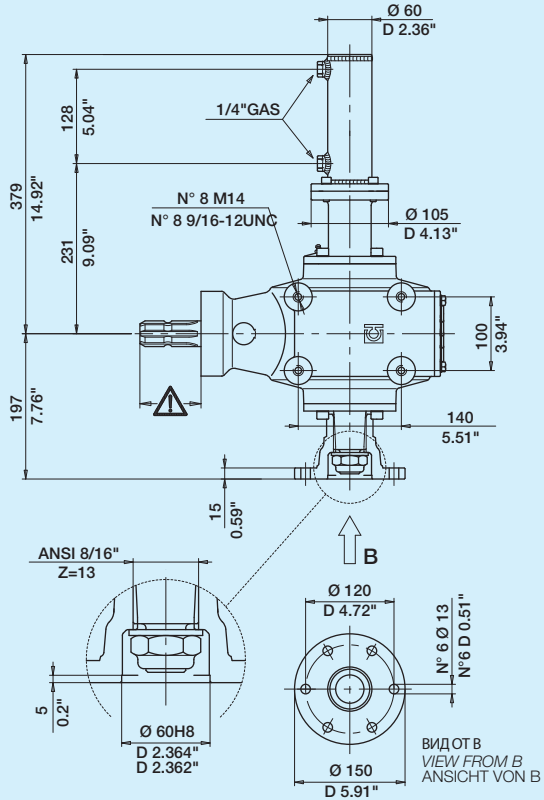
# 2072

ЗАЛИВНОЕ ОТВЕРСТИЕ  
OIL FILLER PLUG  
BEFÜLLSCHRAUBE

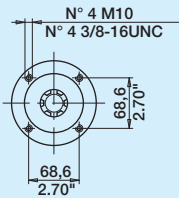
МЕРНОЕ ОТВЕРСТИЕ  
OIL LEVEL PLUG  
ÖLSTANDKONTROLLSCHRAUBE



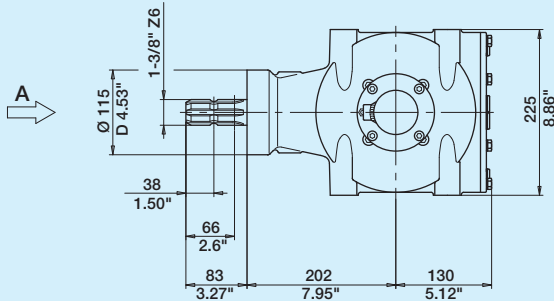
СЛИВНОЕ ОТВЕРСТИЕ  
OIL DRAIN PLUG  
ABLASSSCHRAUBE



ВИД ОТ В  
VIEW FROM B  
ANSICHT VON B



ВИД ОТ А  
VIEW FROM A  
ANSICHT VON A



РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1,7 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРБОКИ ПЕРЕДАЧ 42 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 57 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 93 lbs

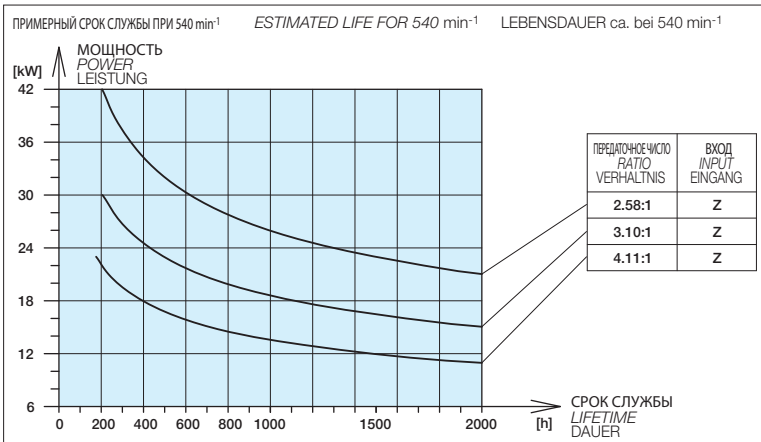
EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1,7 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 42 kg

| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |    |    |     |       | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |       |       | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |               |         |
|---|--------------------------|----|----|-----|-------|----------------------------|-------|-------|--|---------------|---------|
|   | min <sup>-1</sup>        | kW | P  |     | M     |                            | N-m   | in-lb | min <sup>-1</sup>                                    | ВХОД<br>INPUT | EINGANG |
|   |                          |    | CV | N-m | in-lb |                            |       |       |  |               |         |
| 2,58:1                                    | 540                      | 32 | 44 | 572 | 5066  | 1477                       | 13071 | 209   | <b>258</b>   |               |         |
| 3,10:1                                    | 540                      | 24 | 33 | 429 | 3800  | 1331                       | 11780 | 174   | <b>310</b>   |               |         |
| * 4,11:1                                  | 540                      | 18 | 25 | 325 | 2879  | 1337                       | 11831 | 131   | <b>411</b>   |               |         |

\* **ЭЛИКОИДАЛЬНЫЕ ШЕСТЕРНИ:**  
вращение против часовой стрелки

\* **HELICOIDAL:**  
counter-clockwise rotation of the input shaft

\* **SPIRALVERZAHNT:**  
Eingangsdrehrichtung gegen den Uhrzeigersinn



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)

ТИП  
TYPE  
TYP

2072

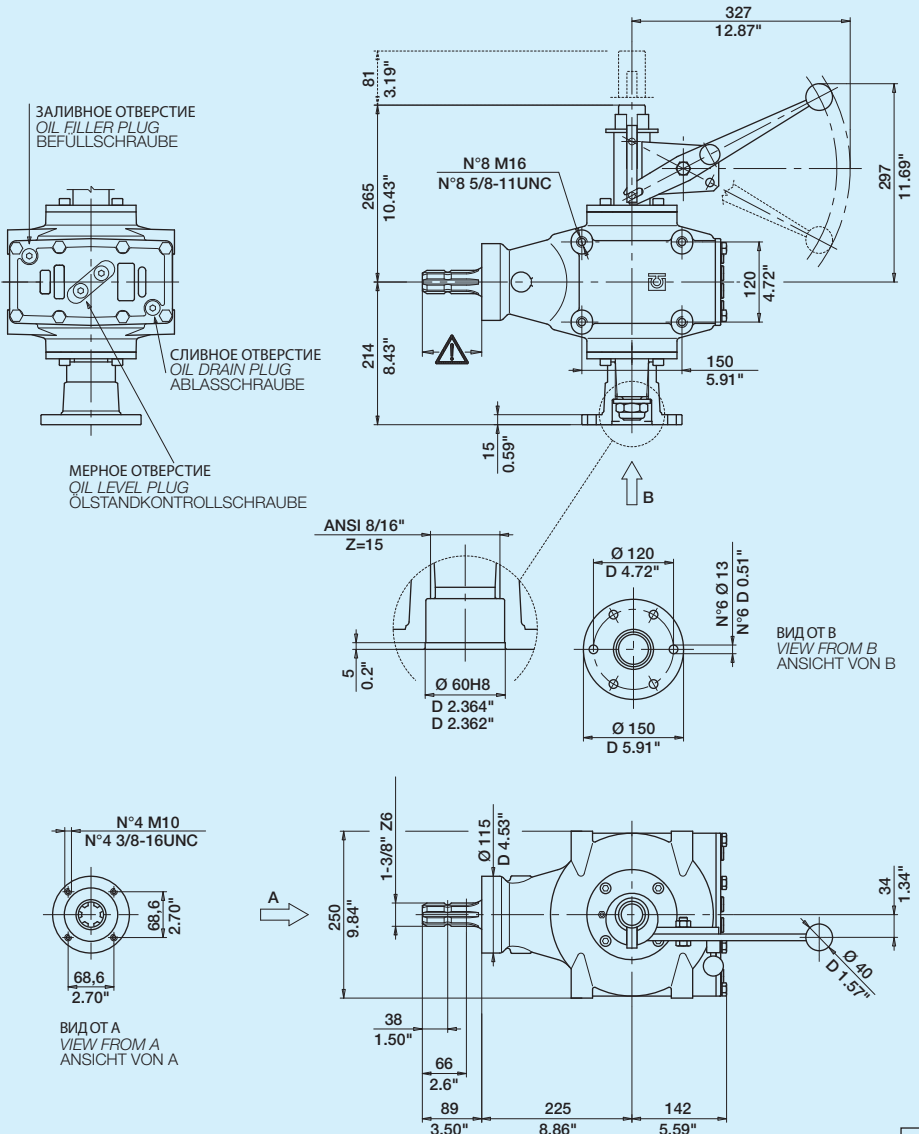
КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

411 - 310 - 258

**L**  
РЫЧАЖНОЕ УПРАВЛЕНИЕ  
LEVER DRIVE  
HEBELSTEUERUNG

**I**  
ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ  
HYDRAULIC DRIVE  
HYDRAULISHER ANTRIEB





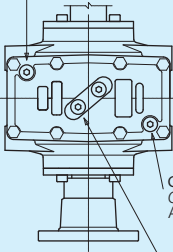
РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 2,1 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 51 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 72 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 112 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 2,1 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 51 kg

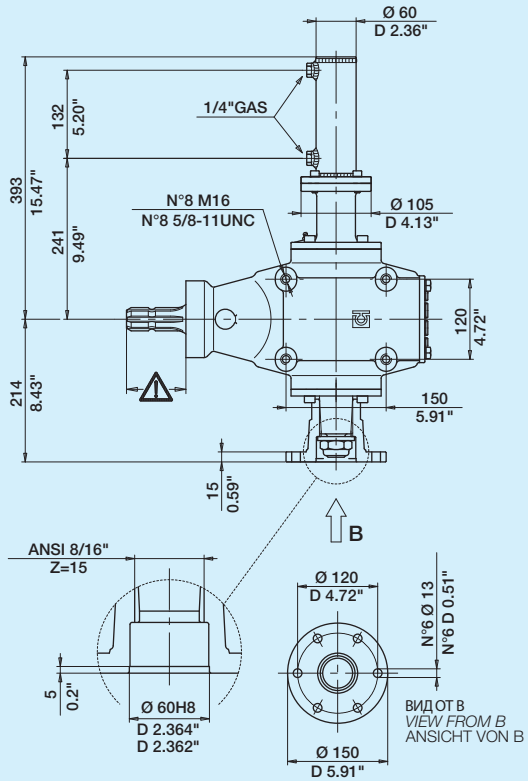
# 2082

ЗАЛИВНОЕ ОТВЕРСТИЕ  
OIL FILLER PLUG  
BEFÜLLSCHRAUBE



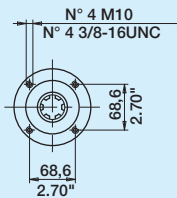
СЛИВНОЕ ОТВЕРСТИЕ  
OIL DRAIN PLUG  
ABLAUSSCHRAUBE

МЕРНОЕ ОТВЕРСТИЕ  
OIL LEVEL PLUG  
ÖLSTANDKONTROLLSCHRAUBE

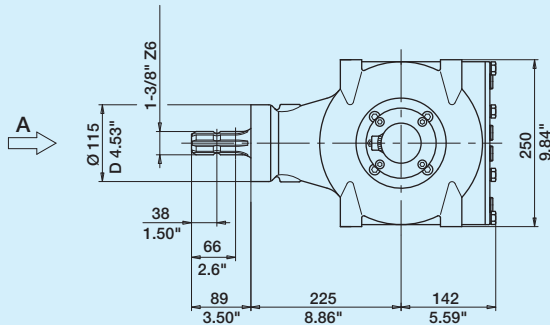


ANSI 8/16"  
Z=15

$\text{Ø } 60\text{H8}$   
D 2.364"  
D 2.362"



ВИД ОТ А  
VIEW FROM A  
ANSICHT VON A



РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 2,1 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 53 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 71 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 117 lbs

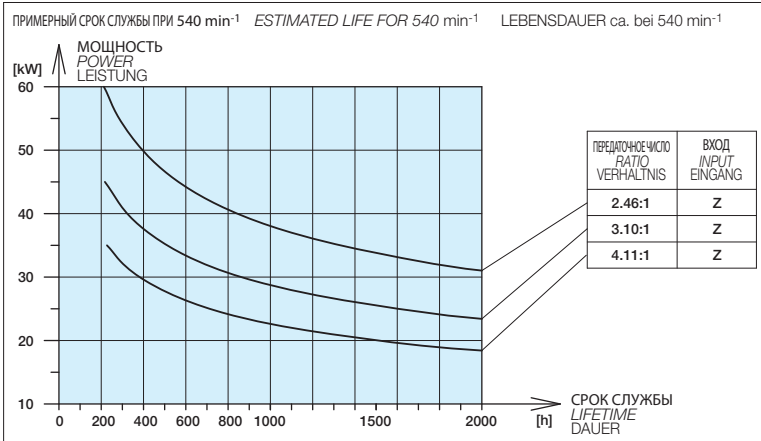
EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 2,1 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 53 kg

| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |    |    |     |       | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |       |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |         |  |
|---|--------------------------|----|----|-----|-------|----------------------------|-------|-------------------|--|---------|--|
|   | P                        |    | M  |     |       | M                          |       | min <sup>-1</sup> | ВХОД<br>INPUT  | EINGANG |  |
|   | min <sup>-1</sup>        | kW | CV | N·m | in·lb | N·m                        | in·lb |                   |  |         |  |
| 2,46:1                                    | 540                      | 46 | 63 | 820 | 7254  | 2016                       | 17845 | 220               | <b>246</b>   |         |  |
| 3,10:1                                    | 540                      | 40 | 55 | 716 | 6333  | 2218                       | 19633 | 174               | <b>310</b>   |         |  |
| * 4,11:1                                  | 540                      | 27 | 37 | 481 | 4260  | 1979                       | 17510 | 131               | <b>411</b>   |         |  |

\* **ЭЛИКОИДАЛЬНЫЕ ШЕСТЕРНИ:**  
вращение против часовой стрелки

\* **HELICOIDAL:**  
counter-clockwise rotation of the input shaft

\* **SPIRALVERZAHNT:**  
Eingangsdrehrichtung gegen den Uhrzeigersinn



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)

ТИП  
TYPE  
TYP

**2082**

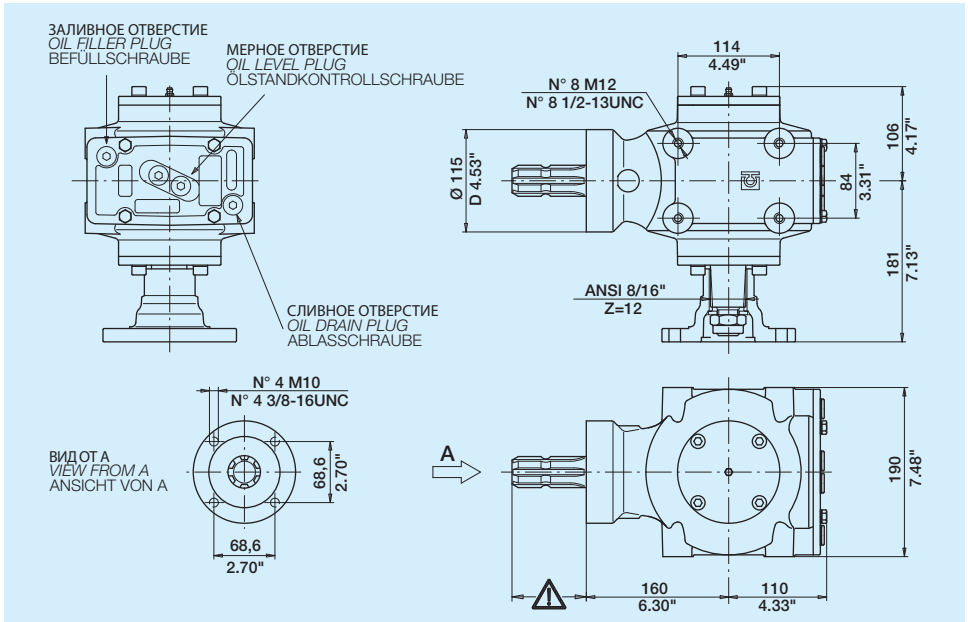
КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

**411 - 310 - 246**

**L**  
РЫЧАЖНОЕ УПРАВЛЕНИЕ  
LEVER DRIVE  
HEBELSTEUERUNG

**I**  
ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ  
HYDRAULIC DRIVE  
HYDRAULISHER ANTRIEB





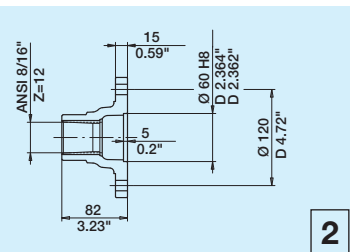
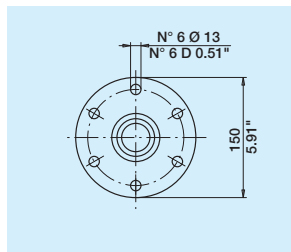
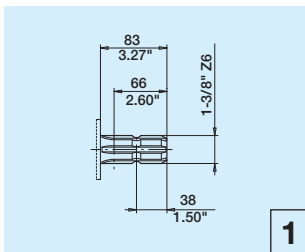
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД Z<br>INPUT Z<br>EINGANG Z |         |         |          |            | ВыХОД X-Y<br>OUTPUT X-Y<br>AUSGANG X-Y |            |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|---|--------------------------------|---------|---------|----------|------------|--|------------|-------------------|--|
|   | min <sup>-1</sup>              | P<br>kW | M<br>CV | M<br>N·m | M<br>in·lb | M<br>N·m                               | M<br>in·lb | min <sup>-1</sup> |  |
| 1,93:1                                    | 540                            | 25      | 34      | 442      | 3915       | 854                                    | 7556       | 280               | <b>193</b>   |
| 2,58:1                                    | 540                            | 22      | 30      | 390      | 3454       | 1007                                   | 8912       | 209               | <b>258</b>   |
| 3,10:1                                    | 540                            | 18      | 24      | 312      | 2764       | 968                                    | 8567       | 174               | <b>310</b>   |
| * 4,50:1                                  | 540                            | 11      | 15      | 195      | 1727       | 878                                    | 7772       | 120               | <b>450</b>   |

\* ЭЛИКОИДАЛЬНЫЕ ШЕСТЕРНИ:  
вращение против часовой стрелки

\* HELICOIDAL:  
counter-clockwise rotation of the input shaft

\* SPIRALVERZAHNT:  
Eingangsdrehrichtung gegen den Uhrzeigersinn

## ПРОФИЛИ КОНЦА ВАЛА SPLINE SHAFT WELLENPROFILE



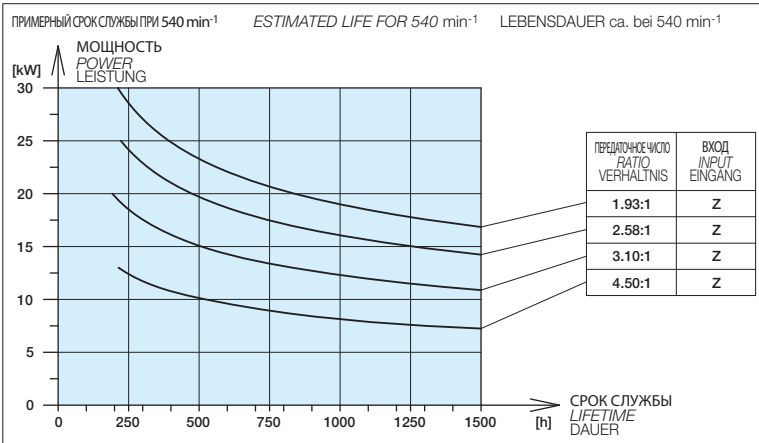
РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1,2 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 25 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 42 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 55 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1,2 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 25 kg



# 2063



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об.в.мин.при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)

**2063**

ТИП  
TYPE  
TYP

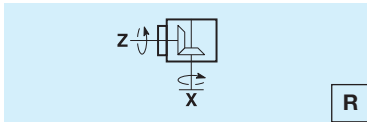
**2063**

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F: ÜBERSETZUNGSV.

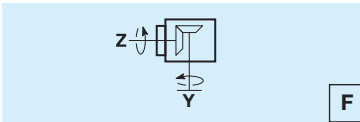
**450 - 310 - 258 - 193**

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

**R - F**



**R**



**F**

ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

ОСЬ Z    Z AXIS    WELLE Z

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

**F**

**0 2**

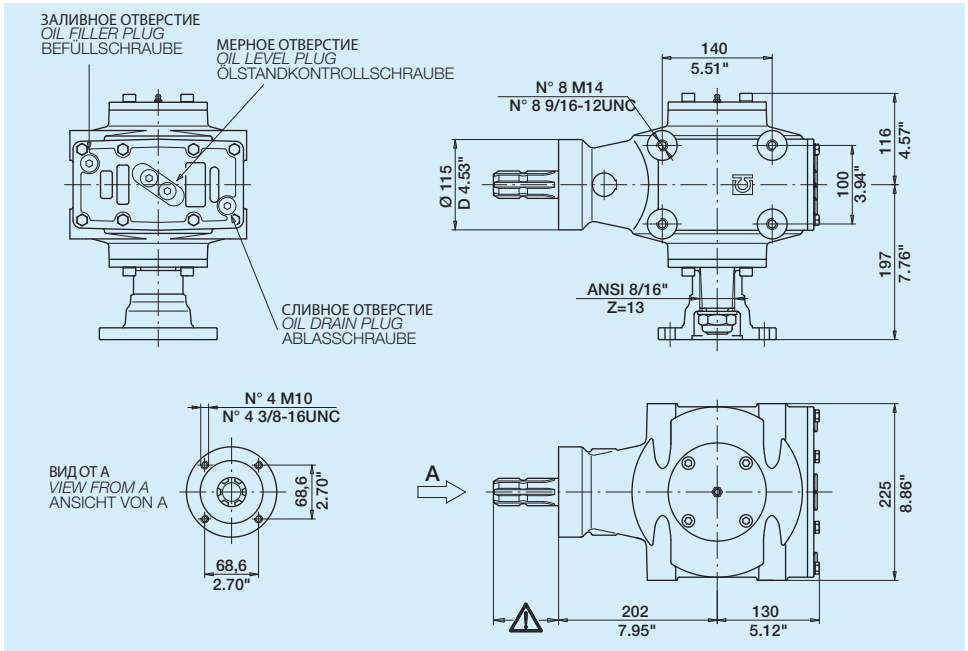
ОСЬ X-Y    X-Y AXIS    WELLE X-Y

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

**R**

**2 0**

ОСЬ X-Y    X-Y AXIS    WELLE X-Y



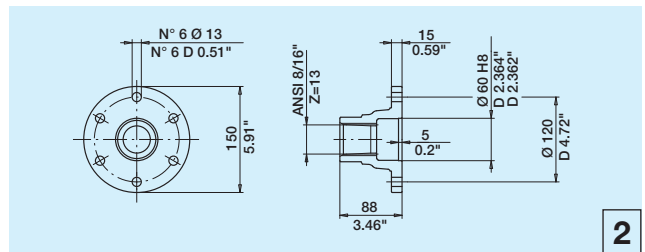
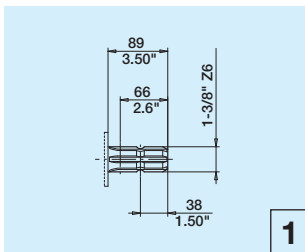
| ПЕРЕДАТОННОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД Z<br>INPUT Z<br>EINGANG Z |         |         |          |            | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT X-Y<br>AUSGANG X-Y |            |                   | КОД ПЕРЕДАТОННОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|---|--------------------------------|---------|---------|----------|------------|--|------------|-------------------|--|
|   | min <sup>-1</sup>              | P<br>kW | M<br>CV | M<br>N·m | M<br>in·lb | M<br>N·m                               | M<br>in·lb | min <sup>-1</sup> |  |
| 2,58:1                                    | 540                            | 32      | 44      | 572      | 5066       | 1477                                   | 13071      | 209               | <b>258</b>   |
| 3,10:1                                    | 540                            | 24      | 33      | 429      | 3800       | 1331                                   | 11780      | 174               | <b>310</b>   |
| * 4,11:1                                  | 540                            | 18      | 25      | 325      | 2879       | 1337                                   | 11831      | 131               | <b>411</b>   |

\* ЭЛИКОИДАЛЬНЫЕ ШЕСТЕРНИ:  
вращение против часовой стрелки

\* HELICOIDAL:  
counter-clockwise rotation of the input shaft

\* SPIRALVERZAHNT:  
Eingangsdrehrichtung gegen den Uhrzeigersinn

## ПРОФИЛИ КОНЦА ВАЛА SPLINE SHAFT WELLENPROFILE

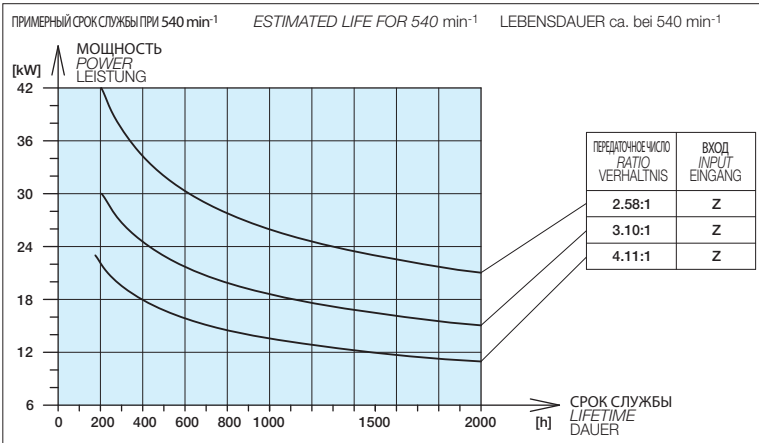


РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1,7 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 32 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 57 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 70 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1,7 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 32 kg

# 2073



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)

2073

1

ТИП  
TYPE  
TYP

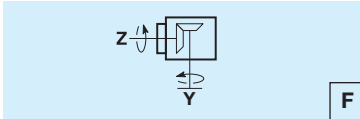
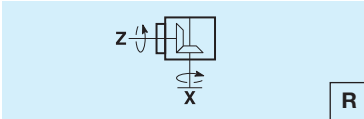
2073

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

411 - 310 - 258

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

R - F



ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

ОСЬ Z Z AXIS WELLE Z

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART F

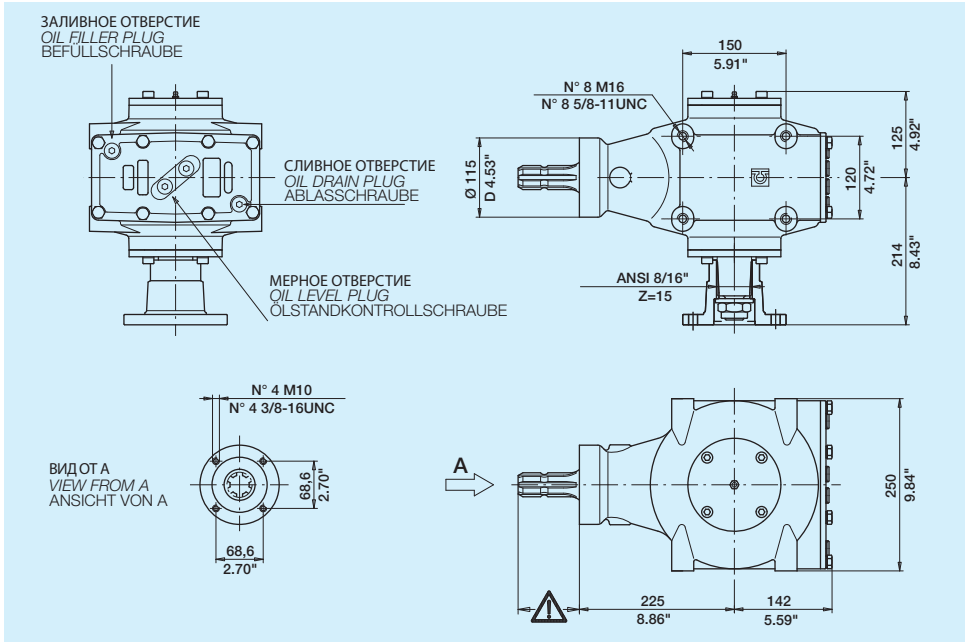
0 2

ОСЬ X-Y X-Y AXIS WELLE X-Y

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART R

2 0

ОСЬ X-Y X-Y AXIS WELLE X-Y



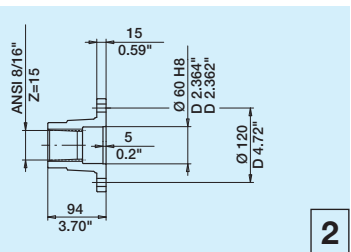
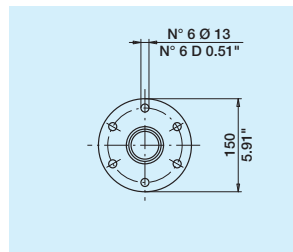
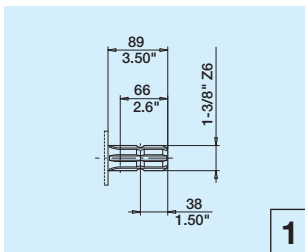
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД Z<br>INPUT Z<br>EINGANG Z |    |   |    |     | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT X-Y<br>AUSGANG X-Y |      |       | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |      |       |            |
|---|--------------------------------|----|---|----|-----|--|------|-------|--|------|-------|------------|
|   | min <sup>-1</sup>              | kW | P | CV | N-m | M                                      | N-m  | M     | min <sup>-1</sup>                                    | ВХОД | INPUT | EINGANG    |
| 2,46:1                                    | 540                            | 46 |   | 63 | 820 | 7254                                   | 2016 | 17845 | 220  |      |       | <b>246</b> |
| 3,10:1                                    | 540                            | 40 |   | 55 | 716 | 6333                                   | 2218 | 19633 | 174  |      |       | <b>310</b> |
| * 4,11:1                                  | 540                            | 27 |   | 37 | 481 | 4260                                   | 1979 | 17510 | 131  |      |       | <b>411</b> |

\* ЭЛИКОИДАЛЬНЫЕ ШЕСТЕРНИ:  
вращение против часовой стрелки

\* HELICOIDAL:  
counter-clockwise rotation of the input shaft

\* SPIRALVERZAHNT:  
Eingangsdrehrichtung gegen den Uhrzeigersinn

## ПРОФИЛИ КОНЦА ВАЛА SPLINE SHAFT WELLENPROFILE

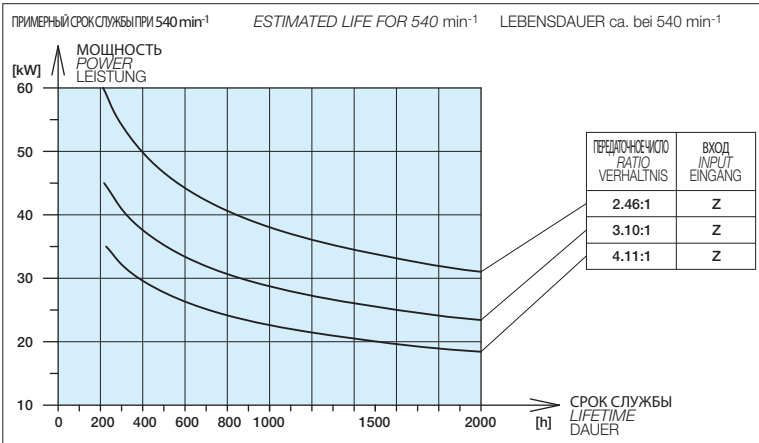


РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 2,1 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 42 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 72 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 93 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 2,1 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 42 kg

# 2083



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE  
**S (ISO) - G (UNC)**

ТИП  
TYPE  
TYP  
**2083**

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.  
**411 - 310 - 246**

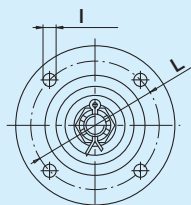
УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART  
**R - F**

ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP  
Ось Z    Z AXIS    WELLE Z

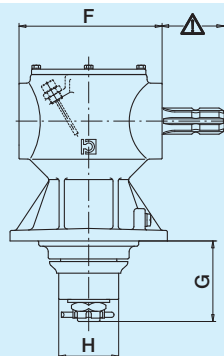
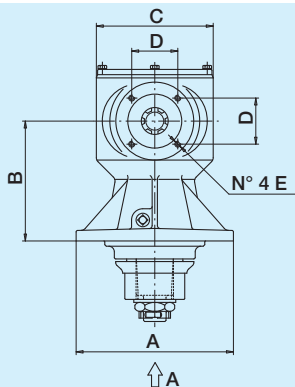
УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART    F    **0 2**    Ось X-Y    X-Y AXIS    WELLE X-Y

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART    R    **2 0**    Ось X-Y    X-Y AXIS    WELLE X-Y





ВИД ОТ А  
VIEW FROM A  
ANSICHT VON A



| ТИП<br>TYPE<br>TYP | КОРПУС<br>CASING<br>GUSSFORM | A     | B     | C      | D     | E          | F      | G     | H      | I          | L      |
|--------------------|------------------------------|-------|-------|--------|-------|------------|--------|-------|--------|------------|--------|
| S3035              | 1                            | 160   | 165   | 152    | 61,5  | M8         | 146    | 130   | 73     | N°4 Ø16,5  | 171,5  |
| G3035              |                              | 6.3"  | 6.5"  | 5.98"  | 2.42" | 5/16-18UNC | 5.75"  | 5.12" | 2.87"  | N°4 D0.65" | 6.75"  |
| S3035              | 2                            | 160   | 165   | 152    | 61,5  | M8         | 146    | 83    | -      | N°4 Ø16,5  | 171,5  |
| G3035              |                              | 6.3"  | 6.5"  | 5.98"  | 2.42" | 5/16-18UNC | 5.75"  | 3.27" | -      | N°4 D0.65" | 6.75"  |
| S3040              |                              | 165   | 152,4 | 140    | 54,4  | M8         | 157    | 125   | 68     | N°4 Ø17,5  | 171,5  |
| G3040              |                              | 6.5"  | 6"    | 5.51"  | 2.14" | 5/16-18UNC | 6.18"  | 4.92" | 2.68"  | N°4 D0.69" | 6.75"  |
| S3050              | 1                            | 210   | 160   | 156    | 61,5  | M8         | 191    | 107,5 | 80     | N°4 Ø17,5  | 171,5  |
| G3050              |                              | 8.27" | 6.3"  | 6.14"  | 2.42" | 5/16-18UNC | 7.52"  | 4.23" | 3.15"  | N°4 D0.69" | 6.75"  |
| S3050              | 2                            | 210   | 160   | 156    | 61,5  | M8         | 191    | 131,5 | 80     | N°4 Ø17,5  | 171,5  |
| G3050              |                              | 8.27" | 6.3"  | 6.14"  | 2.42" | 5/16-18UNC | 7.52"  | 5.18" | 3.15"  | N°4 D0.69" | 6.75"  |
| S3050              | 3                            | 210   | 160   | 156    | 61,5  | M8         | 191    | 195,5 | 80     | N°4 Ø17,5  | 171,5  |
| G3050              |                              | 8.27" | 6.3"  | 6.14"  | 2.42" | 5/16-18UNC | 7.52"  | 7.7"  | 3.15"  | N°4 D0.69" | 6.75"  |
| S3065              |                              | 240   | 180   | 176    | 68,6  | M8         | 208    | 131,5 | 80     | N°4 Ø20,5  | 203,2  |
| G3065              |                              | 9.45" | 7.09" | 6.93"  | 2.7"  | 5/16-18UNC | 8.19   | 5.18" | 3.15"  | N°4 D0.81" | 8"     |
| S3070              | 1                            | 240   | 180   | 185    | 68,6  | M8         | 212    | 126   | 80     | N°4 Ø21    | 203,2  |
| G3070              |                              | 9.45" | 7.09" | 7.28"  | 2.7"  | 5/16-18UNC | 8.35"  | 4.96" | 3.15"  | N°4 D0.83" | 8"     |
| S3070              | 2                            | 210   | 205   | 185    | 68,6  | M8         | 212    | 178   | 80     | N°4 Ø17,5  | 175    |
| G3070              |                              | 8.27" | 8.07" | 7.28   | 2.7"  | 5/16-18UNC | 8.35   | 7.01" | 3.15"  | N°4 D0.69" | 6.89"  |
| S3100              |                              | 250   | 190   | 230    | 74,2  | M10        | 270    | 246   | 115    | N°4 Ø21    | 282,8  |
| G3100              |                              | 9.84" | 7.48" | 9.06"  | 2.91" | 3/8-16UNC  | 10.63" | 9.69" | 4.53"  | N°4 D0.83" | 11.14" |
| S3150              |                              | 250   | 204   | 270    | 74,2  | M10        | 328    | 246   | 115    | N°4 Ø21    | 282,8  |
| G3150              |                              | 9.84" | 8.03" | 10.63" | 2.91" | 3/8-16UNC  | 12.91" | 9.69" | 4.53"  | N°4 D0.83" | 11.14" |
| S3160              |                              | 355   | 225   | 240    | 74,2  | M8         | 341    | 223   | 260    | N°4 Ø21    | 305    |
| G3160              |                              | 1398" | 8.86" | 9.45"  | 2.92" | 5/16-18UNC | 13.43" | 8.78" | 10.24" | N°4 D0.83" | 12.01" |

**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
Обозначенные валы не защищены. Каждый вращающийся компонент должен иметь специальную защиту или интегрированную защиту в составе машины. Bondioli & Pavesi снимает с себя всякую ответственность, если соответствующие средства защиты не были обеспечены и не содержались должным образом.

**⚠ WARNING!**  
Rotating shafts marked are not shielded. Any shaft and coupling not guarded by location must be shielded by an interactive guarding system. Bondioli & Pavesi declines responsibility if proper guards are not provided and maintained.

**⚠ ACHTUNG!**  
Die mit gekennzeichneten Wellen sind freiliegend. Jedes drehende Bauteil muss einen spezifischen oder in die Maschine integrierten Schutz haben. Bei nicht geeigneten oder unzureichend instandgehaltenen Schutzvorrichtungen lehnt Bondioli & Pavesi jegliche Verantwortung ab.

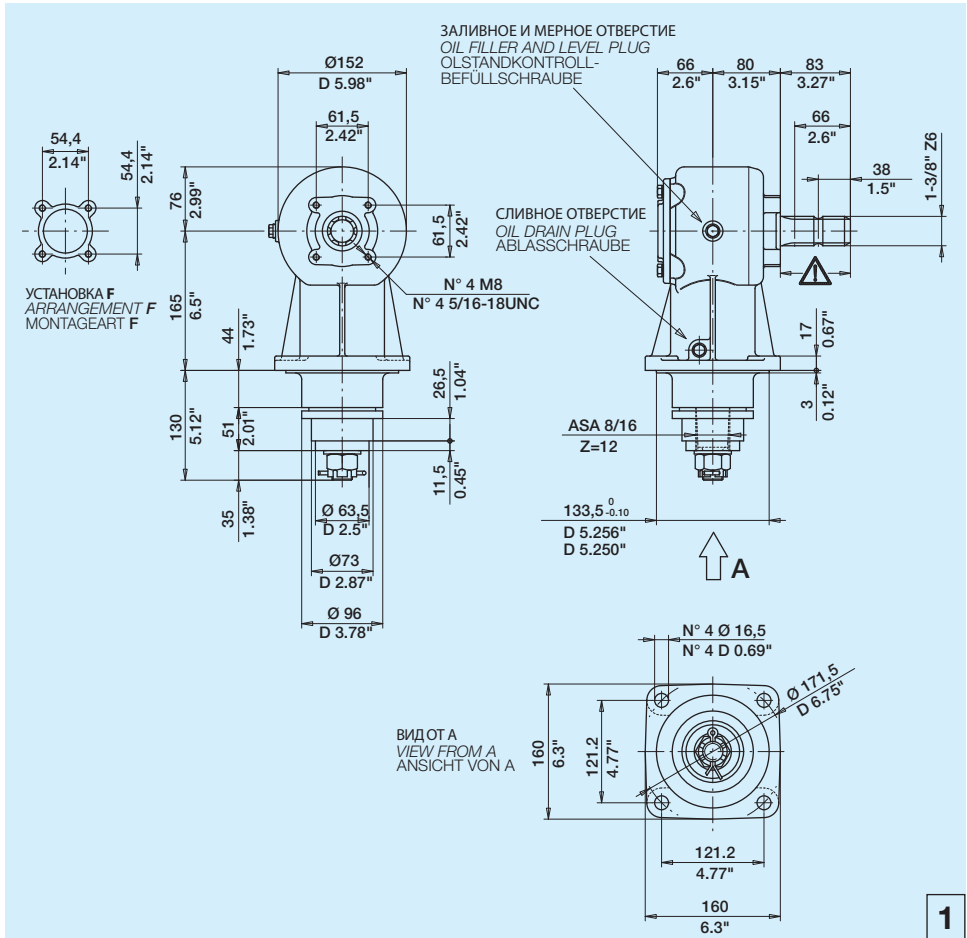
- ОСНОВНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ: КОСИЛКИ, КУСТОРЕЗЫ.
- МОЩНОСТЬ ДО 140 КВТ ПРИ 540 ОБ. В МИН.
- МОНОЛИТНЫЕ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ИЗ ЧУГУНА (СФЕРОИДАЛЬНЫЕ ДЛЯ МОДЕЛИ 3050 И ВЫШЕ).
- ВНУТРЕННЯЯ И ВНЕШНЯЯ ПОКРАСКА, ПЕЧНАЯ СУШКА, АНТИКОРРОЗИОННАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ СОГЛАСНО НОРМЕ ASTM B 117-79, МАСЛОУСТОЙЧИВОСТЬ SAE 90 ДО 125°C (260° F).
- ШЕСТЕРНЯ И ГЛЕЙСОН ИЗ ЦЕМЕНТИРОВАННОЙ И ЗАКАЛЕННОЙ СТАЛИ.
- САПУН ДЛЯ МОДЕЛИ 3050 И ВЫШЕ.
- УПЛОТНИТЕЛЬНЫЕ КОЛЬЦА С ПЫЛЬНИКАМИ. ЛИСТОВОЙ ЗАЩИТНЫЙ ЭКРАН НА ОСИ Z.
- КАЧЕСТВЕННЫЕ ПОДШИПНИКИ ПОВЫШЕННОЙ НАДЕЖНОСТИ (L10).
- TYPICAL APPLICATIONS: ROTARY MOWERS, BRUSH CUTTERS, FINISHING MOWERS.
- POWER UP TO 140 kW AT 540 min<sup>-1</sup>
- MONOLITHIC (ONEPIECE) CAST IRON HOUSING (MODULAR CAST IRON FOR MODELS 3050 AND LARGER).
- INNER AND OUTER DIPPING AND OVER DRYING AT HIGH TEMPERATURE. CORROSION RESISTANCE TO ASTM B 117-79. CAPABLE OF WORKING UP TO 125° C (260° F) WITH ISO VG 150 EP.
- GLEASON SYSTEM STRAIGHT BEVEL GEARS MADE FROM CARBURIZED AND HARDENED STEEL.
- HIGH STRENGTH CASE HARDENED SHAFTS.
- BREATHER PLUGS STANDARD FOR MODELS 3050 AND LARGER.
- DUST LIP ON ALL SEALS, METAL GUARD OVER THE OUTPUT SHAFT SEAL.
- QUALITY BEARINGS FOR HIGH RELIABILITY (L10).
- HAUPTSÄCHLICH VERWENDET BEI: MÄHWERKE, BUSCHHACKER.
- LEISTUNGSBEREICH BIS 140 kW BEI 540 min<sup>-1</sup> GEHÄUSE IN EINEM GÜßSTÜCK (AB MODELL 3050 UND GROBER IN SPHÄROGÜß).
- GEHÄUSE TAUCHGRUNDIERT, IM EINBRENNVERFAHREN GETROCKNET. KORROSIONBESTÄNDIG GEMÄß NORM ASTM B 117-79 MITZEBESTÄNDIG BEI ISO VG 150 EP-ÖL BIS 125° C (260° F).
- KEGELRÄDER GERADVERZAHNT UND EINSATZGEHÄRTET.
- ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE AB MODELL 3050 UND GROBER.
- SECHSKANTOWELLEN EINSATZGEHÄRTETEM ODER NITRIERGEHÄRTET.
- WELLENDICHTRINGE IM STAUBSCHUTZLIPPE.
- SIMMERRINGE MIT STAUBSCHUTZLIPPE, BLECHSCHUTZKAPPE AUF DER Z-WELLE.
- QUALITÄTS-WÄLZLAGER FÜR HÖCHSTE ZUVERLÄSSIGKEIT (L10).

|  | ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | 3035              |    | 3040 |    | 3050 |    | 3065 |    | 3070 |     | 3100 |     | 3150 |     | 3160 |     |     |  |
|--|---|-------------------|----|------|----|------|----|------|----|------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|-----|--|
|  |   | min <sup>-1</sup> | kW | CV   | kW | CV   | kW | CV   | kW | CV   | kW  | CV   | kW  | CV   | kW  | CV   | kW  | CV  |  |
| МУЛЬТИПЛИКАТОР<br>SPEED MULTIPLIER<br>ÜBERSETZUNGSGETRIEBE | 1:2,82                                    | 540               | 15 | 20   |    |      |    |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     |     |  |
|  |   | 1000              |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     |     |  |
|  | 1:2,30                                    | 540               | 20 | 27   |    |      |    |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     |     |  |
|  |   | 1000              |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      |     |      |     |      |     |     |  |
|  | 1:2,15                                    | 540               |    |      |    |      | 29 | 40   |    |      |     |      |     |      |     |      |     |     |  |
|  |   | 1000              |    |      |    |      | 45 | 62   |    |      |     |      |     |      |     |      |     |     |  |
|  | 1:1,90                                    | 540               | 23 | 32   | 22 | 30   | 33 | 45   | 48 | 65   | 48  | 65   | 66  | 90   |     |      |     |     |  |
|  |   | 1000              |    |      | 34 | 46   | 51 | 70   |    |      | 74  | 100  | 102 | 139  |     |      |     |     |  |
|  | 1:1,67                                    | 540               |    |      | 26 | 36   | 37 | 50   |    |      |     |      |     |      |     |      |     |     |  |
|  |   | 1000              |    |      | 41 | 56   | 57 | 77   |    |      |     |      |     |      |     |      |     |     |  |
|  | 1:1,50                                    | 540               | 29 | 40   | 29 | 40   | 40 | 55   | 53 | 72   | 53  | 72   | 74  | 100  | 125 | 170  | 125 | 170 |  |
|  |   | 1000              |    |      | 45 | 62   | 62 | 85   |    |      | 82  | 111  | 114 | 155  | 193 | 263  |     |     |  |
| 1:1,25   | 540                                       |                   |    |      |    | 44   | 60 |      |    | 55   | 75  | 77   | 105 | 132  | 180 | 132  | 180 |     |  |
|  | 1000                                      |                   |    |      |    | 68   | 93 |      |    | 85   | 116 | 119  | 162 | 205  | 278 |      |     |     |  |
| РЕДУКТОР<br>SPEED REDUCER<br>UNTERSETZUNGSGETRIEBE         | 1:1                                       | 540               |    |      |    |      |    |      |    |      |     | 81   | 110 | 140  | 190 | 129  | 175 |     |  |
|  |   | 1000              |    |      |    |      |    |      |    |      |     | 125  | 170 | 216  | 294 | 199  | 270 |     |  |
|  | 1,25:1                                    | 540               |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      | 67  | 91   | 114 | 155  |     |     |  |
|  |   | 1000              |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      | 103 | 141  | 177 | 240  | 176 | 240 |  |
|  | 1,50:1                                    | 540               |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      | 57  | 78   | 95  | 129  |     |     |  |
|  |   | 1000              |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      | 89  | 121  | 147 | 200  | 147 | 200 |  |
|  | 1,90:1                                    | 540               |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      | 43  | 58   |     |      |     |     |  |
|  |   | 1000              |    |      |    |      |    |      |    |      |     |      | 66  | 90   |     |      |     |     |  |





## ТИП КОРПУСА HOUSING CONFIGURATION GUSSFORM



1

| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД Z<br>INPUT X-Y<br>EINGANG X-Y |    |         |          |       | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT Z<br>AUSGANG Z |       |                   | КОД ПЕРЕДАЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|---|------------------------------------|----|---------|----------|-------|------------------------------------|-------|-------------------|--|
|   | min <sup>-1</sup>                  | kW | P<br>CV | M<br>N-m | in-lb | N-m                                | in-lb | min <sup>-1</sup> |  |
| 1:2,30                                  | 540                                | 20 | 27      | 350      | 3100  | 150                                | 1350  | 1242              | <b>230</b>   |
| 1:1,92                                  | 540                                | 23 | 32      | 420      | 3670  | 220                                | 1910  | 1037              | <b>192</b>   |
| 1:1,47                                  | 540                                | 29 | 40      | 520      | 4600  | 350                                | 3120  | 794               | <b>147</b>   |

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 17 kg

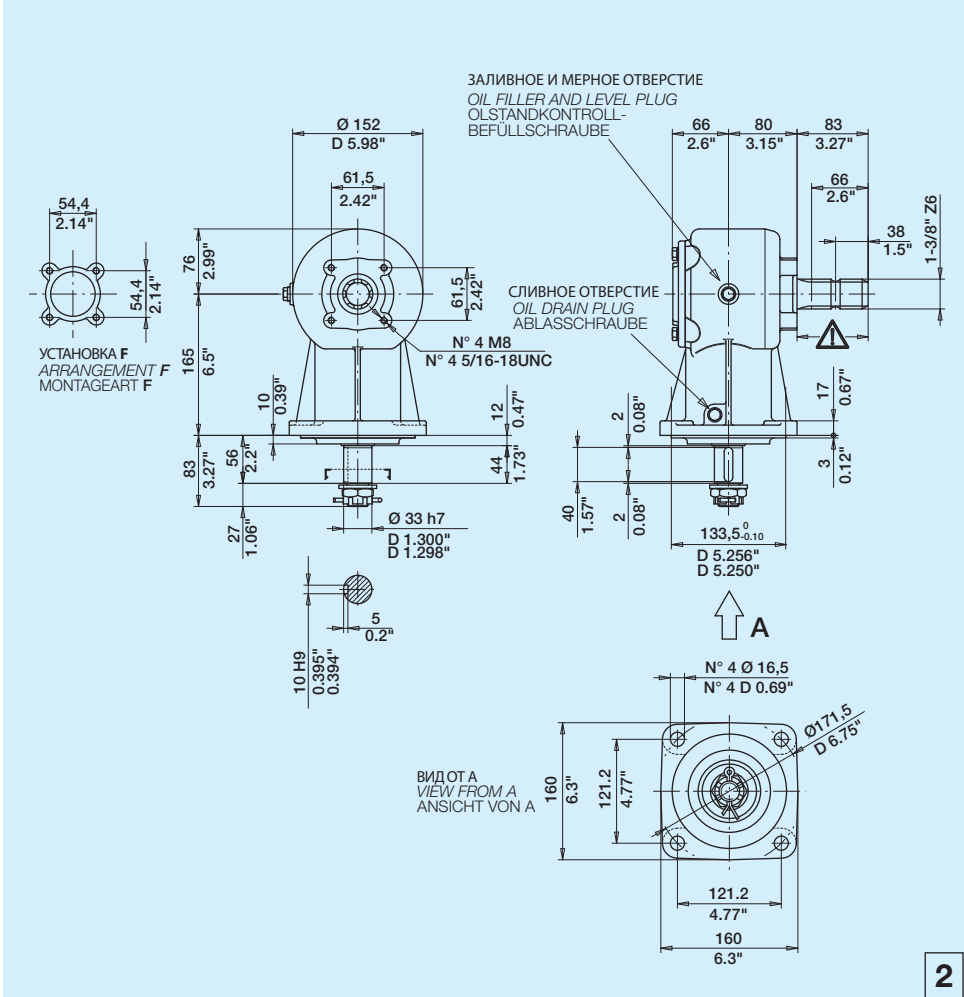
RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 32 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 38 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 17 kg

# 3035

ТИП КОРПУСА

HOUSING CONFIGURATION GUSSFORM



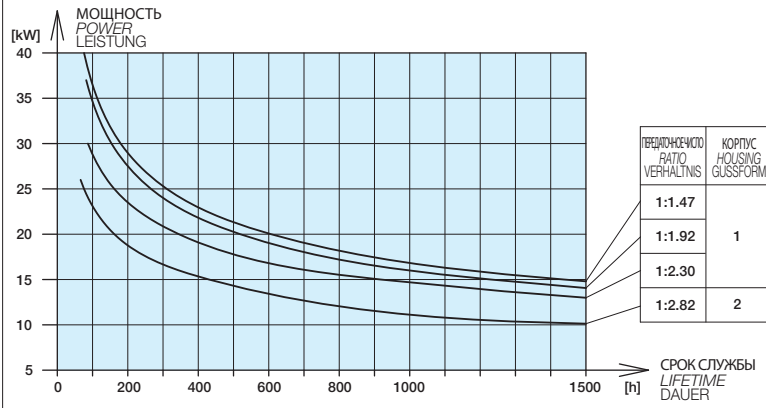
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД Z<br>INPUT X-Y<br>EINGANG X-Y |         |    |     |            | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT Z<br>AUSGANG Z |            |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|---|------------------------------------|---------|----|-----|------------|------------------------------------|------------|-------------------|--|
|   | min <sup>-1</sup>                  | P<br>kW | CV | N-m | M<br>in-lb | N-m                                | M<br>in-lb | min <sup>-1</sup> |  |
| 1:2,82                                    | 540                                | 15      | 20 | 260 | 2300       | 90                                 | 800        | 1523              | <b>282</b>   |

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 17 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 32 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 38 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 17 kg

ПРИМЕРНЫЙ СРОК СЛУЖБЫ ПРИ 540 min<sup>-1</sup> ESTIMATED LIFE FOR 540 min<sup>-1</sup> LEBENSDAUER ca. bei 540 min<sup>-1</sup>



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)



ТИП  
TYPE  
TYP

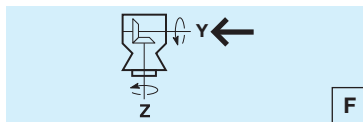
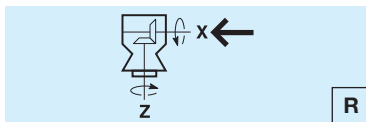
3035

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

230 - 192 - 147: ТИП КОРПУСА 1 HOUSING CONFIGURATION 1 GUSSFORM 1  
282: ТИП КОРПУСА 2 HOUSING CONFIGURATION 2 GUSSFORM 2

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

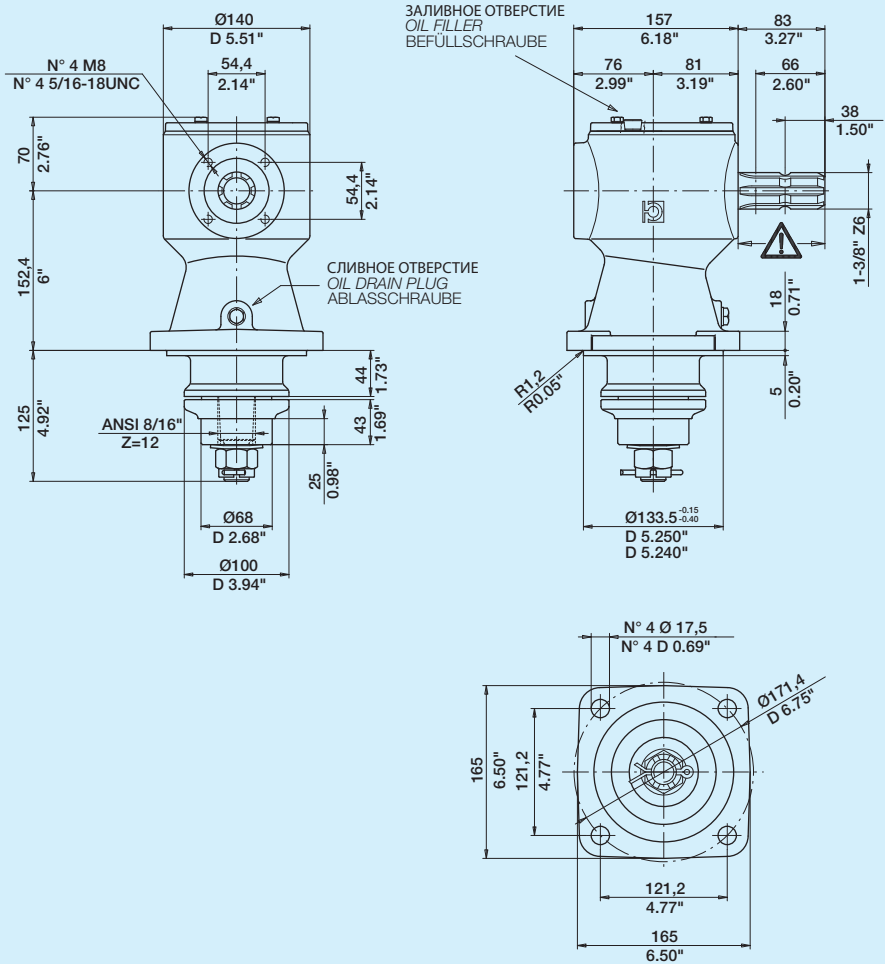
R - F



ТИП КОРПУСА  
HOUSING CONFIGURATION  
GUSSFORM

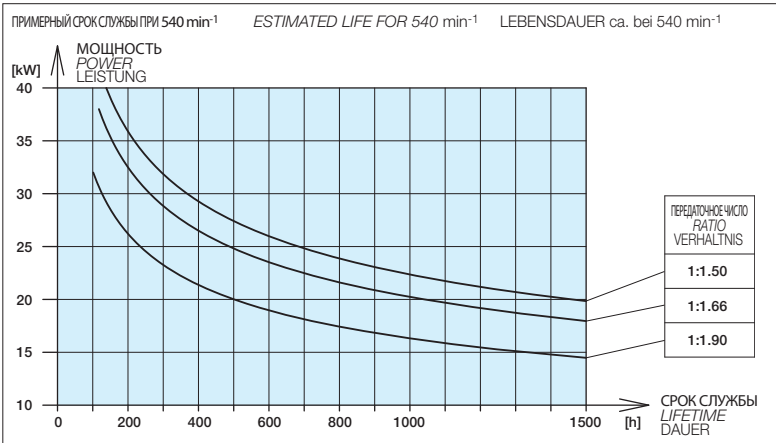
1 - 2





| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNISS | ВХОД Z<br>INPUT X-Y<br>EINGANG X-Y |    |   |    |     |      | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT Z<br>AUSGANG Z |      |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|--|------------------------------------|----|---|----|-----|------|------------------------------------|------|-------------------|--|
|  | min <sup>-1</sup>                  | kW | P | CV | N-m | M    | N-m                                | M    | min <sup>-1</sup> |  |
| 1:1,90                                     | 540                                | 22 |   | 30 | 390 | 3456 | 205                                | 1819 | 1026              | 190  |
|  | 1000                               | 34 |   | 46 | 324 | 2883 | 171                                | 1517 | 1900              |  |
| 1:1,66                                     | 540                                | 26 |   | 36 | 468 | 4147 | 282                                | 2498 | 896               | 166  |
|  | 1000                               | 41 |   | 56 | 389 | 3460 | 235                                | 2084 | 1660              |  |
| 1:1,50                                     | 540                                | 29 |   | 40 | 520 | 4608 | 347                                | 3072 | 810               | 150  |
|  | 1000                               | 45 |   | 62 | 433 | 3844 | 288                                | 2563 | 1500              |  |

# 3040



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1,1 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 15 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 38 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 33 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1,1 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 15 kg

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)



ТИП  
TYPE  
TYP

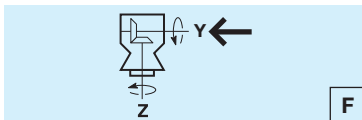
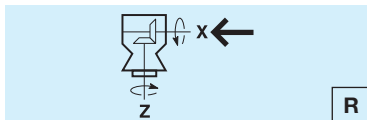
3040

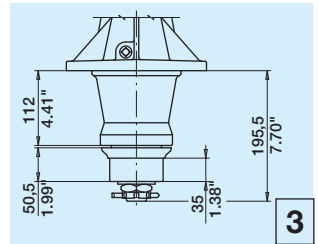
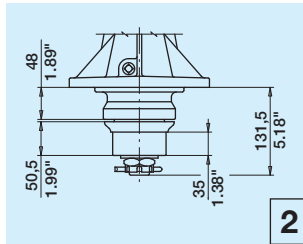
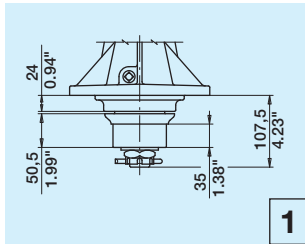
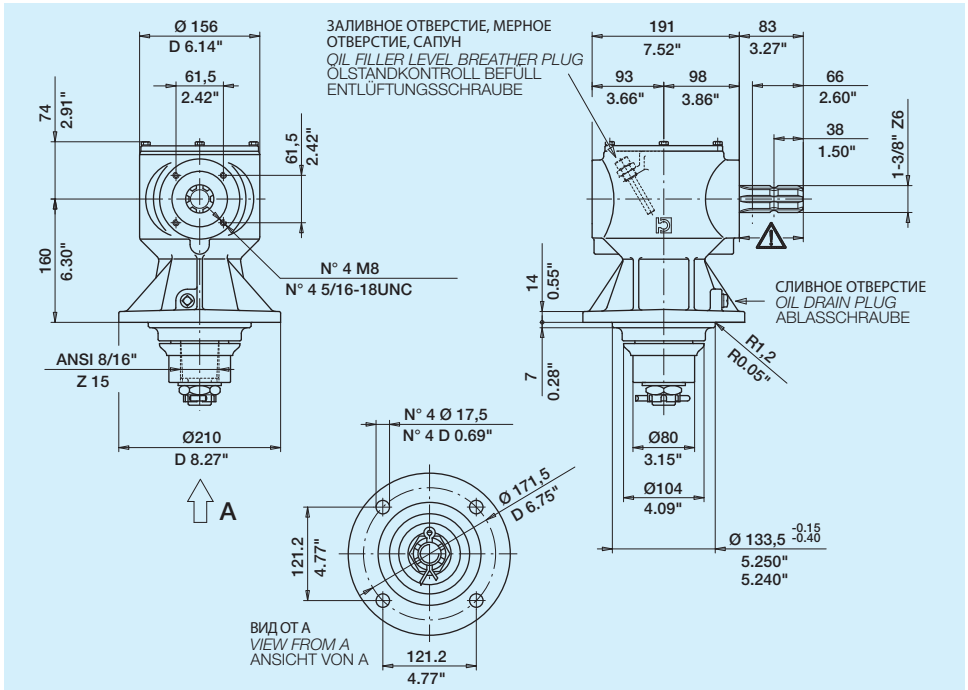
КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

190 - 166 - 150

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

R - F

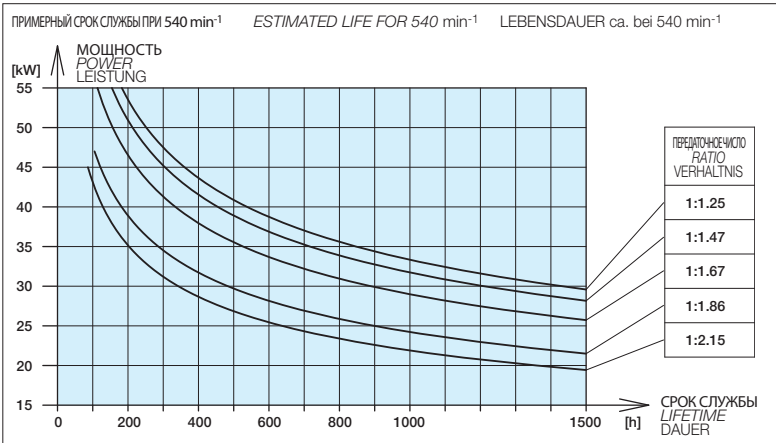




| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД Z<br>INPUT X-Y<br>EINGANG X-Y |    |    |     |       | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT Z<br>AUSGANG Z |       |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|---|------------------------------------|----|----|-----|-------|------------------------------------|-------|-------------------|--|
|   | P                                  |    | M  |     |       | M                                  |       | min <sup>-1</sup> |  |
|   | min <sup>-1</sup>                  | kW | CV | N-m | in-lb | N-m                                | in-lb |                   |  |
| 1:2,15                                    | 540                                | 29 | 40 | 520 | 4608  | 242                                | 2143  | 1161              | <b>215</b>   |
|   | 1000                               | 45 | 62 | 433 | 3844  | 201                                | 1788  | 2150              |  |
| 1:1,86                                    | 540                                | 33 | 45 | 585 | 5184  | 315                                | 2792  | 1003              | <b>186</b>   |
|   | 1000                               | 51 | 70 | 487 | 4324  | 262                                | 2329  | 1860              |  |
| 1:1,67                                    | 540                                | 37 | 50 | 650 | 5760  | 390                                | 3455  | 900               | <b>167</b>   |
|   | 1000                               | 57 | 77 | 541 | 4805  | 324                                | 2882  | 1670              |  |
| 1:1,47                                    | 540                                | 40 | 55 | 715 | 6336  | 487                                | 4319  | 792               | <b>147</b>   |
|   | 1000                               | 62 | 85 | 595 | 5285  | 405                                | 3603  | 1470              |  |
| 1:1,25                                    | 540                                | 44 | 60 | 780 | 6912  | 624                                | 5530  | 675               | <b>125</b>   |
|   | 1000                               | 68 | 93 | 649 | 5766  | 519                                | 4613  | 1250              |  |



# 3050



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

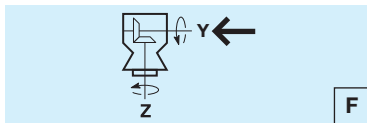
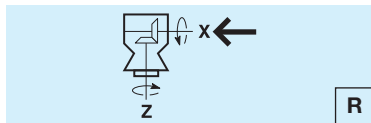
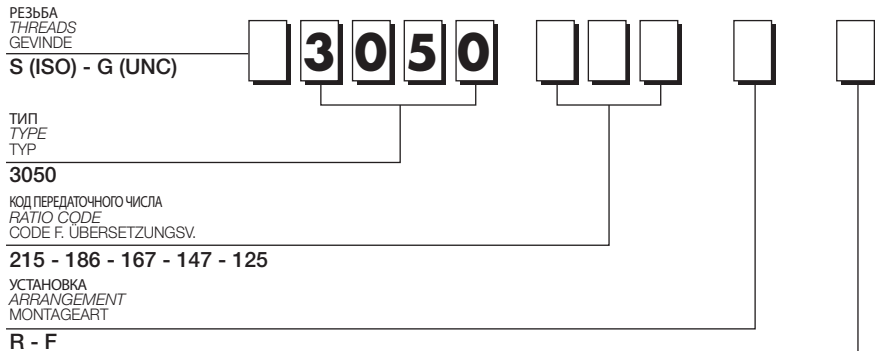
Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1,4 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 22 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 45 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 48,5 lbs

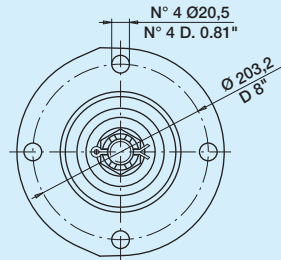
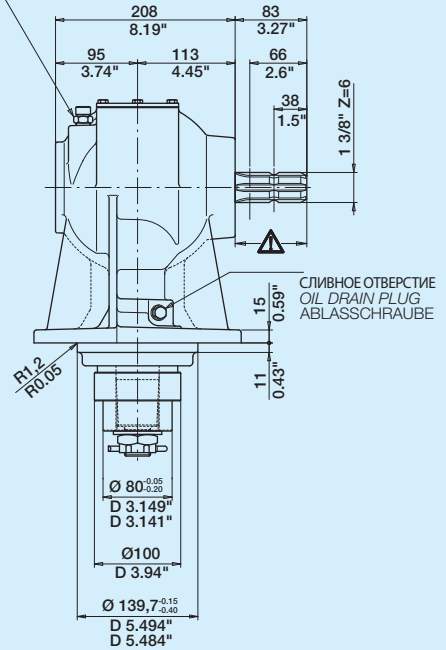
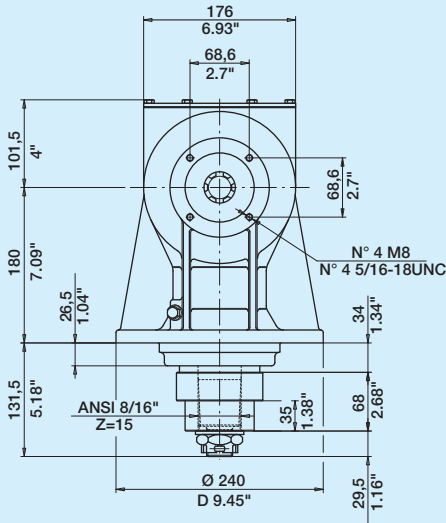
EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1,4 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 22 kg

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER



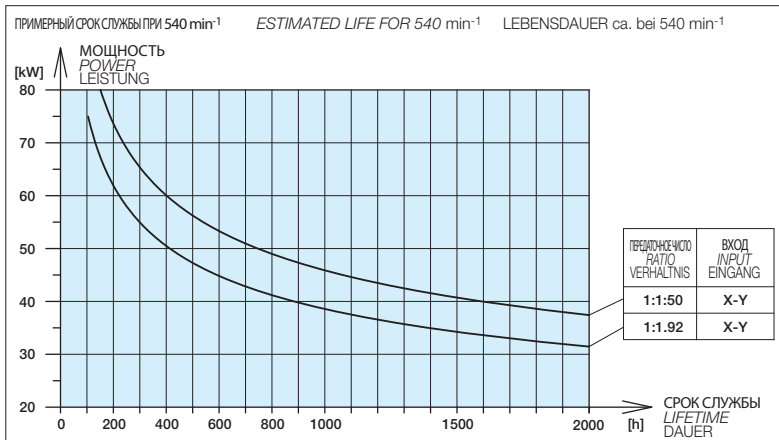
1 - 2 - 3  
ТИП КОРПУСА  
HOUSING  
CONFIGURATION  
GUSSFORM

ЗАЛИВНОЕ ОТВЕРСТИЕ, МЕРНОЕ ОТВЕРСТИЕ, САПУН  
 OIL FILLER LEVEL BREATHER PLUG  
 ÖLSTANDKONTROLL BEFÜLL  
 ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД Z<br>INPUT X-Y<br>EINGANG X-Y |    |    |     |      | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT Z<br>AUSGANG Z |      |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|---|------------------------------------|----|----|-----|------|------------------------------------|------|-------------------|--|
|   | min <sup>-1</sup>                  | kW | P  |     | M    | M                                  |      | min <sup>-1</sup> |  |
|   |                                    |    | CV | N-m |      | in-lb                              | N-m  |                   |  |
| 1:1,92                                    | 540                                | 48 | 65 | 845 | 7488 | 440                                | 3900 | 1037              | <b>192</b>   |
| 1:1,50                                    | 540                                | 53 | 72 | 936 | 8294 | 624                                | 5530 | 810               | <b>150</b>   |

# 3065



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1,7 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 32 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 58 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 71 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1,7 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 32 kg

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)



ТИП  
TYPE  
TYP

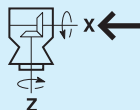
3065

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

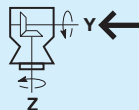
192 - 150

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

R - F

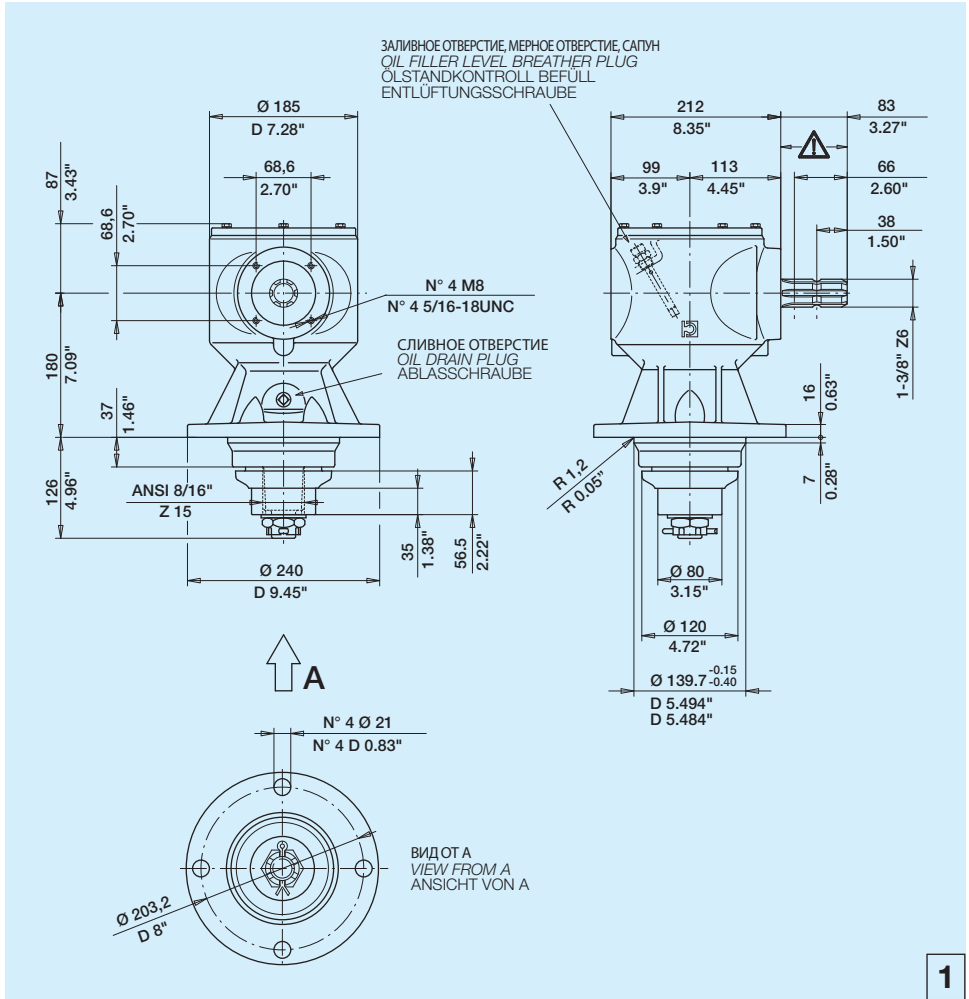


R



F

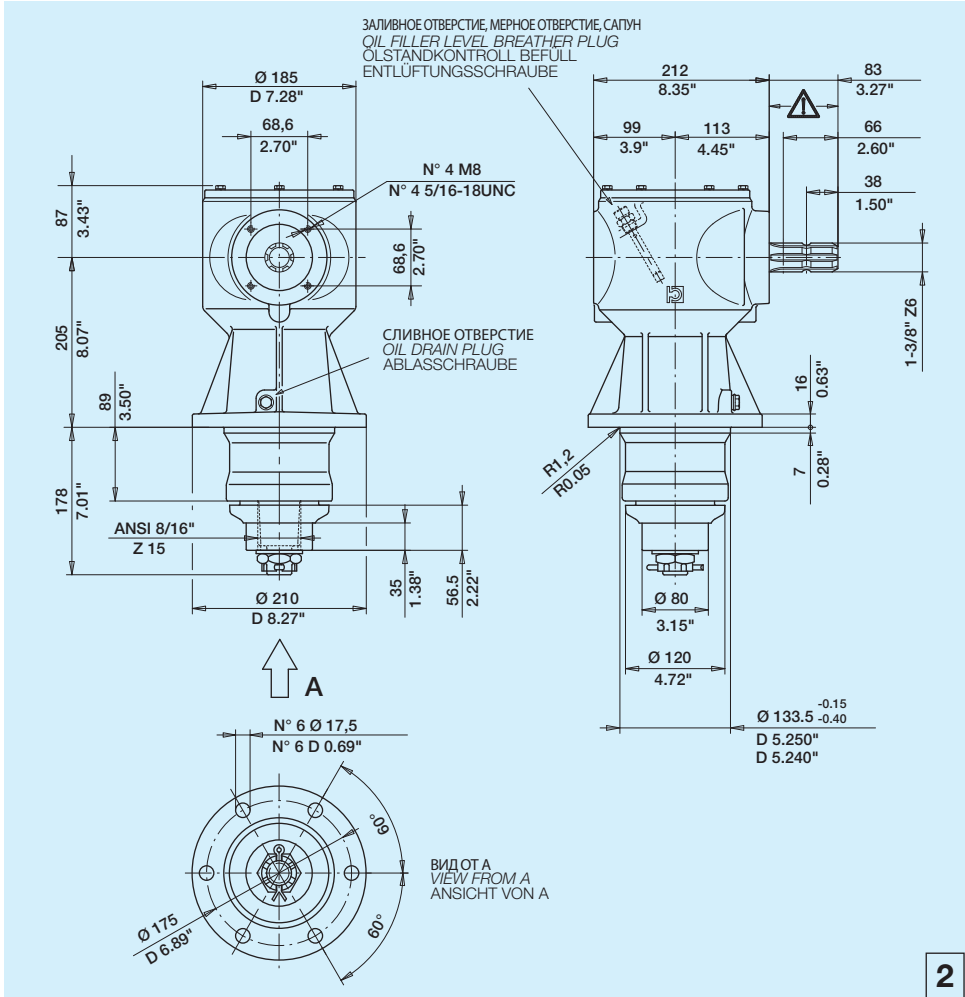
## ТИП КОРПУСА HOUSING CONFIGURATION GUSSFORM



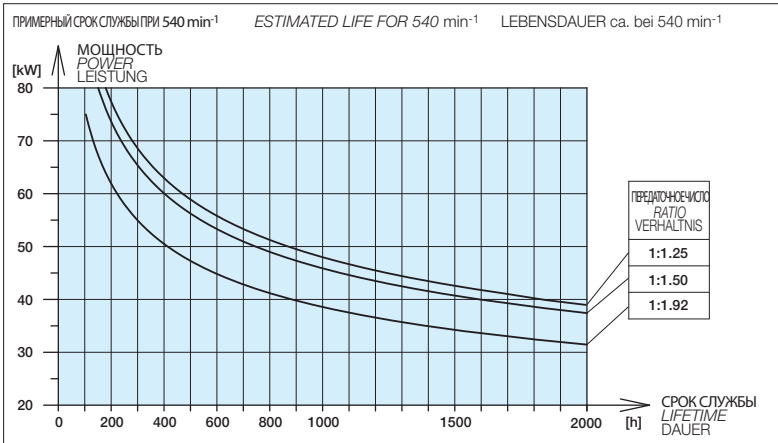
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД Z<br>INPUT X-Y<br>EINGANG X-Y |    |     |     |      |     | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT Z<br>AUSGANG Z |      |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|---|------------------------------------|----|-----|-----|------|-----|------------------------------------|------|-------------------|--|
|   | min <sup>-1</sup>                  | kW | P   | CV  | M    |     | N-m                                | M    | min <sup>-1</sup> |  |
| 1:1,92                                    | 540                                | 48 | 65  | 845 | 7488 | 440 | 3900                               | 1037 | 192               |  |
|   | 1000                               | 74 | 100 | 703 | 6246 | 366 | 3253                               | 1920 |                   |  |
| 1:1,50                                    | 540                                | 53 | 72  | 936 | 8294 | 624 | 5530                               | 810  | 150               |  |
|   | 1000                               | 82 | 111 | 779 | 6919 | 519 | 4613                               | 1500 |                   |  |
| 1:1,25                                    | 540                                | 55 | 75  | 975 | 8640 | 780 | 6912                               | 675  | 125               |  |
|   | 1000                               | 85 | 116 | 811 | 7207 | 649 | 5766                               | 1250 |                   |  |

# 3070

## ТИП КОРПУСА HOUSING CONFIGURATION GUSSFORM



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД Z<br>INPUT X-Y<br>EINGANG X-Y |    |     |     |       |     | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT Z<br>AUSGANG Z |      |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|---|------------------------------------|----|-----|-----|-------|-----|------------------------------------|------|-------------------|--|
|   | P                                  |    | M   |     |       |     | M                                  |      | min <sup>-1</sup> |  |
|   | min <sup>-1</sup>                  | kW | CV  | N-m | in-lb | N-m | in-lb                              |      |                   |  |
| 1:1,92                                    | 540                                | 48 | 65  | 845 | 7488  | 440 | 3900                               | 1037 | <b>192</b>        |  |
|   | 1000                               | 74 | 100 | 703 | 6246  | 366 | 3253                               | 1920 |                   |  |
| 1:1,50                                    | 540                                | 53 | 72  | 936 | 8294  | 624 | 5530                               | 810  | <b>150</b>        |  |
|   | 1000                               | 82 | 111 | 779 | 6919  | 519 | 4613                               | 1500 |                   |  |
| 1:1,25                                    | 540                                | 55 | 75  | 975 | 8640  | 780 | 6912                               | 675  | <b>125</b>        |  |
|   | 1000                               | 85 | 116 | 811 | 7207  | 649 | 5766                               | 1250 |                   |  |



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1,7 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 32 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 58 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 71 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1,7 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 32 kg

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)

ТИП  
TYPE  
TYP

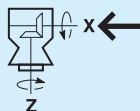
3070

КОД ПЕРЕДАТЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNG/SV.

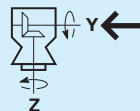
192 - 150 - 125

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

R - F



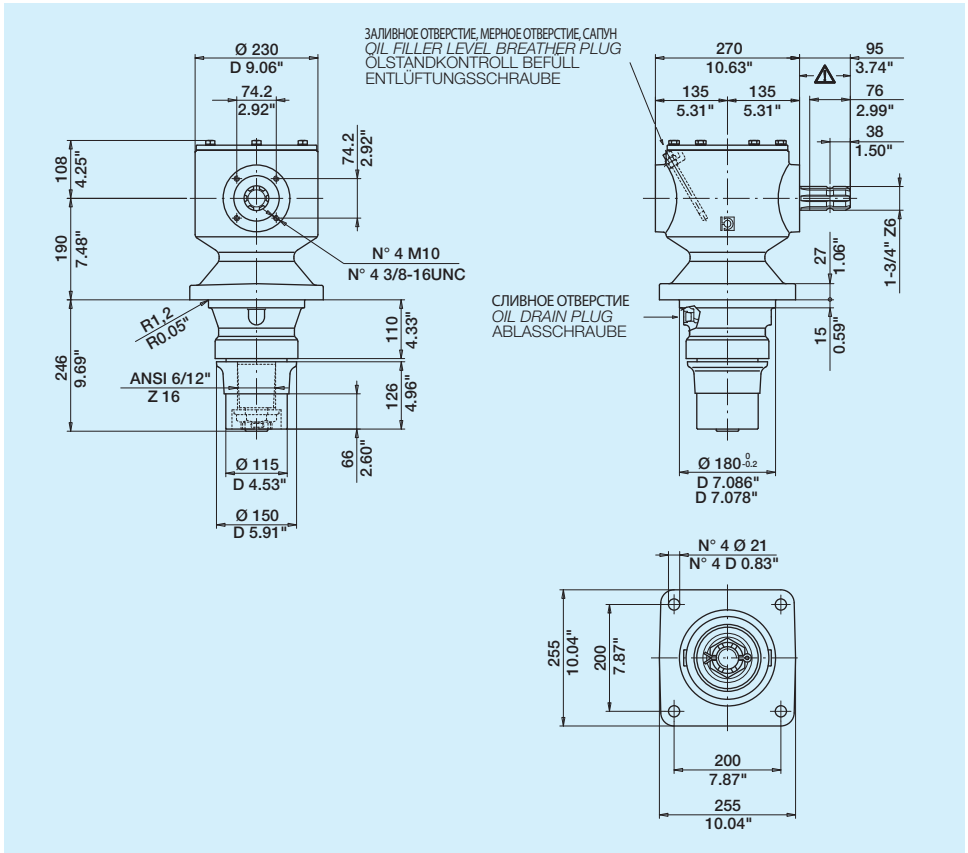
R



F

1 - 2  
ТИП КОРПУСА  
HOUSING  
CONFIGURATION  
GUSSFORM

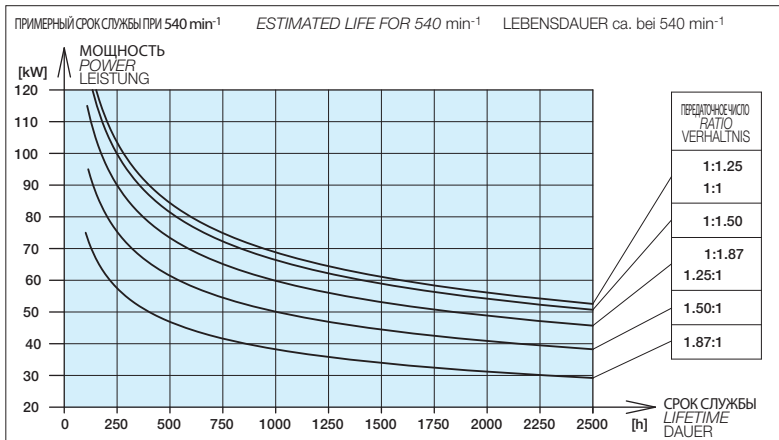




| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNISS | ВХОД Z<br>INPUT X-Y<br>EINGANG X-Y |     |     |      |       | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT Z<br>AUSGANG Z |       |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|--|------------------------------------|-----|-----|------|-------|------------------------------------|-------|-------------------|--|
|  | P                                  |     | M   |      |       | M                                  |       |                   |  |
|  | min <sup>-1</sup>                  | kW  | CV  | N·m  | in·lb | N·m                                | in·lb | min <sup>-1</sup> |  |
| 1:1,87                                     | 540                                | 66  | 90  | 1170 | 10368 | 626                                | 5544  | 1010              | <b>187</b>   |
|  | 1000                               | 102 | 139 | 973  | 8649  | 521                                | 4625  | 1870              |  |
| 1:1,50                                     | 540                                | 74  | 100 | 1300 | 11520 | 867                                | 7680  | 810               | <b>150</b>   |
|  | 1000                               | 114 | 155 | 1082 | 9610  | 721                                | 6407  | 1500              |  |
| 1:1,25                                     | 540                                | 77  | 105 | 1365 | 12096 | 1092                               | 9677  | 675               | <b>125</b>   |
|  | 1000                               | 119 | 162 | 1136 | 10090 | 908                                | 8072  | 1250              |  |
| 1:1  | 540                                | 81  | 110 | 1430 | 12672 | 1430                               | 12672 | 540               | <b>100</b>   |
|  | 1000                               | 125 | 170 | 1190 | 10571 | 1190                               | 10571 | 1000              |  |
| 1,25:1                                     | 540                                | 67  | 91  | 1183 | 10483 | 1479                               | 13104 | 432               | <b>080</b>   |
|  | 1000                               | 103 | 141 | 984  | 8745  | 1230                               | 10931 | 800               |  |
| 1,50:1                                     | 540                                | 57  | 78  | 1014 | 8986  | 1520                               | 13472 | 360               | <b>067</b>   |
|  | 1000                               | 89  | 121 | 844  | 7496  | 1265                               | 11238 | 667               |  |
| 1,87:1                                     | 540                                | 43  | 58  | 754  | 6682  | 1409                               | 12489 | 289               | <b>053</b>   |
|  | 1000                               | 66  | 90  | 627  | 5574  | 1172                               | 10418 | 535               |  |



# 3100



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 4,5 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 56 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 153 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 123 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 4,5 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 56 kg

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)



ТИП  
TYPE  
TYP

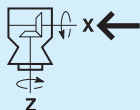
3100

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

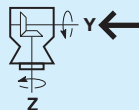
187 - 150 - 125 - 100 - 080 - 067 - 053

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

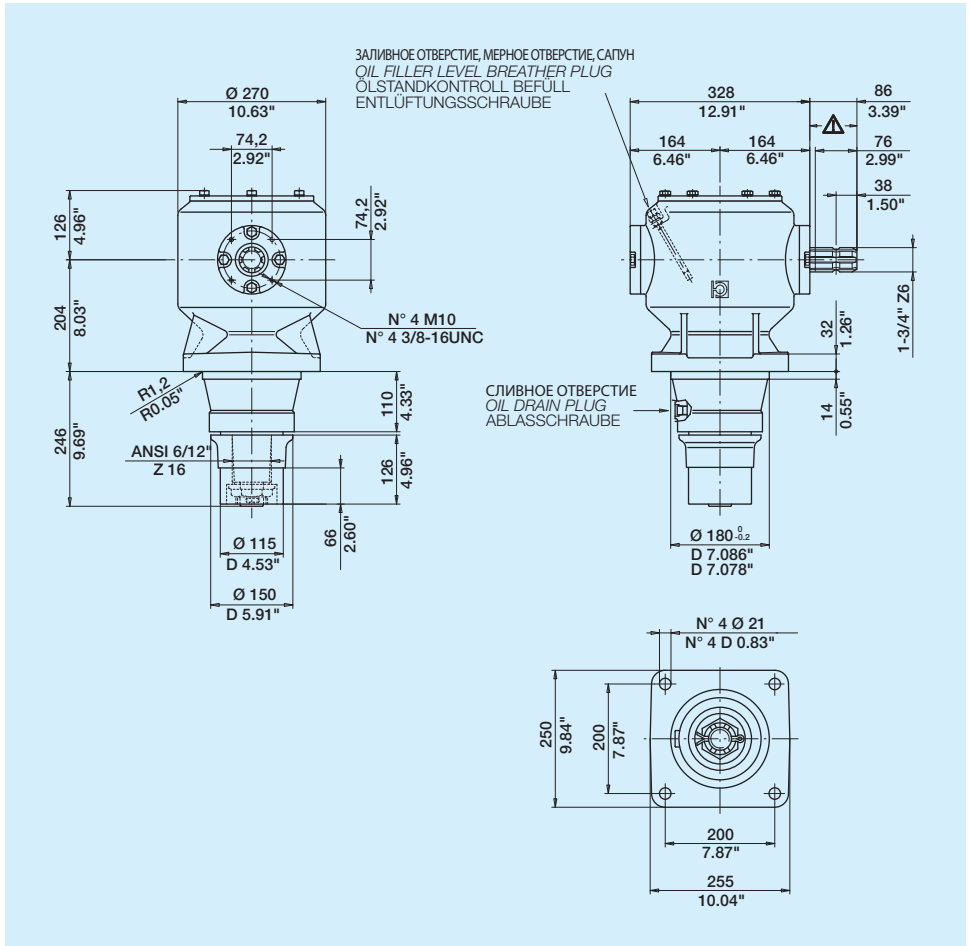
R - F



R

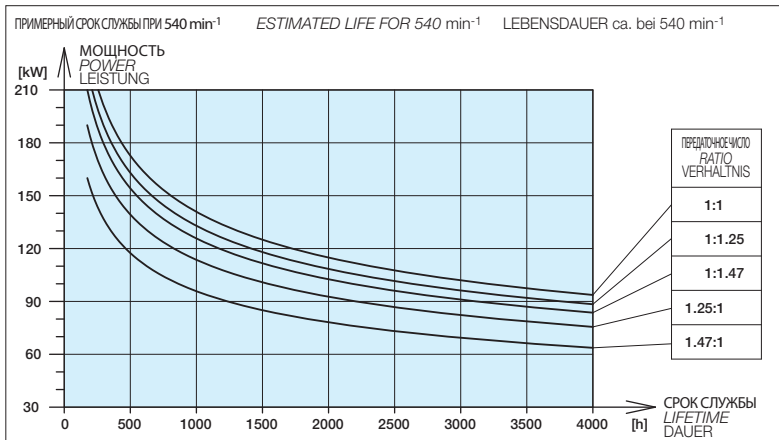


F



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД Z<br>INPUT X-Y<br>EINGANG X-Y |     |     |      |       | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT Z<br>AUSGANG Z |       |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|---|------------------------------------|-----|-----|------|-------|------------------------------------|-------|-------------------|--|
|   | min <sup>-1</sup>                  | kW  | CV  | M    |       | M                                  |       | min <sup>-1</sup> |  |
|   |                                    |     |     | N-m  | in-lb | N-m                                | in-lb |                   |  |
| 1:1,47                                    | 540                                | 125 | 170 | 2210 | 19584 | 1503                               | 13322 | 794               | <b>147</b>   |
|   | 1000                               | 193 | 263 | 1839 | 16337 | 1251                               | 11113 | 1470              |  |
| 1:1,25                                    | 540                                | 132 | 180 | 2340 | 20736 | 1872                               | 16589 | 675               | <b>125</b>   |
|   | 1000                               | 205 | 278 | 1947 | 17298 | 1557                               | 13838 | 1250              |  |
| 1:1                                       | 540                                | 140 | 190 | 2470 | 21888 | 2470                               | 21888 | 540               | <b>100</b>   |
|   | 1000                               | 216 | 294 | 2055 | 18259 | 2055                               | 18259 | 1000              |  |
| 1,25:1                                    | 540                                | 114 | 155 | 2019 | 17895 | 2524                               | 22369 | 432               | <b>080</b>   |
|   | 1000                               | 177 | 240 | 1680 | 14928 | 2100                               | 18660 | 800               |  |
| 1,47:1                                    | 540                                | 95  | 129 | 1683 | 14913 | 2474                               | 21922 | 367               | <b>068</b>   |
|   | 1000                               | 147 | 200 | 1400 | 12440 | 2058                               | 18287 | 680               |  |

# 3150



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 4,5 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 65 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 152 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 143 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 4,5 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 65 kg

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)



ТИП  
TYPE  
TYP

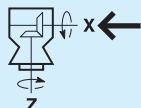
3150

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

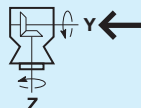
147 - 125 - 100 - 080 - 068

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

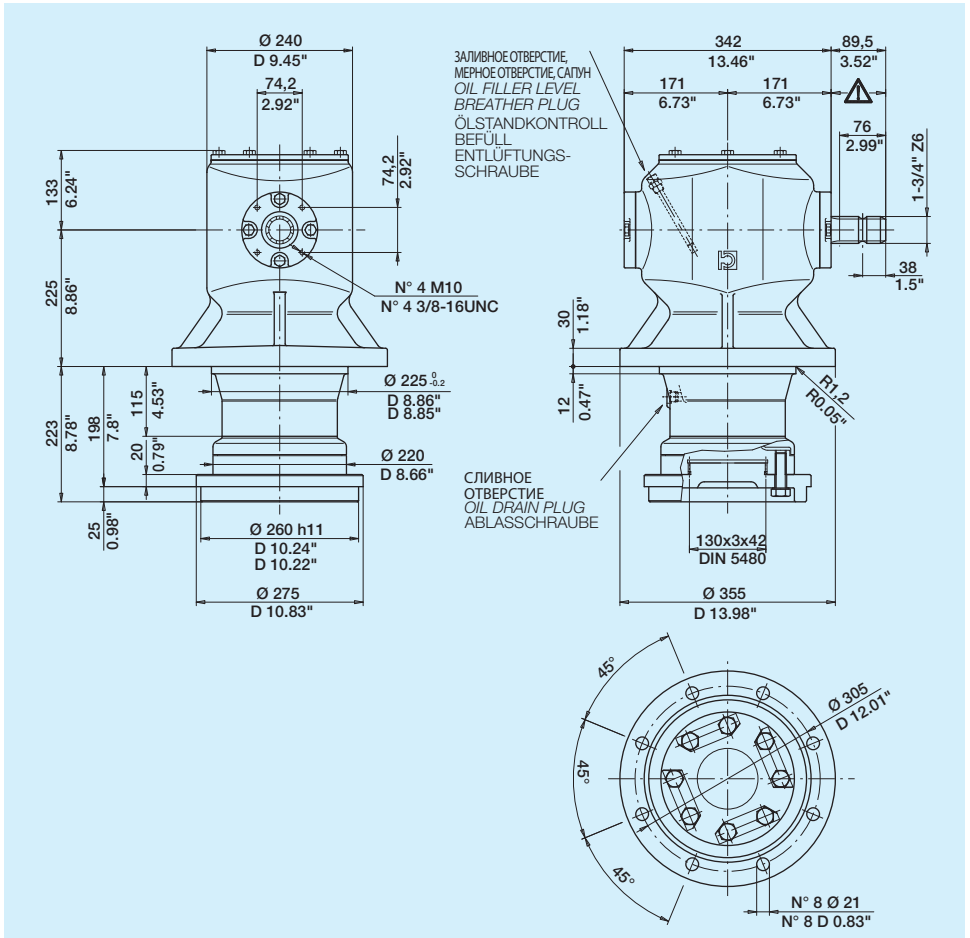
R - F



R

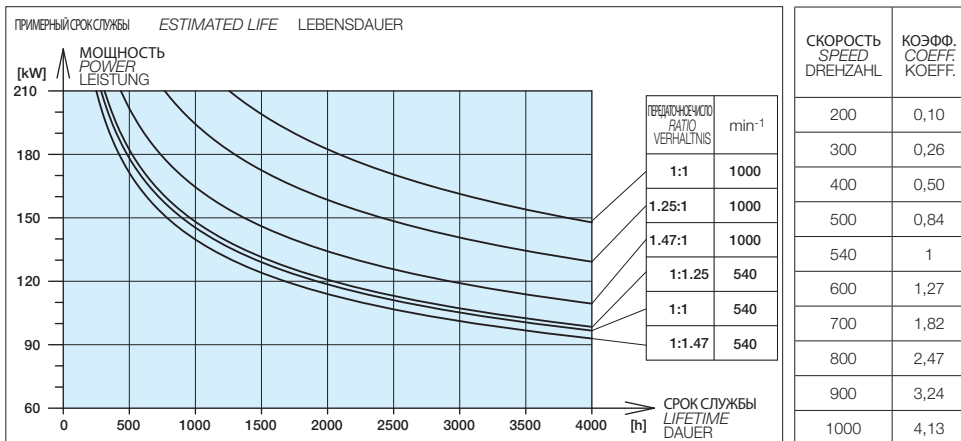


F



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNISS | ВХОД Z<br>INPUT X-Y<br>EINGANG X-Y |     |     |      |       |      | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT Z<br>AUSGANG Z |      |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|--|------------------------------------|-----|-----|------|-------|------|------------------------------------|------|-------------------|--|
|  | min <sup>-1</sup>                  | kW  | P   |      | M     |      | M                                  |      | min <sup>-1</sup> |  |
|  |                                    |     | CV  | N·m  | in·lb | N·m  | in·lb                              |      |                   |  |
| 1:1,47                                     | 540                                | 125 | 170 | 2210 | 19584 | 1503 | 13322                              | 794  | <b>147</b>        |  |
| 1:1,25                                     | 540                                | 132 | 180 | 2340 | 20736 | 1872 | 16589                              | 675  | <b>125</b>        |  |
| 1:1  | 540                                | 129 | 175 | 2280 | 20180 | 2280 | 20180                              | 540  | <b>100</b>        |  |
|  | 1000                               | 199 | 270 | 1900 | 16816 | 1900 | 16816                              | 1000 |                   |  |
| 1,25:1                                     | 1000                               | 176 | 240 | 1680 | 14870 | 2100 | 18587                              | 800  | <b>080</b>        |  |
| 1,47:1                                     | 1000                               | 147 | 200 | 1400 | 12390 | 2058 | 18287                              | 680  | <b>068</b>        |  |

# 3160



Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 4,5 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 113 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 157,5 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 250 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 4,5 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 113 kg

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)



ТИП  
TYPE  
TYP

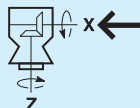
3160

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

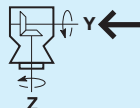
147 - 125 - 100 - 080 - 068

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

R - F

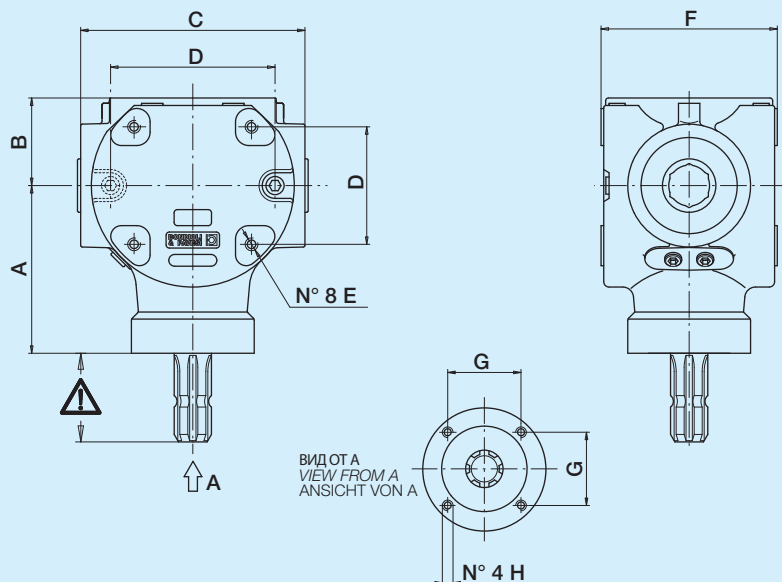


R



F





| ТИП<br>TYPE<br>TYP | A     | B     | C     | D     | E          | F     | G     | H          |
|--------------------|-------|-------|-------|-------|------------|-------|-------|------------|
| S4023              | 115   | 67    | 164   | 88    | M10        | 120   | 54,4  | M8         |
| G4033              | 4,53" | 2,64" | 6,46" | 3,46" | 3/8-16UNC  | 4,72" | 2,14" | 5/16-18UNC |
| S4023              | 137   | 70    | 180   | 88    | M12        | 144   | 61,5  | M8         |
| G4033              | 5,39" | 2,76" | 7,09" | 3,46" | 1/2-13UNC  | 5,67" | 2,42" | 5/16-18UNC |
| S4053              | 157   | 82    | 210   | 110   | M12        | 165   | 68,6  | M10        |
| G4053              | 6,18" | 3,23" | 8,27" | 4,33" | 1/2-13UNC  | 6,50" | 2,70" | 3/8-16UNC  |
| S4073              | 175   | 90    | 230   | 115   | M14        | 175   | 68,6  | M10        |
| G4073              | 6,89" | 3,54" | 9,06" | 4,53" | 9/16-12UNC | 6,89" | 2,70" | 3/8-16UNC  |
| S4083              | 197   | 100   | 244   | 127   | M16        | 190   | 73,5  | M10        |
| G4083              | 7,76" | 3,94" | 9,61" | 5"    | 5/8-11UNC  | 7,48" | 2,89" | 3/8-16UNC  |

**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
Обозначенные валы не защищены. Каждый вращающийся компонент должен иметь специальную защиту или интегрированную защиту в составе машины. Bondioli & Pavesi снимает с себя всюкую ответственность, если соответствующие средства защиты не были обеспечены и не содержались должным образом.

**⚠ WARNING!**  
*Rotating shafts marked are not shielded. Any shaft and coupling not guarded by location must be shielded by an interactive guarding system. Bondioli & Pavesi declines responsibility if proper guards are not provided and maintained.*

**⚠ ACHTUNG!**  
Die mit gekennzeichneten Wellen sind freiliegend. Jedes drehende Bauteil muss einen spezifischen oder in die Maschine integrierten Schutz haben. Bei nicht geeigneten oder unzureichend instandgehaltenen Schutzvorrichtungen lehnt Bondioli & Pavesi jegliche Verantwortung ab.

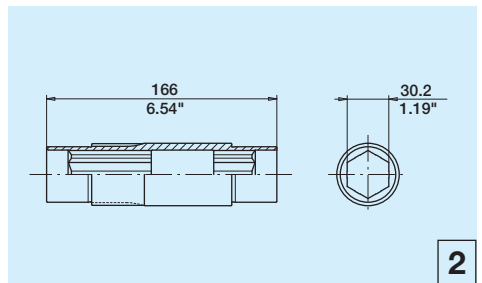
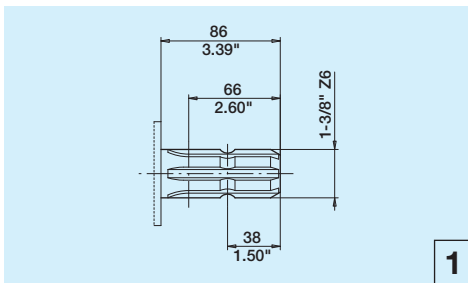
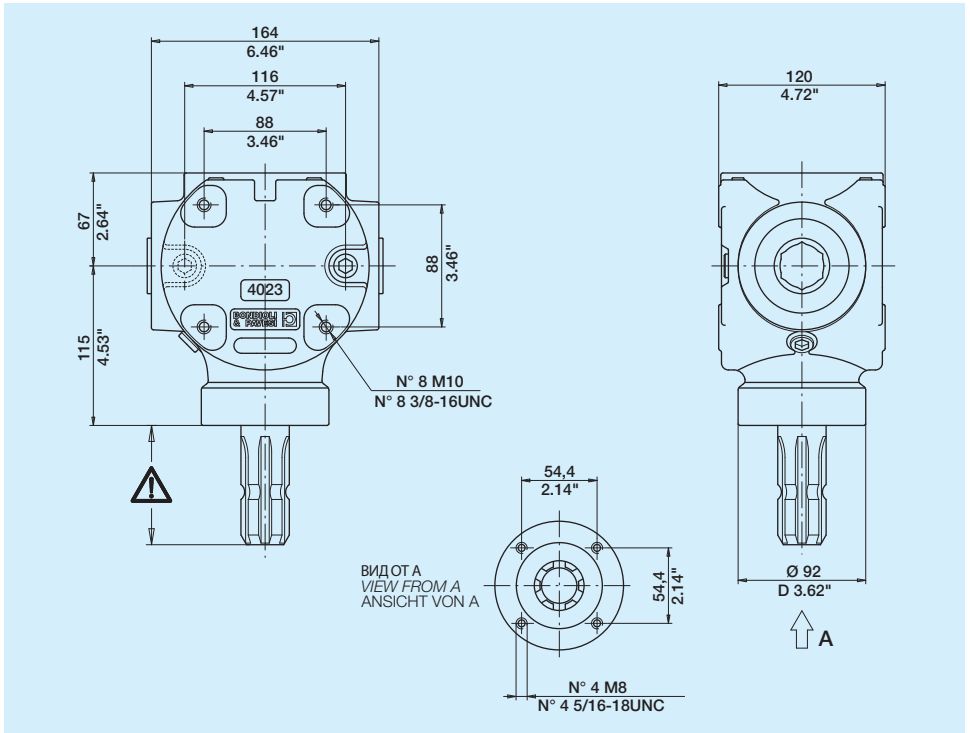
- ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ ПРИМЕНЕНИЯ: ПОЧВЕННЫЕ ФРЕЗЫ
- ШПИЦЕВЫЕ ВАЛЫХ-У С ШЕСТИУГОЛЬНЫМ ПРОФИЛЕМ
- ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО НА РЕДУКТОР ДО 2,44:1
- МОЩНОСТЬ ДО 49 КВТ ПРИ 540 ОБ. В МИН.
- МОНОЛИТНЫЕ ЧУГУННЫЕ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ.
- ВНУТРЕННЯЯ И ВНЕШНЯЯ ПОКРАСКА, ПЕЧНАЯ СУШКА, АНТИКОРРОЗИОННАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ СОГЛАСНО НОРМЕ ASTM В 117-79. МАСЛОСТОЙКОСТЬ ISO VG 150 EP ДО 125°C(260°F).
- КОНИЧЕСКИЕ ПАРЫ И ПРЯМОЗУБЫЕ ШЕСТЕРНИ GLEASON И З ЦЕМЕНТИРОВАННОЙ И ЗАКАЛЕННОЙ СТАЛИ.
- ШЕСТИГРАННЫЕ ВАЛЫ ИЗ ЦЕМЕНТИРОВАННОЙ И ЗАКАЛЕННОЙ ИЛИ ОПУЩЕННОЙ СТАЛИ.
- КАЧЕСТВЕННЫЕ ПОДШИПНИКИ ПОВЫШЕННОЙ НАДЕЖНОСТИ (L10).
- TYPICAL APPLICATIONS: ROTARY TILLERS, OFFSET ROTARY TILLERS.
- OUTPUT SHAFT HOLLOW WITH HEXAGONAL PROFILE.
- REDUCTION RATIO UP TO 2.44:1
- POWER UP TO 49 kW AT 540 min<sup>-1</sup>.
- ONE PIECE CAST IRON CASE MAX STRENGTH PRECISE POSITIONING OF INTERNAL COMPONENTS.
- INNER AND OUTER DIPPING AND OVEN DRYING AT HIGH TEMPERATURE. CORROSION RESISTANCE TO ASTM B 117-79. CAPABLE OF WORKING UP TO 125°C (260°F) WITH ISO VG 150 EP.
- GLEASON SYSTEM STRAIGHT BEVEL GEAR MADE FROM CARBURIZED AND HARDENED STEEL.
- HEXAGONAL HOLLOW SHAFTS ARE CASE HARDENED OR CARBONITRIDED.
- QUALITY BEARINGS FOR HIGH RELIABILITY (L10).
- HAUPTSÄCHLICH VERWENDET BEI: REIHENHACKFRÄSEN, FRÄSEN MIT SEITENVERSCHIEBUNG.
- XY - SECHSKANT - HOHLWELLE.
- UNTERSATZUNGSVERHÄLTNISSE BIS ZU I=2,44:1
- LEISTUNGSBEREICH BIS 49 kW BEI 540 min<sup>-1</sup>.
- GUß-GETRIEBEGEHÄUSE IN EINEM STÜCK.
- GEHÄUSE TAUCHGRUNDIERT, IM EINBRENNVERFAHREN GETROCKNET. KORROSIONSBESTÄNDIG GEMÄß NORM ASTM B 117-79 HITZEBESTÄNDIG BEI ISO VG 150 EP ÖL BIS 125°C(260°F).
- KEGELRÄNDER GERADVERZAHNT UND EINSATZGEHÄRTET.
- SECHSKANTHOHLWELLEN EINSATZGEHÄRTET ODER NITRIERGEHÄRTET.
- QUALITÄTS-WÄLZLAGER FÜR HÖCHSTE ZUVERLÄSSIGKEIT (L10).

| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | 4023              |    | 4033 |    | 4034 |    | 4053 |    | 4054 |    | 4073 |    | 4083 |    |    |
|---|-------------------|----|------|----|------|----|------|----|------|----|------|----|------|----|----|
|   | min <sup>-1</sup> | kW | CV   | kW | CV   | kW | CV   | kW | CV   | kW | CV   | kW | CV   | kW | CV |
| 1,35:1                                    | 540               | 15 | 20   |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |    |
|   | 1000              |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |    |
| 1,46:1                                    | 540               | 13 | 18   | 19 | 26   | 19 | 26   | 35 | 48   | 33 | 45   |    |      |    |    |
|   | 1000              |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |    |
| 1,50:1                                    | 540               |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      | 40 | 54   |    |    |
|   | 1000              |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |    |
| 1,57:1                                    | 540               |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      | 49 | 66 |
|   | 1000              |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |    |
| 1,69:1                                    | 540               |    |      |    |      |    |      | 29 | 40   | 26 | 36   |    |      |    |    |
|   | 1000              |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |    |
| 1,75:1                                    | 540               |    |      | 15 | 20   | 15 | 20   |    |      |    |      |    |      |    |    |
|   | 1000              |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |    |
| 1,81:1                                    | 540               |    |      | 13 | 18   | 13 | 18   |    |      |    |      |    |      |    |    |
|   | 1000              |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |    |
| 1,91:1                                    | 540               | 9  | 12   |    |      |    |      | 24 | 32   | 24 | 32   | 27 | 37   | 33 | 45 |
|   | 1000              |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |    |
| 2,44:1                                    | 540               |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |    |    |
|   | 1000              |    |      |    |      | 13 | 18   |    |      | 22 | 30   |    |      |    |    |



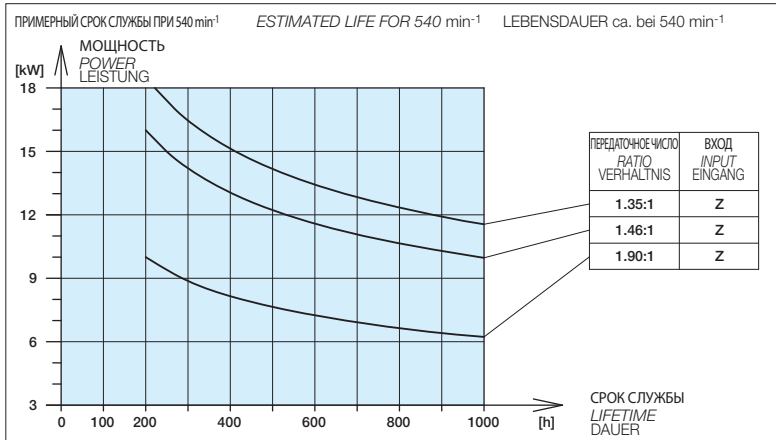


# 4023



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNISS | ВХОД Z<br>INPUT Z<br>EINGANG Z |    |   |    |     |      | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT X-Y<br>AUSGANG X-Y |      |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|--|--------------------------------|----|---|----|-----|------|--|------|-------------------|--|
|  | min <sup>-1</sup>              | kW | P | CV | N·m | M    | N·m                                    | M    | min <sup>-1</sup> |  |
| 1,35:1                                     | 540                            | 15 |   | 20 | 260 | 2303 | 351                                    | 3109 | 400               | <b>135</b>   |
| 1,46:1                                     | 540                            | 13 |   | 18 | 234 | 2073 | 342                                    | 3026 | 370               | <b>146</b>   |
| 1,90:1                                     | 540                            | 9  |   | 12 | 156 | 1382 | 297                                    | 2625 | 284               | <b>190</b>   |

# 4023



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 0,6 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 9 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 19 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 20 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 0,6 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 9 kg

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)

ТИП  
TYPE  
TYP

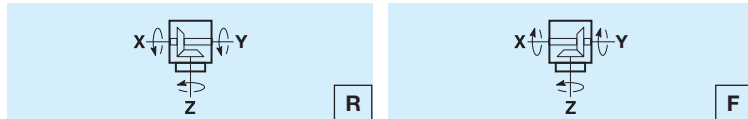
4023

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

190 - 146 - 135

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

R - F



ТИП ВАЛА  
SHAFT

WELLENTYP    Ось Z    Z AXIS    WELLE Z

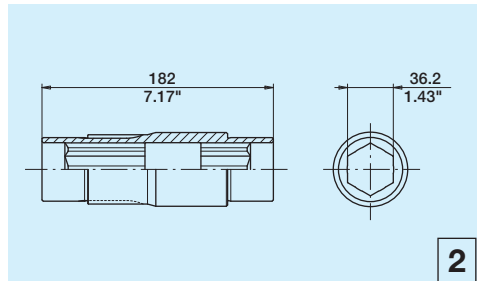
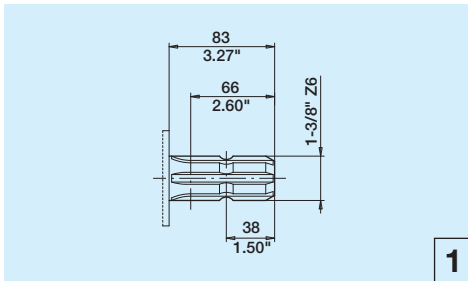
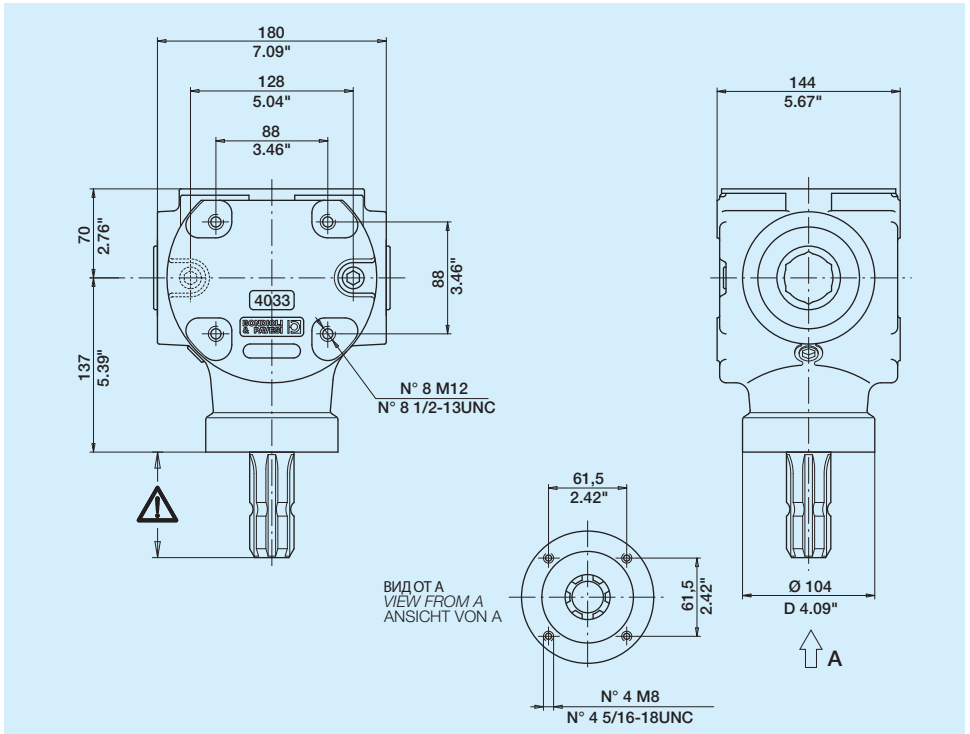
1

ТИП ВАЛА  
SHAFT

WELLENTYP    Ось X-Y    X-Y AXIS    WELLE X-Y

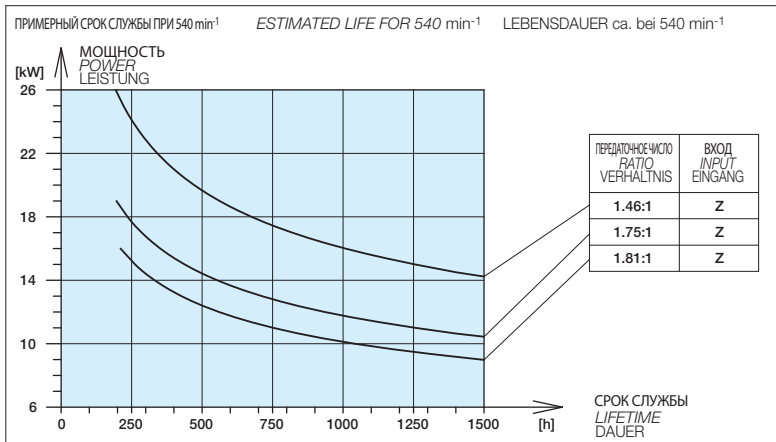
2

4000.6



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД Z<br>INPUT Z<br>EINGANG Z |    |   |    |     | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT X-Y<br>AUSGANG X-Y |       |      | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |   |            |
|---|--------------------------------|----|---|----|-----|--|-------|------|--|---|------------|
|   | min <sup>-1</sup>              | kW | P | CV | N-m | M                                      | in-lb | N-m  |  | M | in-lb      |
| 1,46:1                                    | 540                            | 19 |   | 26 | 338 | 2994                                   | 494   | 4371 | 370  |   | <b>146</b> |
| 1,75:1                                    | 540                            | 15 |   | 20 | 260 | 2303                                   | 455   | 4030 | 309  |   | <b>175</b> |
| 1,81:1                                    | 540                            | 13 |   | 18 | 234 | 2073                                   | 424   | 3751 | 298  |   | <b>181</b> |

# 4033



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 0,8 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 13 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 27 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 29 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 0,8 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 13 kg

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)

ТИП  
TYPE  
TYP

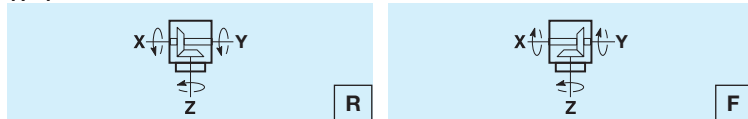
4033

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

181 - 175 - 146

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

R - F



ТИП ВАЛА  
SHAFT

WELLENTYP      Ось Z    Z AXIS    WELLE Z

1

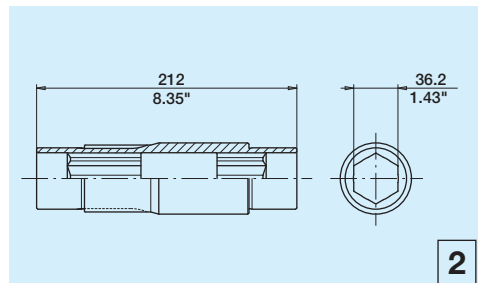
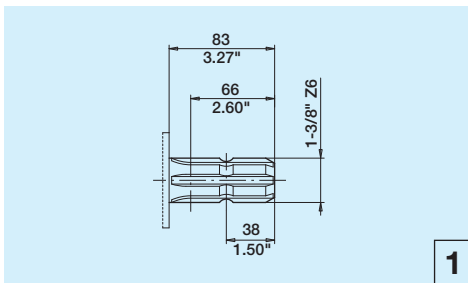
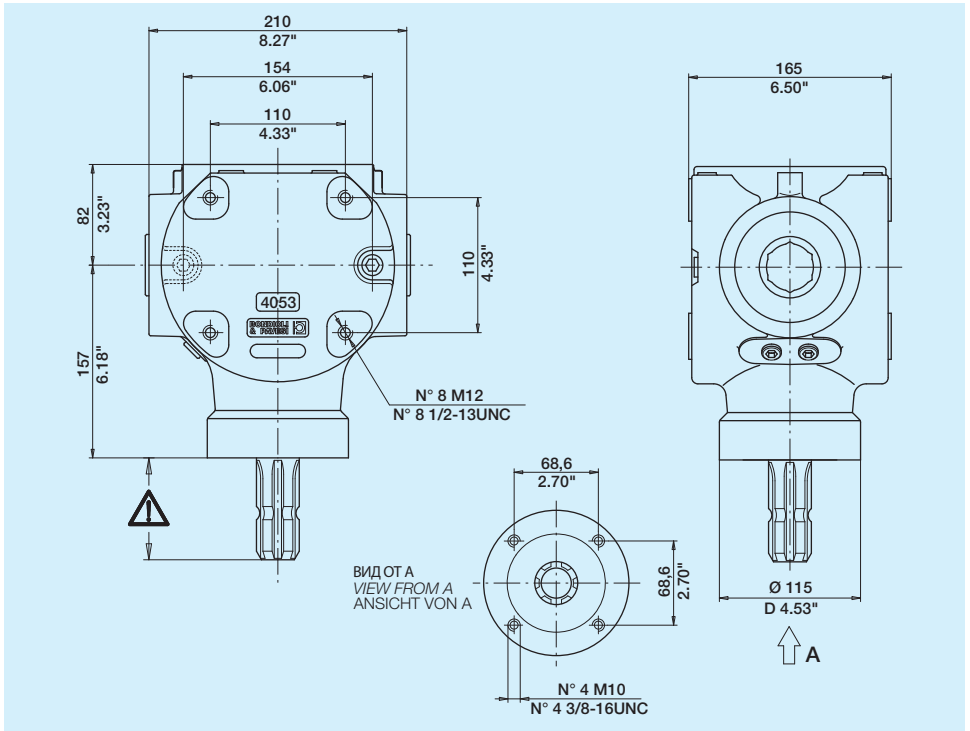
ТИП ВАЛА  
SHAFT

WELLENTYP      Ось X-Y    X-Y AXIS    WELLE X-Y

2

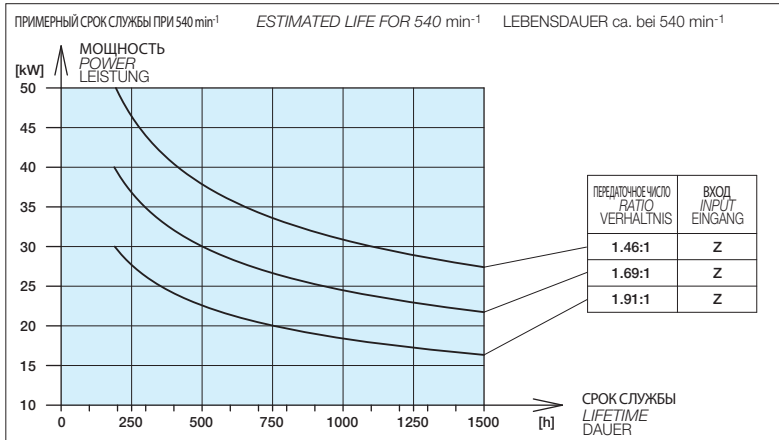
4000.8

# 4053



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД Z<br>INPUT Z<br>EINGANG Z |    |   |    |     | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT X-Y<br>AUSGANG X-Y |       |      | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |   |            |
|---|--------------------------------|----|---|----|-----|--|-------|------|--|---|------------|
|   | min <sup>-1</sup>              | kW | P | CV | N·m | M                                      | in·lb | N·m  |  | M | in·lb      |
| 1,46:1                                    | 540                            | 35 |   | 48 | 625 | 5527                                   | 912   | 8070 | 370  |   | <b>146</b> |
| 1,69:1                                    | 540                            | 29 |   | 40 | 520 | 4606                                   | 880   | 7784 | 320  |   | <b>169</b> |
| 1,91:1                                    | 540                            | 24 |   | 32 | 416 | 3685                                   | 795   | 7038 | 283  |   | <b>191</b> |

# 4053



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 0,95 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 18 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 33 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 40 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 0,95 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 18 kg

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)

ТИП  
TYPE  
TYP

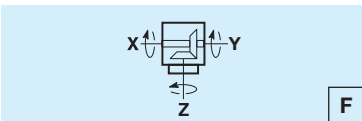
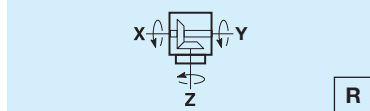
4053

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

191 - 169 - 146

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

R - F



ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

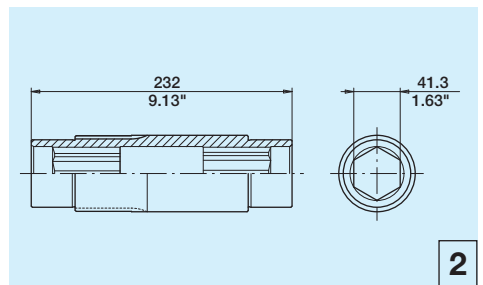
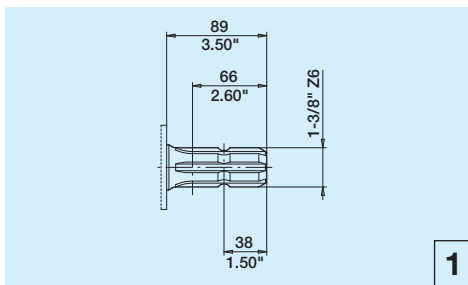
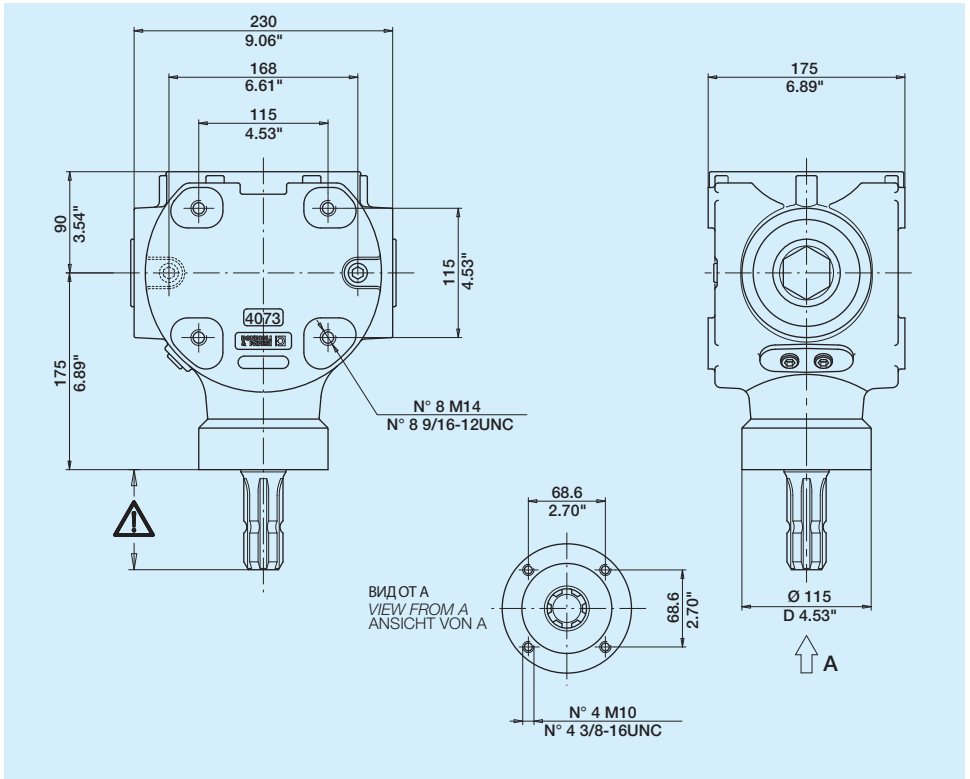
Ось Z    Z AXIS    WELLE Z

1

ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

Ось X-Y    X-Y AXIS    WELLE X-Y

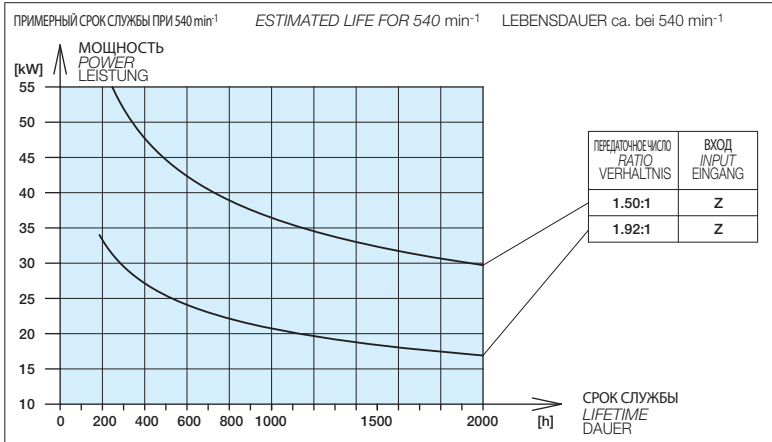
2



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД Z<br>INPUT Z<br>EINGANG Z |    |    |     |      | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT X-Y<br>AUSGANG X-Y |      |       | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|---|--------------------------------|----|----|-----|------|--|------|-------|--|
|   | min <sup>-1</sup>              | kW | P  | CV  | N-m  | M                                      | N-m  | in-lb |  |
| 1,50:1                                    | 540                            | 40 | 54 | 703 | 6218 | 1054                                   | 9327 | 360   | <b>150</b>   |
| 1,92:1                                    | 540                            | 27 | 37 | 481 | 4260 | 924                                    | 8180 | 281   | <b>192</b>   |



# 4073



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1,2 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРБОК ПЕРЕДАЧ 22 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 42 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 49 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1,2 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 22 kg

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)

ТИП  
TYPE  
TYP

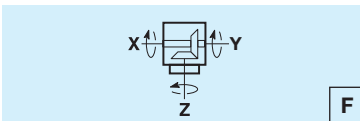
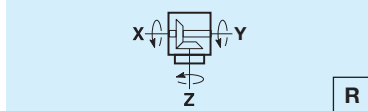
4073

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

192 - 150

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

R - F



ТИП ВАЛА  
SHAFT

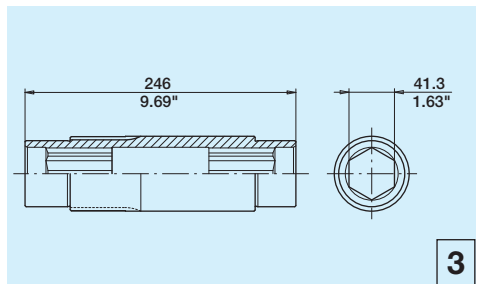
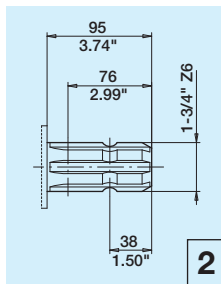
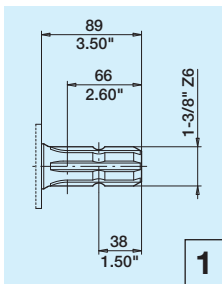
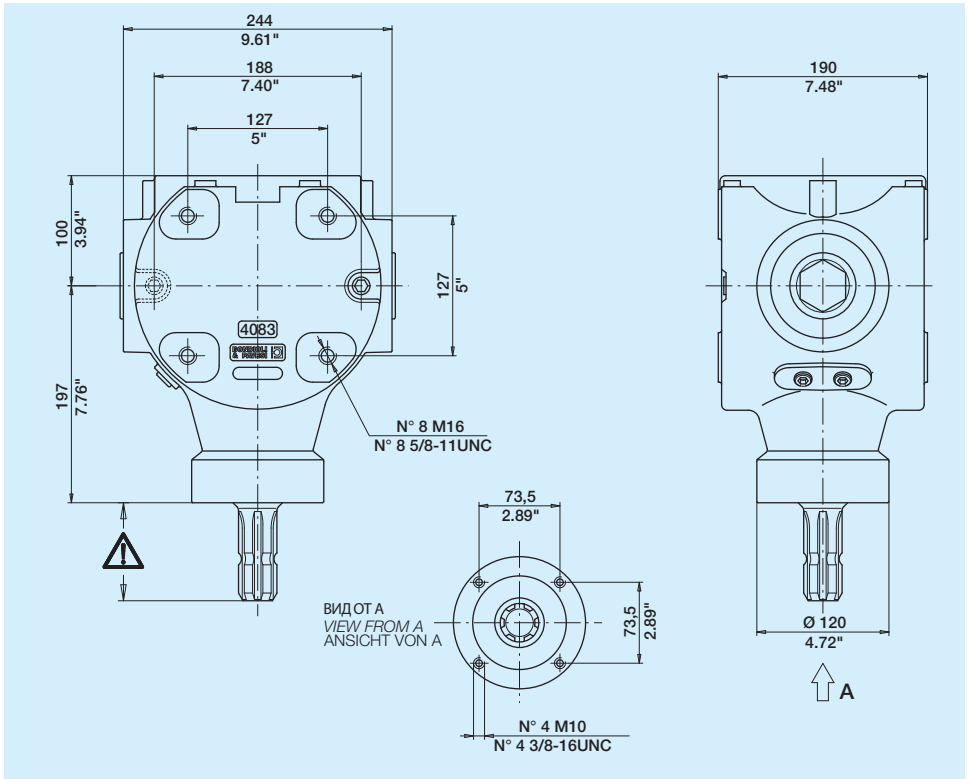
WELLENTYP    Ось Z    Z AXIS    WELLE Z

1

ТИП ВАЛА  
SHAFT

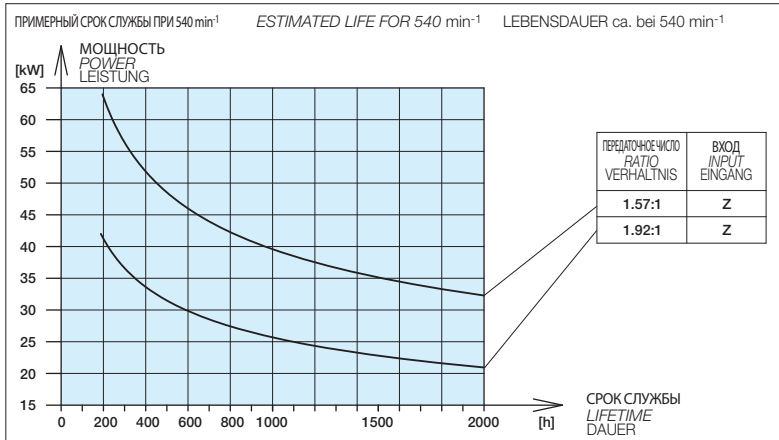
WELLENTYP    Ось X-Y    X-Y AXIS    WELLE X-Y

2



| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД Z<br>INPUT Z<br>EINGANG Z |    |    |     |      | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT X-Y<br>AUSGANG X-Y |       |                   | КОД ПЕРЕДАТЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|--|--------------------------------|----|----|-----|------|--|-------|-------------------|---|
|  | min <sup>-1</sup>              | kW | P  | CV  | M    | N-m                                    | M     | min <sup>-1</sup> |   |
| 1,57:1                                   | 540                            | 49 | 66 | 859 | 7600 | 1348                                   | 11932 | 344               | <b>157</b>  |
| 1,92:1                                   | 540                            | 33 | 45 | 585 | 5182 | 1124                                   | 9949  | 281               | <b>192</b>  |

# 4083



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1,7 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 28 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 42 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 49 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1,7 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 28 kg

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)

ТИП  
TYPE  
TYP

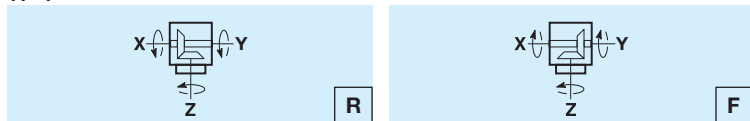
4083

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

192 - 150

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

R - F



ТИП ВАЛА  
SHAFT

WELLENTYP    Ось Z    Z AXIS    WELLE Z

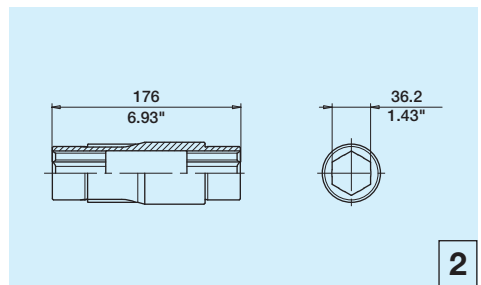
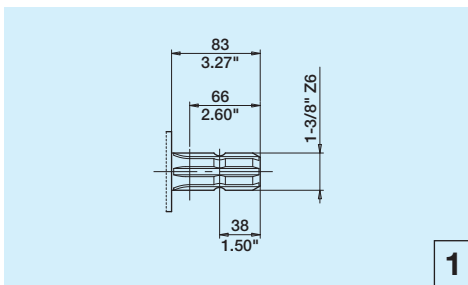
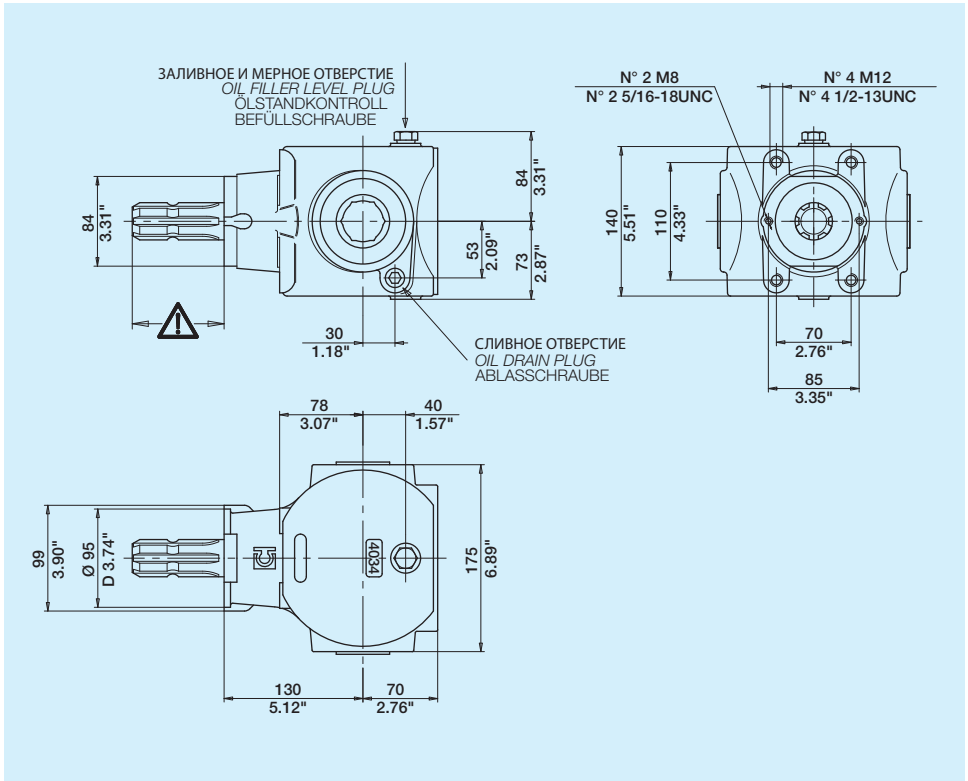
1-2

ТИП ВАЛА  
SHAFT

WELLENTYP    Ось X-Y    X-Y AXIS    WELLE X-Y

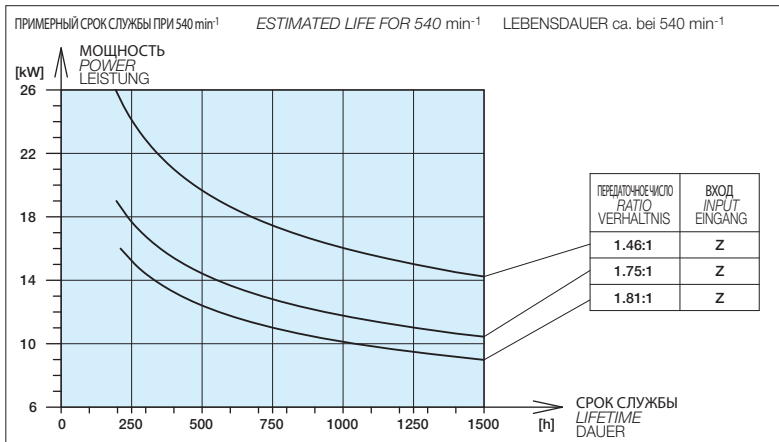
3

# 4034



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNISS | ВХОД Z<br>INPUT<br>EINGANG |         |         |          |            | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT<br>AUSGANG |            |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|--|----------------------------|---------|---------|----------|------------|--------------------------------|------------|-------------------|--|
|  | min <sup>-1</sup>          | P<br>kW | M<br>CV | M<br>N-m | M<br>in-lb | M<br>N-m                       | M<br>in-lb | min <sup>-1</sup> |  |
| 1,46:1                                     | 540                        | 19      | 26      | 338      | 2994       | 494                            | 4371       | 370               | <b>146</b>   |
| 1,75:1                                     | 540                        | 15      | 20      | 260      | 2303       | 455                            | 4030       | 309               | <b>175</b>   |
| 1,81:1                                     | 540                        | 13      | 18      | 234      | 2073       | 424                            | 3751       | 298               | <b>181</b>   |
| 2,44:1                                     | 540                        | 13      | 18      | 126      | 1119       | 309                            | 2731       | 410               | <b>244</b>   |

# 4034



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 0,8 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 13 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 27 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 29 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 0,8 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 13 kg

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)

ТИП  
TYPE  
TYP

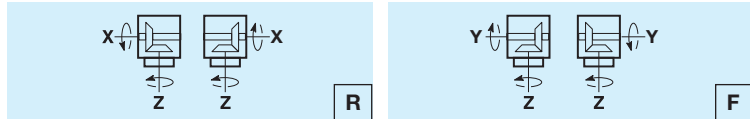
4034

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

244 - 181 - 175 - 146

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

R - F



ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

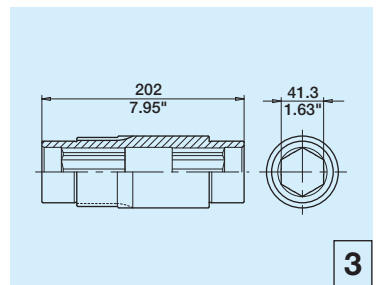
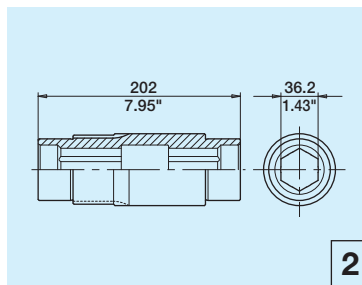
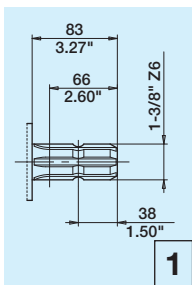
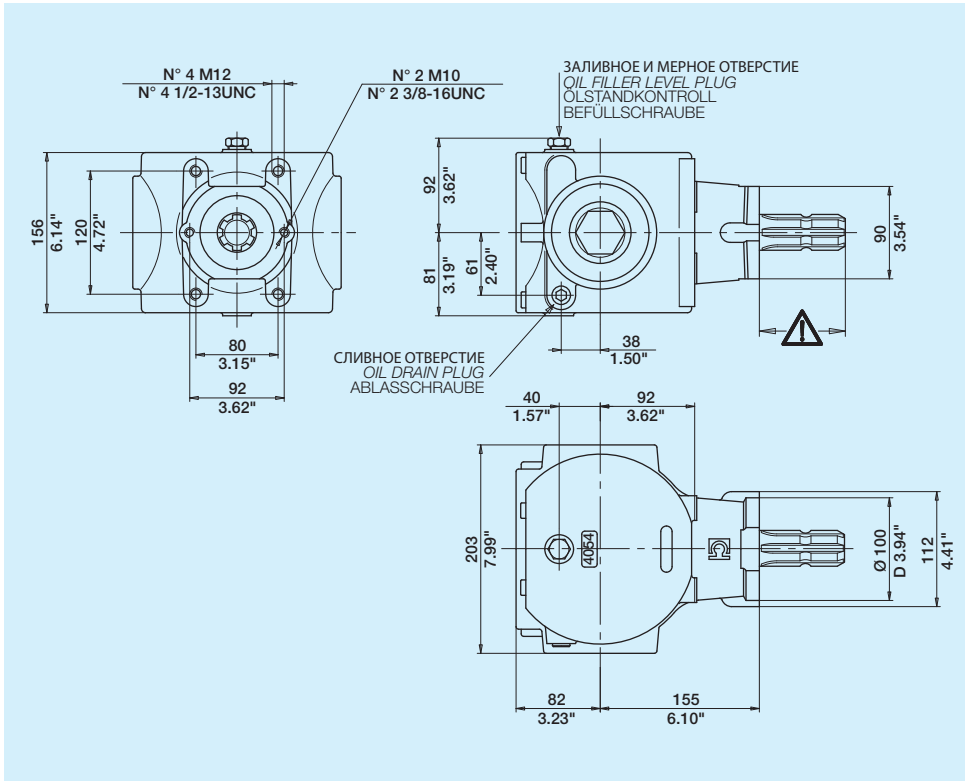
Ось Z    Z AXIS    WELLE Z

1

ТИП ВАЛА  
SHAFT  
WELLENTYP

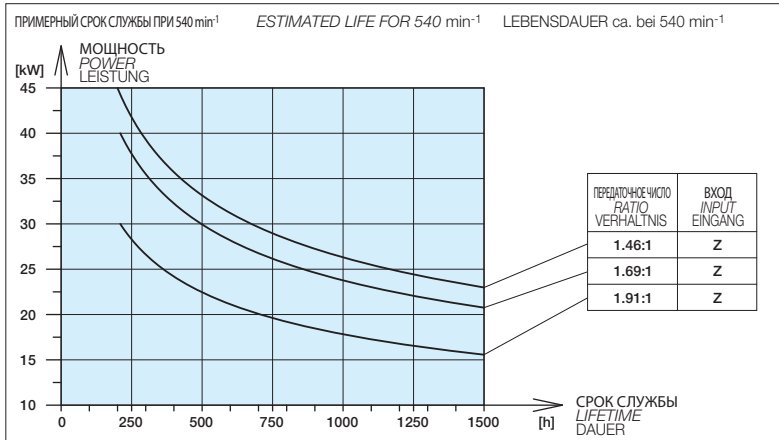
Ось X-Y    X-Y AXIS    WELLE X-Y

2



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNISS | ВХОД Z<br>INPUT<br>EINGANG |    |    |     |      |     | ВЫХОД X-Y<br>OUTPUT<br>AUSGANG |                   |            | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|--|----------------------------|----|----|-----|------|-----|--------------------------------|-------------------|------------|--|
|  | min <sup>-1</sup>          | P  | CV | M   |      | M   |                                | min <sup>-1</sup> |            |  |
| 1,46:1                                     | 540                        | 33 | 45 | 585 | 5182 | 855 | 7565                           | 370               | <b>146</b> |  |
| 1,69:1                                     | 540                        | 26 | 36 | 468 | 4145 | 792 | 7006                           | 320               | <b>169</b> |  |
| 1,91:1                                     | 540                        | 24 | 32 | 416 | 3685 | 795 | 7038                           | 283               | <b>191</b> |  |
| 2,44:1                                     | 540                        | 22 | 30 | 211 | 1865 | 514 | 4552                           | 410               | <b>244</b> |  |

# 4054



| СКОРОСТЬ<br>SPEED<br>DREHZAHL | КОЭФФ.<br>COEFF.<br>KOEFF. |
|-------------------------------|----------------------------|
| 200                           | 0,10                       |
| 300                           | 0,26                       |
| 400                           | 0,50                       |
| 500                           | 0,84                       |
| 540                           | 1                          |
| 600                           | 1,27                       |
| 700                           | 1,82                       |
| 800                           | 2,47                       |
| 900                           | 3,24                       |
| 1000                          | 4,13                       |

Для получения частоты вращения, отличной от 540 об. в мин. при одинаковой мощности, необходимо умножить полученный из диаграммы срок службы на коэффициент, указанный в таблице.

To estimate the expected life with a speed different from 540 min<sup>-1</sup> but with an equal power, multiply the life obtained from the diagram by the coefficient indicated in the table.

Um die Lebensdauer bei gleicher Leistung aber anderer Drehzahl zu ermitteln, ist die per Diagramm ermittelte Lebensdauer mit dem in der Tabelle angegebenen Koeffizienten zu multiplizieren.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1,1 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 18 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 38 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 40 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1,1 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 18 kg

## КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

S (ISO) - G (UNC)

ТИП  
TYPE  
TYP

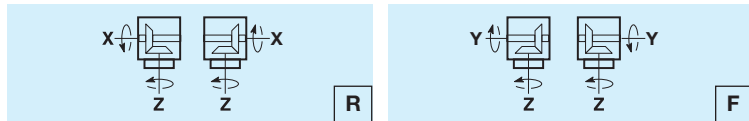
4054

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

244 - 191 - 169 - 146

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

R - F



ТИП ВАЛА  
SHAFT

WELLENTYP

Ось Z    Z AXIS    WELLE Z

1

ТИП ВАЛА  
SHAFT

WELLENTYP

Ось X-Y    X-Y AXIS    WELLE X-Y

2 - 3

**ШЕСТЕРЕНЧАТЫЕ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ РЕАЛИЗУЕМЫЕ BONDIOI & PAVESI**  
**GEARBOXES MANUFACTURED FROM BONDIOI & PAVESI**  
**GETRIEBE HERGESTELLT FÜR BONDIOI & PAVESI**

---





**ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**  
**SAFETY INFORMATION**  
**INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT**

---

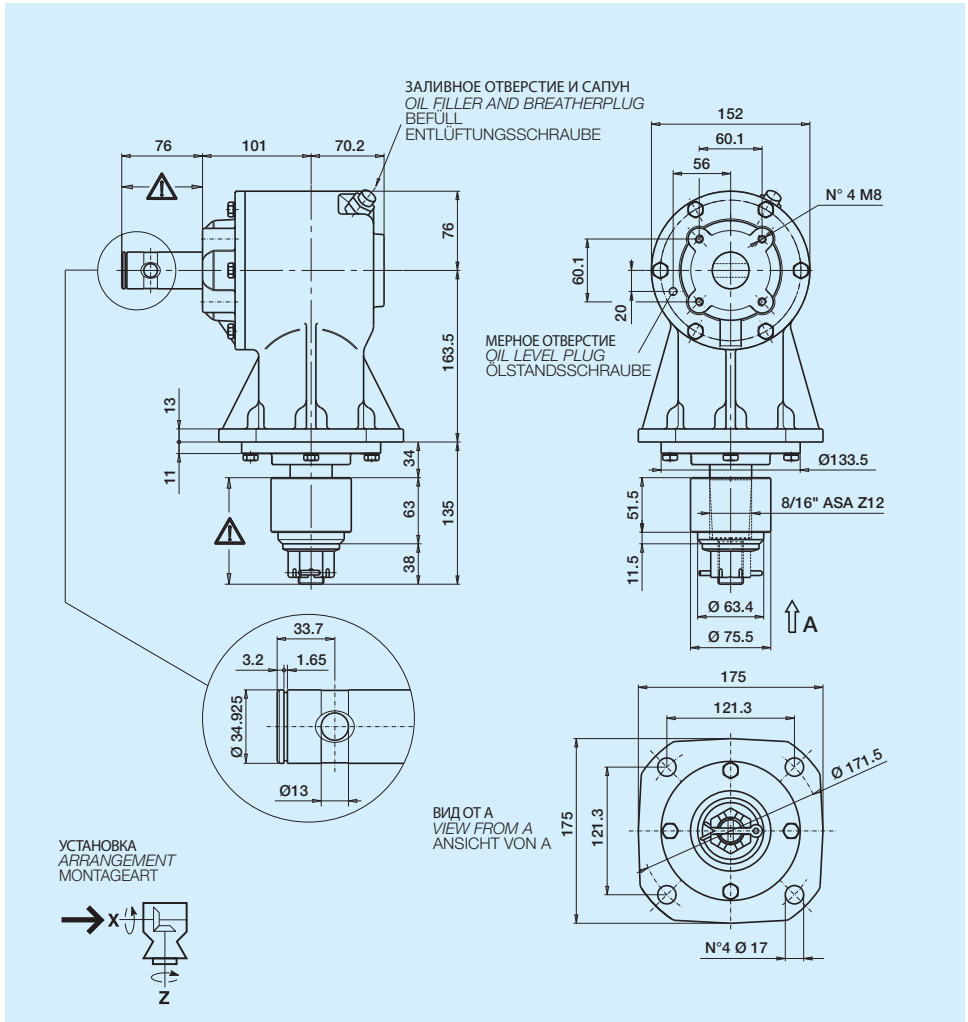


**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
Обозначенные валы не защищены. Каждый вращающийся компонент должен иметь специальную защиту или интегрированную защиту в составе машины.

**⚠ WARNING!**  
*Rotating shafts marked are not shielded. Any shaft and coupling not guarded by location must be shielded by an interactive guarding system.*

**⚠ ACHTUNG!**  
Die mit gekennzeichneten Wellen sind freiliegend. Jedes drehende Bauteil muss einen spezifischen oder in die Maschine integrierten Schutz haben.





| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД X<br>INPUT X<br>EINGANG X |    |    |     |      |       | ВЫХОД Z<br>OUTPUT Z<br>AUSGANG Z |       |                   | КОД КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ<br>GEARBOX CODE<br>GETRIEBE KODE |
|---|--------------------------------|----|----|-----|------|-------|----------------------------------|-------|-------------------|--|
|   | min <sup>-1</sup>              | kW | P  | CV  | N·m  | in·lb | N·m                              | in·lb | min <sup>-1</sup> |  |
| 1:2,30                                    | 540                            | 18 | 25 | 325 | 2880 | 140   | 1240                             | 1242  | <b>Y3034230R1</b> |  |
| 1:1,92                                    | 540                            | 22 | 30 | 390 | 3450 | 200   | 1800                             | 1037  | <b>Y3034192R1</b> |  |
| 1:1,47                                    | 540                            | 29 | 40 | 520 | 4600 | 350   | 3120                             | 794   | <b>Y3034147R1</b> |  |

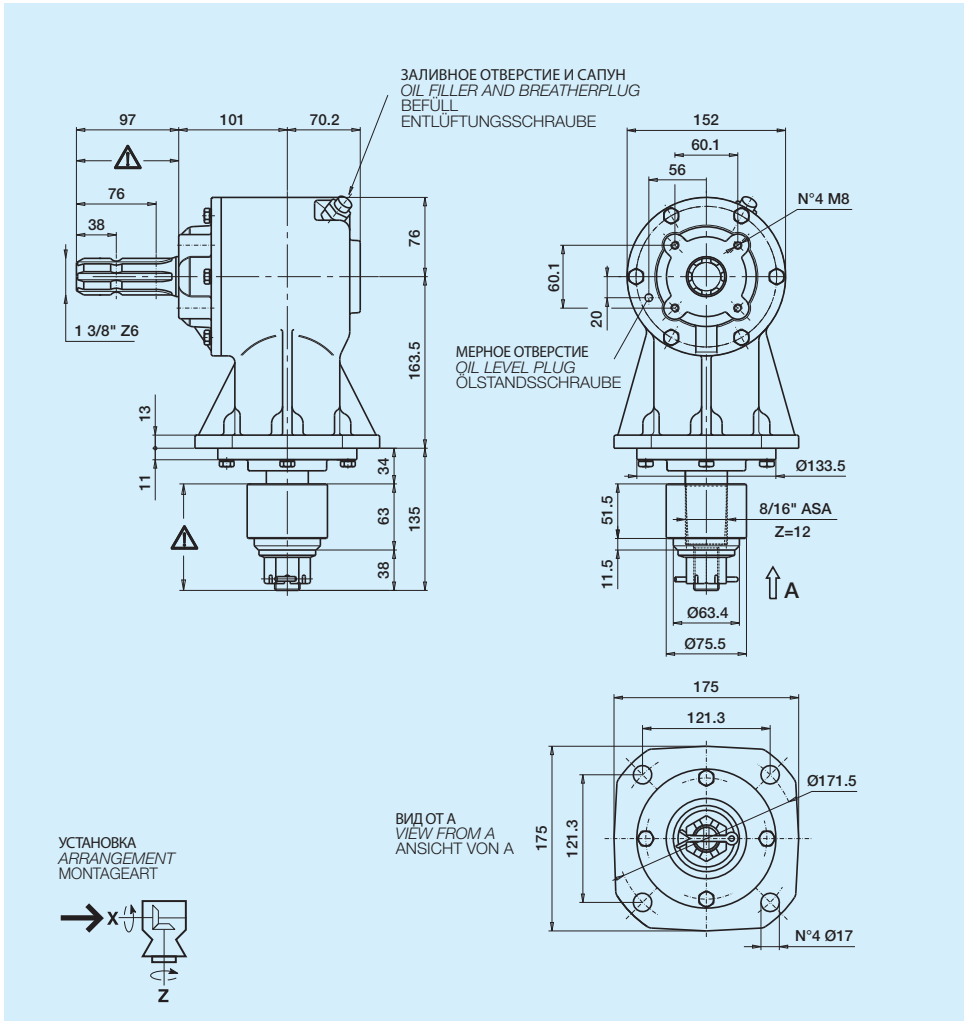
РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 21 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 34 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 50 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 21 kg



# 3034



| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД X<br>INPUT X<br>EINGANG X |    |   |    |     | ВЫХОД Z<br>OUTPUT Z<br>AUSGANG Z |     |       | КОД КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ<br>GEARBOX CODE<br>GETRIEBE KODE |                   |
|---|--------------------------------|----|---|----|-----|----------------------------------|-----|-------|--|-------------------|
|   | min <sup>-1</sup>              | kW | P | CV | N-m | in-lb                            | M   | in-lb |  | min <sup>-1</sup> |
| 1:2,30                                  | 540                            | 18 |   | 25 | 325 | 2880                             | 140 | 1240  | 1242   | <b>Y3034230R2</b> |
| 1:1,92                                  | 540                            | 22 |   | 30 | 390 | 3450                             | 200 | 1800  | 1037   | <b>Y3034192R2</b> |
| 1:1,47                                  | 540                            | 29 |   | 40 | 520 | 4600                             | 350 | 3120  | 794  | <b>Y3034147R2</b> |

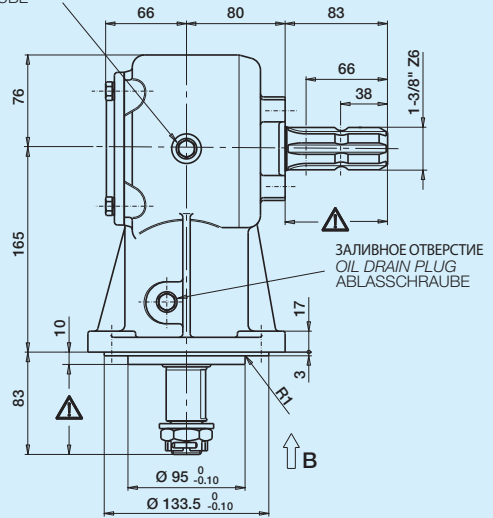
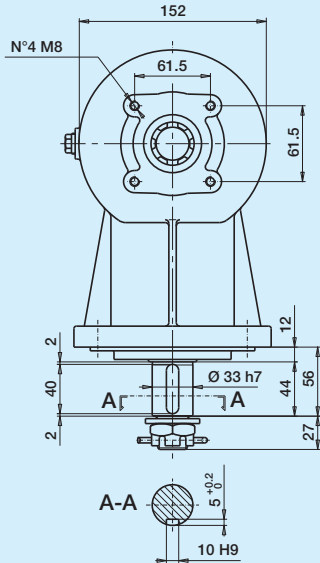
РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 21 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 34 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 50 lbs

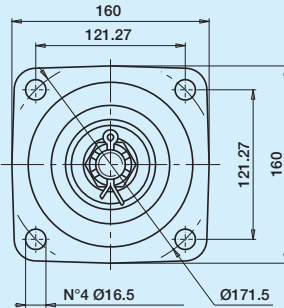
EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 21 kg



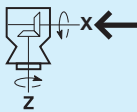
ЗАЛИВНОЕ И МЕРНОЕ ОТВЕРСТИЕ  
OIL FILLER LEVEL AND LEVEL PLUG  
ÖLSTANDKONTROLL  
BEFÜLLSCHRAUBE



ВИД ОТ В  
VIEW FROM B  
ANSICHT VON B



УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД X<br>INPUT X<br>EINGANG X |    |   |    |     | ВЫХОД Z<br>OUTPUT Z<br>AUSGANG Z |     |     | КОД КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ<br>GEARBOX CODE<br>GETRIEBE KODE |                    |
|---|--------------------------------|----|---|----|-----|----------------------------------|-----|-----|--|--------------------|
|   | min <sup>-1</sup>              | kW | P | CV | N·m | M                                | N·m | M   |  | min <sup>-1</sup>  |
| 1:2,82                                    | 540                            | 15 |   | 20 | 265 | 2350                             | 94  | 833 | 1523   | <b>Y3035282001</b> |

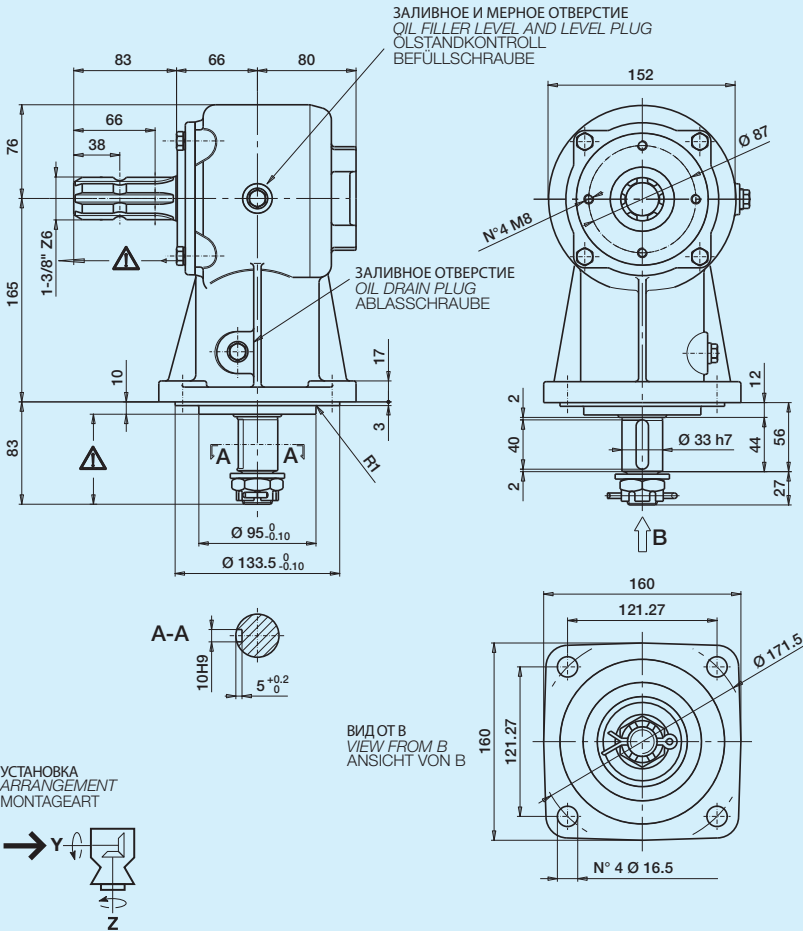
РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 0,8 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 15 кг

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 27 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 38 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 0,8 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 15 kg



# 3035



| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОДУ<br>INPUT Y<br>EINGANG Y |    |   |    |     | ВЫХОДУ Z<br>OUTPUT Z<br>AUSGANG Z |    |       | КОД КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ<br>GEARBOX CODE<br>GETRIEBE KODE |                    |
|--|-------------------------------|----|---|----|-----|-----------------------------------|----|-------|--|--------------------|
|  | min <sup>-1</sup>             | KW | P | CV | N·m | in·lb                             | M  | in·lb |  | min <sup>-1</sup>  |
| 1:2,82                                   | 540                           | 15 |   | 20 | 265 | 2350                              | 94 | 833   | 1523   | <b>Y3035282000</b> |

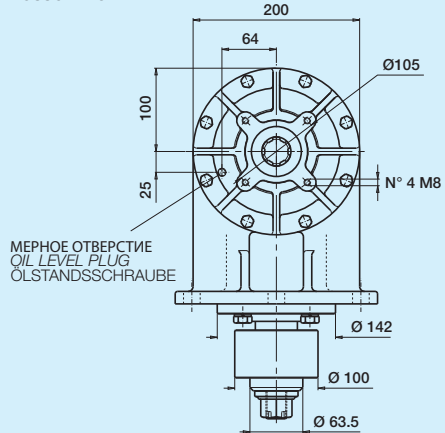
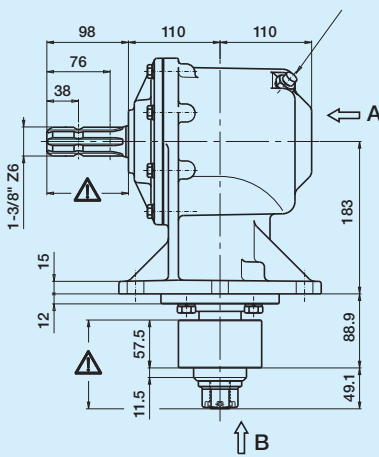
РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 0,8 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 15 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 27 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 38 lbs

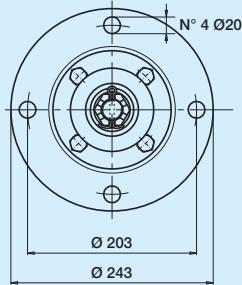
EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 0,8 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 15 kg



ЗАЛИВНОЕ ОТВЕРСТИЕ И САПУН  
OIL FILLER LEVEL AND BREATHER PLUG  
BEFÜLLENTLÜFTUNGSSCHRAUBE



МЕРНОЕ ОТВЕРСТИЕ  
OIL LEVEL PLUG  
ÖLSTANDSSCHRAUBE



ВИД ОТ В  
VIEW FROM B  
ANSICHT VON B

| ПЕРЕДАТОННОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД X-Y<br>INPUT X-Y<br>EINGANG X-Y |    |     |     |       | ВЫХОД Z<br>OUTPUT Z<br>AUSGANG Z |       |      | КОД КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ<br>GEARBOX CODE<br>GETRIEBE KODE |                   |
|---|--------------------------------------|----|-----|-----|-------|----------------------------------|-------|------|--|-------------------|
|   | min <sup>-1</sup>                    | kW | P   |     | M     |                                  | M     |      |  | min <sup>-1</sup> |
|   |                                      |    | CV  | N·m | in·lb | N·m                              | in·lb |      |  |                   |
| 1:1,93                                    | 540                                  | 48 | 65  | 849 | 7518  | 440                              | 3896  | 1042 | <b>193</b>   |                   |
| 1:1,46                                    | 540                                  | 55 | 75  | 973 | 8615  | 666                              | 5901  | 788  | <b>146</b>   |                   |
| 1:1,21                                    | 540                                  | 55 | 75  | 973 | 8615  | 804                              | 7120  | 653  | <b>121</b>   |                   |
| 1:1                                       | 1000                                 | 81 | 110 | 773 | 6851  | 773                              | 6851  | 1000 | <b>100</b>   |                   |
| 1,21:1                                    | 1000                                 | 92 | 125 | 879 | 7782  | 1071                             | 9490  | 826  | <b>082</b>   |                   |

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 1,1 L  
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 37 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
APPROXIMATE OIL QUANTITY 38 ozs  
APPROXIMATE WEIGHT 82 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
MENGE ÖL CA. 1,1 L  
GETRIEBEGEWICHT CA. 37 kg



# 3064

КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

Y 3 0 6 4 [ ] [ ] [ ] [ ] 1

ТИП  
TYPE  
TYP

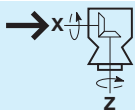
3064

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

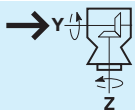
193 - 146 - 121 - 100 - 082

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

R - F



R



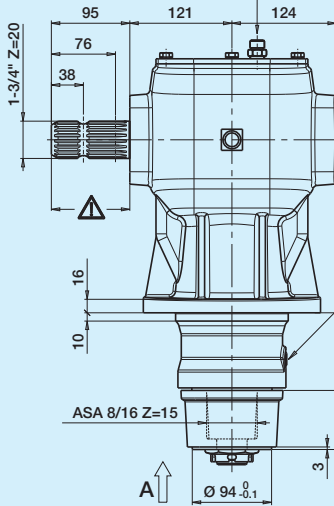
F

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

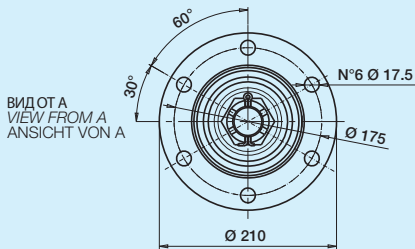
1 (ISO)



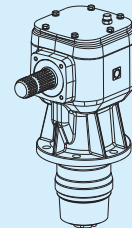
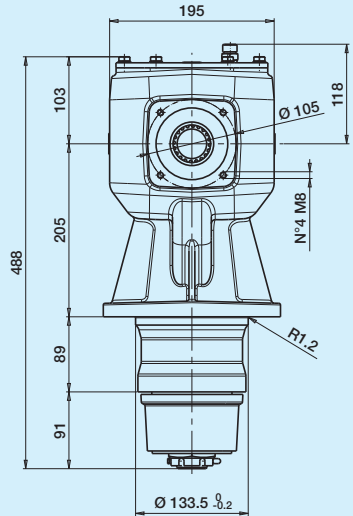
ЗАЛИВНОЕ ОТВЕРСТИЕ, МЕРНОЕ ОТВЕРСТИЕ И САПУН  
 OIL FILLER LEVEL BREATHER PLUG  
 ÖLSTANDKONTROLL BEFÜLL  
 ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE



МАГНИТНАЯ ПРОБКА  
 MAGNETIC  
 DRAIN PLUG  
 MAGNETISCH  
 ABLASSSCHRAUBE



ВИД ОТ А  
 VIEW FROM A  
 ANSICHT VON A



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД X-Y<br>INPUT X-Y<br>EINGANG X-Y |    |    |      |       |     | ВЫХОД Z<br>OUTPUT Z<br>AUSGANG Z |      |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|---|--------------------------------------|----|----|------|-------|-----|----------------------------------|------|-------------------|--|
|   | min <sup>-1</sup>                    | kW | P  |      | M     |     | M                                |      | min <sup>-1</sup> |  |
|   |                                      |    | CV | N·m  | in·lb | N·m | in·lb                            |      |                   |  |
| 1:1,57                                    | 540                                  | 55 | 75 | 973  | 8615  | 619 | 5487                             | 848  | <b>157</b>        |  |
| 1:1,35                                    | 540                                  | 59 | 80 | 1043 | 9241  | 773 | 6845                             | 729  | <b>135</b>        |  |
| 1:1,25                                    | 540                                  | 59 | 80 | 1043 | 9241  | 835 | 7393                             | 675  | <b>125</b>        |  |
| 1:1                                       | 1000                                 | 66 | 90 | 630  | 5582  | 630 | 5582                             | 1000 | <b>100</b>        |  |
| 1,18:1                                    | 1000                                 | 66 | 90 | 630  | 5582  | 744 | 6587                             | 847  | <b>085</b>        |  |
| 1,25:1                                    | 1000                                 | 66 | 90 | 630  | 5582  | 788 | 6978                             | 800  | <b>080</b>        |  |

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
 КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 2,7 L  
 ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 41 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
 APPROXIMATE OIL QUANTITY 91 ozs  
 APPROXIMATE WEIGHT 90 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
 MENGE ÖL CA. 2,7 L  
 GETRIEBEGEWICHT CA. 41 kg





# 3082

КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

**Y** **3** **0** **8** **2**     **M**

ТИП  
TYPE  
TYP

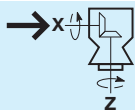
**3082**

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

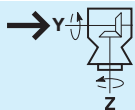
**157 - 135 - 125 - 100 - 085 - 080**

УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART

**R - F**



**R**



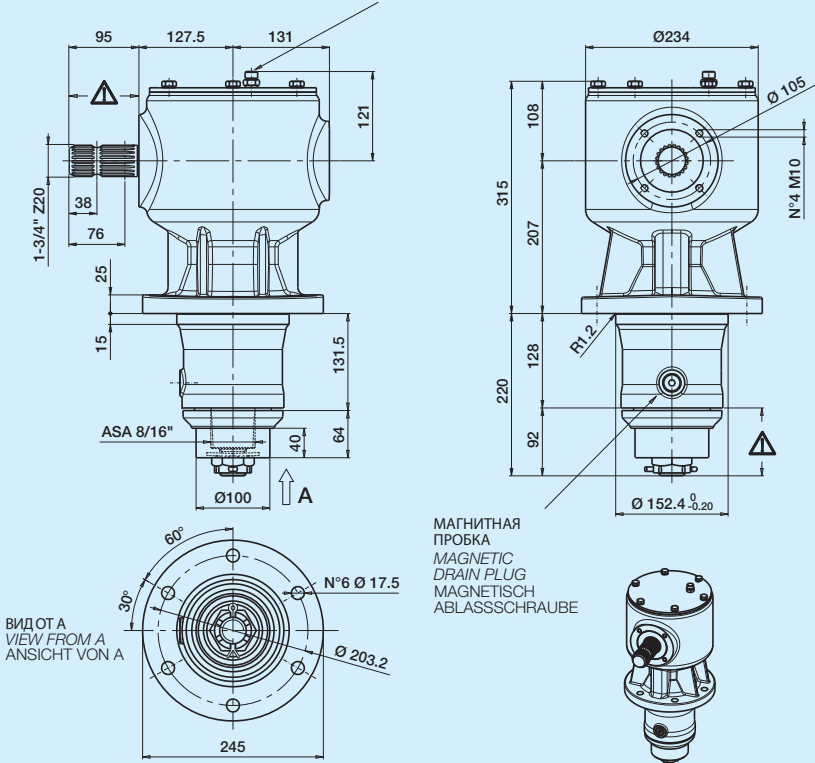
**F**

РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

**M (ISO)**



ЗАЛИВНОЕ ОТВЕРСТИЕ, МЕРНОЕ ОТВЕРСТИЕ И САПУН  
 OIL FILLER LEVEL BREATHER PLUG  
 ÖLSTANDKONTROLL BEFÜLL  
 ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE



ВИД ОТ А  
 VIEW FROM A  
 ANSICHT VON A

МАГНИТНАЯ  
 ПРОБКА  
 MAGNETIC  
 DRAIN PLUG  
 MAGNETISCH  
 ABLASSSCHRAUBE

| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД X-Y<br>INPUT X-Y<br>EINGANG X-Y |    |     |      |       | ВЫХОД Z<br>OUTPUT Z<br>AUSGANG Z |       |                   | КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА<br>RATIO CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|---|--------------------------------------|----|-----|------|-------|----------------------------------|-------|-------------------|--|
|   | min <sup>-1</sup>                    | kW | P   |      | M     |                                  | M     |                   |  |
|   |                                      |    | CV  | N-m  | in-lb | N-m                              | in-lb | min <sup>-1</sup> |  |
| 1:1,87                                    | 540                                  | 66 | 90  | 1167 | 10336 | 624                              | 5528  | 1010              | <b>187</b>   |
| 1:1,71                                    | 540                                  | 85 | 115 | 1503 | 13304 | 879                              | 7786  | 923               | <b>171</b>   |
| 1:1,57                                    | 540                                  | 92 | 125 | 1627 | 14400 | 1036                             | 9179  | 848               | <b>157</b>   |
| 1:1,35                                    | 540                                  | 92 | 125 | 1627 | 14400 | 1205                             | 10674 | 729               | <b>135</b>   |
| 1:1,18                                    | 540                                  | 92 | 125 | 1627 | 14400 | 1379                             | 12212 | 637               | <b>118</b>   |
| 1:1                                       | 1000                                 | 92 | 125 | 879  | 7780  | 879                              | 7782  | 1000              | <b>100</b>   |
| 1,18:1                                    | 1000                                 | 92 | 125 | 879  | 7780  | 1037                             | 9182  | 847               | <b>085</b>   |
| 1,35:1                                    | 1000                                 | 92 | 125 | 879  | 7780  | 1186                             | 10505 | 741               | <b>074</b>   |

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
 КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 3,8 L  
 ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 45 кг

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
 APPROXIMATE OIL QUANTITY 128 ozs  
 APPROXIMATE WEIGHT 100 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
 MENGE ÖL CA. 3,8 L  
 GETRIEBEGEWICHT CA. 45 kg



# 3120

КОДИФИКАЦИЯ CODES BESTELLNUMMER

**Y** **3** **1** **2** **0**     **M**

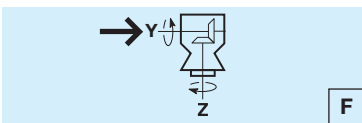
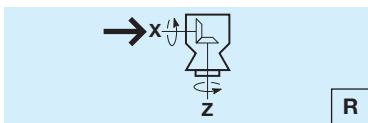
ТИП  
TYPE  
TYP

**3120**

КОД ПЕРЕДАТОЧНОГО ЧИСЛА  
RATIO CODE  
CODE F. ÜBERSETZUNGSV.

**187 - 171 - 157 - 135 - 118 - 100 - 085 - 074**

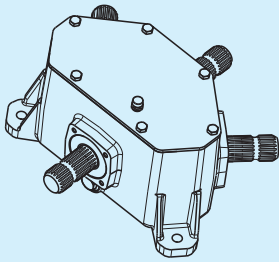
УСТАНОВКА  
ARRANGEMENT  
MONTAGEART



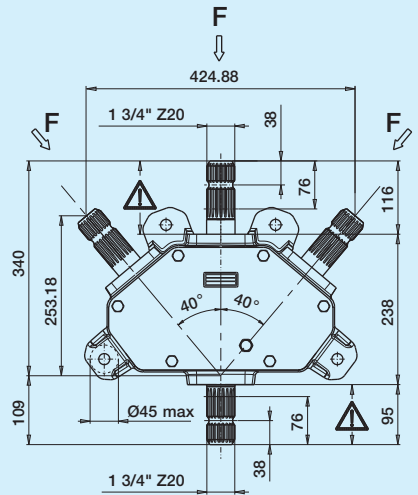
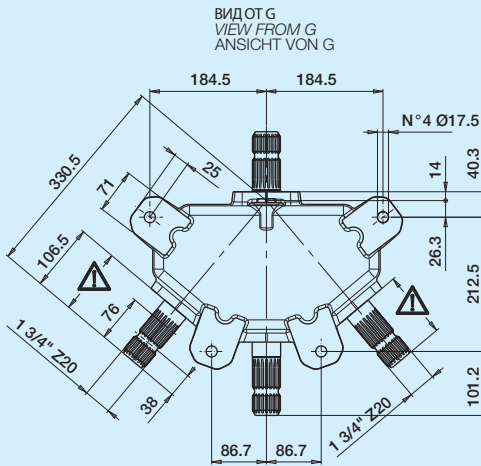
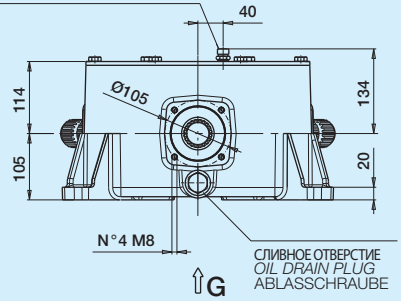
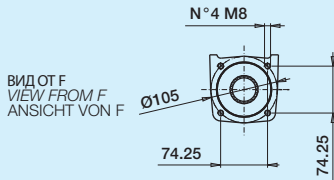
РЕЗЬБА  
THREADS  
GEVINDE

**M (ISO)**

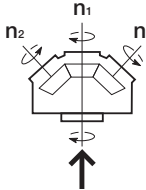




ЗАЛИВНОЕ ОТВЕРСТИЕ, МЕРНОЕ ОТВЕРСТИЕ И САПУН  
 OIL FILLER LEVEL BREATHER PLUG  
 ÖLSTANDKONTROLL BEFÜLL  
 ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE



# 8191

|  | ПЕРЕДАТНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |     |         |          |            | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                                     | КОД КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ<br>GEARBOX CODE<br>ÜBERSETZUNG |
|--|---|--------------------------|-----|---------|----------|------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
|  |   | min <sup>-1</sup>        | kW  | P<br>CV | M<br>N·m | M<br>in·lb | n <sub>1</sub><br>min <sup>-1</sup> | n <sub>2</sub><br>min <sup>-1</sup> |  |
|  | 1:1,35                                  | 540                      | 184 | 250     | 3254     | 28820      | 540                                 | 729                                 | <b>Y8191135FM</b>                                  |
|  | 1:1,21                                  | 540                      | 184 | 250     | 3254     | 28820      | 540                                 | 653                                 | <b>Y8191121FM</b>                                  |
|  | 1,21:1                                  | 1000                     | 184 | 250     | 1757     | 15563      | 1000                                | 826                                 | <b>Y8191083FM</b>                                  |
|  | 1,35:1                                  | 1000                     | 184 | 250     | 1757     | 15563      | 1000                                | 740                                 | <b>Y8191074FM</b>                                  |

РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО ISO VG 150 EP  
 КОЛИЧЕСТВО МАСЛА 2,7 L  
 ПРИМЕРНЫЙ ВЕС КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ 54 kg

RECOMMENDED OIL GRADE ISO VG 150 EP  
 APPROXIMATE OIL QUANTITY 91 ozs  
 APPROXIMATE WEIGHT 119 lbs

EMPFOHLENES ÖL ISO VG 150 EP  
 MENGE ÖL CA. 2,7 L  
 GETRIEBEGEWICHT CA. 54 kg

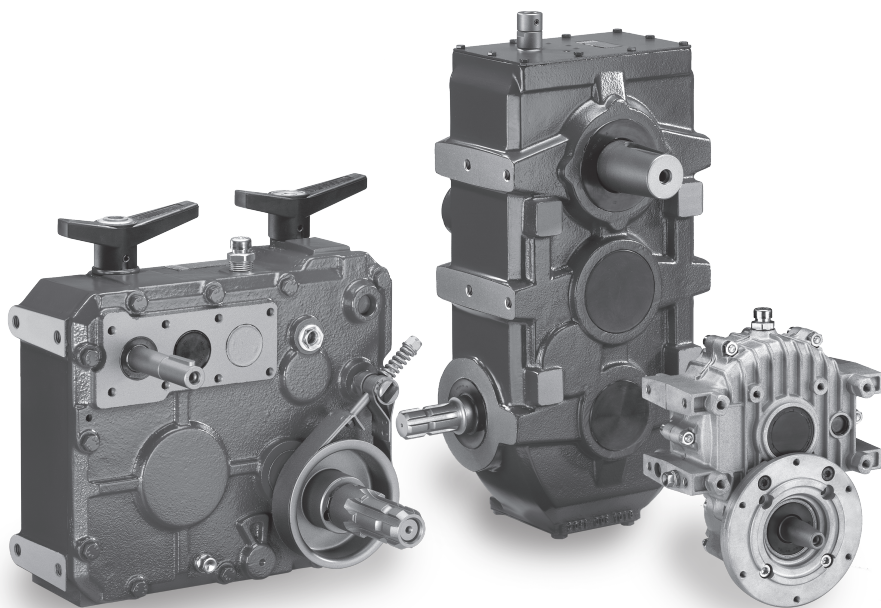


**ШЕСТЕРЕНЧАТЫЕ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ С ПАРАЛЛЕЛЬНЫМИ ОСЯМИ**  
**PARALLEL SHAFT GEARBOXES**  
**STIRNRADGETRIEBE**

---



**BIMA**  
**BONDIOLI & PAVESI**



# ПРИМЕНЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ HORSEPOWER RATINGS ANWENDBARE LEISTUNG

Передаваемая мощность, указанная в каталоге, относится к применению в сельском хозяйстве с коэффициентом использования "FU".

Под коэффициентом использования "FU" подразумевается режим работы, когда передача крутящего момента происходит постоянно, без перегрузок или пульсирующих нагрузок, максимум 8 часов в день.

В приведенной ниже таблице показаны коэффициенты использования и различные эксплуатационные коэффициенты, на основе рабочего цикла:

1) Природа нагрузки  
2) Количество рабочих часов в день. Переменной величиной, зависящей от системы, является применяемая мощность, которую можно определить, если разделить мощность, указанную в каталоге, на соответствующий коэффициент в таблице.

*The transmissible power indicated in the catalogue is referred to a duty in the agricultural machinery, with utilization factor, called "FU".*

*For utilization factor "FU", we mean a type of operation, where torque transmission is constant and continuous, without overloads, for a duration of service of 8 hours per day.*

*The hereunder table shows utilization factors and the various service factors according to the operation cycle:*

- 1) Type of load
- 2) Working hours per day

*The applicable power is calculated by dividing the power indicated in the catalogue for the relevant factors of the table.*

Die im katalog angegebenen leistungseubertragbarkeiten beziehen sich auf eine land wirtschaftliche anwendung mit auslastungsfaktor "FU".

Unter auslastungsfaktor "FU" versteht man eine betriebsart, wo das drehmoment dauernd und konstant erfolgt, ohne ueberlasten und fuer hoechstens 8 arbeitsstunden pro tag.

Die unterstehende tabelle gibt die auslastungsfaktoren und die verschiedenen gebrauchskoeffizienten auf grund des arbeitsspieles an:

- 1) Belastungsart
- 2) Arbeitsstunden pro tag.

Um die anwendbare leistung zu bestimmen, muss man die im katalog angegebene leistung durch die entsprechenden in der tabelle angegebenen koeffizienten teilen.

| ПРИРОДА НАГРУЗКИ<br>TYPE OF LOADS<br>BELASTUNG               |     | КОЛИЧЕСТВО РАБОЧИХ ЧАСОВ В ДЕНЬ<br>WORKING HOURS FOR DAY<br>ARBEITSSTUNDEN FUR TAG |       |        |         |         |
|--|-----|--|-------|--------|---------|---------|
|  |     | 0 - 4  | 4 - 8 | 8 - 12 | 12 - 16 | 16 - 24 |
| РАВНОМЕРНАЯ<br>CONSTANT<br>KONSTANT                          | FU  | 1  | 1.3   | 1.5    | 1.8     | 1.9     |
| ЛЕГКИЕ ПЕРЕГРУЗКИ<br>SLIGHT OVERLOADS<br>LEICHE UEBERLASTEN  | FLS | 1.3  | 1.5   | 1.8    | 1.9     | 2.3     |
| СИЛЬНЫЕ ПЕРЕГРУЗКИ<br>HEAVY OVERLOADS<br>SCHWERE UEBERLASTEN | FS  | 1.5  | 1.8   | 1.9    | 2.3     | 2.7     |

# ПРИМЕНИМАЯ МОЩНОСТЬ ДЛЯ ГРУПП АЛЬТЕРНАТОРОВ SERVICE FACTORS FOR VARIOUS DUTY CYCLES ANWENDBARE LEISTUNG BEI GENERATOREN UND ÜBERSETZUNGSGETRIEBEN UND ÜBERSETZUNGSGETRIEBEN

Передаваемая мощность, указанная в каталоге, относится к применению в сельском хозяйстве с коэффициентом использования "FU". Под коэффициентом использования "FU" подразумевается режим работы, когда передача крутящего момента происходит постоянно, без перегрузок или пульсирующих нагрузок, максимум 8 часов в день. В приведенной ниже таблице показаны коэффициенты использования и различные эксплуатационные коэффициенты, на основе рабочего цикла:

- 1) Природа нагрузки
- 2) Режим оборотов выходного вала (количество оборотов в минуту)
- 3) Количество рабочих часов в день. Переменной величиной, зависящей от системы, является применяемая мощность, которую можно определить, если разделить мощность, указанную в каталоге, на соответствующий коэффициент в таблице.

*The transmissible power indicated in the catalogue is referred to a duty in the agricultural machinery, with utilization factor, called "FU".*

*For utilization factor "FU", we mean a type of operation, where torque transmission is constant and continuous, without overloads, for a duration of service of 8 hours per day.*

*The hereunder table shows utilization factors and the various service factors according to the operation cycle:*

- 1) Type of load
- 2) Output RPM
- 3) Working hours per day

*The applicable power is calculated by dividing the power indicated in the catalogue for the relevant factors of the table.*

Die im katalog angegebenen leistungsuebertragbarkeiten beziehen sich auf eine land wirtschaftliche anwendung mit auslastungsfaktor "FU".

Unter auslastungsfaktor "FU" versteht man eine betriebsart, wo das drehmoment dauernd und konstant erfolgt, ohne ueberlasten und fuer hoechstens 8 arbeitsstunden pro tag.

Die unterstehende tabelle gibt die auslastungsfaktoren und die verschiedenen gebrauchskoeffizienten auf grund des arbeitsspieles an:

- 1) Belastungsart
- 2) Ausgangswelle-drehzahl (U/min.)
- 3) Arbeitsstunden pro tag.

Um die anwendbare leistung zu bestimmen, muss man die im katalog angegebene leistung durch die entsprechenden in der tabelle angegebenen koeffizienten teilen.

| ПРИРОДА НАГРУЗКИ<br>TYPE OF LOADS<br>BELASTUNG               | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG<br>min <sup>-1</sup> | КОЛИЧЕСТВО РАБОЧИХ ЧАСОВ В ДЕНЬ<br>WORKING HOURS FOR DAY<br>ARBEITSSTUNDEN FÜR TAG |     |     |     |     |
|--|---|--|-----|-----|-----|-----|
|  |   | 1  | 4   | 8   | 12  | 24  |
| РАВНОМЕРНАЯ<br>CONSTANT<br>KONSTANT                          | FU 1500   | 1  | 1.3 | 1.5 | 1.8 | 1.9 |
|  | FU 3000   |  |     |     |     |     |
| ЛЕГКИЕ ПЕРЕГРУЗКИ<br>SLIGHT OVERLOADS<br>LEICHE UEBERLASTEN  | FLS 1500  | 1.3  | 1.5 | 1.8 | 1.9 | 2.3 |
|  | FLS 3000  |  |     |     |     |     |
| СИЛЬНЫЕ ПЕРЕГРУЗКИ<br>HEAVY OVERLOADS<br>SCHWERE UEBERLASTEN | FS 1500   | 1.5  | 1.8 | 1.9 | 2.3 | 2.7 |
|  | FS 3000   |  |     |     |     |     |





**СИЛОВЫЕ БЛОКИ**  
**P.T.O. POWERED GENERATORS**  
**ZAPFWELLENGENERATORSÄTZE**

---

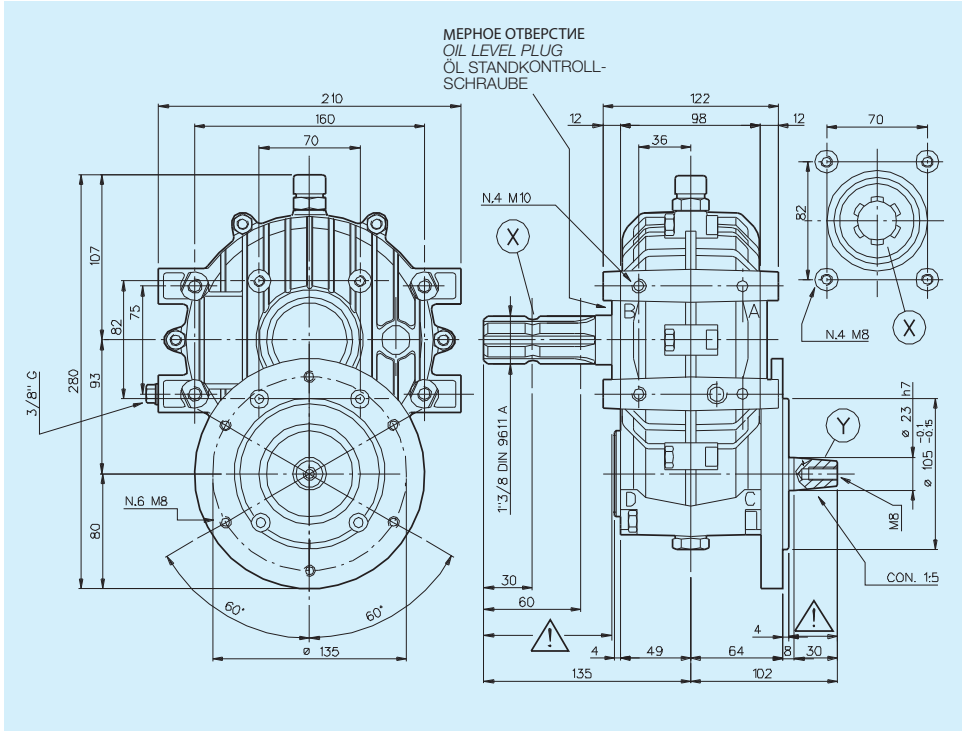




**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
Обозначенные валы не защищены. Каждый вращающийся компонент должен иметь специальную защиту или интегрированную защиту в составе машины. Bima снимает с себя всякую ответственность, если соответствующие средства защиты не были обеспечены и не содержались должным образом.

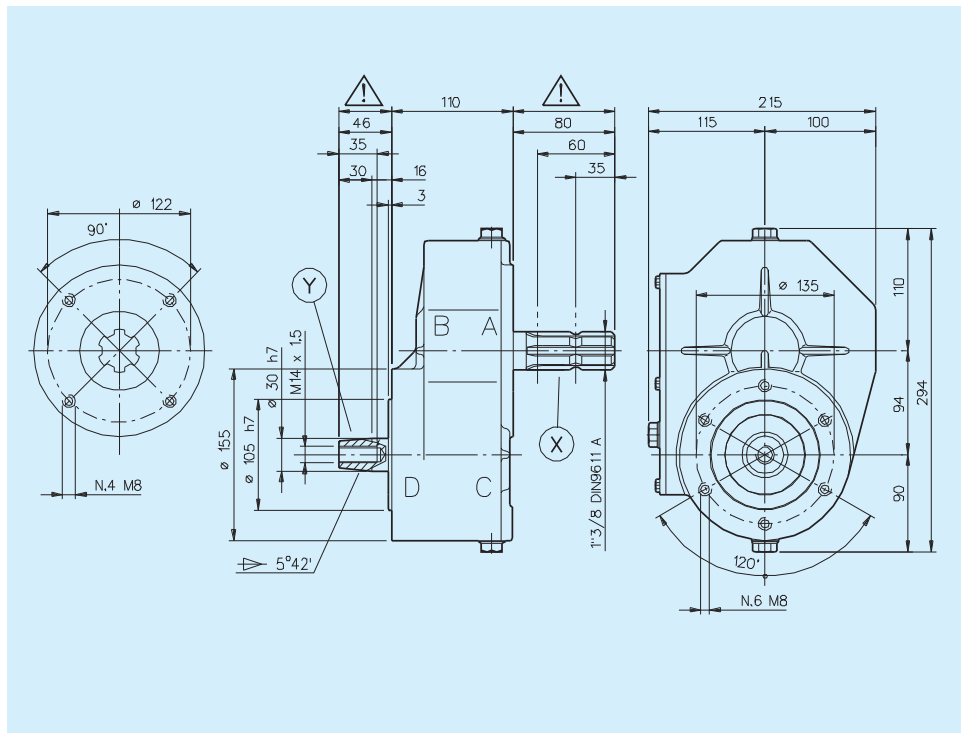
**⚠ WARNING!**  
*Rotating shafts marked are not shielded. Any shaft and coupling not guarded by location must be shielded by an interactive guarding system. Bima declines responsibility if proper guards are not provided and maintained.*

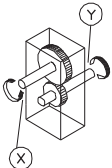
**⚠ ACHTUNG!**  
Die mit gekennzeichneten Wellen sind freiliegend. Jedes drehende Bauteil muss einen spezifischen oder in die Maschine integrierten Schutz haben. Bei nicht geeigneten oder unzureichend instandgehaltenen Schutzvorrichtungen lehnt Bima jegliche Verantwortung ab.



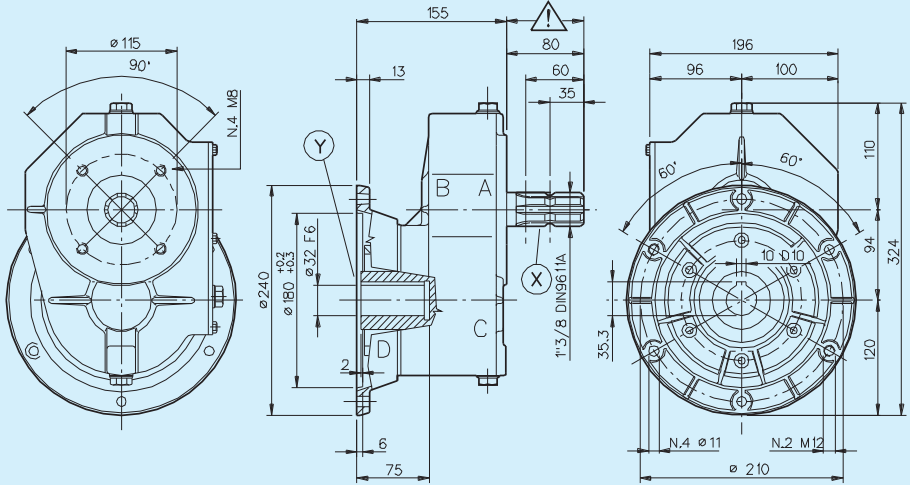
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                                     |    | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------------|----|-------------------------------------|----------------------------|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV | kW |                                     | kW                         | min <sup>-1</sup> |                                     |                          |                              |
| 1: 7                                      | 428.5                    | 22                                  | 16 | 368                                 | 15                         | 3000              |                                     | X                        | 6009.305.070                 |
| 1:3,5                                     | 428,5                    | 15                                  | 11 | 250                                 | 10                         | 1500              |                                     | X                        | 6009.305.035                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | КОРОбКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |  |
|--|--|------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|--|
|  |  |                                    | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN            | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |  |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                    |                                     |                                 |                                      |      |      |      |   |  |
| 8  | 0,7  | GD Al Si12                         | 20MnCr5                             | 20MnCr5                         | 6305                                 | 6206 | 6305 | 6305 |   |  |



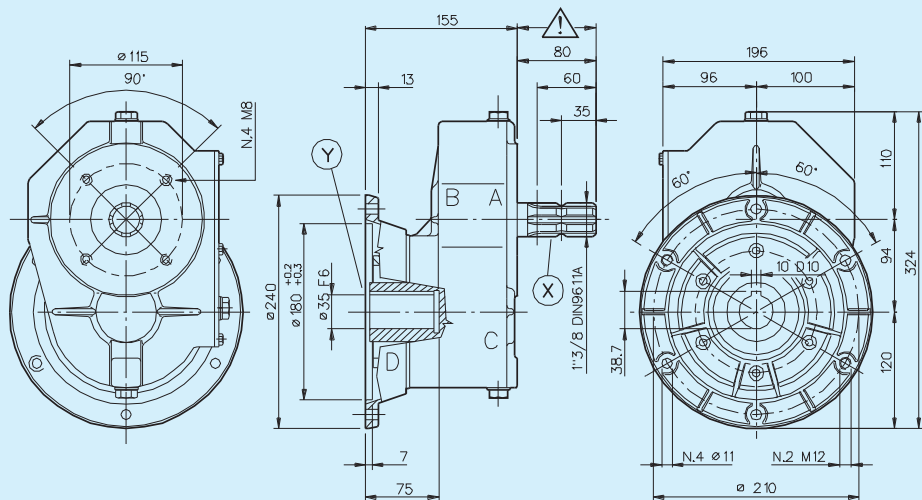
| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                               |                               | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG    |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE   | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|-------------------|---|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG |                                     | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | min <sup>-1</sup> |   |                          |                              |
| 1:3,5                                   | 428,5                    | 40                            | 29,4                          | 656                                 | 28                            | 1500              |  | X                        | 6015.363.035                 |
|   | 514                      | 45                            | 33                            | 615                                 | 32                            | 1800              |   |                          |                              |
| 1:7                                     | 428,5                    | 50                            | 36,7                          | 820                                 | 35                            | 3000              |   | X                        | 6015.363.070                 |
|   | 514                      | 56                            | 41                            | 765                                 | 39                            | 3600              |   |                          |                              |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |       |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|-------|------|---|
|  |  | КОРРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C     | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |      |       |      |   |
| 15,6   | 0,75   | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6207                                 | 6206 | 30305 | 6306 |   |

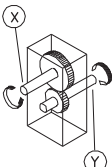


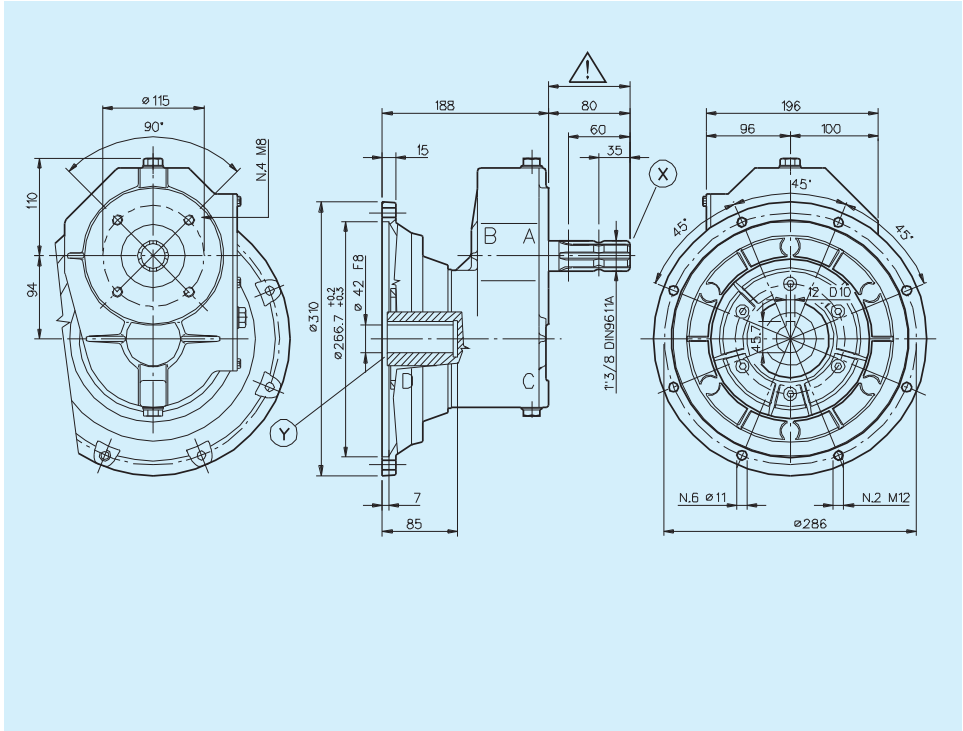
ПОКРЫТИЕ ЧЕРНОГО ЦВЕТА RAL 9005  
 PAINTED BLACK RAL 9005  
 GEMALTES SCHWARZES RAL 9005

| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |                                     |                                    | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG      |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |   |   |
|--|--|-------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|-------------------|--------------------------------------|--------------------------|------------------------------|---|---|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV | kW                                 |                                     | kW                              | min <sup>-1</sup> |                                      |                          |                              |   |   |
| 1:3,5  | 428,5  | 40                                  | 29,4                               | 656                                 | 28                              | 1500              |                                      | X                        | 6015.365.035                 |   |   |
|  | 514  | 45                                  | 33                                 | 615                                 | 32                              | 1800              |                                      |                          |                              |   |   |
| 1:7  | 428,5  | 50                                  | 36,7                               | 820                                 | 35                              | 3000              |                                      | X                        | 6015.365.070                 |   |   |
|  | 514  | 56                                  | 41                                 | 765                                 | 39                              | 3600              |                                      |                          |                              |   |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |                                     |                                    | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                 |                   | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                          |                              |   |   |
|  | Kg.  | SAE 90<br>Kg.                       | КОРОбКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN            | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG |                   | A                                    | B                        | C                            | D | E |
| 22   | 0,75   | G 25                                | 20MnCr5                            | 20MnCr5                             |                                 | 30207             | 30206                                | 30305                    | 6012                         |   |   |



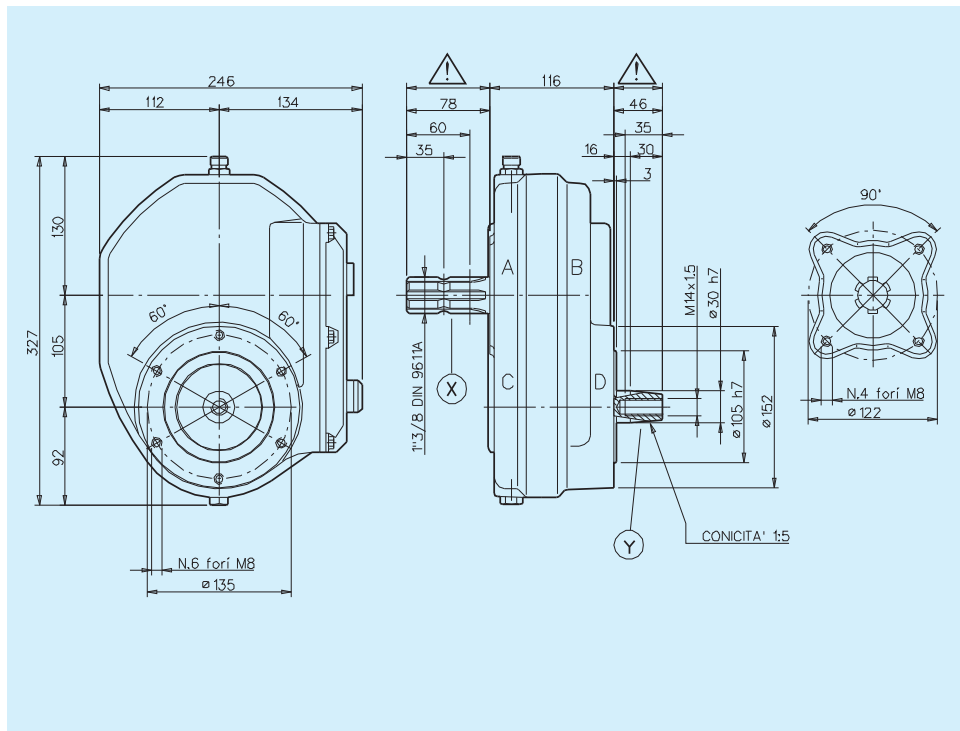
ПОКРЫТИЕ ЧЕРНОГО ЦВЕТА RAL 9005  
 PAINTED BLACK RAL 9005  
 GEMALTES SCHWARZES RAL 9005

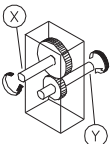
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |                               |      |                                     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG         |                          | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE   | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |      |   |
|--|--|-------------------------------|------|-------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|---|--------------------------|------------------------------|------|---|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG |      | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG      | min <sup>-1</sup>        |   |                          |                              |      |   |
| 1:3,5  | 428,5  | 40                            | 29,4 | 656                                 | 28                                 | 1500                     |  | X                        | 6015.366.035                 |      |   |
|  | 514  | 45                            | 33   | 615                                 | 32                                 | 1800                     |   |                          |                              |      |   |
| 1:7  | 428,5  | 50                            | 36,7 | 820                                 | 35                                 | 3000                     |   | X                        | 6015.366.070                 |      |   |
|  | 514  | 56                            | 41   | 765                                 | 39                                 | 3600                     |   |                          |                              |      |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |                               |      | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                    |                          | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER  |                          |                              |      |   |
|  | Kg.  | SAE 90<br>Kg.                 |      |                                     | КОРОбКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG   | A                        | B                            | C    | D |
| 22   | 0,75   |                               |      | G 25                                | 20MnCr5                            | 20MnCr5                  | 30207   | 30206                    | 30305                        | 6012 |   |



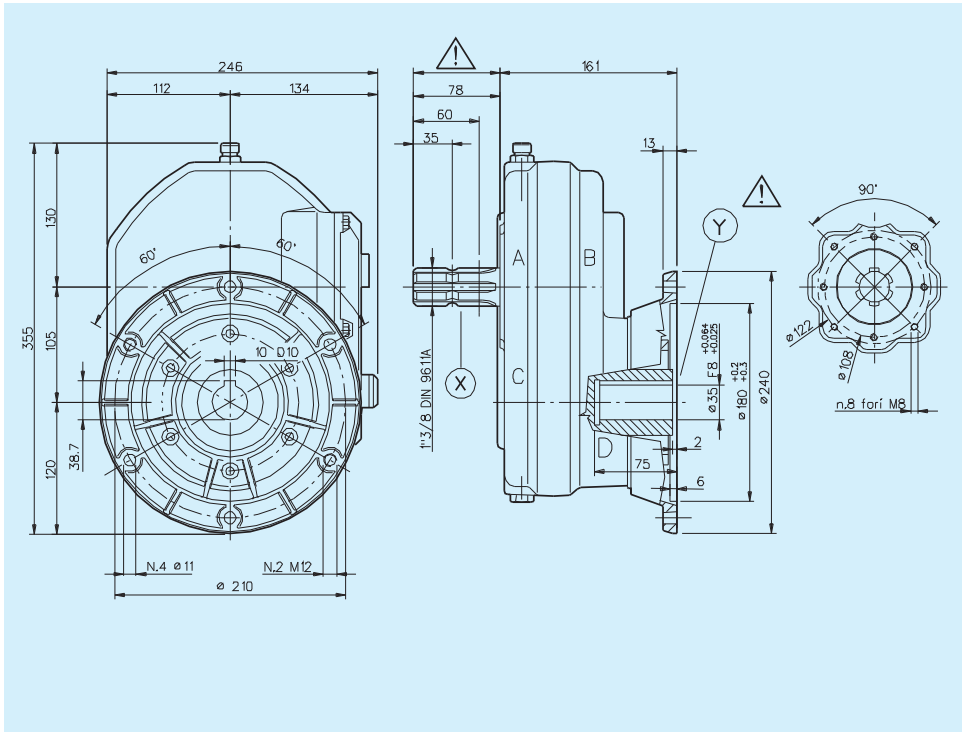
| ПЕРЕДАТЧНО-ЧАСОВО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                 | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |                                     |      | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                          | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |      |   |
|--|--|-------------------------------------|------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------|------------------------------|------|---|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV | kW   |                                     | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>kW | min <sup>-1</sup>        |                                      |                          |                              |      |   |
| 1:3,5  | 428,5  | 40                                  | 29,4 | 656                                 | 28                                  | 1500                     | X                                    | X                        | 6015.361.035                 |      |   |
|  | 514  | 45                                  | 33   | 615                                 | 32                                  | 1800                     |                                      |                          |                              |      |   |
| 1:7  | 428,5  | 50                                  | 36,7 | 820                                 | 35                                  | 3000                     |                                      | X                        | 6015.361.070                 |      |   |
|  |  |                                     |      |                                     |                                     |                          |                                      |                          |                              |      |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |                                     |      | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                     |                          | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                          |                              |      |   |
|  | Kg.  | SAE 90<br>Kg.                       |      |                                     | КОРобКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG      | A                        | B                            | C    | D |
| 17   | 0,75   |                                     |      | G 25                                | 20MnCr5                             | 20MnCr5                  | 30207                                | 30206                    | 30305                        | 6012 |   |



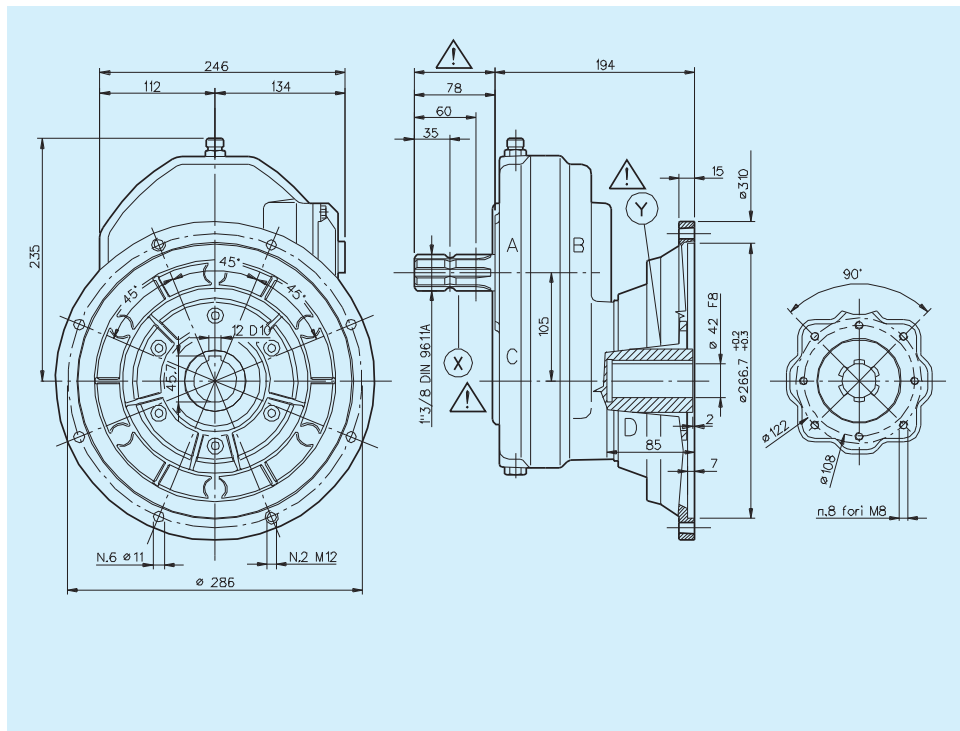


| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                               |    | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |                               | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE   | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------|----|-------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|---|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | CV |                                     | kW                         | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG |   |                          |                              |
| 1:3,5                                   | 428,5                    | 46                            | 34 | 769                                 | 32,3                       | 1500                          |   | X                        | 6061.300.035                 |
| 1:7                                     | 428.5                    | 54                            | 40 | 902.5                               | 38                         | 3000                          |  | X                        | 6061.300.070                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |       |      |   |  |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|-------|------|---|--|
|  |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C     | D    | E |  |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |      |       |      |   |  |
| 19   | 1  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6307                                 | 6307 | 30208 | 6307 |   |  |



| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |                                     |      | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                                 | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |   |   |
|--|--|-------------------------------------|------|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|------------------------------|---|---|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV | kW   |                                     | kW                                  | min <sup>-1</sup>               |                                      |                          |                              |   |   |
| 1:3,5  | 428.5  | 51                                  | 37.5 | 836                                 | 36                                  | 1500                            |                                      | X                        | 6061.328.035                 |   |   |
|  | 514  | 58                                  | 42.5 | 793                                 | 41                                  | 1800                            |                                      |                          |                              |   |   |
| 1:7  | 428.5  | 60                                  | 44   | 984                                 | 42.3                                | 3000                            |                                      | X                        | 6061.328.070                 |   |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |                                     |      | КОРобКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                          |                              |   |   |
|  | Kg.  | SAE 90<br>Kg.                       |      |                                     | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN            | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B                        | C                            | D | E |
| 31   | 1,2  |                                     | G 25 | 20MnCr5                             | 20MnCr5                             | 6307                            | 6307                                 | 30208                    | 6012                         |   |   |

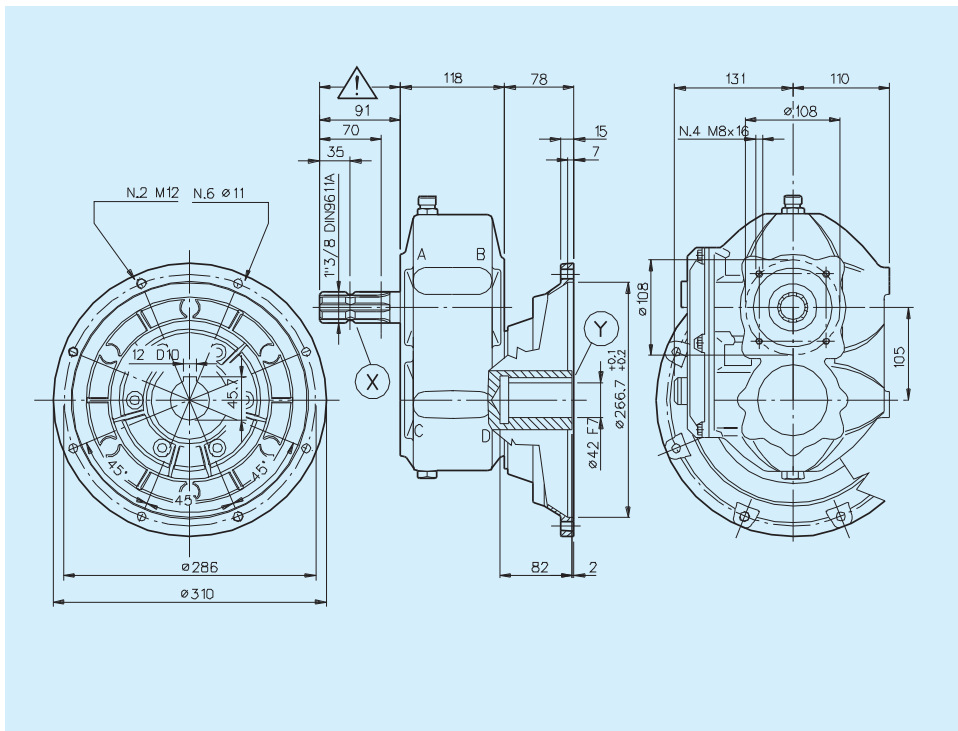


| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                                     |                                     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |                                     | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>kW |                                     |                          |                              |
| 1:1,5                                   | 1000                     | 51                                  | 37.5                                | 358  | 36                                  | 1500                                | X                        | 6061.316.015                 |
| 1:3,5                                   | 428.5                    | 51                                  | 37.5                                | 836  | 36                                  | 1500                                | X                        | 6061.316.035                 |
|   | 514                      | 58                                  | 42.5                                | 793  | 41                                  | 1800                                |                          |                              |
| 1:7                                     | 428.5                    | 60                                  | 44                                  | 984  | 42.3                                | 3000                                | X                        | 6061.316.070                 |

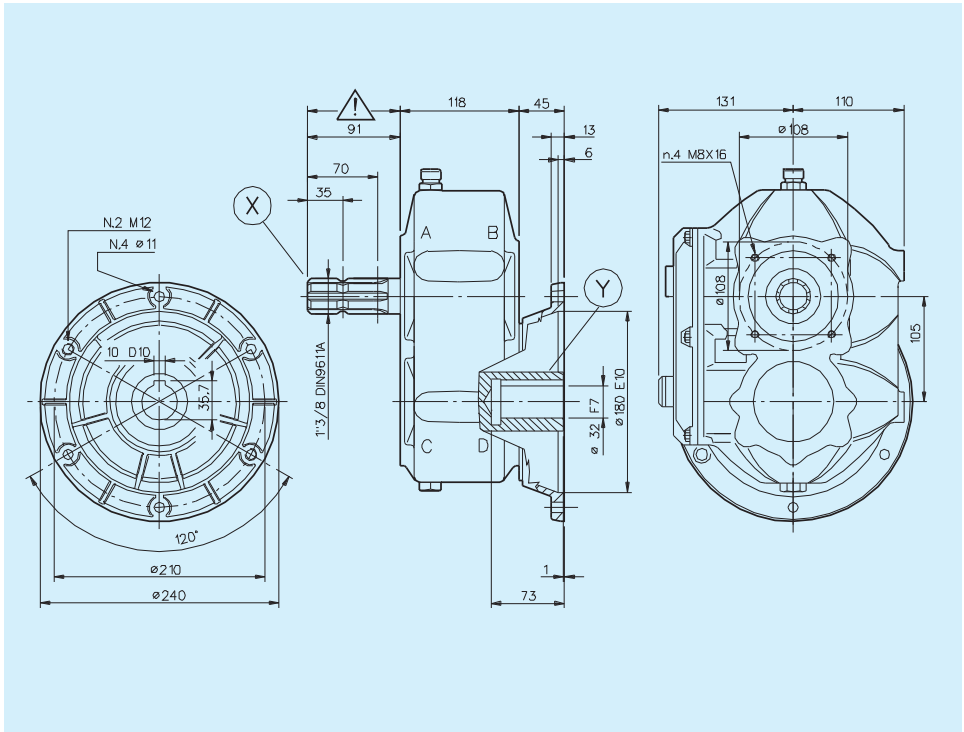
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |       |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|-------|------|---|
|  |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C     | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 | A                                    | B    | C     | D    | E |
| 24   | 1,2  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6307                                 | 6307 | 30208 | 6012 |   |

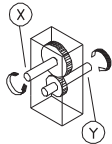


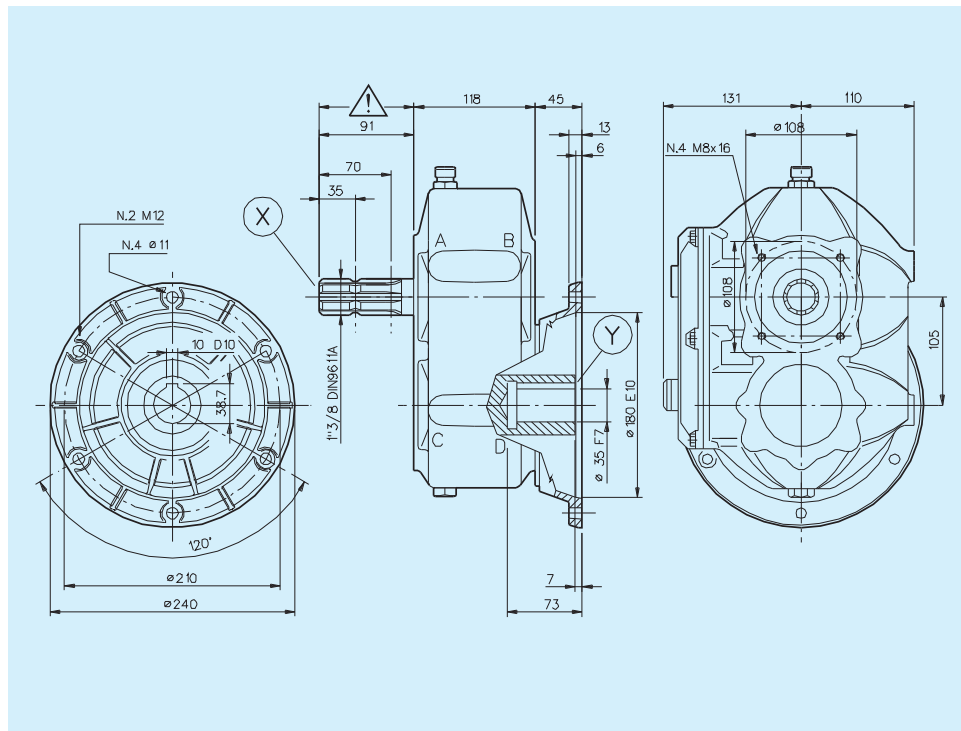


| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                               |    | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG    |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------|----|-------------------------------------|-------------------------------|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG |    |                                     | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | min <sup>-1</sup> |                                     |                          |                              |
| 1:3.57                                    | 420                      | 67                            | 49 | 1120                                | 46.5                          | 1500              |                                     | X                        | 6005.408.035                 |
|   | 504                      | 75                            | 55 | 1045                                | 52                            | 1800              |                                     |                          |                              |
| 1:7                                       | 428.5                    | 75                            | 55 | 1230                                | 52                            | 3000              |                                     | X                        | 6005.408.070                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |       |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|-------|------|---|
|  |  | КОРОбКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C     | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 | A                                    | B    | C     | D    | E |
| 24   | 1,5  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 30210                                | 6210 | 30208 | 6012 |   |

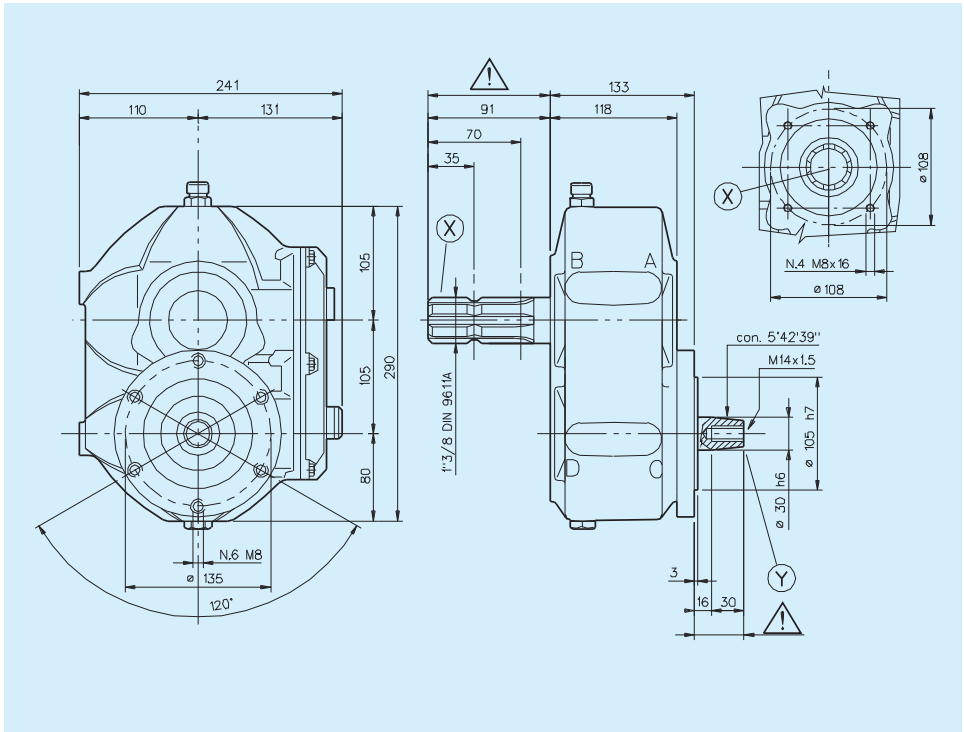


| ПЕРЕДАТЧНО-ЧАСТО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |  | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                                 | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE   | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |   |   |
|--|--|--|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|---|--------------------------|------------------------------|---|---|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW |                                     | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>kW | min <sup>-1</sup>               |   |                          |                              |   |   |
| 1:7  | 428.5  | 75   55                                  | 1230                                | 52                                  | 3000                            |  | X                        | 6005.409.070                 |   |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER  |                          |                              |   |   |
|  | Kg.  | SAE 90<br>Kg.                            |                                     |                                     |                                 | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN  | A                        | B                            | C | D |
| 26,4   | 1,5  | G 25                                     | 20MnCr5                             | 20MnCr5                             | 30210                           | 6210  | 30208                    | 6012                         |   |   |



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                               |    | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG    |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------|----|-------------------------------------|-------------------------------|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG |    |                                     | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | min <sup>-1</sup> |                                     |                          |                              |
| 1:7                                       | 428.5                    | CV                            | kW | 1230                                | 52                            | 3000              |                                     | X                        | 6005.410.070                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |       |      |   |  |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|-------|------|---|--|
|  |  | КОРБОКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C     | D    | E |  |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |      |       |      |   |  |
| 26,4   | 1,5  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 30210                                | 6210 | 30208 | 6012 |   |  |

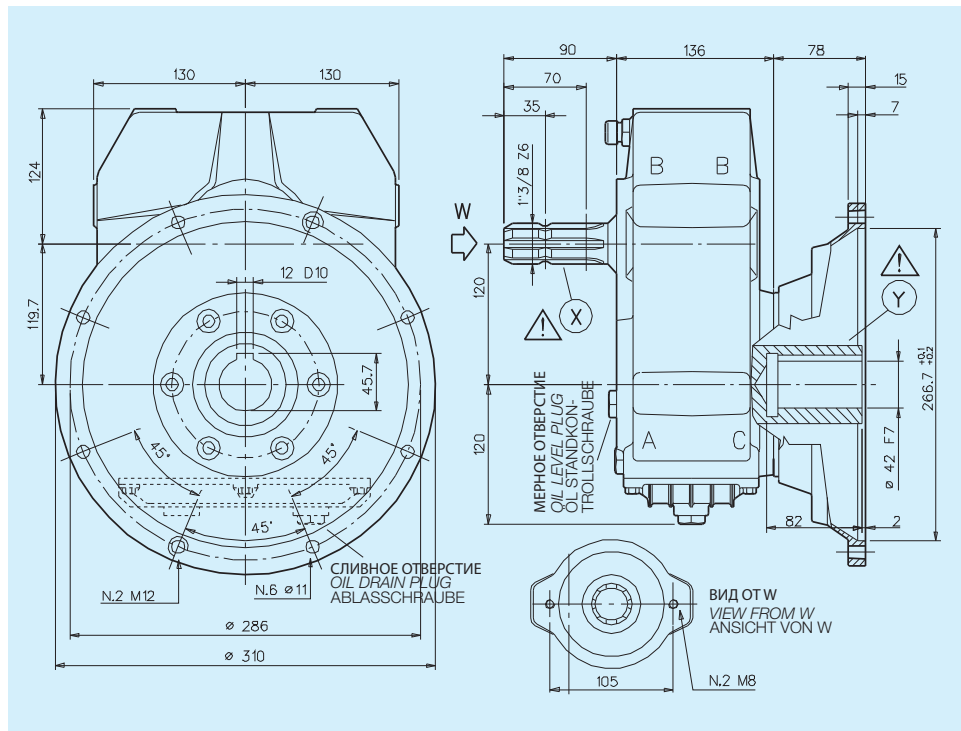


| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |  | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG      |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |   |
|--|--|--|--------------------------------------|---------------------------------|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|---|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW |                                      | kW                              | min <sup>-1</sup> |                                     |                          |                              |   |
| 1:7  | 428.5  | 75   55                                  | 1230                                 | 52                              | 3000              |                                     | X                        | 6005.411.070                 |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF      | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                                 |                   |                                     |                          |                              |   |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | КОРОбКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE       | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN             | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                 | B                                   | C                        | D                            | E |
| 21   | 2  | G 25                                     | 20MnCr5                              | 20MnCr5                         | 6210              | 30210                               | 6307                     | 30208                        |   |



# СИЛОВЫЕ БЛОКИ P.T.O. POWERED GENERATORS ZAPFWELLENGENERATORSÄTZE

# M9

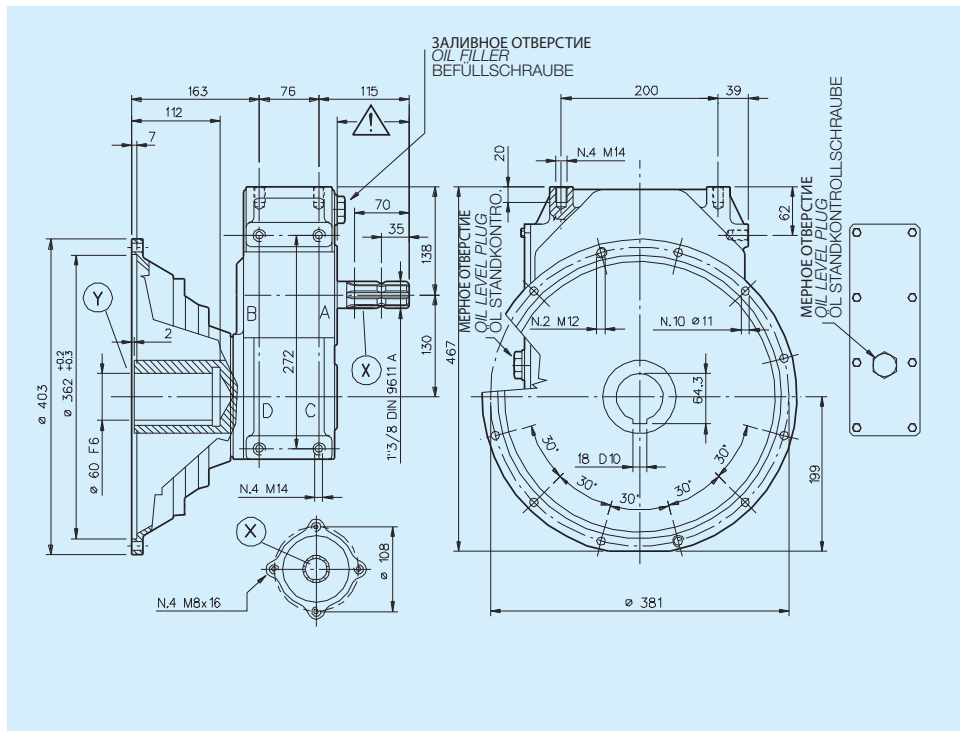


| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                               |      | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |      | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------|------|-------------------------------------|----------------------------|------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | CV   |                                     | кВт                        | кВт  |                                     |                          |                              |
| 1:7                                     | 428.5                    | 80                            | 58.8 | 1337                                | 55.8                       | 3000 |                                     | X                        | 6084.003.070                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | КОРобКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |   |   |
|--|--|------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|---|---|
|  |  |                                    | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN            | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                    | 20MnCr5                             | 20MnCr5                         | 6405                                 | 6210 | 6208 |   |   |

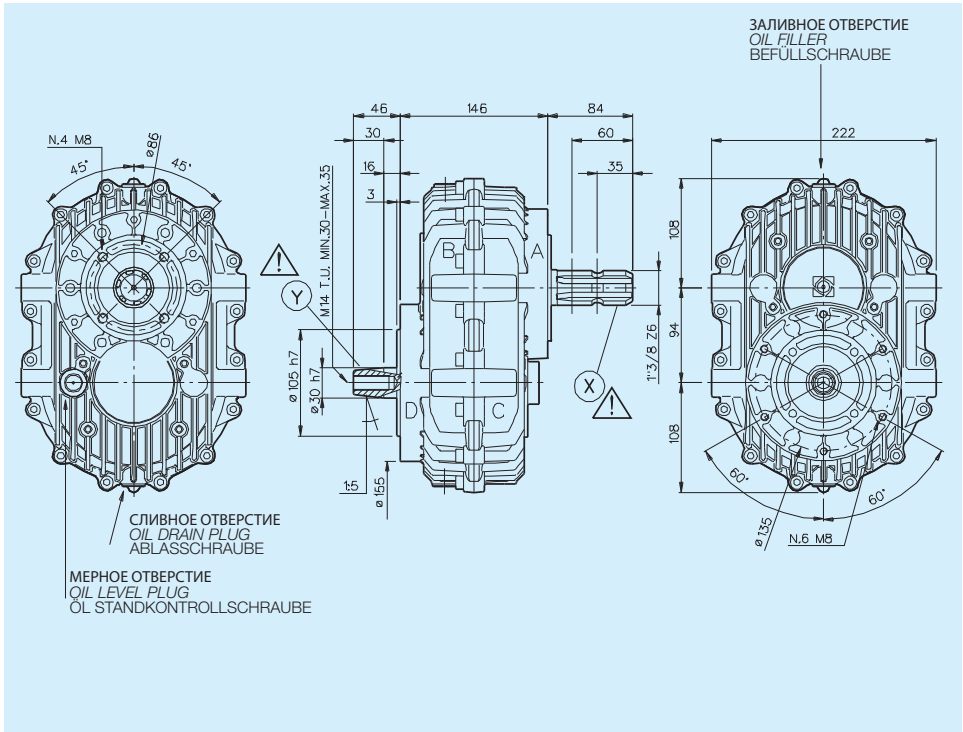
BIMA.20





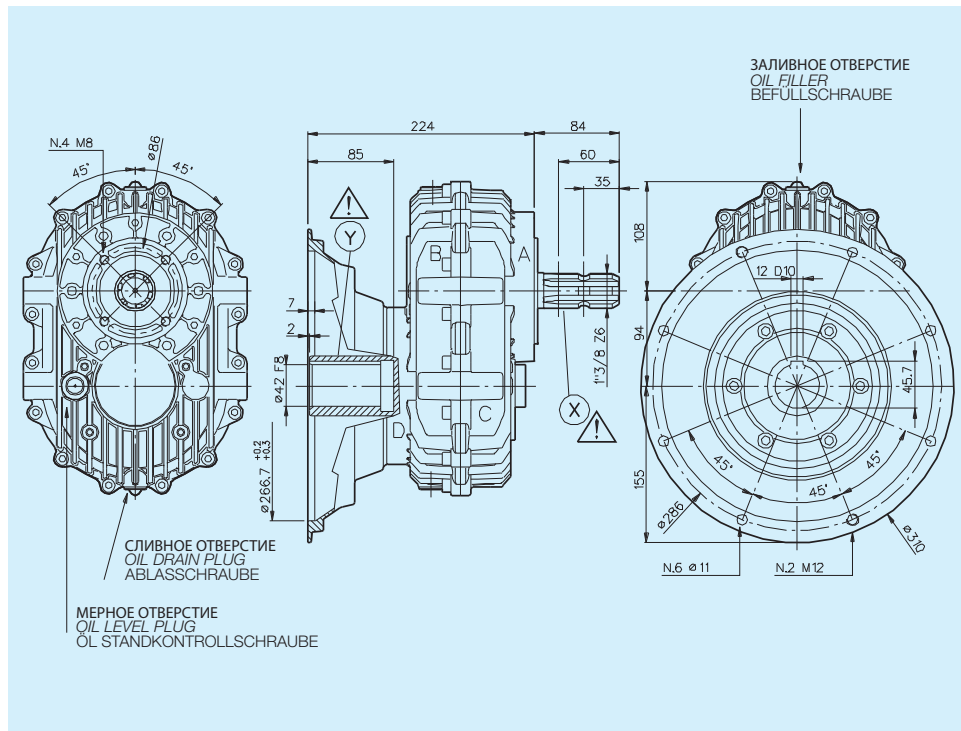
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                                     |                                     | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>kW |                                     | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>kW | min <sup>-1</sup> |                                     |                          |                              |
| 1:1,8                                     | 1000                     | 110                                 | 80,9                                |                                     | 76,9                                | 1800              |                                     | X                        | 6016.331.018                 |
| 1:3                                       | 500                      | 85                                  | 62,5                                |                                     | 59,4                                | 1500              |                                     | X                        | 6016.331.030                 |
| 1:3,8                                     | 395                      | 85                                  | 62,5                                |                                     | 59,4                                | 1500              |                                     | X                        | 6016.331.038                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 | 6308                                 | 6307 | 6405 | 6210 |   |
| 34   | 2,5  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         |                                      |      |      |      |   |



| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--------------------------|--|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|  | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW |                                     | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>kW | min <sup>-1</sup> |                                     |                          |                              |
| 1:3,5                                    | 428,5                    | 43   31,6                                | 705<br>588                          | 30                                  | 1500<br>1800      |                                     | X                        | 6129.001.035                 |
|  | 514                      |  |                                     |                                     |                   |                                     |                          |                              |
| 1:7                                      | 428,5                    | 52   38                                  | 852<br>711                          | 36                                  | 3000<br>3600      |                                     | X                        | 6129.001.070                 |
|  | 514                      |  |                                     |                                     |                   |                                     |                          |                              |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | КОРобКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |  |
|--|--|------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|--|
|  |  |                                    | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN            | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |  |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                    |                                     |                                 |                                      |      |      |      |   |  |
| 12   | 0,8  | GdAIS12                            | 20MnCr5                             | 20MnCr5                         | 6307                                 | 6307 | 6307 | 6307 |   |  |



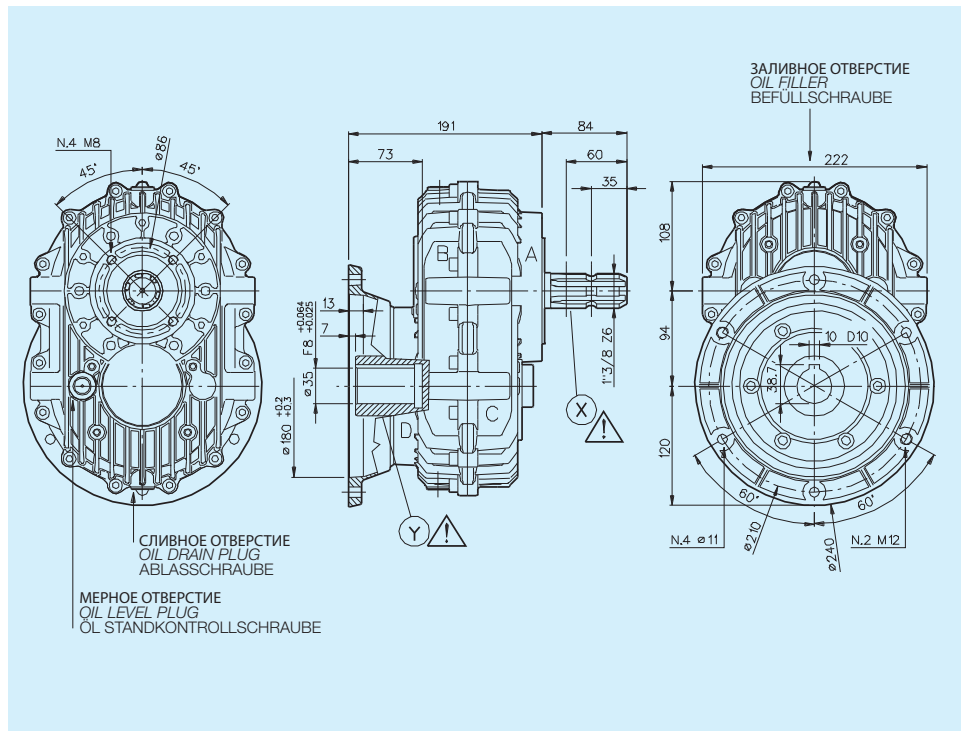
| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                               |      | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |                               | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------|------|-------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | CV   |                                     | kW                         | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG |                                     |                          |                              |
| 1:3,5                                   | 428,5<br>514             | 43                            | 31.6 | 705<br>588                          | 30                         | 1500<br>1800                  |                                     | X                        | 6129.002.035                 |
| 1:7                                     | 428,5                    | 52                            | 38   | 852                                 | 36                         | 3000                          |                                     | X                        | 6129.002.070                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |       |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|-------|------|---|
|  |  | КОРПУСКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C     | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | GdAlSi12                            | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6307                                 | 6307 | 30208 | 6012 |   |
| 13,5   | 0,85   |                                     |                          |                                 |                                      |      |       |      |   |

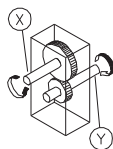


# ШЕСТЕРЕНЧАТЫЕ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ С ПАРАЛЛЕЛЬНЫМИ ОСЯМИ P.T.O. POWERED GENERATORS ZAPFWELLENGENERATORSÄTZE

# MGA



| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                               |      | КРУТИЛЬНЫЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG    |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------|------|---------------------------------------|-------------------------------|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG |      |                                       | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | min <sup>-1</sup> |                                     |                          |                              |
| 1:3,5                                   | 428,5                    | 43                            | 31,6 | 705                                   | 30                            | 1500              | X                                   | X                        | 6129.003.035                 |
|   | 514                      |                               |      | 588                                   |                               | 1800              |                                     |                          |                              |
| 1:7                                     | 428,5                    | 52                            | 38   | 852                                   | 36                            | 3000              | X                                   | X                        | 6129.003.070                 |
|   | 514                      |                               |      | 711                                   |                               | 3600              |                                     |                          |                              |

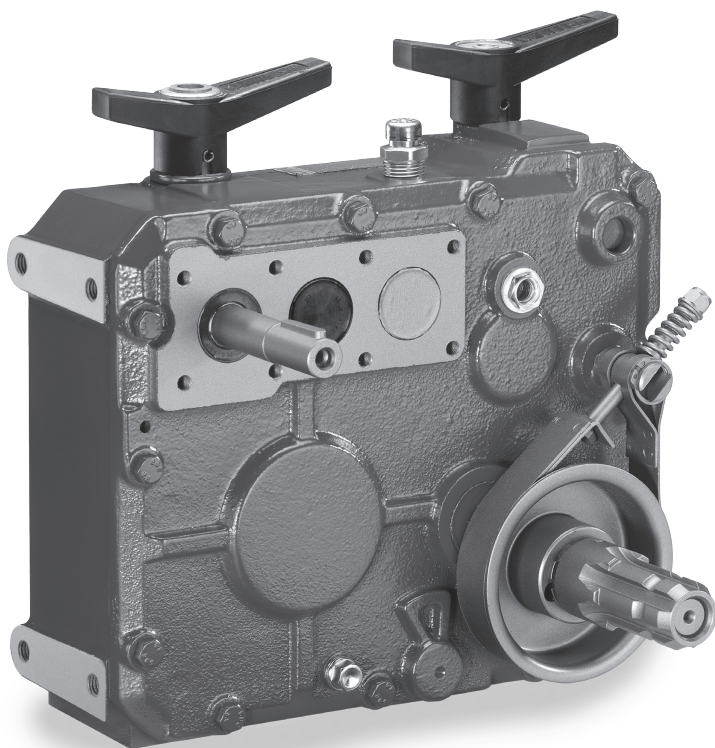


| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | GdAlSi12                            | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6307                                 | 6307 | 6307 | 6012 |   |
| 13   | 0,8  |                                     |                          |                                 |                                      |      |      |      |   |

BIMA.26

**ДОЖДЕВАЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ**  
**HOSE REELS**  
**BEREGNUNGSANLAGEN**

---







# ДОЖДЕВАЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ HOSE REELS BEREGNUNGSANLAGEN

Полагая, что специализация является основой современной промышленности, и что только этот принцип позволяет обеспечить производство качественной продукции по конкурентным ценам, компания BIMA посвятила себя разработке и производству серии коробок скоростей для специфической ирригационной отрасли. Для каждого вида грунта и для каждой культуры требуется точная дозировка и правильная глубина ирригации. Поэтому необходимо привязывать количество воды, являющееся постоянным параметром установки, к типу используемого насоса, скорости поворота установки. Исходя из этого, для того чтобы удовлетворить такую потребность, компания BIMA создала группу коробок передач, обеспечивающих широкую гамму скоростей намотки трубы, позволяя адаптировать установки для использования на любом грунте.

При проектировании этих коробок передач учитывались требования современного рынка и многолетний опыт многих производителей ирригационного оборудования. Результатом такой работы стала однорычажная группа с единым органом управления «передача-нейтраль-передача», с прямым обтюратором, обеспечивающая быстрое и точное переключение передач даже под нагрузкой, что позволяет избежать ошибок при маневрировании и облегчает труд оператора на различных стадиях работы машины. Еще одним преимуществом таких коробок передач является введение инерционного крутящего момента, используемого в качестве тормозящего элемента при разматывании трубы, что уменьшает давление на внешний тормоз, который таким образом перестает быть обязательным. Для этой серии коробок передач компания BIMA предусмотрела такое инновационное решение, как четыре синхронизированных передаточных числа, управляемых вторым рычагом, что в сочетании со стандартными передаточными числами значительно расширяют гамму скоростей.

*Considering specialization to be the basis for any modern industry and that only this principle is able to ensure high quality production at competitive prices, BIMA has dedicated efforts to the design and construction of a series of gearshifts for the specific irrigation sector.*

*The nature of the soil and different crops require exact dosing and the right irrigation depth.*

*It is therefore necessary to calculate the amount of water, which is a constant value of the system being bound to the type of pump employed and the truck rewinding speed.*

*In order to comply with these requirements, BIMA has produced a gearshift which enables a vast range of hose rewinding speeds, thus allowing the machine to irrigate all types of soil in the best possible way.*

*BIMA considered current market requirements when designing these gearshifts, drawing from the years of experience of other irrigation plant manufacturers.*

*This resulted in a single lever unit with a single start-neutral-start command plus direct operator for quick and precise speed changes even on load. This prevents incorrect manoeuvres or oversights from the operator during the various operative phases of the machine.*

*A further advantage of these gearshifts is the addition of an inertial torque which acts as braking element during the hose winding operation. This diminishes the load acting on the outer brake so that this is no longer essential.*

*A significant innovation introduced by BIMA in this series of gearshifts is the addition of four synchronized ratios selected by a second lever which, combined with the standard ratios, form a wide range of speeds.*

BIMA ist von der Annehmlichkeit ausgegangen, daß allein die Spezialisierung die Grundlage für die moderne Industrie ist, und daß nur mit diesem Prinzip Qualität mit wettbewerbsfähigen Preisen erzielt werden kann.

Daher hat BIMA spezielle Getriebe für den Bewässerungs-Sektor entwickelt und konstruiert.

Die Bodenbeschaffenheit und die Art der Kulturen erfordern eine genaue Dosierung und eine richtige Bewässerungstiefe.

Daher muß die Wassermenge gesteuert werden, die einen konstanten Parameter der Anlage darstellt und vom Pumpentyp und der Aufrollgeschwindigkeit des Anhängers abhängt.

Um diesen Anforderungen gerecht zu werden, hat BIMA eine Getriebegruppe realisiert, mit der man die Aufrollgeschwindigkeit des Schlauches variieren kann, wodurch das Gerät für die Bewässerung der verschiedenartigen Bodenverhältnisse geeignet ist. Bei der Planung dieser Betriebe hat BIMA auch die derzeitigen Marktansprüche beachtet, die von den Herstellern der Bewässerungsgeräte in mehrjähriger Erfahrung zusammengetragen wurden.

Das Ergebnis ist eine Einhebel-Gruppe mit einer einzigen Steuerung Gang-Leerlauf-Gang mit direktem Antrieb, der auch unter Belastung einen raschen und präzisen Gangwechsel erlaubt. Dadurch werden eventuelle Bedienungsfehler und Unachtsamkeiten des Bedieners in den verschiedenen Arbeitsphasen vermieden.

Ein weiterer Vorteil dieses Getriebes ist die Einführung eines Inertialmoments, das als Bremsmoment beim Abrollen des Schlauches wirkt, und damit die Belastung auf die äußere Bremse verringert, wodurch diese entlastet wird. Die bedeutendste Innovation bei diesen Getrieben ist die Zusatzvorrichtung für vier synchronisierten Gänge, die von einem zweiten Hebel gesteuert werden und zusammen mit den Standardgängen einen breiten Drehzahlbereich bieten.

# ДОЖДЕВАЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ

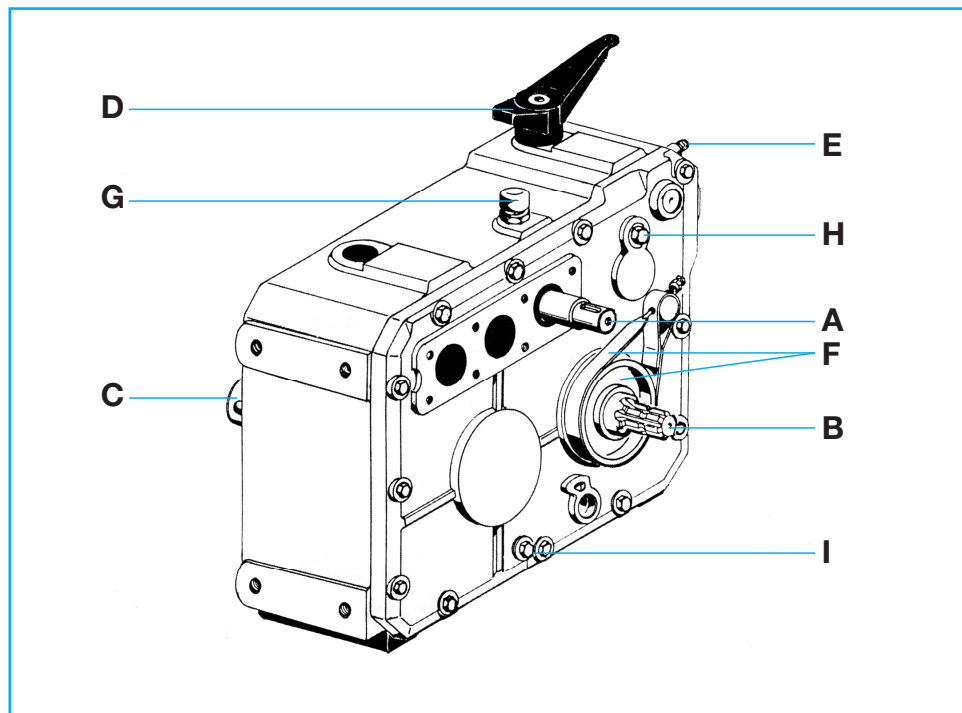
## HOSE REELS

### BEREGNUNGSANLAGEN

Такая гамма позволяет исключить систему трансмиссии ременным вариатором, что позволяет снизить потери мощности, связанные с низкой производительностью вариатора.

*This range is able to eliminate transmission systems with belt variators, thus doing away with power losses due to low variator efficiency.*

Dadurch kann auf das Riemenantriebsystem verzichtet werden und es kommt nicht zum Leistungsverlust durch die schwache Getriebeleistung.

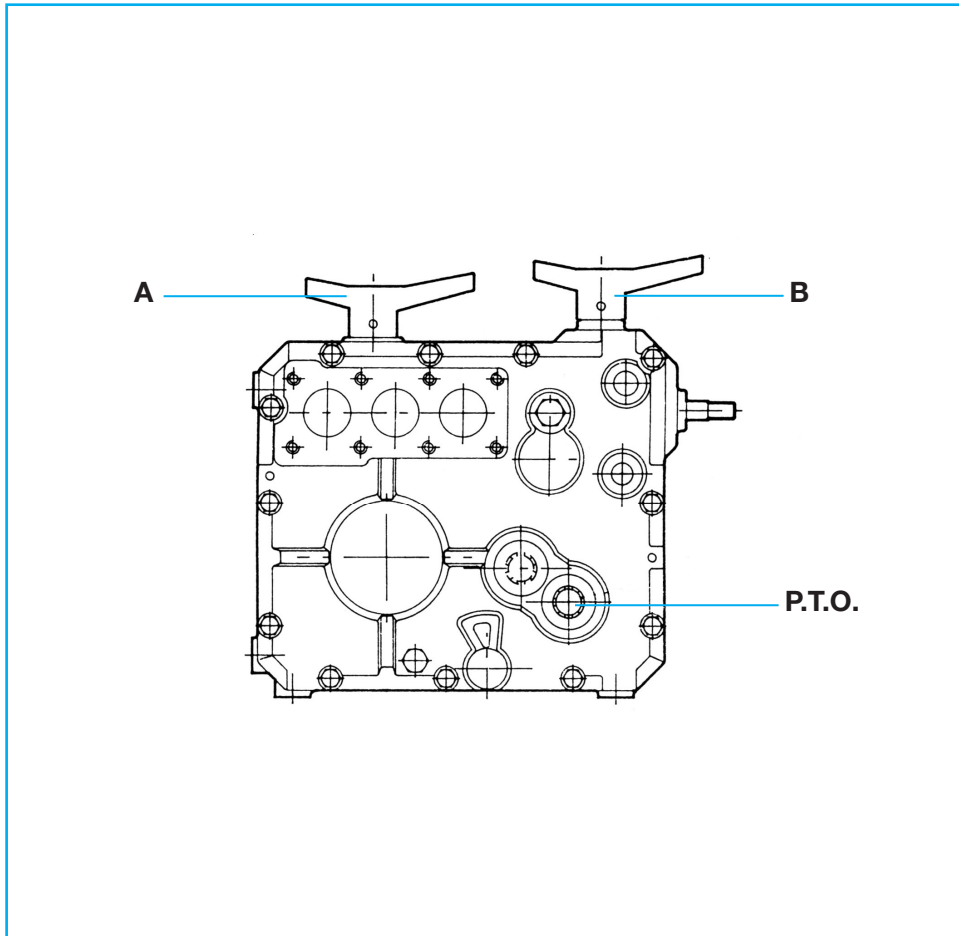


**A** - Входной вал  
(соединяется с турбиной)  
**B** - Вал отбора мощности трактора для быстрой намотки трубы  
**C** - Выходной вал  
(соединяется с колесом-бобиной)  
**D** - Рычаг переключения скоростей (нейтральное положение)  
**E** - Штифт автоматического выключения после полной намотки трубы  
**F** - Ленточный тормоз  
**G** - Заливное отверстие для масла  
**H** - Мерное отверстие масла  
**I** - Сливное отверстие для масла

**A** - Input shaft  
(to connect to the turbine)  
**B** - Tractor pto shaft for quick hose rewinding  
**C** - Output shaft  
(to connect to the wheel-reel)  
**D** - Speed change lever  
(with neutral position)  
**E** - Automatic disengaging pin when the hose has been rewound  
**F** - Strap brake  
**G** - Oil fill plug  
**H** - Oil level plug  
**I** - Oil drain plug

**A** - Antriebswelle  
(en die Turbine anschließen)  
**B** - Zapfwelle des Schleppers für das Schnellaufrollen des Schlauches  
**C** - Abtriebswelle  
(en des Rollenrad anschließen)  
**D** - Gang-Schalthebel (mit Leerlaufstellung)  
**E** - Zapfen für automatische Entkupplung nach Beedigung des Schlauchaufrollens  
**F** - Bandbremse  
**G** - Öleinfüllstutzen  
**H** - Ölstandeschraube  
**I** - Ölablaßschraube

# ДОЖДЕВАЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ HOSE REELS BEREGNUNGSANLAGEN



**A:** рычаг переключения скоростей  
**B:** рычаг понижения, повышения  
и выключения

Прежде чем переключать скорость, ранее выбранную с помощью рычага A, отключите движение при помощи рычага B, затем включите новую скорость с помощью рычага A и снова включите движение рычагом B.

**A:** speed selection lever  
**B:** low speed, high speed and  
disconnection lever

*Before changing gear, previously selected by A lever, disconnect drive by lever B, select then the required speed by lever A and connect drive again by lever B.*

**A:** Drehzahlwahlhebel  
**B:** Schalthebel für Zwischenwelle  
und Abschaltung

Wenn die Drehzahlwahlung mit Hebel A betätigt werden soll, muß zuvor der Antrieb mittels Hebel B unterbrochen werden. Erst dann kann mit Hebel A auf die gewünschte Drehzahl umgeschaltet werden und danach muß der Antrieb mit Hebel B wieder eingeschaltet werden.

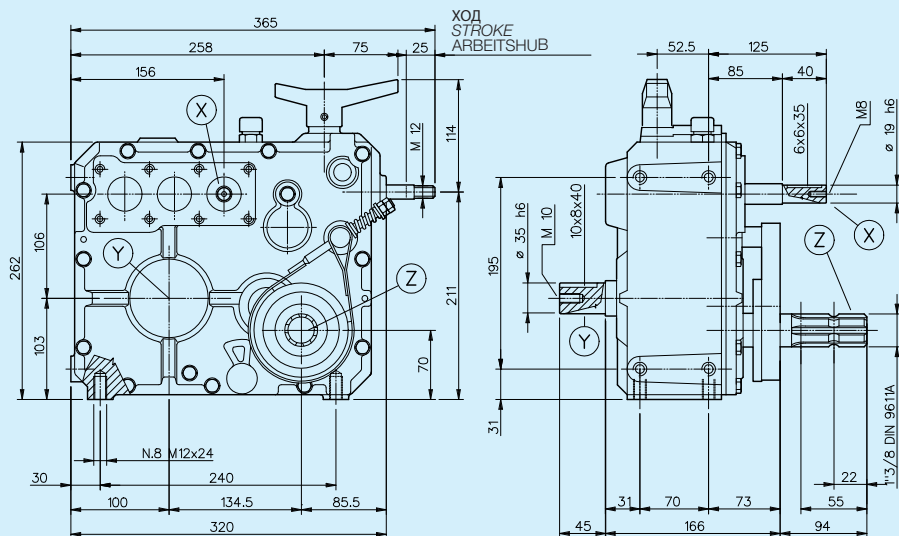


**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
Обозначенные валы не защищены. Каждый вращающийся компонент должен иметь специальную защиту или интегрированную защиту в составе машины. Bima снимает с себя всякую ответственность, если соответствующие средства защиты не были обеспечены и не содержались должным образом.

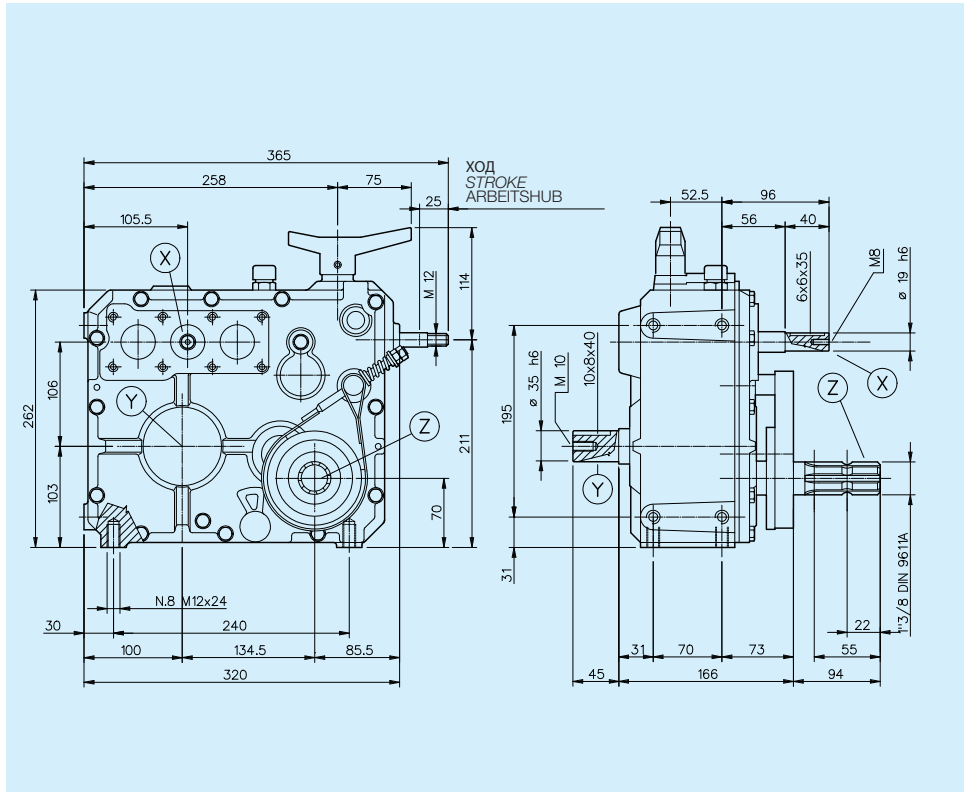
**⚠ WARNING!**  
*Rotating shafts marked are not shielded. Any shaft and coupling not guarded by location must be shielded by an interactive guarding system. Bima declines responsibility if proper guards are not provided and maintained.*

**⚠ ACHTUNG!**  
Die mit gekennzeichneten Wellen sind freiliegend. Jedes drehende Bauteil muss einen spezifischen oder in die Maschine integrierten Schutz haben. Bei nicht geeigneten oder unzureichend instandgehaltenen Schutzvorrichtungen lehnt Bima jegliche Verantwortung ab.





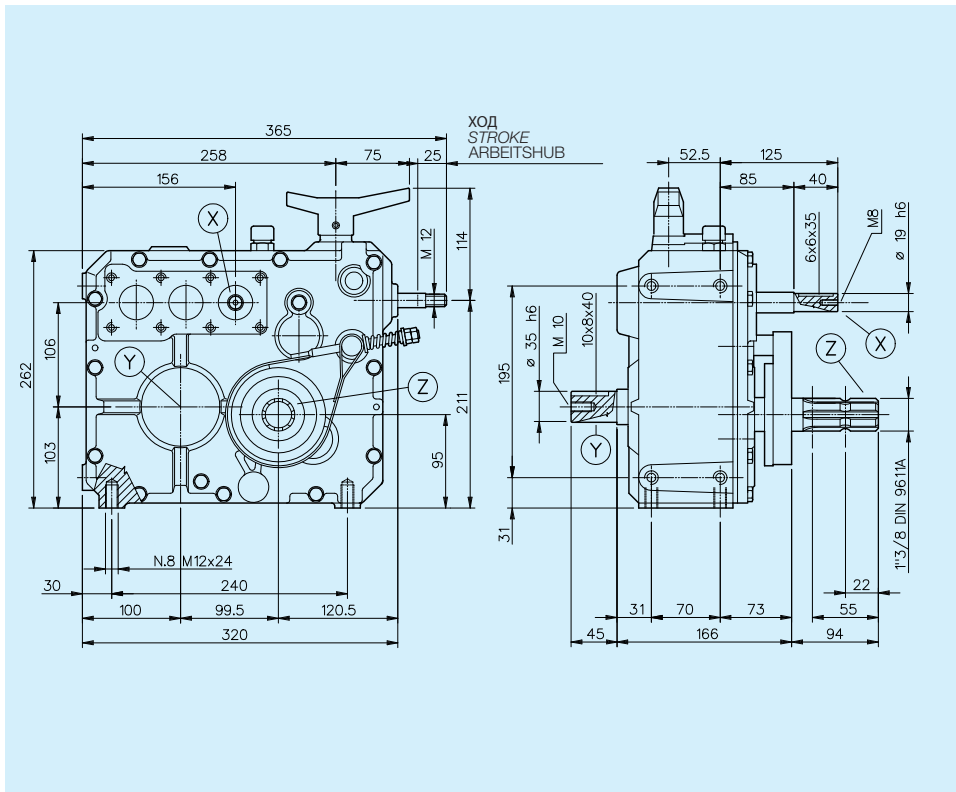
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>X > Y       | ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>Z > Y       | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG           | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ НА ВЫХОДЕ<br>OUTPUT TORQUE<br>AUSGANG DREHM.<br>N·m | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE  | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |   |   |   |   |
|--|--|------------------------------------|---|--------------------------------------|------------------------------|---|---|---|---|
| 266:1  | 4.4:1  | X                                  | 1000  |                                      | 6008.001.100                 |   |   |   |   |
| 266:1<br>108:1   | 4.4:1  | X                                  | 1000  |                                      | 6008.001.200                 |   |   |   |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | КОРобКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                              |   |   |   |   |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                    | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN  | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG      | A                            | B | C | D | E |
| 39   | 3,2  | G 25                               | 20MnCr5   | 20MnCr5                              |                              |   |   |   |   |



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNISS<br>X > Y | ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNISS<br>Z > Y | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КРУТАЩИЙ МОМЕНТ НА ВЫХОДЕ<br>OUTPUT TORQUE<br>AUSGANG DREHM.<br>N·m | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|---|--------------------------|---|-------------------------------------|------------------------------|
| 266:1   | 4.4:1   | X                        | 1000  |                                     | 6008.002.100                 |
| 266:1<br>108:1                                      | 4.41:1  | X                        | 1000  |                                     | 6008.002.200                 |

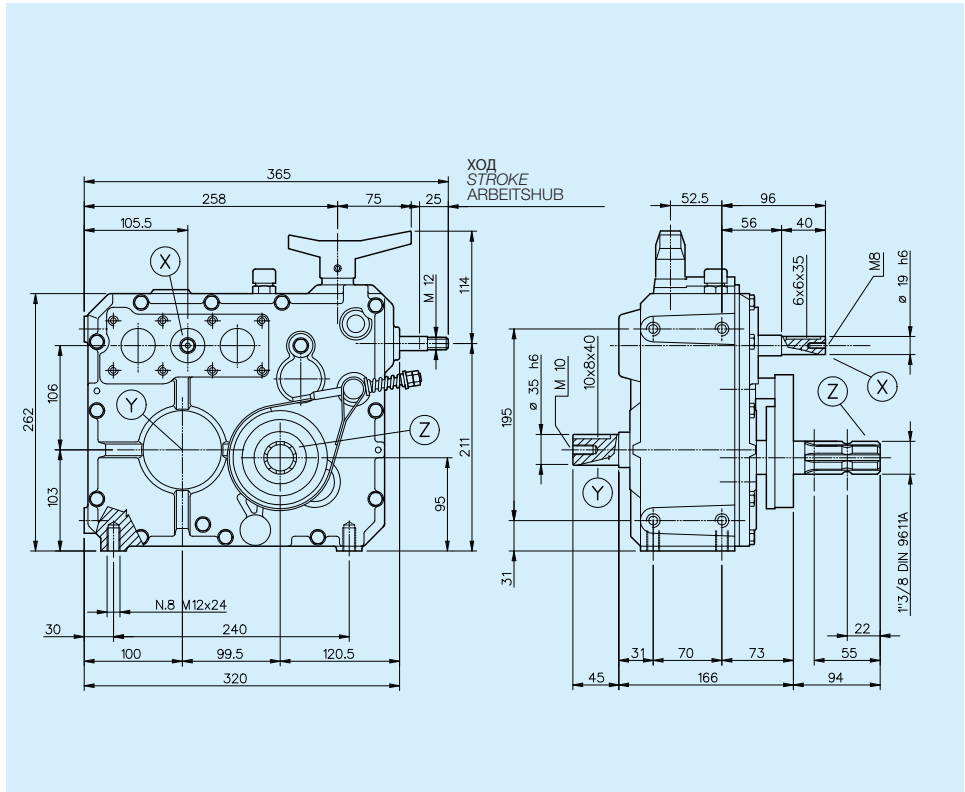
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA.<br>Kg. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL<br>SAE 90<br>Kg. | КОРобКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE<br>G 25 | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |  |   | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |   |   |   |  |
|---|---|--|-------------------------------------|--|---|--------------------------------------|---|---|---|--|
|   |   |  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN<br>20MnCr5 | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG<br>20MnCr5 | A | B                                    | C | D | E |  |
| 39  | 3,2   | G 25                                       | 20MnCr5                             | 20MnCr5                                    |   |                                      |   |   |   |  |





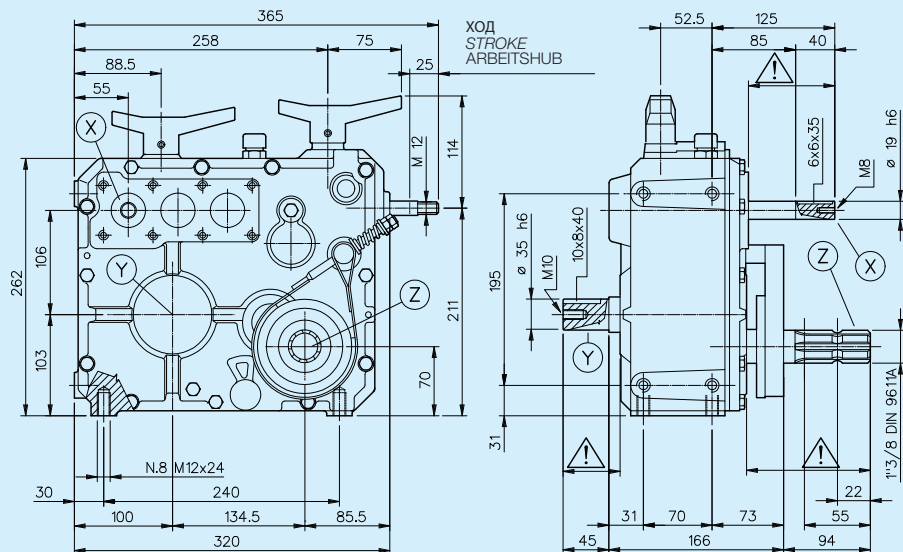
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>X > Y | ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>Z > Y | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ НА ВЫХОДЕ<br>OUTPUT TORQUE<br>AUSGANG DREHM.<br>N·m | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--|--------------------------|---|-------------------------------------|------------------------------|
| 266:1  | 4.4:1  | X                        | 1000  |                                     | 6008.003.100                 |
| 266:1<br>108:1                                     | 4.4:1  | X                        | 1000  |                                     | 6008.003.200                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA.<br>Kg. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL<br>SAE 90<br>Kg. | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |   |   |   |   |
|---|---|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---|---|---|---|
|   |   | КОРОбКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B | C | D | E |
| 39  | 3,2   | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         |                                      |   |   |   |   |



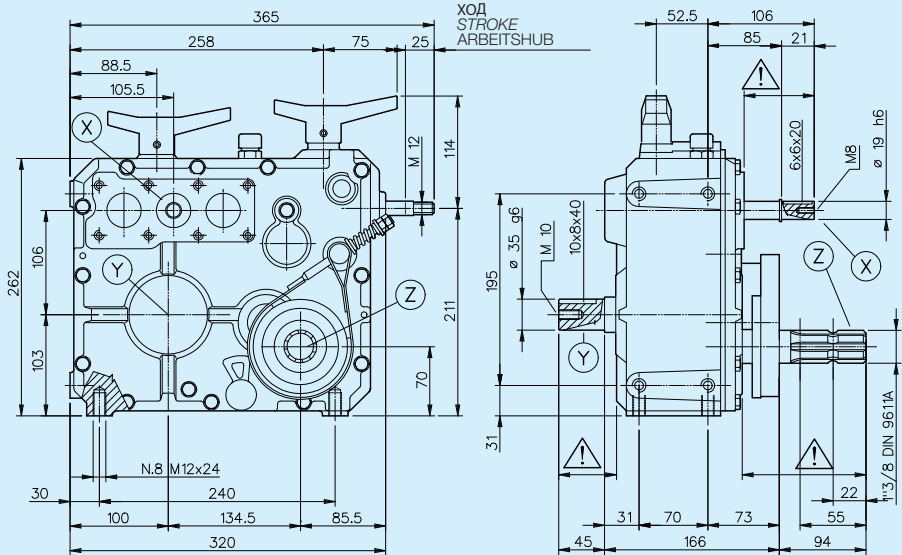
| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>X > Y | ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>Z > Y | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КРУТИЛИЙ МОМЕНТ НА ВЫХОДЕ<br>OUTPUT TORQUE<br>AUSGANG DREHM.<br>N·m | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--|--------------------------|---|-------------------------------------|------------------------------|
| 266:1  | 4.4:1  | X                        | 1000  |                                     | 6008.004.100                 |
| 266:1<br>108:1                                   | 4.4:1  | X                        | 1000  |                                     | 6008.004.200                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA.<br>Kg. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL<br>SAE 90<br>Kg. | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                 |   | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |   |   |   |  |
|---|---|-----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|---|--------------------------------------|---|---|---|--|
|   |   |                                   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN            | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A | B                                    | C | D | E |  |
| 39  | 3,2   | G 25                              | 20MnCr5                             | 20MnCr5                         |   |                                      |   |   |   |  |



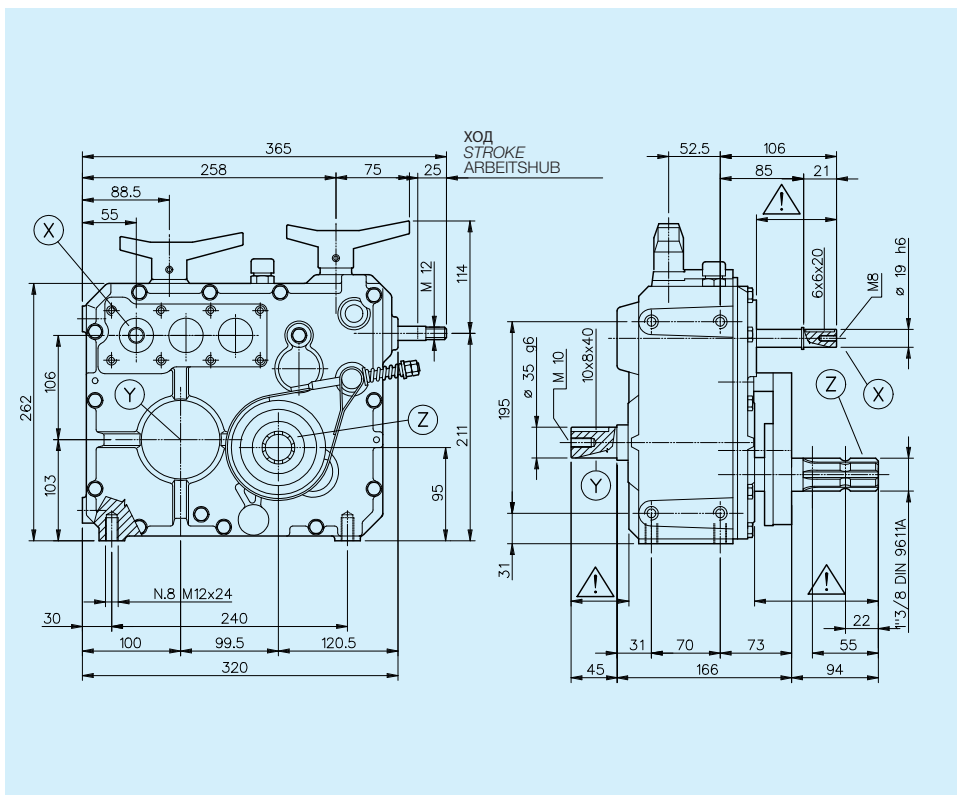
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>X > Y  | ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>Z > Y | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ НА ВЫХОДЕ<br>OUTPUT TORQUE<br>AUSGANG DREHM.<br>N·m | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--|--------------------------|---|-------------------------------------|------------------------------|
| 205:1<br>392:1<br>507:1<br>662:1<br>968:1<br>1634:1 | 3.8:1  | X                        | 1000  |                                     | 6026.001.600                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA.<br>Kg. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL<br>SAE 90<br>Kg. | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |   |   |   |   |
|---|---|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---|---|---|---|
|   |   | КОРОбКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B | C | D | E |
| 39  | 3,2   | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         |                                      |   |   |   |   |



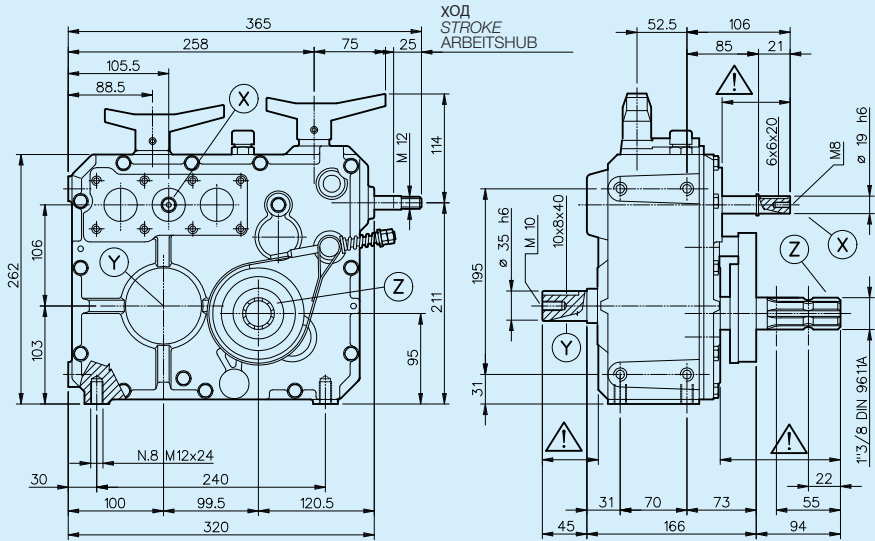
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>X > Y | ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>Z > Y | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ НА ВЫХОДЕ<br>OUTPUT TORQUE<br>AUSGANG DREHM.<br>N-m | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--|--------------------------|---|-------------------------------------|------------------------------|
| 192:1<br>367:1<br>620:1                            | 3.8:1  | X                        | 1000  |                                     | 6026.002.300                 |
| 78:1<br>150:1<br>192:1<br>250:1<br>367:1<br>620:1  | 3.8:1  | X                        | 1000  |                                     | 6026.002.600                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA.<br>Kg. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL<br>SAE 90<br>Kg. | КОРобКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE<br>G 25 | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |  |   | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |   |   |   |  |
|---|---|--|-------------------------------------|--|---|--------------------------------------|---|---|---|--|
|   |   |  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN<br>20MnCr5 | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG<br>20MnCr5 | A | B                                    | C | D | E |  |
| 39  | 3,2   | G 25                                       | 20MnCr5                             | 20MnCr5                                    |   |                                      |   |   |   |  |



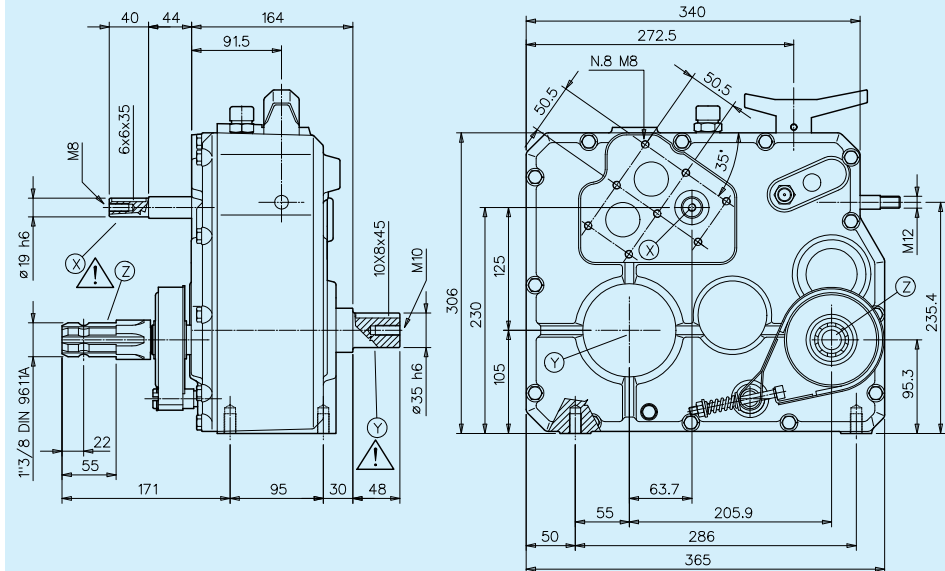
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>X > Y  | ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>Z > Y | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ НА ВЫХОДЕ<br>OUTPUT TORQUE<br>AUSGANG DREHM.<br>N·m | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--|--------------------------|---|-------------------------------------|------------------------------|
| 205:1<br>392:1<br>507:1<br>662:1<br>968:1<br>1634:1 | 4.4:1  | X                        | 1000  |                                     | 6026.003.600                 |

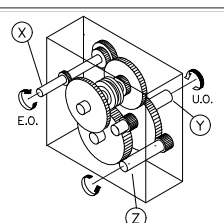
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA.<br>Kg. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL<br>SAE 90<br>Kg. | КОРБОКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE<br>G 25 | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |  | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |   |   |   |   |
|---|---|--|-------------------------------------|--|--------------------------------------|---|---|---|---|
|   |   |  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN<br>20MnCr5 | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG<br>20MnCr5 | A                                    | B | C | D | E |
| 39  | 3,2   | G 25                                       | 20MnCr5                             | 20MnCr5                                    |                                      |   |   |   |   |



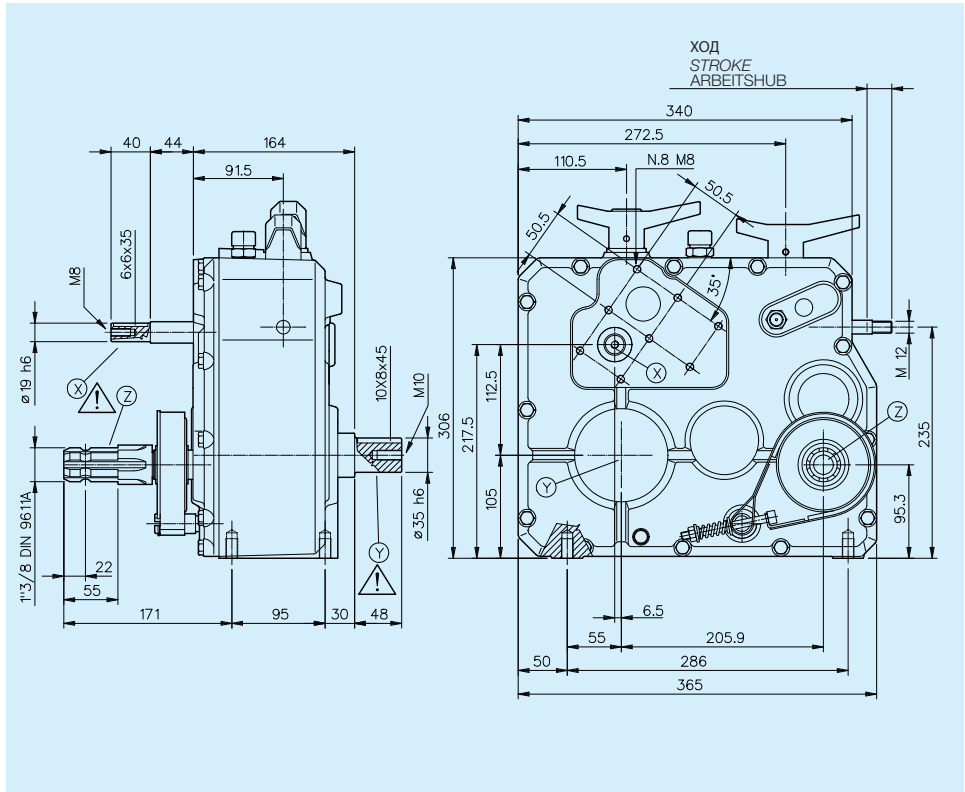
| ПЕРЕДАТНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>X > Y  | ПЕРЕДАТНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>Z > Y | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ НА ВЫХОДЕ<br>OUTPUT TORQUE<br>AUSGANG DREHM.<br>N·m | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--|--------------------------|---|-------------------------------------|------------------------------|
| 78:1<br>150:1<br>192:1<br>250:1<br>367:1<br>620:1 | 4.4:1  | X                        | 1000  |                                     | 6026.004.600                 |

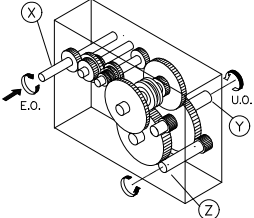
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA.<br>Kg. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL<br>SAE 90<br>Kg. | КОРобКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE<br>G 25 | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |  | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |   |   |   |   |
|---|---|--|-------------------------------------|--|--------------------------------------|---|---|---|---|
|   |   |  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN<br>20MnCr5 | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG<br>20MnCr5 | A                                    | B | C | D | E |
| 39  | 3,2   | G 25                                       | 20MnCr5                             | 20MnCr5                                    |                                      |   |   |   |   |



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>X > Y | ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>Z > Y | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ НА ВЫХОДЕ<br>OUTPUT TORQUE<br>AUSGANG DREHM.<br>N·m | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE   | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--|--------------------------|---|---|------------------------------|
| 118:1<br>290:1                                     | 11:1   | X                        | 150   |  | 6082.300.200                 |

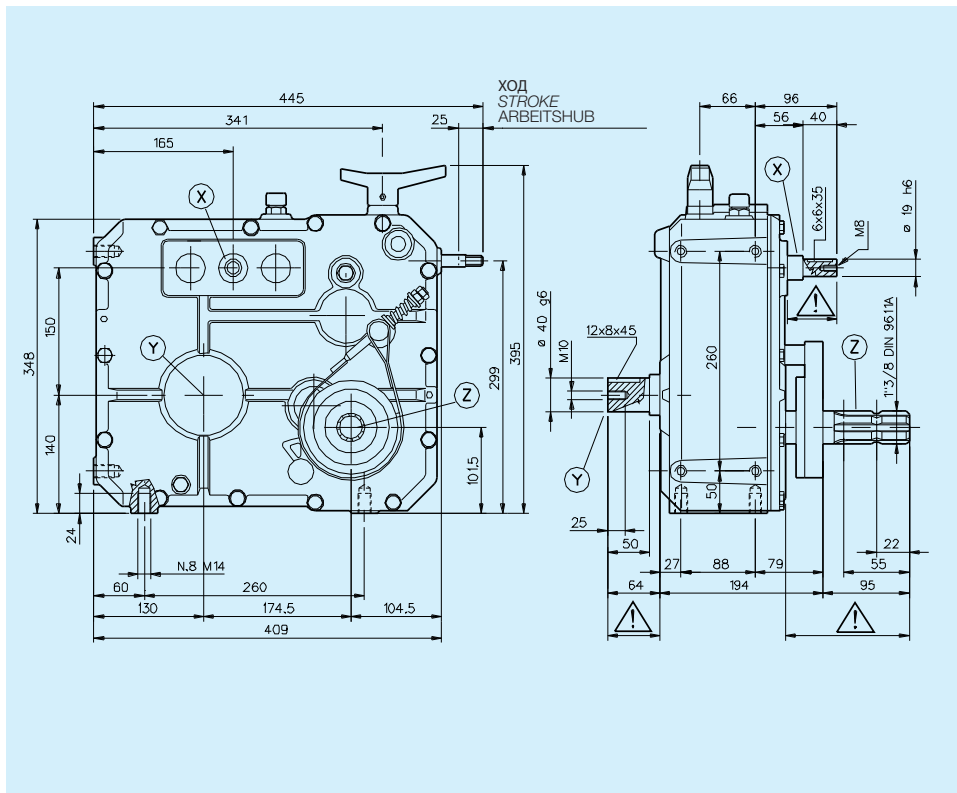
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA.<br>Kg. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL<br>SAE 90<br>Kg. | КОРобКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |   |   |   |   |
|---|---|------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---|---|---|---|
|   |   |                                    | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN            | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B | C | D | E |
| 50  | 5,2   | G 25                               | 20MnCr5                             | 20MnCr5                         |                                      |   |   |   |   |



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>X > Y | ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>Z > Y | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ НА ВЫХОДЕ<br>OUTPUT TORQUE<br>AUSGANG DREHM.<br>N·m | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE   | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--|--------------------------|---|---|------------------------------|
| 118:1<br>226:1<br>290:1<br>380:1<br>554:1<br>935:1 | 11:1   | X                        | 1500  |  | 6082.001.600S                |

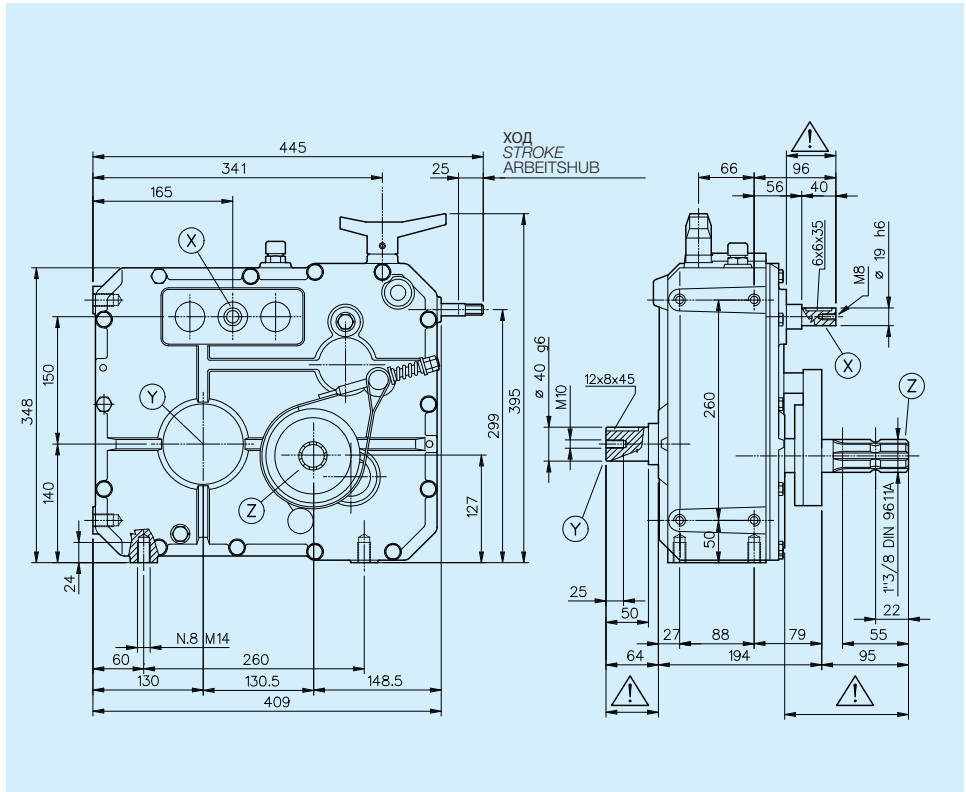
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA.<br>Kg. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL<br>SAE 90<br>Kg. | КОРобКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE<br>G 25 | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |  | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |   |   |   |   |
|---|---|--|-------------------------------------|--|--------------------------------------|---|---|---|---|
|   |   |  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN<br>20MnCr5 | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZAHNUNG<br>20MnCr5 | A                                    | B | C | D | E |
| 50  | 5,2   | G 25                                       | 20MnCr5                             | 20MnCr5                                    |                                      |   |   |   |   |





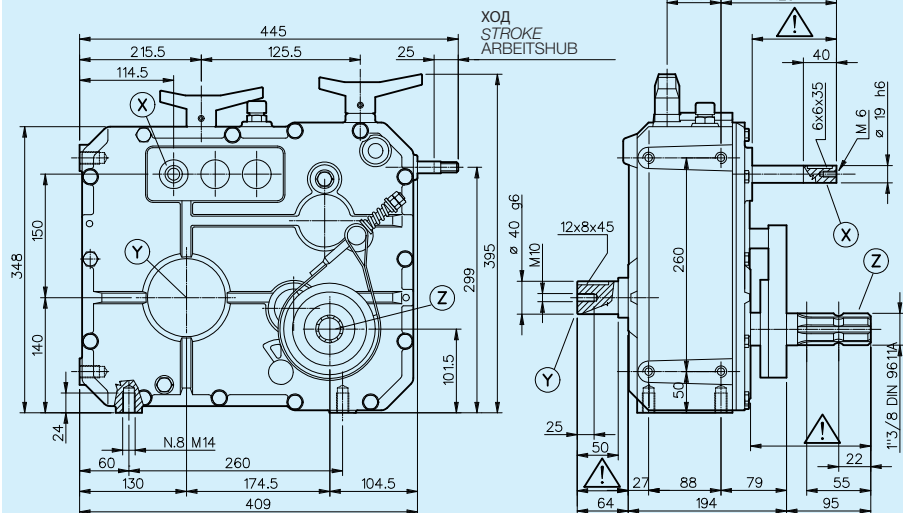
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>X > Y | ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>Z > Y | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ НА ВЫХОДЕ<br>OUTPUT TORQUE<br>AUSGANG DREHM.<br>N·m | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--|--------------------------|---|-------------------------------------|------------------------------|
| 255:1  | 4.4:1  | X                        | 2000  |                                     | 6007.002.100                 |
| 104:1<br>255:1                                     | 4.4:1  | X                        | 2000  |                                     | 6007.002.200                 |

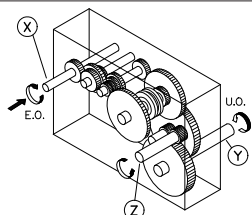
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA.<br>Kg. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL<br>SAE 90<br>Kg. | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |   |   |   |   |
|---|---|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---|---|---|---|
|   |   | КОРОбКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B | C | D | E |
| 60  | 7,5   | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         |                                      |   |   |   |   |



| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>X > Y | ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>Z > Y | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КРУТАЩИЙ МОМЕНТ НА ВЫХОДЕ<br>OUTPUT TORQUE<br>AUSGANG DREHM.<br>N-m | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--|--------------------------|---|-------------------------------------|------------------------------|
| 255:1  | 4.4:1  | X                        | 2000  |                                     | 6007.004.100                 |
| 104:1<br>255:1                                   | 4.4:1  | X                        | 2000  |                                     | 6007.004.200                 |

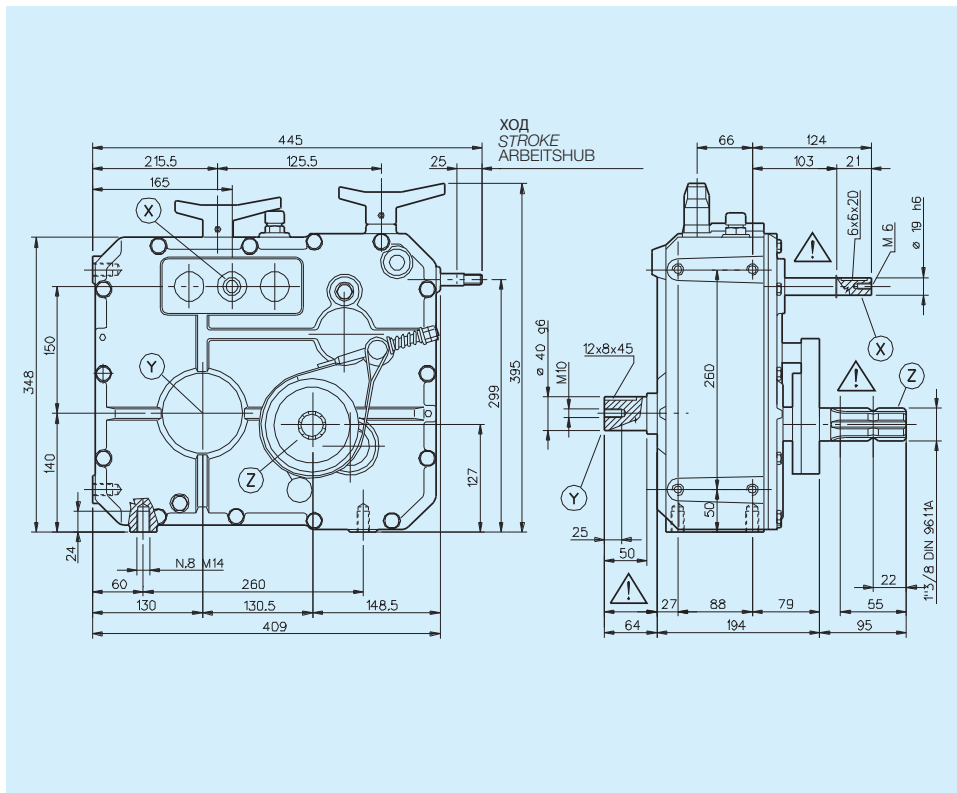
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA.<br>Kg. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL<br>SAE 90<br>Kg. | КОРобКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                 |   | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |   |   |   |  |
|---|---|------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|---|--------------------------------------|---|---|---|--|
|   |   |                                    | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN            | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A | B                                    | C | D | E |  |
| 60  | 7,5   | G 25                               | 20MnCr5                             | 20MnCr5                         |   |                                      |   |   |   |  |

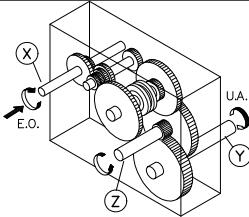


| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>X > Y  | ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>Z > Y | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ НА ВЫХОДЕ<br>OUTPUT TORQUE<br>AUSGANG DREHM.<br>N·m | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE   | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--|--------------------------|---|---|------------------------------|
| 198:1<br>380:1<br>486:1<br>640:1<br>930:1<br>1570:1 | 4.4:1  | X                        | 2000  |  | 6027.001.600                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA.<br>Kg. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL<br>SAE 90<br>Kg. | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |   |   |   |   |
|---|---|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---|---|---|---|
|   |   | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B | C | D | E |
| 63  | 7,5   | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         |                                      |   |   |   |   |





| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>X > Y | ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS<br>Z > Y | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ НА ВЫХОДЕ<br>OUTPUT TORQUE<br>AUSGANG DREHM.<br>N·m | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE   | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--|--------------------------|---|---|------------------------------|
| 75:1<br>144:1<br>184:1<br>258:1<br>352:1<br>632:1  | 4.4:1  | X                        | 2000  |  | 6027.004.600S                |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA.<br>Kg. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL<br>SAE 90<br>Kg. | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |   |   |   |   |
|---|---|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---|---|---|---|
|   |   | КОРБОКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B | C | D | E |
| 63  | 7,5   | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         |                                      |   |   |   |   |

**БАРАБАНЫЕ СЕВОВОРОШИЛКИ**  
**ROTARY TEDDERS**  
**KREISELHEUER**

---



**ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**  
**SAFETY INFORMATION**  
**INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT**

---



**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Обозначенные валы не защищены. Каждый вращающийся компонент должен иметь специальную защиту или интегрированную защиту в составе машины. Bima снимает с себя всякую ответственность, если соответствующие средства защиты не были обеспечены и не содержались должным образом.

**⚠ WARNING!**

*Rotating shafts marked are not shielded. Any shaft and coupling not guarded by location must be shielded by an interactive guarding system. Bima declines responsibility if proper guards are not provided and maintained.*

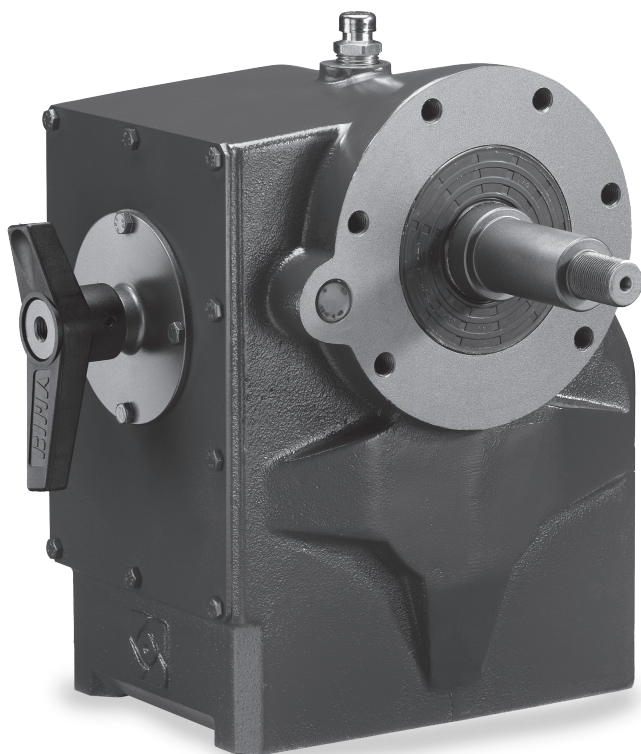
**⚠ ACHTUNG!**

Die mit gekennzeichneten Wellen sind freiliegend. Jedes drehende Bauteil muss einen spezifischen oder in die Maschine integrierten Schutz haben. Bei nicht geeigneten oder unzureichend instandgehaltenen Schutzvorrichtungen lehnt Bima jegliche Verantwortung ab.







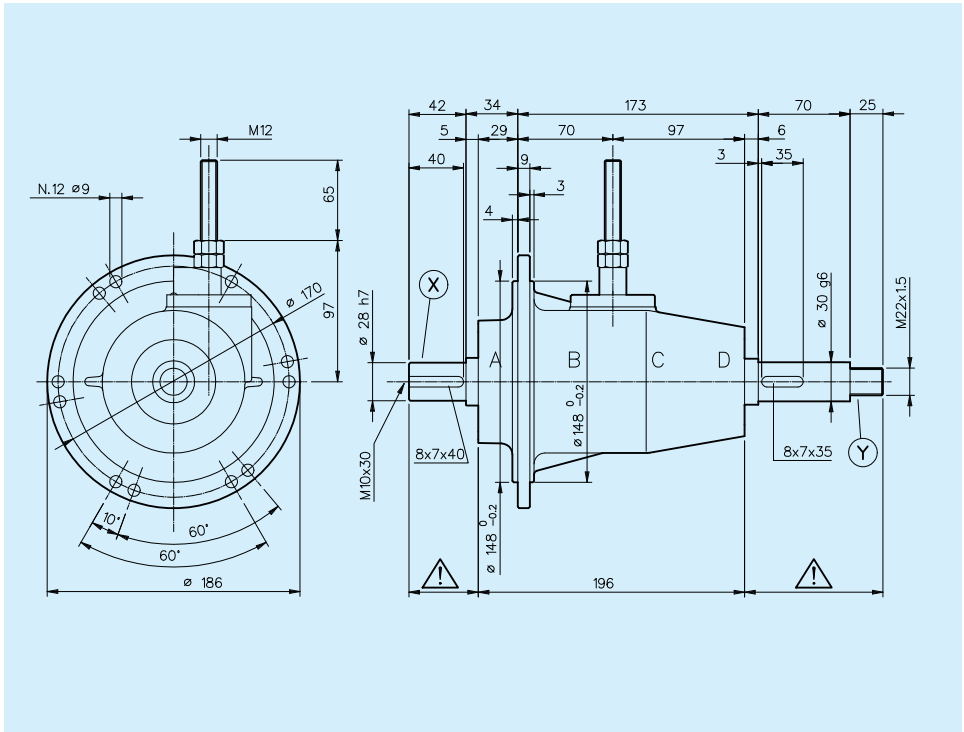




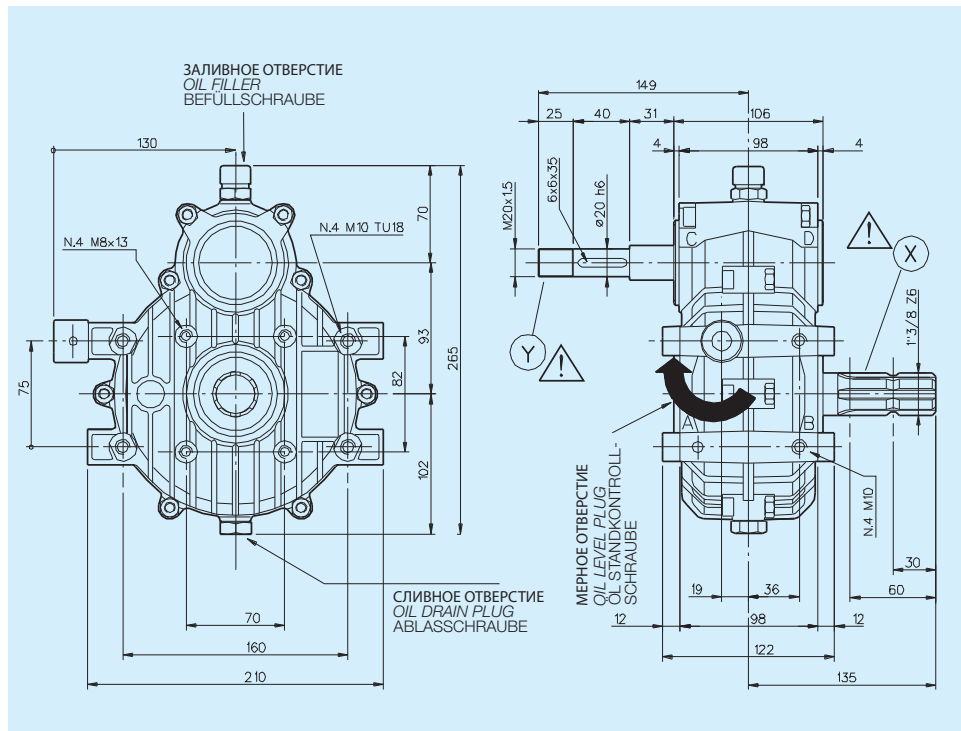
**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
Обозначенные валы не защищены. Каждый вращающийся компонент должен иметь специальную защиту или интегрированную защиту в составе машины. Bima снимает с себя всякую ответственность, если соответствующие средства защиты не были обеспечены и не содержались должным образом.

**⚠ WARNING!**  
*Rotating shafts marked are not shielded. Any shaft and coupling not guarded by location must be shielded by an interactive guarding system. Bima declines responsibility if proper guards are not provided and maintained.*

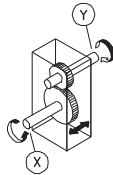
**⚠ ACHTUNG!**  
Die mit gekennzeichneten Wellen sind freiliegend. Jedes drehende Bauteil muss einen spezifischen oder in die Maschine integrierten Schutz haben. Bei nicht geeigneten oder unzureichend instandgehaltenen Schutzvorrichtungen lehnt Bima jegliche Verantwortung ab.



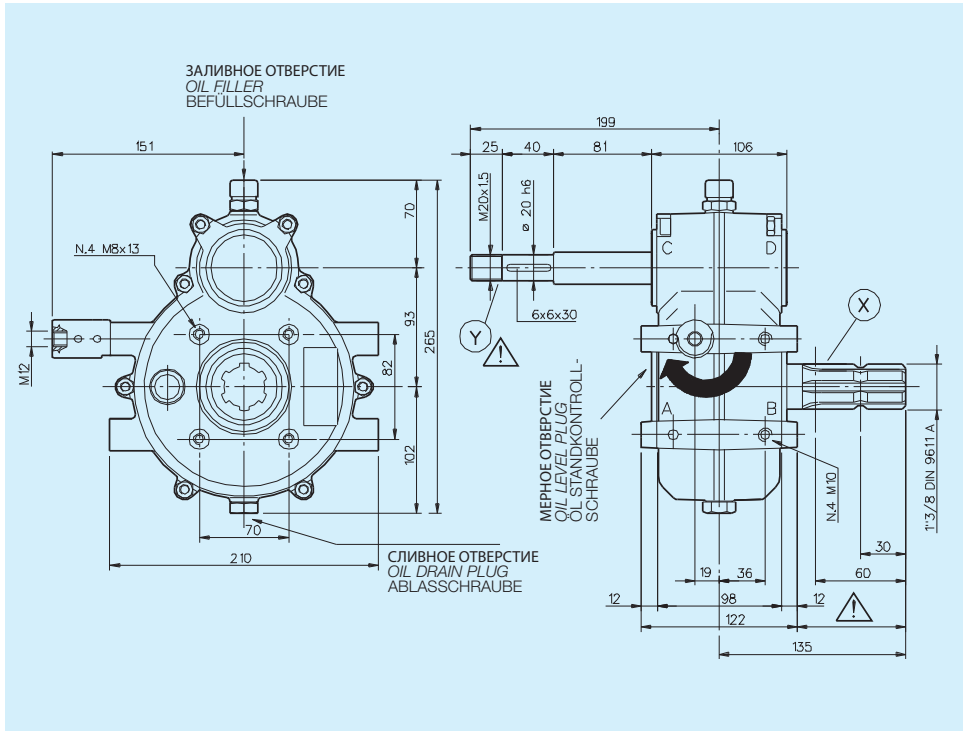
| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                   |  | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                                 | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |                   |   |
|--|--|--|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|------------------------------|-------------------|---|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW |                                     | N-m                                 | N-m                             |                                      |                          |                              | min <sup>-1</sup> |   |
| 1:1  |  |  | 200                                 | 200                                 |                                 |                                      | X                        | 6032.302.010                 |                   |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENESES ÖL |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                          |                              |                   |   |
|  | Kg.  | SAE 90<br>Kg.                            |                                     | ВАЛИ<br>SHAFTS<br>WELLEN            | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B                        | C                            | D                 | E |
| 10   |  | G 25                                     | 20MnCr5                             | 20MnCr5                             | 6207                            | 6207                                 | 6007                     | 6007                         |                   |   |

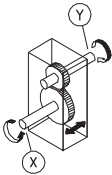


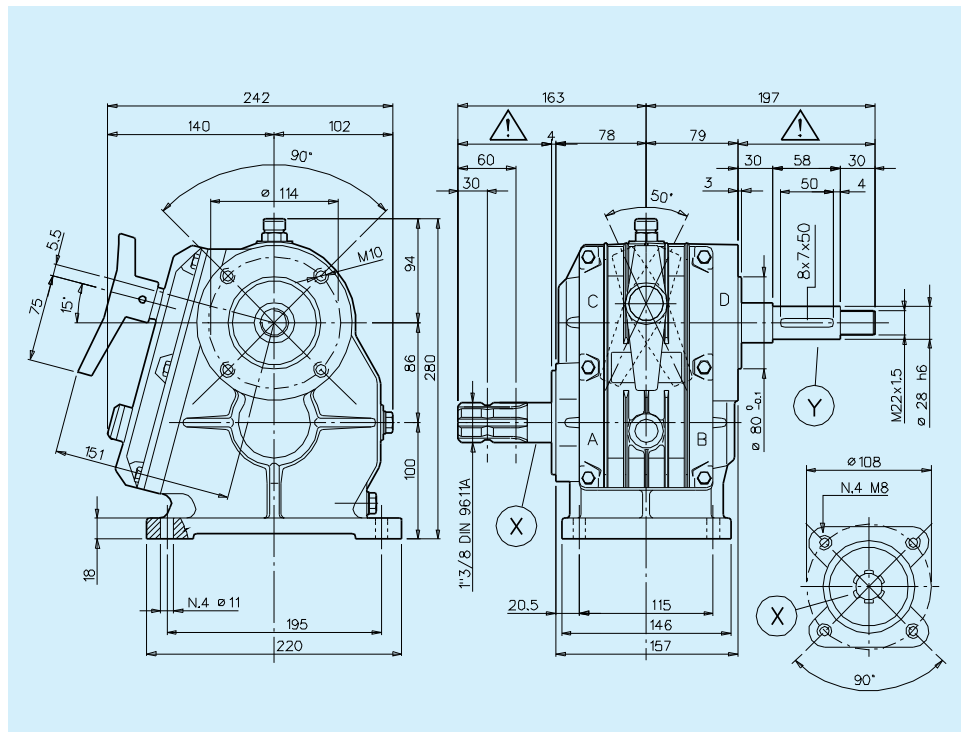
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                               |      |                                     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------|------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG |      | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | min <sup>-1</sup> |                                     |                          |                              |
| 1:4                                       | 540                      | 17                            | 12.5 | 225                                 | 55                                  | 2160              |                                     | X                        | 6125.303.040                 |
| 1:4,6                                     | 540                      | 19                            | 13.9 | 252                                 | 55                                  | 2484              |                                     | X                        | 6125.303.046                 |



| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |      |      |      |   |
| 7  | 0,5  | GD Al Si 12                         | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6305                                 | 6007 | 6305 | 6305 |   |

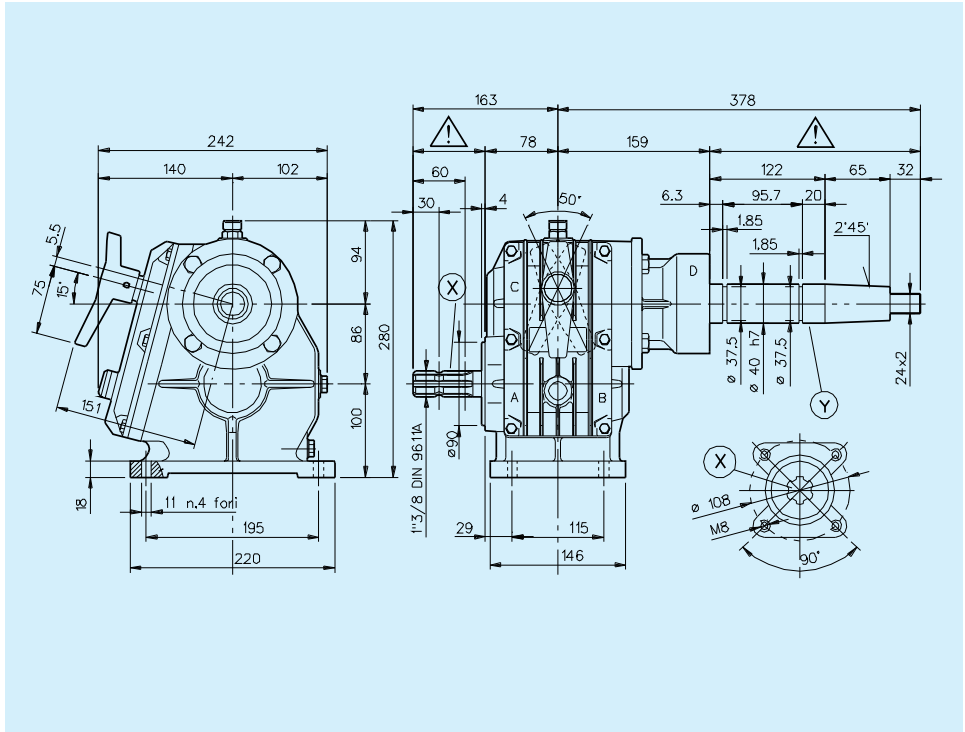


| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |                               |      |                                     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                          | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE   | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |      |   |
|--|--|-------------------------------|------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|---|--------------------------|------------------------------|------|---|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG |      | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | min <sup>-1</sup>        |   |                          |                              |      |   |
|  |  | CV                            | kW   | N·m                                 | N·m                                 |                          |   |                          |                              |      |   |
| 1:4,6  | 540  | 19                            | 13.9 | 252                                 | 55                                  | 2484                     |  | X                        | 6125.300.046                 |      |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |                               |      | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                     |                          | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER  |                          |                              |      |   |
|  | Kg.  | SAE 90<br>Kg.                 |      |                                     | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG   | A                        | B                            | C    | D |
| 7,7  | 0,5  |                               |      | GD Al Si 12                         | 20MnCr5                             | 20MnCr5                  | 6305  | 6007                     | 6305                         | 6305 |   |



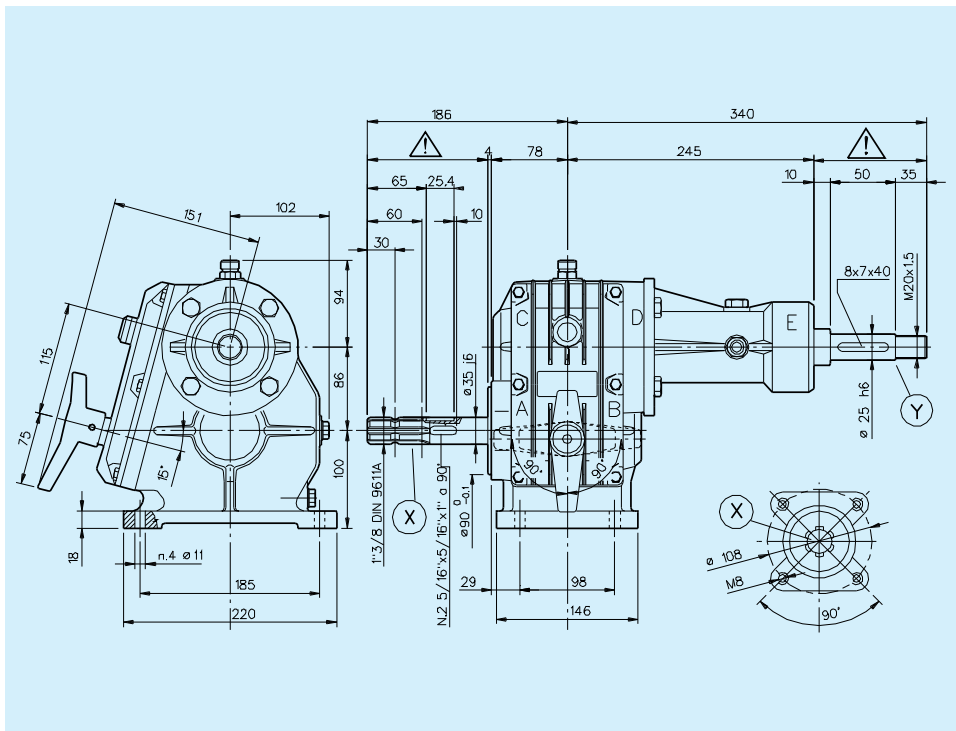
| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                               | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                                     | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |                   |
|---|--------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|-------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. |                                     |                          |                              | min <sup>-1</sup> |
| 1:4,5                                   | 540                      | 30                            | 22                                  | 397                                 | 87                                  | 2430                     | X                            | 6022.310.4636     |
| 1:3,7                                   |                          | 28                            | 20.6                                | 371                                 | 101                                 | 1998                     | X                            |                   |
| 1:4                                     | 540                      | 30                            | 22                                  | 397                                 | 98                                  | 2160                     | X                            | 6022.310.5040     |
| 1:5                                     |                          |                               |                                     |                                     | 78                                  | 2700                     |                              |                   |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | КОРБОКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                                 |      |      |      |   |
|--|--|------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|------|------|------|---|
|  |  |                                    |                                     | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN             | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZAHNUNG | A    | B    | C    | D |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | G 25                               | 20MnCr5                             | 20MnCr5                              | 6007                            | 6007 | 6305 | 6207 |   |
| 20   | 0,7  | G 25                               | 20MnCr5                             | 20MnCr5                              | 6007                            | 6007 | 6305 | 6207 |   |



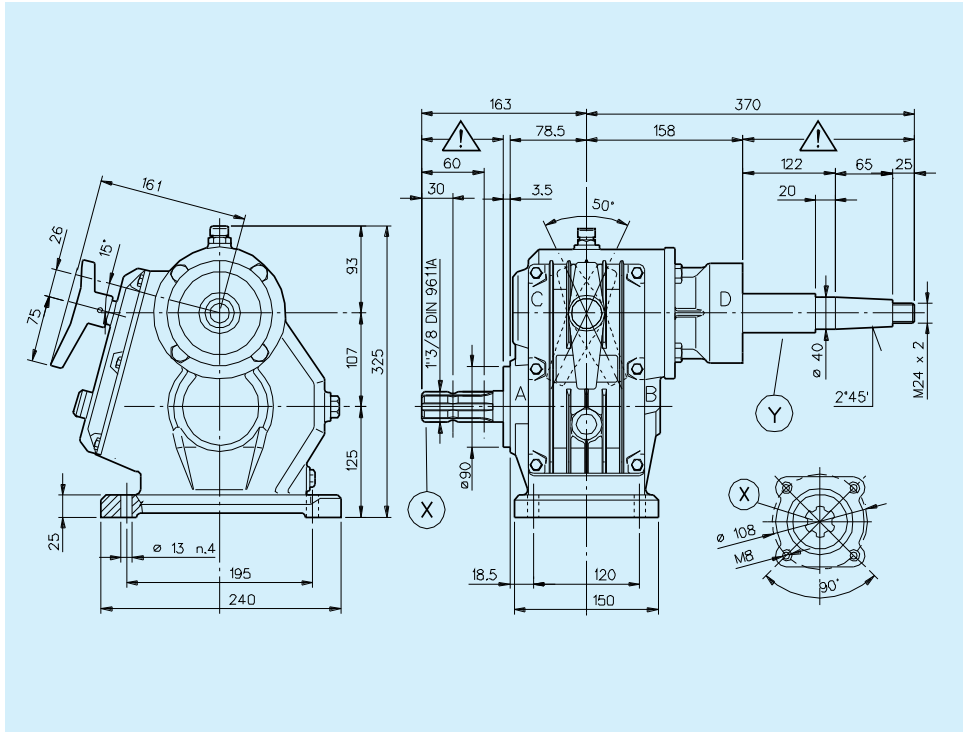
| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                 | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |                                     |      | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG             | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |                   |      |   |
|--|--|-------------------------------------|------|--|--|-------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|-------------------|------|---|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV | kW   | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                                      |                              | min <sup>-1</sup> |      |   |
| 1:3  | 540  | 28                                  | 20.6 | 371  | 122  | 1620                                | X                                    | 6033.308.4030                |                   |      |   |
| 1:4  |  | 30                                  | 22   | 397  | 98   | 2160                                |                                      |                              |                   |      |   |
| 1:3,6  | 540  | 28                                  | 20.6 | 371  | 101  | 1944                                | X                                    | 6033.308.4536                |                   |      |   |
| 1:4,5  |  | 30                                  | 22   | 397  | 87   | 2430                                |                                      |                              |                   |      |   |
| 1:5  | 540  | 30                                  | 22   | 397  | 76   | 2700                                | X                                    | 6033.308.6050                |                   |      |   |
| 1:6  |  |                                     |      |  | 64   | 3240                                |                                      |                              |                   |      |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |                                     |      | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF        |  |                                     | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                              |                   |      |   |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |      | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE          | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN                   | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG     | A                                    | B                            | C                 | D    | E |
| 23   | 0,7  |                                     |      | G 25                                       | 20MnCr5                                    | 20MnCr5                             | 6007                                 | 6007                         | 6206              | 6208 |   |



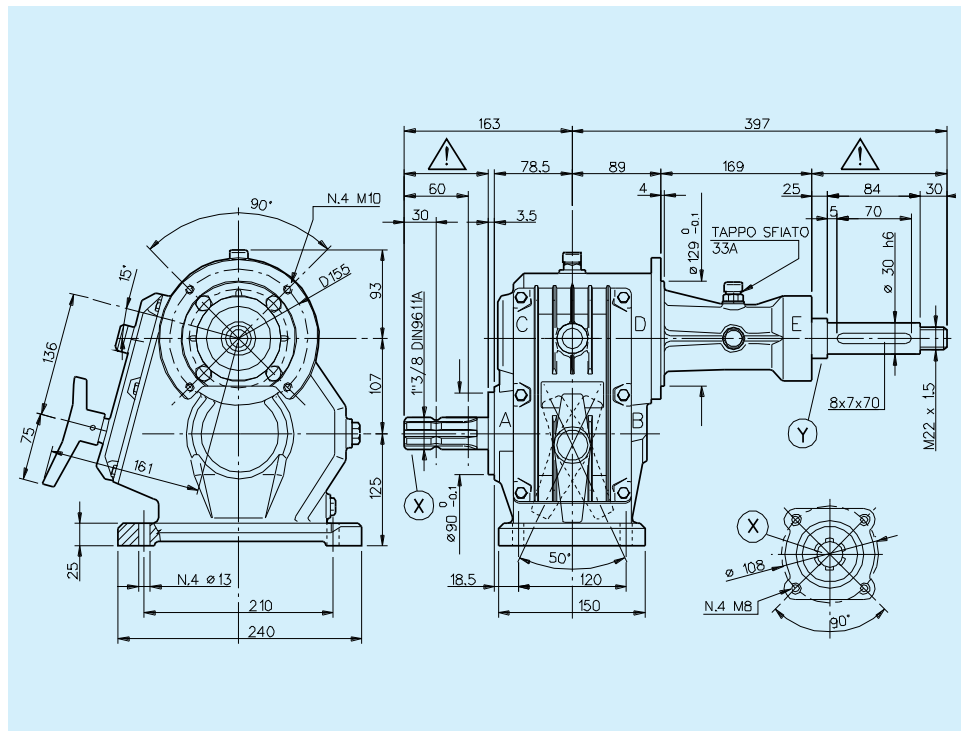


| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                               | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                                     | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. |                                     |                          |                              |
| 1:4                                       | 540                      | 30   22                       | 397                                 | 98                                  |                                     | X                        | 6034.301.4033                |
| 1:3.3                                     | 540                      | 28   20.6                     | 371                                 | 111                                 |                                     |                          |                              |
| 1:4.5                                     | 540                      | 30   22                       | 397                                 | 87                                  |                                     | X                        | 6034.301.4536                |
| 1:3.6                                     | 540                      | 28   20.6                     | 371                                 | 101                                 |                                     |                          |                              |
| 1:4                                       | 540                      | 30   22                       | 397                                 | 98                                  |                                     | X                        | 6034.301.5040                |
| 1:5                                       | 540                      | 28   20.6                     | 371                                 | 78                                  |                                     |                          |                              |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |      |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|------|
|  |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E    |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 | 6007                                 | 6007 | 6306 | 6207 | 6207 |
| 20   | 0,7  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         |                                      |      |      |      |      |

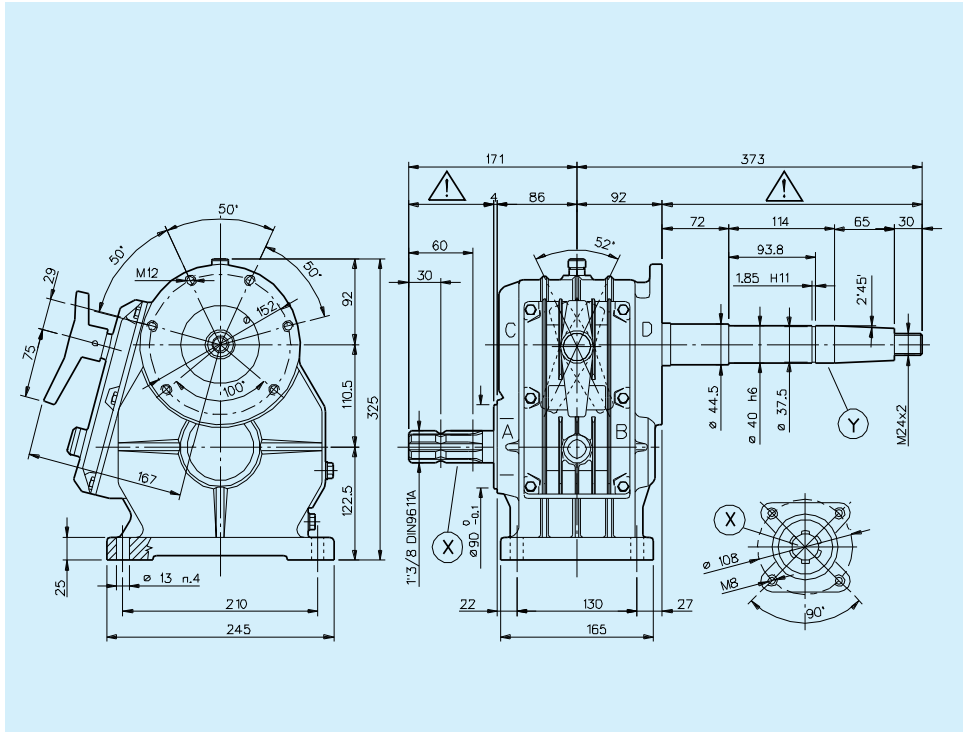


| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |  | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                                 | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |                   |   |
|--|--|--|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|------------------------------|-------------------|---|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW |                                     | N-m                                 | N-m                             |                                      |                          |                              | min <sup>-1</sup> |   |
| 1:3  | 540  | 40   29.4                                | 530                                 | 175                                 | 1620                            |                                      | X                        | 6035.001.4030                |                   |   |
| 1:4  |  | 45   33                                  | 597                                 | 147                                 | 2160                            |                                      |                          |                              |                   |   |
| 1:3,6  | 540  | 44   32.3                                | 583                                 | 160                                 | 1944                            |                                      | X                        | 6035.001.4636                |                   |   |
| 1:4,5  |  | 46   33.8                                | 610                                 | 134                                 | 2430                            |                                      |                          |                              |                   |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                          |                              |                   |   |
|  | Kg.  | SAE 90<br>Kg.                            |                                     | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN            | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B                        | C                            | D                 | E |
| 32   | 1,2  | G 25                                     | 20MnCr5                             | 20MnCr5                             | 6207                            | 6207                                 | 6207                     | 6209                         |                   |   |



| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                               | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                                     | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. |                                     |                          |                              |
| 1:3,4                                   | 540                      | 42   30.9                     | 557                                 | 166                                 |                                     | X                        | 6036.305.4034                |
| 1:4                                     |                          | 45   33                       | 597                                 | 147                                 |                                     | X                        | 6036.305.4640                |
| 1:4,6                                   | 540                      | 46   33.8                     | 610                                 | 134                                 |                                     | X                        | 6036.305.5045                |
| 1:4                                     |                          | 45   33                       | 597                                 | 147                                 |                                     | X                        | 6036.305.4536                |
| 1:5                                     | 540                      | 48   35.3                     | 636                                 | 126                                 |                                     | X                        | 6036.305.4030                |
| 1:4,5                                   |                          | 46   33.8                     | 610                                 | 134                                 |                                     |                          |                              |
| 1:3,6                                   | 540                      | 44   32.3                     | 583                                 | 160                                 |                                     |                          |                              |
| 1:4,5                                   |                          | 46   33.8                     | 610                                 | 134                                 |                                     |                          |                              |
| 1:3                                     | 540                      | 40   29.4                     | 530                                 | 175                                 |                                     |                          |                              |
| 1:4                                     |                          | 45   33                       | 597                                 | 147                                 |                                     |                          |                              |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |      |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|------|
|  |  | КОРБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZAHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E    |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 | 6207                                 | 6207 | 6306 | 6207 | 6207 |
| 32   | 1,2  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         |                                      |      |      |      |      |

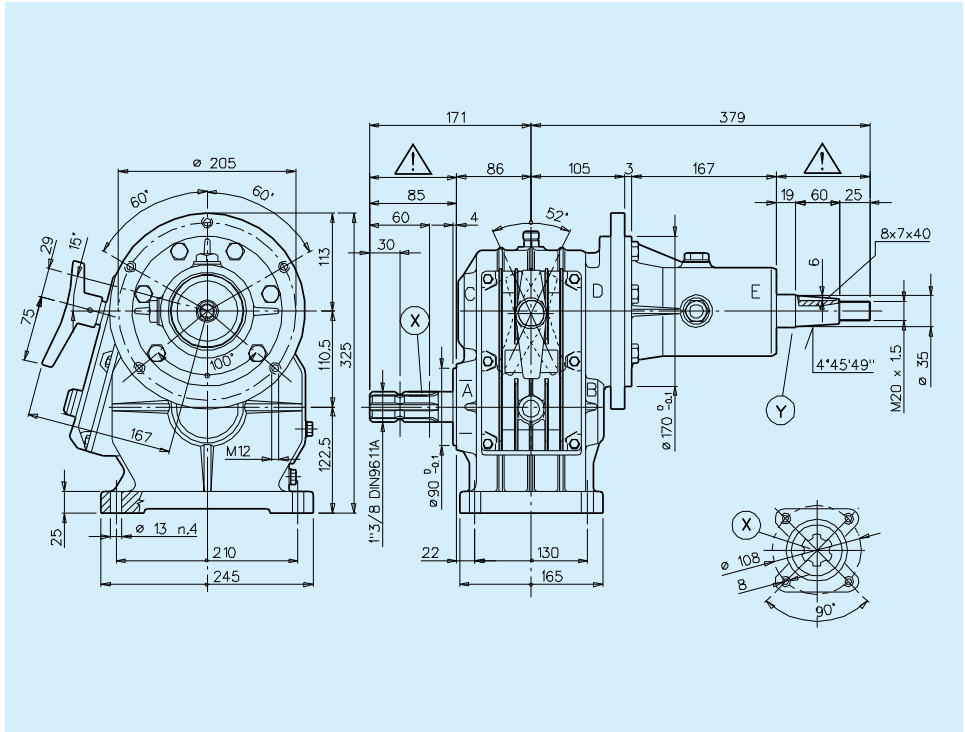


| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                                     |      | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------------|------|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV | kW   | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                          |                              |
| 1:3,5                                   | 540                      | 59                                  | 43.4 | 782  | 220  | 1890                                | X                        | 6024.308.4535                |
| 1:4,5                                   |                          | 61                                  | 44.8 | 809  | 177  | 2430                                |                          |                              |
| 1:5                                     | 540                      | 62                                  | 45.6 | 822  | 162  | 2700                                | X                        | 6024.308.6050                |
| 1:6                                     |                          | 64                                  | 47   | 849  | 136  | 3240                                |                          |                              |
| 1:4                                     | 540                      | 45                                  | 33   | 597  | 147  | 2160                                | X                        | 6024.308.4030                |
| 1:3                                     |                          | 40                                  | 29.4 | 530  | 175  | 1620                                |                          |                              |

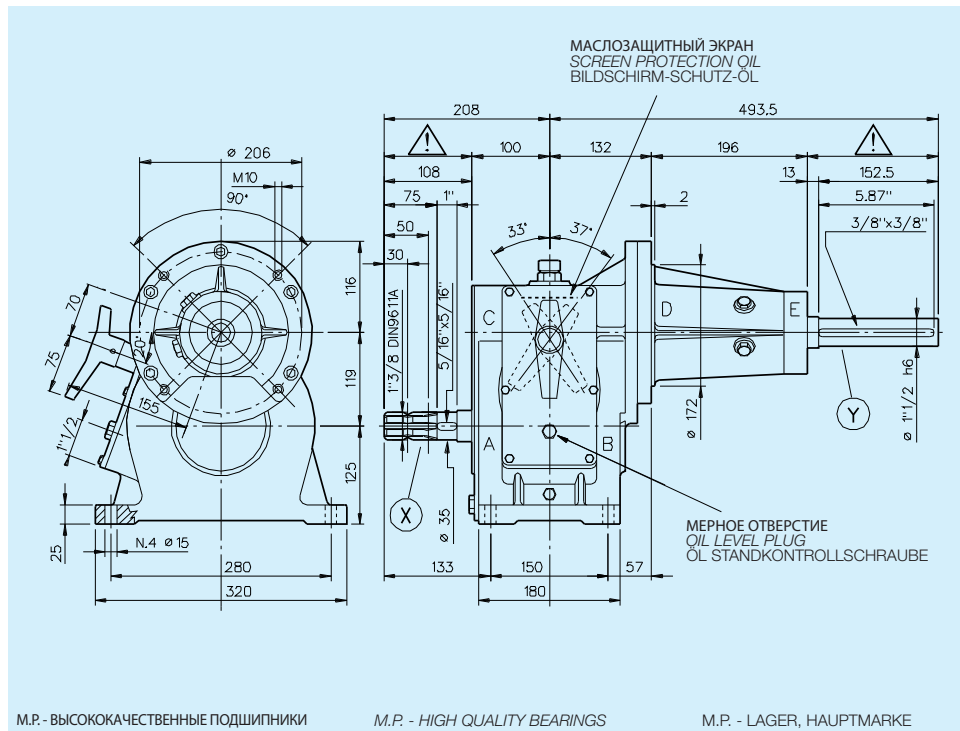
  

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                 |      | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |   |  |
|--|--|-----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|------|--------------------------------------|------|------|---|--|
|  |  |                                   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN            | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A    | B                                    | C    | D    | E |  |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                   |                                     |                                 |      |                                      |      |      |   |  |
| 32   | 1,5  | G 25                              | 20MnCr5                             | 20MnCr5                         | 6207 | 6207                                 | 6307 | 6209 |   |  |

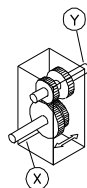




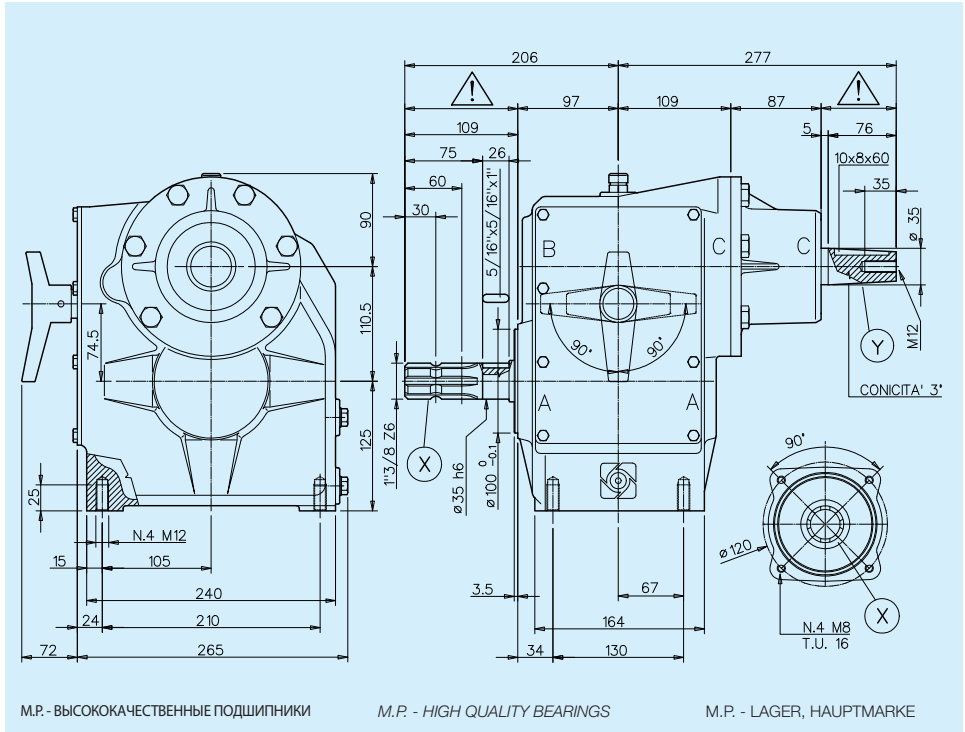
| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |                               |                                     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                          | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |      |      |      |
|--|--|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------|------------------------------|------|------|------|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | min <sup>-1</sup>        |                                      |                          |                              |      |      |      |
|  |  | CV                            | kW                                  | N·m                                 | N·m                      |                                      |                          |                              |      |      |      |
| 1:3,5  | 540  | 59                            | 43.4                                | 782                                 | 220                      |                                      | X                        | 6038.305.4636                |      |      |      |
| 1:4,5  |  | 61                            | 44.8                                | 809                                 | 177                      |                                      | 2430                     |                              |      |      |      |
| 1:3,5  | 540  | 59                            | 43.4                                | 782                                 | 220                      |                                      | X                        | 6038.305.4035                |      |      |      |
| 1:4,1  |  | 60                            | 44                                  | 795                                 | 196                      |                                      | 2160                     |                              |      |      |      |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |                               |                                     | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                          |                              |      |      |      |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                               |                                     | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG      | A                        | B                            | C    | D    | E    |
| 43   |  |                               |                                     | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                              | 6207                     | 6207                         | 6207 | 6209 | 6208 |

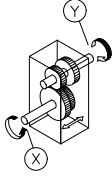


| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|--|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m |                                     |                          |                              |
| 1:4,5<br>1:4                              | 540                      | 74   54,4<br>73   53,6                   | 981<br>968                                 | 207<br>230                                 | 2430<br>2160                        | X                        | 6025.300.4540                |



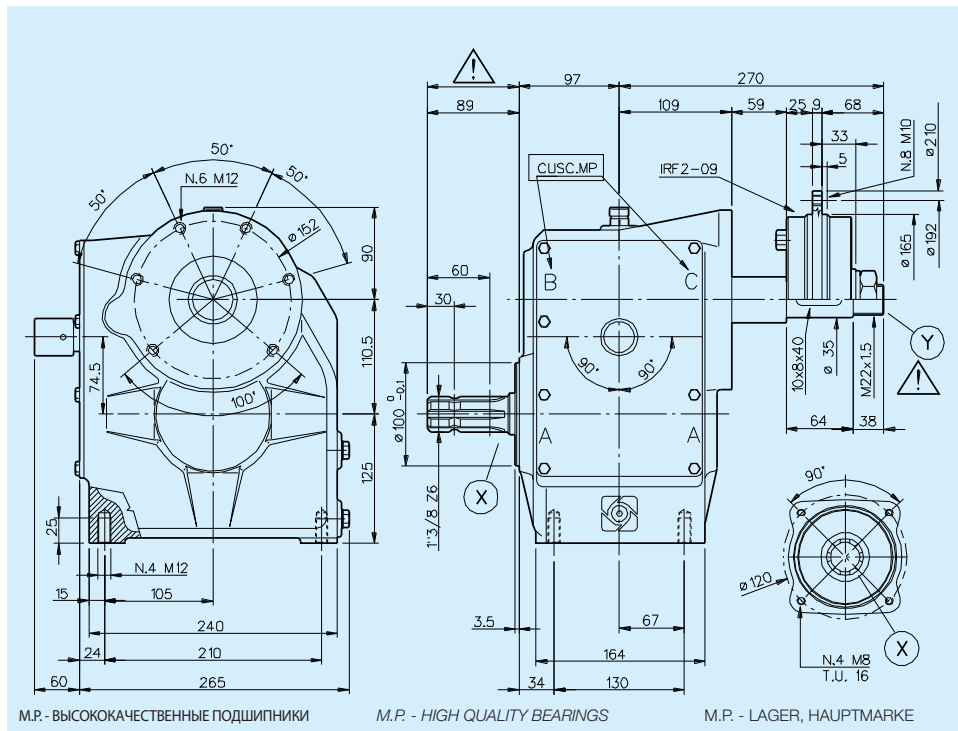
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF | ШАХТЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |          |          |         |         |
|--|--|-----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|----------|----------|---------|---------|
|  |  |                                   |                                     |                           |                                 | A                                    | B        | C        | D       | E       |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                   |                                     |                           |                                 | 6308J MP                             | 6308J MP | 6308J MP | 7308 MP | 2208 MP |
| 62   | 1,5  | G 25                              | 20MnCr5                             | 20MnCr5                   |                                 |                                      |          |          |         |         |



| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |   | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE   | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--------------------------|---|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|---|--------------------------|------------------------------|
|  | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV    kW |                                     |                                     |                            |   |                          |                              |
| 1:7,4<br>1:7                             | 540                      | 70    51.5                                | 911                                 | 117<br>125                          | 3996<br>3780               |  | X                        | 6097.300.7470                |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |         |         |   |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---------|---------|---|---|
|  |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B       | C       | D | E |
| Kg.<br>44  | SAE 90<br>Kg.<br>3                                       | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6308                                 | 6308 MP | 6309 MP |   |   |





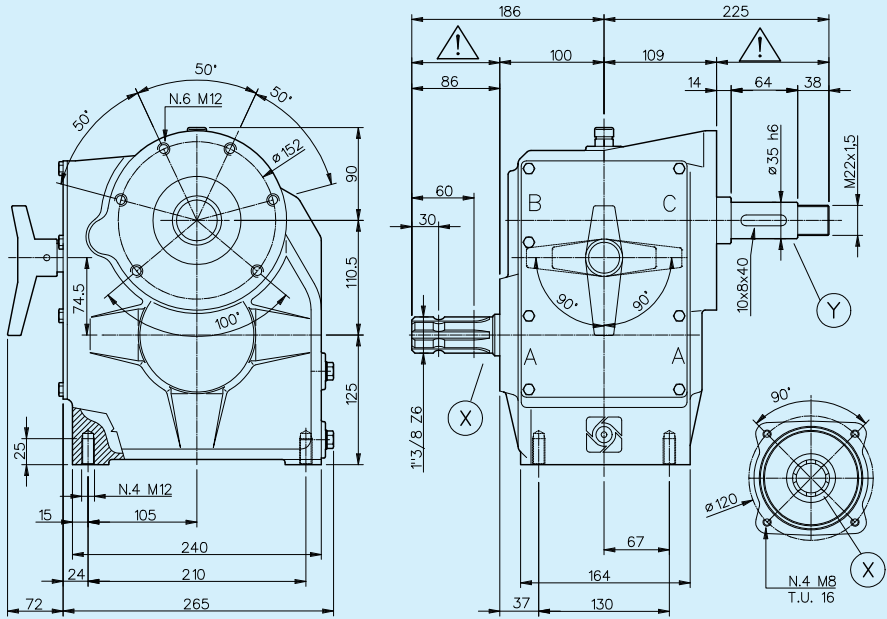
M.P. - ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЕ ПОДШИПНИКИ

M.P. - HIGH QUALITY BEARINGS

M.P. - LAGER, HAUPTMARKE

| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|--|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m |                                     |                          |                              |
| 1:6,2<br>1:5                            | 540                      | 70   51.5                                | 911  | 141   175                                  |                                     | X                        | 6097.302.6250                |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |         |         |   |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---------|---------|---|---|
|  |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B       | C       | D | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6308                                 | 6308 MP | 6309 MP |   |   |



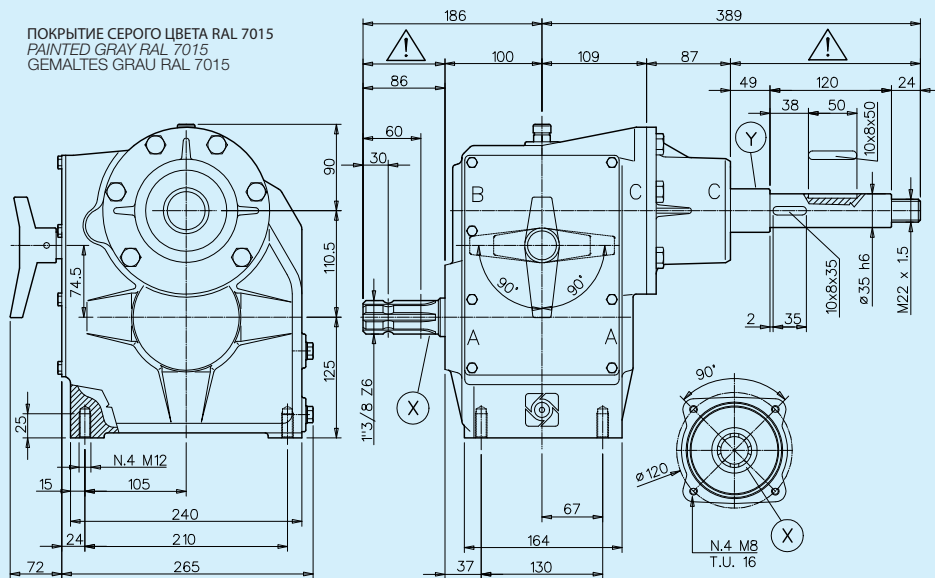
M.P. - ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЕ ПОДШИПНИКИ

M.P. - HIGH QUALITY BEARINGS

M.P. - LAGER, HAUPTMARKE

| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |                               |      | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG         |                                     | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |     |                   |
|--|--|-------------------------------|------|-------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|------------------------------|-----|-------------------|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | CV   |                                     | kW                                 | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. |                                      |                          |                              | N-m | min <sup>-1</sup> |
| 1:7,5  | 540  | 70                            | 51.5 | 911                                 | 117                                | 4050                                |                                      | X                        | 6097.303.7570                |     |                   |
| 1:7  |  |                               |      |                                     | 125                                | 3780                                |                                      | X                        | 6097.303.5040                |     |                   |
| 1:4  | 540  | 60                            | 44   | 795                                 | 196                                | 2160                                |                                      | X                        | 6097.303.5040                |     |                   |
| 1:5  |  | 62                            | 45.6 | 822                                 | 162                                | 2700                                |                                      | X                        | 6097.303.4030                |     |                   |
| 1:3  | 540  | 75                            | 55   | 976                                 | 312                                | 1620                                |                                      |                          |                              |     |                   |
| 1:4  |  |                               |      |                                     | 235                                | 2160                                |                                      |                          |                              |     |                   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |                               |      | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                    |                                     | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                          |                              |     |                   |
|  | Kg.  | SAE 90<br>Kg.                 |      |                                     | КОРОбКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN            | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG      | A                        | B                            | C   | D                 |
| 37   |  |                               |      | G 25                                | 20MnCr5                            | 20MnCr5                             | 6308                                 | 6308 MP                  | 6309 MP                      |     |                   |

ПОКРЫТИЕ СЕРОГО ЦВЕТА RAL 7015  
PAINTED GRAY RAL 7015  
GEMALTES GRAU RAL 7015



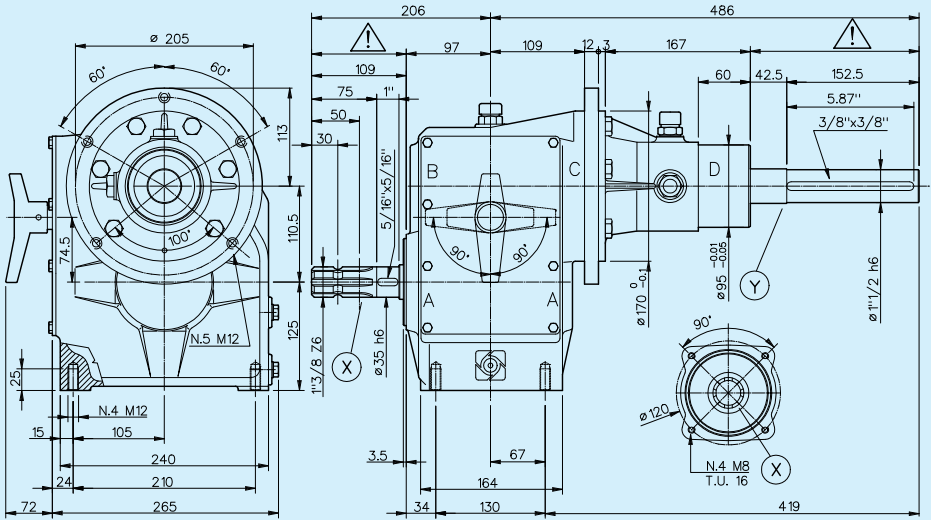
M.P. - ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЕ ПОДШИПНИКИ

M.P. - HIGH QUALITY BEARINGS

M.P. - LAGER, HAUPTMARKE

| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG      |                                     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                                     | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |               |
|---|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|---------------|
|   | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. |                                     |                          |                              |               |
|   | min <sup>-1</sup>             | CV                                  | kW                                  | N·m                                 | N·m                                 | min <sup>-1</sup>        |                              |               |
| 1:3                                     | 540                           | 75                                  | 55                                  | 976                                 | 312                                 | 1620                     | X                            | 6097.305.4030 |
| 1:4                                     |                               |                                     |                                     |                                     | 235                                 | 2160                     |                              |               |
| 1:3,5                                   | 540                           | 75                                  | 55                                  | 976                                 | 268                                 | 1890                     | X                            | 6097.305.4535 |
| 1:4                                     |                               |                                     |                                     |                                     | 235                                 | 2160                     |                              |               |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |         |         |   |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---------|---------|---|---|
|  |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B       | C       | D | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |         |         |   |   |
| 43   |  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6308                                 | 6308 MP | 6309 MP |   |   |



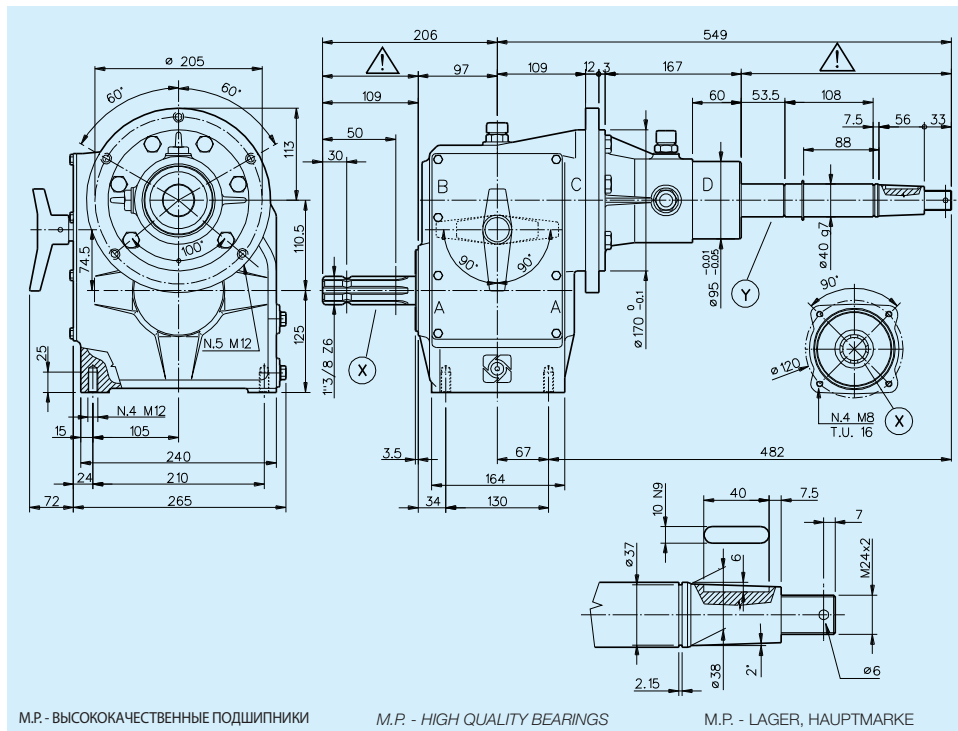
M.P. - ВИСОКОКАЧЕСТВЕННЫЕ ПОДШИПНИКИ

M.P. - HIGH QUALITY BEARINGS

M.P. - LAGER, HAUPTMARKE

| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |              | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--------------------------|--|-------------------------------------|----------------------------|--------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|  | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW |                                     | N-m                        | N-m          |                                     |                          |                              |
| 1:4,5<br>1:4                             | 540                      | 75   55                                  | 976                                 | 209<br>235                 | 2430<br>2160 |                                     | X                        | 6097.307.4540                |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | КОРобКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |         |         |         |   |
|--|--|------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---------|---------|---------|---|
|  |  |                                    | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN            | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B       | C       | D       | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                    | 20MnCr5                             | 20MnCr5                         | 6308 MP                              | 6308 MP | 6309 MP | 6208 MP |   |
| 46   | 3  | G 25                               |                                     |                                 |                                      |         |         |         |   |



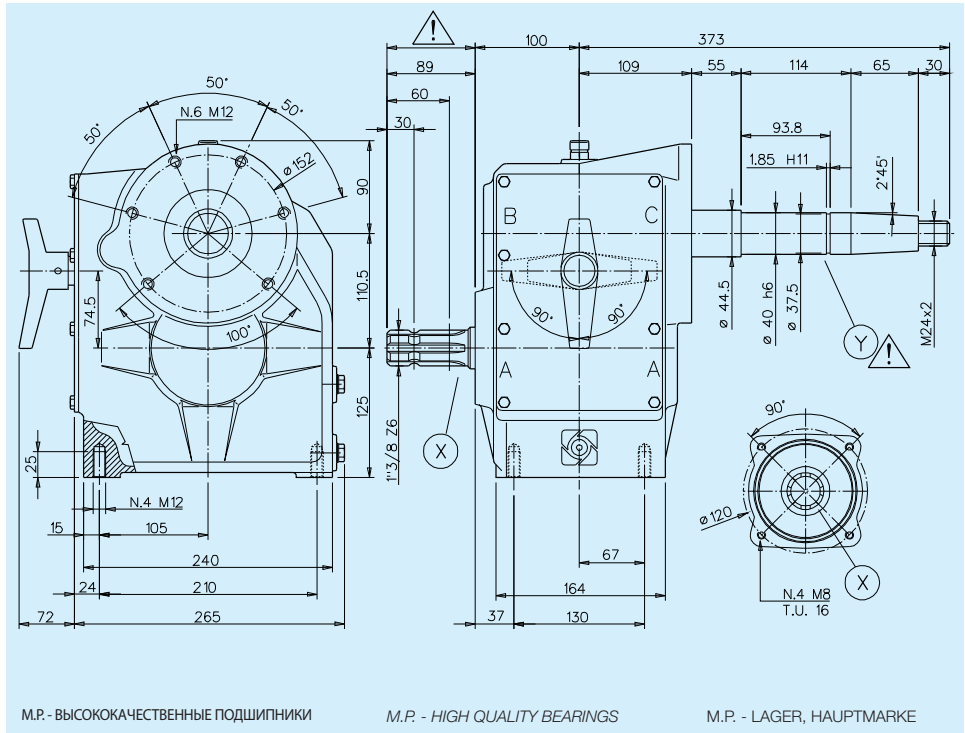
M.P. - ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЕ ПОДШИПНИКИ

M.P. - HIGH QUALITY BEARINGS

M.P. - LAGER, HAUPTMARKE

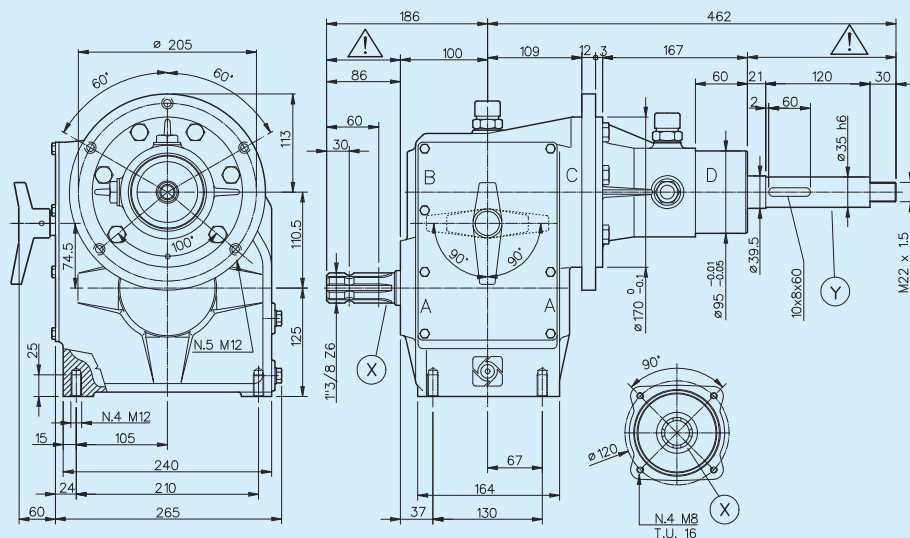
| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|--|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m |                                     |                          |                              |
| 1:4,5                                   | 540                      | 75 55                                  | 976  | 209  |                                     | X                        | 6097.308.4535                |
| 1:3,6                                   |                          |  |  | 260 1944                                   |                                     |                          |                              |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |         |         |         |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---------|---------|---------|---|
|  |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B       | C       | D       | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |         |         |         |   |
| 49   | 3  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6308                                 | 6308 MP | 6309 MP | 6208 MP |   |



| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--------------------------|--|-------------------------------------|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|  | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW |                                     | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                          |                              |
| 1:4,5<br>1:3,5                           | 540                      | 75   55                                  | 976                                 | 209<br>260                                 | 2430<br>1890                               |                                     | X                        | 6097.324.4535                |
| 1.3<br>1:4                               | 540                      | 75   55                                  | 976                                 | 312<br>235                                 | 1620<br>2160                               |                                     | X                        | 6097.324.4030                |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |         |         |   |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---------|---------|---|---|
|  |  | КОРРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B       | C       | D | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6308                                 | 6308 MP | 6309 MP |   |   |
| 38   |  |                                     |                          |                                 |                                      |         |         |   |   |



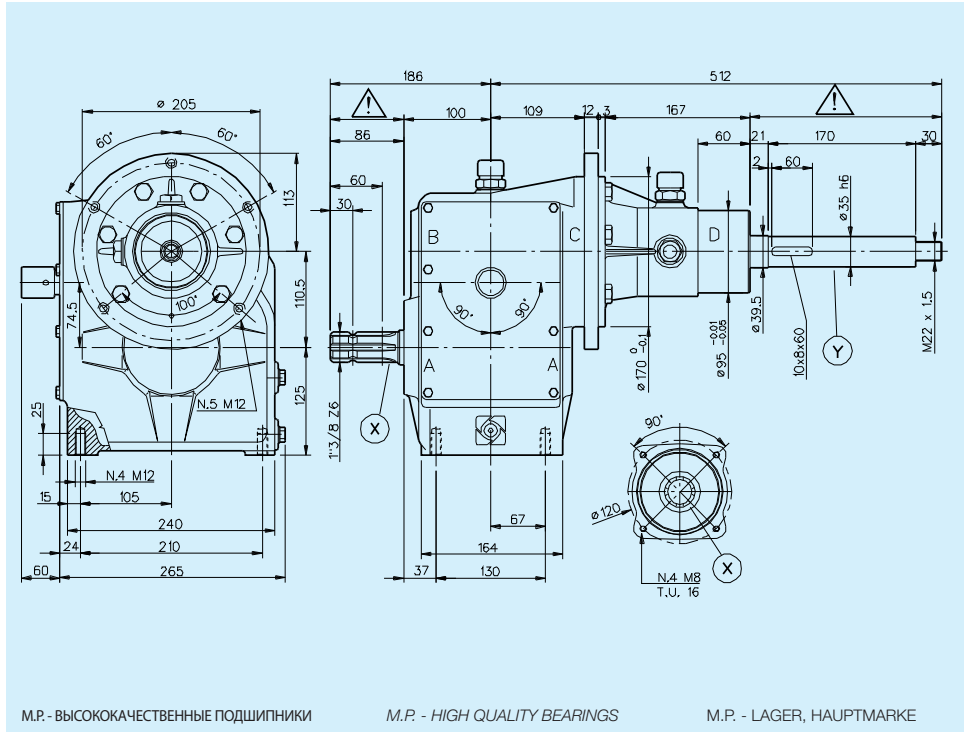
M.P. - ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЕ ПОДШИПНИКИ

M.P. - HIGH QUALITY BEARINGS

M.P. - LAGER, HAUPTMARKE

| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                               |                                     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | min <sup>-1</sup> |                                     |                          |                              |
| 1:3,5<br>1:4                            | 540                      | 75   55                       | 976                                 | 268   235                           | 1890   2160       |                                     | X                        | 6097.328.4035                |
| 1:3<br>1:4                              | 540                      | 75   55                       | 976                                 | 312   235                           | 1620   2160       |                                     | X                        | 6097.328.4030                |
| 1:4<br>1:5                              | 540                      | 66   44                       | 795                                 | 196   162                           | 2160   2700       |                                     | X                        | 6097.328.540                 |

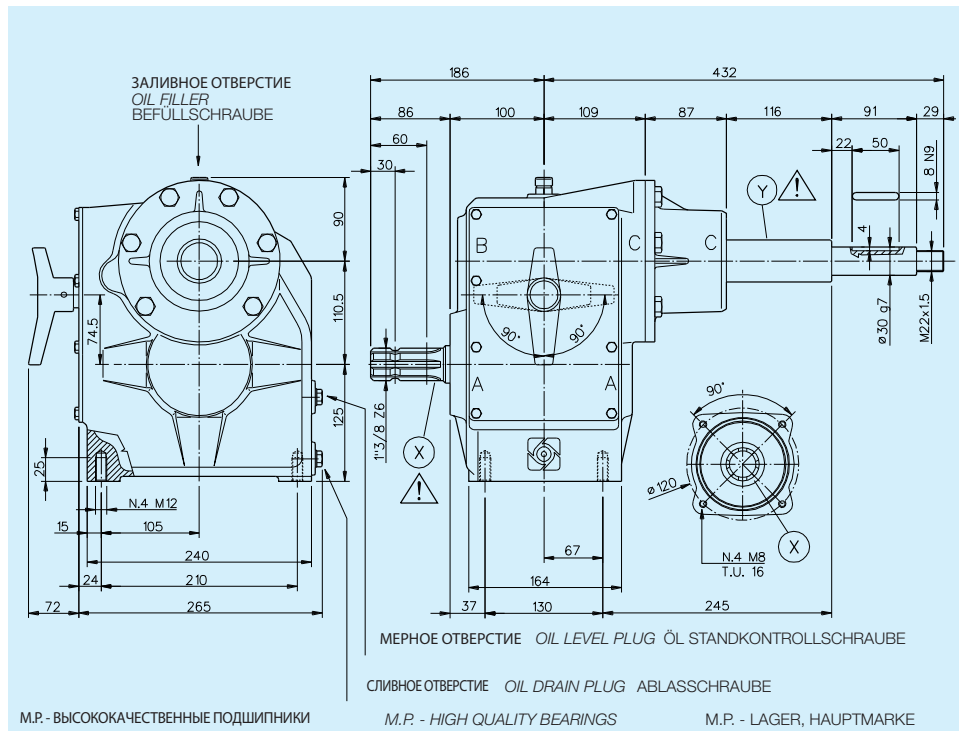
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |         |         |         |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---------|---------|---------|---|
|  |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B       | C       | D       | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |         |         |         |   |
| 46   | 3  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6308                                 | 6308 MP | 6309 MP | 6208 MP |   |



| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|--|-------------------------------------|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW |                                     | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                          |                              |
| 1:3,5<br>1:4                            | 540                      | 75   55                                  | 976                                 | 268<br>235                                 | 1890<br>2160                               |                                     | X                        | 6097.329.4035                |
| 1:3<br>1:4                              | 540                      | 75   55                                  | 976                                 | 312<br>235                                 | 1620<br>2160                               |                                     | X                        | 6097.329.4030                |
| 1:3,5<br>1:3                            | 540                      | 75   55                                  | 976                                 | 268<br>312                                 | 1890<br>1620                               |                                     | X                        | 6097.329.3530                |

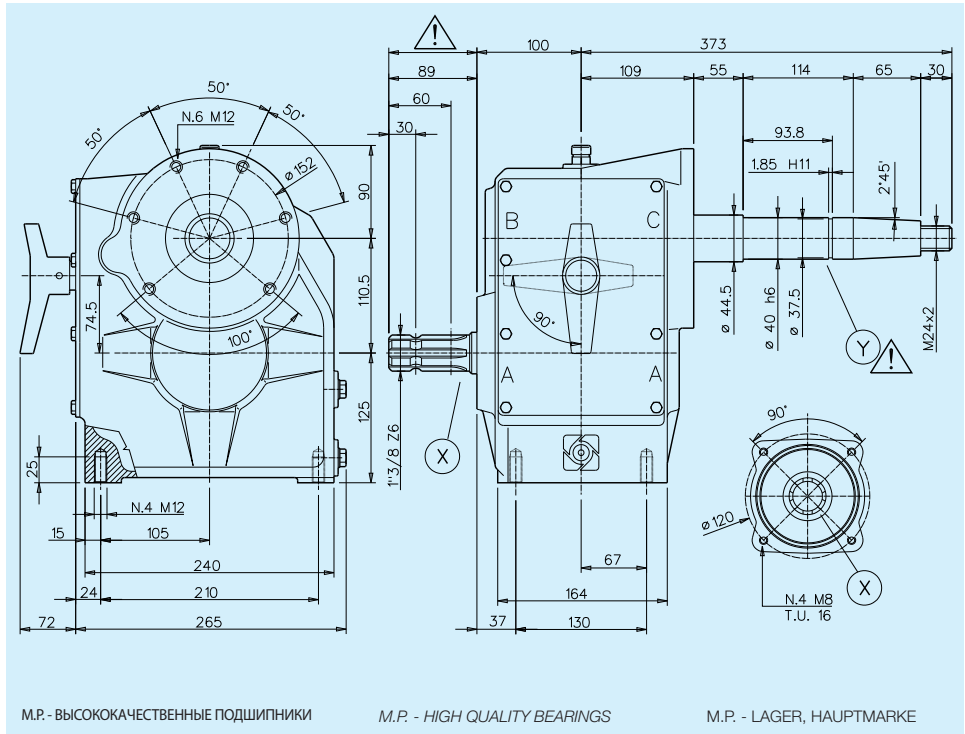
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |         |         |         |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---------|---------|---------|---|
|  |  | КОРобКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B       | C       | D       | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 | A                                    | B       | C       | D       | E |
| 46   | 3  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6308                                 | 6308 MP | 6309 MP | 6208 MP |   |





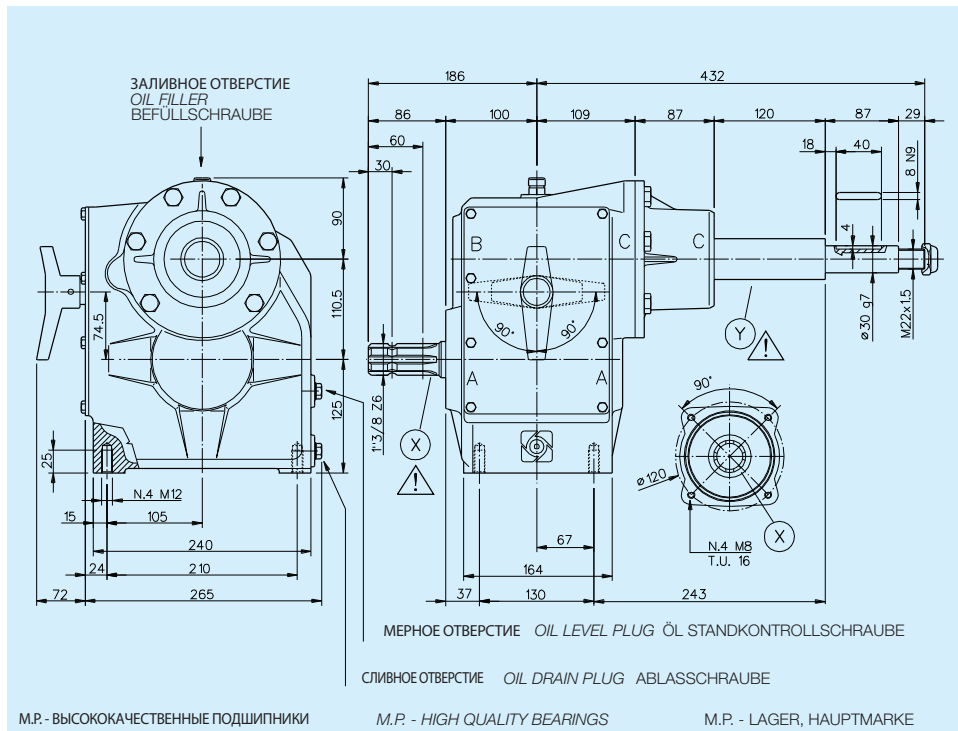
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|--|-------------------------------------|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV kW |                                     | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m |                                     |                          |                              |
| 1:3                                       | 540                      | 75 55                                  | 976                                 | 312  | 1620                                       |                                     | X                        | 6097.336.4030                |
| 1:4                                       |                          |  |                                     | 235  | 2160                                       |                                     |                          |                              |
| 1:3,5                                     | 540                      | 75 55                                  | 976                                 | 209  | 1890                                       |                                     | X                        | 6097.336.4535                |
| 1:4,4                                     |                          |  |                                     | 260  | 2430                                       |                                     |                          |                              |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |         |         |   |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---------|---------|---|---|
|  |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B       | C       | D | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6308                                 | 6308 MP | 6309 MP |   |   |

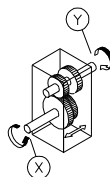


| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |      | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|--|-------------------------------------|----------------------------|------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW |                                     | N-m                        | N-m  |                                     |                          |                              |
| 1:4,5                                   | 540                      | 75   55                                  | 976                                 | 209                        | 2430 |                                     | X                        | 6097.339.0045                |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | КОРобКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |         |         |   |   |
|--|--|------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---------|---------|---|---|
|  |  |                                    | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN            | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B       | C       | D | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | G 25                               | 20MnCr5                             | 20MnCr5                         | 6308                                 | 6308 MP | 6309 MP |   |   |
| 47   | 3  |                                    |                                     |                                 |                                      |         |         |   |   |

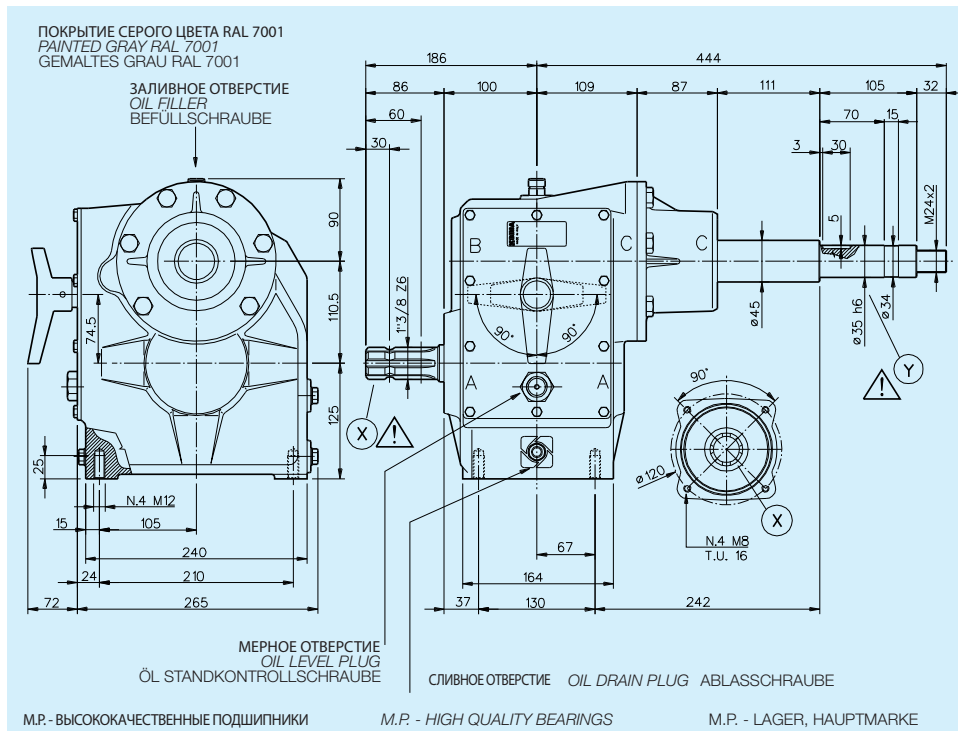


| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|--|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m |                                     |                          |                              |
| 1:3,5                                   | 540                      | 75 55                                  | 976  | 209  | 1890                                | X                        | 6097.340.4535                |
| 1:4,4                                   |                          |  |  | 260  | 2430                                |                          |                              |



| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |         |         |   |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---------|---------|---|---|
|  |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B       | C       | D | E |
| Kg.  | SAE 90 Kg.   | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6308                                 | 6308 MP | 6309 MP |   |   |





| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG      |                                     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | min <sup>-1</sup> |                                     |                          |                              |
| 1:4                                       | 60                            | 795                                 | 196                                 | 2160              |                                     | X                        | 6097.343.5040                |
| 1:5                                       | 62                            | 822                                 | 162                                 | 2700              |                                     |                          |                              |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |         |         |   |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---------|---------|---|---|
|  |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B       | C       | D | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6308                                 | 6308 MP | 6309 MP |   |   |

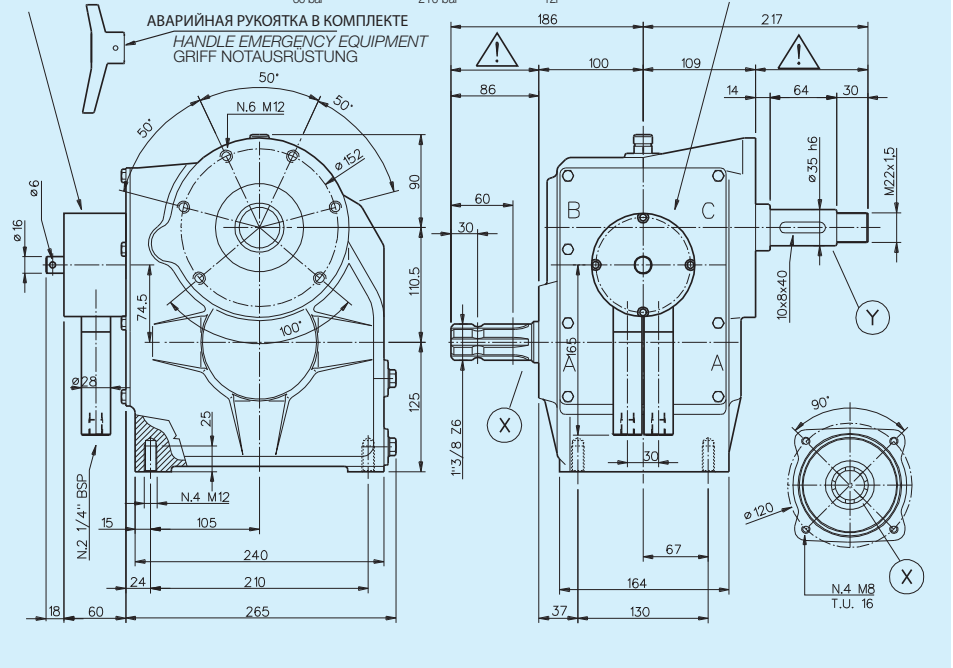
РУЧНОЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ  
HYDRAULIC DRIVE MANUAL  
HYDRAULIKANTRIEB MANUAL

Минимальное давление  
Min Operating Pressure  
Min Arbeitsdruck  
60 bar

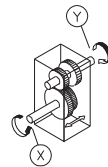
Максимальное давление  
Max Operating Pressure  
Max Arbeitsdruck  
210 bar

Расход  
Flow  
Durchfluss  
12 l

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕДАЧ С ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ НАСТРОЙКОЙ  
PRESELECTOR SYSTEM  
CHANGE MIT PRESELEKTOR



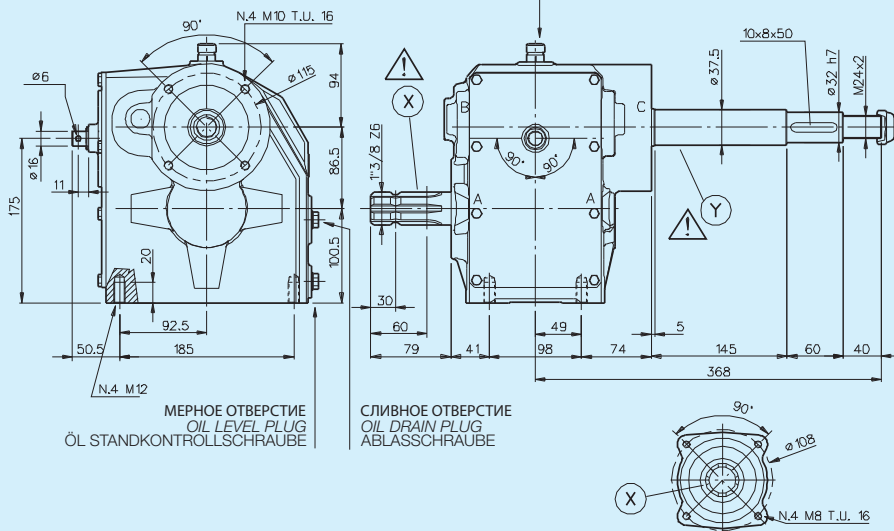
| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG      |    | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG |                                     | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|-------------------------------|----|-------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | CV |                                     | кВт<br>kW                  | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. |                                     |                          |                              |
| min <sup>-1</sup>                        |                               |    |                                     |                            |                                     |                                     |                          |                              |
| 1:3                                      | 540                           | 75 | 155                                 | 976                        | 312                                 | 1620                                | X                        | 6142.001.4030                |
| 1:4                                      |                               |    |                                     |                            | 235                                 | 2160                                |                          |                              |



| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | КОРРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |          |          |   |   |
|--|--|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|----------|----------|---|---|
|  |  |                                     | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN            | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B        | C        | D | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | G 25                                | 20MnCr5                             | 20MnCr5                         | 6308                                 | 6308M.P. | 6309M.P. |   |   |

ПОКРЫТИЕ ЧЕРНОГО ЦВЕТА RAL 9005  
PAINTED BLACK RAL 9005  
GEMALTES SCHWARZES RAL 9005

ЗАЛИВНОЕ ОТВЕРСТИЕ  
OIL FILLER  
BEFÜLLSCHRAUBE



M.P. - ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЕ ПОДШИПНИКИ

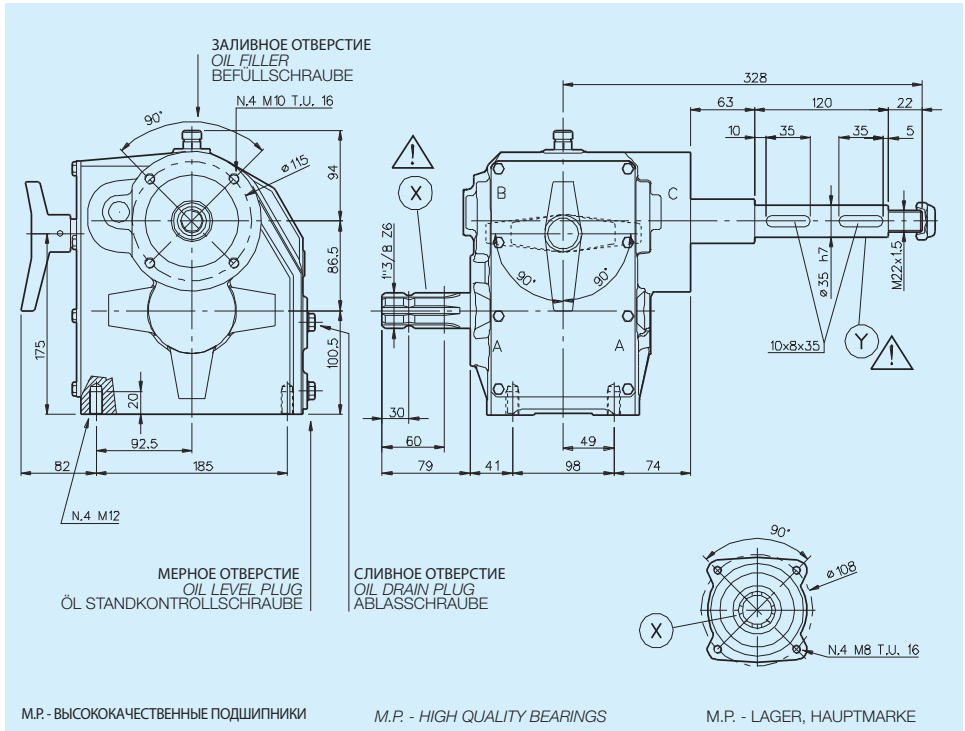
M.P. - HIGH QUALITY BEARINGS

M.P. - LAGER, HAUPTMARKE

| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|--|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m |                                     |                          |                              |
| 1:3                                       | 540                      | 30   22                                  | 390  | 126  | 1620                                | X                        | 6124.313.3430<br>(784387)    |
| 1:3,4                                     |                          |  |  | 102  | 1836                                |                          |                              |
| 1:3                                       | 540                      | 30   22                                  | 390  | 126  | 1620                                | X                        | 6124.313.3730<br>(788680)    |
| 1:3,7                                     |                          |  |  | 102  | 1944                                |                          |                              |

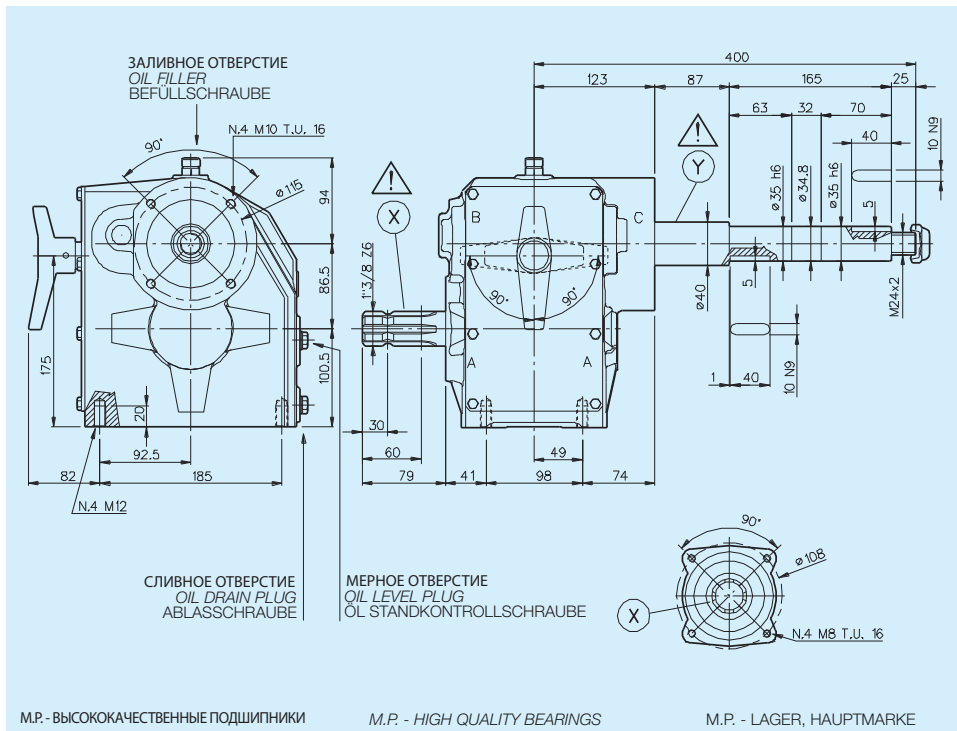
  

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |         |         |   |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---------|---------|---|---|
|  |  | КОРОбКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B       | C       | D | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |         |         |   |   |
| 28   | 2  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6207 MP                              | 6307 MP | 6308 MP |   |   |

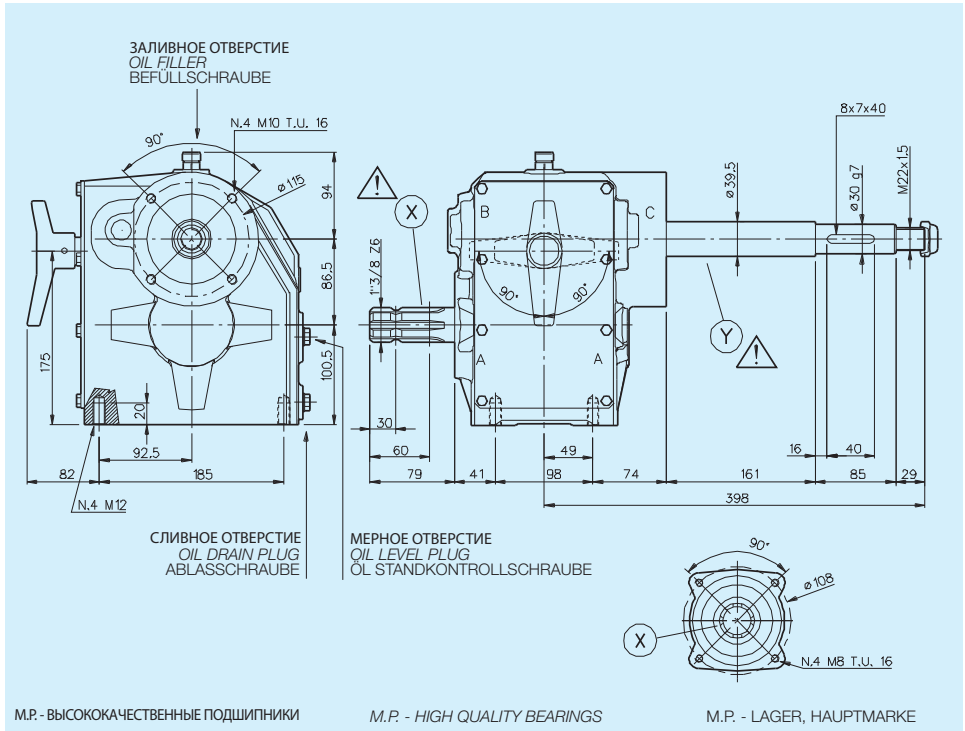


| ПЕРЕДАТНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG      |                   | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |         |   |   |
|---|-------------------------------|-------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|---------|---|---|
|   | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | min <sup>-1</sup> |                                     |                                     |                                     |                          |                              |         |   |   |
| 1:4,5                                   | CV                            | min <sup>-1</sup> | N·m                                 | N·m                                 |                                     | X                        | 6124.314.4534                |         |   |   |
| 1:3,4                                   | kW                            | min <sup>-1</sup> | N·m                                 | N·m                                 |                                     |                          |                              |         |   |   |
|   | SAE 90<br>Kg.                 |                   | КОРОбКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG     | A                        | B                            | C       | D | E |
|   |                               |                   | G 25                                | 20MnCr5                             | 20MnCr5                             | 6227                     | 6307 MP                      | 6308 MP |   |   |

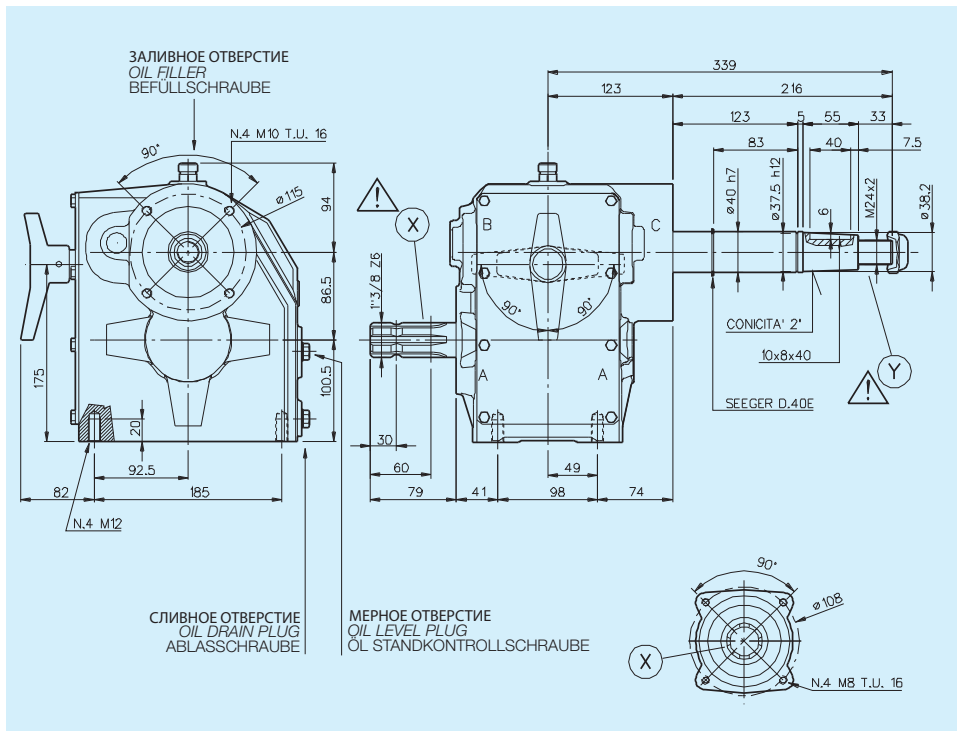




| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |  | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |                   |   |
|--|--|--|-------------------------------------|--|--|--------------------------------------|--------------------------|------------------------------|-------------------|---|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW |                                     | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                      |                          |                              | min <sup>-1</sup> |   |
| 1:5  | 540  | 45   33                                  | 585                                 | 113  | 2700                                       |                                      | X                        | 6124.318.5040                |                   |   |
| 1:4  |  |  |                                     | 142  | 2160                                       |                                      |                          |                              |                   |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |  | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |  |  | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                          |                              |                   |   |
|  | Kg.  | SAE 90<br>Kg.                            | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN                   | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG            | A                                    | B                        | C                            | D                 | E |
|  |  |  | G 25                                | 20MnCr5                                    | 20MnCr5                                    | 6207                                 | 6307 MP                  | 6308 MP                      |                   |   |



| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |  | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |                   |
|--|--|--|--------------------------------------|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|-------------------|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW |                                      | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                          |                              | min <sup>-1</sup> |
| 1:4,5<br>1:3,5   | 540  | 45   33                                  | 585                                  | 123<br>158                                 | 2430<br>1890                               |                                     | X                        | 6124.319.4535                |                   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF      | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |  |  |                                     |                          |                              |                   |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | КОРобКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE       | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN             | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG            | A  | B                                   | C                        | D                            | E                 |
|  |  | G 25                                     | 20MnCr5                              | 20MnCr5                                    | 6207                                       | 6307 MP                             | 6308 MP                  |                              |                   |



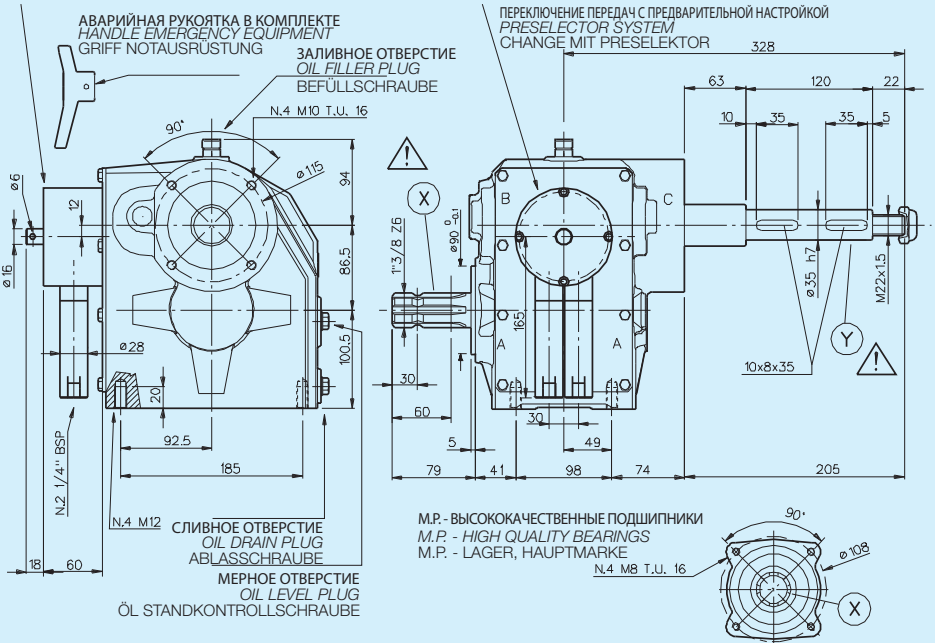
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |  | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG             | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |                   |                   |   |
|--|--|--|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|-------------------|-------------------|---|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW |                                     |                                     |                                     |                                      |                              | min <sup>-1</sup> | min <sup>-1</sup> |   |
| 1:4,5<br>1:3,5   | 540  | 45   33                                  | 585                                 | 123<br>158                          | 2430<br>1890                        | X                                    | 6124.320.4535                |                   |                   |   |
|  |  |  |                                     |                                     |                                     |                                      |                              |                   |                   |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |  | КОРОбКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG     | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                              |                   |                   |   |
|  | Kg.  | SAE 90<br>Kg.                            |                                     |                                     |                                     | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN             | A                            | B                 | C                 | D |
|  |  |  | G 25                                | 20MnCr5                             | 20MnCr5                             | 6207                                 | 6307                         | 6308              |                   |   |

РУЧНОЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ  
HYDRAULIC DRIVE MANUAL  
HYDRAULIKANTRIEB MANUAL

Минимальное давление  
Min Operating Pressure  
Min Arbeitsdruck  
60 bar

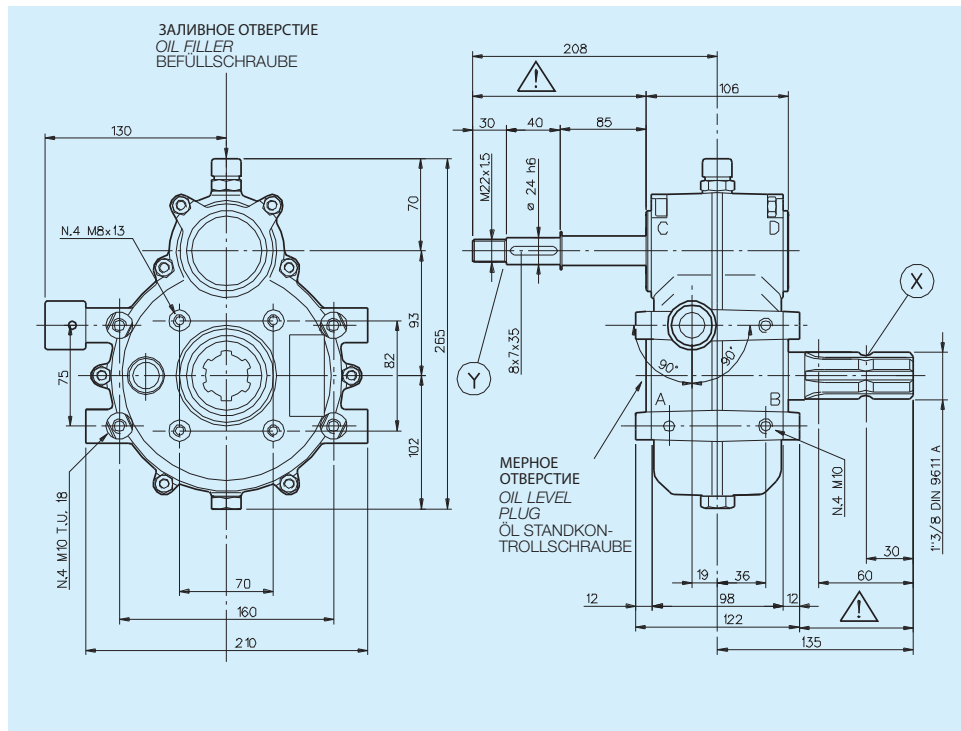
Максимальное давление  
Max Operating Pressure  
Max Arbeitsdruck  
210 bar

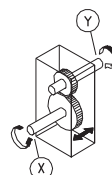
Расход  
Flow  
Durchfluss  
12 l



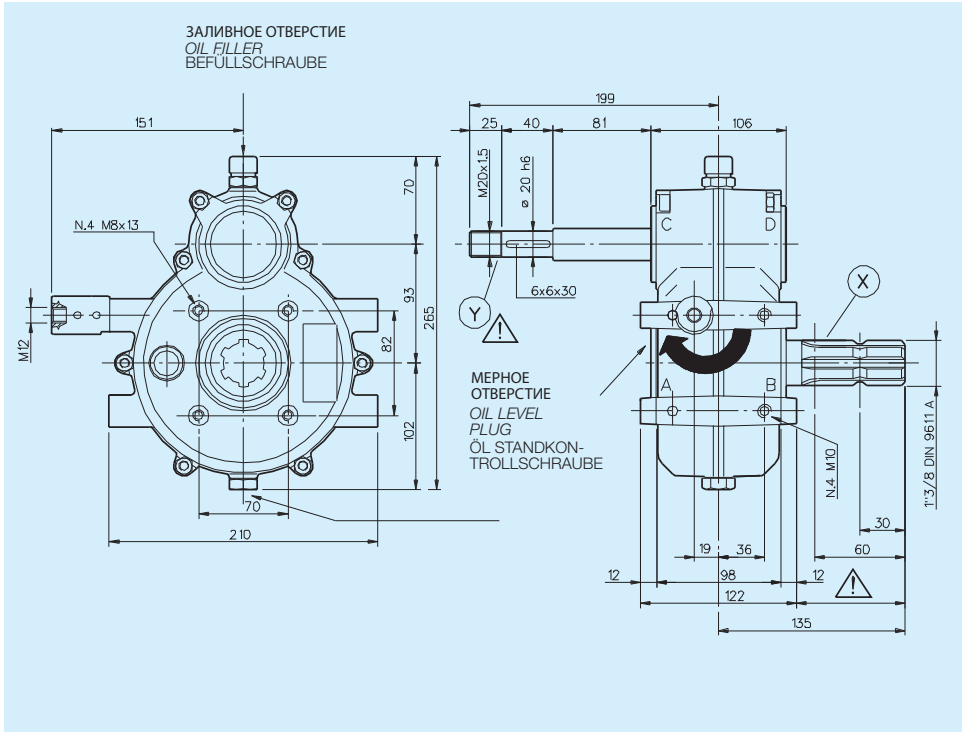
| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--------------------------|--|-------------------------------------|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|  | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW |                                     | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                          |                              |
| 1:14,5<br>1:3,4                          | 540                      | 45   33                                  | 585                                 | 123<br>163                                 | 2430<br>1782                               |                                     | X                        | 6143.002.4534                |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | КОРОбКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |          |          |   |   |
|--|--|------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|----------|----------|---|---|
|  |  |                                    | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN            | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B        | C        | D | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | G 25                               | 20MnCr5                             | 20MnCr5                         | 6207                                 | 6307M.P. | 6308M.P. |   |   |

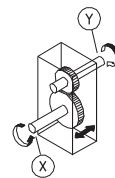


| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                                     |           |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE   | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------------|-----------|--|--|-------------------|---|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV | кВт<br>kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m | min <sup>-1</sup> |   |                          |                              |
| 1:3,6                                   | 540                      | 15                                  | 11        | 199  | 55   | 1944              |  | X                        | 6125.001.036                 |

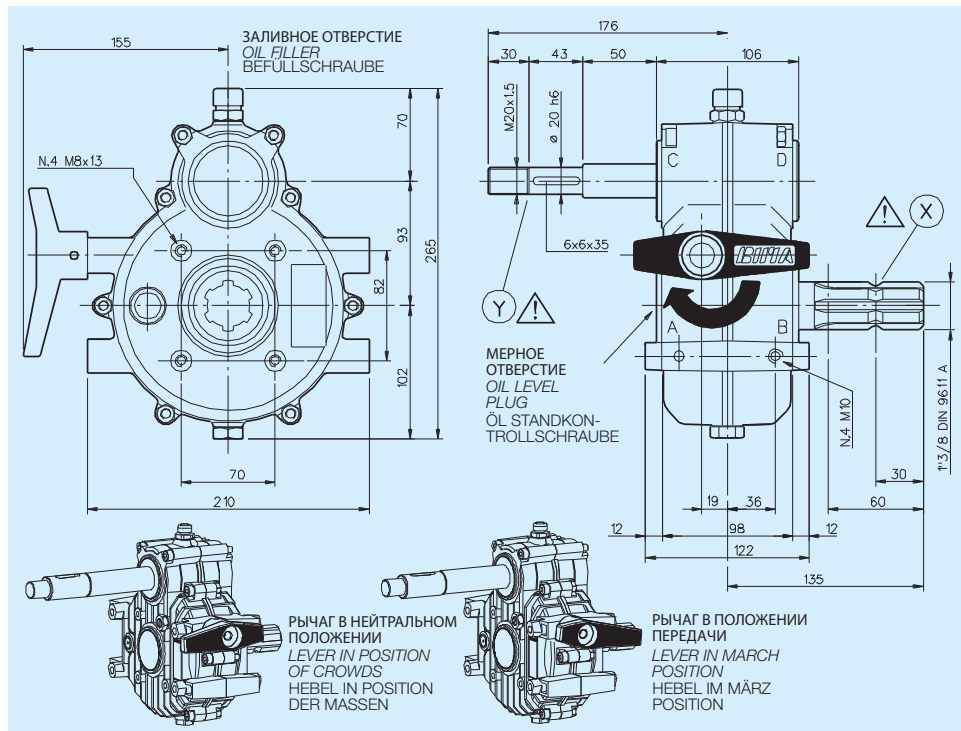
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | КОРОбКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                 |      | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |   |   |
|--|--|------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|------|--------------------------------------|------|------|---|---|
|  |  |                                    | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN            | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A    | B                                    | C    | D    | E |   |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                    |                                     |                                 |      | A                                    | B    | C    | D | E |
| 7,7  | 0,5  | GD Al Si12                         | 20MnCr5                             | 20MnCr5                         | 6305 | 6007                                 | 6305 | 6305 |   |   |



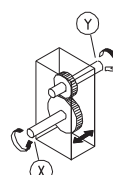
| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                                     |      | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------------|------|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV | kW   | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                          |                              |
| 1:4,6                                   | 540                      | 19                                  | 13.9 | 252  | 55   | 2484                                | X                        | 6125.300.045                 |



| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРОбКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | GD Al Si12                          | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6305                                 | 6007 | 6305 | 6305 |   |
| 7,7  | 0,5  |                                     |                          |                                 |                                      |      |      |      |   |



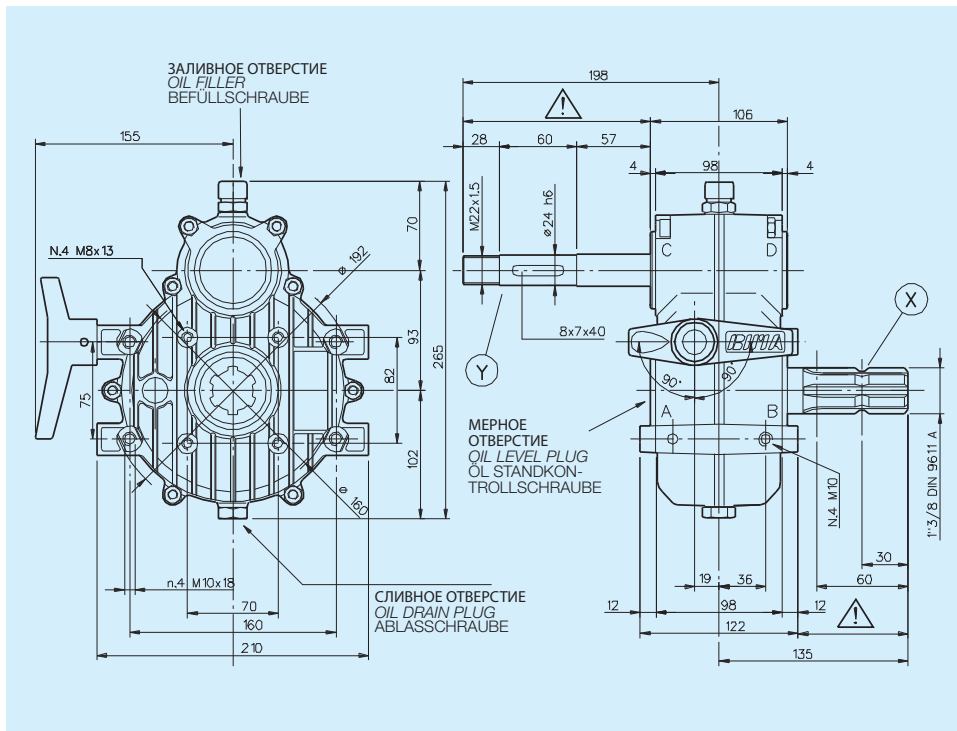
| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|--|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m |                                     |                          |                              |
| 1:4,6                                   | 540                      | 19   13,9                                | 252  | 55   | 2484                                | X                        | 6125.302.046                 |
| 1:5,2                                   | 540                      | 22   16                                  | 290  | 55   | 2808                                | X                        | 6125.302.052                 |



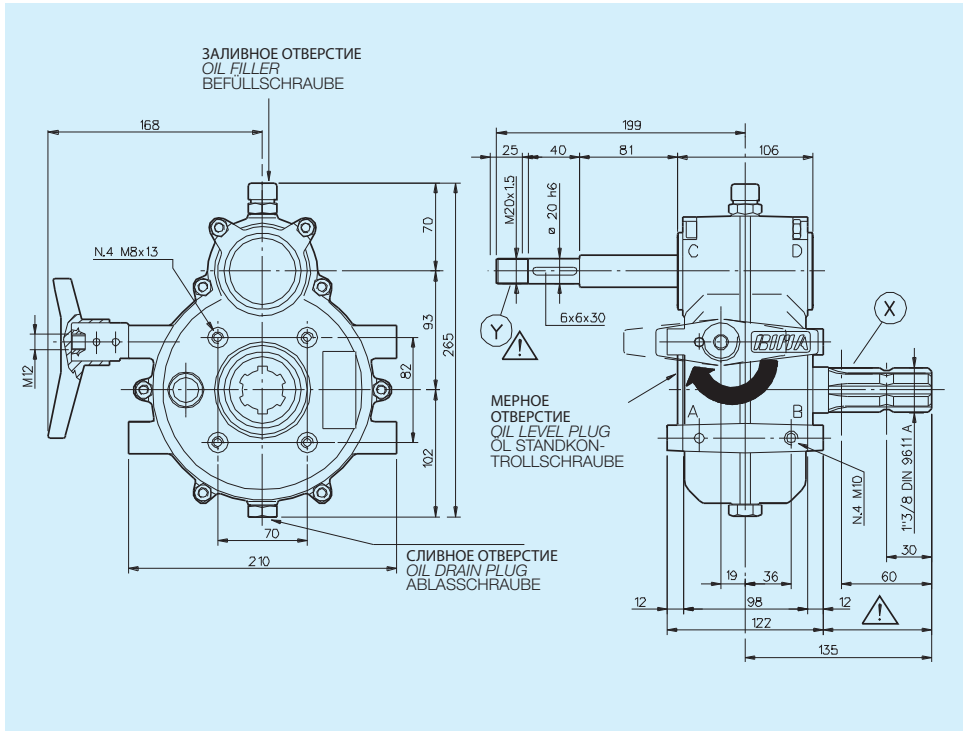
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL<br>SAE 90<br>Kg. | КОРБОКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|---|------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |   |                                    |                                     |                                     |                                 | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  |   |                                    | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN            | 20MnCr5                             | 20MnCr5                         | 6305                                 | 6007 | 6305 | 6305 |   |
| 7,7  | 0,5   | GD Al Si12                         |                                     |                                     |                                 |                                      |      |      |      |   |

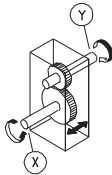




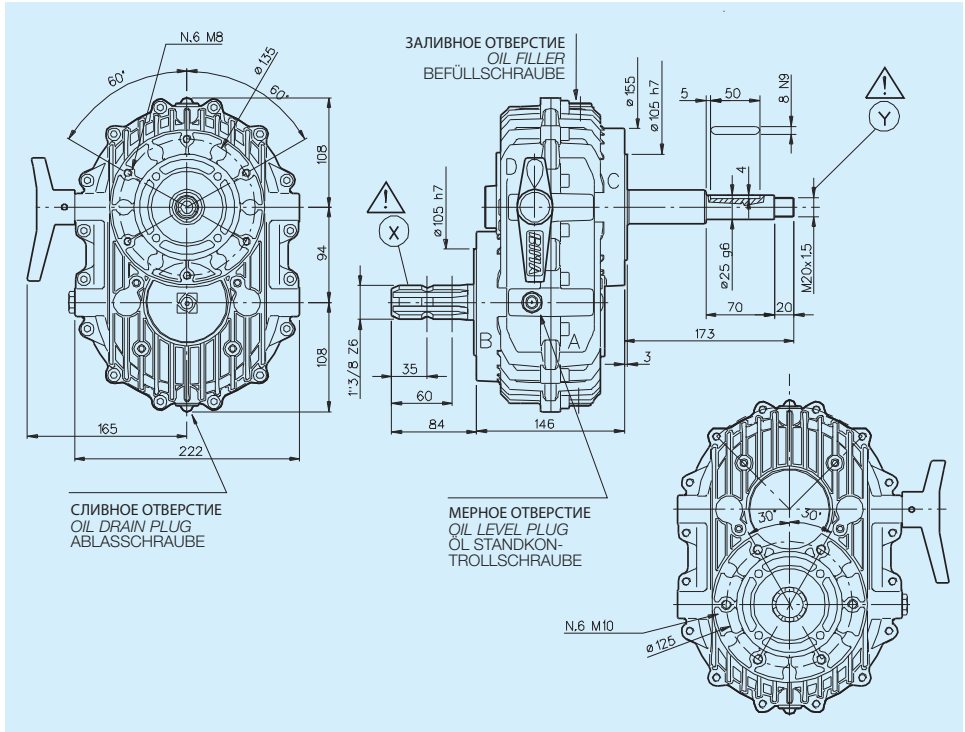


| ПЕРЕДНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                    | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |   | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG        | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |      |      |   |   |
|--|--------------------------|---|-------------------------------------|--|--|-------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------|------|---|---|
|  | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW                                  |                                     | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m |                                     |                                 | min <sup>-1</sup>            | A    | B    | C | D |
| 1:4,6  | 540                      | 19   13.9   | 252                                 | 55   | 2484                                       |                                     | X                               | 6125.306.046                 |      |      |   |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | Kg.                      | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL<br>SAE 90<br>Kg. | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF        | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN                   |                                     | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                            | B    | C    | D | E |
| 7,7  |                          | 0,5   | GD Al Si12                          | 20MnCr5                                    | 20MnCr5                                    | 20MnCr5                             | 6305                            | 6007                         | 6305 | 6305 |   |   |

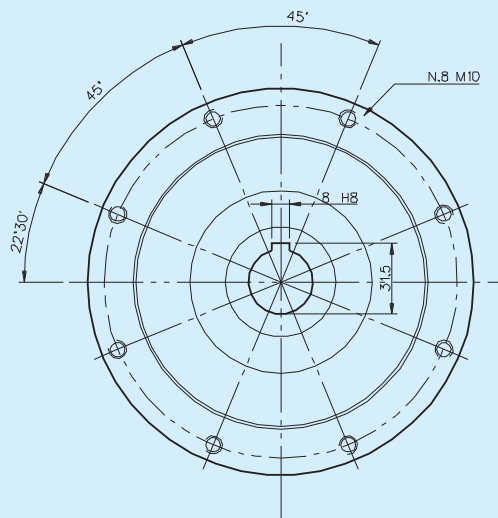


| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |  | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE   | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |                   |   |
|--|--|--|-------------------------------------|--|--|---|--------------------------|------------------------------|-------------------|---|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW |                                     | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |   |                          |                              | min <sup>-1</sup> |   |
| 1:4,6  | 540  | 19   13.9                                | 252                                 | 55   | 2484                                       |  | X                        | 6125.308.046                 |                   |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |  | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |  |  | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER  |                          |                              |                   |   |
|  | Kg.  | SAE 90<br>Kg.                            | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN                   | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG            | A   | B                        | C                            | D                 | E |
| 7,7  | 0,5  | GD Al Si12                               | 20MnCr5                             | 20MnCr5                                    | 6305                                       | 6007  | 6305                     | 6305                         |                   |   |



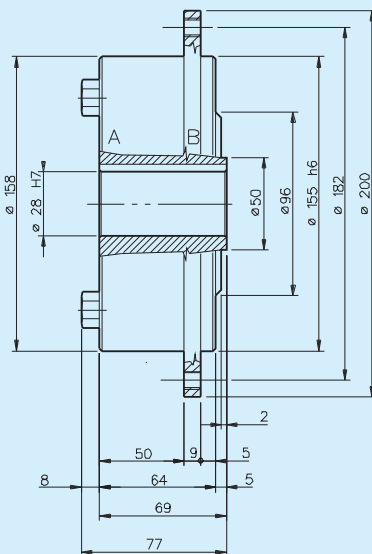


| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                 | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  |                                   | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG             | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |                   |   |  |
|--|--------------------------|--|-----------------------------------|--|--|-------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|-------------------|---|--|
|  | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV                      | kW                                | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                                      |                              | min <sup>-1</sup> |   |  |
| 1:4,5  | 540                      | 30   | 22                                | 397  | 98   |                                     | X                                    | 6129.008.4535                |                   |   |  |
| 1:3,5  |                          |  |                                   |  | 78   |                                     |                                      |                              |                   |   |  |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | Kg.                      | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |                                   | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF        |  |                                     | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                              |                   |   |  |
|  |                          | SAE 90<br>Kg.  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN                   | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG            | A                                   | B                                    | C                            | D                 | E |  |
|  |                          |  | GD Al Si12                        | 20MnCr5                                    | 20MnCr5                                    | 6208                                | 6208                                 | 6307                         | 6307              |   |  |



Ⓐ 60 10-2RS

Ⓑ 60 10-2RS



**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:**

900 min<sup>-1</sup>  
 МАКС. КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ 20 Kgm.

**TECHNICAL DATA:**

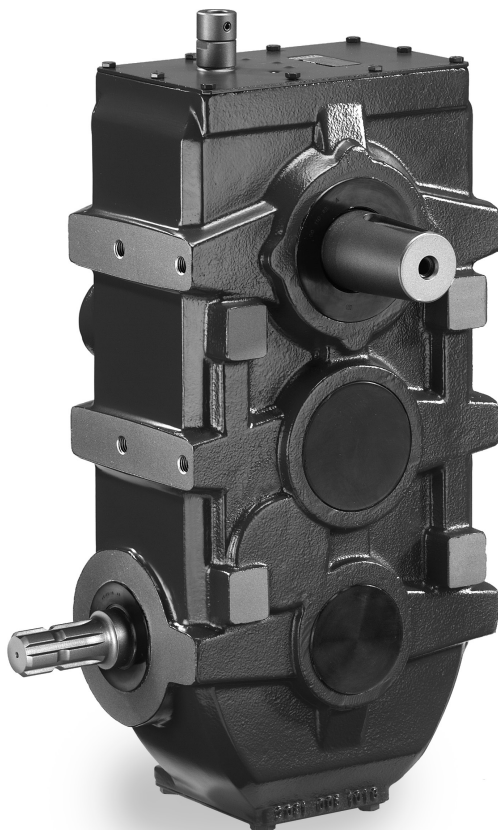
900 min.<sup>-1</sup>  
 MAX. TORQUE 20 Kgm.

**TECHNISCHE MERKMALE:**

900 min.<sup>-1</sup>  
 MAX. DREHMOMENT 20 Kgm.

**МАШИНЫ ДЛЯ ТРАНСФОРМАЦИИ И РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ФУРАЖА**  
**FEED PROCESSING AND HANDLING MACHINERY**  
**MASCHINEN U. GERÄTE FÜR DIE VERARBEITUNG UND FUTTERVERTEILUNG**

---





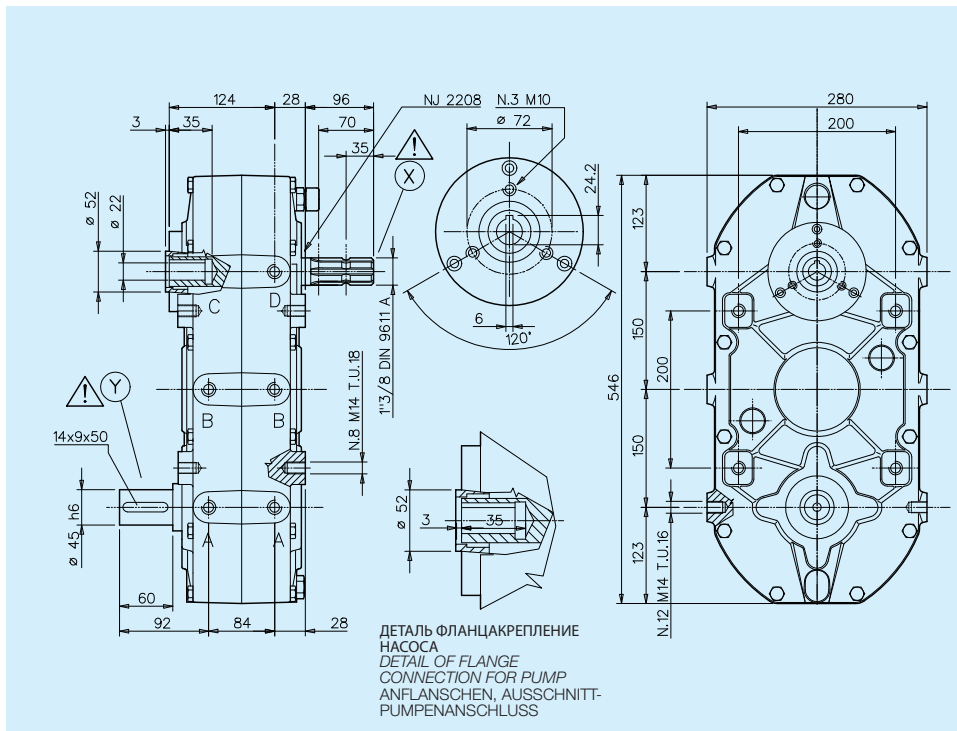
**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
Обозначенные валы не защищены. Каждый вращающийся компонент должен иметь специальную защиту или интегрированную защиту в составе машины. Bima снимает с себя всякую ответственность, если соответствующие средства защиты не были обеспечены и не содержались должным образом.

**⚠ WARNING!**  
*Rotating shafts marked are not shielded. Any shaft and coupling not guarded by location must be shielded by an interactive guarding system. Bima declines responsibility if proper guards are not provided and maintained.*

**⚠ ACHTUNG!**  
Die mit gekennzeichneten Wellen sind freiliegend. Jedes drehende Bauteil muss einen spezifischen oder in die Maschine integrierten Schutz haben. Bei nicht geeigneten oder unzureichend instandgehaltenen Schutzvorrichtungen lehnt Bima jegliche Verantwortung ab.



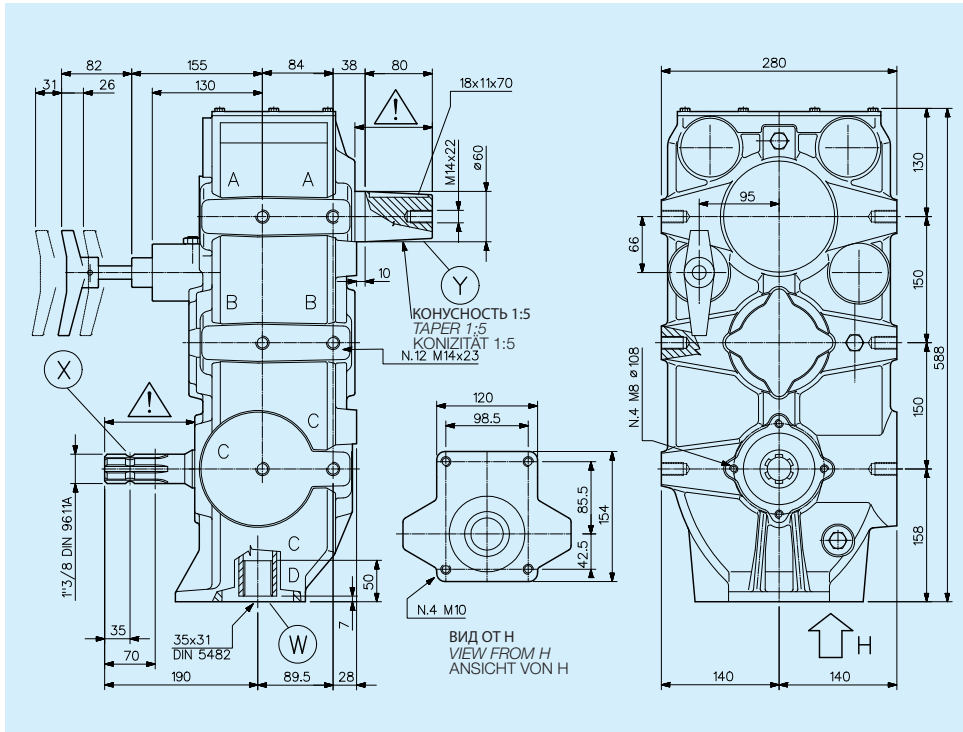


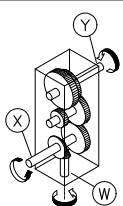


| ПЕРЕДАТНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                                     |      | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------------|------|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV | kW   | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                          |                              |
| 1:1                                     | 540                      | 100                                 | 73.5 | 1326                                       | 1260                                       | 540                                 | X                        | 6004.317.010                 |
| 1,94:1                                  | 540                      | 100                                 | 73.5 | 1326                                       | 2444                                       | 278                                 | X                        | 6004.317.019                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | КОРБОКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                          |                                 |      |        |   |   |   |  |  |  |
|--|--|------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|------|--------|---|---|---|--|--|--|
|  |  |                                    |                                     |                                      | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A    | B      | C | D | E |  |  |  |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                    |                                     |                                      |                          |                                 |      |        |   |   |   |  |  |  |
| 60   | 3,5  | G 25                               | 20MnCr5                             | 20MnCr5                              | 6212                     | 6309                            | 6208 | NJ2208 |   |   |   |  |  |  |



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |               | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | min <sup>-1</sup>               | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG  | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |    |     |
|--|--|---------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---|------------------------------|----|-----|
|  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG                            | CV            |                                     |                                     |                                 |                                      |   |                              | kW | N-m |
| 1:1  | min <sup>-1</sup>  | 80            | 58.8                                | 955                                 | 1260                            | 540                                  | X   | 6047.001.1019                |    |     |
| X-W 1:3  |  |               |                                     | 1850                                | 278                             |                                      |  |                              |    |     |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |               | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |   |                              |    |     |
|  | Kg.  | SAE 90<br>Kg. |                                     |                                     |                                 | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN             | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG   | A                            | B  | C   |
| 85   | 5  | G 25          | 20MnCr5                             | 20MnCr5                             | 6212                            | 6309                                 | 30209   | 6209                         |    |     |

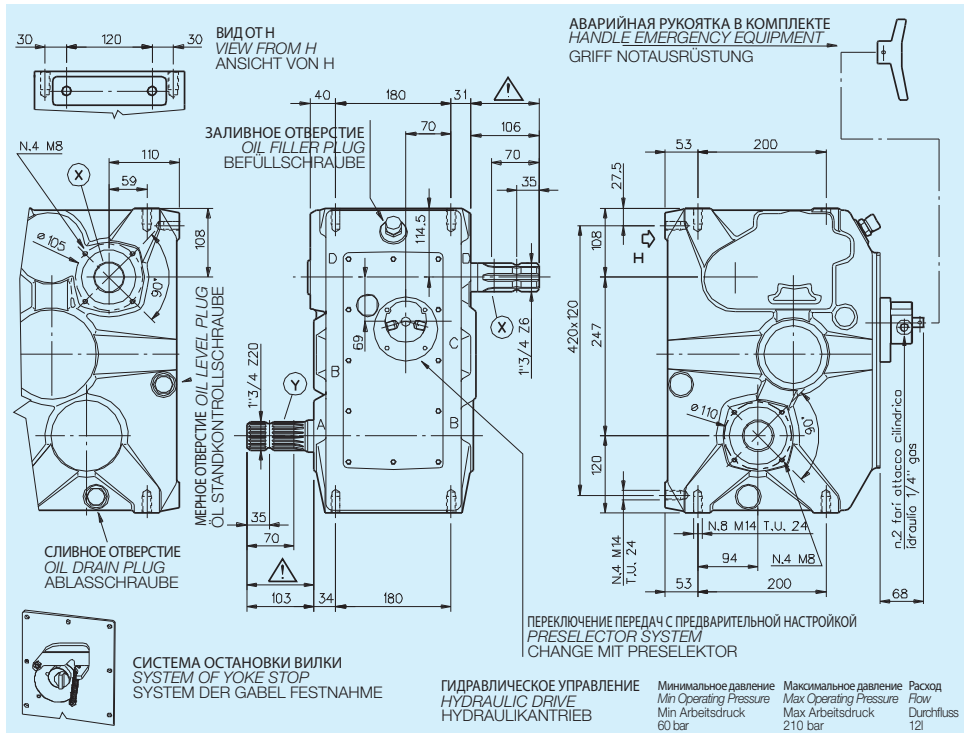






# МАШИНЫ ДЛЯ ТРАНСФОРМАЦИИ И РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ФУРАЖА FEED PROCESSING AND HANDLING MACHINERY MASCHINEN U. GERÄTE FÜR DIE VERARBEITUNG UND FUTTERVERTEILUNG

# CVI

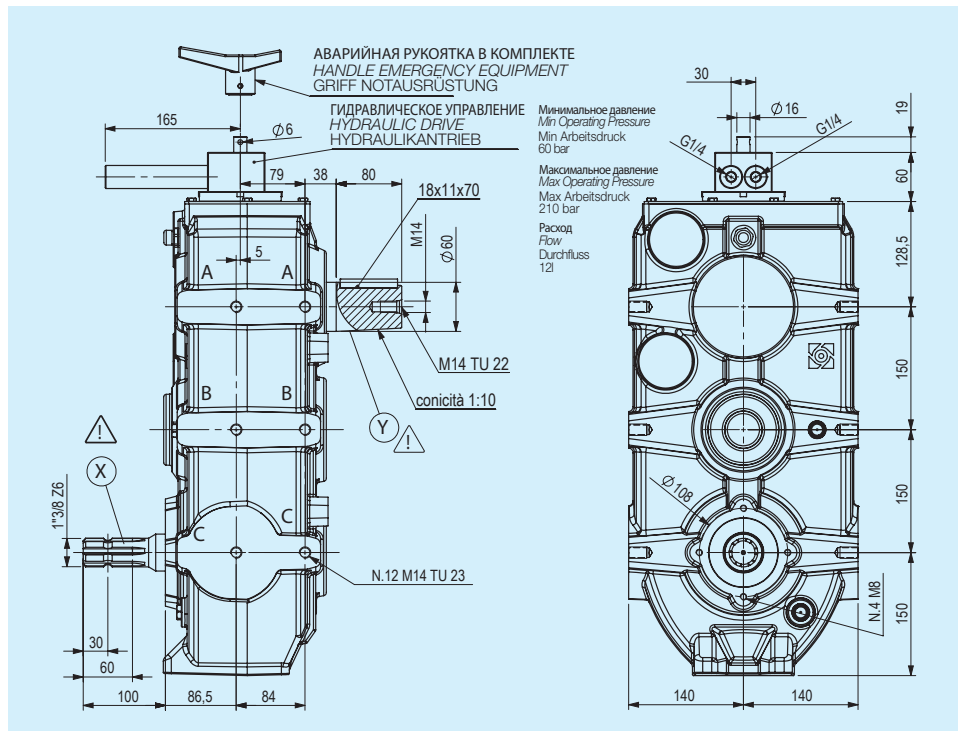


| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--------------------------|--|--|--|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|  | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | min <sup>-1</sup> |                                     |                          |                              |
| 1:1<br>1,84:1                            | 540                      | 170   125                                | 2212                                       | 2170<br>3988                               | 540<br>293        |                                     | X                        | 6137.001.1019                |
| 1,28:1<br>2,3:1                          | 540                      | 170   125                                | 2212                                       | 2170<br>4720                               | 540<br>248        |                                     | X                        | 6137.001.1323                |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |       |       |       |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|-------|-------|-------|---|
|  |  | КОРобКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B     | C     | D     | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |       |       |       |   |
| 90   | 13   | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | NJ210                                | NJ308 | NJ408 | 30209 |   |

# МАШИНЫ ДЛЯ ТРАНСФОРМАЦИИ И РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ФУРАЖА FEED PROCESSING AND HANDLING MACHINERY MASCHINEN U. GERÄTE FÜR DIE VERARBEITUNG UND FUTTERVERTEILUNG

# CPI



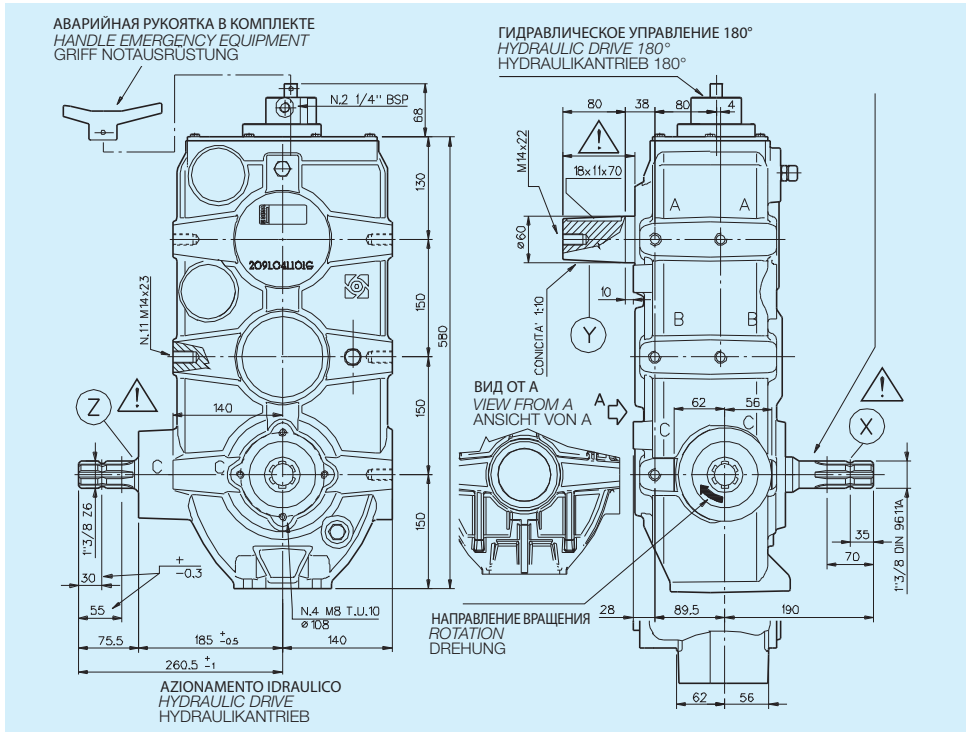
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG        |                                     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|---------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG   | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | min <sup>-1</sup> |                                     |                          |                              |
| 1:1<br>1,94:1                             | min <sup>-1</sup><br>80<br>58,8 | 1061                                | 955<br>1850                         | 540<br>278        |                                     | X                        | 6144.001.1020                |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |       |   |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|-------|---|---|
|  |  | КОРРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C     | D | E |
| Kg.<br>80  | ISO-VG 150-320<br>Kg.                                    | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6212                                 | 6309 | 30209 |   |   |

BIMA.106

# МАШИНЫ ДЛЯ ТРАНСФОРМАЦИИ И РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ФУРАЖА FEED PROCESSING AND HANDLING MACHINERY MASCHINEN U. GERÄTE FÜR DIE VERARBEITUNG UND FUTTERVERTEILUNG

# CPI



| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |                                     | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER    |                                     |                   |   |
|--|--|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|-------------------|---|
|  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG                            | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. |                                     |                                     |                                      |                          |                                 | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | min <sup>-1</sup> |   |
| 1:1<br>1,94:1  | 540  | 80   58,8                           | 1061                                | 955   1850                          |                                      | X                        | 6144.001.1019                   |                                     |                   |   |
| X-Z<br>1:1,46<br>z19 - z13<br>m=6,25                     | 540  | 72   53                             | 937                                 | 640   788                           |                                      |                          |                                 |                                     |                   |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |                                     | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                          |                                 |                                     |                   |   |
|  | Kg.  | ISO-VG 150-320<br>Kg.               |                                     |                                     |                                      | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                   | B                 | C |
| 80   | ISO-VG 150-320<br>Kg.                                    |                                     | G 25                                | 20MnCr5                             | 20MnCr5                              | 6212                     | 6309                            | 30209                               |                   |   |





**ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ РАЗЛИЧНОГО ПРИМЕНЕНИЯ**  
**MISCELLANEOUS APPLICATIONS**  
**GETRIEBE FÜR VERSCHIEDENE ANWENDUNGSARTEN**

---





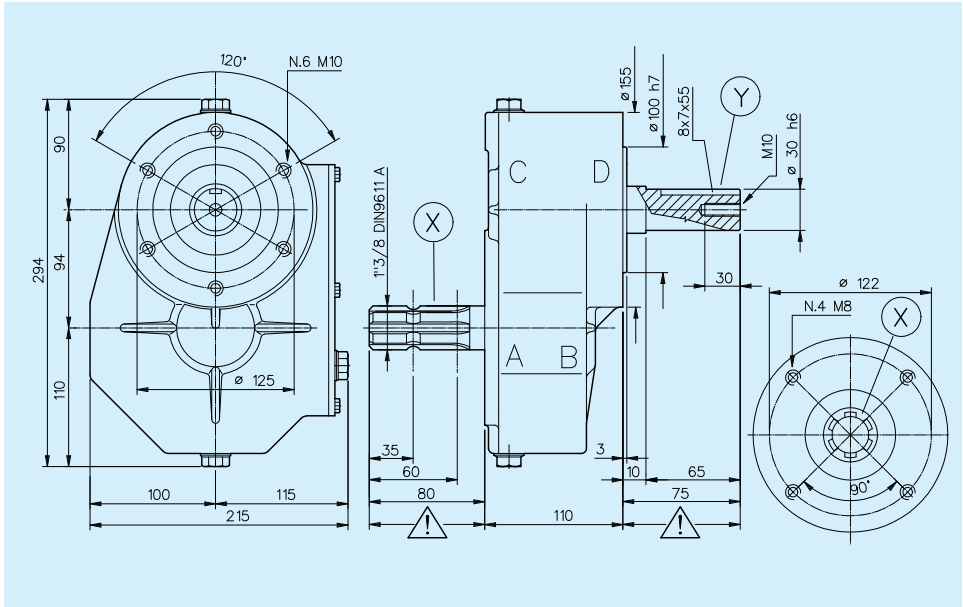
**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
Обозначенные валы не защищены. Каждый вращающийся компонент должен иметь специальную защиту или интегрированную защиту в составе машины. Bima снимает с себя всякую ответственность, если соответствующие средства защиты не были обеспечены и не содержались должным образом.

**⚠ WARNING!**  
*Rotating shafts marked are not shielded. Any shaft and coupling not guarded by location must be shielded by an interactive guarding system. Bima declines responsibility if proper guards are not provided and maintained.*

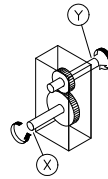
**⚠ ACHTUNG!**  
Die mit gekennzeichneten Wellen sind freiliegend. Jedes drehende Bauteil muss einen spezifischen oder in die Maschine integrierten Schutz haben. Bei nicht geeigneten oder unzureichend instandgehaltenen Schutzvorrichtungen lehnt Bima jegliche Verantwortung ab.

# ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ РАЗЛИЧНОГО ПРИМЕНЕНИЯ MISCELLANEOUS APPLICATIONS GETRIEBE FÜR VERSCHIEDENE ANWENDUNGSARTEN

# M5



| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                                     |      | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------------|------|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV | kW   | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m |                                     |                          |                              |
| 1:1                                     | 540                      | 30                                  | 22   | 397  | 395  | 540                                 | Y-X                      | 6015.001.010                 |
| 2:1                                     | 540                      | 19                                  | 13.9 | 252  | 497  | 270                                 | Y                        | 6015.001.020                 |
| 1:2                                     | 540                      | 35                                  | 25.7 | 464  | 229  | 1080                                | X                        |                              |
| 3:1                                     | 540                      | 12                                  | 8.8  | 159  | 471  | 180                                 | Y                        | 6015.001.030                 |
| 1:3                                     | 540                      | 35                                  | 25.7 | 464  | 152  | 1620                                | X                        |                              |
| 3.5:1                                   | 540                      | 10                                  | 7.3  | 132  | 456  | 154                                 | Y                        | 6015.001.035                 |
| 1:3.5                                   | 540                      | 35                                  | 25.7 | 464  | 130  | 1890                                | X                        |                              |
| 5:1                                     | 540                      | 8                                   | 5.9  | 106  | 523  | 108                                 | Y                        | 6015.001.050                 |
| 1:5                                     | 540                      | 35                                  | 25.7 | 464  | 91   | 2700                                | X                        |                              |
| 6.2:1                                   | 540                      | 7                                   | 5    | 92   | 568  | 87                                  | Y                        | 6015.001.062                 |
| 1:6.2                                   | 540                      | 35                                  | 25.7 | 464  | 74   | 3348                                | X                        |                              |
| 7:1                                     | 540                      | 6                                   | 4.4  | 79   | 550  | 77                                  | Y                        | 6015.001.070                 |
| 1:7                                     | 540                      | 35                                  | 25.7 | 464  | 65   | 3780                                | X                        |                              |
| 8:1                                     | 540                      | 5                                   | 3.6  | 66   | 523  | 67.5                                | Y                        | 6015.001.080                 |
| 1:8                                     | 540                      | 35                                  | 25.7 | 464  | 57   | 4320                                | X                        |                              |

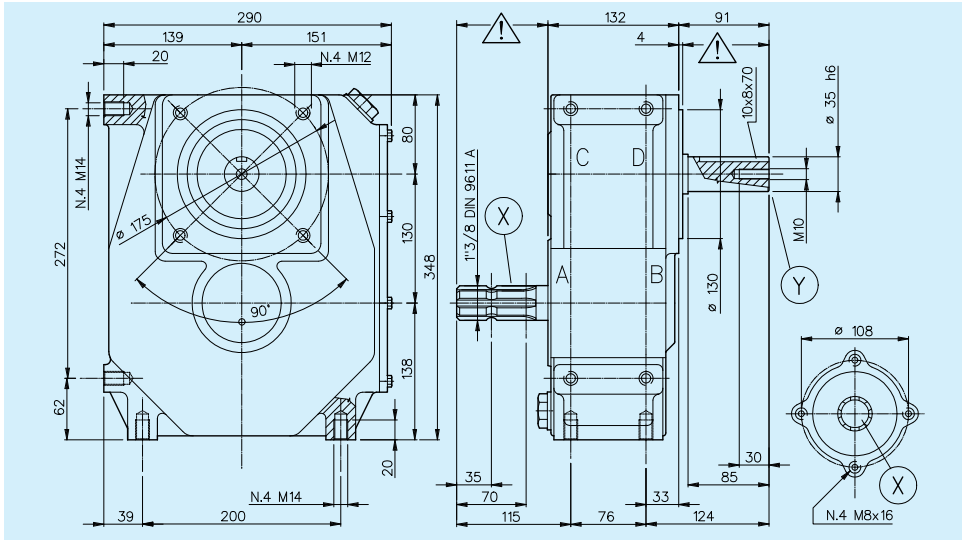


| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |  |
|--|--|-----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|--|
|  |  |                                   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN            | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |  |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                   |                                     |                                 |                                      |      |      |      |   |  |
| 16   | 0,75   | G 25                              | 20MnCr5                             | 20MnCr5                         | 6207                                 | 6206 | 6305 | 6207 |   |  |

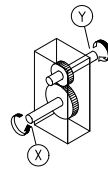


# ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ РАЗЛИЧНОГО ПРИМЕНЕНИЯ MISCELLANEOUS APPLICATIONS GETRIEBE FÜR VERSCHIEDENE ANWENDUNGSARTEN

# M10



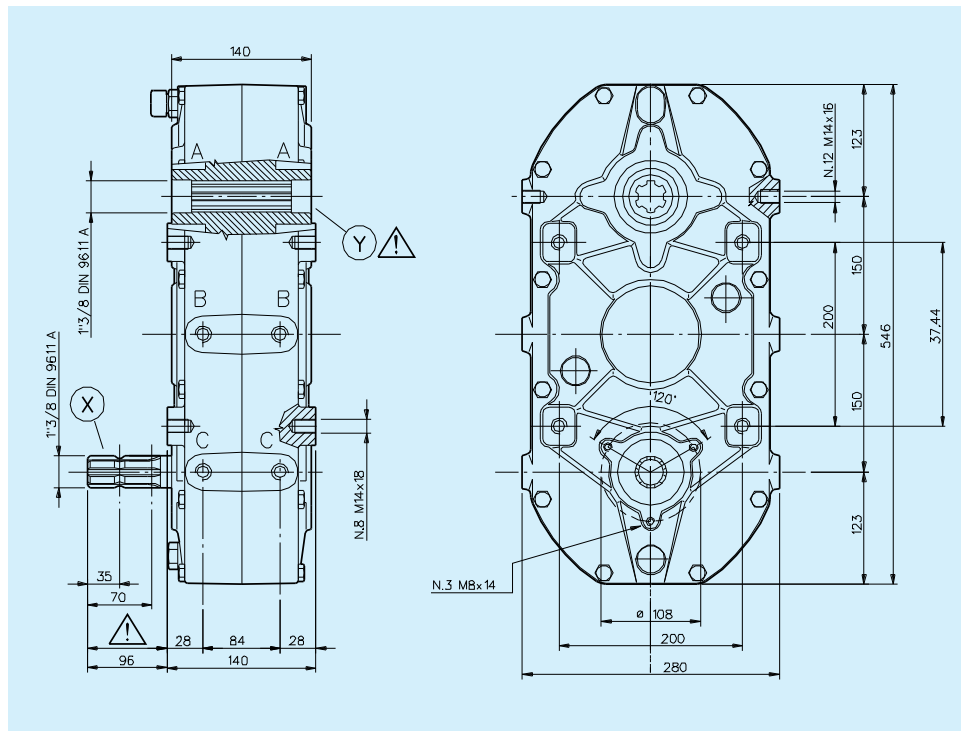
| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNISS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG      |                                     | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. |                                     | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | min <sup>-1</sup> |                                     |                          |                              |
| 1:1                                      | 540                           | 85                                  | 62.5                                | 1127                                | 1112              | 540                                 | Y-X                      | 6016.001.010                 |
| 1,48:1                                   | 540                           | 60                                  | 44                                  | 795                                 | 1162              | 364.8                               | Y                        | 6016.001.015                 |
| 1:1,48                                   | 540                           | 90                                  | 66                                  | 1193                                | 796               | 799                                 | X                        |                              |
| 2:1                                      | 540                           | 48                                  | 35.2                                | 636                                 | 1256              | 270                                 | Y                        | 6016.001.020                 |
| 1:2                                      | 540                           | 90                                  | 66                                  | 1193                                | 589               | 1080                                | X                        |                              |
| 2,5:1                                    | 540                           | 35                                  | 25.7                                | 464                                 | 1145              | 216                                 | Y                        | 6016.001.025                 |
| 1:2,5                                    | 540                           | 85                                  | 62.5                                | 1127                                | 445               | 1350                                | X                        |                              |
| 3:1                                      | 540                           | 30                                  | 22                                  | 398                                 | 1178              | 180                                 | Y                        | 6016.001.030                 |
| 1:3                                      | 540                           | 85                                  | 62.5                                | 1127                                | 370               | 1620                                | X                        |                              |
| 3,8:1                                    | 540                           | 23                                  | 16.9                                | 305                                 | 1144              | 142                                 | Y                        | 6016.001.038                 |
| 1:3,8                                    | 540                           | 85                                  | 62.5                                | 1127                                | 292               | 2052                                | X                        |                              |
| 5:1                                      | 540                           | 18                                  | 13.2                                | 239                                 | 1178              | 108                                 | Y                        | 6016.001.050                 |
| 1:5                                      | 540                           | 80                                  | 58.8                                | 1061                                | 209               | 2700                                | X                        |                              |
| 6:1                                      | 540                           | 14                                  | 10.2                                | 185                                 | 1100              | 90                                  | Y                        | 6016.001.060                 |
| 1:6                                      | 540                           | 80                                  | 58.8                                | 1061                                | 174               | 3240                                | X                        |                              |
| 7:1                                      | 540                           | 12                                  | 8.8                                 | 159                                 | 1100              | 77                                  | Y                        | 6016.001.070                 |
| 1:7                                      | 540                           | 65                                  | 47.8                                | 862                                 | 121               | 3780                                | X                        |                              |
| 1:7,5                                    | 540                           | 60                                  | 44                                  | 574                                 | 73,5              | 4050                                | X                        | 6016.001.075                 |
| 1:9                                      | 540                           | 55                                  | 40.5                                | 526                                 | 56                | 4860                                | X                        | 6016.001.090                 |



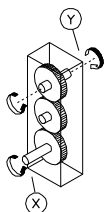
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРОбКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |      |      |      |   |
| 34   | 2,5  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6308                                 | 6307 | 6307 | 6308 |   |

**ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ РАЗЛИЧНОГО ПРИМЕНЕНИЯ**  
**MISCELLANEOUS APPLICATIONS**  
**GETRIEBE FÜR VERSCHIEDENE ANWENDUNGSARTEN**

**IMR4**



| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                                     |                                     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m |                                     |                          |                              |
| 1:1                                     | 540                      | 100                                 | 73.5                                | 1320                                       | 1320                                       | 540                                 | X                        | 6004.004.010                 |
| 1,94:1                                  | 540                      | 80                                  | 58.8                                | 1061                                       | 1850                                       | 278                                 | X                        | 6004.004.019                 |

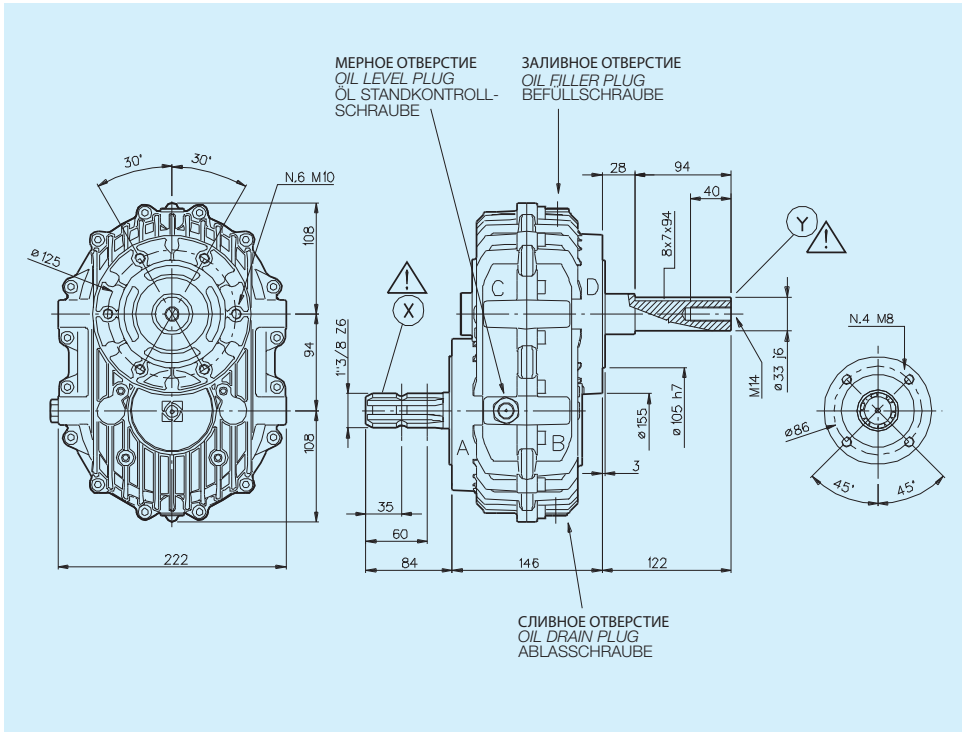


| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |   |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|---|---|
|  |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |      |      |   |   |
| 60   | 3,5  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6212                                 | 6309 | 6208 |   |   |

BIMA.114

# ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ РАЗЛИЧНОГО ПРИМЕНЕНИЯ MISCELLANEOUS APPLICATIONS GETRIEBE FÜR VERSCHIEDENE ANWENDUNGSARTEN

# MGA

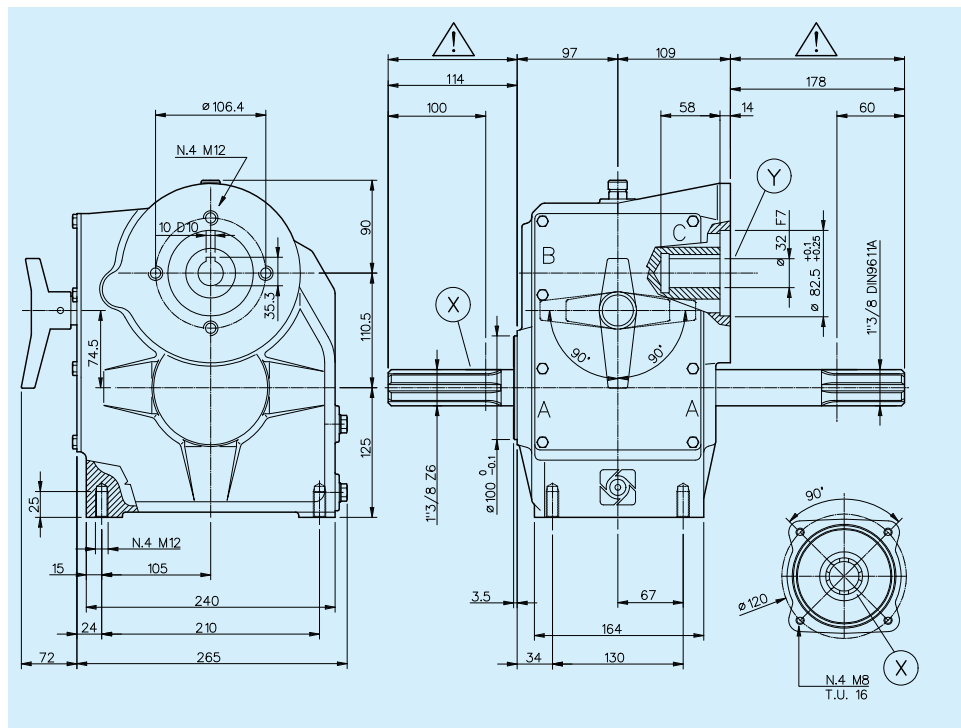


| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                 | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |  |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |                           | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--|--|--|--|---------------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m | min <sup>-1</sup>         |                                     |                          |                              |
| 1:7  | 540  | 40   29.4                                | 520  | 72   | 3780                      |                                     | X                        | 6129.303.070                 |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF      | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER       |  |                           |                                     |                          |                              |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | КОРобКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE       | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN                   | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG            | A   B   C   D   E         |                                     |                          |                              |
| 12   | 0,8  | G 25                                     | 20MnCr5                                    | 20MnCr5                                    | 6307   6307   6307   6208 |                                     |                          |                              |



**ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ РАЗЛИЧНОГО ПРИМЕНЕНИЯ**  
**MISCELLANEOUS APPLICATIONS**  
**GETRIEBE FÜR VERSCHIEDENE ANWENDUNGSARTEN**

**MSC**



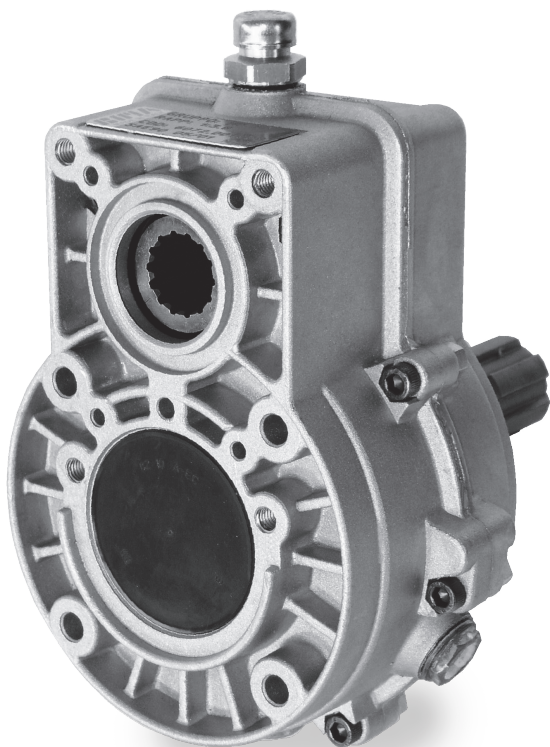
| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG      |                                     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |               |
|---|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|---------------|
|   | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | min <sup>-1</sup> |                                     |                          |                              |               |
| 5,3:1<br>1:1                            | 300                           | 4.75                                | 3.5                                 | 113               | 600                                 | 56.6                     | Y                            | 6097.311.5310 |
|   | min <sup>-1</sup>             | CV                                  | kW                                  | N·m               | N·m                                 | min <sup>-1</sup>        |                              |               |
| 3:1<br>1:1                              | 300                           | 7.7                                 | 5.6                                 | 187               | 562                                 | 100                      | Y                            | 6097.311.3010 |
|   | min <sup>-1</sup>             | CV                                  | kW                                  | N·m               | N·m                                 | min <sup>-1</sup>        |                              |               |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |   |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|---|---|
|  |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6308                                 | 6308 | 6309 |   |   |

BIMA.116

**МУЛЬТИПЛИКАТОРЫ**  
**SPEED INCREASERS**  
**ÜBERSETZUNGSGETRIEBE**

---



**ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**  
**SAFETY INFORMATION**  
**INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT**

---



**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Обозначенные валы не защищены. Каждый вращающийся компонент должен иметь специальную защиту или интегрированную защиту в составе машины. Bima снимает с себя всякую ответственность, если соответствующие средства защиты не были обеспечены и не содержались должным образом.

**⚠ WARNING!**

*Rotating shafts marked are not shielded. Any shaft and coupling not guarded by location must be shielded by an interactive guarding system. Bima declines responsibility if proper guards are not provided and maintained.*

**⚠ ACHTUNG!**

Die mit gekennzeichneten Wellen sind freiliegend. Jedes drehende Bauteil muss einen spezifischen oder in die Maschine integrierten Schutz haben. Bei nicht geeigneten oder unzureichend instandgehaltenen Schutzvorrichtungen lehnt Bima jegliche Verantwortung ab.

# МУЛЬТИПЛИКАТОРЫ SPEED INCREASERS ÜBERSETZUNGSGETRIEBE

Обычно мультипликаторы получают движение от механизма отбора мощности сельскохозяйственного трактора или от карданного вала и передают его на гидравлические насосы, обеспечивая им оптимальный режим вращения для правильной работы. Они могут работать с приводами на 540 и 1000 об. в минуту; наибольшие значения на входе допускаются при условии, что выходная скорость мультипликаторов не будет превышать 3000 об. в минуту. Значения крутящего момента, приведенные в таблицах, относятся к постоянному циклу работы и могут превышать на 25% при прерывистых режимах работы.

Допустимая рабочая температура находится в интервале от -20°C до 80°C.

Правильная смазка крайне важна для безупречной работы и продления срока службы мультипликатора.

Уровень масла можно контролировать при помощи специального смотрового отверстия. Замену масла рекомендуется произвести после первых 50 часов работы, после чего менять масло каждые 1500 часов, но не реже 1 раза в год.

*Speed increasers are normally used to drive hydraulic pumps from agricultural tractor PTOs or drive shafts, increasing the shaft r.p.m. to the optimum speed for pump operation.*

*They can be fitted to PTOs operating at 540 or 1000 min<sup>-1</sup>: higher input speeds are acceptable provided that the increaser output speed does not exceed 3000 min<sup>-1</sup>.*

*The torque values shown in the table are for continuous operation and may be exceeded by 25% for intermittent duty.*

*The increasers can operate at temperatures from -20°C to 80°C.*

*Correct lubrication is essential to ensure trouble-free operation and a long working life.*

*The oil level can be checked using the sight glass.*

*Change the oil after the first 50 operating hours and then every 1500 hours (or every 12 months).*

Übersetzungsgetriebe werden normalerweise von der Zapfwelle eines Schleppers oder einer Gelenkwelle angetrieben und übertragen diese Bewegung an Hydraulikpumpen, bringen sie somit auf die für einen ordnungsgemäßen Betrieb erforderliche Drehzahl.

Den Antrieb erhalten sie von Zapfwellen auf 540 und 1000 min<sup>-1</sup>. Höhere Antriebsdrehzahlen sind insofern zulässig, als die Abtriebsdrehzahl der Übersetzungsgetriebe 3000 min<sup>-1</sup> nicht überschreitet.

Die in den Tabellen verzeichneten Drehmomentwerte beziehen sich auf einen kontinuierlichen Betrieb, bei Intermittierbetrieben ist eine Zunahme von 25% gestattet.

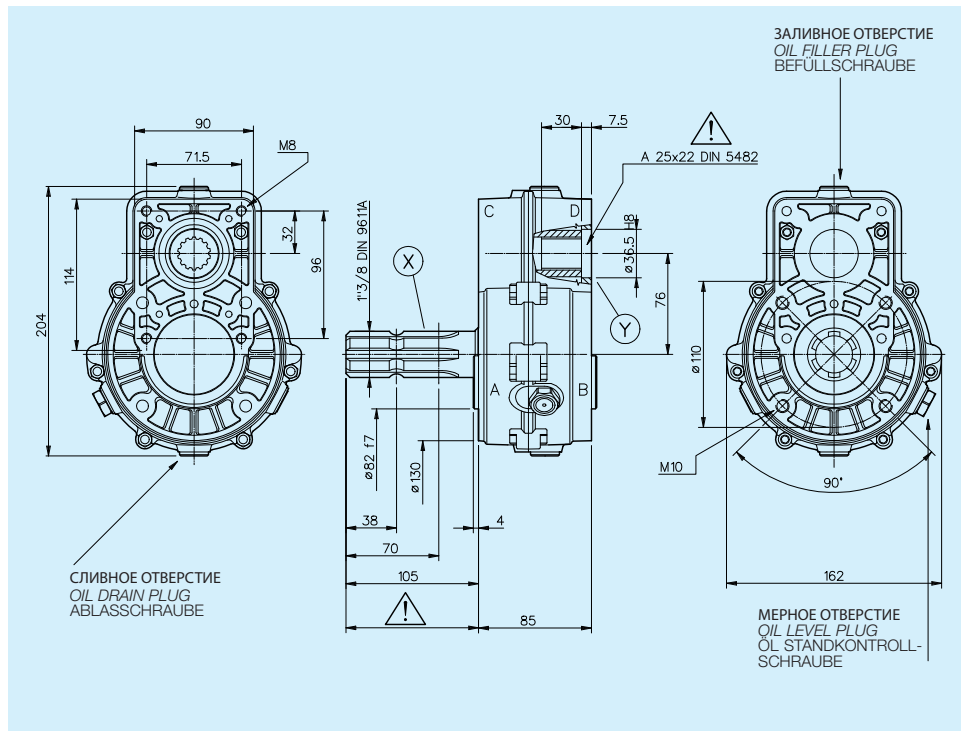
Die zulässige Betriebstemperatur liegt zwischen -20°C und +80°C.

Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Betrieb und hohe Lebensdauer der Übersetzungsgetriebe ist eine vorschriftsmäßige Schmierung.

Der Ölstand läßt sich im Schauglas Das Öl nach den ersten 50 Betriebsstunden auswechseln, anschließend alle 1500 Betriebsstunden. Auf jeden Fall aber nicht mehr als 12 Monate zwischen zwei Ölwechseln verstreichen lassen.

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# MP10



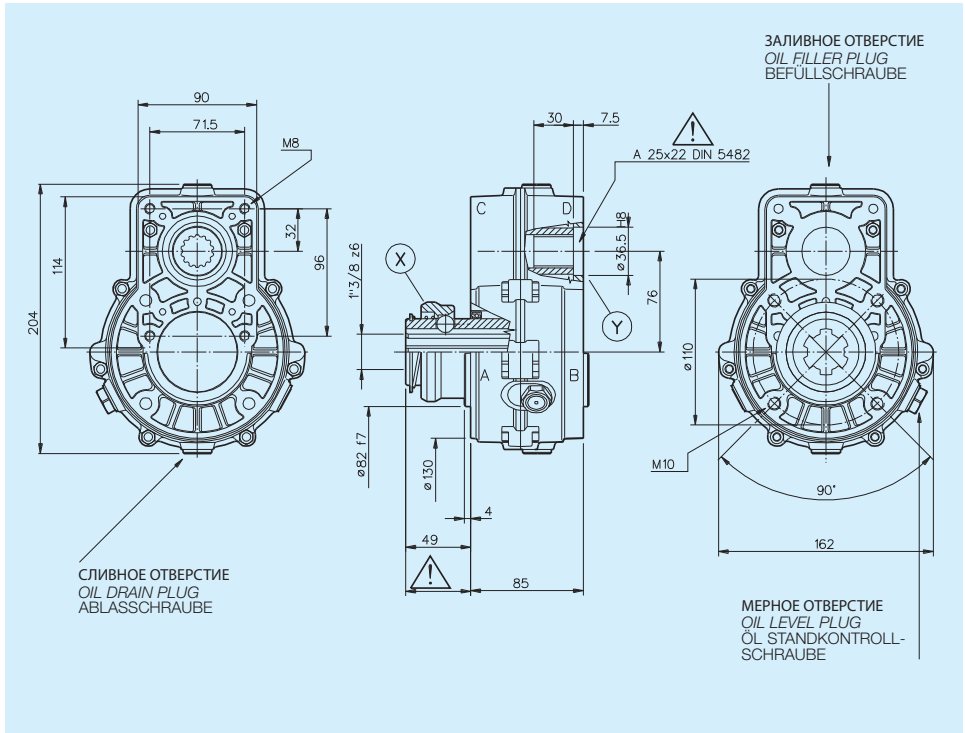
| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                               | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                                     | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. |                                     |                          |                              |
| 1:1,5                                   | 540                      | 14   10.3                     | 186                                 | 124                                 |                                     | X                        | 6072.001.015                 |
| 1:2                                     | 540                      | 14   10.3                     | 186                                 | 93                                  |                                     | X                        | 6072.001.020                 |
| 1:3,35                                  | 540                      | 14   10.3                     | 186                                 | 55                                  |                                     | X                        | 6072.001.033                 |
| 1:3,8                                   | 540                      | 12   8.8                      | 159                                 | 42                                  |                                     | X                        | 6072.001.038                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 | 6010                                 | 6010 | 6007 | 6007 |   |
| 5  | 0,14   | GDAISI 12                           | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         |                                      |      |      |      |   |

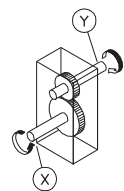
BIMA.120

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# MP10



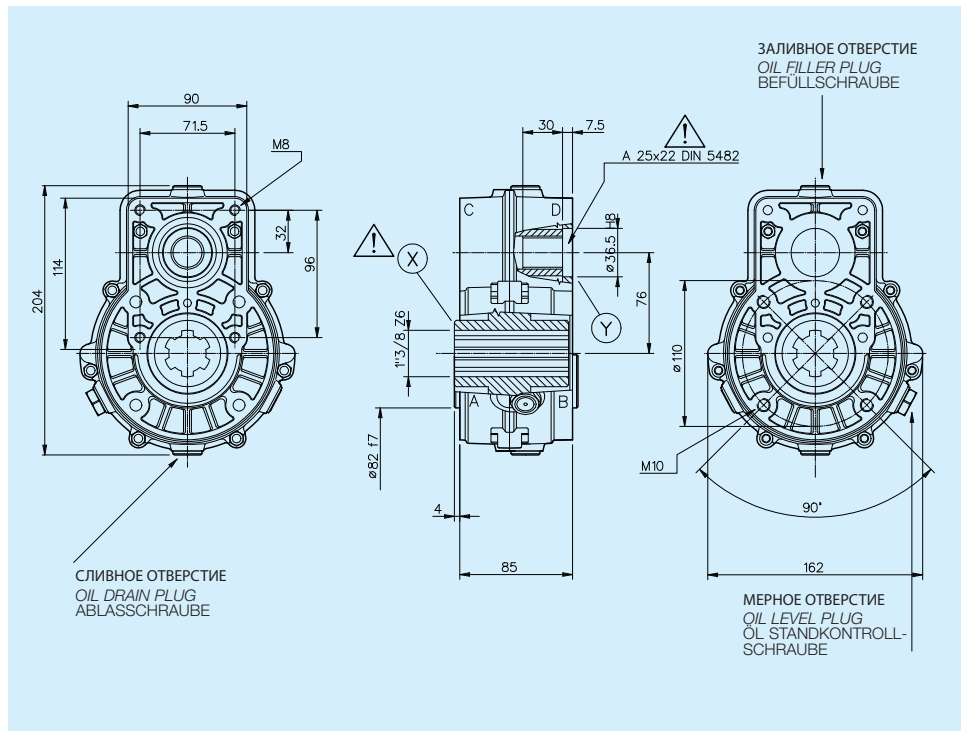
| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                                     |      | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------------|------|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV | kW   | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                          |                              |
| 1:1,5                                   | 540                      | 14                                  | 10.3 | 186  | 124  | 810                                 | X                        | 6072.002.015                 |
| 1:2                                     | 540                      | 14                                  | 10.3 | 186  | 93   | 1080                                | X                        | 6072.002.020                 |
| 1:3,35                                  | 540                      | 14                                  | 10.3 | 186  | 55   | 1809                                | X                        | 6072.002.033                 |
| 1:3,8                                   | 540                      | 12                                  | 8.8  | 159  | 42   | 2052                                | X                        | 6072.002.038                 |



| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |      |      |      |   |
| 5  | 0,14   | GDAISI 12                           | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6010                                 | 6010 | 6007 | 6007 |   |

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# MP10

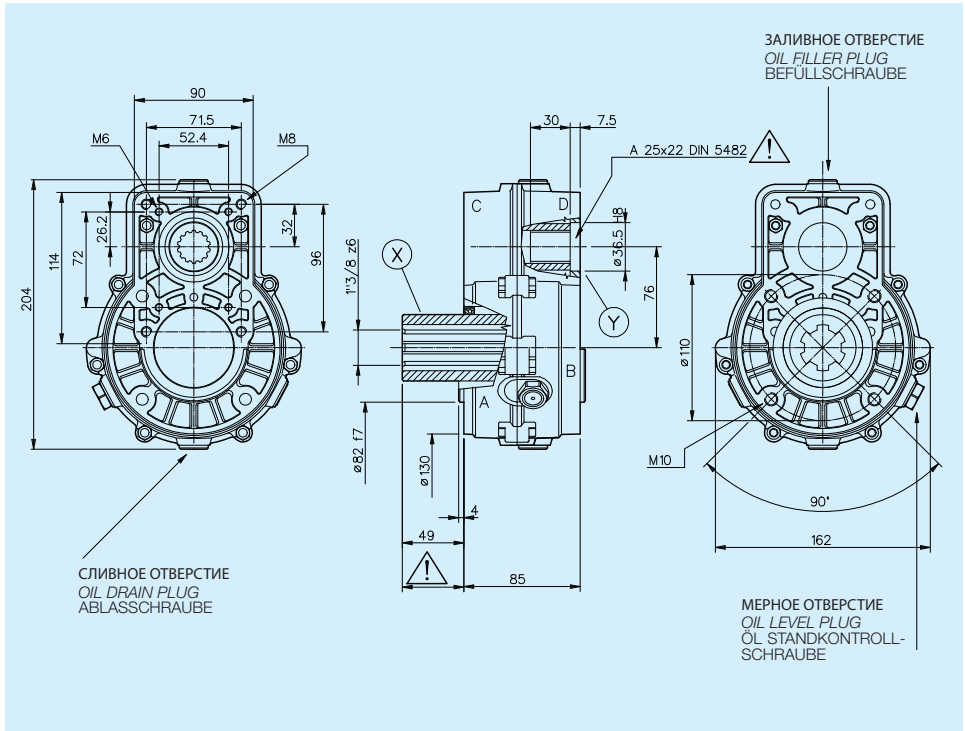


| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|--|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                          |                              |
| 1:3,35                                    | 540                      | 14 10.3                                | 186  | 55   |                                     | X                        | 6072.301.033                 |
| 1:3,8                                     | 540                      | 12 8.8                                 | 159  | 42   |                                     | X                        | 6072.301.038                 |

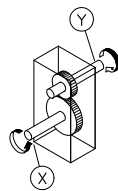
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | GDAISI 12                           | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6010                                 | 6010 | 6007 | 6007 |   |

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# MP10



| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                                     |      | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--------------------------|-------------------------------------|------|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|  | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV | kW   | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                          |                              |
| 1:1,5                                    | 540                      | 14                                  | 10.3 | 186  | 124  | 810                                 | X                        | 6072.303.015                 |
| 1:2                                      | 540                      | 14                                  | 10.3 | 186  | 93   | 1080                                | X                        | 6072.303.020                 |
| 1:3,35                                   | 540                      | 14                                  | 10.3 | 186  | 55   | 1809                                | X                        | 6072.303.033                 |
| 1:3,8                                    | 540                      | 12                                  | 8.8  | 159  | 42   | 2052                                | X                        | 6072.303.038                 |

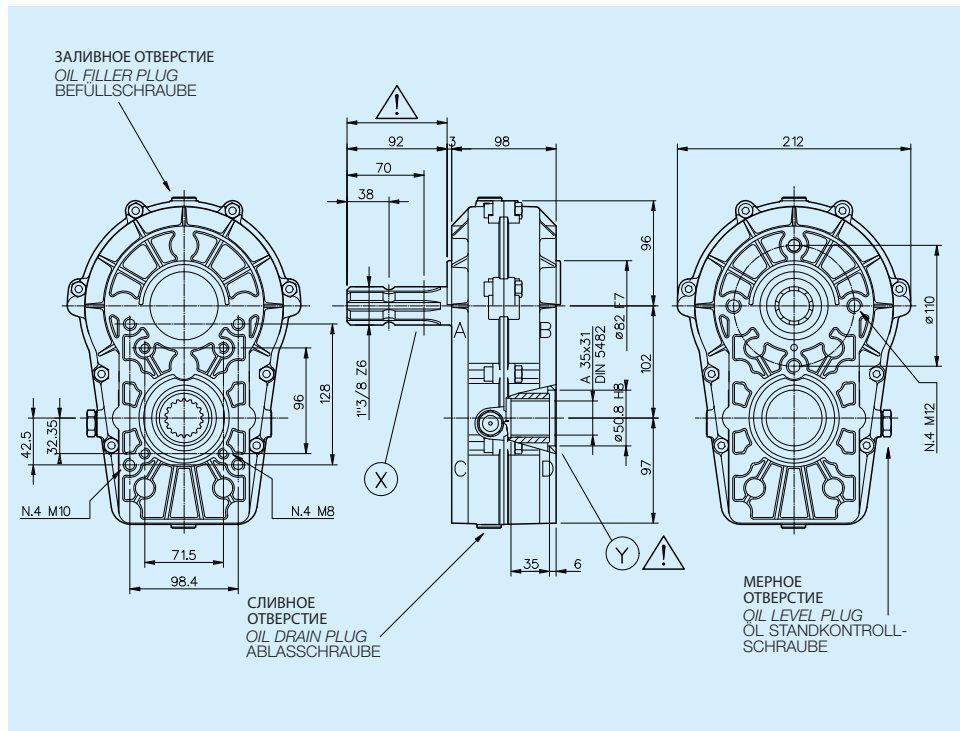


| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |      |      |      |   |
| 5  | 0,14   | GDAISI 12                           | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6010                                 | 6010 | 6007 | 6007 |   |



# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# MP21

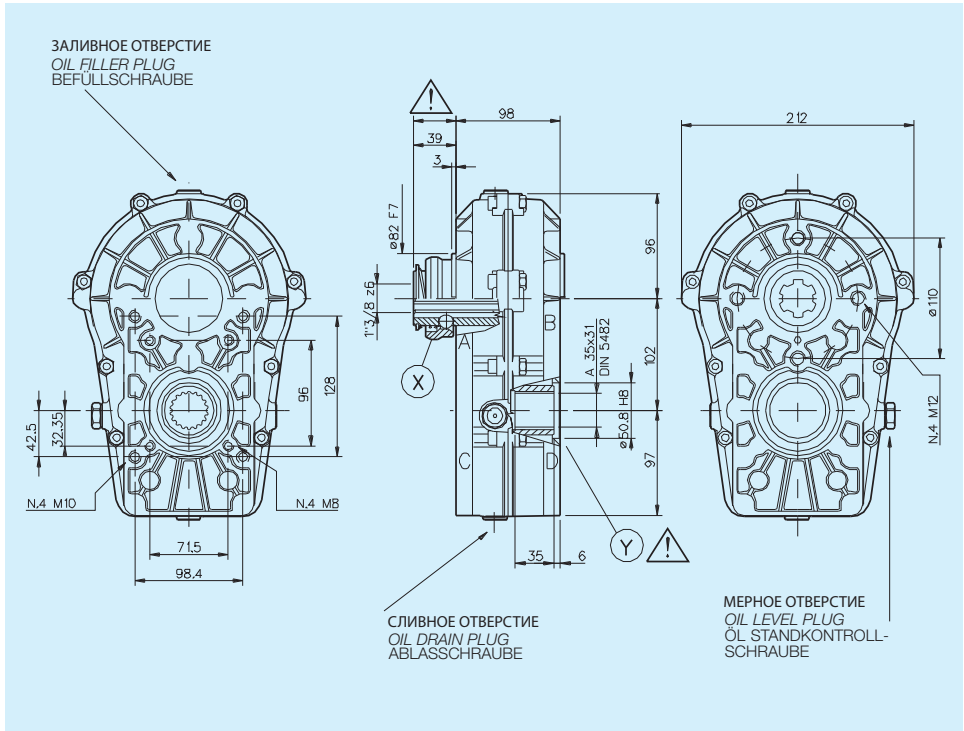


| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|--|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                          |                              |
| 1:1,5                                     | 540                      | 37   27.2                                | 495  | 330  |                                     | X                        | 6073.001.015                 |
| 1:2                                       | 540                      | 32   23.5                                | 425  | 217  |                                     | X                        | 6073.001.020                 |
| 1:3                                       | 540                      | 37   27.2                                | 495  | 165  |                                     | X                        | 6073.001.030                 |
| 1:3,35                                    | 540                      | 35   25.7                                | 460  | 135  |                                     | X                        | 6073.001.033                 |
| 1:3,8                                     | 540                      | 31   22.8                                | 404  | 108  |                                     | X                        | 6073.001.038                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | GDAISI 12                           | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6010                                 | 6010 | 6009 | 6009 |   |

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# MP21



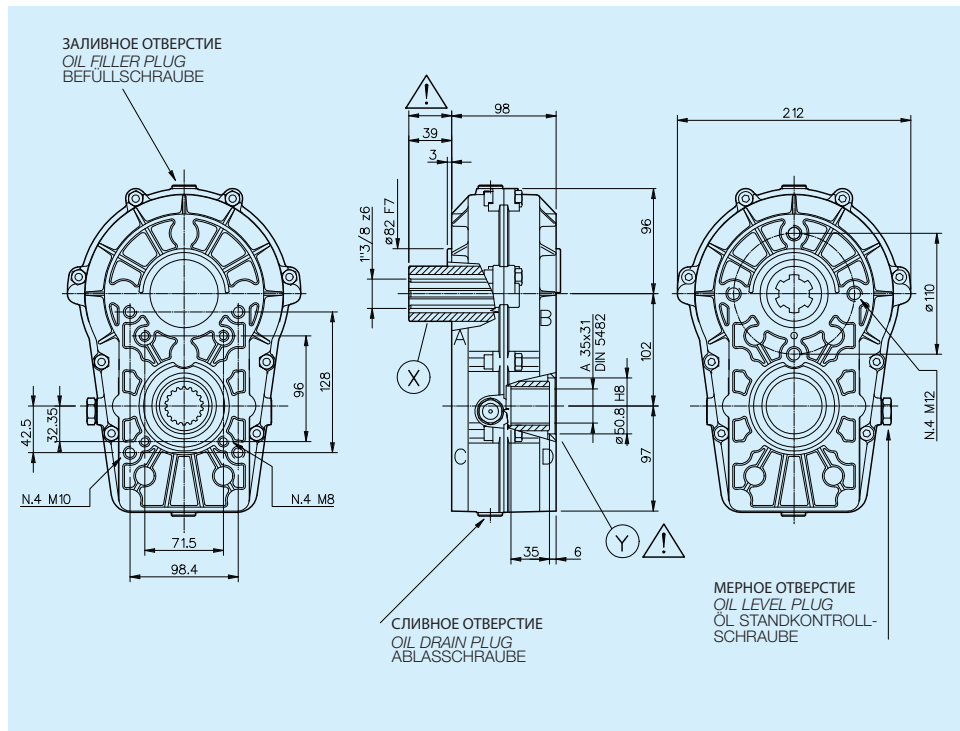
| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                                     |           | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--------------------------|-------------------------------------|-----------|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|  | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV | кВт<br>kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                          |                              |
| 1:1,5                                    | 540                      | 37                                  | 27.2      | 495  | 330  | 810                                 | X                        | 6073.002.015                 |
| 1:3,35                                   | 540                      | 35                                  | 25.7      | 460  | 135  | 1809                                | X                        | 6073.002.033                 |
| 1:3,8                                    | 540                      | 31                                  | 22.8      | 404  | 108  | 2057                                | X                        | 6073.002.038                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |      |      |      |   |
| 9  | 0,46   | GDAISI 12                           | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6010                                 | 6010 | 6009 | 6009 |   |

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# MP21

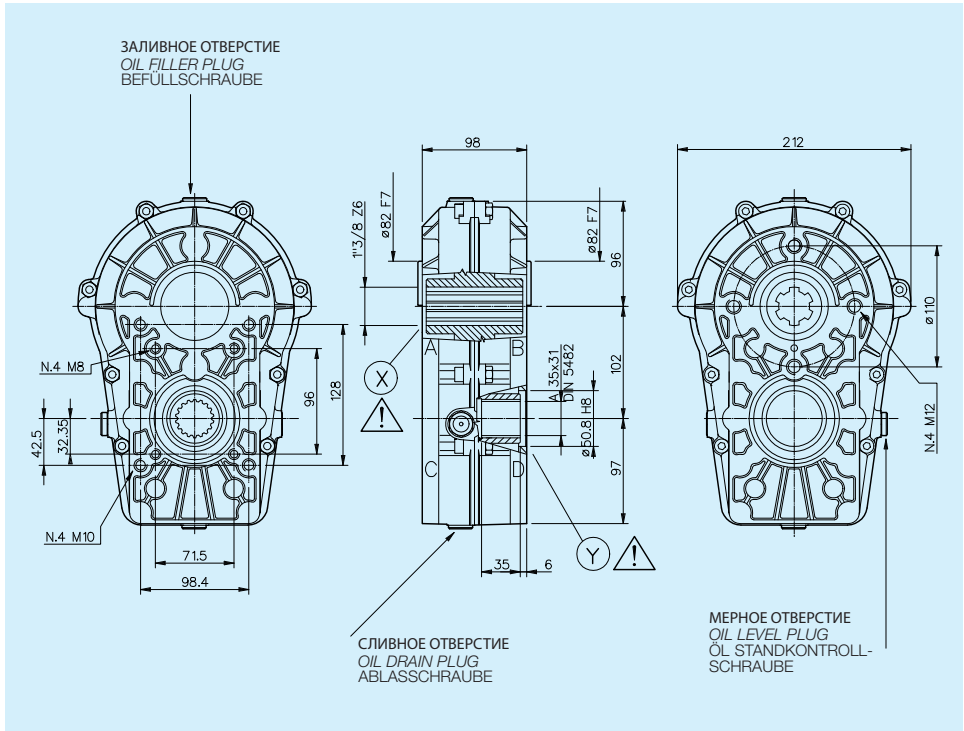


| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|--|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                          |                              |
| 1:2                                       | 540                      | 32   23.5                                | 425  | 217  |                                     | X                        | 6073.300.020                 |
| 1:3,35                                    | 540                      | 35   25.7                                | 460  | 135  |                                     | X                        | 6073.300.033                 |
| 1:3,8                                     | 540                      | 31   22.8                                | 404  | 108  |                                     | X                        | 6073.300.038                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 | 6010                                 | 6010 | 6009 | 6009 |   |
| 9  | 0,46   | GDAISI 12                           | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         |                                      |      |      |      |   |

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# MP21

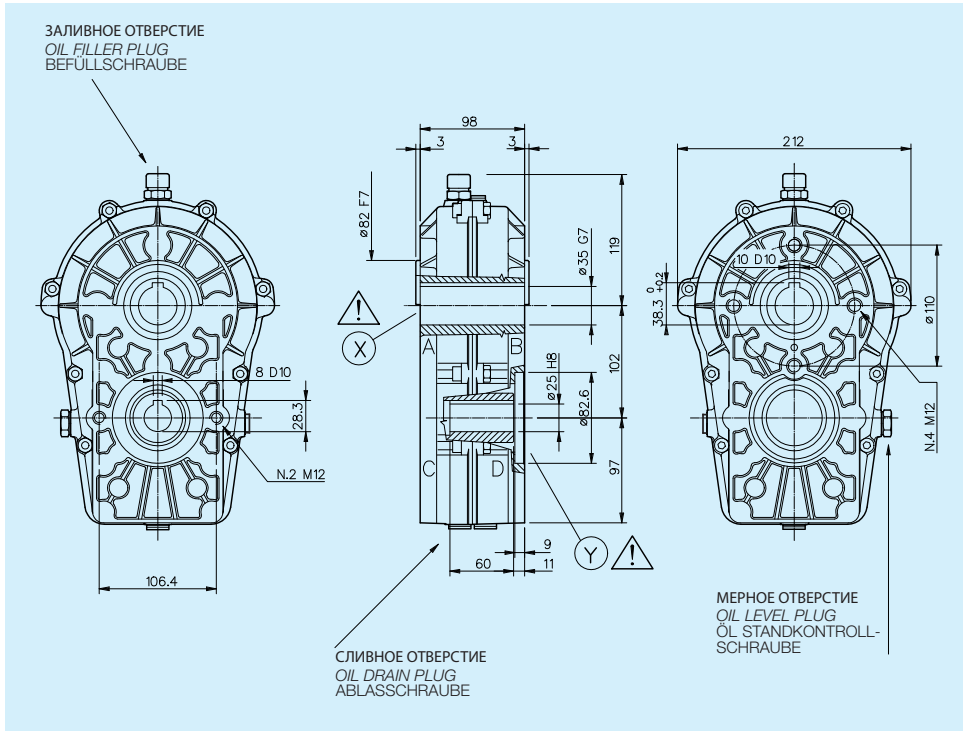


| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |  |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |                                 | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |      |   |
|--|--|--|--|--|---------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|------------------------------|------|---|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | min <sup>-1</sup>               |                                      |                          |                              |      |   |
| 1:3,35   | 540  | 35   25.7                                | 460  | 135  | 1809                            |                                      | X                        | 6073.308.033                 |      |   |
| 1:3,8  | 540  | 31   22.8                                | 404  | 108  | 2057                            |                                      | X                        | 6073.308.038                 |      |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |  | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE         | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF        |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                          |                              |      |   |
|  | Kg.  | SAE 90<br>Kg.                            |  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN                   | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B                        | C                            | D    | E |
| 9  | 0,46   |  | GDAISI 12                                  | 20MnCr5                                    | 20MnCr5                         | 6010                                 | 6010                     | 6009                         | 6009 |   |



# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# MP22



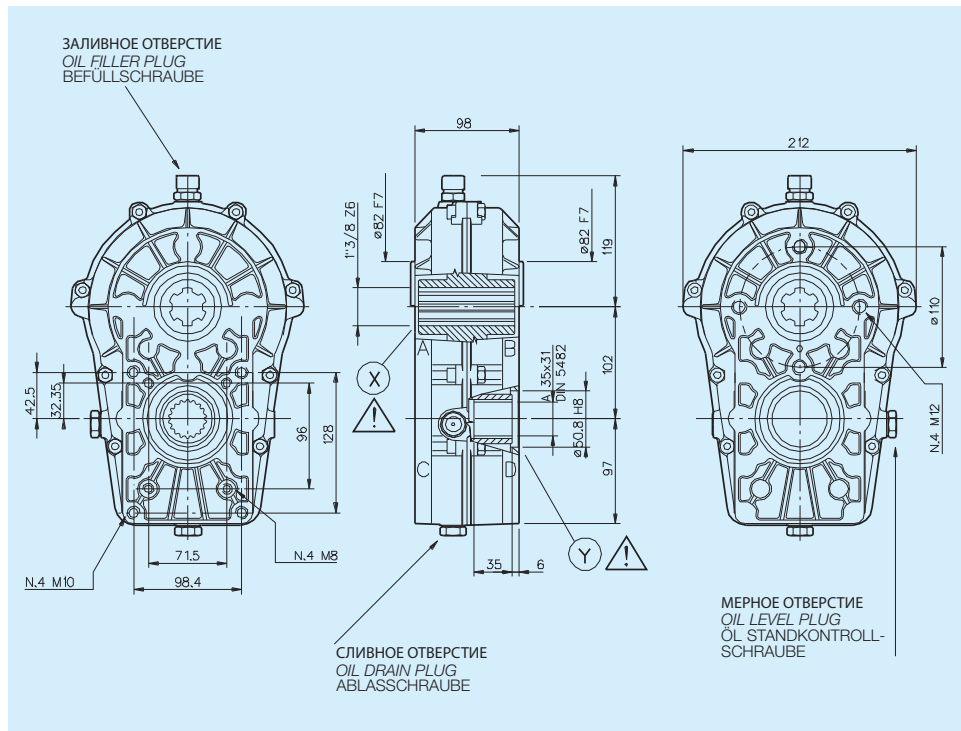
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                                     |           | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------------|-----------|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV | кВт<br>kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                          |                              |
| 2:1                                       | 200                      | 8,4                                 | 6         | 295  | 567  | 100                                 | Y                        | 6075.303.020                 |
| 3,3:1                                     | 200                      | 4,8                                 | 3,5       | 172  | 567  | 60                                  | Y                        | 6075.303.033                 |
| 3,8:1                                     | 200                      | 4                                   | 3         | 149  | 567  | 52.6                                | Y                        | 6075.303.038                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENESES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | GDAISI 12                           | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6010                                 | 6010 | 6009 | 6009 |   |
| 9  | 0,46   |                                     |                          |                                 |                                      |      |      |      |   |

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# MP22



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|--|--|--|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | min <sup>-1</sup> |                                     |                          |                              |
| 1:3                                       | 540                      | 37   27.2                                | 495  | 165  | 1620              |                                     | X                        | 6075.302.030                 |
| 1:3,35                                    | 540                      | 35   25.2                                | 460  | 135  | 1809              |                                     | X                        | 6075.302.033                 |
| 1:3,8                                     | 540                      | 31   22.8                                | 404  | 108  | 2057              |                                     | X                        | 6075.302.038                 |

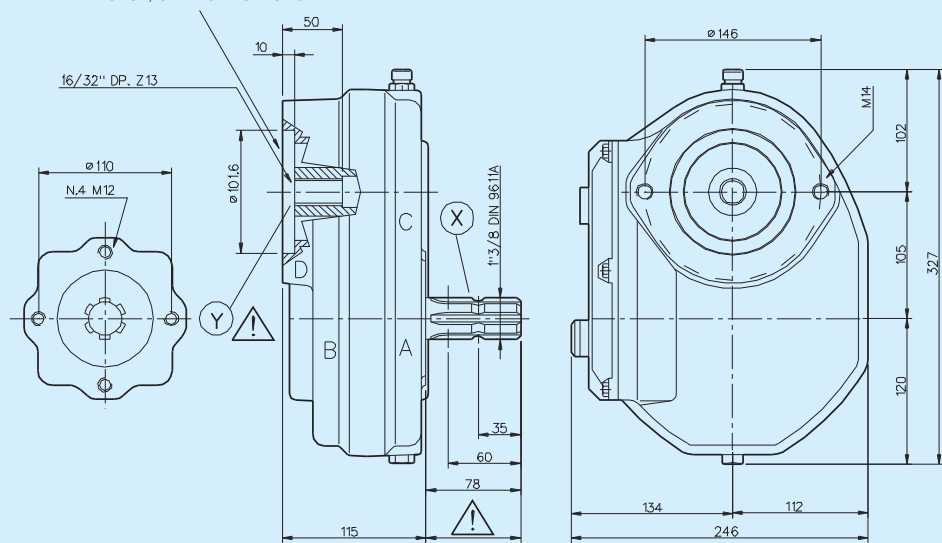
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | GDAISI 12                           | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6010                                 | 6010 | 6009 | 6009 |   |

BIMA.130

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# M6

ОСЬ ШЕСТЕРНИ БЕЗ МАСЛЯНЫХ УПЛОТНЕНИЙ  
PINION AXLE, WITHOUT OIL SEAL  
RITZELACHSE, OHNE ÖLDICHTUNG

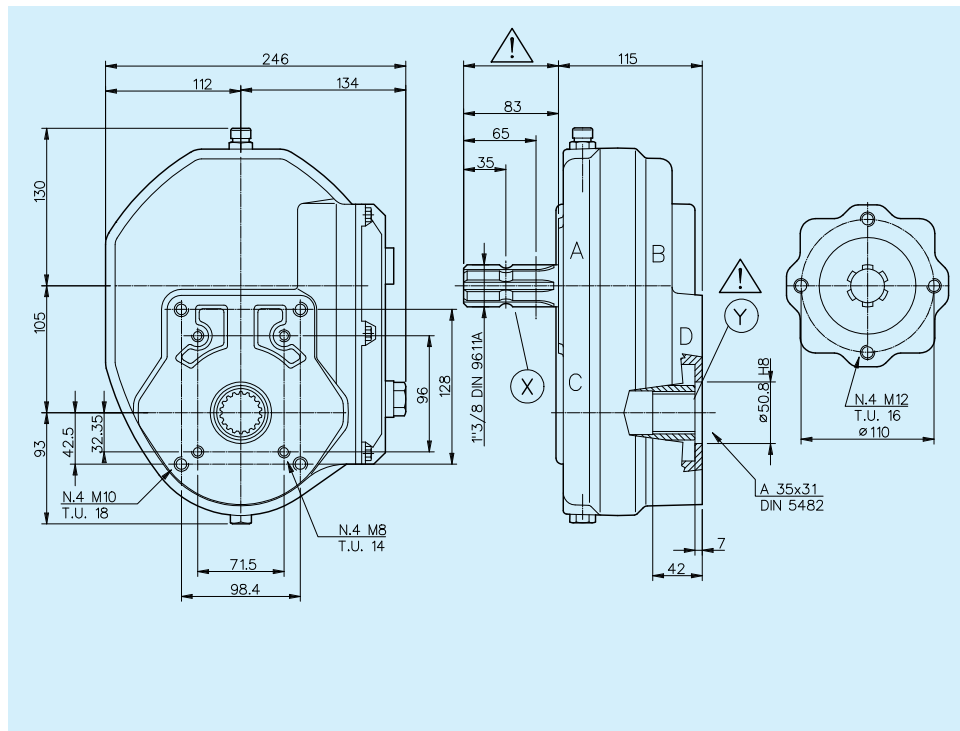


| ПЕРЕДАТНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |        | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | min <sup>-1</sup>        | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |      |      |     |
|--|--|--------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------|------------------------------|------|------|-----|
|  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG                            | CV     |                                     |                                     |                          |                                      |                          |                              | kW   | N-m  | N-m |
| 1:3  | 540  | 45     | 33                                  | 596                                 | 196                      | 1620                                 | X                        | 6061.303.030                 |      |      |     |
|  |  |        |                                     |                                     |                          |                                      |                          |                              |      |      |     |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |        | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                                     |                          | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                          |                              |      |      |     |
|  | Kg.  | SAE 90 | Kg.                                 | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG      | A                        | B                            | C    | D    | E   |
|  |  |        |                                     | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                              | 6307                     | 6307                         | 6208 | 6208 |     |



# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# M6



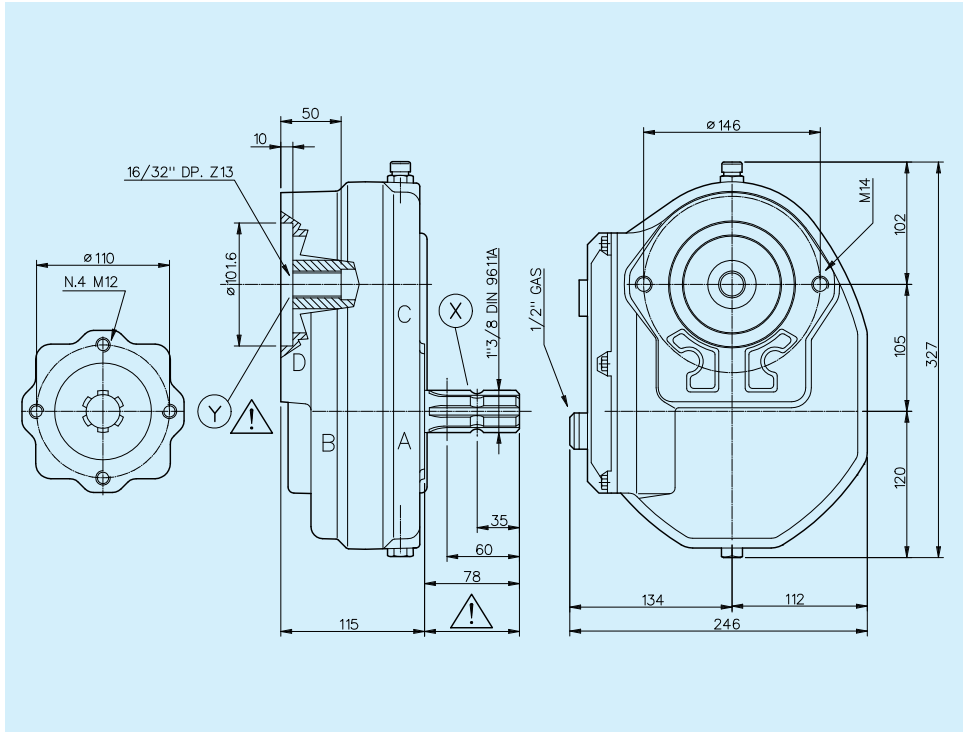
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|--|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                          |                              |
| 1:2                                       | 1000                     | 60   44                                  | 421  | 203  |                                     | X                        | 6061.307.020                 |
| 1:3,5                                     | 540                      | 45   33                                  | 596  | 168  |                                     | X                        | 6061.307.035                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6307                                 | 6307 | 6010 | 6010 |   |

BIMA.132

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

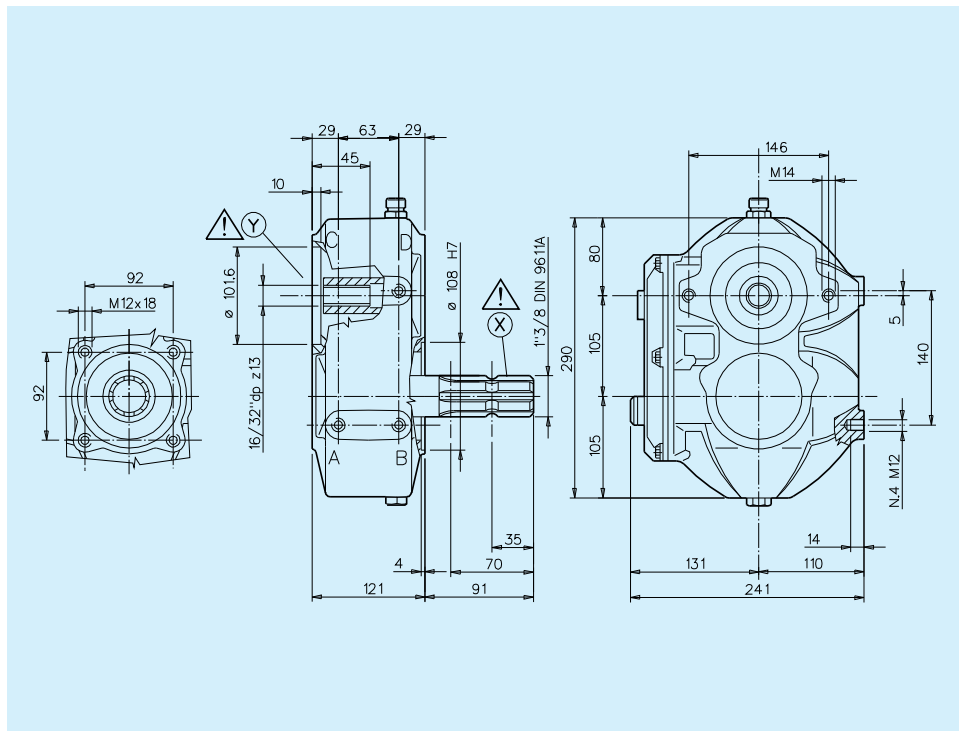
# M6



| ПЕРЕДАТНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                   |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |                   |       |   |
|--|--|--|--|--|--------------------------------------|--------------------------|------------------------------|-------------------|-------|---|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                      |                          |                              | min <sup>-1</sup> |       |   |
| 1:3,5  | 540  | 45   33                                  | 596  | 168  | 1890                                 | X                        | 6061.306.035                 |                   |       |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENESES ÖL |  | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF        |  | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                          |                              |                   |       |   |
|  | Kg.  | SAE 90<br>Kg.                            | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE         | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN                   | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG      | A                        | B                            | C                 | D     | E |
|  | 1  |  | G 25                                       | 20MnCr5                                    | 20MnCr5                              | 6307                     | 6307                         | 30208             | 30208 |   |

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# M7

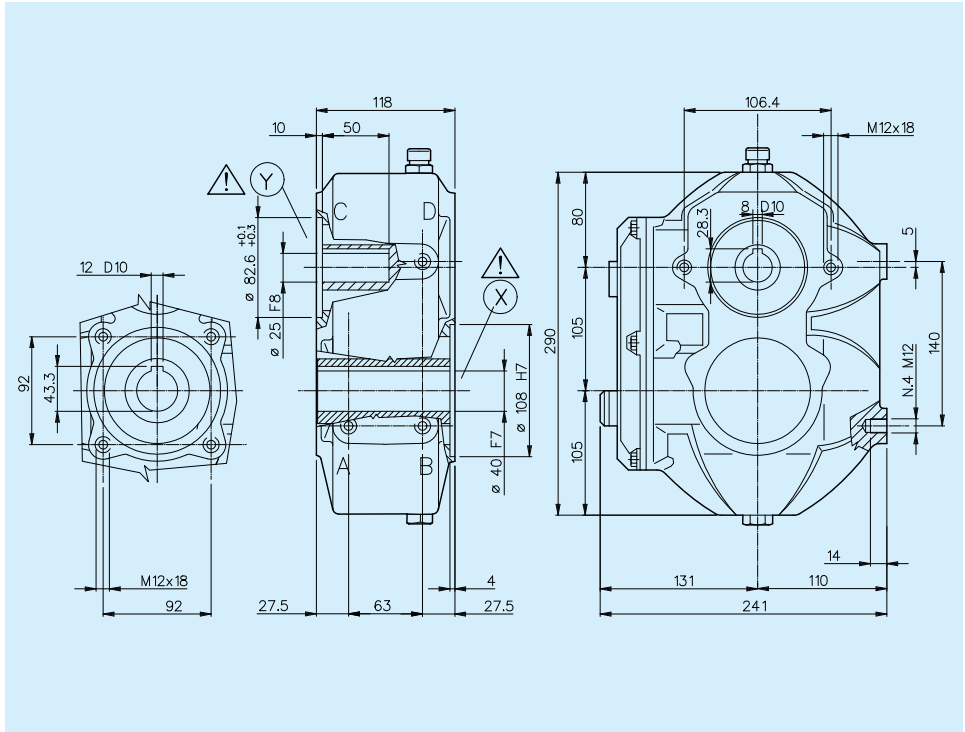


| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG             | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |                   |   |   |
|--|--|--|--|--|-------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|-------------------|---|---|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m |                                     |                                      |                              | min <sup>-1</sup> |   |   |
| 1:2,5  | 540  | 60   44                                  | 795  | 310  |                                     | X                                    | 6005.312.025                 |                   |   |   |
| 1:3  | 540  | 60   44                                  | 795  | 256  |                                     | X                                    | 6005.312.030                 |                   |   |   |
| 1:3,57   | 540  | 60   44                                  | 795  | 214  |                                     | X                                    | 6005.312.035                 |                   |   |   |
| 1:4  | 540  | 60   44                                  | 795  | 195  |                                     | X                                    | 6005.312.040                 |                   |   |   |
| 1:5  | 540  | 60   44                                  | 795  | 153  |                                     | X                                    | 6005.312.050                 |                   |   |   |
| 5:1  | 2700   | 60   44                                  | 156  | 795  |                                     | Y                                    |                              |                   |   |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |  | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF        |  |                                     | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                              |                   |   |   |
|  | Kg.  | SAE 90<br>Kg.                            | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE         | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN                   | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG     | A                                    | B                            | C                 | D | E |
| 21   | 1,2  | G 25                                     | 20MnCr5                                    | 20MnCr5                                    | 6210                                | 6210                                 | 6208                         | 6208              |   |   |

BIMA.134

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

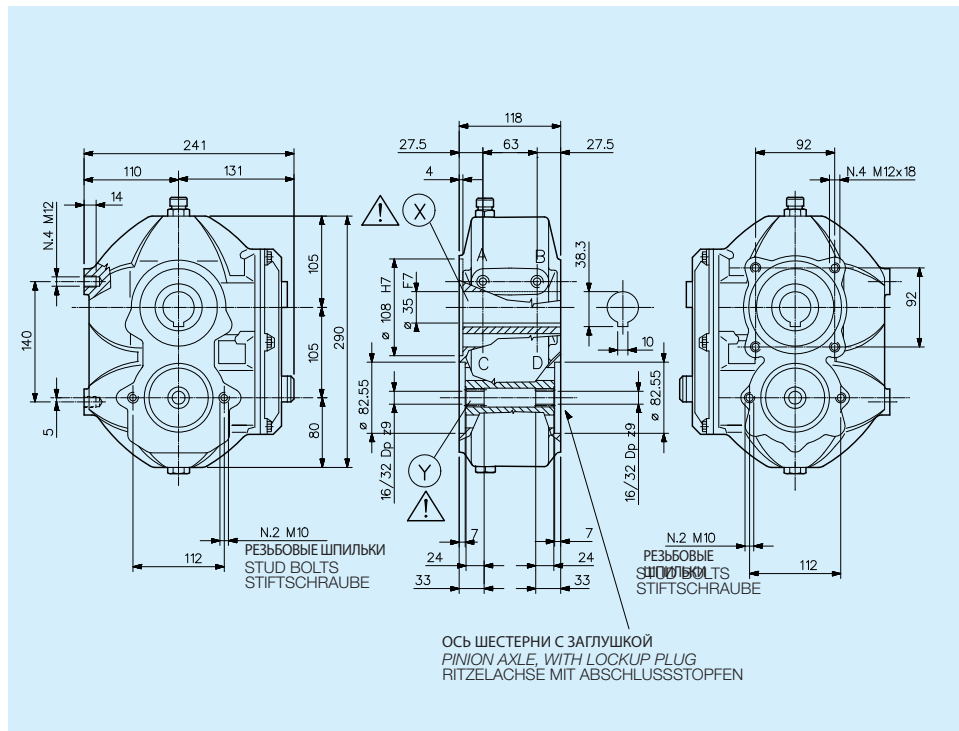
# M7



| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG             | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |                   |   |   |
|--|--|--|--|--|-------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|-------------------|---|---|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m |                                     |                                      |                              | min <sup>-1</sup> |   |   |
| 4:1  | 300  | 10   7.3                                 | 238  | 940  | 75                                  | Y                                    | 6005.322.040                 |                   |   |   |
|  |  |  |  |  |                                     |                                      |                              |                   |   |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |  | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF        |  |                                     | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                              |                   |   |   |
|  | Kg.  | SAE 90<br>Kg.                            | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE         | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN                   | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG     | A                                    | B                            | C                 | D | E |
| 23   | 2  | G 25                                     | 20MnCr5                                    | 20MnCr5                                    | 6011                                | 6011                                 | 6208                         | 6208              |   |   |

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

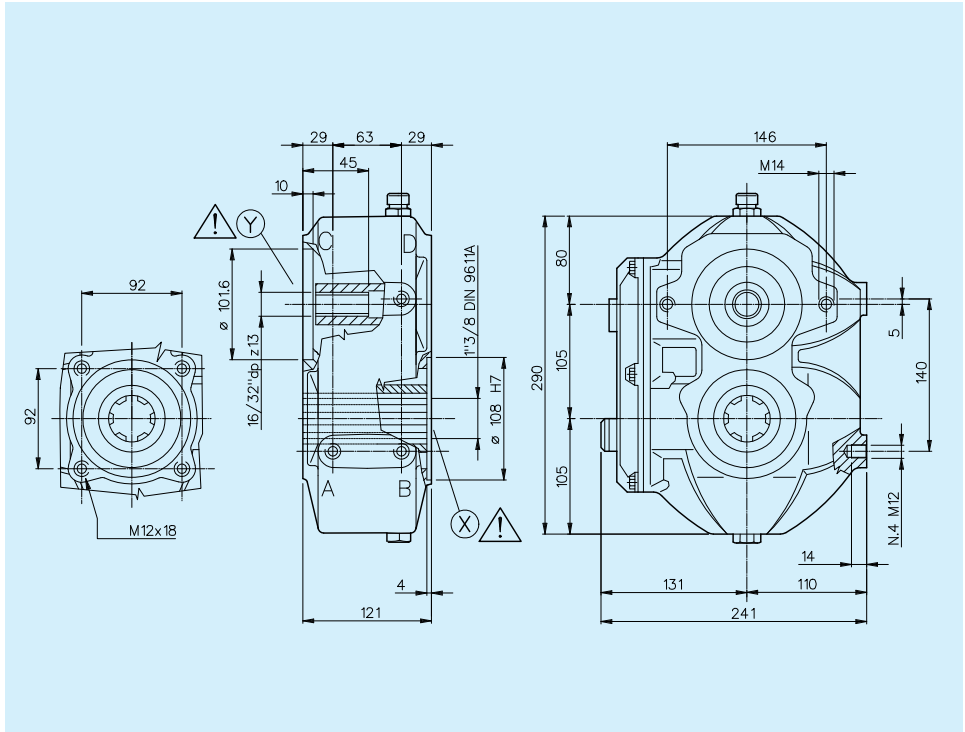
# M7



| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS                | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG                                 |  | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE  | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER                 |                   |   |
|--|--|--|-------------------------------------|--|--|--------------------------------------|--------------------------|--|-------------------|---|
|  | min <sup>-1</sup>  | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW |                                     | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N·m |                                      |                          |  | min <sup>-1</sup> |   |
| 1:2,5  | 540  | 60   44                                  | 795                                 | 300  | 1350                                       |                                      | X                        | 6005.326.025<br>6005.326.035<br>6005.326.040 |                   |   |
| 1:3,5  |  |  | 220                                 | 1927                                       |  |                                      |                          |  |                   |   |
| 1:4  |  |  | 196                                 | 2160                                       |  |                                      |                          |  |                   |   |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL |  | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |  |  | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                          |  |                   |   |
|  | Kg.  | SAE 90<br>Kg.                            | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN                   | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG            | A                                    | B                        | C  | D                 | E |
| 21   |  |  | G 25                                | 20MnCr5                                    | 20MnCr5                                    | 6210                                 | 6210                     | 6208   | 6208              |   |

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# M7

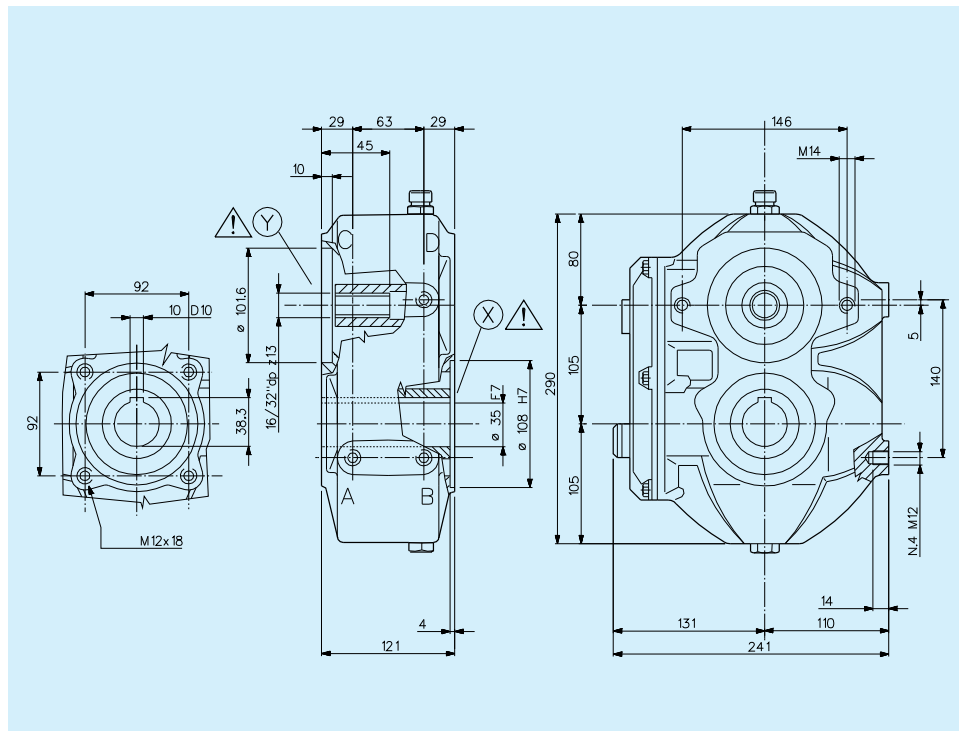


| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--------------------------|--|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|  | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                          |                              |
| 1:2                                      | 540                      | 70   51.5                                | 928  | 482  |                                     | X                        | 6005.327.020                 |
| 1:2,5                                    | 540                      | 60   44                                  | 795  | 300  |                                     | X                        | 6005.327.025                 |
| 1:3                                      | 540                      | 60   44                                  | 795  | 256  |                                     | X                        | 6005.327.030                 |
| 1:3,5                                    | 540                      | 60   44                                  | 795  | 214  |                                     | X                        | 6005.327.035                 |
| 1:4                                      | 540                      | 60   44                                  | 795  | 190  |                                     | X                        | 6005.327.040                 |
| 1:5                                      | 540                      | 60   44                                  | 795  | 153  |                                     | X                        | 6005.327.050                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |      |      |      |   |
| 21   | 2  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6210                                 | 6210 | 6307 | 6307 |   |

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# M7



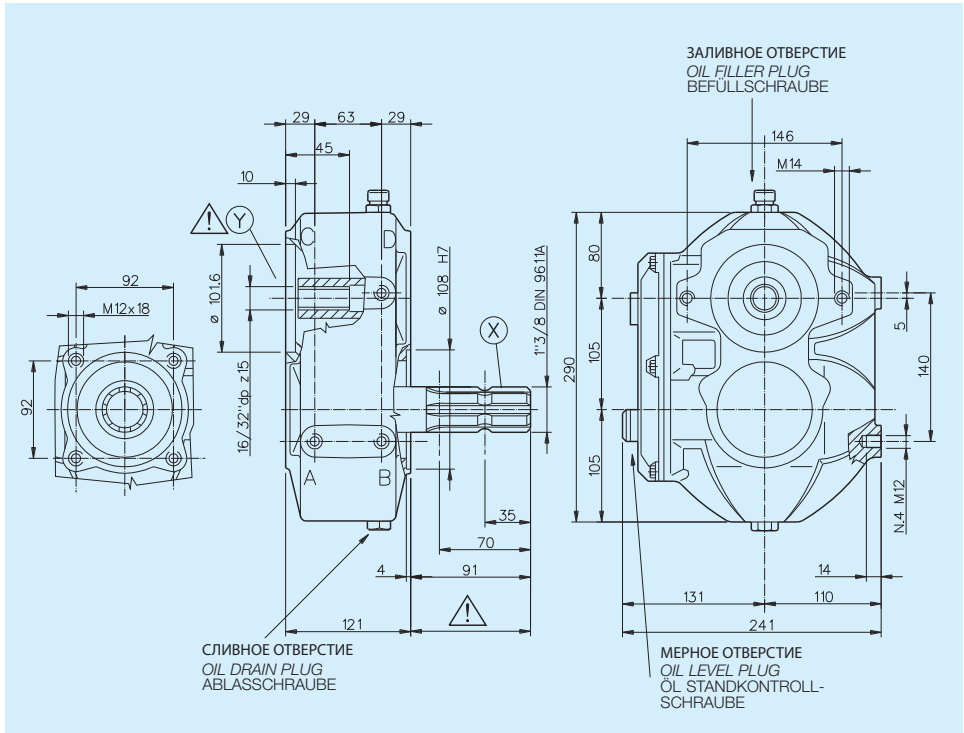
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|--|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                          |                              |
| 1:2,5                                     | 540                      | 60   44                                  | 795  | 310  |                                     | X                        | 6005.342.025                 |
| 1:3                                       | 540                      | 60   44                                  | 795  | 256  |                                     | X                        | 6005.342.030                 |
| 1:3,57                                    | 540                      | 60   44                                  | 795  | 214  |                                     | X                        | 6005.342.035                 |
| 1:4                                       | 540                      | 60   44                                  | 795  | 195  |                                     | X                        | 6005.342.040                 |
| 1:5                                       | 540                      | 60   44                                  | 795  | 153  |                                     | X                        | 6005.342.050                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6210                                 | 6210 | 6307 | 6307 |   |

BIMA.138

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# M7



| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | min <sup>-1</sup> | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG      |      | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | min <sup>-1</sup> | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|-------------------|-------------------------------|------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|  |                   | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | CV   |                                     |                                     |                   |                                     |                          |                              |
| 1:1,5                                    | 540               | 70                            | 51.5 | 928                                 | 600                                 | 810               |                                     | X                        | 6005.345.015                 |
|  | 1000              | 90                            | 66   | 644                                 | 416                                 | 1500              |                                     | X                        | 6005.345.020                 |
| 1:2                                      | 540               | 70                            | 51.5 | 928                                 | 482                                 | 1026              |                                     | X                        | 6005.345.025                 |
|  | 1000              | 60                            | 44   | 795                                 | 310                                 | 1350              |                                     | X                        | 6005.345.030                 |
| 1:2,5                                    | 540               | 60                            | 44   | 795                                 | 255                                 | 2500              |                                     | X                        | 6005.345.035                 |
|  | 1000              | 60                            | 44   | 795                                 | 256                                 | 1620              |                                     | X                        | 6005.345.040                 |
| 1:3                                      | 540               | 60                            | 44   | 795                                 | 214                                 | 1928              |                                     | X                        | 6005.345.045                 |
| 1:3,57                                   | 540               | 60                            | 44   | 795                                 | 195                                 | 2160              |                                     | X                        | 6005.345.050                 |
| 1:4                                      | 540               | 60                            | 44   | 795                                 | 153                                 | 2700              |                                     | X                        |                              |
| 1:5                                      | 540               | 60                            | 44   | 795                                 |                                     |                   |                                     | X                        |                              |

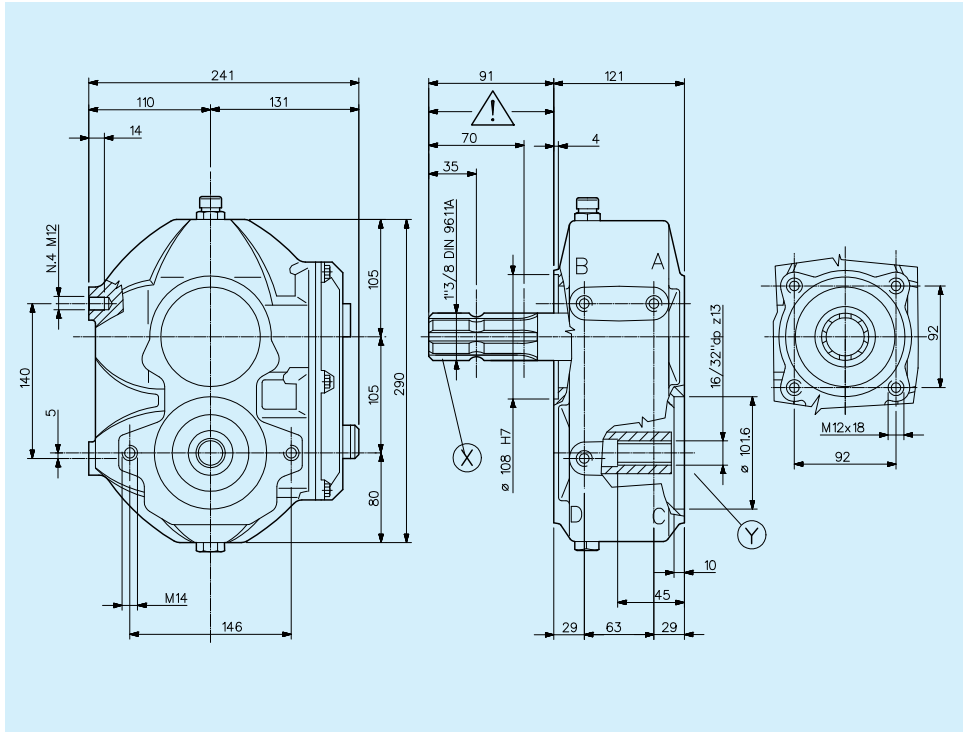
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |      |      |      |   |
| 21   | 1,1  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6210                                 | 6210 | 6208 | 6208 |   |





# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# M7

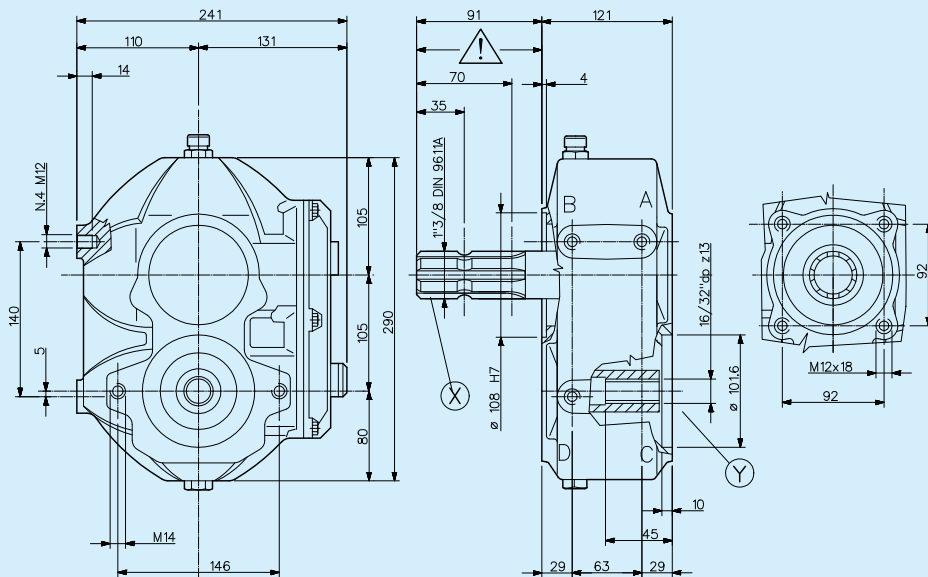


| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                               |                                     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|  | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | min <sup>-1</sup> |                                     |                          |                              |
| 1:2                                      | 540                      | 70   51.5                     | 928                                 | 482                                 | 1026              |                                     | X                        | 6005.377.020                 |
| 1:2,5                                    | 540                      | 60   44                       | 795                                 | 310                                 | 1350              |                                     | X                        | 6005.377.025                 |
| 1:3                                      | 540                      | 60   44                       | 795                                 | 256                                 | 1620              |                                     | X                        | 6005.377.030                 |
| 1:3,57                                   | 540                      | 60   44                       | 795                                 | 214                                 | 1928              |                                     | X                        | 6005.377.035                 |
| 1:4                                      | 540                      | 60   44                       | 795                                 | 195                                 | 2160              |                                     | X                        | 6005.377.040                 |
| 1:5                                      | 540                      | 60   44                       | 795                                 | 153                                 | 2700              |                                     | X                        | 6005.377.050                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |      |      |      |   |
| 21   | 2  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6210                                 | 6210 | 6208 | 6208 |   |

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# M7

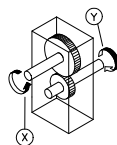


M.P. - ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЕ ПОДШИПНИКИ

M.P. - HIGH QUALITY BEARINGS

M.P. - LAGER, HAUPTMARKE

| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG      |                                     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                                     | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |              |
|---|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|--------------|
|   | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. |                                     |                          |                              |              |
| min <sup>-1</sup>                         | CV                            | kW                                  | N·m                                 | N·m                                 | min <sup>-1</sup>                   |                          |                              |              |
| 1:2                                       | 540                           | 70                                  | 51.5                                | 928                                 | 482                                 | 1026                     | X                            | 6005.378.020 |
| 1:2,5                                     | 540                           | 60                                  | 44                                  | 795                                 | 310                                 | 1350                     | X                            | 6005.378.025 |
| 1:3                                       | 540                           | 60                                  | 44                                  | 795                                 | 256                                 | 1620                     | X                            | 6005.378.030 |
| 1:3,57                                    | 540                           | 60                                  | 44                                  | 795                                 | 214                                 | 1928                     | X                            | 6005.378.035 |
| 1:4                                       | 540                           | 60                                  | 44                                  | 795                                 | 195                                 | 2160                     | X                            | 6005.378.040 |
| 1:5                                       | 540                           | 60                                  | 44                                  | 795                                 | 153                                 | 2700                     | X                            | 6005.378.050 |

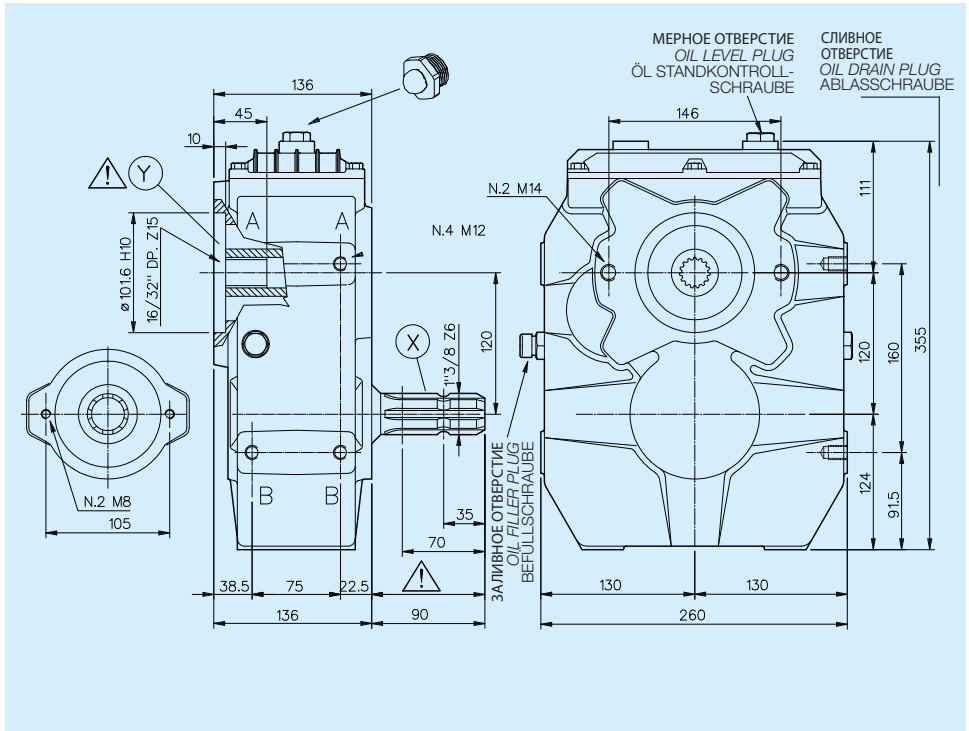


| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |         |         |         |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---------|---------|---------|---|
|  |  | КОРПУС ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B       | C       | D       | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |         |         |         |   |
| 21   | 2  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6210 MP                              | 6210 MP | 6208 MP | 6208 MP |   |

BIMA.142

# КОРОбКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# M9

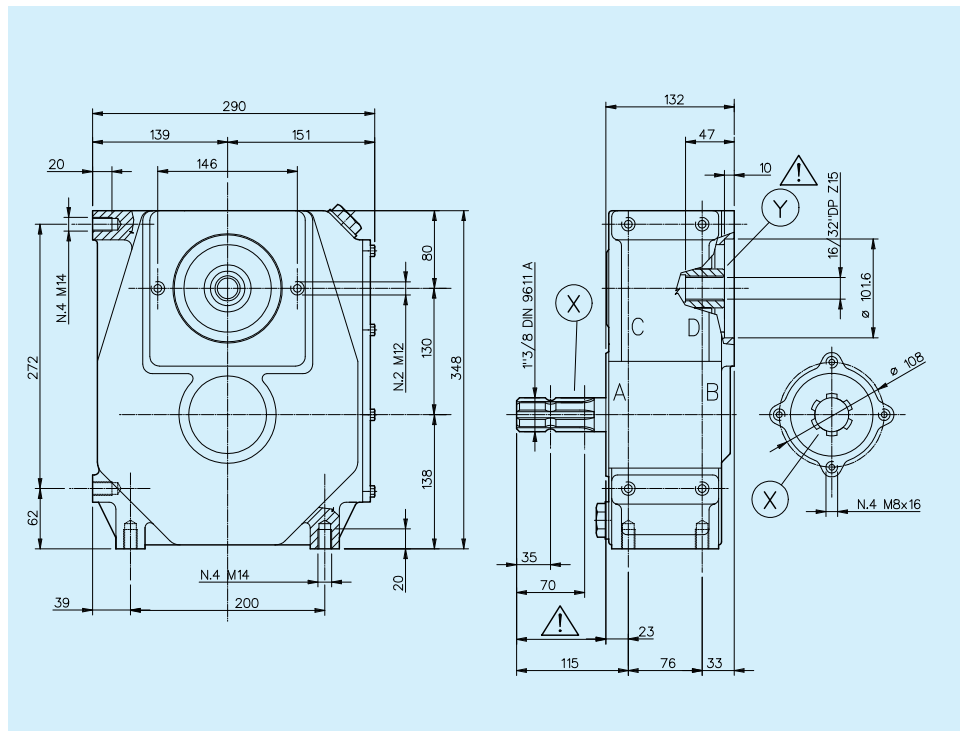


| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                               |                                     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|  | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | min <sup>-1</sup> |                                     |                          |                              |
| 1:2,62                                   | 540                      | 75                            | 55                                  | 994                                 | 390               |                                     | X                        | 6084.001.025                 |
| 1:2,62                                   | 1000                     | 110                           | 80,9                                | 773                                 | 297               |                                     | X                        |                              |
| 2,62:1                                   | 2620                     | 110                           | 80,9                                | 309                                 | 742               |                                     | Y                        |                              |
| 1:3                                      | 540                      | 75                            | 55                                  | 994                                 | 330               |                                     | X                        | 6084.001.030                 |
|  | 1000                     | 113                           | 83                                  | 795                                 | 262               |                                     |                          |                              |
| 1:4                                      | 540                      | 75                            | 55                                  | 994                                 | 245               |                                     | X                        | 6084.001.040                 |
|  | 1000                     | 113                           | 83                                  | 795                                 | 197               |                                     |                          |                              |
| 1:5                                      | 540                      | 70                            | 51,5                                | 928                                 | 180               | X                                   | 6084.001.050             |                              |
| 5:1                                      | 2700                     | 70                            | 51,5                                | 188                                 | 928               |                                     |                          |                              |
| 5:1                                      | 2700                     | 70                            | 51,5                                | 188                                 | 928               |                                     |                          | Y                            |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |   |   |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|---|---|---|
|  |  | КОРОбКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE  | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C | D | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |      |   |   |   |
| 36   | 1,8  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6307                                 | 6210 |   |   |   |

# КОРБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# M10

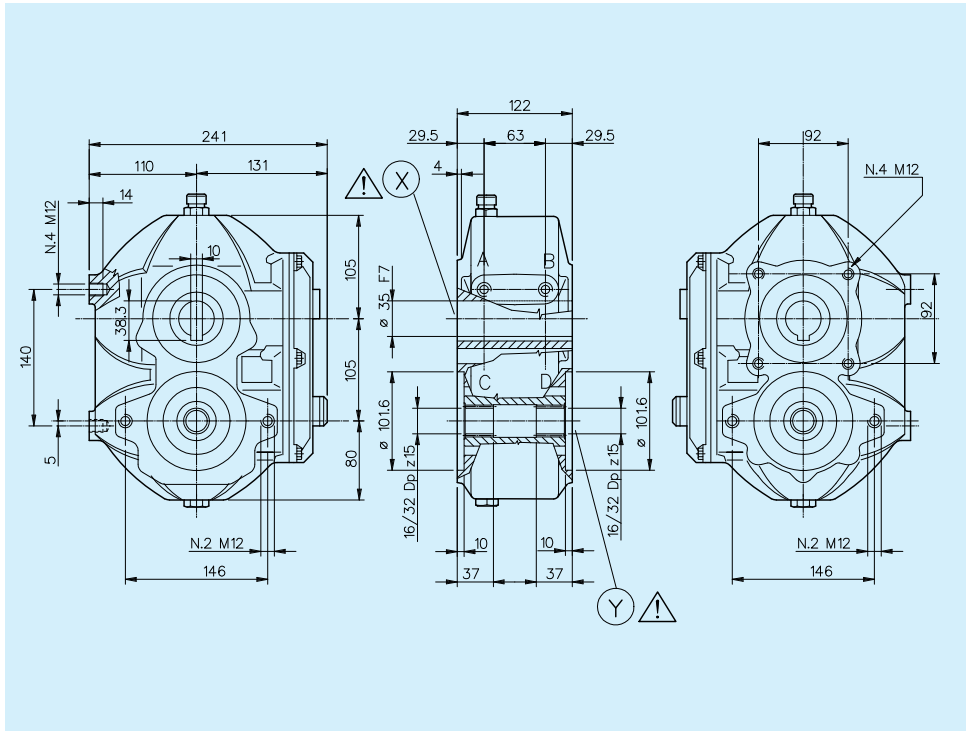


| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |                                     |                                     |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|--|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | min <sup>-1</sup> |                                     |                          |                              |
| 1:2                                       | 540                      | 90                                  | 66                                  | 1193                                       | 589  | 1080              |                                     | X                        | 6016.329.020                 |
| 1:2.5                                     | 540                      | 85                                  | 62.5                                | 1127                                       | 445  | 1350              |                                     | X                        | 6016.329.025                 |
| 1:3.8                                     | 540                      | 85                                  | 62.5                                | 1127                                       | 292  | 2052              |                                     | X                        | 6016.329.038                 |
| 1:5                                       | 540                      | 68                                  | 50                                  | 900  | 180  | 2700              |                                     | X                        | 6016.329.050                 |

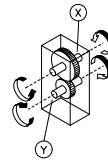
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE   | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  |                                     |                          |                                 |                                      |      |      |      |   |
| 32   | 2,5  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6308                                 | 6307 | 6307 | 6308 |   |

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# MPD



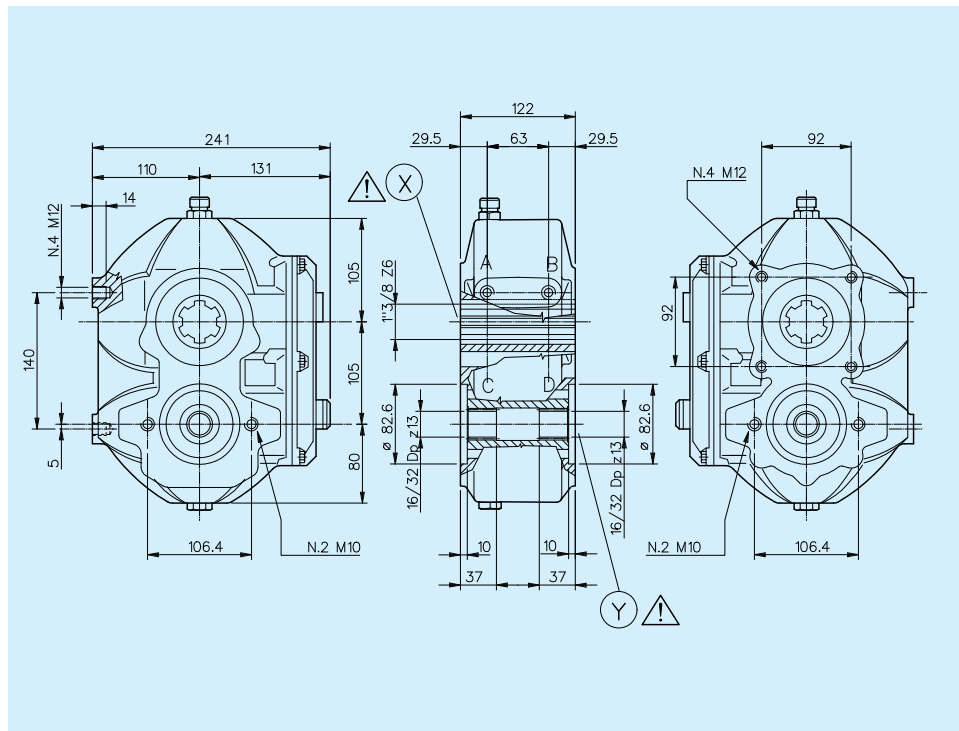
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG      |     | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | min <sup>-1</sup> | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|-------------------------------|-----|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | CV  |                                     |                                     |                   |                                     |                          |                              |
| 1:25                                      | min <sup>-1</sup>             | 110 | 81                                  | 773                                 | 310               | 2500                                | X                        | 6071.001.025                 |



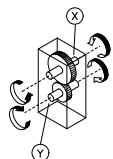
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |       |       |       |   |   |
|--|--|------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|-------|-------|-------|---|---|
|  |  |                                    | САЕ 90<br>Kg.                       | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG      | A     | B     | C     | D | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | G 25                               | 20MnCr5                             | 20MnCr5                  | 30210                                | 30210 | 30208 | 30208 |   |   |

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# MPD



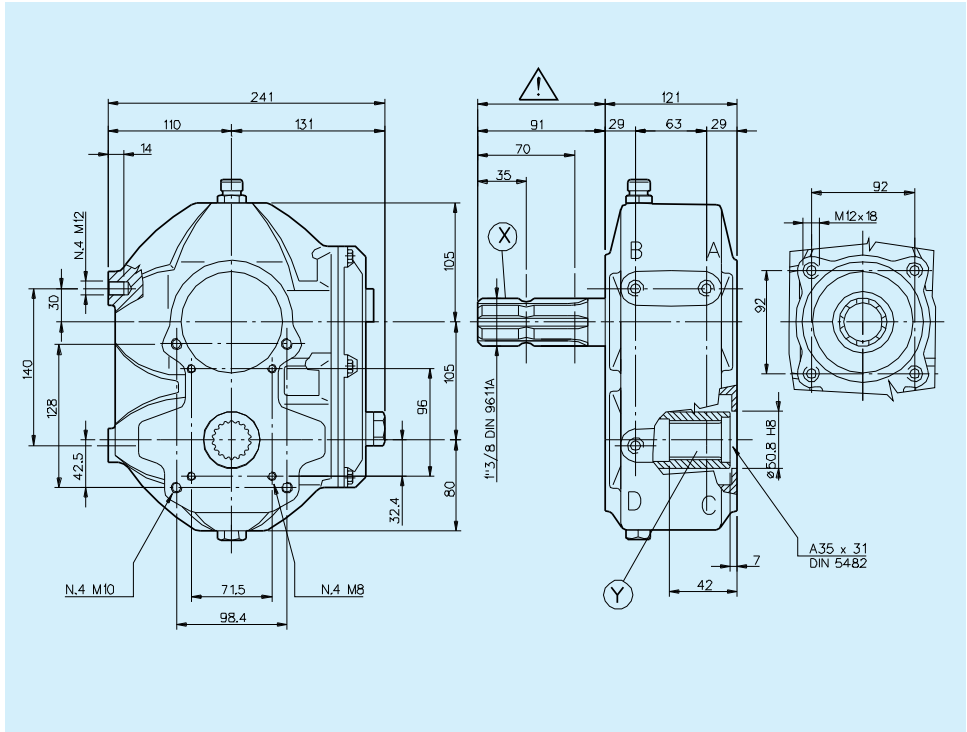
| ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|---|--------------------------|--|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|   | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                          |                              |
| 1:4                                       | 540                      | 60   44                                  | 795  | 196  | 2160                                | X                        | 6071.300.040                 |



| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          |                                 | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |      |      |   |
|--|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------|------|------|---|
|  |  | КОРРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A                                    | B    | C    | D    | E |
| Kg.  | SAE 90<br>Kg.  | G 25                                | 20MnCr5                  | 20MnCr5                         | 6210                                 | 6210 | 6307 | 6307 |   |

# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# MPD



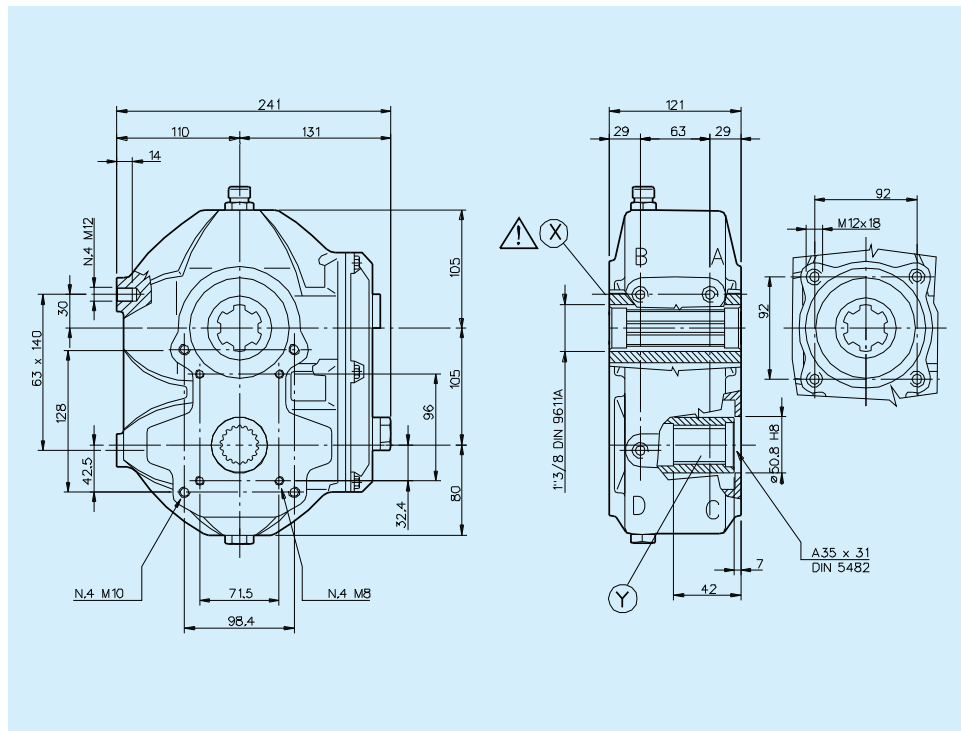
| ПЕРЕДАТЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG |  | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG                 |  | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |
|--|--------------------------|--|-------------------------------------|--|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
|  | min <sup>-1</sup>        | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG<br>CV   kW |                                     | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM.<br>N-m |                                     |                          |                              |
| 1:3                                      | 540                      | 60   44                                  | 795                                 | 254  | 1620                                       |                                     | X                        | 6071.301.030                 |
| 1:3,57                                   | 540                      | 60   44                                  | 795                                 | 214  | 1928                                       |                                     | X                        | 6071.301.035                 |

| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF |                          | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |      |       |       |   |   |
|--|--|------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|------|-------|-------|---|---|
|  |  |                                    | САЕ 90<br>Kg.                       | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG      | A    | B     | C     | D | E |
| Kg.  |  |                                    |                                     |                          |                                      |      |       |       |   |   |
| 21   | 2  | G 25                               | 20MnCr5                             | 20MnCr5                  | 6210                                 | 6210 | 32010 | 32010 |   |   |

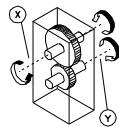


# КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ GEARBOX FOR HYDRAULIC GEAR PUMPS GETRIEBE FÜR ÖLKRAFTZAHNRADERPUMPEN

# MPD



| ПЕРЕДАЧНОЕ ЧИСЛО<br>RATIO<br>VERHÄLTNIS | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG      |                                     | ВЫХОД<br>OUTPUT<br>AUSGANG          |                   | УСТАНОВКА<br>ARRANGEMENT<br>MONTAGE | ВХОД<br>INPUT<br>EINGANG  | КОД<br>CODE<br>BESTELLNUMMER |              |
|---|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|---------------------------|------------------------------|--------------|
|   | МОЩНОСТЬ<br>POWER<br>LEISTUNG | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ<br>TORQUE<br>DREHM. | min <sup>-1</sup> |                                     |                           |                              |              |
| 1:3,57                                  | min <sup>-1</sup><br>540      | CV<br>60                            | kW<br>44                            | N·m<br>795        | N·m<br>214                          | min <sup>-1</sup><br>1928 | X                            | 6071.303.035 |

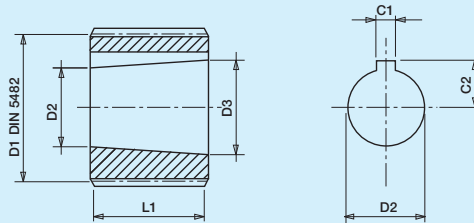


| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ВЕС<br>APPROXIMATE WEIGHT<br>GEWICHT CA. | РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАСЛО<br>RECOMMENDED OIL<br>EMPFOHLENES ÖL | КОРОБКА ПЕРЕДАЧ<br>CASE<br>GEHAUSE | МАТЕРИАЛЫ<br>MATERIALS<br>WERKSTOFF | ПОДШИПНИКИ<br>BEARINGS<br>NADELLAGER |                          |                                 |       |       |   |   |
|--|--|------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|-------|-------|---|---|
|  |  |                                    |                                     |                                      | ВАЛЫ<br>SHAFTS<br>WELLEN | ШЕСТЕРНИ<br>GEARS<br>VERZÄHNUNG | A     | B     | C | D |
| Kg.<br>21  | SAE 90<br>Kg.<br>2                                       | G 25                               | 20MnCr5                             | 20MnCr5                              | 6210                     | 6210                            | 32010 | 32010 |   |   |

BIMA.148

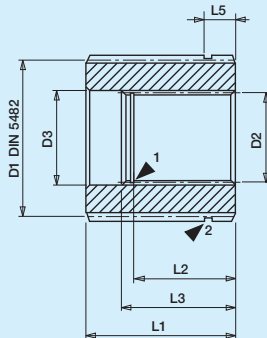
# ШЛИЦЕВЫЕ СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ МУФТЫ SPLINED COUPLINGS KUPPLUNGSNABEN

ДЛЯ УНИФИЦИРОВАННЫХ ШЕСТЕРЕНЧАТЫХ НАСОСОВ  
FOR UNIFIED PUMPS  
FÜR NORM-ZAHNRADPUMPEN



| КОД<br>CODE<br>BEST. NR | ТИП<br>TYPE<br>TYP | КОЛ-ВО ЗУБЬЕВ<br>TEETH N°<br>N° ZAHNEZ. | D1    | D2   |     | D3   | C1   | C2   | L1   | НАСОСЫ<br>PUMP<br>PUMPE |
|-------------------------|--------------------|---|-------|------|-----|------|------|------|------|-------------------------|
| 2002.001.042            | S1A1/SU            | 14                                      | 25X22 | 7.78 | 1.8 | 9.6  | 2.4  | 5.7  | 14.5 | GP 1                    |
| 2002.002.042            | S2A1/SP1           | 14                                      | 25X22 | 14.3 | 1.8 | 17.1 | 4    | 9.1  | 22.5 | GP 2                    |
| 2002.003.042            |                    | 14                                      | 25X22 | 14.3 | 1.8 | 17.1 | 3.17 | 9.5  | 22   | GP 2                    |
| 2002.008.042            | S2A1/SP2           | 18                                      | 35X31 | 14.3 | 1.8 | 17   | 4    | 9.7  | 22   | GP 2                    |
| 2002.005.042            | S3A1/SP2           | 18                                      | 35X31 | 18.6 | 1.8 | 21.9 | 4    | 12.5 | 26   | GP 3                    |
| 2002.009.042            | S3A1/SP4           | 20                                      | 40X36 | 18.6 | 1.8 | 21.9 | 4    | 12.5 | 26   | GP 3                    |
| 2002.010.042            | S3.5A1/SP4         | 20                                      | 40X36 | 21.8 | 1.8 | 25.8 | 4.8  | 15.1 | 32   | GP 3,5                  |

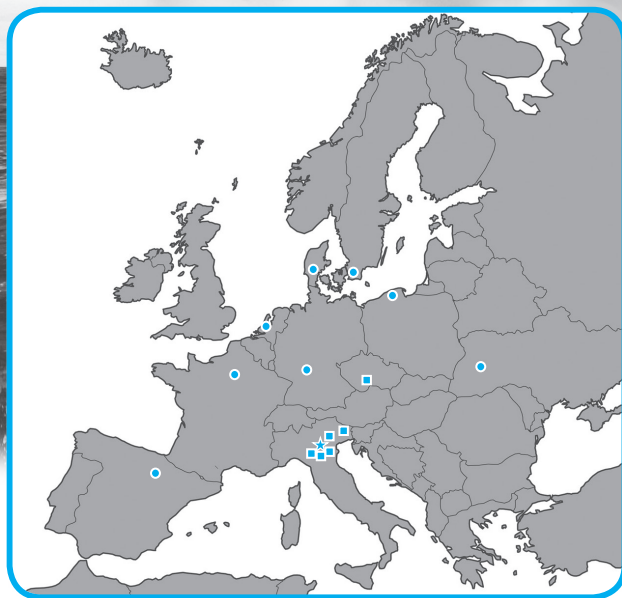
ДЛЯ НАСОСОВ С ЭВОЛЬВЕНТНЫМ ШЛИЦЕВЫМ ВАЛОМ  
FOR INVOLUTE SPLINED SHAFT PUMPS  
FÜR PUMPEN MIT EVOLVENTEN PROFILWELLE



| КОД<br>CODE<br>BEST. NR | ТИП<br>TYPE<br>TYP | КОЛ-ВО ЗУБЬЕВ<br>TEETH N°<br>N° ZAHNEZ. | D1    | КОЛ-ВО ЗУБЬЕВ<br>TEETH N°<br>N° ZAHNEZ. | D2       | D3 | D3 | L1 | L2 | L3 | L5 | 1<br>DIN 471 | 2<br>DIN 471 |
|-------------------------|--------------------|---|-------|---|----------|----|----|----|----|----|----|--------------|--------------|
| 2002.011.042            | S2/13              | 18                                      | 35X31 | 13                                      | 16/32°DP | -- | 35 | -- | -- | -- | -- | --           | E.34         |
| 2002.012.042            | S2/15              | 18                                      | 35X31 | 15                                      | 16/32°DP | 26 | 40 | 32 | 32 | 35 | 35 | 1.22         | E.34         |
| 2002.013.042            | S4/13              | 20                                      | 40X36 | 13                                      | 16/32°DP | -- | 35 | -- | -- | -- | -- | --           | E.40         |
| 2002.014.042            | S4/15              | 20                                      | 40X36 | 15                                      | 16/32°DP | 26 | 40 | 32 | 32 | 35 | 35 | 1.22         | E.40         |



# Commercial Companies



Головной  
Headquarters  
Hauptsitz



Производство  
Production Units  
Fabrike



Коммерческие структуры  
Commercial Companies  
Vertriebsgesellschaften

# ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА AGENCIES VERTRETUNGEN

---

- ARGENTINA TECNO TRANSMISION INTERNACIONAL S.A.  
Gral. José María Paz, 665 - 2300 RAFAELA (Santa Fe)  
Tel./fax 03492 424134  
E-mail [tti@arnet.com.ar](mailto:tti@arnet.com.ar)
- AUSTRALIA BYPY AUSTRALIA P/L  
16, Dingley Avenue – DANDENONG, Vic. 3175  
Tel. (03) 9794 5889 – Telefax (03) 9794 0272  
E-mail [sales@bypy.com.au](mailto:sales@bypy.com.au)
- BELARUS JOINT-STOCK COMPANY PROMMEDINVEST  
181, Nezavisimosti Av. – 220125 MINSK  
Tel. 017 2659457 - 017 2659458 - Telefax 017 2659459  
E-mail [uvs@pmi.by](mailto:uvs@pmi.by)
- BELGIQUE WALLONNE BONDIOLO & PAVESI FRANCE S.A.  
1, rue Panhard - B.P.1 - 91830 LE COUDRAY MONTCEAUX (FRANCE)  
Tél. 01.64.93.84.63 - Télécopieur 01.64.93.94.46  
E-mail [bondiolipavesi@bypy.fr](mailto:bondiolipavesi@bypy.fr)
- FLANDRE DANI-TECH BV  
Energieweg 39 A – 2382 NC ZOETERWOUDE (NEDERLAND)  
Tel. (071) 5417704 – Telefax (071) 5419106  
E-mail [infoni@dani-tech.com](mailto:infoni@dani-tech.com)
- BRASIL BPN TRANSMISSÕES Ltda.  
Estrada dos Romeiros, 42.501, Portão B- SANTANA DE PARNAIBA / SP  
Cep. 06501-001  
Tel. 55 11 4154 9037 – Telefax 55 11 4154 9013  
E-mail [bpn@bpntransmissoes.com.br](mailto:bpn@bpntransmissoes.com.br)
- BP COMPONENTES HIDRÁULICOS E MECÂNICOS Ltda.  
Rua Domênico Martins Mezzomo , 184  
CEP – 95030 230 CAXIAS DO SUL-RS  
Tel. 55 54 3211 8900 - Telefax 55 54 3211 8907  
E-mail [vendas@bypy.com.br](mailto:vendas@bypy.com.br)
- ČESKÁ REPUBLIKA BONDIOLO & PAVESI GmbH DEUTSCHLAND  
D-64521 GROSS-GERAU – Im Neugrund, 8 - DEUTSCHLAND  
Tel (06152) 9816/0 – Telefax (06152) 9816/65  
E-mail [info@bypy.de](mailto:info@bypy.de) - Postfach 1125 D-64501 GROSS-GERAU
- CHINA (P.R.C.) BONDIOLO & PAVESI HYDRAULIC AND MECHANICAL COMPONENT (HANGZHOU) CO., Ltd  
N°80 of Ningdong Road, South of Jianshe Si Road HANGZHOU, Xiaoshan Economic & Technologic Development Zone, Zhejiang 311203,  
Tel. (0571) 82875326 - Telefax (0571) 82875336  
E-mail [customer\\_service@bypychina.com](mailto:customer_service@bypychina.com)
- COLOMBIA INDUSTRIAS BUFALO Ltda  
Carrera 44 No. 13-77 – Apdo Aereo 34165 – BOGOTA D.C.  
Tel. (01) 2686260 / 2686202 / 2686061 – Telefax (01) 2692949  
E-mail [info@industriasbufalo.com](mailto:info@industriasbufalo.com)
- DANMARK DANI-TECH A/S  
Bredholm, 4 - 6100 HADERSLEV  
Tif. 76 342300 – Telefax 76 342301  
E-mail [infodk@dani-tech.com](mailto:infodk@dani-tech.com)

---

ЛЕГЕНДА: ● Головной офис ● Производство ● Коммерческие структуры  
INDEX: Head Office Branch Agency  
LEGENDE: Stammhaus Tochtergesellschaften Vertretung

# ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА AGENCIES VERTRETUNGEN

- DEUTSCHLAND  
ÖSTERREICH  
BONDIOLI & PAVESI GmbH DEUTSCHLAND  
D-64521 GROSS-GERAU – Im Neugrund, 8  
Tel (06152) 9816/0 – Telefax (06152) 9816/65  
E-mail [info@bypy.de](mailto:info@bypy.de) - Postfach 1125 D-64501 GROSS-GERAU
- EESTI  
KONEKESKO EESTI AS  
Põrguvälja Tee 3a, Pildiküla, Rae Vald - 75308 HARJUMAA  
Tel. (0605) 9106 - Telefax (0605) 9101  
E-mail [heid.rebane@kesko.ee](mailto:heid.rebane@kesko.ee)
- ELLADA  
E.M.EX. S.p.a.  
2° km, Simmachikis Str. - 570 08 P.S 233 - Ionia – THESSALONIKI  
Tel. (2310) 784560 / 784786 - Telefax (2310) 784787  
E-mail [emex@the.forthnet.gr](mailto:emex@the.forthnet.gr)
- ESPAÑA  
PORTUGAL  
BONDIOLI Y PAVESI IBERICA S.A.  
Autopista de Barcelona PG. Malpica, CL.F. n°1 Apartado 5062 –  
50057 ZARAGOZA  
Tel. 976 588 150 - Telefax 976 574 927  
E-mail [bondiolipavesi@bypy-iberica.com](mailto:bondiolipavesi@bypy-iberica.com)
- FRANCE  
BONDIOLI & PAVESI FRANCE S.A.  
1, rue Panhard - B.P.1 - 91830 LE COUDRAY MONTCEAUX  
Tél. 01.64.93.84.63 - Télécopieur 01.64.93.94.46  
E-mail [bondiolipavesi@bypy.fr](mailto:bondiolipavesi@bypy.fr)
- INDIA  
BONDIOLI & PAVESI SALES & LOGISTICS SpA  
Area Manager: MANOJ JOAG - India Rep. Office C/O Zentek Communications  
F21, Nand Dham Industrial Estate, Marol Maroshi Road, Marol, Andheri (East), MUMBAI 400 059  
Mob. 0091 9920203334  
E-mail [bypyindia@gmail.com](mailto:bypyindia@gmail.com)  
BONDIOLI & PAVESI SALES & LOGISTICS SpA  
Via Zallone, 20 - 40066 PIEVE DI CENTO (BO) ITALY  
Tel.: 051 6860611 - Telefax: 051 6860619  
E-mail [davolio@bypy.it](mailto:davolio@bypy.it)
- IRAN  
BARCHINKAR INDUSTRIAL CO. INC  
Flat N°6, N°3, East Baghcheh Poonak St. - Sadeqieh 2nd Square - TEHRAN  
Tel. 021 44431183 - 44427675 - Telefax 021 44437997  
E-mail [barchinkar@barchinkarco.com](mailto:barchinkar@barchinkarco.com)
- IRELAND  
CLASIT BEECHER  
31 A, Euro Business Park - Little Island - CO. CORK  
Tel. 021 4524661 - Telefax 021 4524662  
E-mail [sales@a-h.ie](mailto:sales@a-h.ie)
- ITALIA  
BONDIOLI & PAVESI SALES & LOGISTICS S.p.A.  
Via 23 Aprile, 35/a - 46029 SUZZARA (MN)  
Tel. 03765141 - Telefax 0376514444  
E-mail [bypy@bypy.it](mailto:bypy@bypy.it)
- JAPAN  
SAPPORO OVERSEAS CONSULTANT Co.Ltd.  
Soc Bldg. Kita-4, Nishi-11, Chuo-Ku, SAPPORO 060-0004  
Mail: SAPPORO C.P.O. BOX 187. SAPPORO 060-8693  
Tel. 011-231- 6547 - Telefax 011-231- 6595  
E-mail [soc@pop02.odn.ne.jp](mailto:soc@pop02.odn.ne.jp)

ЛЕГЕНДА:

INDEX:

LEGENDE:



Головной офис

Head Office

Stammhaus

● Производство

Branch

Tochtergesellschaften

● Коммерческие структуры

Agency

Vertretung

# ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА AGENCIES VERTRETUNGEN

---

- LATVIJA  
KONEKESKO LATVIJA SIA  
Rubenu ceļš 46C, JELGAVA LV-3002  
Tel. 063001762  
Telefax 063001702  
E-mail [ivars.pupols@kesko.lv](mailto:ivars.pupols@kesko.lv)
- LIETUVA  
UAB KONEKESKO LIETUVA  
Verslo G. 9 - LT - 54311 KUMPIU K. KAUNO R.  
Tel. 05 2477412 - Telefax 05 2477411  
E-mail [valdas.serapinas@kesko.lt](mailto:valdas.serapinas@kesko.lt)
- MAGYARORSZÁG  
BONDIOLI & PAVESI GmbH DEUTSCHLAND  
D-64521 GROSS-GERAU – Im Neugrund, 8 - DEUTSCHLAND  
Tel (06152) 9816/0 – Telefax (06152) 9816/65  
E-mail [info@bypy.de](mailto:info@bypy.de) - Postfach 1125 D-64501 GROSS-GERAU  
  
TAMÁS KASZNER  
Fő u. 35/a H-8060 MÓR-FELSŐDOBOS  
Tel. und fax 022 409516 - Handy 030 6612896  
E-mail [t.kaszner@bypy.de](mailto:t.kaszner@bypy.de)
- NEDERLAND  
DANI-TECH BV  
Energieweg 41 A - 2382 NC ZOETERWOUDE  
Tel. (071) 5417704 - Telefax (071) 5419106  
E-mail [infol@dani-tech.com](mailto:infol@dani-tech.com)
- NEW ZEALAND  
FARMGARD  
21 Andrew Baxter Drive, Mangere Manukau 2022 P.O.Box 13-354 - AUCKLAND  
Tel. (09) 275-5555 - Telefax (09) 256-0866  
E-mail [sales@farmgard.co.nz](mailto:sales@farmgard.co.nz)
- NORGE  
EGIL ENG & CO. AS  
Jernkroken 7 - 0976 OSLO  
Tel. (022) 90 05 60 - Telefax (022) 16 15 55  
E-mail [firma@egileng.no](mailto:firma@egileng.no)
- POLSKA  
BONDIOLI & PAVESI Sp.zo.o.  
PL-76 200 SLUPSK - ul. Poznanska 71  
Tel. 0-59 / 8427269 - 8412832 - Telefax 0-59 / 8412832  
E mail [biuro@bondiolipavesi.pl](mailto:biuro@bondiolipavesi.pl)
- ROMÂNIA  
RIMAGRA SRL  
Str. Dumbravei, 7B - 610202 PIATRA NEAMT  
Tel. 0233 210583 - Telefax 0233 232375  
E mail [office@sirca.com.ro](mailto:office@sirca.com.ro)
- SCHWEIZ  
SAHLI AG  
CH-8934 KNONAU ZH  
Tel. (01) 7685454 - Telefax (01) 7685488  
E-mail [cbuvolf@sahli-ag.ch](mailto:cbuvolf@sahli-ag.ch)
- SLOVENIJA  
HRVATSKA  
KARDANSKE GREDI CERJAK D.O.O.  
Zadovinek 38 - 8273 LESKOVEC PRI KRŠKEM Krsko (SLOVENIJA)  
Tel. (07) 4921681 - Telefax (07) 4921683  
E-mail [matjaz.cerjak@cerjak.si](mailto:matjaz.cerjak@cerjak.si)

---

ЛЕГЕНДА: ● Головной офис    ● Производство    ● Коммерческие структуры  
INDEX:    Head Office    Branch    Agency  
LEGENDE:    Stammhaus    Tochtergesellschaften    Vertretung

---

# ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА AGENCIES VERTRETUNGEN

---

- SLOVENSKO  
BONDIOLI & PAVESI GmbH DEUTSCHLAND  
D-64521 GROSS-GERAU – Im Neugrund, 8 - DEUTSCHLAND  
Tel (06152) 9816/0 – Telefax (06152) 9816/65  
E-mail [info@bypy.de](mailto:info@bypy.de) - Postfach 1125 D-64501 GROSS-GERAU  
  
TAMÁS KASZNER  
Fő u. 35/a H-8060 MÓR-FELSŐDOBOS - MAGYARORSZÁG  
Tel. und fax 022 409516 - Handy 030 6612896  
E-mail [t.kaszner@bypy.de](mailto:t.kaszner@bypy.de)
- SOUTH AFRICA  
SPRAY NOZZLE LTD  
Allandale Business Park – 1685 HALFWAY HOUSE – Gauteng  
P.O. BOX 2369  
Tel. (011) 805 9191 – Telefax (011) 805 9366  
E-mail [sales@spraynozzle.co.za](mailto:sales@spraynozzle.co.za)
- SRBIJA  
CRNA GORA  
AGROL D.O.O.  
Kosut Lajos str. 34 - 21235 TEMERIN (SERBIA)  
Tel. 021 842365 - Telefax 021 842365  
E mail [agrol@eunet.yu](mailto:agrol@eunet.yu)
- SUOMI  
AHLSELL OY  
Oppipojantie 8 - 60100 SEINÄJOKI  
Tel. 020 747 1320 - Telefax 020 747 1321  
E-mail [reijo.paaso@ahlsell.fi](mailto:reijo.paaso@ahlsell.fi)  
  
RAUTAKESKO LTD  
P.O. BOX 786 - 33101 TAMPERE  
Tel. 01053 032  
E-mail [kari.pyykkonen@kesko.fi](mailto:kari.pyykkonen@kesko.fi)
- SVERIGE  
DANI-TECH A/S  
Kantygatan 23 - 21376 MALMO  
Tel. 046 233060 - Telefax 046 233069  
E-mail [info@dani-tech.com](mailto:info@dani-tech.com)
- THAILAND  
K&O ENGINEERING CO., LTD  
59/166 Visuthaville Soi 17, Moo 7, Raminthra Road, Kannayao BANGKOK 10230  
Tel. 02917-9125/9126 - Telefax 02917-9131  
E-mail [korn\\_o@koe.cyfencemail.com](mailto:korn_o@koe.cyfencemail.com)
- UKRAJINA  
BONDIOLI & PAVESI UKRAINE L.L.C.  
Sheptytskogo Str., 25/5 - 46008 TERNOPIL  
Tel. 0352 523414 - Telefax 0352 528214  
E-mail [bpyukr@tr.ukrtel.net](mailto:bpyukr@tr.ukrtel.net)
- U.S.A.  
CANADA  
BONDIOLI & PAVESI INC.  
10252 Sycamore Drive - ASHLAND VA 23005 – 8137  
Tel. (804) 550-2224 - Telefax (804) 550-2837  
E-mail [info@bypyusa.com](mailto:info@bypyusa.com)

---

ЛЕГЕНДА:



Головной офис

Head Office

Stammhaus

● Производство

Branch

Tochtergesellschaften

● Коммерческие структуры

Agency

Vertretung





**B.I.M.A. s.r.l.**

Via F. Casorati, 7 - Vill. Industriale Mancasale  
42100 REGGIO EMILIA - Italy

Tel.: +39 0522511300 - Fax: +39 0522513295 - E-mail: [info@bima-riduttori.com](mailto:info@bima-riduttori.com)

[www.bondioli-pavesi.com](http://www.bondioli-pavesi.com)

---



**BONDIOLI & PAVESI s.p.a.**

Via 23 Aprile 35/a - 46029 SUZZARA (MN) - Italy

Tel.: +39 03765141 - Telefax: +39 0376514444 - E-mail: [bypy@bypy.it](mailto:bypy@bypy.it)

[www.bondioli-pavesi.com](http://www.bondioli-pavesi.com)

---



[www.bondioli-pavesi.com](http://www.bondioli-pavesi.com)